

---

**JOURNAUX**  
DE  
**L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY**  
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

---

**VOLUME LXXIX**

---

**JOURNAUX**  
DE  
**L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY**  
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

---

DU 18 JANVIER 1944  
AU 3 JUIN 1944

---

FROM THE 18th JANUARY, 1944  
TO THE 3rd JUNE, 1944

---

DANS LA HUITIÈME ANNÉE DU RÈGNE  
DE SA MAJESTÉ

IN THE EIGHTH YEAR OF THE REIGN  
OF HIS MAJESTY

**LE ROI GEORGE VI**

**KING GEORGE VI**

ÉTANT LA CINQUIÈME SESSION DE LA  
VINGT-ET-UNIÈME LÉGISLATURE DE  
LA PROVINCE DE QUÉBEC

BEING THE FIFTH SESSION OF THE  
TWENTY-FIRST LEGISLATURE OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC

**SESSION 1944**

---

**SESSION 1944**

---

*Imprimé par ordre de l'Assemblée législative Printed by order of the Legislative Assembly*



**QUÉBEC**

**1944**

# PROCLAMATION



EUG. FISET  
[L. S.]

Canada,  
Province de  
Québec.

EUG. FISET  
[L. S.]

Canada,  
Province of  
Quebec.

*GEORGE VI, par la Grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au delà des mers, défenseur de la foi, empereur des Indes.*

*GEORGE VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, KING, Defender of the Faith, Emperor of India.*

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec,

To Our Beloved and Faithful Councilors the Members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

SALUT.

GREETING.

## PROCLAMATION

## A PROCLAMATION

**A**TTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le DIX-HUIT JANVIER prochain, et en conséquence, nous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

**W**HEREAS, for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene you for the EIGHTEENTH day of JANUARY next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec. TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-JOSEPH FISET, chevalier, commandeur de Notre Ordre très distingué de Saint-Michel et Saint-Georges, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed. WITNESS: Our Right Trusty and Well beloved the Honourable Sir EUGÈNE MARIE JOSEPH FISET, Knight, Commander of Our most distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Lieutenant-Governor of Our said Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce TROISIÈME jour de DÉCEMBRE, l'an de grâce mil neuf cent quarante-trois et de Notre Règne le septième.

At Our Government House, in Our City of Quebec, this THIRD day of the month of DECEMBER, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-three and in the seventh year of Our Reign.

Par ordre,

By command,

Le Secrétaire de la chancellerie  
à Québec,  
ANTOINE LEMIEUX.

ANTOINE LEMIEUX,  
Clerk of the Crown in chancery  
at Quebec.



---

**JOURNAUX**  
DE  
**L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

---

**JOURNALS**  
OF THE  
**LEGISLATIVE ASSEMBLY**  
OF THE PROVINCE OF QUEBEC

---

**8 GEORGE VI, 1944**

---

**MARDI,  
18 JANVIER 1944**

A la première séance de la cinquième session de la vingt-et-unième législature de la province de Québec, convoquée pour l'expédition des affaires, les députés étant réunis prennent leur siège.

M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la verge noire, apporte le message suivant:

*Messieurs,*

"L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif."

**TUESDAY,  
JANUARY 18th, 1944**

This being the day on which the Legislature is convoked by Proclamation (hereto annexed) for the dispatch of business, and the Members of the House being assembled:

A message was brought by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows:

*Mr. Speaker,*

The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber.

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Les députés étant de retour:

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 1) intitulé: "Loi relative à la prestation du serment d'office".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Accordingly Mr. Speaker, with the House, went to the Council Chamber.

And being returned.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 1) intituled: "An Act respecting the Administration of Oaths of Office."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

Puis, M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre.

*Honourables Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Depuis la dernière session, notre vieille capitale a été le siège d'une conférence qui marquera dans l'histoire une des importantes étapes du conflit mondial dont nous avons lieu d'espérer la fin prochaine. Des témoignages significatifs ont été rendus à notre province. Pendant que le président des États-Unis citait en exemple aux autres pays

Mr. Speaker reported that, when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, he was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Since the last session, our ancient capital has been the scene of a Conference that will go down in history as marking an important phase in the world-wide conflict which, we have reason to hope, will end in the near future. Significant tributes were paid to our Province. The President of the United States held up, as an example to

les relations harmonieuses que deux grandes races s'appliquent à entretenir en les faisant découler d'un principe d'égalité, le premier ministre de Grande-Bretagne retrouvait sur nos rives le fondement des libertés qui doivent rester à jamais, dans notre pays, à l'abri des mouvements totalitaires.

La province a aussi eu l'honneur de recevoir le président de la République d'Haïti et plusieurs délégations de l'Amérique du Sud.

Malgré les difficultés d'exploitation que cause la pénurie de main-d'œuvre nos agriculteurs, dans un remarquable esprit de solidarité et d'assistance mutuelle, ont donné un effort généreux et admirablement servi les intérêts de la collectivité. Le gouvernement s'est employé à les aider en leur facilitant les travaux de drainage et l'usage de tracteurs. Nos éléments ruraux sont une source de bien-être moral et matériel. Ce motif porte mon gouvernement à amplifier la politique déjà élaborée pour améliorer le sort du paysan, lui procurer un enseignement adapté à ses besoins, effectuer une meilleure répartition régionale des cultures, créer de nouvelles industries agricoles et agrandir le domaine qui enracinera notre peuple au sol.

La mécanisation du défrichement permet à nos colons d'obtenir un prompt rendement de leurs terres. Dès que la désaffectation de nos usines de guerre lui assurera la machinerie voulue, le gouvernement se propose de fournir aux colons, en des centres de rayonnement, un outillage assez considérable pour qu'ils l'utilisent à tour de rôle sans avoir à subir de retards. Au point de vue éducatif, religieux et social, aussi bien qu'économique, le gouvernement s'emploie, dans un plan d'ensemble, à mieux relier nos établissements dans les régions neuves. Des services médicaux bien agencés et la proximité d'hôpitaux aide-

other countries, the harmonious relations which our two great races are bent on maintaining upon the principle of equality, while the Prime Minister of Great Britain saw on these shores the foundation of the liberties which must forever, in our land, remain safe from totalitarian influences.

The Province also had the honour of entertaining the President of the Republic of Haiti and several delegations from South America.

Despite difficulties due to shortage of labour, our farmers, moved by a splendid spirit of solidarity and mutual help, have been unstinting in their efforts and have rendered outstanding service to the community. The Government has done its best to aid them by facilitating drainage work and making tractors available. Our rural population is a source of moral and material well-being. Mindful of this, my Government wishes to broaden the policy it has already initiated for bettering the lot of the farmer, to provide him with instruction suited to his needs, to improve regional crop distribution, to create new agricultural industries and to enlarge the area which binds our people to the soil.

The use of machinery for clearing land enables our settlers to obtain a quick return from their fields. When the conversion of war plants makes the necessary machinery available, the Government intends to furnish, at convenient centres, adequate supplies of equipment which settlers will be able to use in turn without undue delay.

Moved by educational, religious, social and economic considerations, the Government is doing its utmost, under a general plan, to bring about better cohesion amongst our establishments in newly developed regions. Well equipped medical services and hospitals

ront à maintenir la glorieuse tradition des familles nombreuses. Pour que tous puissent franchir rapidement le stage qui sépare le colon du cultivateur, des crédits seront placés à leur disposition en vertu d'une loi qui sera soumise à votre approbation. Par ailleurs, le ministre de la colonisation, qui vient déjà au secours des chefs de famille rendus inaptes au travail par suite d'accident ou de maladie, augmentera les allocations mensuelles tant que dureront les conditions actuelles de vie en tenant compte du nombre d'enfants dont l'invalide nécessiteux est le soutien.

En rendant la fréquentation scolaire obligatoire, le gouvernement a inauguré une ère de réformes qui répondront aux vœux de tous les esprits soucieux de perfectionner notre enseignement. Déjà les parents s'intéressent davantage à l'éducation de leurs enfants. Ils ambitionnent de les diriger vers nos écoles d'enseignement spécialisé. Une vingtaine de nouvelles écoles du soir ont été organisées, de même que plusieurs nouveaux centres d'orientation artisanale.

Le gouvernement s'est attribué la tâche de généraliser l'enseignement de l'hygiène et de le rendre plus pratique. Plusieurs organismes ont été coordonnés à cette fin. Le service d'hygiène étendra ses activités dans nos régions de colonisation.

La commission d'assurance-maladie sera d'un précieux concours pour résoudre les problèmes de sécurité sociale. Afin de remédier à la crise du logement, le gouvernement s'occupe de donner suite à divers projets de nature à activer la construction d'habitations. La multiplicité des petits propriétaires est un élément de stabilité et un facteur de progrès social.

Mon gouvernement se propose de continuer à promouvoir les intérêts de l'industrie et du commerce. Dès que les circonstances s'y prêteront, il aug-

close at hand will help to perpetuate the glorious tradition of large families. In order that all may be enabled to pass promptly from the pioneering stage to that of the established farmer, loans will be made available to them under an act which will be submitted for your approval. Furthermore, the Minister of Colonization, who is already assisting heads of families incapacitated through accident or illness, will increase monthly allowances as long as present living conditions continue, with due regard to the number of children the recipient is supporting.

By making school attendance compulsory, the government has inaugurated a period of reforms that will meet the wishes of all who desire the improvement of our educational system. Already parents are taking a greater interest in the education of their children and are ambitious to send them to our specialized schools. Some twenty new night schools have been organized, besides several handicraftship initiation schools.

The Government has taken up the task of generalizing instruction in public health and making it more practical. Several agencies have been coordinated for that purpose. The activities of the public health service will be extended to our colonization regions.

The Health Insurance Commission will be very useful in the solution of the problems of social security. With a view to alleviating the housing shortage, the Government is endeavouring to implement various plans to stimulate the construction of dwellings. A large number of small property-owners is a factor that makes for stability and social progress.

My Government intends to continue to further the interests of trade and commerce. As soon as circumstances permit, it will increase the number of

mentera le nombre de nos agences commerciales, qui prennent de plus en plus d'importance. Notre vie économique bénéficiera, en même temps que le tourisme, de l'impulsion qu'a reçue notre service de publicité.

Nos pêcheries maritimes, dont l'exploitation a été intensifiée pour répondre aux besoins des Nations Unies, jouissent d'une prospérité inconnue jusqu'ici. L'inspection rigoureuse que nous avons instituée a rehaussé la réputation de nos produits. Ne se bornant pas à faciliter l'entreposage, la congélation, la salaison et la mise en conserve, mon gouvernement désire protéger les pêcheurs contre les pertes onéreuses auxquelles les exposent le vent et les tempêtes. Mon gouvernement se propose également d'établir une école moyenne de pêcheries dans la Gaspésie.

Les activités minières, qui justifient les initiatives du gouvernement dans ce domaine, procureront de l'emploi dans la période d'après guerre.

Une étude approfondie de la distribution de l'électricité a démontré la nécessité d'opérer des réformes pour assurer aux citoyens de cette province le service de l'électricité aux conditions avantageuses qu'offrent ailleurs les entreprises étatisées. L'organisation d'une hydro provinciale est le seul moyen de résoudre le problème de l'abaissement des tarifs et celui de l'électrification rurale. Vous serez appelés à voter une loi à cet effet. Le projet comportera notamment la nationalisation de l'entreprise de production et de distribution d'électricité qui dessert la métropole.

Des travaux considérables de voirie ont été exécutés dans toutes les régions de la province au cours de cette dernière année. Sur une longueur totale de 3,000 milles, des chemins ont été construits, refaits ou améliorés. Le programme de 1944 accélérera le développement de notre réseau routier.

our commercial agencies which are becoming ever more important. Our economic life, and tourist traffic as well, will benefit by the stimulus given to our publicity service.

Our maritime fisheries, whose operations have been intensified to supply the needs of the United Nations, are enjoying a degree of prosperity hitherto unknown. The rigorous inspection we have instituted has enhanced the reputation of our products. Not content with facilitating storage, freezing, salting and canning, my Government wishes to protect fishermen against the heavy losses to which they are exposed through wind and storm. My Government also intends to establish an intermediate fishery school in the Gaspé peninsula.

Mining activities, which justify the Government's measures in that field, will also help to promote employment in the post-war period.

A thorough study of the distribution of electricity has demonstrated that reforms are urgently needed to provide the citizens of this Province with electricity upon the favourable conditions offered elsewhere by state-owned enterprises. The setting up of a provincial hydro is the only solution for the problem of lower rates and rural electrification. You will be asked to pass an act for that purpose and the bill will provide, in particular, for the nationalization of the electric generation and distribution system which supplies the metropolis.

Extensive work on roads has been carried out this last year in all parts of the Province. A total length of 3,000 miles has been built, repaired or improved. The programme for 1944 calls for a speeding up in the development of our highway system.

Faute de main-d'œuvre et de matériaux, certains travaux publics ont été forcément retardés. Le gouvernement a procédé toutefois à l'érection de plusieurs ponts indispensables. Mû par l'intérêt public, il vous demandera d'approuver la construction de nouveaux ponts et l'exécution d'autres travaux importants.

Pour parer aux dangers de l'incendie, le gouvernement a fourni à soixante-dix municipalités les moyens d'installer ou d'améliorer leurs systèmes de protection.

La législation sociale faisant l'objet de son premier souci, mon gouvernement se propose de créer une commission de relations ouvrières. Pour que notre population ne soit pas à la merci de dangereux conflits, vous serez priés d'étudier l'opportunité d'apporter des modifications à notre législation ouvrière.

Souhaitant rendre l'administration de la justice plus expéditive et en diminuer les frais, mon gouvernement a l'intention de procéder à la refonte du code de procédure civile.

L'amélioration remarquable et constante des finances provinciales suscite les commentaires les plus favorables en notre pays et à l'étranger. Mon gouvernement en fera bénéficier les contribuables en réduisant certaines taxes et, en particulier, la taxe de vente.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Les comptes du dernier exercice seront déposés devant vous.

Vous serez priés de voter les crédits requis pour la prochaine année fiscale.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vous aurez à légiférer sur diverses matières d'ordre public.

Certain public works have necessarily been delayed for lack of labour and materials. The Government has nevertheless proceeded with the erection of several bridges which were indispensable. In the public interest it will ask you to approve the construction of new bridges and other important works.

To guard against the danger of fire, the Government has furnished seventy municipalities with the means of installing or improving their protection systems.

Because social legislation is its first concern, my Government intends to set up a Labour Relations Board. In order that our people may no longer be exposed to dangerous disputes, you will be asked to consider the advisability of amending our labour laws.

With a view to expediting the administration of justice and rendering it less costly, my Government intends to proceed with the revision of the Code of Civil Procedure.

The remarkable and constant improvement in the finances of the Province has elicited most favourable comments both at home and abroad. My Government will see that the ratepayers benefit by this improvement through a reduction in certain taxes, especially the sales tax.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The public accounts for the past fiscal year will be laid before you.

You will be asked to vote the necessary credits for the next fiscal year.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

You will have occasion to legislate upon various matters of public interest.

Je demande à la divine Providence de guider vos délibérations et de vous aider à faire régner la justice et le bien-être parmi notre population.

May Divine Providence guide your deliberations and help you to promote justice and prosperity amongst our people.

L'honorable M. Godbout propose:

Que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

La motion est adoptée.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the Speech from the Throne be taken into consideration at the next sitting.

L'honorable M. Godbout propose:

Que les comités permanents suivants soient institués: 1° un comité des privilèges et des élections; 2° un comité des règlements; 3° un comité des comptes publics; 4° un comité des chemins de fer et autres moyens de communication; 5° un comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation; 6° un comité des industries et du commerce; 7° un comité du code municipal; 8° un comité des bills privés en général; 9° un comité des bills publics en général; 10° un comité de la bibliothèque de la législature; 11° un comité des impressions législatives; et que chacun de ces comités soit autorisé à délibérer et à s'enquérir de toutes les affaires et de toutes les matières que la chambre lui aura renvoyées ou qui sont de sa compétence, à faire de temps à autre des rapports exprimant ses observations et ses vues sur ces affaires et ces matières, et à envoyer chercher les personnes, les pièces et les dossiers dont il aura besoin.

La motion est adoptée.

Du consentement unanime de la chambre, les membres ainsi que le président de chaque comité permanent dont la chambre vient de décider la formation

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the following Standing Committees be appointed: 1. a Committee on Privileges and Elections; 2. a Committee on Standing Orders; 3. a Committee on Public Accounts; 4. a Committee on Railways and other means of communication; 5. a Committee on Agriculture, Immigration and Colonization; 6. a Committee on Industries and Trade; 7. a Committee on the Municipal Code; 8. a Committee on Private Bills in General; 9. a Committee on Public Bills in General; 10. a Committee on the Library of the Legislature; 11. a Committee on Legislative Printing; and that such committees be severally empowered to examine and inquire into all such matters and things as may be referred to them by the House or as may be under their jurisdiction, to report, from time to time, their observations and opinions, thereon, and to send for such persons, papers and records as they may need.

With the unanimous consent of the House, the members as well as the Chairman of each standing committee ordered by the House and the quorum

sont immédiatement choisis et son quorum est fixé. Ces membres sont les mêmes que ceux qui formaient les comités identiques qui existaient lors de la dernière session, avec, en plus, l'honorable M. Perrier comme membre du comité des bills publics en général, dont le nombre est porté de quarante-et-un à quarante-deux. Le quorum de tous ces comités devant être le même que celui qui avait été fixé pour ces comités lors de la dernière session.

Ces comités sont donc constitués ainsi qu'il suit:

*Comité des règlements:*

Président: l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord).

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Danse-  
reau, Perrier, Gagnon; MM. Bullock, Boucher, Chaloult, Choquette, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Joyal, Langlais, Lorrain, Potvin, Robinson, Talbot.

Nombre des membres: 18.

Quorum: 4.

*Comité des chemins de fer et autres moyens de communication:*

Président: l'honorable M. Leduc.

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Groulx, Hamel, Mathewson, Duplessis, Bourque, Paquette; MM. Barrette, Beau-  
lieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Jodoin, Kirkland, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Rajotte, Robinson.

Nombre des membres: 25.

Quorum: 5.

*Comité des privilèges et élections:*

Président: M. Boucher.

Les honorables MM. Bienvenue, Drouin, Duplessis, Gagnon; MM. Al-

of which is fixed, are immediately selected. The members thus appointed are the same members appointed to these committees during the last session with the addition of the Honourable Mr. Perrier, whose name is added to the list of the members forming the Committee on Public Bills in General, thereby increasing the number of members from forty one to forty two. The quorum of all these committees is to be the same as that fixed at the last session.

The said committees therefore include the following members:

*Committee on Standing Orders:*

Chairman: the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North):

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-Du-Loup), Danse-  
reau, Perrier, Gagnon; Messrs. Bullock, Boucher, Chaloult, Choquette, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Joyal, Langlais, Lorrain, Potvin, Robinson, Talbot.

Number of members: 18.

Quorum: 4.

*Committee on Railways and Other Means of Communication:*

Chairman: the Honourable Mr. Leduc.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Groulx, Hamel, Mathewson, Duplessis, Bourque, Paquette; Messrs. Barrette, Beau-  
lieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bullock, Caron (Hull), Desmarais, Francœur (Lévis), Gosselin, Guibord, Hartt, Jodoin, Kirkland, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Rajotte, Robinson.

Number of members: 25.

Quorum: 5.

*Committee on Privileges and Elections:*

Chairman: Mr. Boucher.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Drouin, Duplessis, Gagnon; Messrs. Al-



lard, Beaulac, Biron, Caron (Maison-neuve), Comeau, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon, Goulet, Joyal, Lawn, Lorrain, O'Connor, Pouliot, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 23.

Quorum: 5.

*Comité des bills privés en général:*

Président: M. Dumoulin.

Les honorables MM. Godbout, Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; MM. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Biron, Bonvouloir, Bouchard, Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gauthier, Guerin, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Jodoin, Joyal, Kirkland, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 78.

Quorum: 10.

*Comité du code municipal:*

Président: M. Beaulieu (Témiscouata).

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-Nord), Drouin, Perrier, Renault, Élie, Gagnon, MM. Beaulieu (Saint-Jean), Biron, Bouchard, Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Fillion, Gagnon, Joyal, Kirkland, Lapointe, Marler, Nadon, Plamondon, Rajotte, Talbot.

lard, Beaulac, Biron, Caron (Maison-neuve), Comeau, Duffy, Dufour, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier); Gagnon, Goulet, Joyal, Lawn, Lorrain, O'Connor, Pouliot, Sauvé, Talbot.

Number of members: 23.

Quorum: 5.

*Committee on Private Bills in General:*

Chairman: Mr. Dumoulin.

The Honourable Messrs. Godbout, Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; Messrs. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Beaulieu (St. Johns), Bégin, Biron, Bonvouloir, Bouchard, Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gauthier, Guerin, Gosselin, Goulet, Guibord, Hartt, Houde, Jodoin, Joyal, Kirkland, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Number of members: 78.

Quorum: 10.

*Committee on the Municipal Code:*

Chairman: Mr. Beaulieu (Témiscouata).

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-North), Drouin, Perrier, Renault, Élie, Gagnon, Messrs. Beaulieu (St. Johns), Biron, Bouchard, Chaloult, Delagrave, Dubreuil, Duval, Fillion, Gagnon, Joyal, Kirkland, Lapointe, Marler, Nadon, Plamondon, Rajotte, Talbot.

Nombre des membres: 26.  
Quorum: 6.

*Comité de l'agriculture, de l'immigration et de la colonisation:*

Président: l'honorable M. Godbout.

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Hamel, Renault, Duplessis, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock, Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gosselin, Goulet, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Nombre des membres: 51.  
Quorum: 5.

*Comité des comptes publics:*

Président: M. Choquette.

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque; MM. Beaulieu (Saint-Jean), Bégin, Boucher, Caron, (Hull), Caron (Maisonnette), Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Guerin, Lorrain, Marler, Talbot.

Nombre des membres: 22.  
Quorum: 7.

*Comité des bills publics en général:*

Président: l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup).

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-Nord), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Gagnon, Paquette; MM. Allard, Barrette, Beau-

Number of members: 26.  
Quorum: 6.

*Committee on Agriculture, Immigration and Colonization:*

Chairman: the Honourable Mr. Godbout.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Hamel, Renault, Duplessis, Élie, Gagnon, Paquette, Sauvé; Messrs. Allard, Barrette, Beaulieu (St. Johns), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bonvouloir, Bullock, Choquette, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon, Gosselin, Goulet, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lawn, Lorrain, Marler, Morin (Champlain), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Pouliot, Rajotte, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé, Talbot.

Number of members: 51.  
Quorum: 5.

*Committee on Public Accounts:*

Chairman: Mr. Choquette.

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque; Messrs. Beaulieu (St. Johns), Bégin, Boucher, Caron, (Hull), Caron (Maisonnette), Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Guerin, Lorrain, Marler, Talbot.

Number of members: 22.  
Quorum: 7.

*Committee on Public Bills in General:*

Chairman: the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Casgrain (Gaspé-North), Dansereau, Drouin, Groulx, Hamel, Mathewson, Perrier, Renault, Rochette, Leduc, Duplessis, Bourque, Gagnon, Paquette, Messrs. Allard, Barrette,

lieu (Saint-Jean), Beaulieu (Témiscouata), Biron, Boucher, Caron (Hull), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Hartt, Jodoin, Kirkland, Labbé, Marler, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Pouliot, Robinson, Talbot.

Nombre des membres: 42.

Quorum: 7.

*Comité des industries et du commerce:*

Président: M. Dubreuil.

Les honorables MM. Dansereau, Drouin, Groulx, Renault, Leduc, Bourque, Gagnon; MM. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard, Caron (Maisonneuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gosselin, Goulet, Guerin, Hartt, Langlais, Lawn, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé.

Nombre des membres: 30.

Quorum: 7.

*Comité des impressions législatives:*

Les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault, Bourque; MM. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Robidoux.

*Comité de la bibliothèque:*

Les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Groulx, Perrier, Paquette; MM. Beaulieu (Saint-Jean), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin, Talbot.

L'honorable M. Perrier transmet à M. l'orateur les messages suivants de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, qui sont lus:

Beaulieu (St. Johns), Beaulieu (Témiscouata), Biron, Boucher, Caron (Hull), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Hartt, Jodoin, Kirkland, Labbé, Marler, Morin (Québec-Centre), Plamondon, Potvin, Pouliot, Robinson, Talbot.

Number of members: 42.

Quorum: 7.

*Committee on Industries and Trade:*

Chairman: Mr. Dubreuil.

The Honourable Messrs. Dansereau, Drouin, Groulx, Renault, Leduc, Bourque, Gagnon; Messrs. Barrette, Beaulac, Bégin, Biron, Bouchard, Caron (Maisonneuve), Choquette, Comeau, Desmarais, Duffy, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gosselin, Goulet, Guerin, Hartt, Langlais, Lawn, Lorrain, Morin (Champlain), Sauvé.

Number of members: 30.

Quorum: 7.

*Committee on Legislative Printings:*

The Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault, Bourque; Messrs. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre), Robidoux.

*Committee on the Library:*

The Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-North), Groulx, Perrier, Paquette; Messrs. Beaulieu (St. Johns), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin, Talbot.

The Honourable Mr. Provincial Secretary Perrier delivered to Mr. Speaker the following Messages from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, which were read as followeth:

---

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative une copie des arrêtés en conseil concernant les nominations et promotions faites dans le service civil, depuis la dernière session.

Hôtel du Gouvernement,  
Québec, 18 janvier 1944.  
(*Document de la session no 3.*)

EUG. FISET.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi, indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

Hôtel du Gouvernement,  
Québec, 18 janvier 1944.  
(*Document de la session no 4.*)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly a copy of the Orders-in-Council concerning the appointments and promotions made in the civil service, since the last session.

Government House,  
Quebec, January 18th, 1944.  
(*Sessional Papers, No. 3.*)

EUG. FISET.

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly of this Province, the Report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of the last session, printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons, to whom they were sent, the number of copies delivered to each of them, in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distributing of said Statutes.

Government House,  
Quebec, January 18th, 1944.  
(*Sessional Papers, No. 4.*)

And then the House adjourned.

---

MERCREDI,  
19 JANVIER 1944

Prière.

Dix-neuf pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

WEDNESDAY,  
JANUARY 19th, 1944

Prayers.

Nineteen petitions were presented and laid on the Table.

M. Jodoin propose, secondé par M. Bullock:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur  
le lieutenant-gouverneur  
de la province de Québec,*

Nous les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et, un débat s'élève.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Choquette, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Jodoin moved, seconded by Mr. Bullock, and the Question being proposed,—That it be Resolved that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:—

*To the Honourable  
the Lieutenant-Governor  
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Choquette,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
20 JANVIER 1944

Prière.

Deux pétitions sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De Crédit Foncier Franco-Canadien, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Boucher.

THURSDAY,  
JANUARY 20th, 1944

Prayers.

Two petitions were presented and laid on the table.

The following petitions were read and received:

Of *Crédit Foncier Franco-Canadien*, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Boucher.

dant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc Lavoie.

M. Potvin.

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Allard.

De Joseph Robert Henery, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Henery Logan.

M. Guerin.

De Charles-Godfroy de Tonnancour et autres, demandant l'adoption d'une loi affectant la seigneurie de La Vallière ou Yamaska.

M. Boucher.

De ville Saint-Joseph, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Rajotte.

De *Apostolic Church of Pentecost*, demandant l'adoption d'une loi reconnaissant ladite église comme corporation ecclésiastique.

M. Robinson.

De James Alexander Dunlop et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant *Associated Gospel Churches*, et reconnaissant ladite association comme corporation ecclésiastique.

M. Boucher.

De Augustin-J. Lacoursière, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de chirurgien dentiste après avoir subi les examens prévus par le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec.

M. Gauthier.

De William J. Hyde, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens.

M. Gauthier.

Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc Lavoie.

Mr. Potvin.

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Allard.

Of Joseph Robert Henery, praying for an Act to change his name to Joseph Henery Logan.

Mr. Guerin.

Of Charles-Godfroy de Tonnancour and others, praying for an Act respecting the seigniorship of La Vallière or Yamaska.

Mr. Boucher.

Of the town of Saint-Joseph, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Rajotte.

Of Apostolic Church of Pentecost, praying for an Act granting recognition of petitioner as an ecclesiastical corporation.

Mr. Robinson.

Of James Alexander Dunlop and others, praying for an Act incorporating *Associated Gospel Churches* and granting recognition as an ecclesiastical corporation.

Mr. Boucher.

Of Augustin-J. Lacoursière, praying for an Act to permit him to practice dental surgery after passing the examinations prescribed by the College of Surgeon Dentists of the Province of Quebec.

Mr. Gauthier.

Of William J. Hyde, praying for an Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens.

Mr. Gauthier.

De la Corporation du séminaire de Saint-Hyacinthe d'Yamaska, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Robidoux.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 2) intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Rochette, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Rochette ait la permission de présenter un bill (no 3) intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné par M. Chaloult le 19 janvier courant sur la motion proposée le même jour par M. Jodoin, ainsi qu'il suit:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur:

*A l'honorable Monsieur  
le lieutenant-gouverneur  
de la province de Québec,*

Nous les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Ma-

*Of the Corporation du séminaire de Saint-Hyacinthe d'Yamaska, praying for an Act to amend its charter.*

Mr. Robidoux.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

*Ordered,* That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 2) intituled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Rochette,—

*Ordered,* That the Honourable Mr. Rochette have leave to bring in a Bill (No. 3) intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House according to Order resumed the Debate adjourned 19th instant by Mr. Chaloult, on the motion proposed by Mr. Jodoin, of even date, and which motion is:—

That, the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor:

*To the Honourable  
the Lieutenant-Governor  
of the Province of Quebec,*

We, the members of the Legislative Assembly of Quebec, in session as embled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to His

jesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

La motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

Le 19 janvier 1944.

*Résolu*, Que les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond et Simard forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

*Ordonné*, Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* que la chambre envoie un message au Conseil législatif pour l'informer que les honorables MM. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Groulx, Perrier et Paquette; MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin et Talbot constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils

Majesty, our humble thanks for the speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the Legislative Council had brought the following message:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

This, 19th January, 1944.

*Resolved*, That the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Chapais, Connors, Laferté, Nicol, Raymond and Simard be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House, as members of the Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

*Ordered*, That the Clerk do carry the message to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that the Honourable Messrs. Bienvenue, Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Casgrain (Gaspé-Nord), Groulx, Perrier and Paquette; and Messrs. Beaulieu (St. Johns-Napierville), Choquette, Comeau, Duffy, Dumoulin, Gauthier, Lawn, Potvin and Talbot will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interests of the Legislative Assembly are



représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

*Ordonné* que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, et l'informant que les honorables MM. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault et Bourque; et MM. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre) et Robidoux représenteront l'Assemblée dans le dit comité mixte.

*Ordonné* que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

L'honorable M. Godbout dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de la colonisation de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1943.

(*Document de la session no 5.*)

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

État détaillé des remises des droits et des peines, préparé conformément aux dispositions de l'article 45, c. 73, S. R., 1941.

(*Document de la session no 6.*)

Aussi:

concerned and also will act on behalf of this house as members of the joint committee for the administration of the Library.

*Ordered*, That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a Joint Committee to superintend the legislative printings during the current session, and advising that Honourable Messrs. Bienvenue, Bouchard, Mathewson, Renault and Bourque, and Messrs. Bégin, Gosselin, Lawn, Lorrain, Morin (Québec-Centre) and Robidoux will act on the part of this House as members of the said Joint Committee.

*Ordered*, that the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:

Report of the Minister of Colonization of the Province of Québec for the year ending 31st March, 1943.

(*Sessional Papers, No. 5.*)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Detailed Statement of Remissions of Duties and Penalties, prepared in conformity with art. 45, chapter 73, R. S., 1941.

(*Sessional Papers, No. 6.*)

Also:

**RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT. — PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.**

**REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT. — PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.**

	Au 18 janvier 1944 As at January 18th, 1944		
SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
<b>1.—AGRICULTURE:—</b>			
Primes sur le fromage..... (A.C. 1848, du 10 juillet 1943).			
Premiums on cheese..... (O.C. 1848, July 10, 1943).	1,500,000.00	690,835.18	809,164.82
<b>2.—SECRÉTAIRE DE LA PROVINCE:—</b>			
<b>PROVINCIAL SECRETARY:—</b>			
Institution royale pour l'avancement des sciences..... (A.C. 1895, du 10 juillet 1943).			
Royal Institution for the advancement of Learning..... (O.C. 1895, July 10, 1943).	75,000.00	75,000.00	
<b>3.—AGRICULTURE:—</b>			
Pour venir en aide aux cultivateurs des comtés d'Abitibi et Témiscamingue qui ont souffert des dommages par suite d'un ouragan..... (A.C. 1999, du 22 juillet 1943).			
To assist farmers of the counties of Abitibi and Témisca- mingue who sustained losses due to a hurricane..... (O.C. 1999, July 22, 1943).	15,000.00	15,000.00	
<b>4.—CONSEIL EXÉCUTIF:—</b>			
<b>EXECUTIVE COUNCIL:—</b>			
Comité de secours des sinistrés du village d'Hébertville- Station, Lac Saint-Jean..... (A.C. 1998, du 22 juillet 1943).			
Committee to assist sufferers by fire in the village of Hébert- ville-Station, Lake St. John..... (O. C. 1998, July 22, 1943).	10,000.00	10,000.00	

**RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).**

**REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).**

		Au 18 janvier 1944 As at January 18th, 1944	
SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
<b>5.—PÊCHERIES:—</b>			
<b>FISHERIES:—</b>			
Pour venir en aide aux pêcheurs qui ont subi des dommages au cours des tempêtes qui ont récemment sévi sur les côtes de la province ..... (A.C. 2753, du 23 septembre 1943).			
To assist fishermen who sustained losses due to storms which devastated the coasts of the Province. .... ((O.C. 2753, September 23, 1943).	14,000.00	13,896.61	103.39
<b>6.—AGRICULTURE:—</b>			
Pour venir en aide aux cultivateurs qui ont subi des dom- mages par suite d'ouragan et d'incendie, dans les comtés suivants: Abitibi, Témiscamingue, Laviolette, Roberval, et Vaudreuil-Soulanges ..... (A.C. 2769, du 4 octobre 1943).			
To assist farmers of the counties of Abitibi, Témiscamingue, Laviolette, Roberval and Vaudreuil-Soulanges, who sustained losses due to hurricane and fire. .... (O.C. 2769, October 4, 1943).	15,000.00	14,077.52	922.48
<b>7.—TERRES ET FORÊTS:—</b>			
<b>LANDS AND FORESTS:—</b>			
Municipalité de la partie ouest du canton Senneterre, comté d'Abitibi: octroi spécial. .... (A.C. 2903, du 7 octobre 1943).			
Municipality of the western part of Senneterre township, county of Abitibi: special grant. .... (O.C. 2903, October 7, 1943).	10,000.00	10,000.00	.....
<b>8.—LÉGISLATION:—</b>			
Assemblée législative: Traitements. .... (A.C. 3527, du 25 novembre 1943).			
Legislative Assembly: Salaries. .... (O.C. 3527, November 25, 1943).	68,000.00	24,779.62	43,220.38

**RAPPORT RELATIF AUX MANDATS SPÉCIAUX ÉMIS EN VERTU DE RAPPORTS DU CONSEIL ET DE L'ART. 10 DU CHAPITRE 72 DES STATUTS REFONDUS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1941, PENDANT LA VACANCE DU PARLEMENT.—PRÉPARÉ PAR L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.—(Suite).**

**REPORT RELATIVE TO SPECIAL WARRANTS ISSUED UNDER REPORTS TO COUNCIL AND CAP. 72, ART. 10 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE, 1941, DURING RECESS OF PARLIAMENT.—PREPARED BY THE AUDITOR OF THE PROVINCE.—(Cont'd).**

		Au 18 janvier 1944 As at January 18th, 1944	
SERVICE ET RAPPORTS DU CONSEIL SERVICE AND REPORTS TO COUNCIL	Montant Amount	Dépensé Expended	Non dépensé Unexpended
<hr/>			
9.—TRAVAIL:—			
LABOUR:—			
Commission d'enquête sur difficultés d'ordre syndical et unioniste survenues dans les usines de Lake St. John Power & Paper Company, Ltd., à Dolbeau..... (A.C. 3847, du 21 décembre 1943).			
Commission of inquiry into syndical and unionist difficulties in the mill of the Lake St. John Power & Paper Co., Ltd., at Dolbeau..... (O.C. 3847, December 21, 1943).	20,000.00	14,520.35	5,479.65
<hr/>			
10.—TERRES ET FORÊTS:—			
LANDS AND FORESTS:—			
Protection des forêts..... (A.C. 185, du 15 janvier 1944).			
Protection of forests..... (O.C. 185, January 15, 1944).	65,000.00	.....	65,000.00
<hr/>			
	1,792,000.00	868,109.28	923,890.72

Département du Trésor,

Bureau de l'Auditeur.

Treasury Department,

Audit Branch.

L'Auditeur de la province:

A.-J. DOLBEC.

A. J. DOLBEC,

Auditor of the Province.

QUÉBEC, le 19 janvier 1944.

QUEBEC, January 19th, 1944.

(Document de la session no 7.)

(Sessional Papers, No. 7.)

*Question par M. Sauvé (Beauharnois):—*

Depuis le 23 juin 1943 inclusivement jusqu'au 17 janvier inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées par la province en vertu du chapitre 32, 7 George VI, intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie"?

2. Quel est le salaire payé ou payable par la province à chacune de ces personnes?

3. A combien se chiffre, à quelque titre que ce soit, le total des dépenses payées ou payables par la province à ce sujet?

*Réponse par l'honorable M. Groulx:—*

1. Me Antonio Garneau, *président*;

Dr. Roméo Blanchet, *commissaire*;

M. P. E. Durnford, *commissaire*;

M. Michael Guimont, *secrétaire*.

2. \$10,000.00 au président et à chaque commissaire et \$5,000.00 au secrétaire.

3. Le lieutenant-gouverneur en conseil a autorisé le trésorier de la province à avancer \$20,000.00 pour défrayer les dépenses de la commission au cours de la présente année financière.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

*Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—*

From June 23rd, 1943, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive:

1. What persons were awarded remunerative situations or functions by the Provincial Government, under 7 Geo. VI, chapter 32, intitled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission"?

2. What salary is paid or payable by the Province to each of these persons?

3. What is, in this connection, the total amount of expenses paid or payable by the Province, for any reason whatsoever?

*Answer by the Honourable Mr. Groulx:—*

1. Mr. Antonio Garneau, lawyer, *chairman*;

Dr. Roméo Blanchet, *commissioner*;

Mr. P. E. Durnford, *commissioner*;

Mr. Michael Guimont, *secretary*.

2. \$10,000.00 to the chairman and to each commissioner and \$5,000.00 to the secretary.

3. The Lieutenant-Governor in Council has authorized the Provincial Treasurer to advance a sum of \$20,000.00 to pay the expenses of the Commission during the present fiscal year.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
25 JANVIER 1944****Prière.**

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part du village de Montmorency;

De la part de la cité du Cap-de-la-Madeleine;

De la part de la cité de Saint-Lambert;

De la part de la Cie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet;

De la part de Les Frères Maristes de Québec;

De la part de la cité de Shawinigan Falls;

De la part de la cité de Grand'Mère;

De la part de Léopold Paquin et al.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Comeau.

De la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Caron (Hull).

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 3) intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise, et, sur la demande

**TUESDAY,  
JANUARY 25th, 1944****Prayers.**

The following petitions were presented and laid on the table:

From the village of Montmorency;

From the city of Cap-de-la-Madeleine;

From the city of Saint-Lambert;

From the *Cie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*;

From the *Frères Maristes de Québec*;

From the city of Shawinigan Falls;

From the city of Grand'Mère;

From Léopold Paquin et al.

The following petitions were read and received:

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Comeau.

Of the *Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron (Hull).

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 3) intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as

qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit: follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulac, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bourque, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duplessis, Élie, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lawn, Lorrain, Marler, Mathewson, Morin (Champlain), Paquette, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Robinson, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—55.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Drouin dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des affaires municipales, de l'industrie et du commerce de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1942.

(Document de la session no 8.)

Et, alors la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Drouin laid on the Table:

General Report of the Minister of Municipal Affairs, Trade and Commerce of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1942.

(Sessional Papers, No. 8.)

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
26 JANVIER 1944****Prière.**

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:  
De la part de la cité de Hull;  
De la part de André Blaquièrè.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De la ville de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.  
M. Joyal.

De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Morin (Champlain).

Des Frères Maristes de Québec, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

M. Francœur (Lévis).

De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Beaulac.

De la cité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

M. Guibord.

De la Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi lui conférant certains pouvoirs.

M. Biron.

De l'Union des cultivateurs catholiques, Incorporée, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite corporation.

M. Bonvouloir.

**WEDNESDAY,  
JANUARY 26th, 1944****Prayers.**

The following petitions were presented and laid on the table:  
From the city of Hull;  
From André Blaquièrè.

The following petitions were read and received:

Of the city of Saint-Lambert, praying for an Act to amend its charter.  
Mr. Joyal.

Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Morin (Champlain).

Of the *Frères Maristes de Québec*, praying for an Act incorporating them.

Mr. Francœur (Lévis).

Of the city of Shawinigan Falls, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Beaulac.

Of the city of Grand'Mère, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Guibord.

Of the *Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*, praying for an Act granting certain powers.

Mr. Biron.

Of the *Union des cultivateurs catholiques, Incorporée*, praying for an Act concerning the said corporation.

Mr. Bonvouloir.



De la municipalité du village de Montmorency, demandant l'adoption d'une loi annexant certains territoires de ladite municipalité.

M. Bouchard (Québec-Comté).

Of the municipality of the village of Montmorency, praying for an Act to annex certain territories of the said municipality.

Mr. Bouchard (Quebec-County).

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

De Robert-Jean-François de Plaen, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à la pratique de chirurgien-dentiste après avoir subi les examens prévus par le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec;

De demoiselle Harriett Duff Reid, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de son père, feu sir Robert Gillespie Reid;

De *Apostolic Church of Pentecost*, demandant l'adoption d'une loi reconnaissant ladite église comme corporation ecclésiastique;

De la Corporation du séminaire de Saint-Hyacinthe d'Yamaska, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la ville de Dolbeau, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

Des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi confirmant une résolution;

De la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the First Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of Robert-Jean-François de Plaen, praying for an Act to permit him to practice Dental Surgery after passing the examinations prescribed by the College of Surgeon Dentists of the Province of Quebec;

Of Miss Harriett Duff Reid, praying for an Act respecting the estate of her late father, Sir Robert Gillespie Reid;

Of Apostolic Church of Pentecost, praying for an Act granting recognition of petitioner as an ecclesiastical corporation;

Of *la Corporation du séminaire de Saint-Hyacinthe d'Yamaska*, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Dolbeau, praying for an Act to amend its charter;

Of the School Commissioners of La Tuque, praying for an Act confirming a resolution;

Of the *Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*, praying for an Act to amend its charter.

*Ordonné* que M. Caron (Hull) ait la permission de présenter un bill (no 105) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Robinson ait la permission de présenter un bill (no 101) intitulé: "Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Potvin ait la permission de présenter un bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 130) intitulé: "Loi concernant la succession, de feu sir Robert Gillespie Reid".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Robidoux ait la permission de présenter un bill (no 107) intitulé: "Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordered*, That Mr. Caron (Hull) have leave to bring in a Bill (No. 105) intitled: "An Act to amend the Charter of the *Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Robinson have leave to bring in a Bill (No. 101) intitled: "An Act to recognize *Apostolic Church of Pentecost* as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Potvin have leave to bring in a Bill (No. 118) intitled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 130) intitled: "An Act respecting the estate of the late Sir Robert Gillespie Reid."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Robidoux have leave to bring in a Bill (No. 107) intitled: "An Act respecting the title to certain property situated in the district of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordonné* que M. Guibord ait la permission de présenter un bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St. Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Joyal ait la permission de présenter un bill (no 106) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordered*, That Mr. Guibord have leave to bring in a Bill (No. 103) intituled: "An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Joyal have leave to bring in a Bill (No. 106) intituled: "An Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-François de Plaen to the practice of dental surgery, after examination."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au récent emprunt contracté par le gouvernement de la province le ou vers le mois de janvier 1944, pour un montant de \$9,680,000.00.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 27,

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from September 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the recent loan floated by the Provincial Government, during the month of January 1944, or thereabouts, for the sum of \$9,680,000.00.

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 17th, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 27, 5 Geo. VI, intituled: "An

5 George VI, intitulé: "Loi concernant la canalisation du Saint-Laurent".

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 28, 5 George VI, intitulé: "Loi concernant l'expropriation de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

Et aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 19 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au service des impressions et au service de cinéphotographie de la province.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis,—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er septembre 1943 jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au récent emprunt contracté par le gouvernement de la province le ou vers le mois de janvier 1944, pour un montant de \$9,680,000.00.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 15 juin 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et

Act respecting the canalization of the St. Lawrence."

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 17th, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 28, 5 Geo. VI, intituled: "An Act respecting the expropriation of the *Beauharnois Light, Heat and Power Company*."

And also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1940, inclusive, to January 19th, 1944, inclusive, and relating to the Printing and Cine-Photography Branches of the Province.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Authentic copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society, company or corporation, from September 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the recent loan contracted by the Provincial Government, during January 1944, or thereabouts, for the sum of \$9,680,000.00.

On motion of Mr. Lorrain,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 15th, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and

se rapportant au chapitre 57, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er juin 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 23, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire".

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux plaques d'automobile (*automobile markers*).

Sur la motion de M. Barrette, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à la nouvelle bâtisse de la Commission des accidents du travail, située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, il est—

relating to chapter 57, 7 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission."

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 23, 7 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to automobile markers.

On motion of Mr. Barrette,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before the House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the new Quebec Workmen's Compensation Commission building situated on Grande-Allée, Québec city, and known as the "Bishop Mountain Hall."

On motion of the Honourable Mr. Bourque,—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 2, 1 George VI, intitulé: "Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des Sulpiciens".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) dépose, sur le bureau de la chambre, ledit document.

(Document de la session no 9.)

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 2, 1 Geo. VI, intituled: "An Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) laid the foregoing document on the Table, forthwith.

(Sessional Papers, No. 9.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 6) inti-

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 5) intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a certain proposed Resolution, relating

tulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

to Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 3) intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill tel qu'amendé est lu et agréé.

L'honorable M. Rochette propose "que le bill soit maintenant lu une troisième fois".

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill no 3, intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières", soit retourné au comité plénier avec instructions de l'amender, de façon à garantir l'impartialité et la compétence de ceux qui seront appelés à administrer la loi, à sauvegarder les droits des ouvriers et à accorder pleine et entière justice aux employés et aux employeurs.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Duval,

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 3) intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board;" and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

The Bill as amended was read and agreed to.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill No. 3, intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board," be referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to assure the impartiality and efficiency of those who will be called upon to administer the law, to safeguard the rights of the workmen and to grant full and entire justice to the employees and employers.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—42.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que la votation précédente, mais en sens inverse.

En conséquence, le bill est lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
27 JANVIER 1944

THURSDAY,  
JANUARY 27th, 1944

Prière.

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur le bureau de la chambre:

De la part de dame Belleau et al;

De la part de Léonce Beaudry et al;

De la part de Joseph-Armand Cantin et al;

De la part de la corporation de Saint-Colomb-de-Sillery;

De la part de l'Association nationale de bénéfices mutuels.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De André Blaquièrre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquièrre.

M. Langlais.

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Caron (Hull).

Prayers:

The following petitions were presented and laid on the Table:

From Dame Belleau et al;

From Léonce Beaudry et al;

From Joseph-Armand Cantin et al;

From the Corporation of Saint-Colomb-de-Sillery;

From l'Association nationale de bénéfices mutuels:

The following petitions were read and received:

Of André Blaquièrre, praying for an Act concerning the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquièrre.

Mr. Langlais.

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Caron (Hull).



L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Georges-Henri Lavoie et de son épouse, Marie-Jeanne Tremblay, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc Lavoie;

De William J. Hyde, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens;

De la cité de Shawinigan Falls, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte;

De la cité de Grand'Mère, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la ville de Val d'Or, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House, the Second Report of the said Committee, which was read, as followeth:

Your Committee find the Petition and Notice regular and sufficient, and the Bill regular and in conformity with the Petition and Notice in each of the following cases:

Of Georges-Henri Lavoie and his wife, Marie-Jeanne Tremblay, praying for an Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc Lavoie;

Of William J. Hyde, praying for an Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens;

Of the city of Shawinigan Falls, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Grand'Mère, praying for an Act to amend its charter;

Of the town of Val d'Or, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les subsides à accorder à Sa Majesté.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est

*Résolu* que la chambre, à sa prochaine séance, se forme en comité pour prendre en considération les voies et moyens de payer les subsides à accorder à Sa Majesté.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Supply to be granted to His Majesty.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee to consider the Ways and Means for raising the Supply to be granted to His Majesty.

*Ordonné* que M. Allard ait la permission de présenter un bill (no 112) inti-

*Ordered*, That Mr. Allard have leave to bring in a Bill (No. 112) intituled:

tulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Potvin ait la permission de présenter un bill (no 115) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Beaulac ait la permission de présenter un bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Guibord ait la permission de présenter un bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des mines de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1943.

(*Document de la session no 10.*)

*Question* par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

En vertu du chapitre 14, 4 George VI, et intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province":

"An Act respecting the town of Val d'Or."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Potvin have leave to bring in a Bill (No. 115) intituled: "An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Beaulac have leave to bring in a Bill (No. 113) intituled: "An Act to amend the charter of the City of Shawinigan Falls."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Guibord have leave to bring in a Bill (No. 120) intituled: "An Act amending the charter of the City of Grand'Mère."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

General Report of the Minister of Mines of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1943.

(*Sessional Papers, No. 10.*)

*Question* by Mr. Beaulieu (St. John-Napierville):—

Under 4 Geo. VI, chap. 14, intituled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province":

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il perçu :

a) depuis le 1er juillet 1940 inclusive-  
vement jusqu'au 30 juin 1941 inclusive-  
ment ?

b) depuis le 1er juillet 1941 inclusive-  
ment jusqu'au 30 juin 1942 inclusive-  
ment ?

c) depuis le 1er juillet 1942 inclusive-  
ment jusqu'au 30 juin 1943 inclusive-  
ment ?

d) depuis le 1er juillet 1943 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment ?

2. A la date du 17 janvier 1944, com-  
bien est-il dû au gouvernement de la pro-  
vince à ce sujet ?

*Réponse* par l'honorable M. Mathew-  
son:—

1. a) \$ 9,158,689.56;

b) \$12,317,422.55;

c) \$12,850,817.10;

d) \$ 7,471,623.38.

2. \$178,937.14, sujet à vérification.

*Question* par M. Beaulieu (Saint-Jean-  
Napierville):—

En vertu du chapitre 15, 4 George VI,  
intitulé: "Loi de l'impôt sur le tabac":

1. Combien le gouvernement de la  
province a-t-il perçu :

a) depuis le 1er juillet 1940 inclusive-  
ment jusqu'au 30 juin 1941 inclusive-  
ment ?

b) depuis le 1er juillet 1941 inclusive-  
ment jusqu'au 30 juin 1942 inclusive-  
ment ?

c) depuis le 1er juillet 1942 inclusive-  
ment jusqu'au 30 juin 1943 inclusive-  
ment ?

d) depuis le 1er juillet 1943 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment ?

2. A la date du 17 janvier 1944, com-  
bien est-il dû au gouvernement de la pro-  
vince à ce sujet ?

1. How much did the Government  
collect:

a) from July 1st, 1940, inclusive, to  
June 30th, 1941, inclusive ?

b) from July 1st, 1941, inclusive, to  
June 30th, 1942, inclusive ?

c) from July 1st, 1942, inclusive, to  
June 30th, 1943, inclusive ?

d) from July 1st, 1943, inclusive, to  
January 17th, 1944, inclusive ?

2. On January 17th, 1944, how much  
was owing to the Provincial Govern-  
ment in this connection ?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathew-  
son:—

1. a) \$ 9,158,689.56;

b) \$12,317,422.55;

c) \$12,850,817.10;

d) \$ 7,471,623.38.

2. \$178,937.14, subject to audit.

*Question* by Mr. Beaulieu (St. John's-  
Napierville):—

Under 4 Geo. VI, chap. 15, intitled:  
"Tobacco Tax Act":

1. How much did the Provincial  
Government collect:

a) from July 1st, 1940, inclusive, to  
June 30th, 1941, inclusive ?

b) from July 1st, 1941, inclusive, to  
June 30th, 1942, inclusive ?

c) from July 1st, 1942, inclusive, to  
June 30th, 1943, inclusive ?

d) from July 1st, 1943, inclusive, to  
January 17th, 1944, inclusive ?

2. On January 17th, 1944, how much  
was due the Provincial Government,  
in this respect ?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

1. a) \$2,022,241.79;  
b) \$3,211,168.96;  
c) \$3,665,633.99;  
d) \$2,282,922.27.
2. \$77,923.18, sujet à vérification.

*Question par M. Talbot:—*

Combien a été payé au gouvernement d'Ottawa par les contribuables de la province, du 13 mai 1942 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement, relativement au chapitre 27, 6 George VI intitulé: "Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre"?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

Rien.

*Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—*

Relativement aux permis spéciaux décrétés par l'article 2, du chapitre 30, 4 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la pêche", et relativement aux permis spéciaux décrétés par l'article 8, du chapitre 31, 4 George VI, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse", combien a été payé au gouvernement de la province, depuis le 25 avril 1940 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement?

*Réponse par l'honorable M. Bienvenue:—*

	<i>Chasse</i>	<i>Pêche</i>
1939-40.....		5,565.50
1940-41.....	29,336.67	19,853.70
1941-42.....	35,428.98	32,577.08
1942-43.....	41,359.10	33,270.30
1943-44 au 11 janvier.....	32,097.40	32,225.10

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

1. a) \$2,022,241.79;  
b) \$3,211,168.96;  
c) \$3,665,633.99;  
d) \$2,282,922.27.
2. \$77,923.18, subject to audit.

*Question by Mr. Talbot:—*

How much did the Federal Government of Ottawa receive from the tax-payers of the Province, from May 13th, 1942, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive, under 6 Geo. VI, chap. 27, intitled: "An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time"?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

Nothing.

*Question by Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville):—*

With respect to special permits authorized under section 2 chapter 30, 4 Geo. VI, intitled: "An Act to amend the Quebec Fisheries Act," and with respect to special permits authorized under section 8, chapter 31, 4 Geo. VI, intitled: "An Act to amend the Game Laws," how much was paid to the Provincial Government from April 25th, 1940, to January 17th, 1944, inclusive?

*Answer by the Honourable Mr. Bienvenue:—*

	<i>Game</i>	<i>Fisheries</i>
1939-40.....		5,565.50
1940-41.....	29,336.67	19,853.70
1941-42.....	35,428.98	32,577.08
1942-43.....	41,359.10	33,270.30
1943-44 to the 11th of Jan- uary.....	32,097.40	32,225.10

*Question* par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

En vertu du chapitre 16, 4 George VI, intitulé: "Loi de l'impôt de Québec sur le revenu":

Depuis le 1er juillet 1940 inclusive jusqu'au 30 juin 1942 inclusive, combien le gouvernement de la province a-t-il perçu ?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

\$4,353,833.76.

*Question* par M. Lorrain:—

Relativement aux prisons de la province et à leur administration, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement:

En outre des fonctions ou emplois provinciaux qui existaient à la date du 8 novembre 1939, le gouvernement de la province a-t-il établi de nouvelles fonctions à ce sujet et nommé de nouveaux fonctionnaires ou officiers ?

Dans l'affirmative:

- a) qui ?
- b) depuis quand dans chaque cas ?
- c) quel est le salaire payé à chacune de ces personnes ?
- d) à quelles conditions dans chaque cas ?
- e) en quoi consistent les fonctions de chacune de ces personnes ?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Oui.

a) Lt-col. P.-A. Piuze, commissaire des prisons et autres maisons de détention.

M. Gérard Lévesque, secrétaire de la sûreté provinciale à Québec, nommé assistant commissaire des prisons dans le district d'appel de Québec.

b) Lt-col. Piuze, depuis le 1er février 1940.

M. Gérard Lévesque, depuis le 1er décembre 1943.

*Question* by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—

Under chapter 16, 4 Geo. VI, intitled: "Quebec Income Tax Act":

From July 1st, 1940, inclusive, to June 30th, 1942, inclusive, how much did the Provincial Government collect ?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

\$4,353.833.76.

*Question* by Mr. Lorrain:—

With respect to the provincial gaols and the administration thereof, from November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive:

1. In addition to the functions and occupations existing at the date of November 8th, 1939, did the Provincial Government create new functions in this connection and appoint new functionaries or officers ?

If so:

- a) whom ?
- b) since when, in each case ?
- c) what salary is paid to each appointee ?
- d) under what terms, in each case ?
- e) what are the duties of each of these appointees ?

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Yes.

a) Lt. Col. P.-A. Piuze, commissioner of gaols and other houses of detention.

Mr. Gérard Lévesque, secretary of the Quebec Provincial Police Force, appointed assistant-commissioner of gaols in the appellate district of Quebec.

b) Lt. Col. Piuze, since the 1st of February, 1940.

Mr. Gérard Lévesque, since the 1st of December, 1943.

c) \$6,000.00 à M. Piuze et \$3,000.00 à M. Lévesque.

d) Les conditions ordinaires du louage de service d'un fonctionnaire.

e) L'inspection des prisons et maisons de détention et voir à l'application des règlements des prisons.

*Question par M. Lorrain:—*

Relativement à la taxe de vente municipale imposée par les conseils municipaux des cités de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Chicoutimi et Valleyfield:

1. Le gouvernement de la province perçoit-il la dite taxe pour chacune des dites corporations municipales?

Dans l'affirmative:

a) depuis quand?

2. A combien se chiffre le total des argents perçus par le gouvernement de la province à ce sujet pour faire partie du trésor de la province?

a) du 1er juillet 1940 inclusivement jusqu'au 30 juin 1942 inclusivement?

b) du 1er juillet 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement?

3. A combien se chiffre le total des argents perçus par le gouvernement de la province à ce sujet, pour faire partie du trésor de la province, relativement à la taxe de vente imposée par le conseil municipal de la cité de Montréal?

a) du 1er juillet 1940 inclusivement jusqu'au 30 juin 1942 inclusivement?

b) du 1er juillet 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

1. Oui.

a) Montréal: 1er juillet 1940;  
Québec: 1er juillet 1940;  
Trois-Rivières: 1er juillet 1942;  
Chicoutimi: 1er juillet 1942;  
Valleyfield: 1er janvier 1941.

c) \$6,000.00 to Mr. Piuze and \$3,000.00 to Mr. Lévesque.

d) The usual terms applicable for services rendered by functionaries.

e) Inspecting gaols and houses of detention and enforcing prison regulations.

*Question by Mr. Lorrain:—*

Respecting the municipal sales tax imposed by the municipal councils of the cities of Montréal, Québec, Trois-Rivières, Chicoutimi and Valleyfield:

1. Does the Provincial Government collect the said tax for the account of each of the said municipalities?

If so:

a) since when?

2. What is the total amount of the moneys collected in this connection by the Provincial Government and which accrue to the provincial treasury?

a) from July 1st, 1940, inclusive, to June 30th, 1942, inclusive?

b) from July 1st, 1942, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive?

3. What is the total amount of the moneys collected by the Provincial Government, in this respect, which accrue to the provincial treasury, in connection with the sales tax imposed by the municipal council of the city of Montréal:

a) from July 1st, 1940, inclusive, to June 30th, 1942, inclusive?

b) from July 1st, 1942, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

1. Yes.

a) Montreal: July 1st, 1940;  
Quebec: July 1st, 1940;  
Trois-Rivières: July 1st, 1942;  
Chicoutimi: July 1st, 1942;  
Valleyfield: January 1st, 1941.

2. a) \$220,066.79;  
b) \$231,059.57.
3. a) \$188,437.99;  
b) \$172,972.94.

2. a) \$220,066.79;  
b) \$231,059.57.
3. a) \$188,437.99;  
b) \$172,972.94.

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Parmi les biens cédés ou donnés en garantie à la province relativement au chapitre 2, 1 George VI, intitulé: "Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des Sulpiciens", est-ce qu'il y avait des parts, actions ou débetures émises par la *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou par *The Montreal Light, Heat and Power Company*?

Dans l'affirmative:

a) quel est le total de la valeur nominale de cesdites parts, actions ou débetures?

2. Ces dites parts, actions ou débetures ont-elles été vendues pour le bénéfice du trésor de la province?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) à quel prix?

c) à qui?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Oui.

a) 3,756 actions ordinaires sans valeur nominale de *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*.

2. 2,000 actions ont été vendues sous l'autorité de l'arrêté en conseil no 2504, du 26 juin 1940, par l'entremise de L.-J. Forget & Cie et L.-G. Beaubien & Cie, du 15 avril 1943 au 6 mai 1943, au prix de \$25.00 chacune, et le produit encaissé par les fiduciaires nommés en vertu de la loi 1 George VI, chapitre 2.

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. Among the assets assigned or given as security to the Province with respect to chapter 2, 1 Geo. VI, intitled: "An Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians," were there any rights, shares or debentures issued by the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, or by the *Montreal Light, Heat and Power Company*?

If so:

a) what is the total nominal value of the said rights, shares or debentures?

2. Were the said rights, shares or debentures sold for the benefit of the provincial treasury?

If so:

a) when?

b) at what price?

c) to whom?

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Yes.

a) 3,756 shares of common stock of no par value of the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*.

2. 2,000 shares were sold under authorization of Order-in-Council No. 2504 of June 26th, 1940, through L.-J. Forget & Cie and L.-G. Beaubien & Cie, from April 15th, 1943, to May 6th, 1943, at a price of \$25.00 each and the proceeds collected by the trustees in accordance with Act 1 Geo. VI, chapter 2.

Question par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 1er janvier 1902 inclusive-

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

From January 1st, 1902, inclusive, to

ment jusqu'au 18 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Le gouvernement de la province a-t-il retiré ou perçu des droits de successions sur des parts, actions ou débetures émises par la *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou par *The Montreal Light, Heat and Power Company*?

2. A combien les officiers et employés du gouvernement de la province ont-ils évalué ces dites parts, actions ou débetures pour fins de taxation provinciale?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. Oui.

2. A la cote du marché, le jour du décès.

January 18th, 1944, inclusive:

1. Did the Provincial Government receive or collect succession dues on rights, shares or debentures issued by the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated* or by the *Montreal Light, Heat and Power Company*?

2. At what price were the said rights, shares or debentures evaluated by the officers or employees of the Provincial Government, for taxation purposes?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Yes.

2. According to market quotations at the date of death.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 2) intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur employés".

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre, alléguant que le projet déposé actuellement devant la chambre n'est pas conforme à celui qui a été lu la première fois; M. l'orateur décide que le projet qui a été déposé officiellement sur le bureau de la chambre pour la première fois est exactement le même que celui dont on propose la deuxième lecture, et il renvoie en conséquence le point d'ordre soulevé (art. 535 du règlement de l'Assemblée législative).

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 2) intitled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees."

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time;

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order alleging that the Bill before the House is not the same one that was given first reading.

Mr. Speaker ruled that the Bill which was officially laid on the table of the House for the first time is identically the same as the one to which it is moved to give second reading, and therefore rejected the point of order (Art. 535 of the Rules of the House).

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision; the names being called for, they were taken down, as follows:



**POUR—YEAS:**—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—42.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

Ainsi la décision de M. l'orateur est maintenue.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duplessis, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Lorrain, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Talbot.—44.

**CONTRE—NAYS:**—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill, est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit renvoyé au comité plénier pour étude à la prochaine séance.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the motion, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be referred to a Committee of the Whole House for consideration, at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
1er FÉVRIER 1944**

Prière.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

De Joseph-Armand Cantin et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la ville de Forestville.

M. Morin (Québec-Centre).

De l'Association nationale de bénéfices mutuels, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation.

M. Gauthier.

De la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, demandant l'adoption d'une loi lui conférant certains pouvoirs.

M. Delagrave.

De dame M.-Hilda Belleau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Dumas et de Félicitée Tanguay.

M. Morin (Québec-Centre).

De Léonce Beaudry et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la Compagnie d'assurance des marchands-détaillants—*The Retail Merchants Insurance Company*.

M. Francoeur (Montréal-Mercier).

*Ordonné* que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 104) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

**TUESDAY,  
FEBRUARY 1st, 1944**

Prayers.

The following petitions were read and received:

Of Joseph-Armand Cantin and others, praying for an Act to incorporate the town of Forestville.

Mr. Morin (Quebec-Centre).

Of the *Association nationale de bénéfices mutuels*, praying for an Act to incorporate it.

Mr. Gauthier.

Of the corporation of the parish of Saint-Colomb of Sillery, praying for an Act granting it certain powers.

Mr. Delagrave.

Of Dame M.-Hilda Belleau and others, praying for an Act respecting the estate of Joseph Dumas and Félicitée Tanguay.

Mr. Morin (Quebec-Centre).

Of Léonce Beaudry and others, praying for an Act to incorporate *la Compagnie d'assurance des marchands-détaillants*—The Retail Merchants Insurance Company.

Mr. Francoeur (Montreal-Mercier).

*Ordered*, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 104) intitled: "An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 27, 5 George VI, intitulé: "Loi concernant la canalisation du Saint-Laurent".

(Document de la session no 11.)

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 28, 5 George VI, intitulé: "Loi concernant l'expropriation de *Beauharnois Light, Heat and Power Company*".

(Document de la session no 12.)

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

Comptes publics de la province de Québec—1943—exercice clos le 31 mars.

(Document de la session no 13.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House dated January 26th, ultimo, for:—

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 17th, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 27, 5 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the canalization of the St. Lawrence."

(Sessional Papers, No. 11.)

Also, Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 17th, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 28, 5 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the expropriation of the *Beauharnois Light, Heat and Power Company*."

(Sessional Papers, No. 12.)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Public Accounts of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1943.

(Sessional Papers, No. 13.)

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive, jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive, combien le gouvernement de la

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

Since November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive, how much did the Provincial Government

province a-t-il payé relativement aux emprunts contractés par la province:

a) pour frais légaux, consultations légales ou autres?

b) pour frais de publicité?

c) pour impressions des débentures intérimaires ou autres?

pay in connection with loans contracted by the Province:

a) for legal expenses, legal opinions or other purposes?

b) for advertising purposes?

c) for printing of interim certificates or other debentures?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

a) et c):

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) and c):

Date de l'emprunt	Montant de l'émission	Im- pressions	Opinions légales	Signa- ture, Manipula- tion et frais de postes	Prépa- tion du prospec- tus	Total
Loan issued	Amount of issue	Engraving	Legal Opinions	Signing, Hand- ling & Shipping	Pre- para- tion of pro- spectus	Total
2/ 1/1940	12,000,000.00	4,028.00	.....	98.43	.....	4,126.43
15/ 2/1940	65,000,000.00	19,184.84	1,001.59	18,922.28	1,200.00	40,308.71
15/11/1940	21,600,000.00	9,910.70	.....	6,055.92	1,150.81	17,117.43
1/ 2/1941	15,000,000.00	7,293.56	.....	257.95	.....	7,551.51
15/ 4/1941	2,400,000.00	2,450.00	802.76	.....	.....	3,252.76
1/10/1941	14,725,000.00	6,219.35	.....	3,641.88	.....	9,861.23
1/ 7/1942	9,800,000.00	5,189.25	.....	162.64	.....	5,351.89
1/ 9/1942	9,725,000.00	4,869.95	.....	159.80	.....	5,029.75
1/ 2/1943	18,000,000.00	8,785.00	.....	287.92	.....	9,072.92
1/ 2/1943	5,000,000.00	300.00	381.43	1.99	.....	683.42
15/ 2/1943	15,000,000.00	.....	1,144.30	.....	.....	1,144.30
15/ 6/1943	15,000,000.00	6,995.58	.....	234.63	.....	7,230.21
15/ 1/1944	9,680,000.00	435.00	.....	77.42	.....	512.42
	212,930,000.00	75,661.23	3,330.08	29,900.86	2,350.81	111,242.98

b) Nil.

b) Nil.

Question par M. Chaloult:—

1. Combien de fois, en 1942 et 1943, le théâtre *Gayety*, de Montréal, a-t-il été poursuivi pour avoir donné des représentations théâtrales le dimanche?

Question by Mr. Chaloult:—

1. How many times, during 1942 and 1943, was the *Gayety* Theatre prosecuted for having staged theatrical shows on Sundays?

2. Combien de fois a-t-il été condamné? A quelles dates? Quel a été, dans chaque cas, l'amende imposée?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. En 1942, trois poursuites prises par le procureur général en Cour des sessions de la paix; trois poursuites prises par la cité de Montréal en Cour du recorder sur autorisation du procureur général.

En 1943, trente-neuf poursuites prises par le procureur général en Cour des sessions de la paix.

2. En 1942, deux fois en Cours des sessions de la paix; aucun rapport au sujet des poursuites en Cour du recorder.

En 1943, trente-quatre condamnations et six causes non encore terminées.

Condamnations en 1942: 3 juillet 1942, \$10.00 et frais; 15 juillet 1942, \$10.00 et frais.

Condamnations en 1943: 27 janvier 1943, \$25.00 et frais; 9 mars 1943, \$40.00 et frais. Même amende, \$40.00 et frais, imposée aux dates suivantes: 12 mars, 17 mars, 24 mars, 7 avril, 2 avril, 9 avril, 21 avril, 21 avril, 14 mai, 14 mai, 1er juin, 1er juin, 1er juin, 22 mai, 22 mai, 22 mai, 23 juillet, 10 août, 10 août, 10 août, 10 août, 23 septembre, 30 septembre, 14 octobre, 14 octobre, 28 octobre, 28 octobre, 4 novembre, 16 novembre, 26 novembre, 26 novembre, 7 décembre, 14 décembre, 22 décembre.

La pénalité de \$40.00 est le maximum prévu par la loi.

2. How many times was it found guilty? On what dates? What was, in each case, the fine imposed?

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. In 1942, three suits were entered by the Attorney General in the Court of Sessions of the Peace; three suits were entered by the city of Montreal in the Recorder's Court by authorization of the Attorney General.

In 1943, thirty-nine suits were entered by the Attorney General in the Court of Sessions of the Peace.

2. In 1942, twice in the Court of Sessions of the Peace; no report received in connection with suits entered in the Recorder's Court.

In 1943, thirty-four sentences and six trials not ended yet.

Sentences in 1942: July 3rd, 1942; \$10.00 and costs; July 15th, 1942, \$10.00 and costs.

Sentences in 1943: January 27th, 1943, \$25.00 and costs; March 9th, 1943, \$40.00 and costs. Same fine of \$40.00 plus costs imposed on the following dates: March 12th, March 17th, March 24th, April 7th, April 2nd, April 9th, April 21st, April 21st, May 14th, May 14th, June 1st, June 1st, June 1st, May 22nd, May 22nd, May 22nd, July 23rd, August 10th, August 10th, August 10th, August 10th, September 23rd, September 30th, October 14th, October 14th, October 28th, October 28th, November 4th, November 16th, November 26th, November 26th, December 7th, December 14th, December 22nd.

The fine of \$40.00 is the maximum prescribed by law.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

The House, according to Order, resolved, itself into a Committee on the

(no 2) intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Rochette propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill no 2, intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi", soit retourné au comité plénier avec instructions de l'amender de manière à assurer un système de protection efficace et juste pour sauvegarder les droits des employés et des ouvriers et de façon à rendre justice à tous les intéressés et à sauvegarder les droits de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—44.

L'amendement est ainsi rejeté.

Bill (No. 2) intitled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Rochette moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill No. 2, intitled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their employees", be referred to the Committee of the Whole with instructions to amend it in such manner as to provide an effective and fair system of protection to safeguard the rights of employees and workmen and in order to give justice to all those concerned and to safeguard the rights of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Et, la motion principale est alors adoptée, sur le même vote, mais en sens inverse.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

And the Question being put on the main motion, it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement, à combien se chiffre le total des dépenses payées ou payables par le gouvernement de la province relativement à l'achat, par le gouvernement de la province, d'immeubles, bâtisses ou édifices servant ou devant servir à l'administration de la province?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-  
reau:—

En autant que le ministère des travaux publics est concerné:

1. \$760,915.67.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement:

1. Le gouvernement de la province a-t-il loué des immeubles?

Dans l'affirmative:

a) quel est le montant payé par le gouvernement de la province à ce sujet?

b) quel est le montant dû par le gouvernement de la province à ce sujet?

2. Le gouvernement de la province a-t-il loué des bureaux dans l'édifice Thémis, rue Saint-Jacques, à Montréal?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) combien?

c) à quel prix?

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

From November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive, what is the total of the expenses paid or payable by the Provincial Government in connection with the purchase by the Provincial Government of real estate, buildings or immoveables?

*Answer* by the Honourable Mr. Danse-  
reau:—

Inasmuch the Department of Public Works is concerned:

1. \$760,915.67.

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

From November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive:

1. Did the Provincial Government rent any immoveables?

If so:

a) how much did the Provincial Government pay in this connection?

b) how much does the Provincial Government owe in this connection?

2. Did the Provincial Government rent offices in the Thémis Building, St. James Street, Montréal?

If so:

a) when?

b) how many?

c) at what price?

3. Le gouvernement de la province a-t-il loué des immeubles dans la cité de Québec?

Dans l'affirmative:

- a) quand?
- b) combien?
- c) à quel prix?

3. Did the Provincial Government rent immoveables in the city of Québec?

If so:

- a) when?
- b) how many?
- c) at what price?

Réponse par l'honorable M. Dansereau:—

En autant que le ministère des travaux publics est concerné:

- 1. Oui.
  - a) \$83,567.00;
  - b) aucun.
- 2. Oui.
  - a) Le 1er novembre 1940 à date;
  - Le 1er mai 1943 à date;
  - Le 1er septembre 1943 à date.

- b) 16 bureaux, 1 antichambre, 2 passages.
- c) \$504.34 par mois.

- 3. Oui.
  - a), b) et c):

Du 8 novembre 1939 au 1er juillet 1940: 8 immeubles—From November 8th, 1939, to July 1st, 1940: 8 immoveables.....	\$ 6,475.00
1940-1941: 10 immeubles—1940-1941: 10 immoveables.....	19,860.00
1941-1942: 8 immeubles—1941-1942: 8 immoveables.....	20,160.00
1942-1943: 6 immeubles—1942-1943: 6 immoveables.....	13,820.00
Du 1er avril 1943 au 1er janvier 1944: 6 immeubles—From April 1st, 1943, to January 1st, 1944: 6 immoveables.....	10,665.00

Answer by the Honourable Mr. Dansereau:—

Inasmuch the Department of Public Works is concerned:

- 1. Yes.
  - a) \$83,567.00;
  - b) none.
- 2. Yes.
  - a) The 1st of November, 1940 to date;
  - The 1st of May, 1943 to date;
  - The 1st of September, 1943 to date.

- b) 16 offices, 1 waiting-room, 2 halls.
- c) \$504.34 per month.

- 3. Yes.
  - a), b) and c):

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre:

État des cautionnements fournis par les officiers publics (y compris les huissiers), du gouvernement de la province de Québec, tel que requis par le chapitre 10, article 42, S.R.Q., 1941.

(Document de la session no 14.)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Statement of Securities given by Public Officers (including Bailiffs) of the Government of the Province of Quebec as requested by chapter 10, section 42, R.S.Q., 1941.

(Sessional Papers, No. 14.)

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.



**MERCREDI,  
2 FÉVRIER 1944**

**Prière.**

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De la Société d'Entreprise du Canada, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'obtenir une extension de délais.

Des Frères Maristes de Québec, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

De la municipalité du village de Montmorency, demandant l'adoption d'une loi annexant certains territoires de ladite municipalité.

De la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery, demandant l'adoption d'une loi lui conférant certains pouvoirs.

De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Mary Everett, veuve de feu Charles King.

De la municipalité d'Hébertville-Station, demandant l'adoption d'une loi pour imposer une taxe de vente.

De la ville de Saint-Lambert, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

*Ordonné* que M. Fillion ait la permission de présenter un bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville-Station".

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 2nd, 1944**

**Prayers.**

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

*Of la Société d'Entreprise du Canada*, praying for an Act granting extension of delays.

*Of les Frères Maristes de Québec*, praying for an Act incorporating them.

*Of the municipality of the village of Montmorency*, praying for an Act to annex certain territories of the said municipality.

*Of the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery*, praying for an Act granting it certain powers.

*Of Reginald Gordon Granville*, praying for an Act respecting the estate of Mary Everett, widow of the late Charles King.

*Of the municipality of Hébertville-Station*, praying for an Act to impose a sales tax.

*Of the city of Saint-Lambert*, praying for an Act to amend its charter.

*Ordered*, That Mr. Fillion have leave to bring in a Bill (No. 122) intitled: "An Act respecting the municipality of the village of Hébertville-Station."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Bouchard (Québec-Comté) ait la permission de présenter un bill (no 124) intitulé: "Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Joyal ait la permission de présenter un bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Jodoin ait la permission de présenter un bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 117) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Francœur (Lévis) ait la permission de présenter un bill (no 111) intitulé: "Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Bouchard (Quebec-County) have leave to bring in a Bill (No. 124) intituled: "An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Joyal have leave to bring in a Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Jodoin have leave to bring in a Bill (No. 132) intituled: "An Act respecting *La Société d'Entreprise du Canada*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 117) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Francœur (Lévis) have leave to bring in a Bill (No. 111) intituled: "An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 109) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 7) intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 8) intitulé: "Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 109) intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a bill (No. 7) intituled: "An Act to amend the Fire Investigations Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 8) intituled: "An Act to repeal the Support of Prisoners Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 9) intituled: "An Act to amend the Hotel Inspection Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons".

En conséquence, il présente un bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 10) intituled: "An Act to amend the Municipal Affairs Department Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 11) intituled: "An Act to amend the Court House and Gaol Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 12) intituled: "An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) dépose, sur le bureau de la chambre:

Troisième rapport annuel de la régie des services publics pour l'année se terminant le 31 mars 1943.

(Document de la session no 15.)

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) laid on the Table:

Annual Report of the Public Service Board, for the year ending the 31st of March, 1943.

(Sessional Papers, No. 15.)

*Question par l'honorable M. Élie:—*

Y a-t-il des prisonniers de guerre allemands qui sont employés aux opérations forestières dans la province?

Dans ce cas:

- a) quel en est le nombre?
- b) depuis combien de temps?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

L'emploi des prisonniers de guerre est une question ressortissant au gouvernement fédéral et la province ne possède pas de statistique à ce sujet.

*Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—*

Relativement aux taxes spéciales imposées par le chapitre 45, 16 George V:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il perçu:

a) du 26 août 1936 inclusivement jusqu'au 8 novembre 1939 exclusivement?

b) du 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement?

2. Combien est-il dû au gouvernement de la province à ce sujet:

a) depuis combien de temps?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

1. a) Rien;

b) \$1,020,420.77.

2. \$9,765.96.

a) \$240.20 depuis le 1er décembre 1942; \$9,525.76 depuis le 1er décembre 1943.

*Question par M. Bégin:—*

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu du mandat spécial, ordre en conseil no 1998, en date du 22 juillet 1943:

*Question by the Honourable Mr. Élie:—*

Are there any German war-prisoners employed in forest operations in the Province?

If so:

- a) how many?
- b) since how long?

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

Employment of war-prisoners is a matter pertaining to the Federal Government and therefore the Province has no statistics on the subject.

*Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—*

With respect to special taxes imposed under chapter 45, 16 Geo. V:

1. How much did the Provincial Government receive:

a) from August 26th, 1936, inclusive, to November 8th, 1939, inclusive?

b) from November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive?

2. How much is owing to the Government in this connection:

a) since how long?

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

1. a) Nothing;

b) \$1,020,420.77.

2. \$9,765.96.

a) \$240.20 since December 1st, 1942; \$9,525.76 since December 1st, 1943.

*Question by Mr. Bégin:—*

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered by Special Warrant, Order-in-Council No. 1998, dated July 22nd, 1943:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$10,000.00?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

1. Comité de secours des sinistrés du village d'Hébertville-Station.

2. Le 24 juillet 1943. Un seul paiement.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux endroits ou établissements situés dans le district de Montréal et communément appelés garderies d'enfants.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er sep-

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$10,000.00?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

1. Committee to assist sufferers by fire in the village of Hébertville-Station.

2. July 24th, 1943. One payment only.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor of the Province, also copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to places or establishments situated in the district of Montréal, and usually known as nurseries.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers and any person, society or corporation, from September 1st, 1941,

tembre 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à l'absence, à l'insalubrité et à l'insuffisance de logements ou habitations dans la province.

M. Chaloult propose, secondé par M. Dumoulin:—

*Que la chambre croit de son devoir de se prononcer contre le nouvel impérialisme de lord Halifax et ses tendances dangereuses.*

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Potvin, secondé par M. Goulet, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant:

*Résolu*,—Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné, pour faire partie de cette commission mixte, les honorables MM. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, LaFerté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Vaillancourt, auxquels avait été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

*Ordonné*,—Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Sur la motion de M. Talbot, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the shortage, unhealthy condition and lack of dwellings and houses in the province.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Dumoulin; and the Question being proposed,—

*That this House* considers it its duty to express its divergence as regards Lord Halifax's new imperialism and dangerous tendencies.

And a Debate arising thereon

On motion of Mr. Potvin, seconded by Mr. Goulet,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

Mr. Speaker informed the House that the clerk of the Legislative Council had brought the following message:

*Resolved*,—That a message be sent to the Legislative Assembly informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Giroux, Grothé, LaFerté, Marchand, Martin, Messier Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Vaillancourt, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

*Ordered*,—That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

On motion of Mr. Talbot,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 25 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à la cité d'Arvida et à la ville de Racine, dans le comté de Chicoutimi.

Sur la motion de M. Bégin, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 44, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 2% imposée aux municipalités de la province, relativement à l'assistance aux aveugles.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 43, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 5% imposée aux municipalités de la province, relativement à l'assistance aux mères nécessiteuses.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 42, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 2% imposée aux municipalités de la province, relativement aux pensions de vieillesse.

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, inclusive, to January 25th, 1944, inclusive, and relating to the city of Arvida and the town of Racine, in the county of Chicoutimi.

On motion of Mr. Bégin,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 44, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 2% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting aid to blind persons.

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 43, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 5% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting aid to needy mothers.

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 42, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 2% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting old age pensions.



Et aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 12 avril 1938 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 55, 2 George VI, intitulé: "Loi pour favoriser l'industrie du sucre d'érable".

Sur la motion de l'honorable M. Élie, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 6, 4 George VI, intitulé: "Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 17 mai 1941 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 71, 5 George VI, intitulé: "Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

L'honorable M. Godbout dépose, sur le bureau de la chambre, lesdites copies.

(Document de la session no 16.)

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-

And also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 12th, 1938, inclusive, to January 21st, 1944, inclusive, under chapter 55, 2 Geo. VI, intituled: "An Act to aid the maple-sugar industry."

On motion of the Honourable Mr. Élie,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 6, 4 Geo. VI, intituled: "An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau".

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 17th, 1941, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 71, 5 Geo. VI, intituled: "An Act for the embellishment of the city of Quebec."

The Honourable Mr. Godbout forthwith laid the said documents on the Table.

(Sessional Papers, No. 16.)

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieu-

gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 23, 4 George VI, intitulé: "Loi relative à l'aménagement de certaines chutes d'eau".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 105) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires à La Tuque".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 106) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen

tenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 23; 4 Geo. VI, intituled: "An Act respecting the development of certain water-falls".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 105) intituled: "An Act to amend the charter of *La Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 103) intituled: "An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 106) intituled: "An Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-Fran-

à l'exercice de l'art dentaire après examen".

Le bill est, en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère".

Le bill est en, conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 101) intitulé: "Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 130) intitulé: "Loi concernant la succession de feu sir Robert Gillespie Reid".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

çois de Plaen to the practice of dental surgery, after examination."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 112) intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 113) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 120) intituled: "An Act amending the charter of the city of Grand'Mère."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 101) intituled: "An Act to recognize Apostolic Church of Pentecost as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 130) intituled: "An Act respecting the Estate of the late Sir Robert Gillespie Reid."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Publics Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 104) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'honorable M. Bienvenue dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries pour l'année finissant le 31 mars 1943.

(Document de la session no 17.)

Question par M. Lorrain:—

Relativement à la manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire, comté de Rouville:

Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, à quel titre et pour quelle cause que ce soit:

a) du 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 16 mai 1941 exclusivement?

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 107) intituled: "An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Publics Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 115) intituled: "An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 104) intituled: "An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Honourable Mr. Bienvenue laid on the Table:

General Report of the Minister of Game and Fisheries for the year ending March 31st, 1943.

(Sessional Papers, No. 17.)

Question by Mr. Lorrain:—

With respect to the Beet-sugar factory at Saint-Hilaire, county of Rouville:

How much has the Provincial Government spent for any reason or cause whatsoever:

a) from January 1st, 1940, inclusive, to May 16th, 1941, exclusive?

b) du 16 mai 1941 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement ?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

a) \$29,150.00.

b) \$1,083,905.58 déboursés directement plus \$800,000.00 avancés conformément à la loi 7 George VI, chapitre 23, article 12, et à l'arrêté en conseil no 1771 du 4 juillet 1943.

Compte tenu des diverse recettes, les dépenses nettes sont inférieures de \$17,248.19 au chiffre précité.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

b) from May 16th, 1941, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive ?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

a) \$29,150.00.

b) \$1,083,905.58 disbursed direct plus \$800,000.00 advanced in accordance with the Act 7 George VI, chapter 23, Section 12, and Order in Council No. 1771 of July 4th, 1943.

If account is taken of miscellaneous receipts, the net expenditure is \$17,248.19 less than the above figure.

And then the House adjourned.

### JEUDI, 3 FÉVRIER 1944

Prière.

M. Delagrave propose, secondé par M. Chaloult:—

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Beaulac propose, secondé par M. Plamondon:—

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi concernant la commission des

### THURSDAY, FEBRUARY 3rd, 1944

Prayers.

On motion of Mr. Delagrave, seconded by Mr. Chaloult,—

*Ordered,* That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Beaulac, seconded by Mr. Plamondon,—

*Ordered,* That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Catholic School Commission of Trois-Rivières, praying for an Act respecting the Catholic School Commission of

écoles catholiques des Trois-Rivières, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De Joseph Robert Henery, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Henery Logan;

De la Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet, demandant l'adoption d'une loi lui conférant certains pouvoirs.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que les délais fixés pour la présentation des bills privés soient prolongés au 17 février courant.

Que les délais fixés pour la réception des rapports de comités élus chargés de l'examen des bills privés soient prolongés au 2 mars prochain.

Et que les pétitionnaires qui profiteront de ces prolongations de délais ne soient soumis au paiement d'aucun droit additionnel.

*Ordonné* que M. Rajotte ait la permission de présenter un bill (no 123) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet".

Trois-Rivières and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of Joseph Robert Henery, praying for an Act to change his name to Joseph Henery Logan;

Of *la Compagnie d'Assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*, praying for an Act granting it certain powers.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the delay fixed for the presentation of Private Bills be extended to the 17th of February instant.

That the delay for receiving reports from the select Committee charged with the examination of Private Bills be extended to the 2nd of March next;

And that the petitioners who shall avail themselves of the above extension of delays be dispensed from the payment of any additional fee.

*Ordered*, That Mr. Rajotte have leave to bring in a Bill (No. 123) intituled: "An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Guerin ait la permission de présenter un bill (no 131) intitulé: "Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henry Logan".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Guerin have leave to bring in a Bill (No. 131) intituled: "An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henry Logan."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 15 juin 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 57, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".

*(Document de la session no 18.)*

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 15th, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 57, 7 Geo. VI, intituled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission."

*(Sessional Papers, No. 18.)*

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre à l'encontre de quatre bills qui sont au feuillet, à savoir: les bills nos 8, 9, 10 et 11, alléguant qu'une résolution devrait au préalable être recommandée par l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, prise en considération en comité plénier et agréée par la chambre, suivant les dispositions de l'article 548 du règlement.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order as regards four bills inscribed on the Agenda Paper, to wit: Nos. 8, 9, 10 and 11, alleging that a Resolution should have previously been recommended by the Honourable Lieutenant-Governor, considered in Committee of the Whole and adopted by the House, according to the provisions of Article 548 of the Rules.

Après avoir entendu les arguments de part et d'autre, M. l'orateur rejette le point d'ordre (art. 548, note j).

After hearing the arguments *pro* and *con*, Mr. Speaker rejected the point of order (Art. 548 of the Rules, note j).

*Question* par M. Lorrain:—

En vertu de la loi, chapitre 51, 2 George VI, intitulée: "Loi pour assurer à la province les avantages d'un réseau routier de premier ordre", sanctionnée le 12 avril 1938, combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé:

a) depuis le 12 avril 1938 inclusivement jusqu'au 7 novembre 1939 inclusivement?

b) depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 7 novembre 1940 inclusivement?

c) depuis le 8 novembre 1940 inclusivement jusqu'au 7 novembre 1941 inclusivement?

d) depuis le 8 novembre 1941 inclusivement jusqu'au 7 novembre 1942 inclusivement?

e) depuis le 8 novembre 1942 inclusivement jusqu'au 7 novembre 1943 inclusivement?

*Réponse* par l'honorable M. Bouchard:—

a) \$9,350,513.19 (du 1er juillet 1939 au 7 novembre 1939);

b) \$17,112,674.12;

c) \$12,960,804.24;

d) \$4,075,986.86 (du 8 novembre 1941 au 31 mars 1942);

e) rien.

*Question* by Mr. Lorrain:—

Under the Act, 2 Geo. VI, chapter 51, intitled: "An Act to assure to the Province the advantages of a first-class highway system," sanctioned on April 12th, 1938, how much has the Provincial Government spent:

a) from April 12th, 1938, inclusive, to November 7th, 1939, inclusive?

b) from November 8th, 1939, inclusive, to November 7th, 1940, inclusive?

c) from November 8th, 1940, inclusive, to November 7th, 1941, inclusive?

d) from November 8th, 1941, inclusive, to November 7th, 1942, inclusive?

e) from November 8th, 1942, inclusive, to November 7th, 1943, inclusive?

*Answer* by the Honourable Mr. Bouchard:—

a) \$9,350,513.19 (from July 1st, 1939, to November 7th, 1939);

b) \$17,112,674.12;

c) \$12,960,804.24;

d) \$4,075,986.86 (from November 8th, 1941, to March 31st, 1942);

e) nothing.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 124) intitulé: "Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 124) intitled: "An Act to annex a certain territory to the municipality of the village of Montmorency."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.



L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village d'Herbertville-Station".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 128) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 117) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 111) intitulé: "Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 109) intitulé: "Loi

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Hébertville Station."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 128) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 117) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 132) intituled: "An Act respecting *la Société d'Entreprise du Canada*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 111) intituled: "An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 109)

concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 2) intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié:

intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followed:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 2) intituled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended:

a) en insérant, dans la quatrième ligne du paragraphe e), après le mot:

"objet",

les mots:

"l'établissement de relations ordonnées entre employeurs et salariés ainsi que";

b) en retranchant, au paragraphe g), tous les mots qui suivent les mots:

"groupes de salariés",

dans la deuxième ligne, jusqu'à la fin de ce paragraphe;

2. L'article 12 est modifié:

a) en insérant, dans la première ligne, après le mot:

"poursuite",

le mot:

"pénale";

b) en insérant, à la fin de la troisième ligne, après le mot:

"Commission",

les mots:

"ou le consentement du procureur général".

Aussi le bill (no 3) intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 2 est modifié en insérant, dans la quatrième ligne du paragraphe d), après le mot:

"objet",

les mots:

"l'établissement de relations ordonnées entre employeurs et salariés ainsi que";

en retranchant, au paragraphe f), tous les mots qui suivent les mots:

"groupe de salariés",

dans la deuxième ligne, jusqu'à la fin de ce paragraphe;

2. L'article 17 est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots:

"dix pour cent du groupe de salariés",

a) by inserting, in the fourth line of paragraph e), after the word:

"object",

the words:

"the regulation of relations between employers and employees and";

b) by striking out, in the third, fourth and fifth lines of paragraph g), all the words following the words:

"group of employees";

2. Section 12 is amended:

a) by inserting the word:

"penal",

after the word:

"no",

in the first line;

b) by inserting, at the end of the third line, after the word:

"Board",

the words:

"or the consent of the Attorney General";

Also Bill (No. 3) intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 2 is amended:

a) by inserting, after the word:

"object",

in the fourth line of paragraph d), the words:

"the regulation of relations between employers and employees and";

b) by striking out, in paragraph f), all the words following the words:

"group of employees",

in the third, fourth and fifth lines of this paragraph;

2. Section 17 is amended by replacing the words:

"ten per cent of the group of employees",

par les mots:

"vingt salariés ne constituant pas moins de dix pour cent du groupe";

3. L'article 20 est modifié:

a) en retranchant, après les mots:

"associations d'employeurs",

à la troisième ligne, les mots:

"n'adhérera à une association de salariés ou d'aucune manière";

b) en insérant, dans la cinquième ligne, après les mots:

"ne cherchera",

les mots:

"d'aucune manière";

c) en retranchant, dans la sixième ligne, le mot:

"telle";

d) en insérant, à la fin de la septième ligne, après le mot:

"association",

les mots:

"de salariés";

4. L'article 21 est modifié en insérant, après le mot:

"membre",

dans les cinquième, dixième et onzième lignes, les mots:

"ou officier";

5. L'article 23 est modifié en retranchant, dans la première ligne, le mot:

"écrit";

6. L'article 49 est modifié:

a) en insérant, dans la première ligne, après le mot:

"poursuite",

le mot:

"pénale";

b) en insérant, à la fin de la troisième ligne, après le mot:

"Commission",

in the second and third lines, by the words:

"twenty employees being not less than ten per cent of the group";

3. Section 20 is amended:

a) by striking out the words:

"belongs to an association of employees";

in the third and fourth lines;

b) by striking out the word:

"such"

in the sixth line;

c) by adding, at the end of the sixth line, the words:

"of employees";

4. Section 21 is amended by inserting, after the word:

"member",

in the fourth and tenth lines, the words:

"or an officer";

5. Section 23 is amended by striking out the word:

"written",

in the first line;

6. Section 24 is amended by replacing the word:

"decision",

in the ninth line of paragraph 2, english text only, by the word:

"award";

7. Section 49 is amended:

a) by inserting the word:

"penal",

after the word:

"no",

in the first line;

b) by adding, at the end of the third line, after the word:

"Board",

les mots:

"ou le consentement du procureur général".

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 2) intitulé: "Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi".

La motion "que lesdits amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 3) intitulé: "Loi instituant une commission de relations ouvrières".

La motion "que lesdits amendements soient lus maintenant" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

the words:

"or the consent of the Attorney General."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 2) intituled: "An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 3) intituled: "An Act to constitute a Labour Relations Board."

And the Question being put, That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council,

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 2 Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi;
- 3 Loi instituant une commission de relations ouvrières.

A ces bills la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 22 juin 1943, pour:

Copie de la correspondance échangée entre monsieur Paul Merker et le ministre de l'agriculture ou tout autre officier ou employé de son département, depuis le 1er mai 1940 au 1er juin 1943, relativement à l'établissement d'une

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 2 An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees;
- 3 An Act to constitute a Labour Relations Board.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The members being returned:

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House dated June 22nd, 1943, for:

Copy of the correspondence exchanged between Mr. Paul Merker and the Minister of Agriculture, or any other officer or employee of his Department, from May 1st, 1940, to June 1st, 1943, respecting the establishment of a beet-

usine pour la fabrication du sucre de betterave à Saint-Hilaire, dans le comté de Rouville.

*(Document de la session no 19.)*

Aussi réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er juin 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 23, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire".

*(Document de la session no 20.)*

Et aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 19 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au service des impressions et au service de cinéphotographie de la province.

*(Document de la session no 21.)*

L'honorable M. Godbout dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre de l'agriculture de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1943.

*(Document de la session no 22.)*

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

sugar factory at Saint-Hilaire, in the county of Rouville.

*(Sessional Papers, No. 19.)*

Also, Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to chapter 23, 7 George VI, intitled: "An Act respecting the establishment of a beet-sugar factory at St. Hilaire."

*(Sessional Papers, No. 20.)*

And also, Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1940, inclusive, to January 19th, 1944, inclusive, and relating to the Printing and Cine-Photography Branches of the Province.

*(Sessional Papers, No. 21.)*

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:

Report of the Minister of Agriculture of the Province of Quebec for the year ending March 31st, 1943.

*(Sessional Papers, No. 22.)*

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
8 FÉVRIER 1944

Prière.

Question par M. Barrette:—

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1920 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1932 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

1. a) Oui;

b) non.

2. Rapport pour 1920, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1921, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1922, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1923, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1924, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1925, reçu le 3 mars 1942;

Rapport pour 1926, reçu le 4 avril 1927;

Rapport pour 1927, reçu le 27 août 1927;

TUESDAY,  
FEBRUARY 8th, 1944

Prayers.

Question by Mr. Barrette:—

1. With respect to the Montreal Light, Heat and Power Consolidated, or the Montreal Light, Heat and Power Company, from January 1st, 1920, inclusive, to December 31st, 1932, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

1. a) Yes;

b) no.

2. Report for 1920, received March the 3rd, 1942;

Report for 1921, received March the 3rd, 1942;

Report for 1922, received March the 3rd, 1942;

Report for 1923, received March the 3rd, 1942;

Report for 1924, received March the 3rd, 1942;

Report for 1925, received March the 3rd, 1942;

Report for 1926, received April the 4th, 1927;

Report for 1927, received August the 27th, 1927;



Rapport pour 1928, reçu le 19 juillet 1928;  
 Rapport pour 1929, reçu le 4 juillet 1929;  
 Rapport pour 1930, reçu le 5 août 1930;  
 Rapport pour 1931, reçu le 27 août 1931;  
 Rapport pour 1932, reçu le 15 août 1932.

Report for 1928, received July the 19th, 1928;  
 Report for 1929, received July the 4th, 1929;  
 Report for 1930, received August the 5th, 1930;  
 Report for 1931, received August the 27th, 1931;  
 Report for 1932, received August the 15th, 1932.

*Question par M. Barrette:—*

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1902 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1919 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

*Réponse par l'honorable M. Perrier:—*

Non.

*Question par M. Barrette:—*

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1933 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

*Question by Mr. Barrette:—*

1. With respect to the Montreal Light, Heat and Power Consolidated, or the Montreal Light, Heat and Power Company, from January 1st, 1902, inclusive, to December 31st, 1919, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

*Answer by the Honourable Mr. Perrier:—*  
 No.

*Question by Mr. Barrette:—*

1. With respect to the Montreal Light, Heat and Power Consolidated, or the Montreal Light, Heat and Power Company, from January 1st, 1933, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:

a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

*Réponse par l'honorable M. Perrier:—*

1. a) Oui;

b) non.

2. Rapport pour 1933, reçu le 5 juillet 1933;

Rapport pour 1934, reçu le 27 juillet 1934;

Rapport pour 1935, reçu le 30 août 1935;

Rapport pour 1936, reçu le 12 septembre 1936;

Rapport pour 1937, reçu le 1er septembre 1937;

Rapport pour 1938, reçu le 11 août 1938;

Rapport pour 1939, reçu le 31 août 1939;

Rapport pour 1940, reçu le 31 août 1940;

Rapport pour 1941, reçu le 30 août 1941;

Rapport pour 1942, reçu le 1er septembre 1942;

Deux rapports spéciaux, reçus le 9 janvier 1942;

Rapport pour 1943, reçu le 1er septembre 1943.

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

*Answer by the Honourable Mr. Perrier:—*

1. a) Yes;

b) no.

2. Report for 1933, received July the 5th, 1933;

Report for 1934, received July the 27th, 1934;

Report for 1935, received August the 30th, 1935;

Report for 1936, received September the 12th, 1936;

Report for 1937, received September the 1st, 1937;

Report for 1938, received August the 11th, 1938;

Report for 1939, received August the 31st, 1939;

Report for 1940, received August the 31st, 1940;

Report for 1941, received August the 30th, 1941;

Report for 1942, received September the 1st, 1942;

Two special reports were received January the 9th, 1942;

Report for 1943, received September the 1st, 1943.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

The House according, to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

## (EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que l'article 5 de la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec (5 George VI, chapitre 71), modifié par l'article 1 de la loi 7 George VI, chapitre 49, soit de nouveau modifié en remplaçant les mots "cent cinquante mille dollars", dans la première ligne du premier alinéa, par les mots "cent soixante-quinze mille dollars".

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est alors lue.

L'honorable M. Godbout propose que cette résolution soit maintenant agréée.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à tout projet raisonnable et juste pour promouvoir l'embellissement de la cité de Québec et la conservation du cachet distinctif de la capitale de la province, mais elle s'oppose à la résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec", parce qu'elle considère que l'organisme nommé par le gouvernement à ce sujet n'offre pas les garanties d'impartialité et de compétence nécessaires et que, dans les circonstances, il serait préférable de faire servir les argents du public à aider, de façon appropriée, à la démolition des

## (IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That section 5 of the Act for the embellishment of the city of Quebec (5 George VI, chapter 71), as amended by the Act 7 George VI, chapter 49, section 1, be again amended by replacing the words: "one hundred and fifty thousand dollars", in the first line of the first paragraph thereof, by the words: "one hundred and seventy-five thousand dollars."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mr. Godbout moved and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolution.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec declares that it favours any reasonable and fair project to promote the embellishment of the city of Quebec and to preserve the distinctive character of the capital of the Province, but is opposed to the Resolution relating to Bill (No. 4) intitled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec," because it considers that the body appointed by the Government in this respect does not offer the necessary guarantees of impartiality and competence and that, under the circumstances, it would be preferable to make use of public monies to facilitate,

taudis et à la construction d'habitations et de logements salubres.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Drouin, Dubreuil, Dumoulin, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—38.

L'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que la votation précédente, mais en sens inverse.

Ladite résolution est en conséquence agréée.

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

L'honorable M. Godbout propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à tout projet raisonnable et juste pour promouvoir l'embellissement de la cité de Québec et la conservation du cachet distinctif de la

in an appropriate manner, the demolition of slums and the building of healthy homes and dwellings.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolution was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 4) intituled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec declares that it favours any reasonable and fair project to promote the embellishment of the city of Quebec and to preserve the distinctive character of the

capitale de la province, mais elle s'oppose à la résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec", parce qu'elle considère que l'organisme nommé par le gouvernement à ce sujet n'offre pas les garanties d'impartialité et de compétence nécessaires et que, dans les circonstances, il serait préférable de faire servir les argents du public à aider, de façon appropriée, à la démolition des taudis et à la construction d'habitations et de logements salubres.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Drouin, Dubreuil, Dumoulin, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et, la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à tout projet raison-

capital of the Province, but is opposed to the Resolution relating to Bill (No. 4) intitled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec," because it considers that the body appointed by the Government in this respect does not offer the necessary guarantees of impartiality and competence and that, under the circumstances, it would be preferable to make use of public monies to facilitate, in an appropriate manner, the demolition of slums and the building of healthy homes and dwellings.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That the bill be now read the third time.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that", in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec declares that it favours any reasonable

nable et juste pour promouvoir l'embellissement de la cité de Québec et la conservation du cachet distinctif de la capitale de la province, mais elle s'oppose à la résolution relative au bill (no 4) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec", parce qu'elle considère que l'organisme nommé par le gouvernement à ce sujet n'offre pas les garanties d'impartialité et de compétence nécessaires et que, dans les circonstances, il serait préférable de faire servir les argents du public à aider, de façon appropriée, à la démolition des taudis et à la construction d'habitations et de logements salubres.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonivouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Drouin, Dubreuil, Dumoulin, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte sur le même vote que la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

and fair project to promote the embellishment of the city of Quebec and to preserve the distinctive character of the capital of the Province, but is opposed to the Resolution relating to Bill (No. 4) intitled: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec," because it considers that the body appointed by the Government in this respect does not offer the necessary guarantees of impartiality and competence and that, under the circumstances, it would be preferable to make use of public monies to facilitate, in an appropriate manner, the demolition of slums and the building of healthy homes and dwellings.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House, divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à la nouvelle bâtisse de la Commission des accidents du travail située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*.

*(Document de la session no 23.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au récent emprunt contracté par le gouvernement de la province le ou vers le mois de janvier 1944, pour un montant de \$9,680,000.00.

*(Document de la session no 24.)*

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er septembre 1943 jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant au récent emprunt contracté par le gouvernement de la province le ou vers le mois de janvier 1944, pour un montant de \$9,680,000.00.

*(Document de la session no 25.)*

Et aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 26 janvier 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the new Quebec Workmen's Compensation Commission building situated on Grande-Allée, Québec city, and known as the "Bishop Mountain Hall."

*(Sessional Papers, No. 23.)*

Also, Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from September 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the recent loan floated by the Provincial Government, during the month of January, 1944, or thereabouts, for the sum of \$9,680,000.00.

*(Sessional Papers, No. 24.)*

Also, Return to an Order of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society, company or corporation, from September 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the recent loan contracted by the Provincial Government, during January 1944, or thereabouts, for the sum of \$9,680,000.00.

*(Sessional Papers, No. 25.)*

And also, Return to an Address of the House, dated January 26th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-

gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux plaques d'automobile (*automobile markers*).

(*Document de la session no 26.*)

L'honorable M. Godbout propose, secondé par l'honorable M. Duplessis:

Que la chambre s'ajourne maintenant par respect pour la mémoire de l'honorable M. Arthur Sauvé, sénateur, ancien député de cette chambre et père de l'honorable M. Jean-Paul Sauvé, député des Deux-Montagnes.

La motion est adoptée à l'unanimité.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to automobile markers.

(*Sessional Papers, No. 26.*)

The Honourable Mr. Godbout moved, seconded by the Honourable Mr. Duplessis:

That this House do now adjourn as a mark of respect for the memory of the late senator, the Honourable Mr. Arthur Sauvé, a former member of this House and father of the Honourable Mr. Jean-Paul Sauvé, member for Two-Mountains.

The motion was adopted *nemine contradicente*.

And then the House adjourned.

### MERCREDI, 9 FÉVRIER 1944

Prière.

M. Marler propose, secondé par M. Guerin:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de ville Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

### WEDNESDAY, FEBRUARY 9th, 1944

Prayers.

On motion of Mr. Marler, seconded by Mr. Guerin:

*Ordered*, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the town of Mount-Royal, praying for an Act to amend its charter, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Publics Bill in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:



Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 104.—Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens;

Bill 130.—Loi concernant la succession de feu sir Robert Gillespie Reid.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 101.—Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec;

Bill 107.—Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal;

Bill 111.—Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec;

Bill 132.—Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De l'Union catholique des cultivateurs, incorporée, demandant l'adoption d'une loi concernant ladite corporation;

De Léonce Beaudry et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances des marchands détaillants—*The Retail Merchants Insurance Company*;

De ville Saint-Joseph, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De la cité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte;

De Augustin-J. Lacoursière, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 104.—An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens;

Bill 130.—An Act respecting the estate of the late Sir Robert Gillespie Reid

And, with amendments, the following bills:

Bill 101.—An Act to recognize Apostolic Church of Pentecost as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec;

Bill 107.—An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal;

Bill 111.—An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*;

Bill 132.—An Act respecting *la Société d'Entreprise du Canada*.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-Nord), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of the *Union catholique des cultivateurs, incorporée*, praying for an Act concerning the said corporation;

Of Léonce Beaudry and others, praying for an Act to incorporate *la Compagnie d'assurances des marchands détaillants*—*The Retail Merchants Insurance Company*;

Of the town of Saint-Joseph, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Cap-de-la-Madeleine, praying for an Act to amend its charter;

Of Augustin-J. Lacoursière, praying for an Act to permit him to practice

la pratique de chirurgien-dentiste, après avoir subi les examens prévus par le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec;

De Joseph-Armand Cantin et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation la ville de Forestville;

De *Canadian Kaolin Silica Products, Limited*, demandant l'adoption d'une loi afin de confirmer un jugement rendu par la Cour supérieure;

De l'Association nationale de bénéfices mutuels, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation;

De James Alexander Dunlop et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant *Associated Gospel Churches*, et reconnaissant ladite association comme corporation ecclésiastique;

De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le premier rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 106.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire, après examen;

Bill 103.—Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires, à La Tuque.

Et, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 105.—Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa;

Bill 117.—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery.

dental surgery after passing the examinations prescribed by the College of Surgeon Dentists of the Province of Quebec;

Of Joseph-Armand Cantin and others, praying for an Act to incorporate the town of Forestville;

Of Canadian Kaolin Silica Products, Limited, praying for an Act to confirm a judgment of the Superior Court;

Of *l'Association nationale de bénéfices mutuels*, praying for an Act to incorporate it;

Of James Alexander Dunlop and others, praying for an Act incorporating *Associated Gospel Churches* and granting it recognition as an ecclesiastical corporation;

Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the First Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 106.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-François de Plaen to the practice of dentistry, after examination.

Bill 103.—An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque.

And, with amendments, the following bills:

Bill 105.—An Act to amend the charter of *la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*;

Bill 117.—An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery.

Et, sans amendement, le bill suivant:

Bill 122.—Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville-Station.

Votre comité désire recommander que le bill no 120.—Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère, soit imprimé de nouveau et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à sa demande.

Le rapport est adopté.

*Ordonné* que M. Caron (Hull) ait la permission de présenter un bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 114) intitulé: "Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *"Associated Gospel Churches in the Province of Quebec"*".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Morin (Champlain) ait la permission de présenter un bill (no 135) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 116)

And, without amendment, the following bill:

Bill 122.—An Act respecting the municipality of the village of Hébertville-Station.

Your Committee beg leave to recommend that the Bill No. 120.—An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère, be reprinted and beg that your Honourable House do grant this request.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

*Ordered*, That Mr. Caron (Hull) have leave to bring in a Bill (No. 136) intitled: "An Act amending the charter of the city of Hull."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 114) intitled: "An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec," as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Morin (Champlain) have leave to bring in a Bill (No. 135) intitled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 116) inti-

intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 133) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Rajotte ait la permission de présenter un bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Bonvouloir ait la permission de présenter un bill (no 102) intitulé: "Loi instituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs, incorporée".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Morin (Québec-Centre) ait la permission de présenter un bill (no 125) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forestville".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

tulé: "An Act to incorporate The National Mutual Benefit Association."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 133) intituled: "An Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery after having passed his examinations and paid the fees fixed for such examinations."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Rajotte have leave to bring in a Bill (No. 127) intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond".

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Bonvouloir have leave to bring in a Bill (No. 102) intituled: "An Act to incorporate *la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs, incorporée*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Morin (Quebec-Center) have leave to bring in a Bill (No. 125) intituled: "An Act to incorporate the town of Forestville."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 108) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 11 et tout le lot no 12 du sixième rang sud, dans le canton d'Amherst, dans le comté de Papineau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Francœur (Montréal-Mercier) ait la permission de présenter un bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que l'honorable M. Duplessis ait la permission de présenter un bill (no 175) intitulé: "Loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec, 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Talbot ait la permission de présenter un bill (no 176) intitulé: "Loi abrogeant le chapitre 57, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".

for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 108) intituled: "An Act respecting a portion of lot number 11 and the whole of lot number 12 in the sixth range south in the township of Amherst in the county of Papineau."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Francœur (Montreal-Mercier) have leave to bring in a Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Duplessis have leave to bring in a Bill (No. 175) intituled: "An Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941, intituled "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Talbot,—

*Ordered*, That Mr. Talbot have leave to bring in a Bill (No. 176) intituled: "An Act repealing chapter 57, 7 George VI, intituled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the Saint-Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Question* par M. Bégin:—

Monsieur J.-A.-A. Leclair, organisateur du parti libéral, a-t-il été nommé, par le gouvernement actuel de la province, comme l'un des fiduciaires prévus au chapitre 2, 1 George VI, intitulé: "Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des sulpiciens" ?

Dans l'affirmative:

- a) depuis quand ?
- b) quelles sont ses fonctions actuelles à ce sujet et depuis quand les exerce-t-il ?
- c) combien a été payé au dit J.-A.-A. Leclair, par le gouvernement de la province, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement ?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

a) Par l'arrêté en conseil no 23, du 13 janvier 1940, M. J.-A.-A. Leclair, de la cité de Montréal, a été nommé l'un des fiduciaires en vertu de la loi 1 George VI, chapitre 2, au traitement annuel de \$3,000. payé par les fiduciaires à même les recettes;

b) Président desdits fiduciaires à compter du 24 décembre 1940, date de l'approbation de l'arrêté en conseil no 4458 le désignant président, au traitement annuel de \$4,000, payé par les fiduciaires à même les recettes;

c) \$1,850. payé par le département de la voirie.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Question* by Mr. Bégin:—

Was Mr. J.-A.-A. Leclair, organizer of the Liberal Party, appointed, by the present Provincial Government, as one of the trustees authorized under chapter 2, 1 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians" ?

If so:

- a) since when ?
- b) what are his actual duties in this respect and since when is he discharging same ?
- c) how much has been paid to the said Mr. J.-A.-A. Leclair by the Provincial Government, for any reason or cause whatsoever, from January 1st, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive ?

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

a) By Order-in-Council No. 23, dated January 13th, 1940, Mr. J.-A.-A. Leclair, of the city of Montreal, was appointed as one of the trustees authorized under chapter 2, 1 Geo. VI, at an annual salary of \$3,000.00, paid by the trustees out of the revenues;

b) Chairman of the said trustees from the 24th of December, 1940, date of the ratification of Order-in-Council No. 4458, respecting his appointment as chairman, at an annual salary of \$4,000.00, paid by the trustees out of the revenues;

c) \$1,850.00, paid by the Department of Roads.

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered

du mandat spécial, ordre en conseil no 2903, en date du 7 octobre 1943:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$10,000.00?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

1. Municipalité de la partie ouest du canton de Senneterre.

2. 29 octobre 1943, un seul paiement de \$10,000.00.

*Question par l'honorable M. Élie:—*

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu du mandat spécial, ordre en conseil no 2769, en date du 4 octobre 1943:

1. A qu'il le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$14,077.52?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

1.

*Amos, Abitibi:*

J.-D. Trudel..... \$ 841.35

*Rigaud, Vaudreuil:*

Jos. Ranger..... 100.00  
Aurèle Charette..... 137.50  
Benoît Hurtibise..... 37.50  
J.-M. Hurtibise..... 25.00  
Isidore Poirier..... 125.00  
Oscar Pépin..... 25.00  
Albini Séguin..... 25.00  
Ludovic Séguin..... 25.00  
F.-X. Bertrand..... 75.00  
Oscar Dumoulin..... 135.00  
Hugh Gauthier..... 25.00  
Valmont Lalonde..... 387.50  
Émile Hurtibise..... 150.00  
Armand Sabourin..... 397.50

by Special Warrant, Order-in-Council No. 2903, dated October 7th, 1943:

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$10,000.00?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

1. The municipality of the western section of the township of Senneterre.

2. October 29th, 1943, one payment only of \$10,000.00.

*Question by the Honourable Mr. Élie:—*

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered by Special Warrant, Order-in-Council No. 2769, dated October 4th, 1943:

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$14,077.52?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

2.

Oct. 14 oct. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Nov. 10 nov. 1943

Joseph Lefebvre.....	\$ 25.00	Nov. 10 nov. 1943
Mme Eugène Lauzon.....	125.00	Nov. 10 nov. 1943
Joseph Cadieux.....	169.00	Nov. 10 nov. 1943
Roger Leduc.....	255.00	Nov. 10 nov. 1943
François Brasseur.....	100.00	Nov. 10 nov. 1943
Roméo Séguin.....	50.00	Nov. 10 nov. 1943
Ernest Chevrier.....	12.50	Nov. 10 nov. 1943
James Madden.....	170.00	Nov. 10 nov. 1943
Gustave, Lalonde.....	25.00	Nov. 10 nov. 1943
Ubaldo Leduc.....	25.00	Nov. 10 nov. 1943
Édouard Ranger.....	100.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Normandin, Roberval:</i>		
William Savard.....	375.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Normandin village, Roberval:</i>		
Iréné-Joseph Noël.....	75.00	Nov. 10 nov. 1943
Joseph Girard (fils de Johnny).....	425.00	Nov. 10 nov. 1943
Gérard Rémillard.....	415.00	Nov. 10 nov. 1943
Alexandre Hébert.....	15.50	Nov. 10 nov. 1943
Frs-Xavier Fortin.....	250.00	Nov. 10 nov. 1943
Roland Laliberté.....	75.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Saint-Edmond-les-Plaines, Roberval:</i>		
Ronaldo Martel.....	167.50	Nov. 10 nov. 1943
<i>Albanel, Roberval:</i>		
Élisé Martel.....	137.50	Nov. 10 nov. 1943
Joseph Provencher.....	353.75	Nov. 10 nov. 1943
Ernest Bergeron.....	225.00	Nov. 10 nov. 1943
Ernest Dubois.....	87.50	Nov. 10 nov. 1943
François Therrien.....	332.00	Nov. 10 nov. 1943
Raoul Guay.....	25.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Mistassini, Roberval:</i>		
François Turcotte.....	125.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Albanel, Roberval:</i>		
Emmanuel Boudreault.....	300.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>N.-D.-de-la-Doré, Roberval:</i>		
Paul-E. Boulianne.....	125.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Normandin, Roberval:</i>		
Eugène Larouche.....	46.17	Nov. 10 nov. 1943
<i>Mistassini, Roberval:</i>		
Denis Beaudet.....	75.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Normandin, Roberval:</i>		
Hermas Villeneuve.....	12.50	Nov. 10 nov. 1943
Cyrille Boulianne.....	70.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>La Croche, Laviolette:</i>		
Johnny Beaudin.....	485.00	Nov. 10 nov. 1943



Albert Beaudin .....	\$ 33.00	Nov. 10 nov. 1943
Thomas Bélanger .....	815.00	Nov. 10 nov. 1943
M. l'abbé Michi. ....	112.50	Nov. 10 nov. 1943
Joseph Fortin .....	108.00	Nov. 10 nov. 1943
Arthur Beaudin .....	175.00	Nov. 10 nov. 1943
Arthur Desbiens .....	675.00	Nov. 10 nov. 1943
Albert Girard .....	815.00	Nov. 10 nov. 1943
<i>Sainte-Jeanne-d'Arc, Roberval:</i>		
Herménégilde Boily .....	218.75	Nov. 16 nov. 1943
<i>Nédelec, Témiscamingue:</i>		
Gédéon Aylwin .....	367.50	Nov. 30 nov. 1943
Odilon Mayrand .....	140.00	Nov. 30 nov. 1943
Antonio Huot .....	35.00	Nov. 30 nov. 1943
<i>Guérin, Témiscamingue:</i>		
Sinaï Aumond .....	175.00	Nov. 30 nov. 1943
Édouard Beaupré .....	245.00	Nov. 30 nov. 1943
Oliva Ayotte .....	140.00	Nov. 30 nov. 1943
<i>Lamotte, Abitibi:</i>		
Roméo Perron .....	70.00	Dec. 1 déc. 1943
<i>Amos, Abitibi:</i>		
Ludger Cyr .....	210.00	Dec. 7 déc. 1943
Albert Cossette .....	245.00	Dec. 7 déc. 1943
Côme Leduc .....	17.50	Dec. 7 déc. 1943
J.-E. Montambault .....	1,715.00	Dec. 7 déc. 1943
\$ 14,077.52		

*Question par l'honorable M. Élie:—*

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu du mandat spécial, ordre en conseil no 1999, en date du 22 juillet 1943:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$15,000.00?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Question by the Honourable Mr. Élie:—*

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered by Special Warrant, Order-in-Council No. 1999, dated July 22nd, 1943:

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$15,000.00?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

1.

2.

*Amos, Abitibi:*

Rosaire Cloutier .....	\$ 1,015.00	Aug. 16 août 1943
André Marx .....	70.00	Aug. 16 août 1943
Charles Fréchette .....	490.00	Aug. 16 août 1943
René Denault .....	87.50	Aug. 16 août 1943

J.-Bte Richard.....	\$ 70.00	Aug. 16 août 1943
Ludger Cyr.....	175.00	Aug. 16 août 1943
Hormidas Trépanier.....	35.00	Aug. 16 août 1943
G. Trudel.....	70.00	Aug. 16 août 1943
Mme Vve Marchand.....	560.00	Aug. 16 août 1943
R. Grenon.....	490.00	Aug. 16 août 1943
E. Adam.....	490.00	Aug. 16 août 1943
A. Rompré.....	490.00	Aug. 16 août 1943
G. Veillette.....	175.00	Aug. 15 août 1943
Jos. Dudemaine.....	122.50	Aug. 16 août 1943
J. Fraser.....	17.50	Aug. 16 août 1943
Olivier Trudel.....	43.75	Aug. 16 août 1943
D. Caouette.....	1,015.00	Aug. 16 août 1943
J. Croteau.....	490.00	Aug. 16 août 1943
D. Trudel.....	35.00	Aug. 16 août 1943
H. Magny.....	385.00	Aug. 16 août 1943
G. Thibault.....	140.00	Aug. 16 août 1943
X. Thibault.....	17.50	Aug. 16 août 1943
G. Marchildon.....	175.00	Aug. 16 août 1943
I. Leduc.....	35.00	Aug. 16 août 1943
I. Massicotte.....	105.00	Aug. 16 août 1943
H. Veillette.....	1,085.00	Aug. 16 août 1943
D. Montgrain.....	840.00	Aug. 16 août 1943
E. Valiquette.....	70.00	Aug. 16 août 1943
Nap. Bacon.....	140.00	Aug. 16 août 1943
E. Carreau.....	35.00	Aug. 16 août 1943
Gérard Allard.....	595.00	Aug. 16 août 1943
E. Larouche.....	665.00	Aug. 16 août 1943
D. Cossette.....	175.00	Aug. 16 août 1943
A. Cossette.....	175.00	Aug. 16 août 1943
G. Massicotte.....	315.00	Aug. 16 août 1943
J.-B. Trudel.....	105.00	Aug. 16 août 1943
P.-O. Gagnon.....	455.00	Aug. 16 août 1943
O. Denault.....	105.00	Aug. 16 août 1943
E. Labbé.....	70.00	Aug. 16 août 1943
L. Cossette.....	35.00	Aug. 16 août 1943
C. Cossette.....	245.00	Aug. 16 août 1943
Mme M. Cossette.....	17.50	Aug. 16 août 1943
E. Turcotte.....	455.00	Aug. 16 août 1943
V. Gravel.....	17.50	Aug. 16 août 1943
<i>Saint-Mathieu, Abitibi:</i>		
E. Bolduc.....	490.00	Aug. 16 août 1943
<i>Sainte-Gertrude, Abitibi:</i>		
A. Authier.....	17.50	Aug. 16 août 1943
G. Boucher.....	140.00	Aug. 16 août 1943
<i>Landrienne, Abitibi:</i>		
G. Houde.....	35.00	Aug. 16 août 1943

A. Gervais.....	\$ 175.00	Aug. 16 août 1943
Achille Rivard.....	245.00	Aug. 16 août 1943
R. Bertrand.....	35.00	Aug. 16 août 1943
La Fabrique de Landrienne.....	35.00	Aug. 16 août 1943
J.-B. Gervais.....	140.00	Aug. 16 août 1943
Jos. Perron.....	52.50	Aug. 16 août 1943
<i>Lamorandière, Abitibi:</i>		
Honoré Grondines.....	245.00	Aug. 16 août 1943
<i>Sainte-Rose-de-Pouliot, Abitibi:</i>		
Adélard Pouliot.....	318.50	Sept. 10 sept. 1943
<i>Dupuy, Abitibi:</i>		
Ovila Leblond.....	58.10	Sept. 10 sept. 1943
<i>Rochebeaucourt, Abitibi:</i>		
Émile St-Pierre.....	175.00	Sept. 10 sept. 1943
<i>Amos, Abitibi:</i>		
Gérard Trudel.....	91.00	Sept. 23 sept. 1943
J.-D. Trudel.....	348.65	Oct. 14 oct. 1943
	\$15,000.00	

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 7) intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill, est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 7) intituled: "An Act to amend the Fire Investigations Act."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone Through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 11) intitulé: "Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi des inspections des hôtels".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 11) intituled: "An Act to amend the Court House and Gaol Act."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 9) intituled: "An Act to amend the Hotel Inspection Act."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resum-

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

ed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 10) intituled: "An Act to amend the Municipal Affairs Department Act."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 5) intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said resolution to their consideration.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee, and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

#### JEUDI, 10 FÉVRIER 1944

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De André Blaquièrre, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquièrre.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

#### THURSDAY, FEBRUARY 10th, 1944

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of André Blaquièrre, praying for an Act concerning the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquièrre.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Second Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 115.—Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc.

Bill 115.—An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc.

*Ordonné* que M. Langlais ait la permission de présenter un bill (no 119) intitulé: "Loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquièr".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordered*, That Mr. Langlais have leave to bring in a Bill (No. 119) intituled: "An Act respecting the Estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquièr."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Question* par M. Barrette:—

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1902 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1919 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

Non.

*Question* par M. Barrette:—

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1920 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1932 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre

*Question* by Mr. Barrette:

1. With respect to the Montreal Light, Heat and Power Consolidated, or the Montreal Light, Heat and Power Company, from January 1st, 1902, inclusive, to December 31st, 1919, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

No.

*Question* by Mr. Barrette:—

1. With respect to the Montreal Light, Heat and Power Consolidated, or the Montreal Light, Heat and Power Company, from January 1st, 1920, inclusive, to December 31st, 1932, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the

autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. a) Répondu par l'honorable M. Perrier, le 8 février 1944;

b) Les dossiers de la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* contiennent les bilans et les comptes des profits et pertes de cette corporation, pour les années se terminant le 31 décembre 1926, 1927, 1929, 1930, 1931 et 1932.

2. Les dossiers ne démontrent pas quand les rapports ont été faits pour les années se terminant le 31 décembre 1926, 1927, 1929, 1930 et 1931. Le compte profits et pertes et le bilan de la *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, pour l'année se terminant le 31 décembre 1932, a été reçu le 1er mai 1933.

(La réponse à une partie de la question concernant les directeurs de ladite compagnie a été donnée par l'honorable M. Perrier, le 8 février 1944.)

Question par M. Barrette:—

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, depuis le 1er janvier 1933 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, des rapports ont-ils été faits au gouvernement de la province, entre autres au département du secrétariat, au département du trésor, ou au département du procureur général:

following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. a) Answer given by Honourable Mr. Perrier, on February the 8th, 1944;

b) the fyle of the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated* contains the Profit and Loss Account and the Balance Sheet of the said corporation, for years ending 31st December, 1926, 1927, 1929, 1930, 1931 and 1932.

2. The fyle does not show when these reports were made for the years ending December 31st, 1926, 1927, 1929, 1930 and 1931. The Profit and Loss Account and the Balance Sheet of the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, for the year ending 31st December 1932, was received on the 1st of May, 1933.

(Answer to the part of this question concerning Directors of the said company, given by Honourable Mr. Perrier, on February the 8th, 1944.)

Question by Mr. Barrette:—

1. With respect to the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, or the *Montreal Light, Heat and Power Company*, from January 1st, 1933, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, were any reports submitted to the Provincial Government, or any of the following departments: Department of the Provincial Secretary, the Treasury Department, or the Attorney-General's Department:



a) relativement aux directeurs des dites compagnies?

b) relativement aux profits réalisés par ces compagnies ou corporations?

2. A quelle date tous et chacun des dits rapports ont-ils été faits par les dites compagnies?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

1. a) Répondu par l'honorable M. Perrier, le 8 février 1944;

b) Des rapports annuels ont été soumis par la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, de 1933 au 31 décembre 1940.

2. *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* a soumis son bilan et le compte des profits et pertes pour les années et aux dates suivantes:

L'année financière de la compagnie:  
1932—1er mai 1933;

L'année financière de la compagnie:  
1933—30 avril 1934;

L'année financière de la compagnie:  
1934—30 avril 1935;

L'année financière de la compagnie:  
1935—30 avril 1936;

L'année financière de la compagnie:  
1936—Avril 1937;

L'année financière de la compagnie:  
1937—28 avril 1938;

L'année financière de la compagnie:  
1938—27 avril 1939;

L'année financière de la compagnie:  
1939—29 avril 1940;

L'année financière de la compagnie:  
1940—30 avril 1941.

(La réponse à une partie de la question concernant les directeurs de ladite compagnie a été donnée par l'honorable M. Perrier, le 8 février 1944.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 123) intitulé: "Loi

a) as regards the directors of the said companies?

b) as regards the profits made by these companies or corporations?

2. On what dates were each and all of these reports made by the said companies?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. a) Answer given by Honourable Mr. Perrier, on February the 8th, 1944;

b) Reports were submitted by the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated* yearly, from 1933 to 31st, December, 1940.

2. *Montreal Light, Heat and Power Consolidated* submitted a Balance Sheet and Profit and Loss Account for the following years, at the dates mentioned hereafter:

Financial year of Company: 1932—  
May 1st, 1933;

Financial year of Company: 1933—  
April 30th, 1934;

Financial year of Company: 1934—  
April 30th, 1935;

Financial year of Company: 1935—  
April 30th, 1936;

Financial year of Company: 1936—  
April 1937;

Financial year of Company: 1937—  
April 28th, 1938;

Financial year of Company: 1938—  
April 27th, 1939;

Financial year of Company: 1939—  
April 29th, 1940;

Financial year of Company: 1940—  
April 30th, 1941.

(Answer to the part of this question concerning Directors of the said company, given by Honourable Mr. Perrier, on February the 8th, 1944.)

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 123)

conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (No 131) intitulé: "Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery Logan".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 114) intitulé: "Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *Associated Gospel Churches in the Province of Quebec*".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 135) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 116) intitulé: "Loi

intitulé: "An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 131) intitulé: "An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery Logan."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 136) intitulé: "An Act amending the charter of the City of Hull."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 114) intitulé: "An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 135) intitulé: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 116)

constituant en corporation l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 133) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 102) intitulé: "Loi instituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 125) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forestville".

Le bill, est en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

intituled: "An Act to incorporate The National Mutual Benefit Association."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 133) intituled: "An Act authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery after examination and payment of fees for such examination."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 127) intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 102) intituled: "An Act to incorporate *la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 125) intituled: "An Act to incorporate the town of Forestville."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 108) intitulé: "Loi concernant une partie du lot no 11 et tout le lot no 12 du sixième rang sud, canton d'Amherst, dans le comté de Papineau".

Le bill, est en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

*Résolu* que la chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 2 février 1944 inclusivement, et se rapportant aux moyens et facilités de communications, ainsi qu'aux moyens de défense et de protection militaire de cette partie de la province comprenant les comtés de Bonaventure, Charlevoix-Saguenay, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Îles-de-la-Madeleine et Matane.

Aussi, copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la provin-

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 108) intituled: "An Act respecting a portion of lot number 11 and the whole of lot number 12 in the sixth range south in the township of Amherst in the county of Papineau."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1940, to February 2nd, 1944, inclusive, and relating to transportation facilities and means of communication as well as to military defensive and protective measures respecting that part of the Province comprising the counties of Bonaventure, Gaspé-North, Gaspé-South, Magdalen Islands and Matane.

Also, Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province,

ce, depuis le 1er janvier 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 31 janvier 1944 inclusive-  
ment, en vertu du chapitre 15, 2 George  
VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'établisse-  
ment, à Québec, d'une école des mines,  
de géologie et de métallurgie".

Sur la motion de l'honorable M.  
Bouchard, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre  
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajour-  
née à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

from January 1st, 1939, inclusive, to  
January 31st, 1944, inclusive, under  
chapter 15, 2 Geo. VI, intituled: "An  
Act to provide for the establishing, at  
Quebec, of a mining, geological and  
metallurgical school".

On motion of the Honourable Mr.  
Bouchard,—

*Resolved*, That when this House ad-  
journs to-day, it do stand adjourned  
until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

## MARDI, 15 FÉVRIER 1944

Prière.

M. Marler propose, secondé par M.  
Guerin:

Que les articles 615 et 616 du règle-  
ment soient suspendus et qu'il lui soit  
permis de présenter la pétition de Peter  
Marshall Laing, demandant l'adoption  
d'une loi autorisant le barreau de la  
province de Québec à l'admettre à la  
pratique du droit, et que cette pétition  
soit maintenant présentée, lue et reçue.

Et la motion étant mise aux voix, la  
chambre se divise et l'adopte.

Ladite pétition est, en conséquence,  
présentée, lue et reçue.

*Question* par M. Lorrain:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Combien le gouvernement de la  
province a-t-il nommé des substituts de  
la couronne pour le district de Montréal?

## TUESDAY, FEBRUARY 15th, 1944

Prayers.

Mr. Marler moved, seconded by Mr.  
Guerin and the Question being put,—

That articles 615 and 616 of the Rules  
be suspended, that he be permitted to  
present the petition of Peter Marshall  
Laing, praying for an Act to authorize  
the Bar of the Province of Quebec to  
admit him to the practice of the legal  
profession, and that this petition be now  
presented, read and received; the House  
divided and it was resolved in the Af-  
firmative.

The said petition was accordingly  
presented, read and received.

*Question* by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January 17th, 1944, inclusive:

1. How many Crown Prosecutors did  
the Provincial Government appoint for  
the District of Montréal?

2. Quels sont les noms de chacun des dits substituts de la couronne?

3. Quel est le salaire ou quels sont les émoluments payés par le gouvernement de la province à chacun des dits substituts de la couronne?

4. En outre du dit salaire ou des dits émoluments, quel est le total des montants payés par le gouvernement de la province, à quelque titre que ce soit, à chacun des dits substituts de la couronne?

2. What are the names of the said Crown Prosecutors?

3. What is the salary or the emoluments paid to each of the said Crown Prosecutors?

4. In addition to the said salary or the said emoluments, what is the total amount paid by the Provincial Government, for any reason whatsoever, to each of the said Crown Prosecutors?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

*Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.*

DISTRICT DE MONTRÉAL	<i>From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive</i>				
DISTRICT OF MONTREAL	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
<b>G. Fauteux:</b>					
Traitement—Salary . . . . .	3,111.12	4,333.32	6,000.00	6,000.00	4,750.00
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	176.77	44.39	94.51	402.90	608.26
<b>J. W. Long:</b>					
Traitement—Salary . . . . .	3,111.12	3,750.00	5,000.00	4,166.66	3,958.33
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	.....	.....	12.10	41.00	.....
<b>Omer Legrand:</b>					
Traitement—Salary . . . . .	3,111.12	3,750.00	5,000.00	4,583.26	.....
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	25.00	99.80	.....	.....	.....
(a cessé d'agir le 1/3/43—relinquished his functions the 1/3/43)					
<b>Ant. Sénécal:</b>					
Traitement—Salary . . . . .	1,866.66	2,250.00	3,166.66	3,125.00	.....
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	.....	.....	.....	.....	.....
(a cessé d'agir le 1/6/43—relinquished his functions the 1/6/43)					
<b>Claude Prévost:</b>					
Traitement—Salary . . . . .	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,166.66	3,958.33
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	241.51	28.50	.....	.....	.....

DISTRICT DE MONTRÉAL (Suite)	Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.				
	From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive				
DISTRICT OF MONTREAL (Continued)	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
<i>Jean Tellier:</i>					
Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,166.66	3,958.33
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	196.00	30.00	.....	.....	.....
<i>R. Larivée:</i>					
Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	.....	.....
<i>L. Béliveau:</i>					
Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	.....	.....
<i>R. Ouimet:</i>					
Traitement—Salary .....	1,250.00	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	35.00	12.12
<i>A. McNaughton:</i>					
Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	705.95	.....	.....
<i>G. F. Reid:</i>					
Traitement—Salary .....	.....	.....	.....	2,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	85.76	1,020.83
<i>M. Gaboury:</i>					
Traitement—Salary .....	616.66	.....	.....	.....	.....
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	.....	.....
(a cessé d'agir le 1/2/40—relinquished his functions the 1/2/40)					
<i>Jean Hélu:</i>					
Traitement—Salary .....	.....	.....	.....	250.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements..	.....	.....	.....	343.30	72.15

*Question* par M. Lorrain:

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Combien le gouvernement de la  
province a-t-il nommé des substituts de  
la couronne pour le district de Québec?

2. Quels sont les noms de chacun des  
dits substituts de la couronne?

3. Quel est le salaire ou quels sont les  
émoluments payés par le gouvernement  
de la province à chacun des dits substi-  
tuts de la couronne?

4. En outre du dit salaire ou des dits  
émoluments, quel est le total des mon-  
tants payés par le gouvernement de la  
province, à quelque titre que ce soit, à  
chacun des dits substituts de la cou-  
ronne?

*Question* by Mr. Lorrain:—

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January 17th, 1944, inclusive:

1. How many Crown Prosecutors did  
the Provincial Government appoint for  
the District of Québec?

2. What are the names of each of the  
said Crown Prosecutors?

3. What is the salary or what emolu-  
ments are paid to each of the said Crown  
Prosecutors, by the Provincial Govern-  
ment?

4. In addition to the said salary or  
emoluments, what is the total amount  
paid by the Provincial Government, for  
any reason whatsoever, to each of the  
said Crown Prosecutors?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain  
(Kam.-Riv.-du-Loup):—

*Answer* by the Honourable Mr. Cas-  
grain (Kma.-Riv.-du-Loup):

*Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.*

DISTRICT DE QUÉBEC

*From November 8th, 1939, to January 17th, 1944,  
inclusive*

DISTRICT OF QUEBEC

1939-40 1940-41 1941-42 1942-43 1943-44

*E. Marquis:*

Traitement—Salary .....	3,111.12	3,750.00	5,000.00	5,000.00	3,958.33
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	115.30	.....	.....	.....	84.20

*M. Boisvert:*

Traitement—Salary .....	3,111.12	3,750.00	5,000.00	5,000.00	3,958.33
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	.....	.....	.....	.....	.....

*J. Lesage:*

Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements..	.....	35.80	.....	.....	.....



DISTRICT DE QUÉBEC (Suite)	Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.				
	From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive				
DISTRICT OF QUEBEC (Continued)	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
<i>P. Roy:</i>					
Traitement—Salary .....	1,866.66	2,250.00	3,000.00	3,000.00	2,375.00
Honoraires et déboursés— Fees and disbursements.. ..					
<i>G. Roy:</i>					
Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor.....		322.40	957.24	492.40	198.50
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations.....		15.00		16.10	25.00

*Question par M. Lorrain:—*

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il nommé des substituts de la couronne pour le district de Trois-Rivières?
2. Quels sont les noms de chacun des dits substituts de la couronne?
3. Quel est le salaire ou quels sont les émoluments payés par le gouvernement de la province à chacun des dits substituts de la couronne?
4. En outre du dit salaire ou des dits émoluments, quel est le total des montants payés par le gouvernement de la province, à quelque titre que ce soit, à chacun des dits substituts de la couronne?

*Question by Mr. Lorrain:—*

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January 17th, 1944, inclusive:

1. How many Crown Prosecutors did the Provincial Government appoint for the District of Trois-Rivières?
2. What are the names of each of the said Crown Prosecutors?
3. What salary or what emoluments are paid by the Provincial Government to each of the said Crown Prosecutors?
4. In addition to the said salary or the said emoluments, what total amount was paid by the Provincial Government, for any reason whatsoever, to each of the said Crown Prosecutors?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain *Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

*Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.*

DISTRICT DES TROIS-RIVIÈRES *From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive*

DISTRICT OF TROIS-RIVIÈRES	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
<i>F. Lajoie:</i>					
Traitement—Salary .....			2,833.33	3,000.00	2,479.15
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements.. ..			13.78	6.01	1.14
<i>H. Gariépy:</i>					
Traitement—Salary .....			1,889.00	2,000.00	1,166.62
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements.. ..			75.87	190.48	
(a cessé d'agir le 30/10/43—relinquished his functions the 30/10/43)					
<i>L. Pinsonnault:</i>					
Traitement—Salary .....			1,889.00	2,000.00	1,895.77
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements.. ..			191.31	242.80	133.11
<i>P. Bigué:</i>					
Traitement—Salary .....	2,411.11	3,000.00	166.66		
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements.. ..	380.05	150.00			
(a cessé d'agir le 16/4/41—relinquished his functions the 16/4/41)					
<i>J.-M. Bureau:</i>					
Traitement—Salary .....	1,808.33	2,250.00	125.00		
Honoraires et déboursés—					
Fees and disbursements.. ..	3.50	7.12			
(a cessé d'agir le 16/4/41—relinquished his functions the 16/4/41)					
<i>A. Bastien:</i>					
Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés					
comme substitut—Fees and					
disbursements as Crown					
Prosecutor .....			450.00	980.00	667.65
Émoluments à autres ti-					
tres—Emoluments for oth-					
er considerations .....			65.00		30.00

DISTRICT DES TROIS-RIVIÈRES (Suite)	Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.				
	From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive				
DISTRICT OF TROIS-RIVIÈRES (Continued)	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
<i>M. Lesage:</i>					
Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor .....	210.00	40.00	205.00	15.00	30.00
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations .....			11.00	3.00	15.00
<i>M. Crête:</i>					
Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor .....	231.00	355.00	637.50	255.00	265.00
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations .....		5.00			

*Question par M. Lorrain:*

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Combien le gouvernement de la  
province a-t-il nommé des substituts de  
la couronne pour le district de Saint-  
François?

2. Quels sont les noms de chacun des  
dits substituts de la couronne?

3. Quel est le salaire ou quels sont les  
émoluments payés par le gouvernement  
de la province à chacun des dits substi-  
tuts de la couronne?

4. En outre du dit salaire ou des dits  
émoluments, quel est le total des mon-  
tants payés par le gouvernement de la  
province, à quelque titre que ce soit, à  
chacun des dits substituts de la cou-  
ronne?

*Question by Mr. Lorrain:—*

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January 17th, 1944, inclusive:

1. How many Crown Prosecutors did  
the Provincial Government appoint for  
the District of Saint-François?

2. What are the names of each of the  
said Crown Prosecutors?

3. What salary or what emoluments  
are paid by the Provincial Government  
to each of the said Crown Prosecutors?

4. In addition to the said salary or the  
said emoluments, what total amount was  
paid by the Provincial Government, for  
any reason whatsoever, to each of the  
said Crown Prosecutors?

Par l'honorable M. Casgrain (Kam.- Riv.-du-Loup): *Answer by the Honourable Mr. Casgrain Kam.-Riv.-du-Loup):P—*

*Du 8 novembre 1939 au 17 janvier 1944, inclusiv.*

DISTRICT DE SAINT-FRANÇOIS *From November 8th, 1939, to January 17th, 1944, inclusive*

DISTRICT OF SAINT-FRANÇOIS

	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
--	---------	---------	---------	---------	---------

*C. Gervais:*

Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor .....	3,201.50	5,057.50	5,034.79	4,701.70	3,291.15
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations .....		304.50	582.50		

*A.-R. Tobin:*

Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor .....	2,395.00	3,540.00	1,744.00	1,865.00	
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations .....					

*J.-A. Drouin:*

Traitement—Salary .....					
Honoraires et déboursés comme substitut—Fees and disbursements as Crown Prosecutor .....	84.95	390.22	1,548.51	496.37	157.30
Émoluments à autres ti- tres—Emoluments for oth- er considerations .....		147.69	59.51	88.15	

*Question par M. Barrette:—*

Relativement à la nouvelle bâtisse de la Commission des accidents du travail, située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que

*Question by Mr. Barrette:—*

Respecting the new Quebec Workmen's Compensation Commission building situated on Grande-Année, in Quebec city, and known as the "Bishop Mountain Hall":

1. How much has the Provincial Government spent in this connection, for any reason or cause whatsoever, from Sep-

ce soit, depuis le 1er septembre 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement ?

2. Combien la Commission des accidents du travail a-t-elle dépensé à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 1er septembre 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement ?

*Réponse par l'honorable M. Rochette:—*

1. Nul.
2. \$838,395.09.

*Question par M. Lorrain:—*

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, relativement aux statuts refondus de la province de Québec (1941) ?

*Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—*  
\$223,528.35.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

tember 1st, 1942, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive ?

2. How much has the Quebec Workmen's Compensation Commission spent, in this connection, for any reason or cause whatsoever, from September 1st, 1942, to January 18th, 1944, inclusive ?

*Answer by the Honourable Mr. Rochette:—*

1. Nil.
2. \$838,395.09.

*Question by Mr. Lorrain:—*

From November 8th, 1939, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, how much did the Provincial Government spend, for any reason or cause whatsoever, in connection with the Revised Statutes of the Province of Quebec (1941) ?

*Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—*  
\$223,528.35.

The House according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 5) intitled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered,* That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 44, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 2% imposée aux municipalités de la province, relativement à l'assistance aux aveugles.

*(Document de la session no 27.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 42, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 2% imposée aux municipalités de la province, relativement aux pensions de vieillesse.

*(Document de la session no 28.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 43, 4 George VI, particulièrement et sans restrictions en ce qui concerne la taxe de 5% imposée aux municipalités de la province, relativement à l'assistance aux mères nécessiteuses.

*(Document de la session no 29.)*

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 44, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 2% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting aid to blind persons.

*(Sessional Papers, No. 27.)*

Also, Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 42, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 2% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting old age pensions.

*(Sessional Papers, No. 28.)*

Also, Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 43, 4 Geo. VI, particularly and without any restriction as regards the 5% tax imposed upon the municipalities of the Province, respecting aid to needy mothers.

*(Sessional Papers, No. 29.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 25 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à la cité d'Arvida et à la ville de Racine, dans le comté de Chicoutimi.

*(Document de la session no 30.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 12 avril 1938 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 55, 2 George VI, intitulé: "Loi pour favoriser l'industrie du sucre d'érable".

*(Document de la session no 31.)*

Et aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 23, 4 George VI, intitulé: "Loi relative à l'aménagement de certaines chutes d'eau".

*(Document de la session no 32.)*

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Also, Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, inclusive, to January 25th, 1944, inclusive, and relating to the city of Arvida and the town of Racine, in the county of Chicoutimi.

*(Sessional Papers, No. 30.)*

Also, Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 12th, 1938, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 55, 2 Geo. VI, intitled: "An Act to aid the maple-sugar industry."

*(Sessional Papers, No. 31.)*

And also, Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 23, 4 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the development of certain water-falls."

*(Sessional Papers, No. 32.)*

And then the House adjourned.

**MERCREDI  
16 FÉVRIER 1944****Prière.**

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De dame M.-Hilda Belleau et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Joseph Dumas et de Félicité Tanguay;

De la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières;

De Crédit Foncier Franco-Canadien, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

M. Joyal, du comité des bills privés en général, présente le deuxième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 135.—Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine;

Bill 113.—Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.

Et, sans amendement, les bills suivants:

Bill 133.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province

**WEDNESDAY,  
FEBRUARY 16th, 1944****Prayers.**

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of dame M.-Hilda Belleau and others, praying for an Act respecting the estate of Joseph Dumas and Félicité Tanguay;

Of the Catholic School Commission of Trois-Rivières, praying for an Act respecting the Catholic School Commission of Trois-Rivières;

Of *Crédit Foncier Franco-Canadien*, praying for an Act to amend its charter;

Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

Mr. Joyal, from the Committee on Private Bills in General, presented to the House the second report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 135.—An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine;

Bill 113.—An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.

And, without amendment, the following bills:

Bill 133.—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Prov-



de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen;

Bill 131.—Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery-Logan.

Votre comité désire recommander que les bills suivants soient référés, pour étude, au comité des bills publics et prie votre honorable chambre de bien vouloir agréer à sa demande:

Bill 123.—Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet.

Bill 114.—Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *Associated Gospel Churches in the Province of Quebec*;

Bill 116.—Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels;

Bill 102.—Loi constituant en corporation La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs;

Bill 125.—Loi constituant en corporation la ville de Forestville;

Bill 108.—Loi concernant une partie du lot numéro onze et tout le lot numéro douze du sixième rang sud dans le canton d'Amherst, dans le comté de Papineau;

Bill 110.—Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

*Ordonné* que M. Morin (Québec-Centre) ait la permission de présenter un bill (no 137) intitulé: "Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay".

ince of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and payment of the fees fixed for such examination;

Bill 131.—An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery-Logan.

Your Committee beg leave to recommend that the following bills be referred, for consideration, to the Committee on Public Bills and also beg that your Honourable House do grant this request:

Bill 123.—An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*;

Bill 114.—An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec;

Bill 116.—An Act to incorporate The National Benefit Association;

Bill 102.—An Act to incorporate *La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*;

Bill 125.—An Act to incorporate the town of Forestville;

Bill 108.—An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of Amherst, in the county of Papineau;

Bill 110.—An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

*Ordered*, That Mr. Morin (Quebec-Centre) have leave to bring in a Bill (No. 137) intituled: "An Act relating to the Estates of the late Jean Boucher and of the late Félicité Tanguay."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Beaulac ait la permission de présenter un bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Comeau ait la permission de présenter un bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

*Ordonné* que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Dansereau dépose, sur le bureau de la chambre:

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Beaulac have leave to bring in a Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Comeau have leave to bring in a Bill (No. 134) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Ordered*, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 121) intituled: "An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 13) intituled: "An Act to amend the Game Laws."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Dansereau laid on the Table:

Rapport des chemins de fer pour l'année expirant le 31 décembre 1942.  
(Document de la session no 33.)

États, rapports et statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1942.  
(Document de la session no 34.)

Report of the Railway Companies, for the year ending December 31st, 1942.  
(Sessional Papers, No. 33.)

Statements, reports and statistics of Railway Companies to December 31st, 1942.  
(Sessional Papers, No. 34.)

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

1. Depuis le 31 mars 1942 inclusive jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive, combien le gouvernement de la province a-t-il perçu en vertu de la Loi des pensions, (Statuts Refondus, 1941, chapitre 13, amendée par 6 George VI, chapitre 14, et par 7 George VI, chapitre 10) ?

2. A la date du 17 janvier 1944, combien est-il dû au gouvernement de la province à ce sujet ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. \$1,513,522.65 (paiements au titre des arrérages ainsi que déductions courantes sur les traitements).

2. \$2,961,634.66 (au titre des arrérages).

La chambre reprend le débat sur la motion de M. Chaloult, proposant:

*Que la chambre croit de son devoir de se prononcer contre le nouvel impérialisme de lord Halifax et ses tendances dangereuses.*

La motion est adoptée.

L'honorable M. Duplessis propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—

1. From March 31st, 1942, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive, how much did the Provincial Government receive under the Pension Act, (Revised Statutes, 1941, chapter 13, amended under 6 Geo. VI, chapter 14, and under 7 Geo. VI, chapter 10) ?

2. On January 17th, 1944, how much was owing to the Provincial Government in this respect ?

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. \$1,513,522.65 (payments on account of arrears and current deductions from salaries).

2. \$2,961,634.66 (on account of arrears).

The House resumed the Debate on the motion by Mr. Chaloult, proposing:

*That this House considers it its duty to express its divergence as regards Lord Halifax's new imperialism and its dangerous tendencies.*

The motion was adopted.

The Honourable Mr. Dupessis moved, and the Question being proposed,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, relativement à la Commission des eaux courantes de Québec, ainsi qu'à l'aménagement de forces hydrauliques et à la construction, agrandissement, réparation ou amélioration de barrages ou écluses sur les rivières ou cours d'eau dans la province.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 119) intitulé: "Loi concernant la succession de Mgr J.-A.-H. Blaquière".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, and January 18th, 1944, inclusive, relating to immigration.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr Perrier,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, respecting the Quebec Running Streams Commission, as well as the development of water-powers and the construction of, additions, repairs or improvements to, barrages or dams on the rivers or water-courses in the Province.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 119) intitled: "An Act respecting the estate of Mgr. J.-A.-H. Blaquière."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

And then the House adjourned.

**JEUDI,  
17 FÉVRIER 1944**

Prière.

*Question* par M. Lorrain:—

Pourquoi le chapitre 2, 1 George VI, intitulé: "Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des sulpiciens", a-t-il été omis des statuts refondus de la province de Québec, 1941?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Parce que ce n'est pas une loi d'un caractère général et permanent.

**THURSDAY,  
FEBRUARY 17th, 1944**

Prayers.

*Question* by Mr. Lorrain:—

Why was the chapter 2, 1 Geo. VI, intitled: "An Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians," omitted from the Revised Statutes of Quebec, 1941?

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Because it is not a law of a general and permanent character.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 12) intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles".

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 12) intitled: "An Act to amend the Co-operative Agricultural Association Act."

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières".

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Security Transfer Tax Act."

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 106) intitulé: "Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 106) intituled: "An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-François de Plaen to the practice of dentistry, after examination"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 105) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 105) intituled: "An Act to amend the charter of the *Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the

de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 104) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 101) intitulé: "Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur, ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier du bill (no 107) intitulé: "Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un empla-

Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 104) intituled: "An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 101) intituled: "An Act to recognize *Apostolic Church of Pentecost* as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 107) intituled: "An Act respecting the title to a certain property

cement sis et situé dans le district de Montréal”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 111) intitulé: “Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 133) intitulé: “Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

situated in the district of Montreal”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 111) intituled: “An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 133) intituled: “An Act to to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and payment of the fees fixed for such examination”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.



*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 131) intitulé: "Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery-Logan".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaire, à La Tuque".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 117) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 131) intituled: "An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery Logan"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 103) intituled: "An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 117) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair;

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 122) intitulé: "Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville-Station".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 135) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 122) intituled: "An Act respecting the municipality of the village of Hebertville-Station;" and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 135) intituled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 137) intitulé: "Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé en comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 8) intitulé: "Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 137) intituled: "An Act relating to the Estates of the late Jean Boucher and of the late Félicité Tanguay."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Catholic School Commission of Trois-Rivières."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 121) intituled: "An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 134) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 8) intituled: "An Act to repeal the Support of Prisoners Act."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par M. Barrette:

Que la chambre passe maintenant à l'item 26 du feuillet du jour, ainsi décrit:

Deuxième lecture.—Bill 175.—Loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot.—8.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—31.

La motion est ainsi rejetée.

of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by Mr. Barrette, and the Question being put,—

That the House do now pass to item 26 of the Agenda Paper, which reads as follows:

Second reading.—Bill 175.—An Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, intituled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province," the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 13) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

L'honorable M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 13) intituled: "An Act to amend the Game Laws."

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
22 FÉVRIER 1944****Prière.**

M. Caron (Hull) propose, secondé par M. Duffy:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de George Robert Beethom Whitehead, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec à l'admettre à la pratique du droit, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Gauthier propose, secondé par M. Boucher:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la Caisse de remboursement, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi concernant la Caisse de remboursement, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 10 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-

**TUESDAY,  
FEBRUARY 22nd, 1944****Prayers.**

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Duffy:

*Ordered*, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of George Robert Beethom Whitehead, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the profession of advocate, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

Mr. Gauthier moved, seconded by Mr. Boucher, and the Question being put,—

That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of *la Caisse de remboursement*, praying for an Act to amend the Act concerning *la Caisse de remboursement*, and that this petition be now presented, read and received; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

The said Petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated February 10th, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-

gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1939 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 15, 2 George VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie".

*(Document de la session no 35.)*

L'honorable M. Dansereau dépose sur le bureau de la chambre:

Rapport général du ministre des travaux publics de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1943.

*(Document de la session no 36.)*

L'honorable M. Mathewson dépose sur le bureau de la chambre:

Commission des liqueurs de Québec, 22e rapport annuel 1942-1943.

*(Document de la session no 37.)*

Governor in Council of the Province, from January 1st, 1939, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 15, 2 Geo. VI, intitled: "An Act to provide for the establishing, at Quebec, of a mining, geological and metallurgical school".

*(Sessional Papers, No. 35.)*

The Honourable Mr. Dansereau laid on the Table:

General Report of the Minister of Public Works of the Province of Quebec for the fiscal year ending March 31st, 1943.

*(Sessional Papers, No. 36.)*

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Twenty-second annual report of the Quebec Liquor Commission, 1942-1943.

*(Sessional Papers, No. 37.)*

**Question** par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement, à combien se chiffre le total des dépenses payées ou payables par le gouvernement de la province relativement à l'achat, par le gouvernement de la province, d'immeubles, bâtisses ou édifices servant ou devant servir à l'administration de la province?

**Réponse** par l'honorable M. Perrier:—

En tant que le ministère du secrétariat de la province est concerné: \$1,720,792.08.

**Question** by the Honourable Mr. Bourque:—

From November 8th, 1939, inclusive, to January, 17th, 1944, inclusive, what is the total of the expenses paid or payable by the Provincial Government in connection with the purchase by the Provincial Government of real estate, buildings or immoveables?

**Answer** by the Honourable Mr. Perrier:—

Inasmuch as the Department of the Provincial Secretary is concerned: \$1,720,792.08.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois) and the Question being put,—

Que la chambre passe maintenant à l'item 24 du feuillet du jour, ainsi décrit:

24—9 février.—Deuxième lecture.—Bill 175.—Loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—16.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—41.

La motion est ainsi rejetée.

That the House do now pass to item 24 of the Agenda Paper, which reads as follows:

February 9th.—Second reading.—Bill 175.—An Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, intituled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province," the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

Les délibérations sont suspendues et le président du comité, M. Caron (Hull), fait rapport à la chambre d'une décision qu'il a rendue et dont on a appelé à la chambre; cette décision étant ainsi conçue:

Sur un point d'ordre soulevé par l'honorable chef de l'opposition, j'ai décidé, en me basant sur les règlements 315 et 321, qu'on ne peut pas parler deux fois sur un point d'ordre et ceci est appuyé par 325.

M. l'orateur demande: "La décision du président sera-t-elle maintenue"?

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 5) intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots."

The proceedings were suspended by the Chairman of the Committee, Mr. Caron (Hull), who reported to the House that he had rendered a decision, from which an appeal had been taken, and which reads as follows:

On a point of order raised by the Honourable Leader of the Opposition, I ruled, according to articles 315 and 321, that it is not permissible to speak twice to the same point of order, and this in accordance with article 325.

Mr. Speaker having put the Question:—



Et la question étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Chaloult, Comeau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux.—40.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

La décision du président est, en conséquence, maintenue.

Et, alors, le comité reprend ses délibérations, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Shall the Chairman's decision be the decision of the House, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So the Chairman's decision was sustained.

And the House continuing in Committee.

And after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And then the House adjourned.

### MERCREDI, 23 FÉVRIER 1944

Prière.

M. Morin (Québec-Centre) propose, secondé par M. Plamondon:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation du village de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, et des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le

### WEDNESDAY FEBRUARY 23rd, 1944

Prayers.

On motion of Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Plamondon:

*Ordered*, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the Corporation of the village of Tadoussac, in the county of Saguenay, and of the School Commissioners of the municipal ty of Sainte-Croix de Tadoussac, in the county

comté de Saguenay, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, comté de Saguenay, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, dans le comté de Saguenay, fixant les sommes payables comme taxe, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le troisième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants :

Bill 114.—Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec "*Associated Gospel Churches in the Province of Québec*";

Bill 137.—Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que les préambules des bills nos 108, intitulé: "Loi concernant une partie du lot no onze et tout le lot no douze du sixième rang sud dans le canton d'Amherst, dans le comté de Papineau", et 109, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", n'ont pas été prouvés à sa satisfaction, la preuve apportée ayant été contradictoire.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le troisième

of Saguenay, praying for an Act ratifying a resolution of the Corporation of the village of Tadoussac, in the county of Saguenay, and a resolution of the School Commissioners of the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, in the county of Saguenay, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 114.—An Act to incorporate "*Associated Gospel Churches in the Province of Québec*" as an ecclesiastical corporation in the Province of Québec;

Bill 137.—An Act respecting the estates of the late Jean Boucher and the late Félicité Tanguay.

Your committee have also agreed to report that the preamble of the Bills No. 108, intituled: "An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of Amherst, in the county of Papineau," and No. 109, intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King," has not been proved to their satisfaction, contradictory evidence having been given.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General,

rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 118.—Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau;

Bill 127.—Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond.

presented to the House the Third Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 118.—An Act to amend the charter of the town of Dolbeau;

Bill 127.—An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:—

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux endroits ou établissements situés dans le district de Montréal et communément appelés garderies d'enfants.

(Document de la session no 38.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor of the Province, also copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1943, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to places or establishments situated in the district of Montréal, and usually known as nurseries.

(Sessional Papers, No. 38.)

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 4, intitulé: "Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec";

Bill no 7, intitulé: "Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 4, intitulé: "An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec";

Bill No. 7, intitulé: "An Act to amend the Fire Investigations Act";

Bill no 9, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels";

Bill no 10, intitulé: Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales";

Bill no 11, intitulé: "Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons".

Bill No. 9, intituled: "An Act to amend the Hotel Inspection Act";

Bill No. 10, intituled: "An Act to amend the Municipal Affairs Department Act";

Bill No. 11, intituled: "An Act to amend the Court House and Gaol Act.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusi-  
vement à combien se chiffre le total des  
dépenses payées ou payables par le gou-  
vernement de la province relativement  
à l'achat, par le gouvernement de la pro-  
vince, d'immeubles bâties ou édifices  
servant ou devant servir à l'administra-  
tion de la province ?

*Réponse* par l'honorable M. Bouchard:—

En autant que le ministère de la voirie  
est concerné: \$59,900.00.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

Depuis le 8 novembre 1939 inclusive-  
ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive-  
ment:

1. Le gouvernement de la province  
a-t-il loué des immeubles ?

Dans l'affirmative:

a) quel est le montant payé par le  
gouvernement de la province à ce sujet ?

b) quel est le montant dû par le gou-  
vernement de la province à ce sujet ?

2. Le gouvernement de la province  
a-t-il loué des bureaux dans l'édifice  
Thémis, rue Saint-Jacques, à Mont-  
réal ?

Dans l'affirmative:

a) quand ?

b) combien ?

c) à quel prix ?

*Question* by the Honourable Mr. Bour-  
que:—

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January, 17th, 1944, inclusive, what  
is the total of the expenses paid or pay-  
able by the Provincial Government in  
connection with the purchase by the  
Provincial Government of real estate,  
buildings or immoveables ?

*Answer* by the Honourable Mr. Bou-  
chard:—

Inasmuch as the Department of  
Roads is concerned: \$59,900.00.

*Question* by the Honourable Mr. Bour-  
que:—

From November 8th, 1939, inclusive,  
to January 17th, 1944, inclusive:

1. Did the Provincial Government  
rent any immoveables ?

If so:

a) how much did the Provincial Gov-  
ernment pay in this connection ?

b) how much does the Provincial  
Government owe in this connection ?

2. Did the Provincial Government  
rent offices in the Thémis Building, St.  
James Street, Montréal ?

If so:

a) when ?

b) how many ?

c) at what price ?

3. Le gouvernement de la province a-t-il loué des immeubles dans la cité de Québec ?

Dans l'affirmative:

- a) quand ?
- b) combien ?
- c) à quel prix ?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

En autant que le ministère de la voirie est concerné:

- 1. Oui.
  - a) \$1,334.37;
  - b) rien.
- 2. Non.
- 3. Non.

Question par M. Beaulac:—

Du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939, quelles sommes d'argent ont été dépensées, sous l'empire du régime de travaux publics pour remédier au chômage, pour construire:

- a) des logements salubres pour l'ouvrier de cette province et sa famille ?
- b) des écuries ?
- c) des vacheries ?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

- a) Aucune;
- b) A Trois-Rivières: \$46,044.13;
- c) A Trois-Rivières: \$122,586.62.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill 175.—Loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord) soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de ce bill alléguant qu'il contrevient aux dispositions de l'article 538 du règlement de la cham-

3. Did the Provincial Government rent immoveables in the city of Québec ?

If so:

- a) when ?
- b) how many ?
- c) at what price ?

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

Inasmuch as the Department of Roads is concerned:

- 1. Yes.
  - a) \$1,334.37;
  - b) nothing.
- 2. No.
- 3. No.

Question by Mr. Beaulac:—

From September 1st, 1936, to October 25th, 1939, what sums of money were spent under the control of the Régime of public works, for the building:

- a) of healthy dwellings for the workman of this Province, and his family ?
- b) of stables ?
- c) cow-barns ?

Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—

- a) None;
- b) At Trois-Rivières: \$46,044.13;
- c) At Trois-Rivières: \$122,586.62.

The Order of the Day being read for second reading of Bill 175.—An Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, intituled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province."

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North) raised a point of order and of procedure as regards this Bill, alleging that this Bill contravenes the provisions of article 538 of the Rules of

bre et ne peut être présenté par un député.

M. l'orateur réserve sa décision.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 176) intitulé: "Loi abrogeant le chapitre 57, 7 George VI, intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et le contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".

M. Talbot propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Perrier, Potvin, Renault, Robidoux.—44.

La motion est ainsi rejetée.

L'honorable M. Duplessis propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 19 janvier 1944 inclusivement, et concernant la Commission des liqueurs de Québec.

House and therefore cannot be presented by a member.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

The Order of the Day being read for, the second reading of Bill (No. 176) intitled: "An Act repealing chapter 57, 7 George VI, intitled: "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the Saint-Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission."

Mr. Talbot moved, and the Question being put—That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—

That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, inclusive, to January 19th, 1944, inclusive, and relating to the Quebec Liquor Commission.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Gauthier, il est—  
*Ordonné* que le débat soit ajourné.

And a debate arising thereon.

On motion of Mr. Gauthier,—  
*Ordered*, That the Debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre :

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à l'assurance-chômage, ainsi qu'à l'attitude et aux actes du gouvernement à ce sujet.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house :

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1937, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to unemployment-insurance, as well as to the attitude and actions of the Government in this respect.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

## JEUDI, 24 FÉVRIER 1944

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant :

Bill 125.—Loi constituant en corporation la ville de Forestville.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le quatrième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

## THURSDAY, FEBRUARY 24th, 1944

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Publics Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows :

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill :

Bill 125.—An Act to incorporate the town of Forestville.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fourth Report of the said Committee as follows :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant :

Bill 112.—Loi concernant la ville de Val d'Or.

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 112.—An Act respecting the town of Val d'Or.

L'honorable M. Perrier dépose sur, le bureau de la chambre:—

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 6, 4 George VI, intitulé: "Loi concernant l'Office du crédit agricole du Québec".

(Document de la session no 39.)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated February 2nd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 22nd, 1940, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 6, 4 Geo. VI, intituled: "An Act respecting the Quebec Farm Credit Bureau."

(Sessional Papers, No. 39.)

Question par M. Bégin:—

Relativement au chapitre 2, 1 George VI, intitulé: "Loi relative au règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province et des sulpiciens", depuis le 1er juin 1937 inclusivement jusqu'au 14 février 1944 inclusivement:

1. A combien se chiffre, en dollars et en centins, le total des revenus provenant de la vente ou de la location des biens cédés au gouvernement de la province?

2. Combien a été payé, à quelque titre ou pour quelque cause que ce soit, à tous et chacun des fiduciaires nommés en vertu de ladite loi?

Question by Mr. Bégin:—

Respecting chapter 2, 1 Geo. VI, intituled: "An Act respecting an equitable settlement of matters concerning the best interests of the Province and of the Sulpicians," from June 1st, 1937, inclusive, to February 14th, 1944, inclusive:

1. What is the total amount, in dollars and cents, of the revenues derived from the sale or rental of assets transferred to the Provincial Government?

2. How much was paid, for any reason or cause whatsoever, to each and all of the trustees, appointed under the said Act?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Recettes (revenus)—Revenues (receipts):—

Loyers—Rentals. . . . . \$ 830,725.20



Intérêts et dividendes—Interest and dividends	\$ 112,003.82
Taxes remboursées—Taxes reimbursed	17,745.62
Rentes seigneuriales—Seigniorial rents	27,572.47
Profits et intérêts sur obligations province de Québec et Dominion du Canada—Profits and interest on Province of Quebec and Dominion of Canada bonds	12,929.11
Développement Oka: bois de chauffage et bois de construction vendu—Oka development: fire-wood and lumber sold	10,668.52
Indemnité pour incendies—Indemnity for loss caused by fire	4,880.01
Divers—Miscellaneous	1,164.20

*Recettes (réalisations)—Revenues (realizations):—*

Capitaux remboursés—Reimbursed capital	171,467.01
Valeurs vendues—Securities sold	93,095.01
Propriétés vendues—Properties sold	181,190.29
Rentes seigneuriales: capitaux—Seigniorial rents: capital	82,875.87
	<b>\$1,546,317.13</b>

*2. J.-Théo. Legault:*

Traitement—Salary	\$10,077.77
Autres titres—Other considerations	

*Philias Paré:*

Traitement—Salary	7,558.33
Autres titres—Other considerations	100.95

*Démétrius Baril:*

Traitement—Salary	7,558.33
Autres titres—Other considerations	785.15

*Charles-A. Bertrand:*

Traitement—Salary	3,666.67
Autres titres—Other considerations	15.20

*Jules-Édouard Prévost:*

Traitement—Salary	11,250.00
-------------------	-----------

*J.-A.-A. Leclair:*

Traitement—Salary	15,083.33
Autres titres—Other considerations	1,114.18

*Bernard Bourbon:*

Traitement—Salary	9,250.00
Autres titres—Other considerations	503.59

*Maurice Trudeau:*

Traitement—Salary	600.00
Autres titres—Other considerations	

*Question par M. Talbot:—*

Des travaux ont-ils été faits sur le pont Lizotte, à Saint-Jean-Deschaillons, comté de Lotbinière, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 31 décembre 1943 inclusivement ?

Dans l'affirmative:

a) qui était le contremaître de ces travaux ?

b) le coût total des travaux ?

c) le nom de chaque personne qui y a travaillé ?

d) combien a été payé à chaque personne ?

e) combien a été payé pour le bois, de qui a-t-il été acheté et à quel prix ?

f) combien a été payé pour la pierre et de qui a-t-elle été achetée et à quel prix ?

g) combien a été payé par cheval et combien de chevaux sur ce travail ?

h) combien a été payé par bœuf et combien de bœufs sur ce travail ?

i) qui a fait tous les engagements et loué les chevaux et bœufs ?

j) qui a fait les recommandations pour les achats, pour les travailleurs et les bêtes de somme employés à ces travaux ?

*Réponse par l'honorable M. Danse-  
reau:—*

1. Oui.

a) M. Hervé Charland, au début de l'année 1943 et MM. J.-P. Morin et Lauréat Charland dans la suite;

b) \$1,044.00;

c) et d) Voir liste annexée;

e) \$209.25, et il a été acheté de M. Arcadius Barabé, de Deschaillons, et Alcide Castonguay, de Fortierville, comté de Lotbinière;

f) La pierre a été fournie gratuitement;

g) 3 attelages simples à 50 c. de l'heure, puis à 45 c. du voyage; 11 at-

*Question by Mr. Talbot:—*

Was any work done on the Lizotte bridge, at Saint-Jean-Deschaillons, county of Lotbinière, from January 1st, 1943, inclusive, to December 31st, 1943, inclusive ?

If so:

a) who was the foreman on the job ?

b) total cost of the work ?

c) the name of each party who worked on the job ?

d) how much was paid to each party ?

e) how much was paid for the lumber, from whom purchased and at what price ?

f) how much was paid for the stone, from whom purchased and at what price ?

g) how much was paid for each horse and how many horses were hired ?

h) how much was paid for each ox and how many oxen were hired on this job ?

i) who hired the men, horses and oxen ?

j) upon whose recommendations were materials purchased, workmen and cattle hired ?

*Answer by the Honourable Mr. Dan-  
sereau:—*

1. Yes.

a) Mr. Hervé Charland at the beginning of 1943 and Messrs. J.-P. Morin and Lauréat Charland thereafter;

b) \$1,044.00;

c) and d) See annex below;

e) \$209.25 and purchased from Mr. Arcadius Barabé, of Deschaillons, and Alcide Castonguay, of Fortierville, county of Lotbinière;

f) The stone was supplied free of charge;

g) 3 one-horse carts at 50 cts. per hour and at 45 cts. per trip; 11 teams

telages doubles à 60 c. de l'heure, puis à 90 c. du voyage;

h) Il n'y avait qu'un seul bœuf, attelage simple, payé au même taux qu'un cheval, attelage simple;

i) Les engagements ont été faits par nos contremaîtres;

j) M. Arcadius Barabé.

at 60 cts. per hour and at 90 cts. per trip;

h) There was only one ox, with an ox-cart, paid the same rate as a one-horse cart;

i) The men were hired by our foremen;

j) Mr. Arcadius Barabé.

#### ANNEXE 1 — ANNEX 1

Ré: Pont Lizotte, rivière du Chêne à Saint-Jean-Deschaillons, comté de Lotbinière.

Travaux faits par Hervé Charland, contremaître au pont, du 11 au 13 mai 1943.

Re: Lizotte bridge, du Chêne river at Saint-Jean-Deschaillons, county of Lotbinière.

Work done by Hervé Charland, bridge foreman, from May 11th to 13th, 1943.

##### Impôt—Charges

Roland Richer.....	\$ 5.25		\$ 5.25
Alphonse Barabé.....	3.50		3.50
	<hr/>		<hr/>
	\$ 8.75		\$ 8.75

#### ANNEXE 2 — ANNEX 2

Ré: Pont Lizotte, rivière du Chêne à Saint-Jean-Deschaillons, comté de Lotbinière.

Travaux faits par J.-P. Morin, contremaître au pont, du 4 au 8 août 1943.

Re: Lizotte bridge, du Chêne river at Saint-Jean-Deschaillons, county of Lotbinière.

Work done by J.-P. Morin, bridge foreman, from August 4th to the 8th, 1943.

##### Impôt—Charges

Arcadius Barabé.....	\$ 9.80		\$ 9.80
Adrien Habel.....	7.00	1.00	6.00
Alphonse St-Cyr.....	7.00		7.00
Émile Déry.....	7.00	1.00	6.00
René Hamel.....	7.00	1.00	6.00
Edgar Maillot.....	7.00	1.00	6.00
Edgar Barabé.....	7.00	1.00	6.00
Ovila Lépine.....	12.00		12.00
Alphonse Barabé.....	12.00		12.00
Joseph Hamel.....	12.00		12.00
Thomas Déry.....	12.00	0.37	11.63
	<hr/>		<hr/>
	\$ 99.80	\$ 5.37	\$ 94.43

## ANNEXE 3 — ANNEX 3

*Ré:* Pont Lizotte, rivière du Chêne à Saint-Jean-Deschaillons, comté de Lotbinière.

Travaux faits par J.-P. Morin, contremaître au pont, du 19 octobre au 9 novembre 1943.

*Re:* Lizotte bridge, du Chêne river at Saint-Jean-Deschaillons, county of Lotbinière.

Work done by J.-P. Morin, bridge foreman, from October 19th to the 9th of November, 1943.

*Impôt—Charges*

Ovila Lépine.....	\$ 40.80		\$ 40.80
Émile St-Onge.....	9.45		9.45
Edgar Barabé.....	34.40	\$ 3.07	31.33
Gérard Chrétien.....	9.45		9.45
Edgar Mailhot.....	37.10		37.10
Émile Déry.....	48.60	4.90	43.70
Alphonse St-Cyr.....	21.35		21.35
Arcadius Barabé.....	9.45		9.45
Alphonse Barabé.....	42.90		42.90
Eugène Chrétien.....	32.20		32.20
Médéric Chrétien.....	19.25		19.25
Thomas Déry.....	52.20		52.20
Cérice Chrétien.....	14.35		14.35
Roland Richer.....	14.00		14.00
Télesphore Mailhot.....	23.10		23.10
Alfred Lépine.....	20.10	1.35	18.75
Paul Lépine.....	3.00	0.25	2.75
Henri Grimard.....	0.60	0.05	0.55
Émile Chrétien.....	16.20	0.90	15.30
Rosaire Grimard.....	8.10	0.45	7.65
Jacques St-Onge.....	4.05	0.45	3.60
	\$ 460.65	\$ 11.42	\$ 449.23

## ANNEXE 4 — ANNEX 4

*Ré:* Pont Lizotte, rivière du Chêne à Saint-Jean-Deschaillons, comté de Lotbinière.

Travaux faits par J.-Prudent Morin, contremaître au pont, du 9 au 14 novembre 1943.

*Re:* Lizotte bridge, du Chêne river at Saint-Jean-Deschaillons, county of Lotbinière.

Work done by J.-Prudent Morin, bridge foreman, from November 9th to the 14th, 1943.

*Impôt—Charges*

Thomas Déry.....	\$ 20.25		\$ 20.25
Roland Picher.....	22.50		22.50
Edgar Barabé.....	15.75	\$ 1.63	14.12

Edgar Mailhot.....	\$ 15.75		\$ 15.75
Alphonse St-Cyr.....	9.45		9.45
Eugène Chrétien.....	15.75		15.75
Cérice Chrétien.....	12.60		12.60
Jean-Paul Lépine.....	9.45	\$ 0.79	8.66
Alphonse Barabé.....	20.70	1.15	19.55
Émile Déry.....	21.60	1.20	20.40
Ovila Lépine.....	18.00		18.00
Alfred Lépine.....	22.50	0.62	21.88
Télesphore Mailhot.....	18.00		18.00
Rosaire Grimard.....	19.80	1.10	18.70
Émile Chrétien.....	9.90	0.55	9.35
Jacques St-Onge.....	4.50	0.50	4.00
	\$ 256.50	\$ 7.54	\$ 248.96

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget supplémentaire des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1944 conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord, 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. Fiset.

Hôtel du gouvernement,  
Québec, le 24 février 1944.

(Document de la session no 2.)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides, avec le budget supplémentaire qui l'accompagne.

The Honourable Mr. Provincial Treasurer Mathewson, delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker as followeth:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Supplementary Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending on the 31st of March, 1944, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. Fiset.

Government House,  
Quebec, 24th February, 1944.

(Sessional Papers, No. 2.)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Resolved, That the message of the Honourable the Lieutenant-Governor, together with the Supplementary Estimates accompanying the same, be referred to the Committee of Supply.

L'honorable M. Mathewson transmet à M. l'orateur et M. l'orateur lit à la chambre le message suivant de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province:

L'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative le budget des dépenses pour l'année financière finissant le 31 mars 1945 conformément aux dispositions de la section 54 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord 1867, et recommande ce budget à la considération de la chambre.

EUG. FISET.

Hôtel du Gouvernement,  
Québec, le 24 février 1944.

(Document de la session no 1.)

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

Ordonné que le message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur soit renvoyé au comité des subsides avec le budget qui l'accompagne.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

(EN COMITÉ)

Résolu,—Que la Loi du département de la colonisation (Statuts refondus, 1941, chapitre 103) soit modifiée en y ajoutant, après l'article 15, les suivants:

"16. Un fonds annuel de cinquante mille dollars est créé et le lieutenant-gouverneur en conseil peut affecter ce

The Honourable Mr. Mathewson delivered to Mr. Speaker a Message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province.

And the Message was read by Mr. Speaker and is as follows:

The Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly the Estimates of the Expenditure for the fiscal year ending 31st of March, 1945, in conformity with the provisions of the 54th Section of the British North America Act, 1867, and recommends these Estimates to the consideration of the House.

EUG. FISET.

Government House,  
Quebec, 24th February, 1944.

(Sessional Papers, No. 1.)

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

Ordered, That the Message of the Honourable the Lieutenant-Governor together with the Estimates accompanying the same be referred to the Committee of Supply.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolution relating to Bill (No. 5) intitled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots."

(IN THE COMMITTEE)

Resolved,—That the Colonization Department Act (Revised Statutes, 1941, chapter 103) be amended by adding thereto, after section 15, the following sections:

"16. An annual fund of fifty thousand dollars is created and the Lieutenant-Governor in Council may devote

fonds au paiement d'une partie de l'intérêt sur des prêts consentis par des syndicats coopératifs à des colons et au paiement de la prime de polices d'assurance affectées à la garantie de tels prêts.

"17. Le lieutenant-gouverneur en conseil détermine les conditions auxquelles les prêts devront être consentis pour bénéficier des dispositions de l'article précéden et il peut autoriser le ministre de la colonisation à faire, avec des syndicats coopératifs ou des unions ou fédérations de tels syndicats, des conventions à cette fin.

"18. Les dépenses occasionnées par l'application des articles 16 et 17 de la présente loi sont payées sur le fonds consolidé du revenu."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, lue.

L'honorable M. Godbout propose que cette résolution soit maintenant agréée.

M. Bégin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les mots suivants:

L'assemblée législative de Québec désapprouve la résolution relative au bill no 5, intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot":

a) parce que ladite résolution est inefficace, injuste à l'endroit des colons

such fund to the payment of a portion of the interest on loans to settlers made by cooperative syndicates, and to the payment of the premiums on insurance policies assigned as security for such loans.

"17. The Lieutenant-Governor in Council shall determine the conditions upon which the loans must be made in order to benefit by the provisions of the preceding section and he may authorize the Minister of Colonization to make agreements for such purpose with cooperative syndicates or unions or federation of such syndicates.

"18. The expenses incurred through the carrying out of sections 16 and 17 of this act shall be paid out of the consolidated revenue fund."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put, That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolution.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of the resolution relating to Bill No. 5, intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots":

a) because the said resolution is inefficacious, unfair to settlers and

et qu'elle prête au favoritisme politique au détriment de la colonisation;

b) parce que ladite résolution est préjudiciable et nuisible aux caisses populaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—40.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

La résolution est, en conséquence, agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 5) intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot".

En conséquence, il présente ce bill qui est lu une première fois.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Bégin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

leads to political favouritism detrimental to colonization;

b) because the said resolution is prejudicial and contrary to the interests of the *caisses populaires*.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, reversed.

The Resolution was accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 5) intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:



L'Assemblée législative de Québec désapprouve le bill no 5, intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot":

a) parce que ledit bill est inefficace, injuste à l'endroit des colons et qu'il prête au favoritisme politique au détriment de la colonisation;

b) parce que ledit bill est préjudiciable et nuisible aux caisses populaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—41.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

The Legislative Assembly of Quebec disapproves of Bill No. 5, intitled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots":

a) because the said Bill is inefficacious, unfair to settlers and leads to political favouritism detrimental to colonization;

b) because the said Bill is prejudicial and contrary to the interests of the credit unions.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—41.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided, and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—41.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

M. Bégin propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve le bill no 5, intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot":

a) parce que ledit bill est inefficace, injuste à l'endroit des colons et qu'il prête au favoritisme politique au détriment de la colonisation;

b) parce que ledit bill est préjudiciable et nuisible aux caisses populaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—40.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec disapproves of Bill No. 5, intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots":

a) because the said Bill is inefficient, unfair to settlers, and leads to political favourism detrimental to colonization;

b) because the said Bill is prejudicial and contrary to the interests of the credit unions.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—40.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:—

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—40.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion principale est ainsi adoptée.  
Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.  
The Bill was accordingly read the third time.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens:

The Order of the Day being read for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed, That Mr. Speaker leave the Chair.

And a Debate arising thereon.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), secondé par M. Langlais, il est—

On motion of Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville),—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

## MARDI, 29 FÉVRIER 1944

Prière.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Le mercredi, 23 février 1944, l'ordre du jour numéro 37, deuxième lecture du bill numéro 175, loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province", ayant été appelé, l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), a opiné que ce bill est hors d'ordre et irrégulier parce qu'il a pour objet une matière de finances et qu'il ne peut en

## TUESDAY, FEBRUARY 29th, 1944

Prayers.

Mr. Speaker rendered the following decision:

On Wednesday, February 23rd, instant, the Order of the Day No. 37 being read for the second reading of the Bill No. 175, an Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941, intitled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province", the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North) submitted that the bill was irregular and out of order inasmuch as its object covers money

conséquence être présenté que par un ministre de la couronne, et il a cité l'article 538 du règlement de la chambre à l'appui de ses prétentions.

Au cours de la discussion qui s'ensuivit, l'honorable M. Duplessis a soumis que la décision que j'ai rendue le 3 février 1944 a pour effet d'autoriser un député qui n'est pas ministre à prendre l'initiative d'une mesure qui a pour objet l'abolition d'un impôt. Il a allégué de plus qu'il n'appartenait pas à l'orateur mais à la chambre, d'ordonner le retrait d'un bill public déjà présenté, après révocation de l'ordre qu'elle a déjà voté au sujet de ce bill, et il s'appuie, quant à cette dernière prétention, sur une décision rendue par l'honorable M. Bouchard, le 15 février 1934 (*Journaux de la chambre*, pages 138, 139 et 140), et sur les articles 533 et 550 du règlement.

Je tiens à faire remarquer immédiatement que la décision que j'ai rendue le 3 février 1944, relativement aux bills 8, 9, 10 et 11, n'a pas la portée que voudrait lui donner l'honorable chef de l'opposition. Ces bills, en effet, étaient présentés par des ministres de la couronne. En les déclarant réguliers malgré l'absence de résolutions (article 548, note j), je n'ai donc pas décidé implicitement que de simples députés en auraient pu prendre l'initiative. Les règles posées par les articles 538 et 548 du règlement sont bien différentes; la première concerne le droit d'initiative en matière de législation générale, la seconde ne vise que les cas où une résolution est nécessaire. Vouloir prétendre que l'article 548 prévoit tous les cas où le droit d'initiative est déferé aux seuls ministres de la couronne, ce serait conclure à l'inutilité de l'article 538, ce qui est contraire aux règles fondamentales de l'interprétation des lois.

Sur le mérite du point d'ordre soulevé

matters and therefor must be introduced by a Minister of the Crown only, and he referred to article 538 of the Rules of the House in substantiation thereof.

During the debate that followed, the Honourable Mr. Duplessis submitted that, on February 3rd, instant, I rendered a decision to the effect that a member, who is not a Minister of the Crown, may initiate public legislation the object of which is to abolish a tax. He alleged furthermore that it was not within the province of the Speaker, but that it rests with the House to order the discharge of a public bill already introduced, after rescinding the order duly adopted in connection with this bill, and he bases this last contention on a decision rendered by the Honourable Mr. Bouchard, on February 15th, 1934 (*Journals of the House*, pages 138, 139 and 140), and on articles 533 and 550 of the Rules.

I wish at once to point out that the decision which I rendered on February 3rd, instant, respecting bills Nos. 8, 9, 10 and 11, has not the far reaching effect that the Honourable Leader of the Opposition presumes. These bills, in fact, were introduced by Ministers of the Crown. In ruling them in order, although not accompanied by Resolutions (articles 548, note j), I did not implicitly conclude that private members could introduce them. The provisions of articles 538 and 548 of the Rules are quite different; the former relates to the right to initiate public legislation, the latter relates only to matters where a Resolution is required. Trying to infer that article 548 covers all cases where the right to initiate public legislation is restricted to Ministers of the Crown only, would be tantamount to declaring article 538 useless, which is contrary to the fundamental rules of interpretation of the laws.

As regards the point of order raised by

par l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), je crois qu'il est à propos de porter à l'attention de la chambre les quelques considérations suivantes.

En Angleterre, les auteurs de droit public reconnaissent en principe à un simple député le droit strict de présenter une mesure qui a pour effet de réduire ou d'abolir un impôt. Mais ces auteurs déconseillent en même temps une telle pratique qu'ils semblent désirer voir disparaître si elle devait se généraliser. Voyons d'abord ce que dit Todd à ce sujet dans son ouvrage sur le gouvernement de l'Angleterre, tome 1, page 713:

"The introduction of a Bill or resolution for the reduction or repeal of an existing rate of taxation, whether for fiscal purposes or for the regulation of trade, is a parliamentary question, in which the Crown has no direct concern. The strict right of a private member to take the initiative in such a proceeding cannot therefore be denied, and has been acknowledged of late years by leading statesmen.—It is nevertheless in the highest degree inexpedient under parliamentary government for private members to assume the responsibility of proposing such questions to Parliament. It is an important financial principle, that "the House should not be called upon to condemn taxes which they are not prepared on the instant to repeal," as by so doing they unsettle the minds of commercial men in their business transactions, and occasion embarrassment to the government in their plans for the regulation of the public finances."

Lowell, un professeur de droit public à l'université de Harvard, s'exprime à peu près dans les mêmes termes que Todd. J'extrait de son traité sur le gouvernement de l'Angleterre (traduction Nérinx, tome 1, pages 343 et 344) les commentaires suivants:

the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), I believe that it is opportune to draw the attention of the House to the following considerations.

In England, the authors on Public Law recognize the right of a private member to introduce a measure for the purpose of reducing or abolishing a tax. But these authors disapprove, at the same time, of such procedure which they hope would disappear if it were to be commonly practiced. Let us see what Todd mentions in his treatise on Parliamentary Government in England, vol. 1, page 713:

"The introduction of a Bill or resolution for the reduction or repeal of an existing rate of taxation, whether for fiscal purposes or for the regulation of trade, is a parliamentary question, in which the Crown has no direct concern. The strict right of a private member to take the initiative in such a proceeding cannot therefore be denied, and has been acknowledged of late years by leading statesmen.—It is nevertheless in the highest degree inexpedient under parliamentary government for private members to assume the responsibility of proposing such questions to Parliament. It is an important financial principle, that "the House should not be called upon to condemn taxes which they are not prepared on the instant to repeal," as by so doing they unsettle the minds of commercial men in their business transactions, and occasion embarrassment to the government in their plans for the regulation of the public finances."

Lowell, a professor of public law at Harvard University, expresses an almost identical opinion. I gather from his treatise on the Government of England (translation Nérinx, vol. 1, pages 343 and 344) the following comments:

"Le gouvernement possède donc seul le droit de proposer une augmentation des charges publiques, soit par la création de nouveaux impôts, soit par le relèvement des contributions existantes, et aucun député en particulier ne peut proposer d'accroître les charges que ces projets comportent. Les députés peuvent cependant proposer de réduire ces charges, et il leur est loisible de déposer des projets de loi portant l'abolition ou la réduction des impôts auxquels le gouvernement n'a pas proposé de toucher... Mais il est rarement fait usage de ces droits, et presque jamais avec succès; s'il en était autrement, il n'est pas douteux qu'on les trouverait gênants et qu'ils disparaîtraient."

Au Canada, Bourinot ne semble pas avoir traité la question du point de vue qui nous occupe. Mais Beauchesne refuse à un député qui n'est pas ministre de la couronne le droit d'initiative d'une mesure qui a pour objet de réduire une taxe. A la page 182 de la dernière édition (1943) de son traité *Parliamentary Rules and Forms*, paragraphe 497, il s'exprime comme suit:

"No member other than a minister of the Crown may introduce a Bill for the reduction of duties. The Government must take full responsibility for the taxation levied to provide the revenue."

C'est sans doute pour faire disparaître toute ambiguïté sur une question aussi importante que cette chambre a jugé à propos, en 1941, de poser la règle que nous retrouvons à l'article 538. Ce dernier, en effet, est de droit nouveau.

Puisque nous avons maintenant un texte formel de notre règlement qui régit le droit d'initiative en matière de législation générale, je suis d'opinion que c'est ce texte qui doit seul prévaloir et que nous devons mettre de côté la doctrine des auteurs anglais, qui se sont prononcés en l'absence d'une disposition semblable.

"Consequently the Government alone has the right to propose an increase in the public imposts, either by way of new taxation or increase in the existing taxes, and no private member may propose to increase the charges inherent therein. The members may however propose to reduce said imposts, and they are at liberty to introduce measures for the abolition or reduction of taxes which the Government has not proposed to alter... But seldom are these rights invoked, and practically never to advantage; otherwise, they would undoubtedly be considered embarrassing and withdrawn."

In Canada, Bourinot does not appear to have treated the question from the angle that interests us. But Beauchesne denies a private member who is not a Minister of the Crown, the right to initiate a measure the object of which is to reduce a tax. On page 182 of the recent edition (1943) of his treatise *Parliamentary Rules and Forms*, paragraph 497, he states:

"No member other than a minister of the Crown may introduce a Bill for the reduction of duties. The Government must take full responsibility for the taxation levied to provide the revenue."

It is no doubt in order to overcome any ambiguity respecting such an important question, that this House, in 1941, judged it advisable to establish the rule covered by article 538. This latter is, in effect, a new ruling.

Since we now have a formal text in our Rules, covering the right to initiate matters pertaining to general legislation, I am of the opinion that none other than this text should prevail and that we must set aside the opinion of English authors, who expressed themselves without having a similar ruling to guide them.

Je suis donc convaincu de l'irrégularité du bill numéro 175. Mais vu l'importance du sujet, je crois de mon devoir de laisser à la chambre le soin de se prononcer et de donner ainsi à tous les députés l'occasion d'exprimer leur opinion.

Au surplus, je ne crois pas qu'il soit en mon pouvoir de mettre de côté un bill dont l'ordre de deuxième lecture a déjà été voté par la chambre. L'on doit plutôt suivre la décision de l'honorable M. Bouchard, en date du 15 février 1934, et les articles 533 et 550 du règlement, qui m'ont été signalés par l'honorable chef de l'opposition. La procédure à suivre, si l'on veut faire disparaître le bill numéro 175 de l'ordre du jour, c'est d'en faire révoquer l'ordre de deuxième lecture, puis d'en demander le retrait.

I am therefore convinced that the bill No. 175 is irregular. But owing to the importance of the subject, I believe it my duty to leave to the House the responsibility of expressing itself in the matter and thus afford each member the opportunity of expressing his opinion.

Furthermore, I do not believe it is within my province to lay aside a bill which has been ordered to be read a second time, by the House. It is preferable to adhere to the decision rendered by the Honourable Mr. Bouchard, under date February 15th, 1934, and to the articles 533 and 550 of the Rules, which have been brought to my attention by the Honourable Leader of the Opposition. The procedure to be followed, if it is desired to have laid aside bill No. 175 appearing on the agenda, is to have the order for second reading discharged, and request the withdrawal of said bill.

*Question par M. Sauvé (Beauharnois):—*

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu du mandat spécial, ordre en conseil no 3847, en date du 21 décembre 1943:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$14,520.35?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—*

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered by Special Warrant, Order-in-Council No. 3847, dated December 21st, 1943:

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$14,520.35?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

1. Hon. juge—Judge S. McDougall .....	\$ 1,055.63
Hon. juge—Judge Garon Pratte .....	925.75
Hon. juge—Judge J.-Alfred Prévost .....	855.35
Charles-Ed. Chayer .....	1,490.80
J.-Alfred Dion .....	315.00
Jean Pelletier .....	2,045.62
Cyrille Potvin .....	236.25
Émilienne Massey .....	230.00

Colonel Jones	\$ 20.00
Major E. D. Flynn	20.00
M. R. Kane	20.00
Progrès du Saguenay	26.74
Camille Hardy	118.00
Quebec Chronicle Telegraph	25.20
Le Lac Saint-Jean	18.00
Montreal Star Co.	44.40
Librairie Régionale, Inc.	7.24
Canadian National Telegraphs	2.80
Hôtel Jonquière	650.10
Roger Hétu	340.00
Omer Pion	241.75
G.-Oscar Boisjoly	630.99
Maurice Ouellette	231.00
J.-Edm. Vaillancourt	6.50
James E. Ellis	10.80
E. Bergeron	4.20
Jules Bergeron	5.55
Sûreté provinciale de Québec	113.65
Albert Tanguay	100.00
Service des Impressions	309.92
Ville de Jonquière	480.00
Imprimerie de Jonquière	14.38
Hôtel Kénogami	28.50
Imprimerie de Roberval	5.70
Canadian National Express	4.37
Lake St. John Power & Paper Co.	118.10
Ville de Dolbeau	15.90
Sylvio Tremblay	18.05
John D. Nichiporowich	737.82
Lucien Lavallée	538.25
Maurice Guay	559.45
Russel Murphy	557.55
Chs-A. Lavallée	449.25
Paul-Émile Noël	127.84
Théo. Girard	108.90
René Généreux	129.37
Félix Jodoin	165.69
Roméo Poulin	174.69
Joseph Giroux	4.00
T. E. Fitzpatrick	58.80
René Viau	55.80
G. Chamberland	55.80
Office Machine & Equipment	10.90

2. 30 décembre 1943.

2. December 30th, 1943.



*Question par M. Talbot:—*

Combien de lois provinciales actuellement en force, et qui ont été présentées à l'Assemblée législative de la province de Québec au moyen d'un bill public, ont été omises des statuts refondus de la province de Québec, 1941 ?

*Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—*

282, ce nombre ne comprend pas les lois adoptées avant l'entrée en vigueur des statuts refondus, 1925, et qui ne sont pas reproduites dans lesdits statuts refondus.

*Question by Mr. Talbot:—*

How many provincial laws, still in force, and which originated through the passage of a public bill by the Legislative Assembly of the Province of Quebec, were omitted from the Revised Statutes of Quebec, 1941 ?

*Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—*

282, not including the laws adopted prior to the coming into effect of the Revised Statutes, 1925, and which are not mentioned in the said Revised Statutes.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 24 février, sur la motion de l'honorable M. Mathewson proposant que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des voies et moyens.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose par voie d'amendement, secondé par M. Morin (Champlain):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle reproche au gouvernement actuel:

a) d'avoir imposé des nouvelles taxes et d'avoir augmenté le fardeau des anciennes taxes provinciales pour une somme de plus de 30 millions de dollars par année, et cela, sans diminuer la dette de la province mais, au contraire, en l'augmentant de plus de 70 millions de dollars;

b) d'avoir augmenté le nombre des employés de la province et des organismes dépendant du gouvernement de la province, de plus de 5,300 personnes,

The House, according to Order, resumed the debate adjourned February 24th, on the Question which was proposed by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

Mr. Beaulieu (St. Johns-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Morin (Champlain):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, blames the present Government:

a) for having imposed new taxes and increased the burden of past provincial taxes to the extent of more than 30 million dollars per annum, and this, without reducing the debt of the Province but, on the contrary, increasing it by more than 70 million dollars;

b) for having increased the number of provincial employees and organisms subordinated to the Government of the Province, by more than 5,300 persons,

surtout à une période où l'application de la Loi des mesures de guerre diminue considérablement l'ouvrage à être accompli par les employés de la province;

c) d'avoir négligé de profiter de la prospérité factice et temporaire, engendrée par l'état de guerre, pour améliorer la situation financière de la province et préparer le règlement des problèmes d'après-guerre.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois).—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guérin, Hamel, Hartt, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—40.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Dumoulin, il est—

Ordonné que le débat soit de nouveau ajourné.

particularly at a time when the War Measures Act lessens considerably the duties to be performed by employees of the Province;

c) for having failed to profit by the temporary and fictitious prosperity brought about by the state of war, to improve the financial situation of the Province and prepare the solution of post-war problems.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Dumoulin,

Ordered, That the Debate be further adjourned.

Question par M. Caron (Hull):—

1. Le ministère de la voirie a-t-il accordé, durant le cours du mois d'octobre 1938, un contrat pour la construction d'un viaduc en béton armé au-dessus de la voie du chemin de fer C.N.R., à l'endroit appelé "Passage de la Bataille", sur la route no 7, dans la municipalité de Laprairie?

2. Des soumissions publiques ont-elles été demandées par la voie des journaux?

3. A qui le contrat a-t-il été accordé?

Question by Mr. Caron (Hull):—

1. Did the Roads Department, during October, 1938, grant a contract for the construction of a reinforced concrete viaduct over the C.N.R. lines at a location called *Passage de la Bataille*, on route No. 7, in the municipality of Laprairie?

2. Were public tenders called for in the newspapers?

3. To whom was the contract awarded?

4. Quel était le montant du contrat ?

5. Qui était ministre de la voirie au mois d'octobre 1938 ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

1. Le contrat est daté du 9 août 1938.

2. Non.

3. A J.-L. Guay & Frère, Limitée, Montréal.

4. \$79,477.90.

5. L'honorable M. M.-L. Duplessis.

*Question par M. Caron (Hull):—*

1. Le ministère de la voirie a-t-il accordé, durant le cours du mois d'octobre 1938, un contrat pour la construction d'un chemin conduisant au sanatorium de Mont-Joli, dans la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, comté de Matane ?

2. Des soumissions publiques ont-elles été demandées par la voie des journaux ?

3. A qui le contrat a-t-il été accordé ?

4. Quel était le montant du contrat ?

5. Qui était ministre de la voirie au mois d'octobre 1938 ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

1. Le contrat est daté du 20 septembre 1938.

2. Non.

3. A la Cie d'Entreprises de Mont-Joli.

4. \$12,976.00.

5. L'honorable M. M.-L. Duplessis, l'honorable M. H.-L. Auger agissant comme ministre intérimaire.

*Question par M. Caron (Hull):—*

1. Le ministère de la voirie a-t-il accordé, durant le cours du mois d'octobre 1938, un contrat pour la construction

4. What was the amount of the contract ?

5. Who was the Minister of the Roads Department in October, 1938 ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

1. The contract is dated August 9th, 1938.

2. No.

3. To J.-L. Guay & Frère, Limitée, Montreal.

4. \$79,477.90.

5. The Honourable Mr. M.-L. Duplessis.

*Question by Mr. Caron (Hull):—*

1. During the month of October, 1938, did the Department of Roads award a contract for the construction of a road leading to the Mont-Joli Sanatorium, in the municipality of Saint-Jean-Baptiste, county of Matane ?

2. Were public tenders called for in the newspapers ?

3. To whom was the contract awarded ?

4. What was the amount of the contract ?

5. Who was the Minister of the Roads Department in October, 1938 ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

1. The contract is dated September 20th, 1938.

2. No.

3. To la Cie d'Entreprises de Mont-Joli.

4. \$12,976.00.

5. The Honourable Mr. M.-L. Duplessis, the Honourable Mr. H.-L. Auger acting minister.

*Question by Mr. Caron (Hull):—*

1. During the month of October, 1938, did the Department of Roads award a contract for the construction of

d'un tunnel sous les voies du C.N.R. et du nouveau tracé de la route no 6, dans les municipalités de Val-Brillant et de Saint-Pierre-du-Lac, comté de Matapédia ?

2. Des soumissions publiques ont-elles été demandées par la voie des journaux ?

3. A qui le contrat a-t-il été accordé ?

4. Quel était le montant du contrat ?

5. Qui était ministre de la voirie au mois d'octobre 1938 ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

1. Oui.

2. Non.

3. A Achille Desrosiers & Associés, Val-Brillant.

4. \$54,410.52.

5. L'honorable M. M.-L. Duplessis.

*Question par M. Beaulieu (Témiscouata):—*

1. Le ministère de la voirie a-t-il accordé, durant le cours du mois d'octobre 1938, un contrat pour des travaux d'amélioration dans la municipalité de l'Étang-du-Nord, aux îles de la Madeleine ?

2. Des soumissions publiques ont-elles été demandées par la voie des journaux ?

3. A qui le contrat a-t-il été accordé ?

4. Quel était le montant du contrat ?

5. Qui était ministre de la voirie au mois d'octobre 1938 ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

1. Oui.

2. Non.

3. A L.-J. Lapierre, Cap-aux-Meules.

4. \$34,737.50.

a tunnel under the C.N.R. lines and the new proposed route No. 6, in the municipalities of Val-Brillant and Saint-Pierre-du-Lac, county of Matapédia ?

2. Were public tenders called for in the newspapers ?

3. To whom was the contract awarded ?

4. What was the amount of the contract ?

5. Who was the Minister of the Roads Department in October, 1938 ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

1. Yes.

2. No.

3. To Achille Desrosiers & Associés, Val-Brillant.

4. \$54,410.52.

5. The Honourable Mr M.-L. Duplessis.

*Question by Mr. Beaulieu (Témiscouata):—*

1. During the month of October, 1938, did the Department of Roads award a contract for improvement works in the municipality of l'Étang-du-Nord, at Magdalene Islands ?

2. Were public tenders called for in the newspapers ?

3. To whom was the contract awarded ?

4. What was the amount of the contract ?

5. Who was the Minister of the Roads Department in October, 1938 ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

1. Yes.

2. No.

3. To L.-J. Lapierre, Cap-aux-Meules.

4. \$34,737.50.

5. L'honorable M. M.-L. Duplessis.

5. The Honourable Mr. M.-L. Duplessis.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
1er MARS 1944**

**Prière.**

M. Beaulac propose, secondé par M. Beaulieu (Témiscouata):

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de la corporation de la ville de Louiseville, demandant l'adoption d'une loi régularisant certains rôles d'évaluation, rôles de perception et règlement de ladite ville de Louiseville, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est adoptée.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

M. Gauthier propose, secondé par M. Boucher:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 141, intitulé: "Loi modifiant la loi concernant la Caisse de remboursement".

La motion est adoptée.

*Ordonné* que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la Caisse de remboursement".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

**WEDNESDAY,  
MARCH 1st, 1944**

**Prayers.**

On motion of Mr. Beaulac, seconded by Mr. Beaulieu (Témiscouata),—

*Ordered*, That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of the corporation of the town of Louiseville, praying for an Act to regularize certain assessment and collection rolls and by-law of the said town of Louiseville, and that this petition be now presented, read and received.

The said petition was accordingly presented, read and received.

On motion of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Boucher,—

*Ordered*, That article 621 of the Rules be suspended, that he be permitted to present Bill No. 141, intituled: "An Act to amend the Act respecting *la Caisse de remboursement*."

*Ordered*, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 141) intituled: "An Act to amend the Act respecting *la Caisse de remboursement*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant :

Bill 138.—Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après :

De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte ;

De la Caisse de remboursement, demandant l'adoption d'une loi modifiant la loi concernant la Caisse de remboursement.

Votre comité est aussi d'opinion que les pétitions de Peter Marshall Laing, demandant l'adoption d'une loi autorisant le barreau de la province de Québec, à l'admettre à la pratique du droit, et de George Robert Beethom Whitehead, demandant l'adoption d'une loi autorisant la barreau de la province de Québec, à l'admettre à la pratique du droit, sont régulières et suffisantes, que les bills qui ont été déposés par les pétitionnaires sont réguliers et conformes aux pétitions et aux avis qui en ont été donnés, que ces pétitions n'ont pas été suffisamment annoncées, mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers. En conséquence, votre comité recommande de suspendre les règles à l'égard de cette irrégularité.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows :

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill :

Bill 138.—An Act respecting the Three-Rivers Catholic School Commission.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Eight Report of the said Committee as follows :

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases :

Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter ;

Of *la Caisse de remboursement*, praying for an Act to amend the Act concerning *la Caisse de remboursement*.

Your Committee are also of the opinion that the petitions of Peter Marshall Laing, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of the legal profession, and of George Robert Beethom Whitehead, praying for an Act to authorize the Bar of the Province of Quebec, to admit him to the practice of the profession of advocate, are regular and sufficient, that the bills deposited by the petitioners are regular and in conformity with such petitions and the notices given thereof, that sufficient notices have not been given of such petitions, but that the interests of third parties are not to be affected by such irregularity. Therefore, your Committee recommend that the rules

Votre comité recommande aussi de prolonger, au 16 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

La motion "que cette chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, le rapport est adopté.

M. Potvin, du comité des bills privés en général, présente le cinquième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Hull.

Votre comité recommande de prolonger, au 16 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

Sur la motion de M. Caron (Hull), secondé par M. Duffy, il est—

*Ordonné* que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 142, intitulé: "Loi

be suspended as regards such irregularity.

Your Committee also recommend to extend, to the 16th of March next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense with the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders by promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Report was accordingly adopted.

Mr. Potvin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Fifth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with admendments, the following bill:

Bill 136.—An Act to amend the charter of the city of Hull.

Your Committee recommend to extend, to the 16th of March next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Caron (Hull), seconded by Mr. Duffy,—

*Ordered*, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to introduce Bill No. 142, intituled: "An

autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead, à l'exercice de la profession d'avocat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. Marler propose, secondé par M. Guérin:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 140, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat".

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

*Ordonné* que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 140) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. Delagrave propose, secondé par M. Dumoulin:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 126, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

La motion est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

*Ordonné* que M. Delagrave ait la permission de présenter un bill (no 126) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Marler moved, seconded by Mr. Guérin, and the Question being put,—

That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to introduce Bill No. 140, intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession," the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Ordered*, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 140) intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Delagrave moved, seconded by Mr. Dumoulin, and the Question being put,—

That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to introduce Bill No. 126, intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Ordered*, That Mr. Delagrave have leave to bring in a Bill (No. 126) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.



Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 16) intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Duplessis propose, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane):

Que la chambre passe maintenant à l'item 45 du feuillet du jour, ainsi décrit:

16 février.—Reprise du débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant:

Qu'il soit produit et déposé:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois).—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Kirkland, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—38.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 16) intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Duplessis moved, seconded by the Honourable Mr. Gagnon (Matane), and the Question being put,—

That the House do now pass to item 45 of the Agenda Paper, which reads as follows:

February 16th.—Resuming the debate on the motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing:

That there be produced and tabled:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, and January 18th, 1944, inclusive, relating to immigration in the Province of Quebec; the House divided; and the names being called for, they were taken, down, as follows:

La motion est, ainsi, rejetée.

So it passed in the Negative.

*Question* par l'honorable M. Paquette:—

Relativement aux dépenses faites par le gouvernement de la province en vertu du mandat spécial, ordre en conseil no 1895, en date du 10 juillet 1943:

1. A qui le gouvernement de la province a-t-il payé la somme de \$75,000.00?

2. Quand le gouvernement de la province a-t-il effectué tous et chacun des dits paiements?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

1. *Royal Institution for the Advancement of Learning (Macdonald College).*

2. Le 19 juillet 1943.

*Question* par M. Bégin:—

Relativement à la question concernant M. J.-A.-A. Leclair, organisateur du parti libéral, et à la réponse du gouvernement consignées à la page 113 des procès-verbaux de l'Assemblée législative de Québec, no 11, en date du mercredi, 9 février 1944:

1. Quand a été payée, par le département de la voirie de la province, audit J.-A.-A. Leclair, la somme de \$1,850.00?

2. Quel est le détail des motifs pour lesquels ladite somme de \$1,850.00 a été ainsi payée audit J.-A.-A. Leclair?

*Réponse* par l'honorable M. Bouchard:—

1. et 2. La somme de \$1,800.00, et non pas \$1,850.00, a été payée à M. J.-A.-A. Leclair, pour expertises, aux dates ci-après mentionnées:

Jan.	16 janv. 1941	\$185.00	Expropriation	Th. Laframboise, Saint-Laurent, Jacques-Cartier.
Jan.	16 janv. 1941	75.00	—	M. Aubry, La Présentation, Jacques-Cartier.

*Question* by the Honourable Mr. Paquette:—

Respecting the expenses incurred by the Provincial Government and covered by Special Warrant, Order-in-Council No. 1895, dated July 10th, 1943:

1. To whom did the Provincial Government pay the sum of \$75,000.00?

2. When did the Provincial Government make each and all of the said payments?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. Royal Institution for the Advancement of Learning (Macdonald College).

2. July 19th, 1943.

*Question* by Mr. Bégin:—

Referring to the question respecting Mr. J.-A.-A. Leclair, Liberal Party Organizer, and to the Government's answer, appearing on page 113 of the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly, No. 11, dated Wednesday, February 9th, 1944:

1. When was the amount of \$1,850.00 paid to Mr. J.-A.-A. Leclair by the Department of Roads?

2. What is in detail the reasons for the payment of the said sum of \$1,850.00 to the said Mr. J.-A.-A. Leclair?

*Answer* by the Honourable Mr. Bouchard:—

1. and 2. A sum of \$1,800.00, and not \$1,850.00, was paid to Mr. J.-A.-A. Leclair, for valuations, at dates mentioned hereafter:

Jan.	16 janv. 1941	\$ 75.00	Expropriation	H. Hébert, Saint-Laurent, Jacques-Cartier.
Feb.	25 fév. 1941	35.00	—	P. Staruck, Dorval, Jacques-Cartier.
March	7 mars 1941	100.00	—	P. Cuddily, Saint-Laurent, Jacques-Cartier.
May	15 mai 1941	150.00	—	M. Jasmin, La Présentation, Jacques-Cartier.
June	27 juin 1941	25.00	—	J.-A. Leblanc, Chambly, P. Q.
Oct.	17 oct. 1941	300.00	—	Mlles Riendeau, Pointe-Claire, Jacques-Cartier.
Nov.	19 nov. 1941	100.00	—	Collège Saint-Laurent, Saint-Laurent, Jacques-Cartier.
Dec.	24 déc. 1941	200.00	—	Mlles Riendeau, Pointe-Claire, Jacques-Cartier.
Dec.	30 déc. 1941	400.00	—	O. Vincent, Sainte-Anne-de-Bellevue, Jacques-Cartier.
March	20 mars 1943	\$105.00	—	Maria Papineau, Pointe-Claire, Jacques-Cartier.
March	20 mars 1943	50.00	—	M. Hodge, Saint-Laurent, Jacques-Cartier.

*Question par l'honorable M. Bourque:—*

Depuis le 1er octobre 1943, le gouvernement de la province a-t-il acheté de S.-O. Riverin & Cie, 31, rue McMahon, Québec, des plaques d'enregistrement de véhicules automobiles ?

Dans l'affirmative:

- a) quand ?
- b) à quelles conditions ?
- c) quelle quantité ?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

- a) 6 octobre 1943;
- b) 0.14 l'unité en masonite;
- c) plaques requises pour l'année de licence 1944. (Ce nombre est estimé à 256,100 plaques simples.)

*Question par M. Talbot:—*

Relativement au pont Plessis-Bélair et ses accessoires énumérés au chapitre 33, 4 George VI, intitulé: "Loi concernant les ponts Plessis-Bélair et de Bellefeuille":

*Question by the Honourable Mr. Bourque:—*

From October 1st, 1943, did the Provincial Government purchase from S. O. Riverin and Company, 31 McMahon Street, Quebec City, any automobile markers or licence plates ?

If so:

- a) when ?
- b) on what terms ?
- c) how many ?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

- a) October 6th, 1943;
- b) 0.14 per unit made of masonite;
- c) plates required for the licence year 1944. (The number is estimated at 256,100 single plates.)

*Question by Mr. Talbot:—*

Respecting the Plessis-Bélair bridge and its dependencies referred to under chapter 33, 4 Geo. VI, intitled: "An Act respecting the Plessis-Bélair and de Bellefeuille bridges":

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 22 juin 1940 inclusivement jusqu'au 21 février 1944 inclusivement ?

2. Est-ce qu'il y a eu des procédures d'expropriation à ce sujet ?

Dans l'affirmative :

a) quand ?

b) quel a été le montant de l'offre faite aux expropriés au nom du gouvernement de la province ?

c) quel a été le montant accordé et attribué aux expropriés par la régie des services publics ?

d) quel est le montant payé à date aux expropriés par le gouvernement de la province ?

e) quels ont été les avocats qui ont agi pour le gouvernement de la province en cette affaire ?

f) combien a été payé à chacun de ces avocats à quelque titre et pour quelque cause que ce soit ?

3 Pourquoi le chapitre 33, 4 George VI, a-t-il été omis des statuts refondus de la province de Québec, 1941 ?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-  
reau:—

1. \$188,752.11.

2. Oui.

a) 4 septembre 1942;

b) 1ère offre 30/10/41: \$183,874.90,

2ème offre 7/10/42: \$202,262.59,

3ème offre 4/ 5/43: \$109,398.00,

(vu que les chemins appartenaient à une municipalité et non à la succession);

c) \$109,899.00,

(cause portée en appel par la Cie du pont Plessis-Bélair);

d) \$174,377.88,

(en tenant compte d'un montant de \$7,377.88, prix de billets vendus par la Cie du pont Plessis-Bélair avant la cession du pont, lesquels billets ont été honorés par le gouvernement après la prise de possession dudit pont);

1. How much did the Provincial Government spend in this connection, for any reason or cause whatsoever, from June 22nd, 1940, inclusive, to February 21st, 1944, inclusive ?

2. Were any expropriation measures instituted in the matter ?

If so:

a) when ?

b) what amount was offered by the Provincial Government to the interested parties ?

c) what amount was awarded and paid the interested parties, by the Public Service Board ?

d) what amount has been paid to date by the Provincial Government to the interested parties ?

e) what lawyers represented the Provincial Government in the matter ?

f) how much was paid to each of the lawyers, for any reason or cause whatsoever ?

3. Why was chapter 33, 4 Geo. VI, omitted from the Revised Statutes of Quebec, 1941 ?

*Answer* by the Honourable Mr. Dan-  
sereau:—

1. \$188,752.11.

2. Yes.

a) September 4th, 1942;

b) First offer, 30/10/41: \$183,874.90,

Second offer, 7/10/42: \$202,262.59,

Third offer, 4/ 5/43: \$109,398.00,

(because the roads belonged to a municipality instead of an estate);

c) \$109,899.00,

(case appealed by la Cie du pont Plessis-Bélair);

d) \$174,377.88,

(taking into account a sum of \$7,377.88 representing the value of tickets sold by la Cie du pont Plessis-Bélair before the bridge was transferred, these tickets were honoured by the Government after the bridge had been taken over);

e) et f)  
 Mtre Sarto Fournier ..... \$1,088.40  
 Mtre Victor Chabot ..... \$4,137.00  
 Mtres Laurendeau & Lauren-  
 deau ..... \$1,001.00  
 3. Parce que ce n'est pas une loi d'un  
 caractère général et permanent.

*Question par M. Potvin:—*

Du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939, quelles sommes d'argent ont été dépensées, dans le comté de Trois-Rivières, sous l'empire du régime de travaux publics, pour remédier au chômage, pour construire:

- a) un vestiaire ?
- b) un stade de baseball ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

- a) \$115,847.39;
- b) \$313,388.12.

*Question par M. Gauthier:—*

Du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939, quelles sommes d'argent ont été dépensées, dans le comté de Trois-Rivières, sous l'empire du régime de travaux publics, pour remédier au chômage, pour construire des clôtures autour du terrain de l'exposition ainsi qu'un chemin de ceinture ?

*Réponse par l'honorable M. Bouchard:—*

\$970,689.73.

*Question par M. Gauthier:—*

Du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939, quelles sommes d'argent ont été dépensées, dans le comté de Trois-Rivières, sous l'empire du régime de travaux publics, pour remédier au chômage, pour construire:

- a) une piscine ?
- b) un colisée ?

e) and f)  
 Mr. Sarto Fournier ..... \$1,088.40  
 Mr. Victor Chabot ..... \$4,137.00  
 Messrs. Laurendeau & Lau-  
 rendeau ..... \$1,001.00  
 3. Because it is not a law of a per-  
 manent and general character.

*Question by Mr. Potvin:—*

From September 1st, 1936, to October 25th, 1939, what sums of money were spent, in the county of Trois-Rivières, under the control of the Régime of public works, to alleviate unemployment, and for the construction of:

- a) a vestibule ?
- b) a baseball stadium ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

- a) \$115,847.39;
- b) \$313,388.12.

*Question by Mr. Gauthier:—*

From September 1st, 1936, to October 25th, 1939, what sums of money were spent, in the county of Trois-Rivières, under the control of the Régime of public works, to alleviate unemployment, for the construction of fences around the Exhibition Grounds and a surrounding road ?

*Answer by the Honourable Mr. Bouchard:—*

\$970,689.73.

*Question by Mr. Gauthier:—*

From September 1st, 1936, to October 25th, 1939, what sums of money were spent, in the county of Trois-Rivières, under the control of the Régime of public works, to alleviate unemployment, for the construction:

- a) of a swimming pool ?
- b) of a coliseum ?

Réponse par l'honorable M. Bouchard:—

a) \$195,147.45;

b) \$153,051.11.

Answered by the Honourable Mr. Bouchard:

a) \$195,147.45;

b) \$153,051.11.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 23 juin 1943 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 32, 7 George VI, intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

L'honorable M. Duplessis propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 15 novembre 1936 inclusivement jusqu'au 1er septembre 1941 inclusivement, au sujet des deux conférences inter-provinciales tenues à Ottawa, en décembre 1936 et en janvier 1941, et auxquelles assista et participa le premier ministre de la province alors en fonction.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

On motion of the Honourable Mr. Paquette,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 23rd, 1943, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 32, 7 Geo. VI, intituled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission".

The Honourable Mr. Duplessis moved, and the Question being proposed,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Dominion Government, any of its members or officers, from November 15th, 1936, inclusive, to September 1st, 1941, inclusive, with respect to two inter-provincial conferences held at Ottawa, in December, 1936 and January, 1941, and which were attended by the Prime Minister of the Province, then in office.

And a Debate arising thereon.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North),—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 5, intitulé: "Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot";

Bill no 8, intitulé: "Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers";

Bill no 12, intitulé: "Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles";

Bill no 13, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la chasse".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 5, intituled: "An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots";

Bill No. 8, intituled: "An Act to repeal the Support of Prisoners Act";

Bill No. 12, intituled: "An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act";

Bill No. 13, intituled: "An Act to amend the Game Laws."

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 20 avril 1934 inclusivement jusqu'au 16 février 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 47, 24 George V, intitulé: "Loi concernant l'établissement de fermes pour y recevoir les personnes à leur sortie de prison", ainsi qu'au chapitre 54, 4 George VI, et aux statuts refondus de la province de Québec, 1941, chapitre 35.

Sur la motion de M. Barrette, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province,

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 20th, 1934, inclusive, to February 16th, 1944, inclusive, and relating to chapter 47, 24 Geo. V, intituled: "An Act respecting the establishing of farms for receiving persons on leaving prison," as well as to chapter 54, 4 Geo. VI, and to the Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 35.

On motion of Mr. Barrette,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province,

depuis le 29 mai 1942 inclusivement jusqu'au 16 février 1944 inclusivement, au sujet du chapitre 90, 6 George VI, intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

Et, alors, la chambre s'ajourne.

from May 29th, 1942, inclusive, to February 16th, 1944, inclusive, respecting chapter 90, 6 Geo. VI, intituled: "An Act to erect the town of *Oka-sur-le-Lac*."

And then the House adjourned.

**JEUDI,  
2 MARS 1944**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 134.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.

**THURSDAY,  
MARCH 2nd, 1944**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 134.—An Act to amend the charter of the city of Verdun.

*Question* par l'honorable M. Gagnon (Matane):—

1. Pourquoi le chapitre 15, 2 George VI, intitulé: "Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie", a-t-il été omis des statuts refondus de la province de Québec, 1941?

2. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 14 février 1944 inclusivement, combien le gouvernement de la province a-t-il payé à l'Université Laval, relativement à la subvention annuelle de cent mille dollars mentionnée audit chapitre 15, 2 George VI?

3. Quand chacun des paiements a-t-il été effectué?

*Question* by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):—

1. Why was the chapter 15, 2 Geo. VI, intituled: "An Act to provide for the establishing, at Quebec, of a mining, geological and metallurgical school," omitted from the Revised Statutes of Quebec, 1941?

2. From November 8th, 1939, inclusive, to February 14th, 1944, inclusive, how much did the Provincial Government pay to Laval University, with respect to the annual grant mentioned in the said chapter 15, 2 Geo. VI?

3. When was each of the payments made?



*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

1. Parce que ce n'est pas une loi d'un caractère général et permanent.

2. Quatre cent mille dollars (\$400,000.00).

3. 28 juin 1940 .....	\$ 50,000.00
19 juillet 1940 .....	25,000.00
26 juillet 1940 .....	25,000.00
14 mars 1941 .....	25,000.00
20 mars 1941 .....	25,000.00
10 juillet 1941 .....	50,000.00
21 janvier 1942 .....	50,000.00
25 juin 1942 .....	50,000.00
7 avril 1943 .....	50,000.00
8 octobre 1943 .....	50,000.00

\$400,000.00

*Question par M. Caron (Hull):—*

1. Le gouvernement a-t-il payé à quelque personne une prime pour exportation de beurre en Belgique au cours de l'année 1937?

2. Dans l'affirmative:

a) pour quel montant?

b) à quelle date?

c) à quelle personne?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

1. Oui.

2. \$5,000.00 le 25 juin 1937, chèque no 134343, à l'ordre de M. Louis-C. Vanhalsberghe, de Bruxelles, alors de passage au Canada.

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

1. Because it is not a law of a general and permanent character.

2. Four hundred thousand dollars (\$400,000.00).

3. June 28th, 1940 .....	\$ 50,000.00
July 19th, 1940 .....	25,000.00
July 26th, 1940 .....	25,000.00
March 14th, 1941 .....	25,000.00
March 20th, 1941 .....	25,000.00
July 10th, 1941 .....	50,000.00
January 21st, 1942 .....	50,000.00
June 25th, 1942 .....	50,000.00
April 7th, 1943 .....	50,000.00
October 8th, 1943 .....	50,000.00

\$400,000.00

*Question by Mr. Caron (Hull):—*

1. Did the Government pay a premium to anybody for the export of butter to Belgium, during the year 1937?

2. If so:

a) in what amount?

b) at what date?

c) to whom?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

1. Yes.

2. \$5,000.00 the 24th June, 1937, cheque No. 134343, to the order of Mr. Louis-C. Vanhalsberghe, of Bruxelles, in Canada at that time.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill 175.—Loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord) propose:

The Order of the Day being called for second reading of Bill 175.—An Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, intitled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province."

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North) moved:

Que l'ordre qui a été voté le 9 février 1944, ordonnant de remettre à la prochaine séance la deuxième lecture du bill numéro 175, loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province" soit révoqué.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Kirkland, Lapointe, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux. —34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

La motion est, en conséquence, adoptée.

*Ordonné* que l'ordre soit révoqué.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord) propose:

Que le bill numéro 175, loi abrogeant le chapitre 88 des statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province", et dont la chambre a déjà révoqué l'ordre de deuxième lecture, soit retiré et biffé de l'ordre du jour à toutes fins que de droit.

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre à l'encontre de cette motion, alléguant que seul l'auteur d'un bill peut en demander le retrait (art. 230 du règlement).

M. l'orateur rejette le point d'ordre, s'appuyant sur les dispositions des articles 550 et 533, note 6, du règlement.

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur, et la

That the order adopted February 9th, 1944, calling for a second reading, at the next sitting, of Bill No. 175, an Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, intitled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province," be rescinded.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, the were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. *Ordered*, That the order be rescinded.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North) moved, and the Question being proposed,—

That Bill No. 175, an Act repealing chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1941, intitled: "An Act to impose a Tax on retail sales within the Province," and for which an order for second reading has been rescinded by the House, be withdrawn and stricken from the Agenda Paper for all rightful purposes.

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order as regards this motion, alleging that a motion for leave to withdraw can be made only by the proposer of the bill (article 230 of the Rules).

Mr. Speaker rejected the point of order and referred to the provisions of articles 550 and 533, note 6, of the Rules in substantiation thereof.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speak-

chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Drouin, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Kirkland, Lapointe, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux.—34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

Ainsi la décision de M. l'orateur est maintenue.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bouchard (Saint-Hyacinthe), Boucher, Bullock, Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Kirkland, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux.—36.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Ordonné que le bill no 175 soit, en conséquence, retiré et biffé de l'ordre du jour.

er's decision; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Ordered, That the bill be withdrawn and stricken from the Agenda Paper.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 16) intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), il est—

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 16) intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the City of Montreal."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereon.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville),—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*, 1.—Que l'article 4 de la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières (Statuts refondus, 1941, chapitre 78) soit modifié en remplaçant l'alinéa *b* du paragraphe 1 par le suivant:

"*b*) Quatre centins sur toute action transférée ou vendue à un prix excédant cent cinquante dollars par action, plus un dixième pour-cent de la partie du prix excédant cent cinquante dollars."

*Résolu*, 2.—Que l'article 5 de ladite loi soit modifié

*a.* en remplaçant le paragraphe *a* par le suivant:

"*a*) Dans tous les cas visés par les sous-paragraphes *a* et *b* du paragraphe 1 dudit article, par la personne qui vend, transporte ou cède;" ;

*b*) en retranchant le paragraphe *d*;

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Security Transfer Tax Act."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*, 1.—That section 4 of the Security Transfer Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 78) be amended by replacing sub-paragraph *b* of subsection 1 thereof by the following:

"*b.* Four cents for every share of stock transferred or sold at a price over one hundred and fifty dollars per share, plus one-tenth of one per cent of the portion of the price over one hundred and fifty dollars."

*Resolved*, 2.—That section 5 of the said act be amended:

*a.* By replacing sub-paragraph *a* thereof by the following:

"*a.* In any of the cases contemplated by sub-paragraphs *a* and *b* of subsection 1 thereof, by the vendor, transferor or assignor;"

*b.* By striking out sub-paragraph *d* thereof:

c) en ajoutant l'alinéa suivant:

"En outre de la poursuite pénale ci-après prévue, une action civile peut être intentée pour recouvrer toute taxe imposée par la présente loi."

*Résolu*, 3.—Que l'article 14 de ladite loi soit modifié en insérant, après le paragraphe 4<sup>o</sup> du premier alinéa, le suivant:

"5<sup>o</sup> Pour allouer aux personnes autorisées à agir comme percepteurs une indemnité n'excédant pas deux pour-cent de la taxe perçue."

Résolutions à rapporter.

c. By adding thereto the following paragraph:

"Besides the penal proceedings hereinafter contemplated, a civil action may be taken to recover any tax imposed by this act."

*Resolved*, 3.—That section 14 of the said act be amended by inserting, after sub-paragraph 4 of the first paragraph thereof, the following sub-paragraph:

"5. To allow to persons authorized to act as collectors an indemnity not exceeding two per cent of the tax collected."

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

La motion "que les résolutions soient maintenant agréées", est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 127) intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond".

Mr. Speaker resumed the Chair; and Chairman reported That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Resolutions; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson leave have to bring in a Bill (No. 15) intituled: "An Act to amend the Security Transfer Tax Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 127) intituled: "An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond"; and, after some time

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 130) intitulé: "Loi concernant la succession de feu sir Robert Gillespie Reid".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 115) intitulé: "Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 130) intituled: "An Act respecting the estate of the late Sir Robert Gillespie Reid"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 115) intituled: "An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill, est en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 112) intitulé: "Loi concernant la ville de Val d'Or".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M., l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 125) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forestville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 112) intituled: "An Act respecting the town of Val d'Or"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 125) intituled: "An Act to incorporate the town of Forestville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 141) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la Caisse de remboursement".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 142) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Three-Rivers Catholic School Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 141) intituled: "An Act to amend the Act respecting *la Caisse de remboursement*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 142) intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.



L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 140) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 126) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 140) intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 126) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

## MARDI, 7 MARS 1944

Prière.

M. l'orateur s'exprime comme suit:  
J'ai l'honneur d'informer la chambre que, à la réception de la notification suivante, j'ai adressé au secrétaire de la chancellerie un mandat lui enjoignant d'émettre un nouveau bref portant convocation du district de Saint-Hyacinthe.

## TUESDAY, MARCH 7th, 1944

Prayers.

Mr. Speaker informed the House that, on receipt of the following notice, he addressed his warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, ordering him to issue a new writ of election for the electoral district of St. Hyacinthe:

## ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Québec, 6 mars 1944.

*M. l'orateur  
de l'Assemblée législative  
de Québec.*

*M. l'orateur,*

Ayant accepté de devenir sénateur du parlement canadien, j'ai la faveur de vous faire tenir ma démission comme député du comté de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative, conformément à la constitution et aux règlements de la chambre.

Votre tout dévoué,

**T.-D. BOUCHARD.**

La lettre de démission ci-dessus a été signée en notre présence:

**OSCAR LEMYRE,  
EDMOND LAPALME.**

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 23 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant à l'assurance-chômage, ainsi qu'à l'attitude et aux actes du gouvernement à ce sujet.

*(Document de la session no 40.)*

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le 2 mars dernier, sur la motion de l'honorable M. Drouin proposant la deuxième lecture du bill no 16, intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal".

## LEGISLATIVE ASSEMBLY

Quebec, March 6th, 1944:

*To the Speaker  
of the Legislative Assembly,  
Quebec.*

*Sir,*

Having accepted an appointment to the Canadian Senate, I hereby hand in my resignation as member of the electoral district of St. Hyacinthe for the Legislative Assembly, according to the constitution and rules of the House.

I remain, Sir,

Yours very devotedly,

**T.-D. BOUCHARD.**

The above letter of resignation has been signed in our presence:

**OSCAR LEMYRE,  
EDMOND LAPALME.**

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated February 23rd, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1937, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to unemployment-insurance, as well as to the attitude and actions of the Government in this respect.

*(Sessional Papers, No. 40.)*

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 2nd, instant, on the Question proposed by the Honourable Mr. Drouin,—That the Bill No. 16, intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montréal," be read the second time.

Et le débat se continue.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve le bill no 16, intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal":

a) parce que ce projet de loi consacre et aggrave les inconvénients qui découlent de l'intervention du gouvernement actuel dans les affaires municipales de Montréal;

b) parce que ce projet de loi ratifie le système d'administration municipale imposée à la cité de Montréal par le gouvernement actuel;

c) parce que ce projet de loi viole l'autonomie de Montréal et les droits et les intérêts des électeurs et des contribuables municipaux de la cité de Montréal.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Sauvé (Beauharnois).—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Leduc, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), secondé par M. Gauthier: il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Debate continuing.

Mr. Barrette, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville), moved in amendment:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of Bill No. 16, intitled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal":

a) because the bill sanctions and augments the inconveniences deriving from the intervention of the present Government into the municipal affairs of Montreal;

b) because the bill ratifies a plan of management imposed upon the city of Montreal by the present Government;

c) because the bill violates the autonomy of Montreal and the rights and interests of the municipal electors and tax-payers of the city of Montreal.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Francœur (Montreal-Mercier), seconded by Mr. Gauthier,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
8 MARS 1944****Prière.**

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le sixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité a examiné le bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances des marchands détaillants", et a l'honneur de le rapporter avec certains amendements. Votre comité, au sujet de ce bill, désire faire observer à votre honorable chambre que, du consentement unanime des membres de votre comité et de celui des promoteurs, les principaux intéressés dans ce bill, il a convenu de recommander à votre honorable chambre que le titre en soit changé en celui de: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants".

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans chacun des cas ci-après:

De ville Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges, et modifiant sa charte;

De la corporation du village de Tadoussac et des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Ta-

**WEDNESDAY,  
MARCH 8th, 1944****Prayers.**

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Sixth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have examined the Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Insurance Company," and have the honour to report the same with amendments. Your Committee, with reference to this Bill, wish to advise the House that, with the unanimous consent of the members of Your Committee and with the consent of the promoters, the principal parties to that Bill, have agreed to recommend to Your Honourable House, that the title be changed to that of: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company."

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-Nord), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in each of the following cases:

Of town of Mount-Royal, praying for an Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend its charter;

Of the Corporation of the village of Tadoussac and of The school commissioners of the municipality of Sainte-

doussac, demandant l'adoption d'une loi ratifiant une résolution fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, les bills suivants:

Bill 140.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat;

Bill 142.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat.

M. Marler propose, secondé par M. Guerin:

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 139) intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges, et modifiant la charte de la ville Mont-Royal".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte

*Ordonné* que M. Marler ait la permission de présenter un bill (no 139) intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges, et modifiant la charte de la ville Mont-Royal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. Morin (Québec-Centre) propose, secondé par M. Plamondon:

Croix de Tadoussac, praying for an Act to ratify a resolution fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bills:

Bill 140.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession;

Bill 142.—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate.

Mr. Marler moved, seconded by Mr. Guerin; and the Question being put,—

That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 139) intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount-Royal"; the House divided, and it was resolved in the Affirmative.

*Ordered*, That Mr. Marler have leave to bring in a Bill (No. 139) intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount-Royal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Morin (Quebec-Centre) moved, seconded by Mr. Plamondon; and the Question being put,—

Que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*."

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

*Ordonné* que M. Morin (Québec-Centre) ait la permission de présenter un bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 29 mai 1942 inclusivement jusqu'au 16 février 1944 inclusivement, au sujet du chapitre 90, 6 George VI, intitulé: "Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac".

(*Document de la session no 41.*)

*Question* par M. Barrette:—

1. Le gouvernement actuel de la province a-t-il augmenté la contribution

That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 143) intituled: "An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the Canada Steamship Lines, Limited"; the House divided and it was resolved in the Affirmative.

*Ordered*, That Mr. Morin (Quebec-Centre) have leave to bring in a Bill (No. 143) intituled: "An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The School Commissioners for the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the Canada Steamship Lines, Limited."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 1st, 1944, for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from May 29th, 1942, inclusive, to February 16th, 1944, inclusive, respecting chapter 90, 6 Geo. VI, intituled: "An Act to erect the town of *Oka-sur-le-Lac*."

(*Sessional Papers, No. 41.*)

*Question* by Mr. Barrette:—

1. Did the present Provincial Government increase the amount of the con-

chargée aux municipalités de la province relativement à l'assistance publique ?

Dans l'affirmative:

a) quand ?

b) dans quelle proportion ?

2. Avant ladite augmentation de taxes imposées aux municipalités de la province par le gouvernement de la province, à combien se chiffraient, en dollars et en centins, les contributions payées ou payables annuellement par les municipalités au gouvernement de la province à ce sujet ?

tribution payable by the Quebec municipalities with respect to public assistance ?

If so:

a) when ?

b) in what proportion ?

2. Before the said increase in the taxes imposed upon the municipalities of the province by the Provincial Government, how much did the contributions, paid or payable annually by the municipalities to the Provincial Government, amount to, in dollars and cents ?

Réponse par l'honorable M. Groulx:—

1. a) et b)

Answer by the Honourable Mr. Groulx:—

1. a) and b)

		Ancien taux	Nou- veau taux	Date	Aug- men- tation glo- bale	Aug- men- tation muni- cipale
Classe		Form- er rate	New rate	Date	Total in- crease	Mu- nic- ipal in- crease
"I" Épileptiques—Epileptics . .		\$ 0.75	\$ 1.05	1/10/41	\$ 0.30	\$ 0.10
"D-1" Orphelinats pour filles de 14 à 16 ans—Orphanages for girls of 14 to 16 years old .		0.36	0.45	1/10/41	0.09	0.03
"D-4" Orphelinats sociaux assimi- lables aux écoles d'indus- trie pour garçons—Social Orphanages similar to trade schools for boys . . .		0.69	0.75	1/10/42	0.06	0.02
<i>Nouvelle classe—New class</i>						
"A" Hôpitaux généraux—Gen- eral Hospitals . . . . .	3.00 A-1		4.50	1/ 8/42	1.50	0.50
"F-4" Crèches organisées pour le placement et l'adoption des enfants—Foundling hospitals organized for the care and adoption of children . . . . .	0.60 F-1 0.54 F-2		0.90 0.90	1/ 7/42 1/ 7/42	0.30 0.36	0.10 0.12

## 2. Contribution payable ou payée—Grants payable or paid:—

Années—Years	1939-40.....	\$2,514,715.90
—	1940-41.....	2,442,399.12
—	1941-42.....	2,169,930.69
—	1942-43.....	1,969,715.26

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Drouin, ajourné le 2 mars dernier proposant que le bill (no 16) intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal", soit lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron; Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Lapointe, Leduc, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 7th, instant, on the Question proposed March 2nd, ultimo, by the Honourable Mr. Drouin,—That the Bill (No. 16) intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal," be read the second time.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron; Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Lapointe, Leduc, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone



celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose "que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois".

M. Barrette propose par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve le bill no 16, intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal":

a) parce que ce projet de loi consacre et aggrave les inconvénients qui découlent de l'intervention du gouvernement actuel dans les affaires municipales de Montréal;

b) parce que ce projet de loi ratifie le système d'administration municipale imposée à la cité de Montréal par le gouvernement actuel;

c) parce que ce projet de loi viole l'autonomie de Montréal et les droits et les intérêts des électeurs et des contribuables municipaux de la cité de Montréal.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Leduc, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—44.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la

through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed,—That the Bill be read the third time.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of Bill No. 16, intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal":

a) because the bill sanctions and augments the inconvenience deriving from the intervention of the present Government into the municipal affairs of Montreal;

b) because the bill ratifies a plan of management imposed upon the city of Montreal by the present Government;

c) because the bill violates the autonomy of Montreal and the rights and interests of the municipal electors and tax-payers of the city of Montreal.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and

demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Leduc, Marler, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—44.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est en conséquence lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

## JEUDI, 9 MARS 1944

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 102.—Loi constituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurance Générale de l'Union Catholique des Cultivateurs;

Bill 123.—Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, pré-

## THURSDAY, MARCH 9th, 1944

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Seventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 102.—An Act to incorporate *la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*;

Bill 123.—An Act to confer certain powers on *la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Commit-

sente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition de la ville de Louiseville est régulière et suffisante; que le bill qui a été déposé par la pétitionnaire est régulier et conforme à la pétition et à l'avis qui en a été donné; que cette pétition n'a pas encore été suffisamment annoncée, mais que cette irrégularité ne peut cependant porter préjudice aux tiers; que, d'après les représentations qu'on a faites à votre comité, il est très important que le bill de la pétitionnaire devienne loi le plus tôt possible, sans quoi, elle souffrirait des dommages considérables. En conséquence, votre comité recommande de suspendre le règlement à l'égard de cette insuffisance des annonces et de permettre à la pétitionnaire de présenter immédiatement le bill no 144, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

Votre comité recommande aussi que la pétitionnaire soit dispensée de l'impression des annexes audit bill, à cause du coût prohibitif de cette impression.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), propose que la chambre accepte ledit rapport après l'avoir amendé en ajoutant, à la fin du dernier paragraphe, la phrase suivante: "mais la pétitionnaire devra faire imprimer les règlements affectés par le projet de loi".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

tee on Standing Orders, presented to the House the Tenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee are of the opinion that the petition of the town of Louiseville is regular and sufficient; that the bill that had been deposited by the petitioner is regular and in conformity with the petition and notice thereof, as given; that sufficient notice of the petition has not been given, but that this defect nevertheless cannot prejudice third parties; that, according to the representations made to your Committee, it is very important that the petitioner's bill become law as soon as possible, as otherwise it may suffer considerable damages; consequently, your Committee recommend that the rule in regard to this insufficiency of notice be suspended and that the petitioner be allowed to present immediately the Bill No. 144, intitled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville."

Your Committee also recommend that the petitioner be dispensed from the printing of the schedules of the said bill, owing to the prohibitive cost of printing.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North) moved; and the Question being put,—That this House doth concur in the said Report, but amended by adding to the last paragraph, the following: "but the petitioner shall bear the cost of printing the by-laws effected by the bill," the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill no 16, intitulé: "Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal".

Bill No. 16, intituled: "An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal."

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 16 février dernier, sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Lorrain, secondé par M. Labbé, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 16th, ultimo, on the Question proposed by the Honourable Mr. Duplessis,— That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, and January 18th, 1944, inclusive, relating to immigration in the Province of Quebec.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Lorrain, seconded by Mr. Labbé,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—  
*Ordonné* qu'il soit déposé, sur le bureau de cette chambre:

Copie du rapport rédigé par les officiers du département des terres et forêts et qui a provoqué le déplacement des colons de Roc d'Or, Abitibi.

Aussi, copie de la correspondance échangée entre le gouvernement, ses membres ou fonctionnaires et les autorités de la ville de Malartic, les compagnies ou particuliers de la dite ville, au sujet du déplacement des colons de Roc d'Or, Abitibi.

On motion of Mr. Chaloult:

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of the report prepared by the Department of Lands and Forests and which occasioned the removal of settlers of Roc d'Or, Abitibi.

Also, copy of the correspondence exchanged between the Government, its members or employees, and the officials of the town of Malartic, the companies or individuals of the said town, with reference to the removal of settlers of Roc d'Or, Abitibi.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 139) intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville de Mont-Royal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*".

Le bill est en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 139) intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount-Royal."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 143) intituled: "An Act to ratify a resolution of the Corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 4 Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec;
- 5 Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot;

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 4 An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Québec;
- 5 An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots;

- |  |  |
|--|--|
| 7 Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies;                 | 7 An Act to amend the Fire Investigation Act;                              |
| 8 Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers;                 | 8 An Act to repeal the Support of Prisoners Act;                           |
| 9 Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels;                     | 9 An Act to amend the Hotel Inspection Act;                                |
| 10 Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales;       | 10 An Act to amend the Municipal Affairs Department Act;                   |
| 11 Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons;              | 11 An Act to amend the Court House and Gaol Act;                           |
| 12 Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles;           | 12 An Act to amend the Cooperative Agricultural Association Act;           |
| 13 Loi modifiant la Loi de la chasse;                                  | 13 An Act to amend the Game Laws;  |
| 16 Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal. | 16 An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal. |

A ces bills la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"An nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Au retour des députés:

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

To these bills the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

The members being returned:

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
14 MARS 1944**

Prière

M. Hartt déclare vouloir déposer certains documents relatifs à un discours qu'il a prononcé au cours d'un débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

**TUESDAY,  
MARCH 14th, 1944**

Prayers.

Mr. Hartt having stated that he wished to table certain documents referring to a speech he made during a debate on a motion by the Honourable Mr. Duplessis, proposing that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

M. Hartt commence à énumérer le titre des documents qu'il désire déposer. L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette manière de faire, alléguant qu'un député ne peut parler deux fois sur une même question et alors que cette question n'est pas appelée. M. l'orateur renvoie le point d'ordre en se basant sur le deuxième paragraphe de l'article 114 du règlement.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, les voix se divisant comme suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Gauthier, Godbout, Gosselin, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux, Sabourin.—37.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson.—13.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

M. Hartt énumère, en conséquence, le titre des documents qu'il désire déposer et il les dépose.

Affidavit du rabbin Jesse Schwartz.  
(Document de la session no 42.)

Affidavit de M. Ernest G. F. Vaz, directeur des œuvres philanthropiques juives.

(Document de la session no 43.)

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, and January 18th, 1944, inclusive, relating to immigration in the Province of Quebec.

Mr. Hartt having started to specify, one by one, the titles of the documents he proposed to lay on the table, the Honourable Mr. Duplessis raised a point of order as regards this procedure alleging that a member cannot speak twice on the same question and when the question has not been called.

Mr. Speaker rejected the point of order and referred to the second paragraph of article 114 of the Rules in substantiation thereof.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

Mr. Hartt accordingly enumerated the titles of the documents which he tabled forthwith, as follows:

Affidavit of Rabbi Jesse Schwartz.  
(Sessional Papers, No. 42.)

Affidavit of Mr. Ernest G. F. Vaz, executive director of the Federation of Jewish Philanthropies.

(Sessional Papers, No. 43.)

Affidavit de M. Saul Hayes, directeur de *United Jewish Refugee & War Relief Agencies*.

(*Document de la session no 44.*)

Affidavit de M. Samuel David Lewin, bibliothécaire et archiviste.

(*Document de la session no 45.*)

Affidavit de M. Maurice A. Solkin de la *Jewish Immigrant Aid Society of Canada*.

(*Document de la session no 46.*)

Lettre de M. W. H. Howard, de l'hôtel Mont-Royal, Montréal.

(*Document de la session no 47.*)

Affidavit of Mr. Saul Hayes, executive director of the *United Jewish Refugee & War Relief Agencies*.

(*Sessional Papers, No. 44.*)

Affidavit of Mr. Samuel David Lewin, librarian and archivist.

(*Sessional Papers, No. 45.*)

Affidavit of Mr. Maurice A. Solkin of the *Jewish Immigrant Aid Society of Canada*.

(*Sessional Papers, No. 46.*)

Letter from Mr. W. H. Howard, Mount Royal Hotel, Montreal.

(*Sessional Papers, No. 47.*)

Question par M. Lorrain:—

1. M. Cyrille Vaillancourt, directeur-gérant de la *Fédération des caisses populaires*, a-t-il été à l'emploi du gouvernement de la province?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) pour quel département de l'administration de la province et à quel titre?

c) pendant combien de temps?

d) combien le gouvernement de la province lui a-t-il payé à quelque titre et pour quelque cause que ce soit?

2. Ledit Cyrille Vaillancourt a-t-il, en aucun temps, reçu une pension du gouvernement de la province?

Dans l'affirmative:

a) pendant combien de temps?

b) à combien se chiffre le total des argents payés audit Cyrille Vaillancourt par le gouvernement de la province à ce sujet?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. Oui.

a) et b) pour le département de l'agriculture, du 8 novembre 1915 au 7 avril

Question by Mr. Lorrain:—

1. Did Mr. Cyrille Vaillancourt, Managing-Director of the *Fédération des caisses populaires*, ever work for the Provincial Government?

If so:

a) when?

b) in which department of the provincial administration and in what capacity?

c) for how long?

d) how much did the Provincial Government pay him, for any reason or cause whatsoever?

2. Did the said Mr. Vaillancourt, at any time, draw a pension from the Provincial Government?

If so:

a) during what length of time?

b) what is the total amount of money paid the said Mr. Cyrille Vaillancourt by the Provincial Government in this respect?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Yes.

a) and b) for the Department of Agriculture, from November 8th, 1915 to



1916 à titre de conférencier et journaliste, du 8 avril 1916 au 28 février 1917 à titre de conférencier et instructeur, du 1er mars 1917 au 30 novembre 1923 à titre de chef du service apicole, du 1er décembre 1923 au 30 novembre 1934 à titre de chef du service de l'apiculture et de l'industrie du sucre d'érable;

- c) 19 ans et 23 jours;
- d) salaires, \$41,323.27;
- dépenses de voyage y compris frais de représentation au congrès international d'apiculture de Turin en 1928, \$31,063.74;
- impression de bulletins et brochures, droits d'auteur, \$18,950.68;
- matériel et produits apicoles, \$1,732.17.

2. Oui.

- a) 8 ans et 2 mois;
- b) \$12,241.29.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme en comité des subsides.

#### (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

2. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cent soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions

April 7th, 1916, as lecturer and journalist, from April 8th, 1916 to February 28th, 1917, as lecturer and instructor, from March 1st, 1917, to November 30th, 1923, as Chief of the Apiculture Division, from December 1st, 1923 to November 30th, 1934, as Chief of the Apiculture and Maple Industry Division;

- c) 19 years and 23 days;
- d) salaries, \$41,323.27;
- travelling expenses including delegate's expenses re: Turin International Congress of Apiculture held in 1928, \$31,063.74;
- printing of booklets and pamphlets, copyrights, \$18,950.68;
- bee-keeping products and material, \$1,732.17.

2. Yes.

- a) 8 years and 2 months;
- b) \$12,241.29.

The Order of the Day being read for the House in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

#### (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Service (Department of Municipal Affairs),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

2. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred and seventy thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Grants and Subsidies (Agriculture),” for the fiscal year ending 31st March,

(agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

3. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

4. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

5. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement, à Saint-Joseph-de-Beauce, d'une école de céramique (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

6. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

7. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

8. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Améliorations des conditions de chasse et de pêche (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

1944.

3. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for,—Provincial Schools (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

4. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—Incentive given to agriculture in general," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

5. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-three thousand dollars be granted to His Majesty, for,—Establishment, at Saint-Joseph de Beauce, of a pottery School (Agriculture)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—Travelling Expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

7. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—Office Expenses (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

8. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for,—Improvement of fish and game conditions (Game)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

9. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs nationaux (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

10. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

11. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours d'hôtellerie—industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

12. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements (législation—Conseil législatif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

13. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses (Assemblée législative)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

14. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de dix-sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression, reliure et distribution des statuts (Assemblée législative)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

15. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq cents dollars, nécessaire

9. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“National Parks (Game),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

10. *Resolved*, That a sum not exceeding nine thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Trade and Commerce),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

11.—*Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for, “Hotel-Keeping Education—hostelry courses (Trade and Commerce),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

12. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Salaries (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March 1944.

13. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office and miscellaneous Expenses (Legislation),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

14. *Resolved*, That a sum not exceeding seventeen thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Printing, binding and distributing the Statutes (Legislation),” for the fiscal year ending March, 1944.

15. *Resolved*, That a sum not exceeding five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inside Civil Ser-

pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

16. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

17. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

18. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

19. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de mille cinq cents dollars, nécessaires à l'article: "Inspection et surveillance (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

20. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts, neigères et hangars de classification (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

21. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quarante cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction de neigères et entrepôts (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

22. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert

vice (Fisheries)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

16. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Outside Civil Service (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

17. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling Expenses (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

18. *Resolved*, That a sum not exceeding two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Office Expenses (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

19. *Resolved*, That a sum not exceeding one thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,—“Inspection and supervision (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

20. *Resolved*, That a sum not exceeding seven thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Storage plants, Snow-houses and Fish-culling Sheds (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

21. *Resolved*, That a sum not exceeding forty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Construction of Snow-houses and Fish-culling Sheds (Fisheries),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

22. *Resolved*, That a sum not exceed-

à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-six mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

23. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

24. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

25. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

26. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

27. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

28. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'ar-

ing twenty-six thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,— "Outside Civil Service (Attorney General)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

23. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Coroners (Attorney General)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

24. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Inside Civil Service (Health and Social Welfare)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

25. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Outside Civil Service (Health and Social Welfare)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

26. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty five thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Traveling Expenses (Health and Social Welfare)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

27. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Lunatic Asylums (Health and Social Welfare)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

28. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Health Units," for the fiscal year ending 31st

ticle: "Unités sanitaires de comtés (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

29. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la jeunesse, L'école d'avionnerie, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

30. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinquante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

31. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

32. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement forestier (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

33. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, conciliation et arbitrage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

34. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trois cent quatre-vingt-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pensions

March, 1944.

29. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred and ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Youth Aid—Aircraft School, Montreal (Provincial Secretary)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

30. *Resolved*, That a sum not exceeding fifty-eight thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Travelling Expenses (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

31. *Resolved*, That a sum not exceeding three thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Berthier Nursery (Lands and Forests)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

32. *Resolved*, That a sum not exceeding five thousand, five hundred dollars be granted to His Majesty, for,— "Forest Research Promotion," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

33. *Resolved*, That a sum not exceeding twenty thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Collective labour Agreements, Conciliation and Arbitration (Labour)," for the fiscal year ending 31st March, 1944.

34. *Resolved*, That a sum not exceeding three hundred and ninety-two thousand dollars be granted to His Majesty, for,— "Old Age Pensions (Labour)," for the fiscal year ending 31st

de vieillesse (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

35. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

36. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension à L.-J. Lemieux, ex-agent de la province à Londres, Angleterre (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

37. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Versement à effectuer à la Banque Royale du Canada (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

38. *Résolu* qu'un crédit soit ouvert à Sa Majesté n'excédant pas la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocations de vie chère (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1944.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa présente séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

March, 1944.

35. *Resolved*, That a sum not exceeding ten thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Travelling Expenses (Public Works),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

36. *Resolved*, That a sum not exceeding four thousand dollars be granted to His Majesty, for “Pension granted to L.-J. Lemieux, former Agent of the Province in London, England (Treasury),” for the fiscal ending 31st March, 1944.

37. *Resolved*, That a sum not exceeding thirty-two thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Payment to the Royal Bank of Canada (Treasury),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

38. *Resolved*, That a sum not exceeding one hundred and twenty-five thousand dollars be granted to His Majesty, for,—“Cost-of-living Bonus (Treasury),” for the fiscal year ending 31st March, 1944.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, during the present sitting again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* que la chambre se forme en comités des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1944, il sera permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de la province, une somme ne dépassant pas \$1,373,300.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa présente séance la chambre se formera de nouveau en comité des voies et moyens.

Ladite résolution est lue et agréée.

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 18) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des derniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1944 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into the Committee of Ways and Means.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1944, the sum of \$1,373,300.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, during the present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 18) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1944, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be now read a second time.



Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 24 février): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, secondé par l'honorable M. Renault, il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned February 29th, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House in a Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue, seconded by the Honourable Mr. Renault,—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

L'honorable M. Drouin dépose sur le bureau de la chambre:

Statistiques municipales 1942.

*(Document de la session no 48.)*

The Honourable Mr. Drouin laid on the Table:

Municipal Statistics, 1942.

*(Sessional Papers, No. 48.)*

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 20 avril 1934 inclusivement jusqu'au 16 février 1944 inclusivement, et se rapportant au chapitre 47, 24 George V, intitulé: "Loi concernant l'établissement de fermes pour y recevoir les personnes à leur sortie de prison", ainsi qu'au chapitre 54, 4 George VI, et aux statuts refondus de la province de Québec, 1941, chapitre 35.

*(Document de la session no 49.)*

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 1st, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 20th, 1934, inclusive, to February 16th, 1944, inclusive, and relating to chapter 47, 24 Geo. V, intitled: "An Act respecting the establishing of farms for receiving persons on leaving prison," as well as to chapter 54, 4 Geo. VI, and to the Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 35.

*(Sessional Papers, No. 49.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 1er mars 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 23 juin 1943 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, en vertu du chapitre 32, 7 George VI, intitulé: "Loi instituant une commission d'assurance-maladie".

*(Document de la session no 50.)*

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Also, return to an Address of the House, dated March 1st, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 23rd, 1943, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, under chapter 32, 7 Geo. VI, intituled: "An Act to constitute a Health Insurance Commission."

*(Sessional Papers, No. 50.)*

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
15 MARS 1944**

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 143.—Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix-de-Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*.

Votre comité recommande de prolonger, au 30 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

**WEDNESDAY,  
MARCH 15th, 1944**

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Eighth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 143.—An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Sainte-Croix-de-Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*.

Your Committee recommend to extend, to the 30th of March next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 119.—Loi concernant la succession de monseigneur J.-A.-H. Blaquiére.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 30 mars prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

La motion "que la chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 101, intitulé: "Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eighth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 119.—An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquiére.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders, presented to the House the Eleventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend, to the 30th of March next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

And the Question being put, That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 101, intituled: "An Act to recognize *Apostolic Church of Pente-*

corporation ecclésiastique dans la province de Québec”;

Bill no 105, intitulé: “Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa”;

Bill no 106, intitulé: “Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen”;

Bill no 111, intitulé: “Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec”;

Bill no 112, intitulé: “Loi concernant la ville de Val d'Or”;

Bill no 115, intitulé: “Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc”;

Bill no 122, intitulé: “Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville-Station”;

Bill no 127, intitulé: “Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond”;

Bill no 133, intitulé: “Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen”;

Bill no 135, intitulé: “Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine”.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

*Ordonné.*—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 18, intitulé: “Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se ter-

cost as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec”;

Bill No. 105, intituled: “An Act to amend the charter of *la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*”;

Bill No. 106, intituled: “An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-François de Plaen to the practice of dentistry, after examination”;

Bill No. 111, intituled: “An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*”;

Bill No. 112, intituled: “An Act respecting the town of Val d'Or”;

Bill No. 115, intituled: “An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc”;

Bill No. 122, intituled: “An Act respecting the municipality of the village of Hébertville-Station”;

Bill No. 127, intituled: “An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond”;

Bill No. 133, intituled: “An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and payment of the fees fixed for such examination”;

Bill No. 135, intituled: “An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.”

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

*Ordered.*—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the bill No. 18, intituled: “An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the

minant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins, et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 101 Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec;
- 105 Loi modifiant la charte de la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa;
- 106 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Robert-Jean-François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen;
- 111 Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec;
- 112 Loi concernant la ville de Val d'Or;
- 115 Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc;
- 122 Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville-Station;
- 127 Loi concernant la ville de Saint-Joseph, comté de Drummond;
- 133 Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin-J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur Saint-Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 101 An Act to recognize *Apostolic Church of Pentecost* as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec;
- 105 An Act to amend the charter of *la Mutuelle ecclésiastique d'Ottawa*;
- 106 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert-Jean-François de Plaen to the practice of dentistry, after examination;
- 111 An Act to incorporate *les Frères Maristes de Québec*;
- 112 An Act respecting the town of Val d'Or;
- 115 An Act respecting the adoption of Jean-Joseph-Lucien Bolduc;
- 122 An Act respecting the municipality of the village of Hébertville-Station;
- 127 An Act respecting the town of Saint-Joseph, county of Drummond;
- 133 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin-J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and pay-

- examens et payé les honoraires fixés pour cet examen;
- 135 Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 18 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Au retour des députés:

La chambre reprend le débat sur la motion de l'honorable M. Duplessis, ajournée le 9 mars, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement

ment of the fees fixed for such examination;

- 135 An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 18 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

The Members being returned,

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 9th, on the motion by the Honourable Duplessis,—that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, and January

jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 23 février, sur la motion de l'honorable M. Duplessis proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 19 janvier 1944 inclusivement, et concernant la Commission des liqueurs de Québec.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

La chambre reprend le débat ajourné le 1er mars sur la motion de l'honorable M. Duplessis, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 15 novembre 1936 inclusivement jusqu'au 1er septembre 1941 inclusivement, au sujet des deux conférences inter-provinciales tenues à Ottawa, en décembre 1936 et en janvier 1941, et auxquelles assista et participa le premier ministre de la province alors en fonction.

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), il est—

18th, 1944, inclusive, relating to immigration in the Province of Quebec.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House, according to Order, resumed the debate adjourned February 23rd, on the motion by the Honourable Mr. Duplessis,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, inclusive, to January 19th 1944, inclusive, and relating to the Quebec Liquor Commission.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House resumed the debate adjourned March 1st on the motion by the Honourable Mr. Duplessis,—that an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Dominion Government, any of its members or officers, from November 15th, 1936, inclusive, to September 1st, 1941, inclusive, with respect to two inter-provincial conferences held at Ottawa, in December, 1936 and January, 1941, and which were attended by the Prime Minister of the Province, then in office.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North),—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 113) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 137) intitulé: "Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 114) intitulé: "Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la pro-

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 113) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 137) intituled: "An Act relating to the estates of the late Jean Boucher and of the late Félicité Tanguay"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 114) intituled: "An Act to incorporate "Associated Gospel Churches



vince de Québec "*Associated Gospel Churches in the Province of Quebec*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 102) intitulé: "Loi instituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec"; and after some time spent therein, M. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 102) intituled: "An Act to incorporate *la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair, and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 123) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 123) intituled: "An Act to grant certain powers to The Mutual Fire Insurance Company of the county of Nicolet"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

And then the House adjourned.

#### JEUDI, 16 MARS 1944

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 24 février): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Paquette, secondé par M. Sauvé (Beauharnois), il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

#### THURSDAY, MARCH 16th, 1944

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 14th, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Paquette, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois),—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Ordered*, That there be laid on the Table:

Copie de toute correspondance entre l'honorable trésorier provincial de la province, l'assistant-trésorier provincial de la province, ou tout officier du département du trésor de la province, concernant les fonds d'amortissement des corporations municipales ou des corporations scolaires de la province, depuis le 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 1er mars 1944 inclusivement.

Copy of all correspondence between the Honourable Treasurer of the Province, the Assistant-Treasurer of the Province, or any officer of the Treasury Department of the Province, respecting the sinking-funds of the municipal or school corporations of the Province, from September 1st, 1943, inclusive, to March 1st, 1944, inclusive.

*Question par l'honorable M. Bourque:—*

Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement:

1. Le gouvernement de la province a-t-il loué des immeubles?

Dans l'affirmative:

a) quel est le montant payé par le gouvernement de la province à ce sujet?

b) quel est le montant dû par le gouvernement de la province à ce sujet?

2. Le gouvernement de la province a-t-il loué des bureaux dans l'édifice Thémis, rue Saint-Jacques, à Montréal?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) combien?

c) à quel prix?

3. Le gouvernement de la province a-t-il loué des immeubles dans la cité de Québec?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) combien?

c) à quel prix?

*Réponse par l'honorable M. Perrier:—*

En tant que le ministère du secrétariat de la province est concerné:

1. Oui.

a) Par l'École des beaux-arts de Montréal, \$3,521.00;

*Question by the Honourable Mr. Bourque:—*

From November 8th, 1939, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive:

1. Did the Provincial Government rent any immoveables?

If so:

a) how much did the Provincial Government pay in this connection?

b) how much does the Provincial Government owe in this connection?

2. Did the Provincial Government rent offices in the Themis Building, St. James Street, Montréal?

If so:

a) when?

b) how many?

c) at what price?

3. Did the Provincial Government rent immoveables in the city of Québec?

If so:

a) when?

b) how many?

c) at what price?

*Answer by the Honourable Mr. Perrier:—*

Inasmuch as the Department of the Provincial Secretary is concerned:

1. Yes.

a) By the School of Fine Arts, Montréal, \$3,521.00;

par le Service de l'aide à la jeunesse, \$145,506.81, aux termes des conventions avec le gouvernement d'Ottawa, c'est-à-dire, \$113,184.35 par Ottawa et \$32,322.46 par le secrétariat de la province;

b) rien.

2. Non.

3. Oui.

a) le 1er février 1941, le 1er mars 1942, le 1er juillet 1940 et le 1er mars 1941;

b) trois;

c) \$150.00; \$125.00; \$165.00 (mensuellement); ce dernier montant a été réduit à \$125.00 à compter du 1er mars 1941.

*Question* par M. Caron (Hull):—

Combien de questions inscrites au feuillet de la chambre, au cours de chacune des sessions de 1936 à 1939, sont demeurées sans réponse ?

*Réponse* par l'honorable M. Godbout:—

1ère session de 1936.....	11
2ème session de 1936.....	1
session de 1937.....	2
session de 1938.....	12
session de 1939.....	61

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

by the Youth Aid Bureau, \$145,506.81, under the terms of the agreements with the Federal Government, namely, \$113,184.35 by Ottawa and \$32,322.46 by the Provincial Secretary;

b) nothing.

2. No.

3. Yes.

a) February 1st, 1941, March 1st, 1942, July 1st, 1940 and March 1st, 1941;

b) three;

c) \$150.00; \$125.00; \$165.00 (monthly); the last amount was reduced to \$125.00 as of the 1st of March, 1941.

*Question* by Mr. Caron (Hull):—

How many interpellations entered on the Agenda Paper of the House, during each session from 1936 to 1939, remained unanswered ?

*Answer* by the Honourable Mr. Godbout:—

1st Session of 1936.....	11
2nd Session of 1936.....	1
Session of 1937.....	2
Session of 1938.....	12
Session of 1939.....	61

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns, to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
21 MARS 1944**

**Prière.**

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires, à La Turque", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant le dernier alinéa qui se lit comme suit:

"Ladite résolution est reproduite comme annexe A".

Et l'annexe "A" est biffée.

Aussi le bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 3 devient article 2.

2. L'article 4, qui devient article 3, est remplacé par le suivant:

"3. Nonobstant les dispositions de l'article 28 de la loi 17 George V, chapitre 87, sont ratifiées et validées à toutes fins que de droit les résolutions adoptées à l'unanimité le 28 février 1944 par la ville de Dolbeau et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de ladite ville à l'effet que les immeubles de *Lake St. John Power and Paper Company, Limited* (connue autrefois sous le nom de *Mistassini Power and Paper Company, Limited*), excluant cependant les pro-

**TUESDAY,  
MARCH 21st, 1944**

**Prayers.**

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 103) intituled: "An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out the last paragraph which reads as follows:

"The said resolution is reproduced as Schedule A."

And Schedule "A" is struck out.

Also Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 3 becomes section 2.

2. Section 4, which becomes section 3, is replaced by the following:

"3. Notwithstanding the provisions of section 28 of the act 17 George V, chapter 87, are ratified and validated for all legal purposes the resolutions unanimously adopted on the 28th February 1944 by the town of Dolbeau and the Board of Roman Catholic School Commissioners of the said town to the effect that the immoveables of *Lake St. John Power and Paper Company, Limited* (formerly known as *Mistassini Power and Paper Company, Limited*), excluding, how-

priétés de la compagnie qui servent d'habitation ou d'hôtellerie, soient évalués collectivement par la ville de Dolbeau et par le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de ladite ville, du 1er avril 1945 au 1er avril 1952, à un montant qui ne devra pas excéder le montant maximum posé en regard de chaque période dans le tableau ci-après donné:

Du 1er avril 1946 au 31 mars 1947.....	\$1,685,000.00
Du 1er avril 1947 au 31 mars 1948.....	1,785,000.00
Du 1er avril 1948 au 31 mars 1949.....	1,885,000.00
Du 1er avril 1949 au 31 mars 1950.....	1,985,000.00
Du 1er avril 1950 au 31 mars 1951.....	2,050,000.00
Du 1er avril 1951 au 31 mars 1952.....	2,075,000.00

Conformément auxdites résolutions, ces montants comprendront l'évaluation de toutes améliorations et de toutes constructions faites ou érigées d'hui au 1er avril 1952 et la ville de Dolbeau et le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de ladite ville ne pourront pas imposer à la *Lake St. John Power and Paper Company, Limited* ou sur ses immeubles aucune taxe, taux, impôt, licence ou aucune cotisation de quelque nature que ce soit jusqu'au 31ème jour de mars 1952 si ce n'est les taxes générales imposées sur tous les immeubles aux taux généraux de temps en temps en vigueur."

3. Ce qui suit est ajouté comme article 4:

"4. L'article 24 de la loi 17 George V, chapitre 87, est abrogé."

Aussi le bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", avec

ever, the properties of the company used as dwellings or hostleries, shall be valued collectively by the town of Dolbeau and the Board of Roman Catholic School Commissioners of the said town, from the 1st April 1945 to the 1st April 1952, at an amount not to exceed the maximum figure placed opposite each period in the under-mentioned table:

From April 1st, 1946, to March 31st, 1947.	\$1,685,000.00
From April 1st, 1947, to March 31st, 1948.	1,785,000.00
From April 1st, 1948, to March 31st, 1949.	1,885,000.00
From April 1st, 1949, to March 31st, 1950.	1,985,000.00
From April 1st, 1950, to March 31st, 1951.	2,050,000.00
From April 1st, 1951, to March 31st, 1952.	2,075,000.00

In conformity with the said resolutions such amounts shall include the valuation of all improvements and all constructions made or erected from to-day to the 1st April, 1952 and the town of Dolbeau and the Board of Roman Catholic School Commissioners of the said town shall not impose upon the *Lake St. John Power and Paper Company, Limited* or its immoveables any tax, rate, impost, licence or assessment of any kind whatsoever until the 31st day of March, 1952, except the general taxes imposed upon all immoveables at the general rates from time to time in force."

3. The following is added as section 4:

"4. Section 24 of the act 17 George V, chapter 87, is repealed."

Also Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission," with the following

l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article suivant est ajouté après l'article 4 comme article 4a:

"4a. L'article 153 de ladite loi est remplacé, pour la commission, par le suivant:

"153. La votation doit avoir lieu le premier lundi suivant le jour de l'assemblée ou, si ce lundi est férié, le premier jour juridique suivant.

Elle dure de huit heures du matin à six heures du soir.

La personne qui a présidé l'assemblée doit, le lendemain, afficher et publier un avis indiquant:

1°. Le lieu et le jour fixés pour la votation et l'heure à laquelle elle commencera;

2°. Les noms, prénoms, résidences et professions ou occupations des candidats présentés, par ordre alphabétique;

(3°. Les différents bureaux de vote établis par la commission, ainsi que les divisions territoriales pour lesquelles ils sont respectivement établis, et les numéros et les noms des rues où ces bureaux sont établis)."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 103) intitulé: "Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires à La Tuque".

Ledit amendement est lu.

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

The following section is added after section 4 as section 4a:

"4a. Section 153 of the said act is replaced, for the Commission, by the following:

"153. The voting shall take place on the first Monday after the day of the meeting or, if such Monday be a holiday, on the first following juridical day.

It shall last from eight o'clock in the forenoon untill six o'clock in the afternoon.

The person who presided over the meeting shall, the next day, post up and publish a notice indicating:

1°. The place and day fixed for the voting and the hour at which it will begin;

2°. The names in full, residences and professions or callings of the candidates nominated, in alphabetical order;

(3°. The different polling stations established by the commission, as well as the territorial divisions for which they are respectively established, and the numbers and names of the streets where such polling stations are established)."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 103) intituled: "An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque," and the same was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment: the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", et ledit amendement est lu et accepté.

Ledit amendement est lu.

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

La motion "que lesdits amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

*Ordonné* que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

*Ordonné*,—Que le greffier se rende à l'Assemblée législative et informe cette

The amendment was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission," and the same was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

*Ordered*,—That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-



chambre que le Conseil législatif a voté le bill no 131, intitulé: "Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery-Logan", sous le titre de: "Loi changeant le nom de Joseph Robert Henery en celui de Joseph Henery-Logan", pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au titre du bill (no 131) intitulé: "Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery-Logan"—*nouveau titre*: "Loi changeant le nom de Joseph Robert Henery en celui de Joseph Henery-Logan", et ledit amendement est lu et accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

*Question* par M. Talbot:—

1. Le gouvernement actuel de la province a-t-il établi, à Ottawa, une agence commerciale ou industrielle pour la province?

Dans l'affirmative:

- a) quand?
- b) quels en sont les membres?
- c) combien a été payé, à date, à chacun desdits membres ou employés?
- d) combien a été dépensé, à date, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, en rapport avec cette agence?

*Réponse* par l'honorable M. Drouin:—

- 1. Qui,
- a) en 1940, Loi 4, Geo. VI, c. 10. Nomination de M. Messier, 17 janvier 1940;

quaint that House that the Legislative Council have passed the bill No. 131, intituled: "An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery-Logan," under the following title: "An Act to change the name of Joseph Robert Henery to that of Joseph Henery-Logan," for which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 131) previously intituled: "An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery-Logan,"—*new title*: "An Act to change the name of Joseph Robert Henery to that of Joseph Henery-Logan," and the same being read, was agreed to.

*Ordered*. That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

*Question* by Mr. Talbot:—

1. Did the present Provincial Government establish a commercial or industrial agency, at Ottawa, for the Province?

If so:

- a) when?
- b) who are the members?
- c) how much has been paid to each of the members, up to date?
- d) how much has been spent, up to date, for any reason or cause whatsoever, in this connection?

*Answer* by the Honourable Mr. Drouin:—

- 1. Yes.
- a) in 1940, chapter 10, 4 Geo. VI. Appointment of Mr. Messier, January 17th, 1940;

*b)* en quoi ont consisté lesdits travaux ?

*c)* par qui ont-ils été exécutés ?

*d)* comment le gouvernement de la province a-t-il dépensé à ce sujet ?

*e)* des soumissions publiques par les journaux, ont-elles été demandées à ce sujet, et, dans l'affirmative, quand ?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-  
reau:—

*a)* Oui, du 15 juillet au 1er octobre 1943;

*b)* mise en forme, nettoyage des fossés, concassage, charroyage et épandage de gravier;

*c)* le concassage du gravier fut fait par *H. J. O'Connell, Limited*, de Montréal; les autres travaux furent exécutés à la journée sous la direction du ministère de la voirie;

*d)* \$40,948.90;

*e)* oui, pour le concassage du gravier; le 10 juin 1943.

*Question* par M. Plamondon:—

1. Durant le cours du mois d'octobre 1939, le ministre de la voirie a-t-il accordé un contrat pour la construction d'un viaduc à Donnacona ?

2. A quelle date ce contrat a-t-il été signé ?

3. Quel était le montant du contrat ?

4. Des soumissions publiques furent-elles demandées par la voie des journaux ?

5. Qui était ministre de la voirie lors de la signature du contrat ?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-  
reau:—

1. Oui.

2. Le 23 octobre 1939.

3. \$375,000.00.

4. Non.

5. L'honorable M. Anatole Carignan.

*b)* what did the said work consist in ?

*c)* by whom was it done ?

*d)* how much did the Provincial Government spend in this connection ?

*e)* were public tenders called for in the newspapers, in this connection, and if so, when ?

*Answer* by the Honourable Mr. Danse-  
reau:—

*a)* Yes, from July 15th to October 1st, 1943;

*b)* building forms, clearing ditches, crushing, carting and spreading gravel;

*c)* crushing of the gravel done by *H. J. O'Connell, Limited*, Montreal; other work done by the day under the supervision of the Department of Roads;

*d)* \$40,948.90;

*e)* Yes, for crushing of the gravel; June 10th, 1943.

*Question* by Mr. Plamondon:—

1. Did the Department of Roads, in October 1939, award a contract for the construction of a viaduct at Donnacona ?

2. On what date was the contract signed ?

3. What was the amount of the contract ?

4. Were public tenders called for in the newspapers ?

5. Who was Minister of the Roads Department when the contract was signed ?

*Answer* by the Honourable Mr. Danse-  
reau:—

1. Yes.

2. October 23rd, 1939.

3. \$375,000.00.

4. No.

5. Honourable Mr. Anatole Carignan.

*Question par M. Plamondon:—*

1. Durant le cours du mois d'octobre 1939, le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour la construction de la sous-structure d'un viaduc entre les municipalités de Cap-Santé et Donnacona ?

2. A quelle date ce contrat a-t-il été signé ?

3. Quel était le montant du contrat ?

4. Des soumissions publiques furent-elles demandées par la voie des journaux ?

5. A qui le contrat a-t-il été accordé ?

6. Qui était ministre de la voirie lors de la signature du contrat ?

*Réponse par l'honorable M. Danse-  
reau:—*

1. Oui.

2. Le 12 octobre 1939.

3. \$265,800.00.

4. Non.

5. A Komo Construction, Limitée, Québec.

6. L'honorable M. Anatole Carignan.

*Question by Mr. Plamondon:—*

1. Did the Minister of Roads Department, in October 1939, award a contract for the construction of the under-structure of a viaduct between the municipalities of Cap-Santé and Donnacona ?

2. On what date was the contract signed ?

3. What was the amount of the contract ?

4. Were public tenders called for in the newspapers ?

5. To whom was the contract awarded ?

6. Who was Minister of the Roads Department, when the contract was signed ?

*Answer by the Honourable Mr. Danse-  
reau:—*

1. Yes.

2. October 12th, 1939.

3. \$265,800.00.

4. No.

5. To Komo Construction, Limitée, Quebec.

6. Honourable Mr. Anatole Carignan.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et que la chambre se forme en comité des subsides.

M. Barrette propose par voie d'amendement secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle réclame pour les villages, paroisses et

The Order of the Day being read for the House to again resolve itself into the Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it urges that the rural villages,

municipalités rurales de la province le bénéfice complet des avantages de l'électrification rurale, et déclare que c'est le devoir du gouvernement de la province de favoriser et d'aider généreusement, sans délai additionnel, à l'organisation de coopératives régionales appartenant aux cultivateurs, indépendantes de la politique, et pouvant faire complètement bénéficier les cultivateurs de la province des avantages de l'électrification rurale, et cela, à des conditions pratiques et raisonnables pour les cultivateurs.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Qu'un crédit n'excédant pas \$9,841,950.00, soit un sixième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 24 février 1944, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

parishes and municipalities of the Province may fully benefit by the advantages of rural electrification, and it states that it is the duty of the Government of the Province to facilitate and assist generously, without any further delay, the organization of regional cooperatives formed by the farmers, politically independent and capable of helping to the maximum the farmers of the Province concerning the advantages of rural electrification, and this, under practical and reasonable conditions for the farmers.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux.—35.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That a sum not exceeding \$9,841,950.00, being one sixth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 24th February, 1944, be granted to His Majesty, on account, for the fiscal year ending the 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former en comité des voies et moyens.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* que la chambre se forme immédiatement en comité des voies et moyens.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1945, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$9,841,950.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1945, a sum not exceeding \$9,841,950.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its present sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 19) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie le 24 février): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Bourque, secondé par M. Labbé, il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 16 février 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, relativement à la Commission des eaux courantes de Québec, ainsi qu'à l'aména-

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 19) based on the above Resolution and intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1945, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 16th, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Bourque, seconded by Mr. Labbé,—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

The Honourable Mr. Perrier laid on Table:

Return to an Address of the House, dated February 16th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, respecting the Quebec Running Streams Commission, as well as the development of

gement de forces hydrauliques et à la construction, agrandissement, réparation ou amélioration de barrages ou écluses sur les rivières ou cours d'eau dans la province.

*(Document de la session no 51.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 15 mars 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 19 janvier 1944 inclusivement, et concernant la Commission des liqueurs de Québec.

*(Document de la session no 52.)*

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 9 mars 1944, pour:

Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement, ses membres ou fonctionnaires et les autorités de la ville de Malartic, les compagnies ou particuliers de ladite ville, au sujet du déplacement des colons de Roc d'Or, Abitibi.

*(Document de la session no 53.)*

Et aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 9 mars 1944, pour:

Copie du rapport rédigé par les officiers du département des terres et forêts et qui a provoqué le déplacement des colons de Roc d'Or, Abitibi.

*(Document de la session no 54.)*

Et, alors, la chambre s'ajourne.

water-powers and the construction of, additions, repairs or improvements to, barrages or dams on the rivers or water-courses in the Province.

*(Sessional Papers, No. 51.)*

Also, return to an Address of the House, dated March 15th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1942, inclusive, to January 19th, 1944, inclusive, and relating to the Quebec Liquor Commission.

*(Sessional Papers, No. 52.)*

Also, return to an Order of the House, dated March 9th, 1944, petitioning for:

Copy of the correspondence exchanged between the Government, its members or employees, and the officials of the town of Malartic, the companies or individuals of the said town, with reference to the removal of settlers of Roc d'Or, Abitibi.

*(Sessional Papers, No. 53.)*

And also, return to an Order of the House, dated March 9th, 1944 petitioning for:

Copy of the report prepared by the Department of Lands and Forests and which occasioned the removal of settlers of Roc d'Or, Abitibi.

*(Sessional Papers, No. 54.)*

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
22 MARS 1944****Prière.**

M. Barrette soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre d'une motion de M. Hartt, item 39 du feuillet du jour, alléguant que ladite motion est irrégulière parce qu'elle soulève une question identique à celle dont la chambre a déjà décidé durant la session en cours, à savoir le 2 février 1944, ce qui est interdit par les dispositions de l'article 151 du règlement.

M. l'orateur réserve sa décision.

En conséquence la chambre reprend le débat ajourné le 15 mars, sur la motion proposée le 1er mars par l'honorable M. Duplessis, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, depuis le 15 novembre 1936 inclusivement jusqu'au 1er septembre 1941 inclusivement, au sujet des deux conférences inter-provinciales tenues à Ottawa, en décembre 1936 et en janvier 1941, et auxquelles assista et participa le premier ministre de la province alors en fonction.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

**WEDNESDAY,  
MARCH 22nd, 1944****Prayers.**

Mr. Barrette raised a point of order and of procedure anent a motion by Mr. Hartt, item 39 of the Agenda Paper, alleging that the said motion is irregular since it raises a question identical with the one which was considered and passed on by the House during the present session, namely February 2nd, 1944, which is irregular under the provisions of article 151 of the Rules.

Mr. Speaker took the matter under advisement.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 15th, instant, on the motion proposed March 1st, instant, by the Honourable Mr. Duplessis,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Dominion Government, any of its members or officers, from November 15th, 1936, inclusive, to September 1st, 1941, inclusive, with respect to two inter-provincial conferences held at Ottawa, in December, 1936 and January, 1941, and which were attended by the Prime Minister of the Province, then in office.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—



*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de tous documents, de tous contrats et de toute correspondance concernant le département de la voirie ou le département de la colonisation de la province, relativement à des travaux de voirie ou de chemins, dans les paroisses de Sainte-Félicité, Grosses-Roches, Saint-Adelme, Saint-Jean et Saint-Thomas-de-Cherbourg, dans le comté de Matane, au cours des années de calendrier 1940, 1941, 1942 et 1943.

Sur la motion de M. Marler, il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 108) intitulé: "Loi concernant une partie du lot numéro onze et tout le lot numéro douze du sixième rang sud dans le canton d'Amherst, dans le comté de Papi-neau", a été mis de côté, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 14 mars 1944 inclusivement, et se rapportant aux conseils d'arbitrage ou aux comités d'arbitrage, à la constitution desquels le gouvernement de la province a contribué.

Sur la motion de M. Robinson, et avec le consentement unanime de la chambre, il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 101) intitulé: "Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all documents, contracts and correspondence concerning the Department of Roads or the Department of Colonization, with respect to work undertaken on the highway or the roads, in the parishes of Sainte-Félicité, Grosses-Roches, Saint-Adelme, Saint-Jean and Saint-Thomas-de-Cherbourg, in the county of Matane, during the calendar years 1940, 1941, 1942 and 1943.

On motion of Mr. Marler,—

*Ordered*, that, inasmuch as Bill (No. 108), intituled: "An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of Amherst, in the county of Papineau," has been rejected, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to March 14th, 1944, inclusive, and relating to Arbitration Councils or Committees, in the formation of which the Provincial Government played a part.

On motion of Mr. Robinson, and with the unanimous consent of the House,—

*Ordered*, that, inasmuch as Bill (No. 101) intituled: "An Act to recognize *Apostolic Church of Pentecost* as an

ecclésiastique dans la province de Québec", a pour objet la propagation d'un culte religieux, les droits que les promoteurs de ce bill ont payé leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Francœur (Lévis), et avec le consentement unanime de la chambre, il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 111) intitulé: "Loi constituant en corporation les Frères Maristes de Québec", a pour objet de favoriser la diffusion de l'instruction publique en général et l'expansion d'œuvre de bienfaisance publique, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 118) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

La motion "que cette chambre adopte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Lesdits amendements sont agréés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 136) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le

ecclesiastical corporation in the Province of Quebec," has for its object the extension of religious worship, the fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Francœur (Lévis), and with the unanimous consent of the House,—

*Ordered*, that, inasmuch as Bill (No. 111) intituled: "An Act to incorporate les Frères Maristes de Québec," has for its object the advancement of public education and the advancement of public charitable undertakings generally, all the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 118) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dolbeau."

And the Question being put, That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That his House hath agreed to their amendments.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 136) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and

président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 140) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 142) intitulée: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'avoir amendé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 140) intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 142) intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 143) intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix-de-Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'avoir amendé.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 143) intituled: "An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Sainte-Croix-de-Tadoussac, fixing the sum payable as taxes for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 134) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 144) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills privés en général.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Private Bills in General.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et concernant l'industrie du papier et de la pulpe dans la province de Québec, ainsi que la politique et les actes du gouvernement à ce sujet.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1937, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the pulp and paper industry in the province of Quebec, as well as to the policies and actions of the Government in this respect.

And then the House adjourned.

**JEUDI,  
23 MARS 1944**

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 139.—Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville Mont-Royal.

**THURSDAY,  
MARCH 23rd, 1944**

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 139.—An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 120.—Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Hamel ait la permission de présenter un bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

#### CONSEIL LÉGISLATIF

*Ordonné*,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 19, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Ninth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 120.—An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Hamel have leave to bring in a Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as follows:

#### LEGISLATIVE COUNCIL

*Ordered*,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill No. 19, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 104, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens".

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 103 Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St. Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires, à La Tuque;
- 104 Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens;
- 118 Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau;
- 131 Loi changeant le nom de Joseph Robert Henery en celui de Joseph Henery-Logan;
- 138 Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 104, intituled: "An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens."

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 103 An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of *St. Maurice Power Corporation*, for school purposes, at La Tuque;
- 104 An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens;
- 118 An Act to amend the charter of the town of Dolbeau;
- 131 An Act to change the name of Joseph Robert Henery to that of Joseph Henery-Logan;
- 138 An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the

Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté les bills suivants pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

19 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

19 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor, thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

Au retour des députés:

L'honorable M. Hamel dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport du ministre des terres et forêts de la province de Québec pour l'année finissant le 31 mars 1943.

(*Document de la session no 55.*)

The members being returned:

The Honourable Mr. Hamel laid on the Table:

Report of the Minister of Lands and Forests of the Province of Quebec for the year ending the 31st of March 1943.

(*Sessional Papers, No. 55.*)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que, la chambre tienne à l'avenir, deux séances tous les jours, sauf le samedi et le dimanche, la première, de trois heures à six heures de l'après-midi, et la seconde, de huit heures et demie du soir jusqu'à l'adoption d'une résolution d'ajournement; qu'aux séances du lundi, l'ordre des affaires soit réglé suivant les dispositions du règlement qui ont trait aux séances du mercredi et qu'aux autres séances l'ordre des affaires soit celui réglé par l'article 115 du règlement, les dispositions du paragraphe 2 recevant leur application au début de la séance à huit heures et demie du soir.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, that, in future, the House hold two sittings every day except Saturday and Sunday; the first from three o'clock to six in the afternoon, and the second from half-past eight o'clock in the evening until adjourned on adoption of a motion; that, at the Monday sittings, the Orders of the Day be regulated according to the rules relating to Wednesday sittings and that at the other sittings the Orders of the Day be regulated according to article 115 of the Rules, the provisions of paragraph 2 of said article being adhered to at the opening of the half-past eight o'clock sitting in the evening.



*Question par M. Potvin:—*

1. Le gouvernement provincial a-t-il entrepris, en 1937, 1938 et 1939, la construction d'une route entre Sainte-Anne-de-Chicoutimi et Tadoussac ?

2. Dans l'affirmative, quel montant a été dépensé sur cette route :

a) par le département du chômage et le Bureau de reconstruction économique ?

b) par le ministère de la voirie ?

c) par le département de la colonisation ?

3. Combien de milles de cette route furent terminés ?

4. Cette route a-t-elle jamais été ouverte à la circulation ?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

1. Oui.

2. a) \$1,057,834.89;

b) \$128,498.26; ce dernier montant a été remboursé au département de la voirie par le bureau de reconstruction économique.

3. 6.43 milles.

4. Non.

*Question par M. Beaulac:—*

Combien le gouvernement provincial a-t-il dépensé, de 1936 à 1939, pour la construction du parc Saint-Philippe situé en dehors du terrain de l'Exposition de Trois-Rivières ?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

\$590,040.51.

*Question par M. Francœur (Montréal-Mercier):—*

1. Quels sont les contrats accordés à M. Victor Bernier pour divers travaux au Jardin botanique, par le département du chômage et le Bureau de reconstruction économique, du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939 ?

*Question by Mr. Potvin:—*

1. Did the Provincial Government undertake the building of a road between Sainte-Anne-de-Chicoutimi and Tadoussac, in 1937, 1938 and 1939 ?

2. If so, what total amount was spent on this highway :

a) by the Unemployment and Economic Reconstruction Bureaus ?

b) the Roads Department ?

c) the Colonization Department ?

3. How many miles of this road were completed ?

4. Was this road ever opened to traffic ?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

1. Yes.

2. a) \$1,057,834.89;

b) \$128,498.26; this amount was reimbursed to the Department of Roads by the Economic Reconstruction Board.

3. 6.43 miles.

4. No.

*Question by Mr. Beaulac:—*

How much did the Provincial Government spend, from 1936 to 1939, for the construction of the Saint-Philippe Park situated outside the grounds of the *Exposition de Trois-Rivières* ?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

\$590,040.51.

*Question by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—*

1. What contracts were awarded to Mr. Victor Bernier for various works undertaken in respect with the Botanical Gardens, by the Unemployment and Reconstruction Bureaus, from September 1st, 1936, to October 25th, 1939 ?

2. Des soumissions publiques furent-elles demandées par le voie des journaux?

3. Qui était ministre du travail du 1er septembre 1936 au 25 octobre 1939?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

1. Un contrat général portant sur tous les travaux, de l'édifice central, les serres et la chaufferie du Jardin botanique sur une base de 5%.

2. Non.

3. L'honorable M. William Tremblay.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

1. Combien la commission des liqueurs de Québec a-t-elle dépensé ou payé relativement à la publicité et concernant les annonces dans les journaux ou revues publiés dans la province de Québec ou ailleurs:

a) depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 1er janvier 1943 exclusivement?

b) depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 1er mai 1943 exclusivement?

c) depuis le 1er mai 1943 inclusivement jusqu'au 1er octobre 1943 exclusivement?

d) depuis le 1er octobre 1943 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

a) Rien;

b) \$8,715.74;

c) \$36,232.89;

d) \$49,293.75.

(Campagnes de tempérance et d'explication des restrictions fédérales).

2. Were tenders called for in the newspapers?

3. Who was Minister of Public Works from September 1st, 1936, to October 25th, 1939?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. A general contract covering all works in the main building, greenhouses and heating plant of the Botanical Garden on a basis of 5%.

2. No.

3. Honourable Mr. William Tremblay.

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

How much did the Quebec Liquor Commission spend or pay in connection with advertising and publicity appearing in daily newspapers or magazines published in the Province or elsewhere:

a) from January 1st, 1942, inclusive, to January 1st, 1943, exclusive?

b) from January 1st, 1943, inclusive, to May 1st, 1943, exclusive?

c) from May 1st, 1943, inclusive, to October 1st, 1943, exclusive?

d) from October 1st, 1943, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) Nil;

b) \$8,715.74;

c) \$36,232.89;

d) \$49,293.75.

(Temperance campaigns designed also to explain the federal restrictions.)

*Question* par M. Francœur (Montréal-Mercier):—

1. Quels montants le département du chômage et le Bureau de reconstruction économique ont-ils dépensé à l'île Sainte-Hélène:

a) pour l'équipement de la cuisine du restaurant ?

b) pour la fontaine à soda du même restaurant ?

c) pour l'achat de séchoirs ?

d) ces séchoirs ont-ils jamais été installés ?

e) pour l'achat de foyers en marbre ?

f) ces foyers en marbre ont-ils jamais été utilisés ?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$10,900.00;

b) \$14,575.00;

c) \$2,217.60;

d) non;

e) \$2,018.25;

f) non.

*Question* par M. Francœur (Montréal-Mercier):—

Quels montants le département du chômage et le Bureau de reconstruction économique ont-ils dépensé du 1er septembre 1936 au 30 novembre 1939 pour les travaux de l'île Sainte-Hélène ?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

\$4,935,588.27.

*Question* by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—

How much did the Unemployment and the Reconstruction Bureaus spend at Sainte-Hélène Island:

a) for the installation of the restaurant kitchen ?

b) for the soda-fountain of the said restaurant ?

c) for the purchase of dryers ?

d) were the said dryers ever installed ?

e) for the purchase of marble open fire places ?

f) were the fire places ever used ?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$10,900.00;

b) \$14,575.00;

c) \$2,217.60;

d) no;

e) \$2,018.25;

f) no.

*Question* by Mr. Francœur (Montreal-Mercier):—

How much did the Unemployment and Reconstruction Bureaus spend from September 1st, 1936, to November 30th, 1939, for works executed at Sainte-Hélène Island ?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

\$4,935,588.27.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

*Résolu*, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives du bill (no 17)

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to

intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 21 mars): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Dubreuil, secondé par M. Duval, il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois, et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence lu une troisième fois.

Bill (No. 17) intitulé: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 21st, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Dubreuil, seconded by Mr. Duval,—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 15) intitulé: "An Act to amend the Security Transfer Tax Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
28 MARS 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Au moment de passer aux affaires du jour, l'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre du bill no 17, loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec, qui est à l'ordre du jour pour deuxième lecture. L'honorable M. Duplessis prétend que ce bill devrait comprendre, comme annexes, les contrats auxquels réfère l'article 4 de ladite loi, comme le règlement de la chambre l'exige pour les bills privés (art. 599).

M. l'orateur, sans se prononcer sur le mérite de l'affaire, décide de renvoyer le point d'ordre parce que, dans son opinion, il ne peut être question de demander la production desdits contrats à ce stage des procédures ou avant que le bill soit étudié en comité.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, les voix se divisant comme suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),

**TUESDAY,  
MARCH 28th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

At the time of starting the business of the day, the Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure anent Bill No. 17, An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission, which is on the Order of the Day for second reading. The Honourable Mr. Duplessis contended that the bill should include, as annexes, the contracts which article 4 of the said bill refers to, as in the case of private bills in accordance with the Rules of the House (Art. 599).

Mr. Speaker, without ruling as to the merit of the question, rejected the point of order because, in his opinion, there cannot be question of producing the said contracts at this stage of the procedure or before consideration of the bill in Committee.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Chalout, Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux.—48.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

L'honorable M. Godbout dépose, sur le bureau de la chambre:

Le mérite agricole 1943.

(Document de la session no 56.)

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:

Agricultural Merit, 1943.

(Sessional Papers, No. 56.)

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

En vertu du chapitre 14, 4 George VI, et intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province":

1. Combien de poursuites ou de procédures légales ont été intentées par le gouvernement de la province:

a) depuis le 1er juillet 1940 inclusive jusqu'au 30 juin 1941 inclusive ment?

b) depuis le 1er juillet 1941 inclusive ment jusqu'au 30 juin 1942 inclusive ment?

c) depuis le 1er juillet 1942 inclusive ment jusqu'au 30 juin 1943 inclusive ment?

d) depuis le 1er juillet 1943 inclusive ment jusqu'au 17 janvier 1944 inclusive ment?

2. Combien d'amendes, de pénalités ou de frais ont été payés à la province, et pour quel montant global?

Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—

Under 4 Geo. VI, chap. 14, intitled: "An Act to impose a tax on retail sales within the Province":

1. How many actions or legal proceedings were taken by the Provincial Government:

a) from July 1st, 1940, inclusive, to June 30th, 1941, inclusive?

b) from July 1st, 1941, inclusive, to June 30th, 1942, inclusive?

c) from July 1st, 1942, inclusive, to June 30th, 1943, inclusive?

d) from July 1st, 1943, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive?

2. How many fines, penalties or costs were paid to the Province, and for what total amount?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. a) Aucune;

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. a) None;

b) 1,427;  
 c) 1,428;  
 d) 339.  
 2. a) 2,226;  
 b) pour amendes, pénalités ou frais: \$41,412.87.

*Question par M. Caron (Hull):—*

1. Le gouvernement de la province de Québec a-t-il effectué un emprunt le 15 mars 1939 ?
2. Dans l'affirmative, quel était le montant de cet emprunt ?
3. Le 30 juin 1939, cet emprunt était-il entièrement souscrit ?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

1. Oui.
2. \$30,000,000.00.
3. Non; (le 30 juin 1939, il restait, invendu, un solde de \$5,903,000.00).

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

b) 1,427;  
 c) 1,428;  
 d) 339.  
 2. a) 2,226;  
 b) for fines, penalties or costs: \$41,412.87.

*Question by Mr. Caron (Hull):—*

1. Did the Quebec Provincial Government float a loan on March 15th, 1939 ?
2. If so, what was the amount of the loan ?
3. On June 30th, 1939, was this loan totally subscribed ?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

1. Yes.
2. \$30,000,000.00.
3. No; (on June 30th, 1939, \$5,903,000.00 remained unsold).

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 17) intitled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

Mr. Hamel moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SEANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

La chambre reprend le débat ajourné aujourd'hui sur la motion de l'honorable M. Hamel proposant la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

Et, le débat se continue.

Sur la motion de M. Chaloult, secondé par M. Choquette, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the motion proposed by the Honourable Mr. Hamel,—That the Bill (No. 17) intitled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," be now read a second time

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Chaloult, seconded by Mr. Choquette,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI,  
29 MARS 1944

## PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 20 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels

WEDNESDAY,  
MARCH 29th, 1944

## FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Tenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 20th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dis-



prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre accepte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité est d'opinion que la pétition et l'avis sont réguliers et suffisants et que le bill est régulier et conforme à la pétition et à l'avis dans le cas ci-après:

De Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour et autres, demandant l'adoption d'une loi affectant la seigneurie de LaVallière ou Yamaska.

Votre comité recommande de prolonger, au 20 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre accepte ledit rapport.

Sur la motion de M. Boucher, secondé par M. Gauthier, il est —

*Ordonné*, que l'article 621 du règlement soit suspendu et qu'il lui soit permis de présenter le bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour".

*Ordonné* que M. Boucher ait la permission de présenter un bill (no 129) intitulé:

pense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders those promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Twelfth report of the said Committee as follows:

Your Committee find that the petition and notice are regular and sufficient and the bill regular and in conformity with the petition and notice in the following case:

Of Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour and others, praying for an Act respecting the seigniorie of LaVallière or Yamaska.

Your Committee recommend to extend to the 20th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders those promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

On motion of Mr. Boucher, seconded by Mr. Gauthier, —

*Ordered*, That article 621 of the Rules be suspended and that he be permitted to present Bill (No. 129) intituled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour."

*Ordered*, That Mr. Boucher have leave to bring in a Bill (No. 129) in-

"Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

titled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Perrier transmet à M. l'orateur le message suivant de l'honorable M. le lieutenant-gouverneur, qui est lu:

The Honourable Mr. Provincial Secretary Perrier delivered to Mr. Speaker the following message from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province, which was read as followeth:

EUG. Fiset.

EUG. Fiset.

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet à l'Assemblée législative, copie d'un rapport de l'honorable Conseil exécutif, en date du 22 mars 1944, concernant la Commission de la régie interne de l'Assemblée législative.

Hôtel du gouvernement,  
Québec, le 28 mars 1944.

(*Document de la session no 57.*)

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Assembly, copy of the report of the Honourable the Executive Council, dated the 22nd of March, 1944, concerning the Commission of Internal Economy of the Legislative Assembly. Government House,  
Quebec, March 28th, 1944.

(*Sessional Papers, No. 57.*)

*Question* par M. Chaloult:—

1. Le théâtre *Gayety*, de Montréal, continue-t-il à ouvrir ses portes le dimanche?

2. Si oui, combien de poursuites et de condamnations a-t-il subies cette année?

3. Quels sont les dates et les montants de ces condamnations?

4. Le gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures pour faire cesser cette violation de la loi?

*Question* by Mr. Chaloult:—

1. Does the Gayety Theater, in Montreal, still continue to open its door on Sundays?

2. If so, how many times was it prosecuted and fined this year?

3. What are the dates of the suits and the amounts of the fines?

4. Does the Government propose to take the necessary means to have the law observed?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain Kam.-Riv.-du-Loup:—

1. Oui.

2. Depuis le 1er janvier 1944, neuf poursuites prises par le procureur géné-

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Yes.

2. Since January 1st, 1944, nine prosecutions were taken by the Attorney-

ral en cour des sessions de la paix; deux poursuites prises par la cité de Montréal en cour du recorder sur autorisation du procureur général.

3. Depuis le 1er janvier 1944, six condamnations, à savoir: le 8 février, le 10 février, le 18 février, le 24 février, le 29 février et le 10 mars, et, dans chaque cas, une amende de \$40.00 a été imposée en plus des frais.

4. Le gouvernement donne une attention particulière à cette question de l'ouverture, le dimanche, du théâtre *Gayety* et de certains autres théâtres.

General in Court of Sessions of the Peace; two prosecutions were taken by the city of Montreal in the Recorder's Court under authorization of the Attorney-General.

3. Since January 1st, 1944, six convictions, namely: February 8th, February 10th, February 18th, February 24th, February 29th and March 10th, and, in each case, a fine of \$40.00 plus costs was imposed.

4. The Government is paying particular attention to the matter of the opening on Sundays of the *Gayety* Theater and certain other theaters.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat ajourné le 28 mars sur la motion de l'honorable M. Hamel proposant que le bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", soit maintenant lu la deuxième fois.

Et, le débat se continue.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Bourque:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant le mot "maintenant" et en le remplaçant par les mots "dans quatre mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beulac, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn,

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 28th, on the motion proposed on even date by the Honourable Mr. Hamel,—That the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," be now read a second time.

And the Debate continuing.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Bourque:

That the motion under discussion be amended by striking out the word "now" and by replacing it by the words "four months hence."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—47.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et, le débat se continue.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

M. l'orateur rend la décision suivante:

Lors de l'ouverture de la séance du 22 mars 1944, M. Barrette a soulevé un point d'ordre et de règlement à l'encontre d'une motion de M. Hartt, item 39 du feuillet du même jour. M. Barrette a allégué que ladite motion est irrégulière parce qu'elle soulève une question identique à celle dont la chambre a déjà décidé durant la session en cours, à savoir, le 2 février 1944, le tout contrairement aux dispositions de l'article 151 du règlement.

Le seul point en litige est celui de savoir si les deux questions sont identiques.

La motion de M. Hartt demande la production de la correspondance échangée entre le gouvernement de cette province et celui du Dominion du Canada en rapport avec la crise du logement qui sévit actuellement en la cité de Montréal.

Celle que la chambre a voté le 2 février 1944, et qui avait l'honorable M. Duplessis comme auteur, demandait la production d'un échange de correspondance se rapportant à l'absence, à l'insalubrité et à l'insuffisance de logements ou habitations dans la province.

En comparant ces deux motions, il est facile de constater qu'elles concernent une question qui, au fond, est identique, bien qu'exprimée en termes différents. En effet, les mots "crise du logement"

Mr. Speaker rendered the following decision:

At the opening of the sitting, on March 22nd, 1944, Mr. Barrette raised a point of order and of procedure anent a motion by Mr. Hartt, item 39 of the Agenda Paper of even date. Mr. Barrette alleged that the said motion was irregular because it raised a question identical with the one which was considered and passed on by the House during the present session, namely February 2nd, 1944, which is contrary to the provisions of article 151 of the Rules.

The only point at issue is to determine whether the two questions are identical.

The motion by Mr. Hartt requests that there be produced copy of the correspondence exchanged between the Provincial Government and the Dominion Government respecting the critical state actually prevailing in the city of Montreal, as regards the housing problem.

The one adopted by the House, on February 2nd, 1944, with the Honourable Mr. Duplessis as its proposer, requested that there be produced all correspondence exchanged in connection with the shortage, unhealthy condition and lack of dwellings and houses in the Province.

By examining these two motions, it is easy to note that they relate to a question which is substantially identical although worded differently. For instance, the words "the housing prob-

et "insuffisance de logements ou d'habitations" signifient sensiblement la même chose. J'ai rendu, l'an dernier, savoir: le 16 juin 1943 (pages 430, 431 et 432 des *Journaux de l'Assemblée législative*), une décision dans le même sens et j'y réfère les honorables membres de cette chambre.

Je déclare donc irrégulière et hors d'ordre la motion de l'honorable député de Saint-Louis demandant la production de la correspondance échangée entre le gouvernement de cette province et celui du Dominion du Canada en rapport avec la crise du logement qui sévit actuellement en la cité de Montréal, et je demande au greffier de la rayer du feuillet.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

lem" and "lack of dwellings" mean much the same thing. Last year I rendered a decision along the same lines, to wit: June 16th, 1943 (*Journals of the Legislative Assembly*, pages 430, 431 and 432) and, consequently, I refer the Honourable members of this House to that decision.

I, therefore, rule irregular and out of order the motion by the Honourable member for Saint-Louis requesting that there be produced copy of the correspondence exchanged between the Provincial Government and the Dominion respecting the critical situation actually prevailing in the city of Montreal, as regards the housing problem, and I instruct the clerk to have it removed from the Agenda Paper.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat ajourné aujourd'hui sur la motion de l'honorable M. Hamel proposant la deuxième lecture du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil,

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the motion proposed on March 28th, by the Honourable Mr. Hamel,—That the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," be now read a second time.

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Marler, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à onze heures du matin.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Si it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time and referred to a Committee of the Whole House for consideration at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock, A.M.

And then the House adjourned.

## JEUDI, 30 MARS 1944

### PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

*Question* par M. Chaloult:—

Combien le gouvernement a-t-il dépensé pour travaux de drainage dans chaque comté de la province au cours des deux derniers exercices financiers?

*Réponse* par l'honorable M. Godbout:—

Abitibi.....	\$ 72,368.67
Argenteuil.....	453.60
Arthabaska.....	15,708.74

## THURSDAY, MARCH 30th, 1944

### FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

*Question* by Mr. Chaloult:—

How much has the Government spent, in each county, during the past two years, in connection with drainage works?

*Answer* by the Honourable Mr. Godbout:—

---



---

Beauce.....	\$ 1,168.00
Bellechasse.....	30,206.27
Berthier.....	7,442.95
Bonaventure.....	1,564.95
Brôme.....	1,734.80
Chambly.....	916.26
Champlain.....	10,102.07
Charlevoix-Saguenay.....	8,063.26
Châteauguay-Laprairie.....	1,538.42
Chicoutimi.....	8,023.50
Compton.....	2,376.00
Deux-Montagnes.....	104.00
Dorchester.....	846.00
Drummond.....	2,059.80
Frontenac.....	2,599.41
Gaspé-Nord.....	6,710.83
Gaspé-Sud.....	376.04
Gatineau.....	3,636.22
Huntingdon.....	14,009.97
Iberville.....	9,663.18
Jacques-Cartier.....	22,143.69
Joliette.....	11,589.49
Kamouraska-Rivière-du-Loup.....	20,937.33
Labelle.....	517.00
Lac-Saint-Jean.....	915.29
L'Assomption.....	7,405.13
Laval.....	1,876.19
Laviolette.....	2,328.76
Lévis.....	2,490.00
L'Islet.....	49,222.73
Lotbinière.....	17,646.97
Maskinongé.....	17,383.90
Matane.....	1,013.28
Matapédia.....	1,254.50
Mégantic.....	23,879.29
Missisquoi.....	8,993.00
Montcalm.....	43.33
Montmagny.....	2,393.24
Montmorency.....	40.00
Nicolet.....	11,191.43
Papineau.....	822.00
Pontiac.....	1,869.36
Portneuf.....	4,971.08
Québec.....	8,387.76
Richelieu-Verchères.....	27,178.91
Richmond.....	643.27
Rimouski.....	13,648.61
Roberval.....	4,356.76

Rouville.....	\$ 21,280.74
Shefford.....	23,292.65
Sherbrooke.....	1,852.41
Stanstead.....	93.60
Saint-Hyacinthe.....	2,196.68
Saint-Jean-Napierville.....	135,214.90
Saint-Maurice.....	14,161.13
Témiscamingue.....	13,175.99
Témiscouata.....	1,524.29
Terrebonne.....	7,681.82
Trois-Rivières.....	1,299.35
Vaudreuil-Soulanges.....	1,719.30
Wolfe.....	414.00
Yamaska.....	6,270.14

*Question par M. Chaloult:—*

1. Combien le gouvernement a-t-il acheté de pelles mécaniques pour faciliter le drainage depuis l'année 1940?
2. Combien de cours d'eau furent drainés à l'aide de ces pelles?
3. Quelle est la longueur totale de ces cours d'eau?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

1. 12.
2. 45 cours d'eau furent drainés à l'aide de ces 12 pelles.
3. La longueur totale de ces 45 cours d'eau, est de 561,313 pieds.

*Question by Mr. Chaloult:—*

1. How many mechanical shovels did the Government purchase in 1940 for drainage purposes?
2. How many streams were drained with the help of these shovels?
3. What is the total length of the streams drained?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

1. 12.
2. 45 streams were drained with the help of these 12 shovels.
3. The total length of these 45 streams is 561,313 feet.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intitled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.



*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

## THIRD SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

Et la chambre continue ainsi à siéger après minuit.

*Vendredi, 31 mars 1944.*

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Et, à minuit et quarante-huit minutes, ce vendredi matin.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce matin à onze heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the House continuing to sit after twelve of the clock Friday morning.

*Friday, March 31st, 1944.*

And the House continuing in Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And the House having continued to sit until forty-eight minutes past twelve o'clock (Midnight).

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this morning at eleven thirty, A.M.

And then the House adjourned.

---

**VENDREDI,  
31 MARS 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Onze heures et demie du matin.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

---

**FRIDAY,  
MARCH 31st, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half-past eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A une heure, M. l'orateur prononce l'ajournement.

therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being one of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 132) intitulé: "Loi concernant la Société d'entreprise du Canada."

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 132) intituled: "An Act respecting the Société d'Entreprise du Canada"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 139) intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville de Mont-Royal".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 120) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 139) intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

L'honorable M. Hamel informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Hamel propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

### THIRD SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Order of the Day being read for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

The Honourable Mr. Hamel informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu, 1.*—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, aux conditions qu'il fixera, garantir le paiement en capital et intérêts de tous emprunts effectués en vertu de la loi qui accompagne les présentes résolutions par la Commission hydroélectrique de Québec, établie en vertu de ladite loi; que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra également garantir l'exécution de toute obligation de ladite Commission pour le paiement de sommes d'argent; que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le trésorier de la province à avancer à ladite Commission tout montant jugé nécessaire pour ses opérations; ces avances portant intérêt au taux payé sur les emprunts contractés par la province à cette fin, selon que le déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil, et que les fonds requis pour avances ou garanties en vertu de la présente résolution seront pris sur le fonds consolidé du revenu.

*Résolu, 2.*—Que le ministre des terres et forêts pourra, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, concéder à la susdite Commission, aux conditions qu'il fixera, tous immeubles ou forces hydrauliques faisant partie du domaine public requis pour les fins de ladite Commission.

*Résolu, 3.*—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le trésorier de la province à faire des avances à la susdite Commission jusqu'à concurrence de dix millions de dollars à un taux d'intérêt de deux pour cent, amortissable sur une période n'excédant pas cinquante ans, pour la construction

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved, 1.*—That the Lieutenant-Governor in Council may, upon such conditions as he may fix, guarantee the payment in principal and interest of any loans effected under the act accompanying these resolutions by the Quebec Hydro-Electric Commission established under the said act; that the Lieutenant-Governor in Council may also guarantee the performance of any obligation of the said Commission for the payment of sums of money; that the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to advance to the said Commission any sum deemed necessary for its operations, such advances bearing interest at the rate paid on the loans contracted by the Province for such purpose, as determined by the Lieutenant-Governor in Council, and that the funds required for advances or guarantees under this resolution shall be taken out of the consolidated revenue fund.

*Resolved, 2.*—That the Minister of Lands and Forests may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, grant to the aforesaid Commission, upon such conditions as he may fix, any immoveables or water-powers forming part of the public domain, required for the purposes of the said Commission.

*Resolved, 3.*—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Provincial Treasurer to make advances to the aforesaid Commission to the extent of ten million dollars at a rate of interest of two per cent, amortizable over a period of not more than fifty years, for the construction of electric

de lignes de distribution d'électricité pour le service de toute municipalité rurale; que le montant de ces avances sera pris sur le fonds consolidé du revenu, et que sur le rapport de ladite Commission attestant que la construction d'une ligne pour le service d'une municipalité rurale est nécessaire et que les conditions ne permettent pas de rencontrer, au début, le montant entier de l'intérêt et du fonds d'amortissement, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra dispenser du paiement total ou partiel de l'intérêt et de l'amortissement sur toute avance requise pour la construction d'une telle ligne pour une période n'excédant pas cinq ans.

*Résolu, 4.*—Que la section ix de la Loi du régime des eaux courantes (Statuts refondus, 1941, chapitre 98) comprenant les articles 78 à 85 soit abrogée de même que l'article 2 de la loi 4 George VI, chapitre 22 et que les biens dont l'administration était confiée à la Commission des eaux courantes de Québec, en vertu desdites dispositions abrogées, seront désormais administrés par la Commission hydroélectrique de Québec tout en demeurant la propriété du gouvernement de cette province qui recevra les profits en provenant et paiera sur le fonds consolidé du revenu les dépenses s'y rapportant.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

La motion "que les résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

distribution lines for the service of any rural municipality; that the amount of such advances shall be taken out of the consolidated revenue fund, and that upon a report of the said Commission attesting that the construction of a line to serve a rural municipality is necessary and that conditions are such that the full amount of interest and sinking fund cannot be met at the outset, the Lieutenant-Governor in Council may dispense with payment, in whole or in part, of the interest and amortissement on any advance requisite for the construction of such line for a period not exceeding five years.

*Resolved, 4.*—That division ix of the Water-Course Act (Revised Statutes, 1941, chapter 98), comprising sections 78 to 85 thereof, and section 2 of the act 4 George VI, chapter 22, be repealed, and that the property whereof the administration was entrusted to the Quebec Streams Commission under the said repealed provisions shall henceforth be administered by the Quebec Hydro-Electric Commission but they shall remain the property of the Government of this Province which shall receive the profits thereof and shall pay the expenses relating thereto out of the consolidated revenue fund.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

And the Question being put,—That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

L'honorable M. Hamel propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Bégin propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que la motion en discussion soit amendée en retranchant le mot "maintenant" et en le remplaçant par les mots "dans quatre mois".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Labbé, Langlais, Lorrain, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux, Rochette.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Lesdites résolutions sont alors agréées

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 17) intitulé "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions;

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That the motion under discussion be amended by striking out the word "now" and by replacing it by the words "four months hence."

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and if was resolved in the Affirmative, on the preceding vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission"; and after some time spent therein Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.



Le bill amendé est, en conséquence, lu.

La motion "que le bill amendé soit maintenant agréé" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, agréé.

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill 17, intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", soit renvoyé au comité plénier de la chambre, avec instructions:

1. D'obtenir que le gouvernement de la province produise:

a) une copie des actes de fiducie mentionnés à l'article 3, page 11, dudit projet de loi;

b) une copie des contrats intervenus entre la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et toutes compagnies faisant affaire avec la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, au sujet, soit de la production, soit de la distribution de l'énergie électrique;

c) une copie de tous les contrats intervenus entre la *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* et la *Beauharnois Light, Heat & Power Company*, relativement à la vente de l'énergie électrique devant être utilisée, soit dans la province d'Ontario, soit aux États-Unis.

2. D'obtenir que le gouvernement de la province fournisse à la chambre les informations et les renseignements qui sont nécessaires afin de pouvoir apprécier toutes les conséquences dudit bill no 17 et les dépenses qui seront occasionnées à la province à ce sujet.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Bill No. 17, intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," be referred to the Committee of the Whole, with instructions:

1. To obtain from the Government of the Province that there be produced:

a) copy of the trust deeds mentioned in section 3, page 11 of the said Bill;

b) copy of the contracts between the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and all companies dealing with the Montreal Light, Heat & Power Consolidated, in connection with, either the generating, or the distributing of power;

c) copy of all the contracts between the Montreal Light, Heat & Power Consolidated and the Beauharnois Light, Heat & Power Company with respect to the sale of power for use, either in the Province of Ontario, or the United States.

2. To obtain that the Government of the Province furnish the House with the information and reports required in order to gauge all the consequences of the said bill No. 17 and the expenses that the Province will have to meet in this connection.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Labbé, Langlais, Lorrain, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Dansereau, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi le 11 avril 1944.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, April 11th, 1944, at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

## MARDI, 11 AVRIL 1944

### PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

*Question par M. Caron (Hull):—*

1. Pendant combien de temps M. Eugène Poirier a-t-il été à l'emploi de l'Office du crédit agricole?

## TUESDAY, APRIL 11th, 1944

### FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

*Question by Mr. Caron (Hull):—*

1. How long was Mr. Eugène Poirier in the employ of the Farm Credit Bureau?

2. Pendant la période pour laquelle il a été à l'emploi de l'Office du crédit agricole, combien M. Poirier a-t-il reçu du gouvernement de la province de Québec:

- a) en traitement?
- b) en frais de séjour à Québec et ailleurs?
- c) en dépenses de voyage?

3. M. Poirier avait-il son bureau à Québec?

4. Ses frais de séjour à Québec étaient-ils payés par la province?

5. M. Poirier avait-il le droit de conserver en même temps son bureau privé à Montréal?

6. Combien de jours par semaine, en moyenne, M. Poirier est-il venu à son bureau de Québec, de 1936 à 1939?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

- 1. 3 ans, 2 mois et 12 jours.
- 2. a) \$27,010.64;
- b) \$5,148.94 (frais de séjour à Québec seulement);
- c) \$42.10 (dépenses de voyage en dehors de Québec).
- 3. Oui.
- 4. Oui.
- 5. L'arrêté du conseil le nommant ne contient aucune disposition à ce sujet.
- 6. 15 jours en 1936 (nommé le 14 novembre 1936); 125 jours en 1937; 146 jours en 1938; 140 jours en 1939; 6 jours en 1940 (démissionné le 26 janvier 1940).

Total: 432 jours, d'après les frais de séjour chargés dans les comptes de dépenses.

2. How much was paid by the Provincial Government to Mr. Poirier, while he was in the employ of the Farm Credit Bureau, covering:

- a) salary?
- b) living expenses in Quebec and elsewhere?
- c) travelling expenses?

3. Was Mr. Poirier's office located in Quebec?

4. Were his living expenses in Quebec paid by the Province?

5. Was Mr. Poirier entitled to maintain his private office in Montreal, during the same time?

6. How many days a week, on the average, did Mr. Poirier spend in his Quebec office, from 1936 to 1939?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

- 1. 3 years, 2 months and 12 days.
- 2. a) \$27,010.64;
- b) \$5,148.94 (living expenses in Quebec only);
- c) \$42.10 (living expenses out of Quebec).
- 3. Yes.
- 4. Yes.
- 5. The Order-in-Council appointing him mentioned nothing to this effect.
- 6. 15 days in 1936 (appointed November 14th, 1936); 125 days in 1937; 146 days in 1938; 140 days in 1939; 6 days in 1940 (resigned January 26th, 1940).

Total of 432 days, according to living expenses appearing in expense accounts.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux forces hydrauliques de la rivière Outaouais.

M. Chaloult propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec et celui d'Ottawa ou de tout membre et employé de l'un ou de l'autre, relativement à un traitement plus équitable de la minorité française au Canada, dans l'armée, dans les usines de guerre et dans le fonctionnarisme.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, secondé par M. Dufour, il est—  
*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the hydraulic powers of the Ottawa River.

Mr. Chaloult moved and the Question being proposed,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copies of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government and the Federal Government or any member and employee of either one or the other, respecting a more equitable treatment of the French minority in Canada, in the army, the factories producing war materials and in the Civil Service.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Leduc, seconded by Mr. Dufour,—  
*Ordered*, That the Debate be adjourned.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 22 mars 1944, pour:

Copie de tous documents, de tous contrats et de toute correspondance concernant le département de la voirie ou le département de la colonisation de la province, relativement à des travaux de voirie ou de chemins, dans les paroisses de Sainte-Félicité, Grosses-Roches, Saint-Adelme, Saint-Jean et Saint-Thomas-de-Cherbourg, dans le comté de Matane, au cours des années de calendrier 1940, 1941, 1942 et 1943.

(*Document de la session no 58.*)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated March 22nd, 1944, for:

Copy of all documents, contracts and correspondence concerning the Department of Roads or the Department of Colonization, with respect to work undertaken on the highway or the roads, in the parishes of Sainte-Félicité, Grosses-Roches, Saint-Adelme, Saint-Jean and Saint-Thomas-de-Cherbourg, in the county of Matane, during the calendar years 1940, 1941, 1942 and 1943.

(*Sessional Papers, No. 58.*)

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné aujourd'hui sur la motion de M. Chaloult, proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec et celui d'Ottawa ou de tout membre et employé de l'un ou de l'autre, relativement à un traitement plus équitable de la minorité française au Canada, dans l'armée, dans les usines de guerre et dans le fonctionnarisme.

Et le débat se continue.

M. Morin (Québec-Centre) propose, secondé par M. Beaulieu (Témiscouata), que le débat s'ajourne maintenant.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux, Sabourin.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Sauvé (Beauharnois).—14.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the motion proposed by Mr. Chaloult,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copies of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government and the Federal Government or any member and employee of either one or the other, respecting a more equitable treatment of the French minority in Canada, in the army, the factories producing war materials and in the Civil Service.

And the Debate continuing.

Mr. Morin (Quebec-Centre), seconded by Mr. Beaulieu (Témiscouata), moved, and the Question being put,—That the Debate be now adjourned, the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion est ainsi adoptée.  
*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu* que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, le tout, depuis le 1er janvier 1944 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement, et se rapportant à l'enquête sur la police provinciale, à Montréal, et à la nomination de l'honorable juge Lucien Cannon.

Sur la motion de M. Francœur (Montréal-Mercier), il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance et de tous documents échangés entre la Compagnie des tramways de Montréal et la Régie des services publics de Québec ou le gouvernement de la province de Québec, concernant la demande du personnel et des étudiants de l'Université de Montréal pour un service d'autobus entre le centre de la ville de Montréal et l'Université de Montréal.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it was resolved in the Affirmative.  
*Ordered*, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, and copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, all as from January 1st, 1944, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive, and relating to the Investigating Commission respecting the Provincial Police, at Montreal, and the appointment of Mr. Justice Lucien Cannon.

On motion of Mr. Francœur (Montréal-Mercier),—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence and papers exchanged between the Montreal Tramways Company and the Quebec Public Service Board or the Government of the Province of Quebec, respecting the request made by the staff or the students of the Montreal University respecting an autobus service from the heart of the city of Montreal to the Montreal University.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
12 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

*Question par M. Barrette:—*

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement, relativement au chemin public partant de Spencerwood et conduisant au pont de Québec?

2. Quelle est la longueur de ce chemin public construit par le gouvernement actuel, à partir de Spencerwood à l'entrée du pont de Québec?

3. A qui et quand ont été payés les montants ainsi dépensés par le gouvernement de la province à ce sujet?

*Réponse par l'honorable Dansereau:—*

1. \$188,466.83, pour le chemin public à partir des limites de la cité de Québec jusqu'à l'intersection du chemin d'approche du pont de Québec.

2. 3.7 milles.

3. Thomas Aubin .....	\$ 1,454.60	Feb.	8 fév. 1944
G. Auclair .....	14.25	Nov.	2 nov. 1943
J.-B. Baillargeon Express .....	1.18	Sep.	2 sept. 1943
Bell Téléphone Company .....	44.36	Dec.	1 déc. 1943
— .....	4,968.97	Jan.	28 janv. 1944
Ovila Bernard .....	10.00	Sep.	23 sept. 1943
B. T. Bingman .....	315.98	Nov.	17 nov. 1943
C.-E. Binette .....	50.00	Jan.	21 janv. 1944
Oram Bolduc .....	149.50	Jan.	24 janv. 1944
Oram Bolduc et Alfred Roy .....	1,571.30	Dec.	12 déc. 1943
Wilfrid Bolduc, N. P. ....	69.00	March	20 mars 1943
— .....	46.20	Dec.	9 déc. 1943

**WEDNESDAY,  
APRIL 12th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

*Question by Mr. Barrette:—*

1. How much did the Provincial Government spend, for any reason or cause whatsoever, from January 1st, 1942, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive, relating to the public highway leading from Spencerwood to the Quebec bridge?

2. What is the length of this road, built by the present Government, starting at Spencerwood and finishing at the entrance to the Quebec bridge?

3. To whom and when were the amounts, thus spent by the Provincial Government in this respect, paid?

*Answer by the Honourable Mr. Dansereau:—*

1. \$188,466.83, for the public highway from the limits of the city of Quebec to the intersection of the road leading to the Quebec bridge.

2. 3.7 miles.

Wilfrid Bolduc, N. P.	\$ 54.70	Dec.	22 déc. 1943
—	67.40	Dec.	24 déc. 1943
—	74.40	Jan.	13 janv. 1944
—	57.50	Jan.	28 janv. 1944
Brunner Mond Company	350.00	Oct.	21 oct. 1942
—	600.00	Sep.	23 sept. 1943
—	1,020.00	Jan.	18 janv. 1944
Gaston Cadrin	80.00	Nov.	29 nov. 1943
Canada Cement Company	226.25	Sep.	29 sept. 1942
—	1,183.74	Dec.	5 déc. 1942
—	409.06	Feb.	5 fév. 1943
—	644.80	Feb.	22 fév. 1943
—	170.13	Aug.	14 août 1943
—	113.13	Feb.	1 fév. 1944
A.-A. Cantin	35.00	Dec.	31 déc. 1943
Charles Cantin, N. P.	25.00	April	20 avril 1943
—	26.00	Jan.	12 janv. 1944
—	61.30	Feb.	2 fév. 1944
—	30.35	Feb.	15 fév. 1944
—	173.40	March	2 mars 1944
Léopold Collin	67.22	Nov.	2 nov. 1943
Maurice Delage, N. P.	100.80	Dec.	24 déc. 1943
Amédée Demers	448.65	Feb.	19 fév. 1944
Raoul Demers, N. P.	59.50	Aug.	30 août 1943
Frs Désaulniers	90.00	Feb.	1 fév. 1944
Mme J.-O. Dion	495.16	Jan.	9 janv. 1943
John Doyle	300.00	Dec.	9 déc. 1943
L.-E. Fortier, N. P.	48.20	Feb.	2 fév. 1944
J.-P. Frénette	768.32	Dec.	20 déc. 1943
Mme J. Gendron	16,292.54	June	16 juin 1942
J.-M. Godbout	83.05	Dec.	6 déc. 1943
Imperial Oil, Limited	2,931.15	July	24 juil. 1943
C.-R. Laberge	393.33	Nov.	27 nov. 1943
Mme Robert Lépine	85.00	Jan.	14 janv. 1944
Camille Léveillé	1,513.93	July	23 juil. 1943
L'Union des Carrières et Pavages, Ltée	12,159.49	Sep.	28 sept. 1942
—	11,202.70	Nov.	4 nov. 1942
—	10,174.51	Dec.	2 déc. 1942
—	4,492.10	Feb.	1 fév. 1943
—	15,797.21	Feb.	19 fév. 1943
—	21,277.67	Aug.	10 août 1943
—	1,351.05	Sep.	16 sept. 1943
—	3,826.06	Nov.	16 nov. 1943
—	4,124.31	Nov.	24 nov. 1943
—	6.19	Jan.	13 janv. 1944
—	47,889.73	Jan.	28 janv. 1944
—	8.10	Feb.	28 fév. 1944
Meredith & Scott, N. P.	40.55	Sep.	8 sept. 1942



Meredith & Scott, N. P.....	\$ 31.20	Oct.	22 oct.	1943
Ministère des travaux publics—Depart- of Public Works.....	169.75	Feb.	10 fév.	1944
Alphonse Morency, N. P.....	43.65	Feb.	10 fév.	1944
Maurice Nadeau.....	912.10	Sep.	18 sept.	1943
Dame veuve Michel Nestor.....	4,000.00	July	16 juil.	1942
G. Pelletier.....	37.99	Nov.	2 nov.	1943
Arthur Poulin.....	2,000.00	Nov.	17 nov.	1942
—.....	2,894.99	Feb.	26 fév.	1943
Quebec Power Company.....	77.69	Oct.	14 oct.	1943
—.....	30.96	Oct.	22 oct.	1943
Lucien Rhéaume.....	27.37	Nov.	2 nov.	1943
—.....	21.42	Dec.	14 déc.	1943
Dame D.-P. Roberge.....	650.66	Dec.	10 déc.	1942
J.-M. Roberge.....	143.90	Aug.	21 août	1942
Sirois, Sirois & Lesage, N. P.....	59.05	Aug.	27 août	1942
—.....	48.45	Sep.	28 sept.	1942
—.....	41.00	Oct.	28 oct.	1942
—.....	59.50	Nov.	14 nov.	1942
—.....	74.80	March	20 mars	1943
Sirois, Sirois & Lesage, N. P.....	51.20	March	9 mars	1944
Sœurs de Sainte-Jeanne-d'Arc.....	1,560.00	July	29 juil.	1942
G.-W. St-Hilaire.....	1,043.70	Oct.	3 oct.	1942
Succession F. B. Rhodes Estate.....	897.00	Dec.	22 déc.	1942
Mme M. Tourigny.....	2,991.70	Nov.	23 nov.	1943
Télesphore Verret.....	304.28	Oct.	28 oct.	1943
Roland Villeneuve.....	62.07	Nov.	2 nov.	1943
Octave Vallée.....	62.03	Nov.	2 nov.	1943
Adélard Villeneuve.....	46.35	Nov.	2 nov.	1943

Sur la motion de, l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de Québec, aucun de ses membres ou officiers, le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, tous les autres gouvernements provinciaux du Canada, aucun de leurs membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er mars 1943 inclusivement jusqu'au 1er

On motion of the Honourable Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Government, any of its members or officers, the Federal Government, any of its members or officers, all the other Provincial Governments of Canada, any of their members or officers, and any person, society or corporation, from March 1st, 1943, inclusive, to March 1st, 1944, inclusive,

mars 1944 inclusivement, et se rapportant au changement à l'Acte de l'Amérique britannique du nord, au sujet de la représentation des provinces du Canada au Parlement fédéral.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

and relating to a change in the British North America Act, respecting the representation of the Canadian Provinces in the Federal Parliament.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 119) intitulé: "Loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquière".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur la motion (dont elle a été saisie, le 24 février): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

## SECOND SITTING

*Half-past eight oclock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 119) intituled: "An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquière"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned March 23rd, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House to resolve itself into the Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

Sur la motion de M. Barrette, secondé par M. Lorrain, il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement, et se rapportant à M. A.-J. Dolbec, auditeur de la province de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copies, certifiées par le ministre des terres et forêts ou par le sous-ministre des terres et forêts, de toutes les conventions et de tous les contrats passés avec l'approbation ou l'autorisation du gouvernement de la province, entre la Commission des eaux courantes de Québec et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil depuis le 1er janvier 1944 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, et se rapportant à la manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire, comté de Rouville.

On motion of Mr. Barrette, seconded by Mr. Lorrain,—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive, and relating to Mr. A.-J. Dolbec, Provincial Auditor.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copies, certified by the Minister or Deputy-Minister of the Department of Lands and Forests, of all agreements or contracts passed with the consent of the Provincial Government, between the Running-Streams Commission and any person, society or corporation, from September 1st, 1943, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive.

On motion of Mr. Lorrain,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council from January 1st, 1944, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, and relating to the beet-sugar factory, at Saint-Hilaire, county of Rouville.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
13 AVRIL 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 144.—Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 15, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières".

THURSDAY,  
APRIL 13th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House, the Eleventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 144.—An Act to amend the charter of the town of Louiseville.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill No. 15, intituled "An Act to amend the Security Transfer Tax Act."

Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

En vertu du chapitre 14, 4 Geo. VI,

Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—

Under 4 Geo. VI, chap. 14, intituled:

et intitulé: "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province", à combien se chiffre le total des frais, débours, honoraires ou émoluments payés ou payables à la province, ainsi que ceux payés à ses avocats ou procureurs, depuis le 1er juillet 1940 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

a) payés ou payables à la province: \$23,453.29;

b) total des frais, débours, honoraires ou émoluments payés par les défendeurs aux avocats et procureurs du plaignant dans les causes pénales est de \$1,560.50; quant au frais, débours, honoraires ou émoluments payés par les défendeurs aux avocats ou procureurs du plaignant, dans les 145 causes civiles prises depuis le 1er juillet 1940 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement, le gouvernement n'a pas les renseignements voulus pour en donner la somme.

*Question* par M. Lorrain:—

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 31 janvier 1944 inclusivement, combien le gouvernement actuel de la province a-t-il nommé de nouveaux sous-ministres, ou de nouveaux assistants sous-ministres, ou de sous-ministres suppléants?

2. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à date à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

1. Les nouveaux postes de sous-ministres, d'assistants sous-ministres ou de sous-ministres suppléants sont au nombre de sept. Dans tous les cas sauf un, ces officiers étaient au service du gouver-

"An Act to impose a tax on retail sales within the Province," what is the total amount of costs, disbursements, fees or emoluments paid or payable to the Province, as well as those paid its lawyers or attorneys, from July 1st, 1940, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) paid or payable to the Province: \$23,453.29;

b) the total amount of costs, disbursements, fees or emoluments paid by the defendants to lawyers or attorneys of plaintiff in penal suits is \$1,560.50; as to the costs, disbursements, fees or emoluments paid by the defendants to lawyers or attorneys of plaintiff, in the 145 civil suits taken since July 1st, 1940, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive, the Government cannot state the amount as it has not the necessary information.

*Question* by Mr. Lorrain:—

1. Since November 8th, 1939, inclusive, to January 31st, 1944, inclusive, how many new deputy-ministers, or new assistant deputy-ministers, or acting-deputy-ministers, has the present Provincial Government appointed?

2. How much has the Provincial Government spent in this connection for any reason or cause whatsoever?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. The new offices of deputy-ministers, assistant deputy-ministers or acting deputy-ministers total seven. In all cases except one, these officers were employed by the Government

nement antérieurement au 8 novembre 1939. prior to November 8th, 1939.

2. Le montant payé à ces officiers en traitement et frais de voyage, de la date de leur nomination à leur poste actuel au 31 janvier 1944, a été de \$93,258.97, et se détaille comme suit :

2. The amounts paid to these officers for salaries and travelling expenses, since they assumed their present duties to January 31st, 1944, amount to \$93,258.97, as follows:

	<i>Traitements</i>	<i>Dépenses de voyage</i>
	<i>Salaries</i>	<i>Travelling expenses</i>
<i>Affaires municipales—Municipal Affairs:</i>		
Émile Morin .....	\$ 19,083.34	\$ 2,774.04
<i>Agriculture:</i>		
Adrien Morin .....	19,874.90	3,988.56
<i>Pêcheries maritimes—Maritime Fisheries:</i>		
Arthur Labrie .....	20,239.39	3,502.94
<i>Procureur général—Attorney General:</i>		
C.-E. Cantin .....	2,976.13	453.50
<i>Santé—Health:</i>		
Dr J.-C. Beaudet .....	8,750.00	1,630.59
Dr E. Lalande .....	1,041.66	96.18
<i>Travail—Labour:</i>		
J.-O'Connell Maher .....	6,658.33	2,189.41
	<u>\$ 78,623.75</u>	<u>\$ 14,635.22</u>
	<u>\$ 93,258.97</u>	

*Question par M. Gauthier:—*

Quel était le nombre total de fonctionnaires permanents ou temporaires du service intérieur et du service extérieur ou de commissions émergeant au budget de la province:

- a) le 1er septembre 1936 ?
- b) le 8 novembre 1939 ?
- c) le 31 mars 1943 ?

Du 1er septembre 1936 au 8 novembre 1939, quel a été, parmi ces fonctionnaires, le nombre:

- a) de destitutions ?
- b) de démissions ?
- c) de mises à la retraite ?

*Question by Mr. Gauthier:—*

What was the total number of permanent or temporary functionaries of the interior and the exterior services or of commissions, drawing salaries covered by the budget of the Province:

- a) on September 1st, 1936 ?
- b) on November 8th, 1939 ?
- c) on March 31st, 1943 ?

From September 1st, 1936, to November 8th, 1939, what was, as regards these functionaries, the number of:

- a) dismissals ?
- b) resignations ?
- c) withdrawals on pension ?

d) de mises en congé ?  
 e) de décès ?  
 et quelle proportion du total chacun de ces nombres représente-t-il ?

Au cours de la même période, combien y a-t-il eu :

- a) de nouvelles nominations ?  
 b) de réinstallations ou réengagements ?  
 c) de retours de congé ou de pension ?

Quelle proportion du nombre de fonctionnaires, au début de la période, chacun de ces nombres représente-t-il ?

Quels sont les nombres et proportions correspondants pour la période du 8 novembre 1939 au 31 mars 1943 ?

d) employees given their leave ?  
 e) deaths ?

and what ratio does the number of each category bear to the total number ?

During the same period, what was the aggregate:

- a) of new appointments ?  
 b) of employees reinstalled or re-engaged ?  
 c) of those taken back from amongst those given their leave or on pension ?

What ratio does the number of each category bear to the total number of functionaries as at the beginning of the period ?

What are the corresponding figures and ratios, for the period starting November 8th, 1939, ending March 31st, 1943 ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

*Nombre de fonctionnaires—Number of functionaries:*

- a) Le 1er septembre 1936—September 1st, 1936..... 6,365  
 b) Le 8 novembre 1939—November 8th, 1939..... 8,975

Augmentation—Increase..... 2,610, soit—namely 41%

- b) Le 8 novembre 1939—November 8th, 1939..... 8,975  
 c) Le 31 mars 1943—March 31st, 1943..... 9,622

Augmentation—Increase..... 647, soit—namely 7%

	<i>Du 1er septembre 1936 au 8 novembre 1939</i>		<i>Du 8 novembre 1939 au 31 mars, 1943</i>	
	<i>From September 1st, 1936 to November 8th, 1939</i>		<i>From November 8th, 1939 to March 31st, 1943</i>	
	<i>Nombre</i>	<i>Pro- portion du total</i>	<i>Nombre</i>	<i>Pro- portion du total</i>
	<i>Number</i>	<i>Ratio to the total number</i>	<i>Number</i>	<i>Ratio to the total number</i>
a) Destitutions—Dismissals...	2,415	38%	2,523	28%
b) Démissions—Resignations..	1,196	19%	1,543	17%
c) Mises à la retraite—With- drawals on pension.....	170	2%	91	1%
d) Mises en congé—Employees given their leave.....	36	½%	264	3%
e) Décès—Deaths.....	186	3%	264	3%
	4,003	63%	4,685	52%
a) Nouvelles nominations—New appointments.....	6,479	102%	4,685	52%
b) Réinstallations ou réengage- ments—Employees rein- stalled or reengaged .....	120	2%	616	7%
c) Retours de congé ou pension —Employees taken back from amongst those given their leave or pension...	14	—	31	—
	6,613	104%	5,332	59%

*Question par M. Barrette:—*

1. Relativement à *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, ou *The Montreal Light, Heat and Power Company*, en aucun temps depuis le 1er janvier 1925 inclusivement jusqu'au 14 février 1944 inclusivement, des rapports ont-ils été faits ou des renseignements ont-ils été donnés ou fournis, au gouvernement de la province, entre autres et

*Question by Mr. Barrette:—*

1. Respecting the *Montreal Light, Heat and Power Consolidated*, or the *Montreal Light, Heat and Power Company*, were there at any time, between January 1st, 1925, inclusive, and February 14th, 1944, inclusive, any reports made or data given or furnished the Provincial Government, more particularly and without restriction as regards



sans restriction, au département du secrétariat, au département du trésor ou au département du procureur général:

a) au sujet d'une taxe provinciale sur le capital imposée par le gouvernement de la province?

b) au sujet d'une taxe imposée par le gouvernement de la province sur les opérations ou les profits?

2. A quelle date tous et chacun desdits rapports ou desdits renseignements ont-ils été faits ou fournis par lesdites compagnies?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

1. a) Oui;

b) oui.

2. Les rapports, états, bilans ou renseignements quant à la taxe sur le capital ont été fournis aux dates ci-après:

15 avril.....	1925
27 avril.....	1926
30 juin.....	1927
18 juillet.....	1927
4 mai.....	1928
19 avril.....	1929
9 mai.....	1930
6 mai.....	1931
30 avril.....	1932
29 avril.....	1933
1er mai.....	1933
19 avril.....	1934
30 avril.....	1934
30 avril.....	1935
30 avril.....	1936
30 avril.....	1937
11 janvier.....	1938
28 avril.....	1938
27 avril.....	1939
29 avril.....	1940
30 avril.....	1941

Les rapports, états, comptes d'opérations ou renseignements quant à la taxe sur les profits (loi sanctionnée le 19 février 1932, chapitre 23 de 22 George V) ont été fournis aux dates ci-après:

the following departments: Provincial Secretary, Treasurer or Attorney General:

a) relating to a provincial tax imposed by the Provincial Government on the capital of corporations?

b) relating to a tax imposed by the Provincial Government on the operations or profits of corporations?

2. On what date were each and all of the said reports made and data furnished by said companies?

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

1. a) Yes;

b) yes.

2. Reports, statements, balance-sheets or data respecting a provincial tax on the capital were furnished on the following dates:

April 15th.....	1925
April 27th.....	1926
June 30th.....	1927
July 18th.....	1927
May 4th.....	1928
April 19th.....	1929
May 9th.....	1930
May 6th.....	1931
April 30th.....	1932
April 29th.....	1933
May 1st.....	1933
April 19th.....	1934
April 30th.....	1934
April 30th.....	1935
April 30th.....	1936
April 30th.....	1937
January 11th.....	1938
April 28th.....	1938
April 27th.....	1939
April 29th.....	1940
April 30th.....	1941

Reports, statements, accounts of operations or data relating to a tax on profits (Bill sanctioned February 19th, 1932, Chapter 23, 22 Geo. V) were furnished on the following dates:

1er mai..... 1933  
 30 avril..... 1934  
 30 avril..... 1935  
 30 avril..... 1936  
 30 avril..... 1937  
 28 avril..... 1938  
 27 avril..... 1939  
 29 avril..... 1940  
 30 avril..... 1941

May 1st..... 1933  
 April 30th..... 1934  
 April 30th..... 1935  
 April 30th..... 1936  
 April 30th..... 1937  
 April 28th..... 1938  
 April 27th..... 1939  
 April 29th..... 1940  
 April 30th..... 1941

*Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—*

A combien se chiffrent les revenus bruts de la Commission des liqueurs de Québec:

- a) du 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 1er février 1943 exclusivement ?
- b) du 1er février 1943 inclusivement jusqu'au 1er mars 1943 exclusivement ?
- c) du 1er mars 1943 inclusivement jusqu'au 1er avril 1943 exclusivement ?
- d) du 1er avril 1943 inclusivement jusqu'au 1er mai 1943 exclusivement ?
- e) du 1er mai 1943 inclusivement jusqu'au 1er juin 1943 exclusivement ?
- f) du 1er juin 1943 inclusivement jusqu'au 1er juillet 1943 exclusivement ?
- g) du 1er juillet 1943 inclusivement jusqu'au 1er août 1943 exclusivement ?
- h) du 1er août 1943 inclusivement jusqu'au 1er septembre 1943 exclusivement ?
- i) du 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 1er octobre 1943 exclusivement ?
- j) du 1er octobre 1943 inclusivement jusqu'au 1er novembre 1943 exclusivement ?
- k) du 1er novembre 1943 inclusivement jusqu'au 1er décembre 1943 exclusivement ?
- l) du 1er décembre 1943 inclusivement jusqu'au 1er janvier 1944 exclusivement ?
- m) du 1er janvier 1944 inclusivement jusqu'au 1er février 1944 exclusivement ?
- n) du 1er février 1944 inclusivement jusqu'au 18 février 1944 inclusivement ?

*Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—*

What do the total gross receipts of the Quebec Liquor Commission amount to, for the following periods:

- a) from January 1st, 1943, inclusive, to February 1st, 1943, exclusive ?
- b) from February 1st, 1943, inclusive, to March 1st, 1943, exclusive ?
- c) from March 1st, 1943, inclusive, to April 1st, 1943, exclusive ?
- d) from April 1st, 1943, inclusive, to May 1st, 1943, exclusive ?
- e) from May 1st, 1943, inclusive, to June 1st, 1943, exclusive ?
- f) from June 1st, 1943, inclusive, to July 1st, 1943, exclusive ?
- g) from July 1st, 1943, inclusive, to August 1st, 1943, exclusive ?
- h) from August 1st, 1943, inclusive, to September 1st, 1943, exclusive ?
- i) from September 1st, 1943, inclusive, to October 1st, 1943, exclusive ?
- j) from October 1st, 1943, inclusive, to November 1st, 1943, exclusive ?
- k) from November 1st, 1943, inclusive, to December 1st, 1943, exclusive ?
- l) from December 1st, 1943, inclusive, to January 1st, 1944, exclusive ?
- m) from January 1st, 1944, inclusive, to February 1st, 1944, exclusive ?
- n) from February 1st, 1944, inclusive, to February 18th, 1944, inclusive ?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

- a) \$2,904,573.99;
- b) 2,427,273.42;
- c) 2,865,091.48;
- d) 2,896,003.78;
- e) 2,532,298.40;
- f) 2,817,564.87;
- g) 2,809,068.17;
- h) 2,952,982.49;
- i) 3,238,584.64;
- j) 3,349,153.66;
- k) 3,707,599.15;
- l) 6,043,291.92;
- m) 3,016,381.06;
- n) 2,129,537.30.

Ces chiffres ne comprennent pas la taxe du chômage qui n'entre pas en ligne de compte pour les revenus de la Commission mais qui est affectée à la réduction des charges annuelles afférentes aux dettes contractées par la province.

*Question* par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—

Depuis le 1er février 1943 inclusive-ment jusqu'au 1er février 1944 inclusive-ment:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il reçu ou retiré de la Commission des liqueurs de Québec?

b) à quelles dates tous et chacun des paiements ou remises faits par la Commission des Liqueurs de Québec au gouvernement de la province ont-ils été effectués?

c) quel est le montant payé ou remis au gouvernement de la province par la Commission des liqueurs de Québec à chacune des dates mentionnées au paragraphe b) de la présente question?

*Réponse* par l'honorable M. Mathewson:—

a) \$15,100,000.00 (compte de commerce, permis et droits);

b) c)  
6 février 1943. . . . \$ 250,000.00

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

- a) \$2,904,573.99;
- b) 2,427,273.42;
- c) 2,865,091.48;
- d) 2,896,003.78;
- e) 2,532,298.40;
- f) 2,817,564.87;
- g) 2,809,068.17;
- h) 2,952,982.49;
- i) 3,238,584.64;
- j) 3,349,153.66;
- k) 3,707,599.15;
- l) 6,043,291.92;
- m) 3,016,381.06;
- n) 2,129,537.30.

These amounts do not include the Unemployment tax which does not form part of the Commission's revenues but which is applied in reduction of the annual charges in respect of debts contracted by the Province.

*Question* by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—

From February 1st, 1943, inclusive, to February 1st, 1944, inclusive:

a) how much did the Provincial Government receive or draw from the Quebec Liquor Commission?

b) on what dates were effected each and all of the payments or remittances made by the Quebec Liquor Commission to the Provincial Government?

c) what is the amount paid or remitted to the Provincial Government by the Quebec Liquor Commission, on each of the dates referred to in paragraph b) of this here question?

*Answer* by the Honourable Mr. Mathewson:—

a) \$15,100,000.00 (trade accounts, permits and duties);

b) c)  
Feb. 6th 1943. . . . \$ 250,000.00

9 février 1943.....\$	500,000.00	Feb. 9th 1943...\$	500,000.00
25 février 1943.....	250,000.00	Feb. 25th 1943...	250,000.00
8 mars 1943.....	500,000.00	March 8th 1943...	500,000.00
25 mars 1943.....	250,000.00	March 25th 1943...	250,000.00
31 mars 1943.....	500,000.00	March 31th 1943...	500,000.00
12 avril 1943.....	500,000.00	April 12th 1943...	500,000.00
19 avril 1943.....	250,000.00	April 19th 1943...	250,000.00
30 avril 1943.....	400,000.00	April 30th 1943...	400,000.00
11 mai 1943.....	500,000.00	May 11th 1943...	500,000.00
24 mai 1943.....	500,000.00	May 24th 1943...	500,000.00
10 juin 1943.....	250,000.00	June 10th 1943...	250,000.00
17 juin 1943.....	250,000.00	June 17th 1943...	250,000.00
21 juin 1943.....	500,000.00	June 21th 1943...	500,000.00
13 juillet 1943.....	350,000.00	July 13th 1943...	350,000.00
20 juillet 1943.....	350,000.00	July 20th 1943...	350,000.00
7 août 1943.....	250,000.00	Aug. 7th 1943...	250,000.00
12 août 1943.....	250,000.00	Aug. 12th 1943...	250,000.00
19 août 1943.....	250,000.00	Aug. 19th 1943...	250,000.00
23 août 1943.....	250,000.00	Aug. 23rd 1943...	250,000.00
28 août 1943.....	100,000.00	Aug. 28th 1943...	100,000.00
4 septembre 1943...	100,000.00	Sep. 4th 1943...	100,000.00
8 septembre 1943...	250,000.00	Sep. 8th 1943...	250,000.00
20 septembre 1943...	500,000.00	Sep. 20th 1943...	500,000.00
4 octobre 1943....	250,000.00	Oct. 4th 1943...	250,000.00
6 octobre 1943....	500,000.00	Oct. 6th 1943...	500,000.00
13 octobre 1943....	250,000.00	Oct. 13th 1943...	250,000.00
25 octobre 1943....	250,000.00	Oct. 25th 1943...	250,000.00
2 novembre 1943...	500,000.00	Nov. 2nd 1943...	500,000.00
6 novembre 1943...	250,000.00	Nov. 6th 1943...	250,000.00
10 novembre 1943...	250,000.00	Nov. 10th 1943...	250,000.00
20 novembre 1943...	250,000.00	Nov. 20th 1943...	250,000.00
23 novembre 1943...	500,000.00	Nov. 23rd 1943...	500,000.00
4 décembre 1943...	500,000.00	Dec. 4th 1943...	500,000.00
15 décembre 1943...	250,000.00	Dec. 15th 1943...	250,000.00
21 décembre 1943...	500,000.00	Dec. 21st 1943...	500,000.00
30 décembre 1943...	1,000,000.00	Dec. 30th 1943...	1,000,000.00
7 janvier 1944....	1,000,000.00	Jan. 7th 1944...	1,000,000.00
11 janvier 1944....	250,000.00	Jan. 11th 1944...	250,000.00
25 janvier 1944....	300,000.00	Jan. 25th 1944...	300,000.00
31 janvier 1944....	250,000.00	Jan. 31st 1944...	250,000.00
	<u>\$15,100,000.00</u>		<u>\$15,100,000.00</u>

Ces chiffres ne comprennent pas la taxe du chômage qui n'entre pas en ligne de compte pour les revenus de la Commission mais qui est affectée à la

These amounts do not include the Unemployment tax which does not form part of the Commission's revenues but which is applied in reduction of the an-

réduction des charges annuelles afférentes aux dettes contractées par la province.

nual charges in respect to debts contracted by the Province.

*Question par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):—*

Relativement à la taxe du chômage imposée par le gouvernement de la province et perçue par la Commission des liqueurs de Québec, depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 18 février 1944 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il reçu ou retiré de la Commission des liqueurs de Québec?

b) quand et quel montant dans chaque cas?

*Question by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):—*

Respecting the Unemployment tax imposed by the Provincial Government and collected by the Quebec Liquor Commission, from January 1st, 1940, inclusive, to February 18th, 1944, inclusive:

a) how much did the Provincial Government receive or draw from the Quebec Liquor Commission?

b) on what date and how much in each case?

*Réponse par l'honorable M. Mathewson:—*

a) \$3,574,186.95;

b)

25 janvier 1940.....	\$ 100,002.95
21 février 1940.....	43,272.00
18 mars 1940.....	39,102.45
20 avril 1940.....	48,471.40
20 mai 1940.....	45,571.45
26 juin 1940.....	49,350.10
23 juillet 1940.....	47,382.90
24 août 1940.....	39,665.45
27 septembre 1940..	51,351.65
24 octobre 1940....	49,620.60
27 novembre 1940..	58,963.45
28 décembre 1940...	59,889.85
29 janvier 1941.....	129,010.80
27 février 1941.....	52,420.40
21 mars 1941.....	50,788.80
24 avril 1941.....	49,674.45
21 mai 1941.....	53,558.20
23 juin 1941.....	48,526.60
23 juillet 1941.....	45,283.45
22 août 1941.....	48,995.80
22 septembre 1941..	65,469.70
23 octobre 1941....	63,118.65
24 novembre 1941..	75,374.55
22 décembre 1941...	69,041.20
24 janvier 1942.....	160,318.30
25 février 1942.....	70,592.55

*Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—*

a) \$3,574,186.95;

b)

Jan. 25th 1940...	\$ 100,002.95
Feb. 21st 1940...	43,272.00
March 18th 1940...	39,102.45
April 20th 1940...	48,471.40
May 20th 1940...	45,571.45
June 26th 1940...	49,350.10
July 23rd 1940...	47,382.90
Aug. 24th 1940...	39,665.45
Sep. 27th 1940...	51,351.65
Oct. 24th 1940...	49,620.60
Nov. 27th 1940...	58,963.45
Dec. 28th 1940...	59,889.85
Jan. 29th 1941...	129,010.80
Feb. 27th 1941...	52,420.40
March 21st 1941...	50,788.80
April 24th 1941...	49,674.45
May 21st 1941...	53,558.20
June 23rd 1941...	48,526.60
July 23rd 1941...	45,283.45
Aug. 22nd 1941...	48,995.80
Sep. 22nd 1941...	65,469.70
Oct. 23rd 1941...	63,118.65
Nov. 24th 1941...	75,374.55
Dec. 22nd 1941...	69,041.20
Jan. 24th 1942...	160,318.30
Feb. 25th 1942...	70,592.55

24 mars 1942.....\$	64,425.75	March 24th 1942...\$	64,425.75
24 avril 1942.....	64,413.80	April 24th 1942...	64,413.80
23 mai 1942.....	74,273.35	May 23rd 1942...	74,273.35
22 juin 1942.....	68,109.55	June 22nd 1942...	68,109.55
23 juillet 1942.....	71,483.35	July 23rd 1942...	71,483.35
21 août 1942.....	57,344.10	Aug. 21st 1942...	57,344.10
24 septembre 1942..	68,868.75	Sep. 24th 1942...	68,868.75
27 octobre 1942....	79,388.10	Oct. 27th 1942...	79,388.10
27 novembre 1942...	117,792.60	Nov. 27th 1942...	117,792.60
29 décembre 1942...	85,718.90	Dec. 29th 1942...	85,718.90
30 janvier 1943.....	180,811.60	Jan. 30th 1943...	180,811.60
27 février 1943.....	79,326.05	Feb. 27th 1943...	79,326.05
29 mars 1943.....	69,204.65	March 29th 1943...	69,204.65
30 avril 1943.....	71,874.60	April 30th 1943...	71,874.60
25 mai 1943.....	76,430.65	May 25th 1943...	76,430.65
23 juin 1943.....	64,864.50	June 23rd 1943...	64,864.50
24 juillet 1943.....	66,466.90	July 24th 1943...	66,466.90
20 août 1943.....	72,451.45	Aug. 20th 1943...	72,451.45
21 septembre 1943..	77,705.95	Sep. 21st 1943...	77,705.95
23 octobre 1943....	85,937.45	Oct. 23rd 1943...	85,937.45
23 novembre 1943...	90,167.20	Nov. 23rd 1943...	90,167.20
24 décembre 1943...	102,989.75	Dec. 24th 1943...	102,989.75
24 janvier 1944.....	169,320.25	Jan. 24th 1944...	169,320.25
	<u>\$ 3,574,186.95</u>		<u>\$ 3,574,186.95</u>

Question par l'honorable M. Bourque:—

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, combien a été payé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, relativement à la Commission d'enquête nommée par le gouvernement actuel, concernant les affaires de la *Montreal Tramways*?

2. A qui ont été payés ces montants et quel en est la somme totale dans chaque cas?

Question by the Honourable Mr. Bourque:—

1. From November 8th, 1939, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, how much was paid, for any reason or cause whatsoever, in connection with the Investigating Committee appointed by the present Government, in connection with the affairs of the *Montreal Tramways*?

2. To whom were these amounts paid and what is the amount in each case?

Réponse par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. \$103,805.05.

2. Hon. E. Beaugrand.....	\$ 21,034.32
M. C.-J. Arcand.....	18,120.69
M. E. Bélanger.....	18,120.69
M. H. Girouard.....	18,120.69

Answer by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

---

M. C. G. Wallace.....	\$18,120.69
M. C. Demers.....	8,282.26
M. J. W. McCammon.....	1,749.72
La Cie de Publication La Patrie.....	255.99

---

Ces montants, qui constituaient des avances, ont été remboursés au gouvernement de la province par *Montreal Tramways Company* en vertu de l'article 8 de la loi 1 George VI, chapitre 104, et en vertu des arrêtés en conseil no 478, du 2 mars 1943, et no 766, du 31 mars 1943.

These amounts, being advances, were reimbursed to the Provincial Government by the Montreal Tramways Company in accordance with section 8, 1 George VI, chap. 104 and Orders-in-Council No. 478, under date March 2nd, 1943, and No. 766 of March 31st, 1943.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 129) intituled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour."

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné le 12 avril courant, sur la motion (dont elle a été saisie, le 24 février dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et le débat se continue.

Sur la motion de M. Labbé, secondé par M. Langlais, il est—

*Ordonné* que le débat soit de nouveau ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned April 12th, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House in a Committee of Ways and Means.

And the Debate continuing.

On motion of Mr. Labbé, seconded by Mr. Langlais,—

*Ordered*, That the Debate be further adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Huit heures et demie du soir.**Half-past eight o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion (dont elle a été saisie, le 24 février dernier): "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que la chambre se forme en comité des voies et moyens).

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité des voies et moyens, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* que cette chambre, à sa prochaine séance, se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, l'Assemblée législative de la province de Québec exprime l'opinion que le gouvernement devrait, sans délai, prendre les mesures nécessaires, justes et appropriées pour empêcher la concentration de la richesse entre les

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the Question which was proposed February 24th, by the Honourable Mr. Mathewson, that Mr. Speaker leave the Chair for the House in a Committee of Ways and Means.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, the Quebec Legislative Assembly expresses the opinion that the Government should take, without delay, necessary, appropriate and fair measures to prevent the concentration of wealth in the hands of a few, to promote the



mains d'un petit nombre, pour favoriser la décentralisation de la propriété, et, particulièrement, pour venir en aide à la petite propriété, gage de stabilité et de sécurité.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—33.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que le travail avance et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu* que, lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

decentralisation of ownership in property, and, particularly, to help small property holders, guarantee of stability and security.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at twelve noon.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,  
14 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Midi.*

Prière.

Sur la motion de M. Choquette, il est—

*Ordonné* que M. Choquette ait la permission de présenter un bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié:

a) en ajoutant, immédiatement à la fin du paragraphe "4", à la page 1, après les mots:

*Quebec Hydro-Electric Commission,*  
les mots:

"ou l'abréviation HYDRO-QUEBEC."

b) en remplaçant, à la page 8, dans la cinquième ligne du paragraphe "40", le mot:

"faisant",

**FRIDAY,  
APRIL 14th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Twelve o'clock, noon.*

Prayers.

On motion of Mr. Choquette,—

*Ordered,* That Mr. Choquette have leave to bring in a Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill (No. 17) intituled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

1. Section 1 is amended:

a) by adding, immediately at the end of paragraph "4" thereof, on page 14, after the words:

"in French"

the following words:

"or, in abbreviated form, HYDRO-QUEBEC."

b) by replacing, on page 8, in line 5 of paragraph "40", the word:

"dealing"

par les mots:

"ayant le droit de faire"

2. L'article 4 est modifié en ajoutant, après le paragraphe 9, à la page 14, ce qui suit comme paragraphe 10:

"10. La Commission hydroélectrique de Québec devra continuer à verser les pensions de retraite accordées par *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* en vertu de l'article 17 de ses règlements et à accorder des pensions au personnel de ladite compagnie passé à son service; à ces fins, *Montreal Trust Company* devra lui remettre les argents et valeurs déposés entre ses mains par ladite *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* comme fonds de pension."

3. L'article 5 est modifié en insérant, immédiatement après les mots:

"article 3",

dans la septième ligne du dernier alinéa, à la page 15, les mots:

"et que *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* soit déchargée de toute obligation découlant desdits actes de fiducie, le tout".

4. L'article 6, à la page 15, est modifié en remplaçant le premier alinéa par ce qui suit:

"6. La procédure à suivre pour déterminer le montant de l'indemnité prévue à l'article précédent sera celle prescrite par la loi d'expropriation (articles 1066a à 1066z inclusivement, du Code de procédure civile) pour les expropriations par le gouvernement de la province, de la même manière que si l'entreprise expropriée était un immeuble au sens de ladite loi, mais avec les modifications suivantes:"

5. Les articles suivants sont ajoutés après l'article 7 comme articles 8, 9, 10, 11, 12 et 13:

"8. A compter du 15 avril 1944, l'entreprise de production et de dis-

by the words:

"having the right to deal."

2. Section 4 is amended by adding, after paragraph 9, on page 14, the following as paragraph 10:

"10. The Quebec Hydro-Electric Commission shall continue to pay the retirement pensions granted by *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* under article 17 of its by-laws and to grant pensions to members of the staff of the said company who have entered the service of the Commission; and for such purposes *Montreal Trust Company* shall turn over to the Commission the moneys and securities deposited with it by the said *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* as a pension fund."

3. Section 5 is amended by inserting, immediately after the words:

"section 3,"

in line 8 of the last paragraph thereof, the following words:

"and to cause *Montreal Light, Heat & Power Consolidated* to be released from all obligations resulting from the said trust deeds, the whole."

4. Section 6, on page 15, is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:

"6. The procedure to be followed for ascertaining the amount of the indemnity contemplated by the preceding section shall be that prescribed by the expropriation law (Articles 1066a to 1066z inclusive, of the Code of Civil Procedure) for expropriations by the Government of the Province, as if the expropriated undertaking were an immovable within the meaning of the said law, but with the following modifications:"

5. The following sections are added after section 7 as sections 8, 9, 10, 11, 12 and 13:

"8. From and after the 15th of April, 1944, the undertaking for the

tribution d'électricité de *Montreal Island Power Company*, corporation instituée par lettres patentes du 16 avril 1923, devient la propriété de la Commission hydroélectrique de Québec, corporation instituée par la présente loi, de la même manière que si toute cette entreprise était un immeuble exproprié par le gouvernement de cette province de la façon prescrite par la loi relative à l'expropriation (4 George VI, chapitre 71), et cela sans qu'il soit nécessaire d'accomplir aucun des actes ou formalités prévus dans ladite loi générale ou spéciale, les présentes tenant lieu de l'accomplissement desdits actes et formalités et constituant le titre de propriété de la Commission hydroélectrique de Québec, à ladite entreprise et à tous les biens qu'elle comprend et ayant pour effet d'en mettre la Commission hydroélectrique de Québec en possession et ce, nonobstant toute disposition contraire.

"9. L'expropriation décrétée par l'article précédent ne portera pas préjudice aux droits résultant de l'acte de fiducie consenti par ladite *Montreal Island Power Company* en faveur de *Montreal Trust Company* comme fiduciaire, daté le 1er mai 1927, y compris les actes supplémentaires, et la Commission hydroélectrique de Québec sera tenue de satisfaire à toutes les obligations contractées par ladite compagnie en vertu desdits actes, y compris l'intérêt payable à compter du 15 avril 1944 sur les obligations émises en vertu d'iceux, ladite Commission hydroélectrique de Québec étant, par l'effet de la présente loi, substituée à ladite compagnie pour toutes les fins desdits actes.

L'expropriation et la substitution décrétées par les présentes n'auront

generating and distributing of electricity of Montreal Island Power Company, a corporation incorporated by letters patent of the 16th of April, 1923, shall become the property of the Quebec Hydro-Electric Commission, the corporation established by this act, as if all such undertaking were an immoveable expropriated by the Government of this Province as contemplated by the Act respecting expropriation (4 George VI, chapter 71), but it shall not be necessary to perform or observe any of the actions or formalities contemplated by the said act or by any other general law or special act, these presents being *in lieu* of such performance or observance and constituting the title of ownership of the Quebec Hydro-Electric Commission to the said undertaking and to all the property comprised in it and having the effect of putting the Quebec Hydro-Electric Commission in possession thereof, notwithstanding any provision to the contrary.

"9. The expropriation enacted by the preceding section shall not prejudice the rights resulting from the trust deed entered into by the said Montreal Island Power Company in favour of Montreal Trust Company as trustees, dated the 1st of May, 1927, including deeds supplemental thereto, and the Quebec Hydro-Electric Commission shall be bound to perform all the obligations contracted by the said company under the said deeds, including the interest payable as from the 15th of April, 1944, on the bonds issued in virtue thereof, the said Quebec Hydro-Electric Commission being hereby substituted for the said company for all the purposes of the said deeds.

The expropriation and substitution hereby enacted shall not have the

pas pour effet de rendre exigibles les obligations émises en vertu des actes susmentionnés et ne constitueront point un acte de défaut.

"10. 1. L'entreprise expropriée visée à l'article 8 de la présente loi comprend tous les biens meubles et immeubles servant à la production, à la transmission et à la distribution de l'électricité ou aux services administratifs s'y rattachant ou aux industries ou commerces connexes, y compris les stocks ou approvisionnements ainsi que les archives, statistiques et livres de comptes s'y rapportant.

2. La Commission hydroélectrique de Québec devra donner à ladite *Montreal Island Power Company* et à ses procureurs accès aux archives, statistiques et livres de compte visés au paragraphe précédent et lui permettre d'en prendre des copies ou extraits.

3. L'entreprise expropriée comprend les contrats y relatifs lesquels se continueront en faveur de la Commission hydroélectrique de Québec aux lieu et place de ladite *Montreal Island Power Company* et la Commission hydroélectrique de Québec sera tenue des obligations en vertu desdits contrats à compter du 15 avril 1944 sous réserve du droit de répudier tout contrat fait après le 22 mars 1944 en dehors du cours ordinaire des affaires.

4. L'entreprise expropriée ne comprend pas les actions, obligations ou autres valeurs détenues par ladite *Montreal Island Power Company*, ni les autres placements faits par elle, ni les créances à elle dues le 15 avril 1944, qu'elles soient échues ou non échues à ladite date.

5. Aux fins de déterminer le montant de toute créance due le 15 avril

effect of rendering exigible the bonds issued under the abovementioned deeds and shall not constitute an act of default.

"10. 1. The expropriated undertaking contemplated in section 8 of this act shall include all property, moveable and immoveable, serving for the generation, transmission and distribution of electricity or for the administrative services relating thereto or for industries or businesses connected therewith, including stocks or supplies and also the records, statistics and account books relating thereto.

2. The Quebec Hydro-Electric Commission shall give the said *Montreal Island Power Company* and its attorneys access to the records, statistics and account books contemplated in the preceding subsection and permit it to make copies or extracts thereof or therefrom.

3. The expropriated undertaking shall include the contracts relating thereto, which shall be continued in favour of the Quebec Hydro-Electric Commission in the place and stead of the said *Montreal Island Power Company*, and the Quebec Hydro-Electric Commission shall be bound by the obligations resulting from the said contracts from and after the 15th of April, 1944, subject to the right to repudiate any contract made after the 22nd of March, 1944, outside the ordinary course of business.

4. The expropriated undertaking shall not include the shares, bonds or other securities held by the said *Montreal Island Power Company*, nor the other investments made by it, nor the debts owing to it on the 15th of April, 1944, whether due or not yet due at the said date.

5. For the purpose of determining the amount of all debts due on the

1944 par un client de l'entreprise expropriée, ou le montant de toute dette par elle due à un fournisseur, au cas où la quantité d'électricité ou d'autre marchandise ou service jusqu'à ladite date ne serait pas constatée, la créance ou dette pour la période en cours à ladite date, sera divisée proportionnellement au nombre de jours de ladite période précédant ladite date par rapport au nombre de jours écoulés depuis.

6. L'entreprise visée à l'article 8 de la présente loi ne comprend aucun bien qui n'est pas situé en la province de Québec.

7. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, la Commission hydro-électrique de Québec exécutera toutes les obligations de *Montreal Island Power Company* résultant de tout contrat qui, sans le paragraphe précédent, formerait partie de l'entreprise visée par la présente loi, si *Montreal Island Power Company* consent à lui transporter tel contrat.

"11. L'indemnité payable par la Commission hydroélectrique de Québec à raison de l'expropriation décrétée par l'article 8 de la présente loi, sera la somme capitale sur laquelle un revenu est susceptible d'être accordé à raison de l'exploitation de ladite entreprise, dans la fixation de taux suivant les dispositions de la Loi de l'électricité (Statuts refondus, 1941, chapitre 99), avec, en outre, à titre de compensation pour le remboursement forcé de ce capital, dix pour cent d'icelui.

Dans la détermination de ladite somme capitale une déduction appropriée sera faite pour toute dépréciation et désuétude.

Il sera déduit de ladite somme capitale le montant capital des obligations mis à la charge de la Commission

15th of April, 1944, by a customer of the expropriated undertaking, or payable by it to a supplier on the said date, in case the quantity of electricity or other merchandise or service up to the said date shall not have been established, the debt or claim for the period current at the said date shall be divided in the proportion that the number of days of the said period preceding the said date bears to the number of days elapsed thereafter.

6. The undertaking contemplated in section 8 of this act shall not include any property not situated in the Province of Quebec.

7. Subject to the provisions of subsection 3, the Quebec Hydro-Electric Commission shall execute all the obligations of Montreal Island Power Company resulting from any contract which, but for the preceding subsection, would form part of the undertaking contemplated by this act, if Montreal Island Power Company agrees to transfer such contract to it.

"11. The indemnity payable by the Quebec Hydro-Electric Commission upon the expropriation enacted by section 8 of this act shall be the capital sum on which a revenue may be allowed by reason of the operation of the said undertaking, in the fixing of rates under the provisions of the Electricity Act (Revised Statutes, 1941, chapter 99), with, in addition, ten per cent on such capital as compensation for the forcible repayment thereof.

In the determining of the said capital sum, appropriate deductions shall be made for all depreciation and desuetude.

There shall be deducted from the said capital sum the capital amount of the bonds for which the Quebec

hydroélectrique de Québec par l'article 9 de la présente loi; si le montant desdites obligations excède le montant de ladite somme capitale, la Commission hydroélectrique de Québec aura droit de recouvrer la différence avec l'intérêt au taux légal depuis le 15 avril 1944, sous la forme d'une réduction proportionnelle de chacune desdites obligations.

Le montant net de l'indemnité portera intérêt au taux légal à compter du 15 avril 1944.

Dans les six mois de la détermination finale de ladite indemnité, la Commission hydroélectrique de Québec devra faire en sorte que *Montreal Island Power Company* soit déchargée de toute obligation découlant des actes de fiducie mentionnés à l'article 9 de la présente loi, sur paiement au fiduciaire, s'il y a lieu, du montant de la réduction prévue au troisième alinéa du présent article.

"12. La procédure à suivre pour déterminer le montant de l'indemnité prévue à l'article précédent sera celle prescrite par la loi d'expropriation (articles 1066a à 1066z inclusivement, du Code de procédure civile) pour les expropriations par le gouvernement de la province, de la même manière que si l'entreprise expropriée était un immeuble au sens de ladite loi, mais avec les modifications suivantes:

1° Le délai fixé au paragraphe d) de l'article 1066b pour l'acceptation de l'offre sera porté à trente jours;

2° Le plan et la description prévus aux articles 1066c, 1066v et 1066w ne seront pas requis;

3° La Cour supérieure du district de Montréal sera réputée la Cour su-

Hydro-Electric Commission is made liable under section 9 of this act; and if the amount of the said bonds exceeds the amount of the said capital sum, the Quebec Hydro-Electric Commission shall be entitled to recover the difference with interest thereon at the legal rate from the 15th of April, 1944, in the form of a proportional reduction of each of the said bonds.

Interest at the legal rate shall be payable on the net amount of the indemnity from the 15th of April, 1944.

Within six months from the date of the final determining of the said indemnity, the Quebec Hydro-Electric Commission shall be obliged to cause *Montreal Island Power Company* to be released from all obligations resulting from the trust deeds referred to in section 9 of this act, upon payment to the trustee of the amount of the reduction, if any, contemplated in the third paragraph of this section.

"12. The procedure to be followed for ascertaining the amount of the indemnity contemplated by the preceding section shall be that prescribed by the expropriation law (Articles 1066a to 1066z inclusive, of the Code of Civil Procedure) for expropriations by the Government of the Province, as if the expropriated undertaking were an immovable within the meaning of the said law, but with the following modifications:

1. The delay fixed by sub-paragraph d) of article 1066b for accepting the offer shall be increased to thirty days;

2. The plan and description contemplated by articles 1066c, 1066v and 1066w shall not be required;

3. The Superior Court of the district of Montreal shall be deemed the

périure du district où se trouvent les bien expropriés;

4° La présente loi aura l'effet du dépôt prévu à l'article 1066*r*, lequel dépôt ne sera pas requis;

5° La Commission hydroélectrique de Québec agira aux lieu et place du ministre ayant la direction des travaux publics pour lequel l'expropriation est requise, et en exercera les pouvoirs.

"13. Aussitôt après la signification de l'avis d'expropriation visé à l'article précédent, les directeurs de *Montreal Island Power Company* devront convoquer une assemblée des actionnaires pour délibérer sur l'acceptation ou le refus de l'offre d'indemnité, la réclamation à faire en cas de refus et la conduite des procédures relatives à l'expropriation."

6. Les articles 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 deviennent articles 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21.

7. L'article 10, devenu article 16, à la page 16, est modifié en en remplaçant le premier alinéa par ce qui suit:

"16. La procédure à suivre pour déterminer le montant de l'indemnité prévue à l'article précédent sera celle prescrite par la loi d'expropriation (articles 1066*a* à 1066*z* inclusive, du Code de procédure civile) pour les expropriations par le gouvernement de la province, de la même manière que si les actions expropriées étaient un immeuble au sens de ladite loi, mais avec les modifications suivantes:"

Superior Court of the district in which the expropriated property is situated;

4. This act shall have the effect of the deposit contemplated in article 1066*r*, which shall not be required;

5. The Quebec Hydro-Electric Commission shall act in the place and stead of the Minister having charge of public works for which the expropriation is requisite and shall exercise his powers.

"13. Immediately after the service of the notice of expropriation contemplated in the preceding section, the directors of Montreal Island Power Company shall call a meeting of the shareholders to consider whether the offer of indemnity is to be accepted or refused, the claim to be made in the case of refusal, and the conduct of the proceedings respecting the expropriation."

6. Sections 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 become sections 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21.

7. Section 10, which becomes section 16, on page 16, is amended by replacing the first paragraph thereof by the following:

"16. The procedure to be followed for ascertaining the amount of the indemnity contemplated by the preceding section shall be that prescribed by the expropriation law (Articles 1066*a* to 1066*z* inclusive, of the Code of Civil Procedure) for expropriation by the Government of the Province, as if the shares expropriated were an immoveable within the meaning of the said law, but with the following modifications:"

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 17) intitulé: "Loi

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No.



établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Et lesdits amendements sont en conséquence lus.

*Ordonné* que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

17) intitulé: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre, les documents suivants:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 22 mars 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1937 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et concernant l'industrie du papier et de la pulpe dans la province de Québec, ainsi que la politique et les actes du gouvernement à ce sujet.

(Document de la session no 59.)

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 22nd, 1944, petitioning for:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1937, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the pulp and paper industry in the province of Quebec, as well as to the policies and actions of the Government in this respect.

(Sessional Papers, No. 59.)

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 12 avril 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement, et se rapportant à M. A.-J. Dolbec, auditeur de la province de Québec.

(Document de la session no 60.)

Also, Return to an Address of the House, dated April 12th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from November 8th, 1939, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive, and relating to Mr. A.-J. Dolbec, Provincial Auditor.

(Sessional Papers, No. 60.)

Sur la motion de M. Morin (Québec-Centre), il est—

Ordonné que M. Morin ait la permission de présenter un bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

On motion of Mr. Morin (Québec-Centre),—

Ordered, That Mr. Morin have leave to bring in a Bill (No. 178) intitled: "An Act to amend the Bar Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Question par M. Chaloult:—

1. Combien le gouvernement a-t-il acheté d'essoucheurs pour le défrichement des terres depuis l'année 1940?

2. Combien d'acres de terre ont-ils été mis en état de culture dans toute la province grâce à ces machines?

3. Combien dans le comté de Lotbinière en particulier?

Réponse par l'honorable M. Godbout:—

1. 34 tracteur.
2. 62,263 acres.
3. 1,905 acres.

Question by Mr. Chaloult:—

1. How many machines for uprooting stumps were purchased by the Government since 1940?

2. How many acres of land were cultivated all over the province, due to these machines?

3. How many were made use of in the county of Lotbinière, in particular?

Answer by the Honourable Mr. Godbout:—

1. 34 tractors.
2. 62,263 acres.
3. 1,905 acres.

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements du Conseil législatif au bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la

The Order of the Day being read for consideration of the amendments made by the Legislative Council to Bill (No.

Commission hydroélectrique de Québec".

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre des amendements apportés à ce bill par le Conseil législatif, alléguant que ces amendements sont irréguliers et nuls parce qu'ils contreviennent aux dispositions de l'article 581 du règlement en apportant des dispositions qui affectent les deniers publics, spécialement en donnant le droit à la Commission hydroélectrique de Québec d'exproprier la *Montreal Island Power Company*, pouvoir que ne comporte pas le bill tel qu'adopté par l'Assemblée législative.

M. l'orateur déclare que l'article 581 du règlement ne s'applique pas à l'espèce et que le ou les amendements du Conseil législatif apportés au bill numéro 17 ne comportent aucune affectation de deniers publics ou d'imposition de charges sur le peuple. Les amendements, en effet, ne font qu'accorder à la Commission hydroélectrique de Québec un pouvoir additionnel, celui d'exproprier la *Montreal Island Power Company*.

M. l'orateur déclare de plus qu'il ne lui appartient pas de mettre de côté des amendements du Conseil législatif parce qu'ils seraient étrangers au bill (voir note 3, sous le paragraphe 2 de l'article 580 du règlement).

De consentement unanime, la chambre se forme en comité plénier pour examiner les amendements au bill 17.

Lesdits amendements du Conseil législatif au bill no 17, sont alors rapportés.

L'honorable M. Hamel propose que cesdits amendements soient maintenant agréés.

L'honorable M. Bourque propose par voie d'amendement, secondé par l'honorable M. Élie:

17) intitulé: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure anent the amendments made to this Bill by the Legislative Council alleging that these amendments are irregular and void and contravene article 581 of the Rules since they contain provisions involving an appropriation of public moneys, particularly by granting to the Quebec Hydro-Electric Commission a right to expropriate the Montreal Island Power Company, a privilege not incorporated in the Bill adopted by the Legislative Assembly.

Mr. Speaker stated that article 581 of the Rules does not apply in this instance, and that the amendments or any of them made by the Legislative Council to Bill No. 17 do not involve an appropriation of public moneys or the imposition of charges upon the people. In fact the amendments simply grant to the Quebec Hydro-Electric Commission an additional power, that of expropriating the Montreal Island Power Company.

Mr. Speaker further stated that it is not within his province to lay aside amendments made by the Legislative Council on the grounds that they are foreign to a bill (french version:—article 580, of the Standing Rules, note 3, paragraph 2).

With the unanimous consent of the members present the House resolved itself into the Committee of the Whole to consider the said amendments to Bill 17.

The said amendments of the Legislative Council to Bill No. 17, were then reported.

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said amendments;

The Honourable Mr. Bourque moved in amendment, seconded by the Honourable Mr. Élie:

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative refuse d'accepter les amendements qu'il a apportés au bill no 17, intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec".

a) parce que plusieurs de ces amendements empiètent sur le privilège exclusif que possède l'Assemblée législative de prendre l'initiative en matière de finances;

b) parce que ces amendements auraient pour effet d'encourager et de favoriser les abus et le favoritisme et, cela, au détriment de l'intérêt public;

c) parce que ces amendements imposent à la province des obligations onéreuses que sa situation financière ne lui permet pas d'assumer dans les conditions actuelles;

d) parce que le gouvernement refuse de donner à la chambre communication des contrats très importants ratifiés ou autorisés par ces amendements et qu'il refuse aussi de donner aux représentants du peuple les renseignements nécessaires au sujet de ces amendements.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Perrier, Potvin, Renault, Sabourin.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

That a message be sent to the Legislative Council to inform them that the Legislative Assembly refuses to accept the amendments made to Bill No. 17, intitled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission."

a) because several of the said amendments encroach upon the exclusive privilege that the Legislative Assembly has to initiate legislation in financial matters;

b) because the said amendments would have the effect of encouraging and favouring abuses and favouritism and, this, to the disadvantage of the public interest;

c) because the said amendments impose upon the Province oppressive obligations which its financial situation does not warrant it to assume under present conditions;

d) because the Government refuses to communicate to the House particulars of very important contracts, ratified or authorized under the said amendments, and that it also refuses to furnish the people's representatives with the necessary information regarding these amendments.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

FOR—YEAS:—MR. Barrette, Mr. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Mr. Bégin, Mr. Bourque, Mr. Chaloult, Mr. Duplessis, Mr. Élie, Mr. Gagnon (Matane), Mr. Labbé, Mr. Langlais, Mr. Lorrain.—11.

AGAINST—NAYS:—MR. Beulac, Mr. Beaulieu (Témiscouata), Mr. Bonvouloir, Mr. Bouchard (Québec-Comté), Mr. Caron (Hull), Mr. Caron (Maisonnette), Mr. Comeau, Mr. Dansereau, Mr. Delagrave, Mr. Desmarais, Mr. Drouin, Mr. Dubreuil, Mr. Duffy, Mr. Dumoulin, Mr. Duval, Mr. Fillion, Mr. Fortin, Mr. Francoeur (Lévis), Mr. Francoeur (Montréal-Mercier), Mr. Godbout, Mr. Goulet, Mr. Groulx, Mr. Hamel, Mr. Jodoin, Mr. Joyal, Mr. Leduc, Mr. Mathewson, Mr. Perrier, Mr. Potvin, Mr. Renault, Mr. Sabourin.—31.

The amendment is thus rejected.

The main motion is then put to the vote and the House adopts it, after dividing as in the case of the previous vote, but in the opposite sense.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte au bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 15 Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières;
- 17 Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 15 An Act to amend the Security Transfer Tax Act;
- 17 An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Au retour des députés:

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The members being returned:

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
18 AVRIL 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Beaulac propose, secondé par M. Plamondon:

Que les articles 615 et 616 du règlement soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter la pétition de MM. J.-Abel Marion, J.-A. Plourde, notaire, et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de l'Assurance mutuelle des Caisses populaires, et que cette pétition soit maintenant présentée, lue et reçue.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ladite pétition est, en conséquence, présentée, lue et reçue.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 11 avril 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, et copie de toute correspondance échangée, entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, le tout, depuis le 1er janvier 1944 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement, et se rapportant à l'enquête sur la police provin-

TUESDAY,  
APRIL 18th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Beaulac moved, seconded by Mr. Plamondon; and the Question being put,—

That articles 615 and 616 of the Rules be suspended, that he be permitted to present the petition of Messrs. J.-Abel Marion, J.-A. Plourde, notary, and others, praying for an Act to incorporate them under the name of *l'Assurance mutuelle des Caisses populaires*, and that this petition be now presented, read and received; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The said petition was accordingly presented, read, and received

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 11th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, and copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, all as from January 1st, 1944, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive, and relating to the Investigating Commission respecting the Provincial Police, at Mont-

ciale, à Montréal, et à la nomination de l'honorable juge Lucien Cannon.

(Document de la session no 61.)

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 11 avril 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1941 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et se rapportant aux forces hydrauliques de la rivière Outaouais.

(Document de la session no 62.)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 12 avril 1944, pour:

Copies, certifiées par le ministre des terres et forêts ou par le sous-ministre des terres et forêts, de toutes les conventions et de tous les contrats passés avec l'approbation ou l'autorisation du gouvernement de la province, entre la Commission des eaux courantes de Québec et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er septembre 1943 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement.

(Document de la session no 63.)

Et aussi, Rapport du surintendant de l'instruction publique de la province de Québec, pour l'année 1942-1943.

(Document de la session no 64.)

Question par M. Lorrain:—

Au sujet d'une somme de \$202.04 mentionnée au Comptes publics de la province, 1941-42, page 8-C-4, Conseil exécutif, item: publicité—Ludington, Tracy, \$202.04:

a) à quelle date ladite somme a-t-elle été payée?

b) à quel propos et pour quel motif ladite somme a-t-elle été payée?

real, and the appointment of Mr. Justice Lucien Cannon.

(Sessional Papers, No. 61.)

Also, Return to an Address of the House, dated April 11th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1941, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, and relating to the hydraulic powers of the Ottawa River.

(Sessional Papers, No. 62.)

Also, Return to an Order of the House, dated April 12th, 1944, for:

Copies, certified by the Minister or Deputy-Minister of the Department of Lands and Forests, of all agreements or contracts passed with the consent of the Provincial Government, between the Running Streams Commission and any person, society or corporation, from September 1st, 1943, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive.

(Sessional Papers, No. 63.)

And also, Report of the Superintendent of Education of the Province of Quebec for the year 1942-43.

(Sessional Papers, No. 64.)

Question by Mr. Lorrain:—

With reference to an amount of \$202.04, entered in the Public Accounts of the Province, 1941-1942, page 8-C-4, Executive Council, Item: Publicity—Ludington, Tracy, \$202.04:

a) on what date was the said sum paid?

b) in what connection and for what purpose was the said sum paid?

c) lors du paiement de cette somme, quel était l'occupation dudit Tracy Ludington et où était son domicile ?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

a)	5 février 1942..	\$ 27.04
	27 février 1942..	30.00
	25 mars 1942..	110.00
	15 avril 1942..	35.00 \$202.04

b) pour défrayer le coût de ses dépenses de distribution de brochures touristiques de la province de Québec dans les hôtels et à diverses agences de voyage de la Floride;

c) publiciste et propagandiste: Montréal.

*Question par M. Lorrain:—*

1. Depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 1er janvier 1944 exclusivement, à qui le gouvernement de la province, ou aucun de ses départements, ont-ils loué tous et chacun des camps appartenant à la province et situés dans le parc national des Laurentides ?

2. A quelles conditions dans chaque cas ?

*Réponse par l'honorable M. Bienvenue:—*

1. Tous les camps du parc des Laurentides ont été ouverts au public aux conditions ordinaires, à l'exception des camps suivants: La Passe, Sept-Iles, Bouleaux, Belle Rivière, Bois Verts, Château Beaumont, pour lesquels il n'y avait pas de demandes suffisantes pour en justifier l'ouverture.

Le Château Beaumont fut loué pour la saison à l'honorable M. J.-N. Francœur, juge de la cour d'appel. Le camp des Bois Verts, à M. André Taschereau, c. r., et le camp des Bouleaux à M. Wilfrid Samson.

c) when the amount was paid, what was the said Tracy Ludington's occupation and where did he reside ?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

a)	Feb. 5th, 1942.	\$27.04
	Feb. 27th, 1942.	30.00
	March 25th, 1942.	110.00
	April 15th, 1942.	35.00 \$202.04

b) to cover his expenses in connection with the distribution of tourist pamphlets of the Province of Quebec in hotels and various travel agencies in Florida;

c) publicist and propagandist: Montréal.

*Question by Mr. Lorrain:—*

1. From January 1st, 1943, inclusive, to January 1st, 1944, exclusive, to whom did the Provincial Government, or any of its departments, rent each and all of the camps belonging to the Government situated in the Laurentides National Park ?

2. On what terms in each case ?

*Answer by the Honourable Mr. Bienvenue:—*

1. All the camps in the Laurentides National Park were open to the public on the usual terms, with the exception of the following camps: La Passe, Sept-Iles, Bouleaux, Belle Rivière, Bois Verts, Château Beaumont, there being not enough demands to justify their opening.

Château Beaumont camp was rented for the season to the Honourable Mr. J.-N. Francœur, Judge of the Court of Appeals. Bois Verts camp was rented to Mr. André Taschereau, c. r., and des Bouleaux camp to Mr. Wilfrid Samson.



2. A l'honorable M. Francœur, à raison de \$50.00. A M. André Taschereau, à raison de \$150.00, et à M. Wilfrid Samson, à raison de \$100.00, avec obligation, dans chaque cas, d'entretenir le camp en bon état.

2. To the Honourable Mr. Francœur, for \$50.00 To Mr. André Taschereau, for \$150.00, and to Mr. Wilfrid Samson, for \$100.00, subject, in each case, to the obligation of keeping the camps in good repair.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

L'honorable M. Godbout informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Godbout propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que l'article 8 de la Loi du crédit agricole du Québec (Statuts révisés, 1941, chapitre 113) soit modifié en remplaçant le paragraphe *a*, remplacé par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 40, par le suivant:

"*a*. emprunter par émission d'obligations ou autrement jusqu'à concurrence de cinquante millions de dollars;"

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

L'honorable M. Godbout propose que cette résolution soit maintenant agréée.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a certain proposed Resolution relating to Bill (No. 6) intitled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

The Honourable Mr. Godbout informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended that said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That section 8 of the Quebec Farm Credit Act (Revised Statutes, 1941, chapter 113) be amended by replacing paragraph *a* thereof, as replaced by the act 6 George VI, chapter 40, section 1, by the following:

"*a*. Borrow, by issue of bonds or otherwise, up to fifty million dollars;"

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—

M. Bégin propose par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve la résolution relative au bill no 6, intitulé: "Loi modifiant la loi du crédit agricole du Québec":

a) parce que le gouvernement actuel a augmenté à 3 pour cent par année le taux d'intérêt, et à 2.714 pour cent par année le fonds d'amortissement, formant un total de 5.714 pour cent, que le cultivateur emprunteur est maintenant obligé de payer pour se servir du crédit agricole du Québec;

b) parce que l'augmentation des charges annuelles imposées par le gouvernement actuel aux cultivateurs qui empruntent de l'office du crédit agricole du Québec est de nature à décourager et à rendre impraticables les emprunts faits en vertu de la loi concernant le crédit agricole provincial.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Sabourin.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

La résolution est, en conséquence, agréée.

That this House doth concur in the said Resolution.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of the resolution relating to Bill No. 6, intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act":

a) because the present Government has increased the interest rate to 3% per annum, and the annual contributions to the amortization fund, to 2.714%, making a total of 5.714%, which a farmer must pay when borrowing and availing himself of the facilities offered by the Quebec Farm Credit Bureau;

b) because the increase in annual charges imposed by the present Government upon the farmers borrowing from the Quebec Farm Credit Bureau tends to discourage and renders unpracticable the contracting of loans under the Quebec Farm Credit Act.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Sabourin.—34.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolution was accordingly agreed to.

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

L'honorable M. Godbout propose que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Bégin propose par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve la deuxième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la loi du crédit agricole du Québec":

a) parce que le gouvernement actuel a augmenté à 3 pour cent par année le taux d'intérêt, et à 2.714 pour cent par année le fonds d'amortissement, formant un total de 5.714 pour cent, que le cultivateur emprunteur est maintenant obligé de payer pour se servir du crédit agricole du Québec;

b) parce que l'augmentation des charges annuelles imposées par le gouvernement actuel aux cultivateurs qui empruntent de l'office du crédit agricole du Québec est de nature à décourager et à rendre impraticables les emprunts faits en vertu de la loi concernant le crédit agricole provincial.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Godbout.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of the second reading of Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act":

a) because the present Government has increased the interest rate to 3% per annum, and the annual contributions to the amortization fund, to 2.714%, making a total of 5.714%, which a farmer must pay when borrowing and availing himself of the facilities offered by the Quebec Farm Credit Bureau;

b) because the increase in annual charges imposed by the present Government upon the farmers borrowing from the Quebec Farm Credit Bureau tends to discourage and renders unpracticable the contracting of loans under the Quebec Farm Credit Act.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Sabourin.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Ledit bill est, en conséquence, lu la deuxième fois.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Bégin propose par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve la troisième lecture du bill (no 6) intitulé: "Loi modifiant la loi du crédit agricole du Québec":

a) parce que le gouvernement actuel a augmenté à 3 pour cent par année le taux d'intérêt, et à 2.714 pour cent par année le fonds d'amortissement, formant un total de 5.714 pour cent, que le cultivateur emprunteur est maintenant obligé de payer pour se servir du crédit agricole du Québec;

b) parce que l'augmentation des charges annuelles imposées par le gouvernement actuel aux cultivateurs qui empruntent de l'office du crédit agricole du Québec est de nature à décourager et à rendre impraticables les emprunts faits en vertu de la loi concernant le crédit agricole provincial.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly disapproves of the third reading of Bill (No. 6) intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act":

a) because the present Government has increased the interest rate to 3% per annum, and the annual contributions to the amortization fund, to 2.714%, making a total of 5.714%, which a farmer must pay when borrowing and availing himself of the facilities offered by the Quebec Farm Credit Bureau;

b) because the increase in annual charges imposed by the present Government upon the farmers borrowing from the Quebec Farm Credit Bureau tends to discourage and renders unpracticable the contracting of loans under the Quebec Farm Credit Act.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Sabourin.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

Et un débat s'élève.

M. Barrette propose par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province exprime l'opinion que les ressources naturelles de la province, particulièrement ses pouvoirs d'eau, doivent d'abord et surtout bénéficier à la population de la province de Québec, et que c'est le devoir du gouvernement d'adopter toutes les mesures justes et équitables pour atteindre ce but, et, spécialement, pour que les taux d'électricité, payés par le peuple, soient raisonnables et conformes aux meilleurs intérêts de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

And a Debate arising thereupon.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, expresses the opinion that the natural resources of the Province, particularly its water powers, should, first of all and especially, benefit the population of the Province of Quebec, and that it is the duty of the Government to adopt all fair and equitable measures in order to attain this end, and, particularly, that electricity rates paid by the people, be reasonable and in conformity with the best interests of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Sabourin.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et le débat se continue sur la motion principale.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Bourque, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So it passed in the Negative.

And the Debate continuing on the main motion.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Bourque,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House, without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 20) intitulé: "Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 20) intituled: "An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill

(no 21) intitulé: "Loi modifiant la taxe de vente".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Hamel ait la permission de présenter un bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec".

M. Morin (Québec-Centre) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

(No. 21) intituled: "An Act to amend the Sales Tax."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 23) intituled: "An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on meals."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Hamel have leave to bring in a Bill (No. 24) intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act."

Mr. Choquette moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Bar Act."

M. Morin (Québec-Centre) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat ajourné ce jour sur la motion de l'honorable M. Mathewson: "que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil" (pour que le chambre se forme en comité des subsides).

Au cours de la discussion, l'honorable procureur général ayant cité quelques extraits des témoignages donnés à l'enquête tenue par l'honorable juge Cannon, à Montréal, sur la police provinciale et la police des liqueurs dans ledit district, l'honorable M. Duplessis a soulevé un point d'ordre et de règlement, alléguant qu'en vertu de l'article 696 du règlement, l'honorable procureur général doit déposer ces témoignages.

M. l'orateur renvoie le point d'ordre, se basant sur la note 2 sous l'article 696, qui dit qu'un ministre n'est pas tenu de déposer un document qu'il n'a fait que résumer.

L'honorable M. Duplessis en appelle de la décision de M. l'orateur, et la décision de M. l'orateur étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duval, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Sabourin.—29.

Mr. Morin (Quebec-Centre) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned this day, on the motion proposed by the Honourable Mr. Mathewson,—That Mr. Speaker leave the Chair for the House again in Committee of Supply.

During the discussion, the Honourable the Attorney-General having cited a few extracts from the evidence given during the investigation presided over by Mr. Justice Cannon, in Montreal, into the affairs of the Provincial police and the Quebec Liquor Commission police in the said district, the Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure, alleging that under article 696 of the Rules, the Honourable the Attorney-General should produce the evidence in question.

Mr. Speaker rejected the point of order, referring to note 2, under article 696 in substantiation thereof, which stipulates that a minister is not held to table a document which he quoted only in part.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision; and the names being called for, they were taken down, as follows:



CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—11.

La décision de M. l'orateur est ainsi maintenue.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de matériel, accessoires, instruments, médicament et vêtements (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Publicité et éducation (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

So Mr. Speaker's decision was sustained.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand dollars, necessary to defray the item, "Office Expenses (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Purchase of supplies, accessories, instruments, drugs and clothing (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Publicity and Education (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Scholarships (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de sept cent quarante-cinq mille deux cent quarante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Unités sanitaires de comtés, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

sum of seven hundred and forty-five thousand, two hundred and forty dollars, necessary to defray the item, "Health Units, Salaries included (Health and Social Welfare), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

### MERCREDI, 19 AVRIL 1944

#### PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

### WEDNESDAY, APRIL 19th, 1944

#### FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Twelfth Report of the said Committee as follows:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, les bills suivants:

Bill 128.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;

Bill 124.—Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le dixième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 121.—Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 25) intitulé: "Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé".

*Question* par M. Lorrain:—

Relativement à la manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire, comté de Rouville:

1. Combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé ou avancé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, du 1er janvier 1940 inclusive-ment jusqu'au 20 mars 1944 inclusive-ment?

2. Quel est le détail des diverses recettes mentionnées à la réponse du gouvernement, consignée à la page 82 des

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bills:

Bill 128.—An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert;

Bill 124.—An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Tenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 121.—An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 25) intituled: "An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé."

*Question* by Mr. Lorrain:—

Relating to the Beet-sugar factory at Saint-Hilaire, county of Rouville:

1. How much did the Provincial Government spend or advance, for any reason or cause whatsoever, from January 1st, 1940, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive?

2. What are, in detail, the various receipts mentioned in the Government's reply on page 82 of the Votes and

procès-verbaux de l'Assemblée législative, en date du 2 février 1944 ?

Proceedings of the Legislative Assembly, under date February 2nd, 1944 ?

*Réponse* par l'honorable M. Godbout:—

*Answer* by the Honourable Mr. Godbout:—

1. \$2,114,038.90.

1. \$2,114,038.90.

Compte tenu des diverses recettes et remboursements, les dépenses nettes sont inférieures de \$17,248.19 au chiffre précité.

If account is taken of miscellaneous receipts and reimbursements, the net expenditure is \$17,248.19 less than the above figure.

2.

*Theodore Nitz:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	\$	12.00
Vente de table et bancs—Sale of table and benches.....		3.50
Vente de pièces de machinerie—Sale of machinery parts.....		.80

*M. Haseman:*

Vente de trois cabanes—Sale of three shacks.....	85.00
Vente de fourches et de pelles—Sale of forks and shovels.....	2.00

*M. Voss:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	50.00
---	-------

*Ted Richards:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
---	-------

*Harold Warn:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	60.00
---	-------

*Julius Wallin:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
---	-------

*M. Hey:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	50.00
---	-------

*Richard Lucey:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	50.00
---	-------

*Martin Deegan:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
---	-------

*Emmet Kelly:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	30.00
---	-------

*Christ Swanson:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
---	-------

*George Paist:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
---	-------

*M. Irvin:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	15.00
---	-------

*Pifer Produce Co.:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	50.00
---	-------

*James Tapeguard:*

Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	40.00
---	-------

---



---

<i>Carl Peterson:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	\$ 10.00
<i>Ed. J. Ness:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	10.00
<i>Henry Dinges:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	30.00
<i>Lewis Madison:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	10.00
<i>Ralph O. Willrett:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	40.00
<i>C. D. Platt:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	30.00
<i>Merle Phelps:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	15.00
<i>Ephrem Hall:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	35.00
<i>Perry Smith:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	17.50
<i>Max Peterson:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	18.50
<i>Willard Anderson:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
<i>Garrett Veenstra:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	15.00
<i>George Rose:</i>	
Vente d'une cabane—Sale of a shack.....	25.00
<i>M. Harold:</i>	
Vente de deux cabanes—Sale of two shacks.....	50.00
<i>M. Conway:</i>	
Vente de deux cabanes—Sale of two shacks.....	60.00
<i>Steane Stralcheck:</i>	
Vente de deux cabanes—Sale of two shacks.....	80.00
<i>Sturtenant Supply Co.:</i>	
Vente de deux cabanes—Sale of two shacks.....	80.00
<i>M. Lidwig:</i>	
Vente d'un poêle—Sale of a stove.....	20.00
<i>M. Handerson:</i>	
Vente d'outils—Sale of tools.....	3.00
<i>Mrs. Jas. Hay:</i>	
Vente de cuves, plats et couvertes—Sale of tubs, dish pans and blankets.....	3.25
<i>Ad. Murphy:</i>	
Vente de pièces de machinerie—Sale of machinery parts.....	.40

<i>Porter Marks:</i>	
Vente de sacs de coton—Sale of cotton bags.....	\$ 725.00
<i>Peter Ellen:</i>	
Vente d'un poêle—Sale of a stove.....	5.00
<i>Great Lake Sugar Co.:</i>	
Vente de convoyeurs—Sale of conveyors.....	8,750.00
<i>Garnett Veenstra:</i>	
Vente de machineries—Sale of machinery.....	2,200.00
<i>Michael Weiss:</i>	
Vente d'une balance—Sale of a scale.....	15.00
<i>Cie de sucre de betterave Richelieu:</i>	
Remboursement d'une partie du capital souscrit—Reimbursement of part of subscribed capital.....	976.12
<i>Département du trésor—Treasury Department:</i>	
Remboursement de taxe provinciale sur la gazoline—Reimbursement of Provincial gasoline tax.....	375.44
<i>Diverses personnes—Sundry individuals:</i>	
Vente de cabanes, bancs et machineries—Sale of shacks, benches and machinery.....	949.44
Vente de grattes, couteaux et fourches—Sale of scrapers, knives and forks.....	1,054.43
<i>Chemin de fer du Canadien national—Canadian National Railways:</i>	
Remboursement pour surcharges—Overcharge reimbursed.....	82.28
<i>Allen, M. R.:</i>	
Chèque de dépenses retourné par M. Allen et encaissé; dépenses payées par la suite en fonds américains—Expenses cheque returned by Mr. Allen and cashed; expenses paid later in American funds.....	778.16
<i>Faucher &amp; Fils, Ltée:</i>	
Chèque retourné et remplacé par un autre—Cheque returned and replaced by another one.....	186.37
	<hr/>
	\$ 17,248.19

*Question par M. Barrette:—*

Relativement à la nouvelle bâtisse de la Commission des accidents du travail, située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*:

1. Combien la Commission des accidents du travail a-t-elle dépensé, à ce sujet, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 1er juin 1942 inclusivement jusqu'au 20 mars 1944 inclusivement?

*Question by Mr. Barrette:—*

With reference to the new building of the Quebec Workmen's Compensation Commission, situated on Grande-Allée, in the city of Quebec, and known as *Bishop Mountain Hall*:

1. How much did the Quebec Workmen's Compensation Commission spend, in this connection, for any reason or cause whatsoever, from June 1st, 1942, inclusive, to March 20th, 1944, inclusive?

2. Des soumissions publiques, ont-elles été demandées au sujet de tous et chacun de ces travaux ?

3. Quelles sont les personnes, compagnies ou corporations qui ont obtenu des contrats ou des sous-contrats à ce sujet, et combien a été payé, à date, à chacune ?

2. Were public tenders called for, in the newspapers, for any and all of the works undertaken ?

3. What persons, companies or corporations obtained contracts or sub-contracts in this connection, and how much has been paid to date, in each case ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

1. \$1,089,175.73.
2. Non.

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. \$1,089,175.73.
2. No.

3.	Nom des contracteurs	Montants payés au 20 mars 1944
	Names of contractors	Amounts paid up to March 20th, 1944
<i>Deschambault Quarry Corp.:</i>		
	Pierre de décoration—Ornament stone.....	\$ 63,700.00
<i>Dumas et Voyer:</i>		
	Pierre pour fondation, perrons et escaliers extérieurs—Stone for foundation, perron and outside steps.....	43,882.04
<i>La Cie de Marbre et Tuile de Québec:</i>		
	Pierre de murs, terrazzo et tuile—Stone facing, terrazo and tile..	122,912.64
<i>Valère Côté, Inc.:</i>		
	Préparation de la pierre des murs—Preparing stone facing ....	56,223.55
<i>Eugène Guay, Ltée:</i>		
	Acier d'armature—Structural steel.....	48,000.00
<i>J.-A.-Y. Bouchard, Inc.:</i>		
	Electricité, ventilation, usine de chauffage, fournisseur du matériel de chauffage—Electricity, ventilation, heating plant, and heating apparatus.....	151,290.00
<i>C.-E. Morissette, Ltée:</i>		
	Chassis de bois, portes, boiserie intérieure et divisions intérieures—Wooden sashes, doors, interior woodwork and divisions .	nil
<i>Joseph Pichette:</i>		
	Couverture, ardoise et gravier—Roofing, slate and gravel .....	16,892.91
<i>Cresswell Pomeroy, Ltd.:</i>		
	Chassis métalliques—Metal frames.....	nil

*Acme Vacuum Cleaner:*

Système de nettoyage par le vide—Vacuum cleaning system... \$ 8,500.00

*F.-X. Drolet:*

Ascenseur, monte-charge—Elevator, freight lift..... nil

*Ulric Latouche, Enr.:*

Plomberie et posage du système de chauffage—Plumbing and installing heating system..... 28,975.81

*Albert Bédard:*

Contrat général—General contract..... 446,587.53

*J.-C. Drouin:*

Architecte—Architect..... 22,300.00

*Question par M. Lorrain:—*

Relativement à la manufacture de sucre à betterave, à Saint-Hilaire, comté de Rouville:

1. A part la somme de \$1,113,055.58, dépensée par le gouvernement de la province à ce sujet, et les avances, pour un montant de \$800,000.00, faites par le gouvernement de la province à ce sujet, tel que mentionné à la réponse du gouvernement consignée à la page 82 des procès-verbaux de l'Assemblée législative, en date de mercredi, 2 février 1944:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à ce sujet, à quel titre et pour quelque cause que ce soit, depuis le 17 janvier 1944 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement?

b) à combien se chiffre le total des avances, endossements ou garanties données par le gouvernement de la province à ce sujet, depuis le 17 janvier 1944 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement?

*Réponse par l'honorable M. Godbout:—*

- a) \$1,229.15;  
b) \$300,000.00.

*Question by Mr. Lorrain:—*

Referring to the beet-sugar factory at Saint-Hilaire, county of Rouville:

1. In addition to the sum of \$1,113,055.58, spent by the Provincial Government relating thereto, and the advances, aggregating \$800,000.00, granted by the Provincial Government, as mentioned in the answer by the Government, inscribed in the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly, on page 82, under date February 2nd, 1944:

a) how much did the Provincial Government spend in this connection, for any reason or cause whatsoever, from January 17th, 1944, inclusive, up to April 11th, 1944, inclusive?

b) what is the aggregate amount of advances granted, endorsements assumed or guarantees given by the Provincial Government in this connection, from January 17th, 1944, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive?

*Answer by the Honourable Mr. Godbout:—*

- a) \$1,229.15;  
b) \$300,000.00.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné le

The House, according to Order, resumed the Debate ajourned April 12th,



12 avril courant, sur la motion de M. Chaloult, en date du 11 avril courant proposant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copies de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province de Québec et celui d'Ottawa ou de tout membre et employé de l'un ou de l'autre, relativement à un traitement plus équitable de la minorité française au Canada, dans l'armée, dans les usines de guerre et dans le fonctionnarisme.

La motion est mise aux voix, et la chambre l'adopte.

M. Langlais propose qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société, corporation ou commission, depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 9 février 1944 inclusive, et se rapportant au commerce du poisson frais, en conserve ou salé, soit au Canada, soit à l'étranger.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de M. Langlais, secondé par M. Talbot, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

on the motion proposed by Mr. Chaloult on April 11th,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copies of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government and the Federal Government or any member and employee of either one or the other, respecting a more equitable treatment of the French minority in Canada, in the army, the factories producing war materials and in the Civil Service.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

Mr. Langlais moved and the Question being proposed,—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and the Dominion Government, any of its members or officers, and any person, society, corporation or commission, from January 1st, 1940, to February 9th, 1944, inclusive, and relating to the fresh, canned, or salt-fish industry, either in Canada or outside.

And a Debate arising thereupon.

On motion of Mr. Langlais, seconded by Mr. Talbot,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

## Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de M. Langlais, pro-

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

## Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 144) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 121) intituled: "An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion proposed by Mr. Langlais,

posant qu'il soit présenté à l'honorable M. le lieutenant-gouverneur une adresse le priant de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société, corporation ou commission, depuis le 1er janvier 1940 jusqu'au 9 février 1944 inclusive, et se rapportant au commerce du poisson frais, en conserve ou salé, soit au Canada, soit à l'étranger.

La motion est mise aux voix et la chambre l'adopte.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusive jusqu'au 1er janvier 1944 inclusive, relativement à l'arrestation et à la condamnation de plus de cent personnes dans la ville de Matane, dans le cours du mois de septembre 1942, au restaurant *Matane Beach Club*.

Sur la motion de M. Lorrain, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 22 mars 1944 inclusivement, concernant la pension payée par le gou-

—That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and the Dominion Government, any of its members or officers, and any person, society, corporation or commission, from January 1st, 1940, to February 9th, 1944, inclusive, and relating to the fresh, canned, or salt-fish industry, either in Canada or outside.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane),—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, to January 1st, 1944, inclusive, respecting more than one hundred residents of the town of Matane, arrested and sentenced, during the month of September, 1942, at the Matane Beach Club.

On motion of Mr. Lorrain,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to March 22nd, 1944, inclusive, respecting the pension paid by the Provincial Gov-

vernement de la province à l'honorable Cyrille Vaillancourt.

Sur la motion de M. Bégin, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement provincial, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er octobre 1943 inclusivement jusqu'au 17 avril 1944 inclusivement, et concernant M. Alvarez Dufresne, de Saint-Martin, comté de Laval, étant ou ayant été à l'emploi du gouvernement de la province, pour le département de la voirie.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

ernment to the Honourable Cyrille Vaillancourt.

On motion of Mr. Bégin,—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from October 1st, 1943, inclusive, to April 17th, 1944, inclusive, and relating to Mr. Alvarez Dufresne, of Saint-Martin, county of Laval, presently or previously employed by the Provincial Government, in the Department of Roads.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
20 AVRIL 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. Dumoulin, du comité des bills privés en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 126.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.

THURSDAY,  
APRIL 20th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Dumoulin, from the Standing Committee on Private Bills in General, presented to the House the Thirteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 126.—An Act to amend the charter of the city of Quebec.

Votre comité recommande de prolonger, au 28 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 28 avril prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser, du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le onzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 116.—Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels.

Votre comité a aussi décidé de faire rapport que le préambule du bill no 141, intitulé: "Loi modifiant la loi concernant la Caisse de remboursement", n'a

Your Committee recommend to extend to the 28th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Thirteenth report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 28th of April next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eleventh Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 116.—An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association.

Your Committee have also agreed to report that the preamble of the Bill No. 141, intituled: "An Act to amend the Act respecting the *Caisse de remboursement*," has not been proved to their

pas été prouvé à sa satisfaction, la preuve ayant été contradictoire.

satisfaction, contradictory evidence having been given.

*Question par M. Bégin:—*

1. Combien a été dépensé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, par la Commission des eaux courantes de Québec, avec l'autorisation et la permission du gouvernement actuel de la province, depuis le 22 avril 1942 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, relativement aux travaux autorisés par le chapitre 36, 6 George VI, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas) ?

2. Combien a été dépensé ou avancé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, par le gouvernement actuel de la province relativement au chapitre 36, 6 George VI, intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas), depuis le 22 avril 1942 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement ?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

1. \$856,000.00.
2. \$650,000.00.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 25) intitulé: "Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) informe la chambre que l'ho-

*Question by Mr. Bégin:—*

1. How much was spent, for any reason or cause whatsoever, by the Quebec Streams Commission, with the authorization and consent of the present Provincial Government, from April 22nd, 1942, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, relating to works authorized under chapter 36, 6 Geo. VI, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storage of the waters of the river *du Loup (en bas)* ? "

2. How much was spent or advanced, for any reason or cause whatsoever, by the present Provincial Government, under chapter 36, 6 Geo. VI, intituled: "An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storage of the waters of the river *du Loup (en bas)*," from April 22nd, 1942, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive ?

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

1. \$856,000.00.
2. \$650,000.00.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 25) intituled: "An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) informed the House that

norable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Casgrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que le coût de la construction d'un palais de justice et d'une prison pour le district judiciaire de Gaspé, autorisée par la loi qui accompagne la présente résolution, ainsi que de l'acquisition des terrains nécessaires, sera payable sur le fonds consolidé du revenu de la province, jusqu'à concurrence d'une somme de cent cinquante mille dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

*Ordonné* que l'examen de ladite résolution soit remis à la prochaine séance.

L'honorable M. Mathewson dépose deux dossiers et une liasse de quatre chèques, documents officiels qu'il a cités au cours d'une discussion sur l'exactitude d'une réponse qu'il avait donnée concernant le paiement d'une somme de \$202.04 à un M. Tracy Ludington.

(Documents de la session nos 65, 66 et 67.)

the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Casgrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That the cost of construction of a court house and gaol for the judicial district of Gaspé, authorized by the act accompanying this resolution, and of acquiring the necessary land, shall be payable out of the consolidated revenue fund of the Province, up to an amount of one hundred and fifty thousand dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Honourable Mr. Mathewson laid on the table two files and four cheques, being official documents to which he referred during a discussion concerning the correctness of an answer given by him in respect to the sum of \$202.04 paid to a Mr. Tracy Ludington.

(Sessional Papers, Nos. 65, 66 and 67.)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 24) intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail".

L'honorable M. Hamel propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province et elle exprime l'opinion que les ressources naturelles de notre province doivent toujours être utilisées et mises en valeur

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 24) intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act."

The Honourable Mr. Hamel moved, and the Question being put, That the Bill be now read the second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province and it expresses the opinion that the natural resources of the Province should always be turned to account and de-



de manière à faciliter et assurer l'établissement durable de notre jeunesse.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Plamondon, Potvin, Rajotte.—33.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides. et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

veloped so as to facilitate the task of permanently establishing our youth.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 124) intitulé: "Loi annexant cer-

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 124) intituled: "An Act to

tains territoires à la municipalité du village de Montmorency”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 128) intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion “que le bill soit maintenant lu une troisième fois” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle l'adoption de la résolution relative au bill (no 25) intitulé: “Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé”.

La résolution est, en conséquence, agréée.

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) ait la permission de présenter un bill (no 25) intitulé: “Loi relative au changement du chef-

annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 128) intituled: “An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill and directed him to report the same without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolution relating to Bill (No. 25) intituled: “An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé.”

The Resolution was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) have leave to bring in a Bill (No. 25) intituled: “An Act respecting a change of the

lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois à la prochaine séance.

Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be read a second time at the next sitting.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante-cinq mille huit cent soixante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Honoraires, indemnités et allocations (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and forty-five thousand, eight hundred and sixty dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-two thousand dollars necessary to defray the item, "Traveling Expenses (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Fees, indemnities and allowances (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Grants and subsidies (Health and Social Welfare),"

(santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million trois cent seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Asiles d'aliénés, 2 Geo. VI, c. 6, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Maladies vénériennes, traitements compris (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions cinq cent vingt mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique, traitements compris (santé et bien-être social)", de budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Fonds de l'assistance publique (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, three hundred and sixteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Lunatic asylums, Salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Venereal diseases, Salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, five hundred and twenty thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Public Charities fund, Salaries included (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item, "Public Charities fund—Capital Expenditure (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à dix heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at half-past ten o'clock.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,  
21 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Dix heures et demie du matin.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 25) intitulé: "Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

**FRIDAY,  
APRIL 21st, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half-past ten o'clock, A.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 25) intituled: "An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Pouliot propose par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 25) intitulé: "Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé", soit retourné au comité plénier de la chambre, avec instructions de l'amender de façon à rendre pleine et entière justice au village de Percé et au village de Gaspé.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Mathewson, Plamondon, Potvin, Rajotte.—27.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 116) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read the third time.

Mr. Pouliot moved in amendment seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 25) intituled: "An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it, in order to give full and entire justice to the villages of Percé and Gaspé.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 116) intituled "An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the

quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 23) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (affaires municipales)", du

Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 23) intitled: "An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on Meals."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Codification des lois municipales, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté

year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Codification of municipal laws, Salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Subsidies (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.



plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lésdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

**MARDI,  
25 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Perrier dépose sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 12 avril 1944, pour:

Copie de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil depuis le 1er janvier 1944 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, et se rapportant à la manufacture de sucre à betterave à Saint-Hilaire, comté de Rouville.

*(Document de la session no 68.)*

L'honorable M. Hamel dépose sur le bureau de la chambre:

**TUESDAY,  
APRIL 25th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 12th, 1944, petitioning for:

Copy of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council from January 1st, 1944, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, and relating to the beet-sugar factory, at Saint-Hilaire, county of Rouville.

*(Sessional Papers, No. 68.)*

The Honourable Mr. Hamel laid on the Table:

Rapport de la Commission des accidents du travail pour l'année 1943.  
(*Document de la session no 69.*)

Report of the Quebec Workmen's Compensation Commission for 1943.  
(*Sessional Papers, No. 69.*)

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 20) intitulé: "Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité,

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 107, intitulé: "Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal";

Bill no 114, intitulé: "Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *Associated Gospel Churches in the Province of Quebec*";

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 20) intituled: "An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill and directed him to report the same, without any amendemnt.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 107, intituled: "An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal";

Bill No. 114, intituled: "An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec";

Bill no 125, intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Forestville";

Bill no 130, intitulé: "Loi concernant la succession de feu Sir Gillespie Reid";

Bill no 132, intitulé: "Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada";

Bill no 136, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull";

Bill no 140, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat";

Bill no 142, intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat";

Bill no 143, intitulé: "Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*".

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 21) intitulé: "Loi modifiant la taxe de vente".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Bill No. 125, intituled: "An Act to incorporate the town of Forestville";

Bill No. 130, intituled: "An Act respecting the estate of the late Sir Robert Gillespie Reid";

Bill No. 132, intituled: "An Act respecting the *Société d'Entreprise du Canada*";

Bill No. 136, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull";

Bill No. 140, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession";

Bill No. 142, intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate";

Bill No. 143, intituled: "An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The School Commissioners for the municipality of Sainte-Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*."

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 21) intituled: "An Act to amend the Sales Tax."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 26) intitulé: "Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts, et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la division territoriale de Gaspé".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 26) intituled; "An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Sainte-Anne-des-Monts and Saint-Maxime-du-Mont-Louis."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 27) intituled; "An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 28) intituled; "An Act respecting

emprunts des commissions scolaires de Montréal”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 30) intitulé: “Loi modifiant le code de procédure civile”.

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de M. Boucher, il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 114) intitulé: “Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *“Associated Gospel Churches in the Province of Quebec”*, a pour objet la propagation d'un culte religieux, les droits que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction des frais d'impression et de traduction.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 21) intitulé: “Loi modifiant la taxe de vente”.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

the loans of the School Boards of Montreal.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 30) intituled; “An Act to amend the Code of Civil Procedure.”

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of Mr. Boucher,—

*Ordered*, That inasmuch as Bill (No. 114) intituled; “An Act to incorporate “Associated Gospel Churches in the Province of Quebec” as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec,” has for its object the extension of religious worship, the fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 21) intituled; “An Act to amend the Sales Tax”; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Élie propose par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, et elle exprime l'opinion que le drainage et l'égouttement des terres constituent un des meilleurs moyens d'aider à l'agriculture dans la province, et elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai, les mesures appropriées pour que la classe agricole de la province puisse bénéficier des avantages d'une généreuse et efficace politique de drainage et d'égouttement des terres.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—36.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, and it expresses the opinion that farm draining and ditching constitute one of the best methods for the advancement of agriculture, and it urges that the Government adopt, without delay, appropriate measures in order that the farmers of the Province may benefit by the advantages of a liberal and efficacious policy of draining and ditching the farms.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

## (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-trois mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission municipale de Québec, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'urbanisme, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enquêtes sur les problèmes de la petite propriété, traitements compris (affaires municipales)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

## (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-three thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Municipal Commission, Salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Town-planning Service, Salaries included (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Inquiry into small property problems (Municipal Affairs)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
26 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le douzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 177.—Loi modifiant la loi de pharmacie de Québec.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 12 avril 1944, pour:

**WEDNESDAY,  
APRIL 26th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Twelfth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 177.—An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 12th, 1944, petitioning for:



Copie de toute correspondance entre le gouvernement de Québec, aucun de ses membres ou officiers, le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, tous les autres gouvernement provinciaux du Canada, aucun de leurs membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er mars 1943 inclusivement jusqu'au 1er mars 1944 inclusivement, et se rapportant au changement à l'Acte de l'Amérique britannique du nord, au sujet de la représentation des provinces du Canada au Parlement fédéral.

(Document de la session no 70.)

Aussi, rapport de l'archiviste de la province de Québec pour l'année 1942-1943.

(Document de la session no 71.)

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Government, any of its members or officers, the Federal Government, any of its members or officers, all the other Provincial Governments of Canada, any of their members or officers, and any person, society or corporation, from March 1st, 1943, inclusive, to March 1st, 1944, inclusive, and relating to a change in the British North America Act, respecting the representation of the Canadian Provinces in the Federal Parliament.

(Sessional Papers, No. 70.)

Also, Report of the Archivist of the Province of Quebec for 1942-1943.

(Sessional Papers, No. 71.)

M. Chaloult propose, secondé par M. Bégin:

*Que cette chambre réaffirme son opposition irréductible à l'envoi outre-mer des recrues de la mobilisation, à la suite d'un récent discours du ministre de la défense nationale, M. Ralston, déclarant que: "s'il devient nécessaire de les envoyer outre-mer, on pourra le faire en prenant les mesures appropriées".*

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Beaulieu (Témiscouata), Bégin, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bourque, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lawn, Leduc, Morin (Champlain), Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Paquette, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—55.

CONTRE—NAYS:—MM. Comeau, Guerin, Marler, Mathewson.—4.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Bégin, and the Question being put,—

*That, this House reaffirms its unyielding disapproval of sending recruits overseas, following a recent speech by the Minister of National Defence, Mr. Ralston, who declared that: "if it becomes necessary it could be done by taking the appropriate measures," the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:*

La motion est ainsi adoptée.

*Résolu* que cette chambre adopte la dite motion.

Sur la motion de l'honorable M. Leduc, secondé par M. Dufour, il est—

*Résolu, que*, vu l'héroïsme déployé par tous nos militaires, tant laïques que religieux, dans toutes les armes, sur tous les champs de bataille;

*La chambre exprime l'avis* qu'elle rende à tous ces héros obscurs ou connus dont la vaillance, l'habilité, la constance dans l'effort et les succès suscitent l'admiration du monde entier sur notre pays et nous font déjà entrevoir la victoire prochaine, le témoignage de son admiration et de sa reconnaissance et l'assurance qu'au retour du combat ils trouveront l'appui et l'aide voulus pour réintégrer décemment la vie civile.

Sur la motion de M. Langlais, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de toutes correspondances échangées par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres ou officiers, avec le gouvernement du Canada, aucun de ses membres ou officiers et toutes personnes, sociétés, corporations ou commissions, depuis le premier novembre 1939 jusqu'au 28 mars 1944 inclusivement, se rapportant à l'industrie et au commerce du bois en billes, ouvré, au mille pieds et à la corde, soit au Canada, soit à l'étranger.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So it was resolved in the affirmative.

*Resolved*, That his House doth concur in the said motion.

On motion of the Honourable Mr. Leduc, seconded by Mr. Dufour,—

*Resolved,—That*, owing to the heroism displayed by the whole military of the nation, the religious as well as the lay participants, in all the armed forces, on all battle-fronts,

*The House express* its admiration and gratitude to all those known or unknown heroes, whose bravery, fitness, singleness of purpose and unyielding efforts have won for our Country the admiration of the whole world, and allow us to foresee an early victory, and assure them, that on their return they will obtain the necessary help and aid to live decently, in civil life.

On motion of Mr. Langlais,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this house:

Authentic copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, society, corporation or commission, from November 1st, 1939, to March 28th, 1944, inclusive, relating to the lumber business and industry, the wood being in logs, fashioned, measured in feet and in cords, either in Canada or outside.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Huit heures et demie du soir.**Half-past eight o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 126) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 126) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1933 inclusivement jusqu'au 10 avril 1944 inclusivement, et se rapportant à l'observance et au respect de la loi du dimanche dans la province.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement, le procureur général, ou des fonctionnaires et l'un des avocats de la couronne, à Montréal, les représentants de la Ligue du dimanche ou les préposés à la direction du théâtre

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1933, inclusive, to April 10th, 1944, inclusive, and relating to the enforcement of and compliance with the Sunday Observance Act, in the Province.

On motion of Mr. Chaloult,—

*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Government, the Attorney General, or functionaries, and one of the Crown Prosecutors, in Montreal, the representatives of the Sunday League or those in charge of the Gayety Theatre,

*Gayety*, depuis le mois de janvier 1942, au sujet de la violation de la loi du dimanche.

Sur la motion de M. Marler, il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 109) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", a été mis de côté, tous les droits ordinaires que les promoteurs de ce bill ont payés leur soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-seize mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (chasse) du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pisciculture,

from January, 1942, with respect to the Sunday Observance Act.

On motion of Mr. Marler,—

*Ordered*, That, inasmuch as the bill (No. 109) intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King," has been laid aside, the ordinary fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-six thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Game), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand, seven hundred dollars, necessary to defray the item, "Pisciculture, Wages included

gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réserves de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Amélioration des conditions de chasse et de pêche, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission sur réception de droit régalien sur fourrures (chasse)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Parcs nationaux, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

(Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine thousand dollars, necessary to defray the item, "Fishing preserves, Wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1944.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Improvement of fish and game conditions, Wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item, "Commission of collection of fur royalty (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item, "National Parks, Wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**JEUDI,  
27 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le treizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 178.—Loi modifiant la loi du barreau.

Votre comité recommande de prolonger, au 4 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

**THURSDAY,  
APRIL 27th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Thirteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 178.—An Act to amend the Bar Act.

Your Committee recommend to extend to the 4th of May next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le quatorzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 4 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant le code de procédure civile".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Fourteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 4th of May next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 30) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Élie propose par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle exprime l'opinion qu'il y aurait lieu de réduire le prix des engrais chimiques acheté par les cultivateurs de la province, et que c'est le devoir du gouvernement de la province d'adopter, sans délai, les mesures appropriées et justes pour que les cultivateurs de la province puissent obtenir des engrais chimiques à des taux et à des conditions raisonnables pour eux.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Quebec Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it expresses the opinion that it would be expedient to reduce the price paid by farmers of the Province for the purchase of chemical fertilizers, and that it is the duty of the Provincial Government to adopt, without delay, appropriate and fair measures so that the farmers of the Province may secure chemical fertilizers on reasonable terms and conditions.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Paquette, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—32.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.



## (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Jardin zoologique de Québec, gages compris (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

M. Beaulac propose, secondé par M. Plamondon:

## (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item, "Quebec Zoological Garden, Wages included (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Beaulac moved, seconded by Mr. Plamondon, and the Question being put,—

Que tous les articles du règlement ayant trait à la présentation, la réception et l'examen des pétitions, à la présentation, à l'examen et à la réception des bills privés, soient suspendus et qu'il lui soit permis de présenter le bill no 146, intitulé: "Loi constituant en corporation la Société d'assurance des Caisses Populaires", et que ce bill soit maintenant lu une première fois.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

*Ordonné* que M. Beaulac ait la permission de présenter un bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société d'assurance des Caisses Populaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

That all articles of the Rules respecting the presentation, the reception and the examination of petitions, as well as the presentation, examination and reception of Private Bills be suspended and that he be permitted to present Bill No. 146, intituled: "An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*," and that the Bill be now read a first time, the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Ordered*, That Mr. Beaulac have leave to bring in a Bill (No. 146) intituled: "An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 117, intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 5 est modifié en remplaçant, dans la septième ligne, le mot:

"toute"

par le mot:

"la".

2. L'article 8 est remplacé par ce qui suit:

"8. L'article suivant est inséré dans le Code municipal pour la Corporation après l'article 408c."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed:

Bill No. 117, intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 5 is amended by replacing, in line 7, the word:

"Any"

by the word:

"The."

2. Section 8 is replaced by the following:

"8. The following article is inserted, for the corporation, in the Municipal Code, after article 408c."

"[408d. 1. Une taxe équivalent à cinq pour cent du coût de la construction d'une extension des services d'aqueduc et d'égout sera imposé annuellement par la corporation sur tout lot pour lequel le propriétaire a requis et obtenu ladite extension après le *(insérer ici la date de la sanction du présent bill)*.

2. Subordonnément au paragraphe trois de cet article, cette taxe pourra être imposée aussi longtemps que le revenu de la taxe pour la consommation de l'eau sur ladite extension n'atteint pas cinq pour cent du coût du prolongement desdits services, ou que le coût de ce prolongement n'a pas été remboursé à la corporation par la taxe de cinq pour cent annuellement, avec ou sans celle de la consommation pour l'eau, ainsi que ci-dessus pourvu.

3. Tout acquéreur d'une partie d'un lot grevé de ladite taxe, ainsi que son successeur, est responsable de la partie de la taxe de cinq pour cent proportionnelle à la grandeur de son lot comparée à celle du vendeur original, et ce, aussi longtemps que le revenu de la taxe pour la consommation de l'eau sur ladite extension n'atteint pas cinq pour cent du coût du prolongement desdits services, ou que le coût de la construction de l'extension n'a pas été remboursé à la corporation, ainsi que prescrit dans le paragraphe 2 du présent article.

4. La corporation doit déduire chaque année du montant de la taxe de cinq pour cent, le montant que toute personne lui a payé pour la consommation de l'eau provenant de ladite extension.

Quand la taxe a été divisée en vertu de la manière prévue au paragraphe 3 du présent article, le montant payé pour consommation de l'eau par l'acquéreur d'une partie doit

"[408d. 1. A tax equivalent to five per cent of the cost of the construction of an extension of the water and drainage services shall be imposed annually by the corporation upon every lot for which the owner has asked and obtained the said extension after the *(insert here the date of the sanction of this bill)*.

2. Subordinately to paragraph three of this section, such tax may be imposed so long as the revenue from the tax for water-consumption on the said extension does not amount to five per cent of the cost of the extension of the said services, or so long as the cost of the extension has not been repaid to the corporation by the tax of five per cent annually, with or without that for water-consumption, as herein above provided.

3. Every purchaser of a part of a lot burdened with the said tax, as well as his successor, is responsible for the part of the five per cent tax proportionately to the size of his lot compared with that of the original vendor, so long as the revenue from the tax for water-consumption on the said extension does not amount to five per cent of the cost of the extension of the said services, or that the cost of the construction of the extension has not been repaid to the corporation, as provided for in paragraph 2 of this section.

4. The corporation must deduct yearly from the amount of the said five per cent tax, the amount that any person shall have paid it for the consumption of water coming from the said extension.

When the tax has been divided in the manner provided for in paragraph 3 of this section, the amount paid for water-consumption by the purchaser of a part must first be applied to

être appliqué d'abord à réduire le montant de la taxe payable par cet acquéreur.

5. Le vendeur d'un terrain sujet à ladite taxe doit insérer le texte du présent article dans tout acte transférant la propriété d'un lot et l'omission de cette insertion libère l'acquéreur de sa responsabilité en ce qui regarde ladite taxe.]".

Aussi le bill no 134, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le préambule est modifié:
  - a) en biffant les paragraphes 1, 6 et 9;
  - b) les paragraphes 2, 3, 4 et 5 deviennent paragraphes 1, 2, 3 et 4;
  - c) les paragraphes 7 et 8 deviennent paragraphes 5 et 6;
  - d) le paragraphe 10 devient paragraphe 7.
2. Les articles 18 et 19 sont biffés.
3. L'article 20 devient article 18.

Aussi le bill no 139, intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville de Mont-Royal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 5 et 6, les mots: "(reproduit comme annexe à la présente loi)"

Et l'annexe est biffée.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apporté au bill (no 117) intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb-de-Sillery".

reduce the amount of the tax payable by the said purchaser.

5. The vendor of a piece of land subject to the said tax shall insert the text of this section in any deed transferring the ownership of a lot, and the omission of such insertion frees the purchaser of his responsibility as regards the said tax.]".

Also Bill No. 134, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The preamble is amended:
  - a) by striking out paragraphs 1, 6 and 9;
  - b) paragraphs 2, 3, 4 and 5 become paragraphs 1, 2, 3 and 4;
  - c) paragraphs 7 and 8 become paragraphs 5 and 6;
  - d) paragraph 10 becomes paragraph 7.
2. Sections 18 and 19 are struck out.
3. Section 20 becomes section 18.

Also Bill No. 139, intituled "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by striking out, in lines 5 and 6, the words: "(reproduced as a schedule hereto)"

And the schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 117) intituled: "An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb-de-Sillery."

La motion "que ces amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont en conséquence lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont en conséquence acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 139) intitulé: "Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville de Mont-Royal".

La motion "que ces amendements soient maintenant lus" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Ces amendements sont en conséquence lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont en conséquence acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun".

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 139) intituled: "An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 134) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and the same were read.

M. Fillion propose, secondé par M. Duffy, que ces amendements soient maintenant agréés.

M. Comeau propose par voie d'amendement, secondé par M. Caron (Maison-neuve):

Qu'un message soit envoyé au Conseil législatif pour l'informer que l'Assemblée législative refuse d'accepter les amendements qu'il a apportés au bill (no 134) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", et ce, pour les raisons suivantes:

Parce que ces amendements négligent de rendre justice aux représentants municipaux de la cité de Verdun.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Comeau, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Paquette.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Desmarais, Drouin, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Lawn, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Renault.—26.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

Les amendements sont en conséquence acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

Mr. Fillion moved, seconded by Mr. Duffy, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said amendments.

Mr. Comeau moved in amendment, seconded by Mr. Caron (Maison-neuve):

That a message be sent to the Legislative Council to acquaint them that this House disagrees to their amendments made to Bill (No. 134) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun," and this for the following reasons:

Because the said amendments fail to give justice to the municipal representatives of the city of Verdun.

That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Comeau, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Paquette.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Desmarais, Drouin, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Hamel, Jodoin, Lawn, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Renault.—26.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The amendments made by the Legislative Council to the above bill were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant le code civil".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill

Bill (No. 177) intitulé: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 178) intitulé: "An Act to amend the Bar Act"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 31) intitulé: "An Act to amend the Civil Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill

(no 32) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 27) intitulé: "Loi modifiant la division territoriale de Gaspé".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu.

*Ordonné* que l'examen du bill amendé soit remis à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

(No. 32) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 27) intituled: "An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 26) intituled: "An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Sainte-Anne-des-Monts and Saint-Maxime-du-Mont-Louis."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.



Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

Ordonné que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à dix heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be read the third time at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at half-past ten o'clock.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,  
28 AVRIL 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Dix heures et demie du matin.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 31) intitulé: "Loi modifiant le code civil".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

**FRIDAY,  
APRIL 28th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half-past ten o'clock, A.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 31) intitled: "An Act to amend the Civil Code."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle l'adoption du bill (no 27) tel qu'amendé, intitulé: "Loi modifiant la division territoriale de Gaspé".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que cette chambre accepte le bill tel qu'amendé.

La motion est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill tel qu'amendé est ainsi agréé.

La motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 26) intitulé: "Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis".

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Bill (No. 27) as amended, intituled: "An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 26) intituled: "An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Sainte-Anne-des-Monts and Saint-Maxime-du-Mont-Louis."

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 28) intitulé: "Loi concernant les emprunts des Commissions scolaires de Montréal".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois en renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour la chambre se forme en comité des subsides

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 28) intituled: "An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and nineteen thousand dollars, necessary to defray the item, "Outside Civil Service (Fish-

(pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inspection et surveillance, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entrepôts, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

eries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item, "Inspection and supervision, Wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty thousand dollars, necessary to defray the item, "Storage plants, Wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
2 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 15 mars 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et le gouvernement fédéral, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, compagnie, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusivement jusqu'au 18 janvier 1944 inclusivement, et relativement à l'immigration dans la province de Québec.

*(Document de la session no 72.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 19 avril 1944, pour:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 22 mars 1944 inclusivement, concernant la pension payée par le gou-

TUESDAY,  
MAY 2nd, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated March 15th, 1944, petitioning for:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and the Federal Government, any of its members or officers, and any person, company, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, to January 18th, 1944, inclusive, relating to immigration in the Province of Quebec.

*(Sessional Papers, No. 72.)*

Also, Return to an Address of the House, dated April 19th, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from January 1st, 1943, inclusive, to March 22nd, 1944, inclusive, respecting the pension paid by the Provincial Gov-

vernement de la province à l'honorable  
Cyrille Vaillancourt.

(Document de la session no 73.)

Question par M. Sauvé (Beauharnois):—

1. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 22 mars 1944 inclusivement, combien a été payé par le gouvernement de la province, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, à M. Gérard Picard, demeurant au numéro 401, chemin Sainte-Foy, à Québec ?

a) quand ont été effectués tous et chacun desdits paiements ?

b) au sujet de quel département de l'administration provinciale ont été effectués tous et chacun desdits paiements ?

2. Depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 22 mars 1944 inclusivement, combien a été payé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, audit M. Gérard Picard par aucune des commissions ou aucun des organismes constitués par la Législature de Québec et relevant du gouvernement de la province ?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

1. \$590.00.

a) 10 mai 1941.....	\$ 40.00
3 octobre 1942.....	10.00
9 juillet 1943.....	150.00
20 septembre 1943.....	240.00
1 janvier 1944.....	150.00
	<hr/>
	\$590.00

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

ernment to the Honourable Cyrille Vaillancourt.

(Sessional Papers, No. 73.)

Question by Mr. Sauvé (Beauharnois):—

1. From November 8th, 1939, inclusive, to March 22nd, 1944, inclusive, how much was paid by the Provincial Government, for any reason or cause whatsoever, to Mr. Gérard Picard, residing at No. 401 Sainte-Foy Road, Quebec city ?

a) when were each and all payments made ?

b) in connection with which department of the provincial administration were each and all payments made ?

2. From November 8th, 1939, to March 22nd, 1944, inclusive, how much was paid, for any reason or cause whatsoever, to the said Mr. Gérard Picard, by any of the commissions, boards or bureaux instituted by the Legislature of Quebec and operating under the control of the Provincial Government ?

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

1. \$590.00.

a) May 10th, 1941.....	\$ 40.00
Oct. 3rd, 1942.....	10.00
July 9th, 1943.....	150.00
Sept. 20th, 1943.....	240.00
Jan. 1st, 1944.....	150.00
	<hr/>
	\$590.00

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, O'Connor, Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux.—32.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans amendement.

*Ordonné* que le bill soit lu une troisième fois à la prochaine séance.

Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be read the third time at the next sitting.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative se déclare prête à voter les subsides nécessaires à

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly is willing to vote the necessary subsidies for the ad-

l'administration de la province, mais elle exprime l'opinion qu'il est du devoir du gouvernement de la province de fournir à la chambre, avec diligence et d'une manière claire, précise et véridique, tous les renseignements qui lui sont demandés par les représentants du peuple au sujet de l'administration et de la situation financière de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—41.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Assistance aux pêcheurs et à l'industrie, gages compris, 7 Geo VI, c. 39 (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

ministration of the Province, but it expresses the opinion that it is the duty of the Government of the Province to supply to the House, without delay and in a clear, precise and truthful manner, all information asked for by the people's representatives concerning the administration and financial situation of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Leduc, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—41.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item, "Assistance to fishermen and to the industry, Wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-



fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

mittee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill (no 32) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion est ainsi adoptée.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read, for the third reading of the Bill (No. 32) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Élie propose par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient biffés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai, toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des engagements solennels pris envers les cultivateurs et leurs fils et pour assurer à la classe agricole de la province la main-d'œuvre dont elle a besoin, ainsi que les facilités de commerce et la liberté d'action auxquelles elle a droit.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Ferrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—35.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but urges the Government to adopt, without delay, all necessary measures so as to guarantee the fulfilment of the solemn pledges made in favour of the farmers and their sons, and so as to secure the help required by the farmers of Quebec, as well as trade facilities and freedom of action to which they are entitled.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Ferrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Renault, Robidoux.—35.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

## (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Division de la biologie marine, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Construction d'entrepôts, gages compris (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

## (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Subsidies, Wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item, "Division of marine biology, Wages included (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty thousand dollars, necessary to defray the item, "Construction of storage plants, Wages included—Capital expenditure (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
3 MAI 1944****PREMIÈRE SÉANCE***Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le quatorzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 129.—Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour.

L'honorable M. Leduc propose, secondé par M. Boucher:

*Que*, vu l'augmentation générale du coût de la vie dans la province de Québec;

*La chambre* étudie l'opportunité de réduire de 70 à 65 ans l'âge des pensionnaires bénéficiant de notre loi de pensions aux vieillards, et de concourir dans tout arrangement qui pourrait se faire dans ce sens avec le gouvernement d'Ottawa.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que la motion en discussion soit amendée en en retranchant tous les mots après "Québec", dans la troisième ligne, et en les remplaçant par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec recommande au gouvernement d'adopter

**WEDNESDAY,  
MAY 3rd, 1944****FIRST SITTING***Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fourteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 129.—An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour.

The Honourable Mr. Leduc moved, seconded by Mr. Boucher, and the Question being proposed,—

*That*, owing to the general increase in the cost of living, in the Province of Quebec;

*The House* consider the advisability of reducing, from 70 to 65 years, the age at which pensioners may avail themselves of the provisions of the Act respecting Old Age Pensions, and concur, with the Federal Government, in any agreement arrived at in respect thereof.

The Honourable Mr. Gagnon moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That the motion under discussion be amended by striking out all the words after "Quebec," in the third line, and by adding thereto the following words:

The Quebec Legislative Assembly urges the Government to adopt ap-

les mesures appropriées et efficaces afin que les lois fédérale et provinciale, concernant les pensions de vieillesse, soient amendées et améliorées de façon à ce que les vieux et les vieilles âgés de 65 ans et plus puissent obtenir pleine et entière justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Plamondon, Robidoux.—34.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dumoulin, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Guerin, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux.—43.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Morin (Champlain), Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion principale est ainsi adoptée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

appropriate and efficacious measures so that the Federal and Provincial acts, respecting Old Age Pensions, be amended and improved in order that old people of 65 years and over may obtain full and entire justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans amendement.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société d'assurance des Caisses Populaires".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—  
*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province ou son secrétaire et le Conseil de l'instruction publique ou toute autre autorité scolaire au sujet de l'adaptation de nos manuels d'histoire et de géographie à l'évolution constitutionnelle de notre pays en vue de respecter la fierté légitime du peuple canadien.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 129) intitled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 146) intitled: "An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*."

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

On motion of Mr. Chaloult,—  
*Ordered*, That there be laid on the table:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government or its Secretary and the Public Education Council, or any authorized body, with respect to the adapting of our historic or geographical manuals to the constitutional evolution of our country for the furtherance of the legitimate pride of the Canadian nation.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les ordres en conseil, adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 14 avril 1944 inclusivement jusqu'au 17 avril 1944 inclusivement, et se rapportant au bill no 17, intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", et qui a été sanctionné vendredi, le 14 avril 1944.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 14th, 1944, inclusive, to April 17th, 1944, inclusive, and relating to Bill No. 17, intitled: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," which bill was sanctioned on April 14th, 1944.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
4 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 11 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article

THURSDAY,  
MAY 4th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Fifteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 11th of May next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the ad-

653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

*Résolu* que la chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le quinzième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit :

Votre comité recommande de prolonger, au 11 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur bills privés et de dispenser du paiement des droits additionnels prescrits par le paragraphe 1 de l'article 653 du règlement, les promoteurs des bills privés qui profiteront de la prolongation de ces délais.

La motion "que cette chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le rapport est, en conséquence, adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 33) intitulé: "Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

ditional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Fifteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 11th of May next inclusively, the delay for receiving reports from the Select Committee charged with the examination of Private Bills and to dispense from the payment of the additional fees prescribed by paragraph 1 of article 653 of the Standing Orders the promoters of Private Bills, who shall avail themselves of the above extension of delays.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 33) intituled: "An Act concerning the Association Athlétique Nationale de la Jeunesse."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.



L'honorable M. Godbout dépose, sur le bureau de la chambre:

Premier rapport de la Commission d'assurance-maladie de Québec sur le problème des garderies et de la protection de l'enfance, 1944.

*(Document de la session no 74.)*

The Honourable Mr. Godbout laid on the Table:

First Report of the Quebec Health Insurance Commission on the Question of Nurseries and Child Protection, 1944.

*(Sessional Papers, No. 74.)*

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 113, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls";

Bill no 123, intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 21, intitulé: "Loi modifiant la taxe de vente";

Bill no 23, intitulé: "Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas";

Bill no 24, intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail";

Bill no 25, intitulé: "Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé";

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 113, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls";

Bill No. 123, intituled: "An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*".

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 21, intituled: "An Act to amend the Sales Tax";

Bill No. 23, intituled: "An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on Meals";

Bill No. 24, intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act";

Bill No. 25, intituled: "An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé";

Bill no 26, intitulé: "Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis";

Bill no 28, intitulé: "Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 27, intitulé: "Loi modifiant la division territoriale de la Gaspésie".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 119, intitulé: "Loi concernant la succession de monseigneur J.-A.-H. Blaquièr", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 5 est modifié en ajoutant, immédiatement après les mots:

"que de droits",

les mots:

"à charge de payer les droits sur la succession."

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 120, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère", avec les amende-

Bill No. 26, intituled: "An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Sainte-Anne-des-Monts and Saint-Maxime-du-Mont-Louis";

Bill No. 28, intituled: "An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 27, intituled: "An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill No. 119, intituled: "An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquièr," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 5 is amended by adding, immediately after the words:

"legal purposes,"

the words:

"on condition of paying the succession duties."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill No. 120, intituled: "An Act to amend the charter of the city of

ments suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié:

a) en remplaçant la dernière phrase du troisième alinéa, à la page 2, qui commence par les mots:

"Pour jouir"

et se termine par le mot:

"propriétaire."

par ce qui suit:

"Pour jouir de la commutation, lesdites constructions devront être détachées ou semi-détachées, cotisées à une valeur minimum de deux mille dollars et occupées par leur propriétaire."

b) en remplaçant le quatrième alinéa, à la page 2, qui commence par les mots:

"Cette commutation"

et se termine par les mots:

"des taxes imposées"

par ce qui suit:

"Cette commutation consistera en une réduction de la valeur cotisée, de cent pour cent la première année, de soixante-quinze pour cent la deuxième année, de cinquante pour cent la troisième année et de vingt-cinq pour cent la quatrième année, de telle sorte qu'à l'expiration de quatre ans la commutation soit terminée et le propriétaire obligé de payer les taxes sur la pleine valeur cotisée."

2. L'article 5 est modifié en remplaçant la dernière phrase du premier alinéa, qui commence par les mots:

"Tel règlement"

et se termine par les mots:

"entrée en vigueur"

par ce qui suit:

"Tel règlement pourra déclarer qu'il s'appliquera dès son entrée en vigueur à tout panneau-réclame érigé après le premier mars 1944 et, trois ans après son entrée en vigueur, à tout panneau-réclame existant à ladite date."

Grand'Mère," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended:

a) by replacing the last sentence of paragraph 3, on page 2, beginning by the words:

"In order to"

and ending by the words:

"the owner thereof"

by the following:

"In order to benefit from such commutation, the said construction must be detached or semi-detached, have an assessed value of at least two thousand dollars and be occupied by the owner thereof."

b) by replacing paragraph 4, on page 2, beginning by the words:

"Such commutation"

and ending by the words:

"taxes imposed"

by the following:

"Such commutation shall consist of a reduction of one hundred per cent of the assessed value for the first year, seventy-five per cent for the second year, fifty per cent for the third year and twenty-five per cent for the fourth year, so that at the expiration of four years, the commutation shall terminate and the owner shall be obliged to pay the taxes on the entire amount of the assessed value."

2. Section 5 is amended by replacing the last sentence of paragraph 1, beginning by the words:

"Such by-law"

and ending by the words:

"into force of the by-law"

by the following:

"Such by-law may declare that it shall apply, upon its coming into force, to advertising signboards erected after the first of March, 1944, and, three year after its coming into force, to advertising signboards in existence on the said date."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 119) intitulé: "Loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquière", et ledit amendement est lu.

*Ordonné* que l'examen dudit amendement soit remis à la prochaine séance.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère", et lesdits amendements sont lus.

*Ordonné* que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 21 Loi modifiant la taxe de vente;
- 23 Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas;
- 24 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;
- 25 Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé;
- 26 Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis;

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 119) intituled: "An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquière." and the same was read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 120) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère, and the same were read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 21 An Act to amend the Sales Tax;
- 23 An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on Meals;
- 24 An Act to amend the Workmen's Compensation Act;
- 25 An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé;
- 26 An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Sainte-Anne-des-Monts and Saint-Maxime-du-Mont-Louis;

- 
- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 27  | Loi modifiant la division territoriale de la Gaspésie;  | 27  | An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula;  |
| 28  | Loi concernant les emprunts des commission scolaires de Montréal;   | 28  | An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal;  |
| 107 | Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal;                                | 107 | An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal;  |
| 113 | Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls;   | 113 | An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls;   |
| 114 | Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec <i>Associated Gospel Churches in the Province of Quebec</i> ;    | 114 | An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec;       |
| 117 | Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de Saint-Colomb de Sillery;   | 117 | An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of Saint-Colomb de Sillery;   |
| 123 | Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet;                                    | 123 | An Act to confer certain powers on the <i>Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet</i> ;                               |
| 125 | Loi constituant en corporation la ville de Forestville;   | 125 | An Act to incorporate the town of Forestville;   |
| 130 | Loi concernant la succession de feu Sir Robert Gillespie Reid;  | 130 | An Act respecting the estate of the late Sir Robert Gillespie Reid;  |
| 132 | Loi concernant la Société d'entreprise du Canada;   | 132 | An Act respecting the <i>Société d'Entreprise du Canada</i> ;  |
| 134 | Loi modifiant la charte de la cité de Verdun;   | 134 | An Act to amend the charter of the city of Verdun;   |
| 136 | Loi modifiant la charte de la cité de Hull;   | 136 | An Act to amend the charter of the city of Hull;   |
| 139 | Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville Mont-Royal;               | 139 | An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal;     |
| 140 | Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat;                | 140 | An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession;                   |
| 142 | Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat;     | 142 | An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate;  |
| 143 | Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Tadoussac, et une résolution des Commissaires d'écoles de la municipalité de | 143 | An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality |

Sainte-Croix de Tadoussac fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines, Limited*.

of Sainte-Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the *Canada Steamship Lines, Limited*.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

#### Au retour des députés:

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 33) intitulé: "Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Dansereau, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 34) intitulé: "Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère".

Sur la motion de M. Dumoulin, secondé par M. Duffy, il est—

*Résolu*, que, considérant qu'il est équitable d'accorder aux Canadiens français des provinces de l'ouest l'avantage d'émissions radiophoniques en leur langue,

*Cette chambre exprime l'avis* que les autorités intéressées s'emploient à favoriser l'établissement de postes radioémetteurs de langue française dans les provinces de l'ouest canadien.

#### The members being returned:

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 33) intituled: "An Act concerning l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse."

On motion of the Honourable Mr. Dansereau,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 34) intituled: "An Act respecting the abolition of tolls on the Grand-Mère Bridge."

On motion of Mr. Dumoulin, seconded by Mr. Duffy,—

*Resolved*,—*That*, Whereas it is just to favour the French Canadians residing in the Western Provinces with radio broadcasts in their own language,

*This House express the wish* that the authorities concerned exert their influence in furthering the establishment of French language stations in Western Canada.

Sur la motion de M. Gauthier, il est—  
*Ordonné*, que, vu que le bill (no 141), intitulé: "Loi modifiant la loi concernant la Caisse de remboursement", a été mis de côté, tous les droits ordinaires et additionnels que les promoteurs de ce bill ont payés leurs soient remboursés, après déduction de tous frais d'impression et de traduction.

Sur la motion de M. Beaulac, il est—  
*Ordonné*, que, vue que le bill (no 138) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières", a pour objet de favoriser l'instruction publique en général, les droits additionnels (amendes) que les promoteurs de ce bill ont payé, leur soient remboursés.

Sur la motion de M. Marler, il est—  
*Ordonné*, que, vu que le bill (no 140) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat", a été présenté en retard dû à des circonstances incontrôlables, les frais additionnels (amendes) que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés.

Sur la motion de M. Caron (Hull), il est—

*Ordonné*, que, vu que le bill (no 142) intitulé: "Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat", a été présenté en retard dû à des circonstances incontrôlables, les frais additionnels (amendes) que les promoteurs de ce bill ont payés, leur soient remboursés.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

On motion of Mr. Gauthier,—  
*Ordered*, That, inasmuch as Bill (No. 141) intituled: "An Act to amend the Act respecting the *Caisse de remboursement*," was rejected, all the ordinary and additional fees paid by the promoters of the said bill be refunded, less the cost of printing and translation.

On motion of Mr. Beaulac,—  
*Ordered*, That, inasmuch as the Bill (No. 138) intituled: "An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission," has for its object, the advancement of education generally, the additional fees (penalties) paid by the promoters of the said bill be refunded.

On motion of Mr. Marler,—  
*Ordered*, That inasmuch as it has been impossible for the promoters of Bill (No. 140) intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession," to deposit such bill in the delay required, the additional fees (penalties) paid by them be refunded.

On motion of Mr. Caron (Hull),—

*Ordered*, That, inasmuch as it has been impossible for the promoters of Bill (No. 142) intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate," to deposit such bill in the delay required, the additional fees (penalties) paid by them be refunded.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Élie propose par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, désapprouve le gouvernement d'avoir sacrifié et abandonné une partie très importante des droits, prérogatives et libertés de la population de la province et d'avoir négligé de sauvegarder son autonomie.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chalout, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Danse-reau, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duval, Fillion, Fortin, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Kirkland, Lapointe, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin.—38.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Élie moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec, although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, blames the present Government of the Province for having sacrificed and forsaken a great portion of the rights, prerogatives and liberties of the people of the Province and having failed to safeguard its autonomy.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.



*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 34), intitulé: "Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère".

L'honorable M. Dansereau informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Dansereau propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des travaux publics à signer, aux conditions qu'il jugera à propos de fixer, un contrat avec la cité de Grand'Mère pour l'abolition des péages sur le pont construit par cette cité sur la rivière Saint-Maurice, et le versement à ladite cité d'un octroi annuel de vingt-six mille dollars pendant dix-sept ans, en retour duquel ladite cité s'engagera à acquitter

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 34) intituled: "An Act respecting the abolition of tolls on the Grand-Mère Bridge."

The Honourable Mr. Dansereau informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Dansereau moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Public Works to sign, upon such conditions as he may deem fit to fix, a contract with the city of Grand-Mère for the abolition of tolls on the bridge constructed by such city over the Saint-Maurice river and the payment to the said city of an annual grant of twenty-six thousand dollars for seventeen years, in return for which the said city

seule toutes les obligations contractées par elle relativement audit pont.

Résolution à rapporter.

shall undertake to discharge itself all the obligations contracted by it respecting the said bridge.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution

The Resolution was read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Dansereau, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Dansereau ait la permission de présenter un bill (no 34) intitulé: "Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Dansereau,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Dansereau have leave to bring in a Bill (No. 34) intituled: "An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Barrette propose par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

The Order of the Day being read for the House in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

M. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle déclare que c'est le devoir du gouvernement de la province d'adopter, sans délai, toutes les mesures nécessaires, appropriées et efficaces pour que les ouvriers de la province obtiennent de l'emploi dans la province, et cela, à des conditions de travail et avec des salaires au moins égaux à ceux payés dans les autres provinces pour un travail semblable.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauhar-  
nois).—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Goulet, Groulx, Hamel, Kirkland, Mathewson, Morin, (Québec-Centre), Perrier, Potvin.—25.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it declares that it is the duty of the Government to adopt, without delay, all necessary, appropriate and efficacious measures so that the workmen of the Province may obtain employment in the Province, subject to working conditions and salaries at least equal to those obtaining in the other provinces for similar work.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item, "Travel-

vues à l'article: "Dépenses de voyage (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prévention des incendies (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Palais de justice, prisons, acquisition et transformation d'immeuble (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

ling expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item, "Office expenses (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred thousand dollars, necessary to defray the item, "Fire prevention (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand four hundred dollars, necessary to defray the item, "Miscellaneous and unforeseen expenses (Public Works), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-five thousand, dollars, necessary to defray the item, "Court Houses, Goals—Purchase of, and alteration to:—Capital expenditures (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à dix heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at ten thirty.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,  
5 MAI 1944.**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Dix heures et demie du matin.*

Prière.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 19 avril 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1942 inclusive jusqu'au 1er janvier 1944 inclusive, relativement à l'arrestation et à la condamnation de plus de cent personnes dans la ville de Matane, dans le cours du mois de septembre 1942, au restaurant *Matane Beach Club*.

(*Document de la session no 75.*)

**FRIDAY,  
MAY 5th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half-past ten o'clock, A.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Address of the House, dated April 19th, 1944, petitioning for:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1942, inclusive, to January 1st, 1944, inclusive, respecting more than one hundred residents of the town of Matane, arrested and sentenced, during the month of September, 1942, at the Matane Beach Club.

(*Sessional Papers, No. 75.*)

*Question par M. Gauthier:—*

M. A. Laurendeau, dont le nom apparaît à la page 198 des comptes publics pour l'exercice finissant le 30 juin 1939 pour un montant de \$500., alors que le gouvernement de l'Union nationale était au pouvoir, est-il M. André Laurendeau, de Montréal?

*Réponse par l'honorable M. Perrier:—*

Oui.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million cinq cent soixante-et onze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Entretien et réparations des palais de justice, prisons et autres édifices, traitements, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million cinq cent soixante-treize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts-routes: construction et entretien, gages compris (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Question by Mr. Gauthier:—*

Is Mr. A. Laurendeau, whose name appears on page 198 of the Public Accounts for the fiscal year ending June 30th, 1939, in the amount of \$500., when the Government of l'Union nationale was in power, Mr. André Laurendeau, of Montreal?

*Answer by the Honourable Mr. Perrier:—*  
Yes.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, five hundred and seventy-one thousand dollars, necessary to defray the item, "Maintenance and repairs of Court Houses, Gaols and other public buildings, Salaries, wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, five hundred and seventy-three thousand dollars, necessary to defray the item, "Highway Bridges: construction and maintenance, Wages included (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions. The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move,

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
9 MAI 1944.

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

*Question* par M. Talbot:—

A part la somme de \$99,895.59 dépensée par le gouvernement actuel de la province relativement à l'agence qu'il a établie à Ottawa (voir réponse du gouvernement, page 257 des procès-verbaux de l'Assemblée législative, en date de mardi, 21 mars 1944):

a) combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, soit que ces dépenses soient payées ou non, depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, au sujet de tous et chacun des agents nommés par le gouvernement actuel pour représenter la province en aucun endroit du Canada ou à l'étranger?

TUESDAY,  
MAY 9th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

*Question* by Mr. Talbot:—

In addition to the sum of \$99,895.59 spent by the present Provincial Government in connection with an agency that it established at Ottawa (see answer by the Government on page 257 of the Votes and Proceedings of the Legislative Assembly, under date Tuesday, March 21st, 1944):

a) how much did the Provincial Government spend, for any reason or cause whatsoever, whether the amounts be paid or not, from January 1st, 1940, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, in connection with each and all agents appointed by the present Government to represent the Province anywhere in Canada or outside?

b) combien a été dépensé par le gouvernement de la province, à quelque titre et pour quelque cause que ce soit, dans le cas de chaque agence qu'il a instituée depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement ?

Réponse par l'honorable M. Drouin:—

a)  
 Rosario Messier..... \$ 1,581.35  
 Charles Chartier..... 22,709.63  
 Andrew C. Hersey..... 24,099.84

b) (comprenant a):  
 Ottawa..... 5,803.70  
 New-York..... 92,480.19  
 Indes occidentales anglaises. 25,286.03

Question par M. Chaloult:—

1. Quelle quantité de statuts refondus (version française) le gouvernement imprimait-il avant 1942 ?

2. Quelle quantité de statuts refondus (version anglaise) le gouvernement imprimait-il avant 1942 ?

3. Quelle quantité de statuts refondus bilingues le gouvernement a-t-il imprimés en 1942 ?

4. Quelle quantité de statuts refondus bilingues le gouvernement a-t-il imprimés depuis 1942 ?

Réponse par l'honorable M. Perrier:—

1. Statuts refondus 1925 (version française)—Revised Statutes, 1925 (French version).....	9,000
2. Statuts refondus 1925 (version anglaise)—Revised Statutes, 1925 (English version).....	6,000
3. Statuts refondus 1941 (bilingues)—Revised Statutes, 1941 (Bilingual).....	10,000
4. Aucun.	

b) how much was spent by the Provincial Government, for any reason or cause whatsoever, respecting each agency that it established from January 1st, 1940, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive ?

Answer by the Honourable Mr. Drouin:—

a)  
 Rosario Messier..... \$ 1,581.35  
 Charles Chartier..... 22,709.63  
 Andrew C. Hersey..... 24,099.84

b) (including a):  
 Ottawa..... 5,803.70  
 New York..... 92,480.19  
 British West Indies..... 25,286.03

Question by Mr. Chaloult:—

1. How many copies of the Revised Statutes (French version) did the Government have printed previously to 1942 ?

2. How many copies of the Revised Statutes (English version) did the Government have printed previously to 1942 ?

3. How many copies of the bilingual Revised Statutes did the Government have printed in 1942 ?

4. How many copies of the bilingual Revised Statutes did the Government have printed since 1942 ?

Answer by the Honourable Mr. Perrier:—

4. None.



*Question* par l'honorable M. Gagnon (Matane):—

1. Certaines sommes d'argent ont-elles été payées aux colons de la colonie de Saint-Octave de l'Avenir, comté de Gaspé Nord, à la suite de l'incendie survenu au cours de l'automne dernier?

2. Quelles sommes d'argent ont été payées?

3. A qui et quand?

4. Qui a été chargé de faire la distribution?

*Réponse* par l'honorable M. Godbout:—

1. Oui.

2. \$787.78.

3. Caouette, Aimé.....	\$ 61.60
Chenard, Albert.....	138.00
Daraiche, Aurel.....	46.76
Daraiche, Célestin.....	138.00
Duclos, Wilfrid.....	101.27
Dumas, Louis.....	56.00
Letellier, Rosaire.....	5.09
Michaud, Eugène.....	46.00
Soucy, Bélonie.....	92.06
Soucy, Ls-Philippe.....	34.50
Soucy, Omer.....	46.00
Vallée, Odina.....	22.50

4. M. Euclide Gosselin, inspecteur de la colonisation de Cap-Chat.

*Question* par M. Potvin:—

1. Quelles sont les personnes qui ont été nommées "officiers spéciaux" en vertu de la loi 2 Geo. VI, chapitre 86, intitulé: "Loi pourvoyant à des mesures efficaces concernant l'abolition des rentes seigneuriales"?

2. Combien fut-il payé à chacun de ces officiers spéciaux, du 1er avril 1938 au 31 décembre 1939?

a) en salaires?

b) en dépenses de voyage?

3. Ces officiers spéciaux ont-ils soumis des rapports au gouvernement et, dans l'affirmative, à quelle date et à qui?

*Question* by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):—

1. Were certain sums of money paid to the settlers of Saint-Octave de l'Avenir Settlement, county of Gaspé-North, following the conflagration of last Autumn?

2. What sums of money were paid?

3. To whom and when?

4. Who was entrusted with the distribution of the money?

*Answer* by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Yes.

2. \$787.78.

	\$ 61.60	Dec. 20 déc. 1943
	138.00	—
	46.76	—
	138.00	—
	101.27	—
	56.00	—
	5.09	—
	46.00	—
	92.06	—
	34.50	—
	46.00	—
	22.50	—

4. Mr. Euclide Gosselin, inspector of Colonization, Cap-Chat.

*Question* by Mr. Potvin:—

1. Who were the parties appointed as special officers, under chapter 86, 2 Geo. VI, intituled: "An Act to provide for efficacious measures respecting the abolition of seigniorial rents"?

2. How much was paid to each of these special officers, from April 1st, 1938, to December 31st, 1939:

a) covering salaries?

b) covering travelling expenses?

3. Did these special officers submit any reports to the Government and, if so, on what date and to whom?

Réponse par l'honorable M. Drouin:—

Answer by the Honourable Mr. Drouin:—

1. et 2.

1. and 2.

	<i>Salaire</i> 15/7/38— 15/10/39	<i>Dépenses de voyage</i> 15/7/38— 15/10/39	<i>Total</i>
	<i>Salary</i> 15/7/38— 15/10/39	<i>Travelling expenses</i> 15/7/38— 15/10/39	<i>Total</i>
Barré, Laurent, président—President.....	3,750.00	387.00	4,137.00
Barrette, Ant. secrétaire—Secretary.....	1,875.00	351.00	2,226.00
Boiteau, Émile, officier spécial—Special of- ficer.....	2,500.00	.....	2,500.00
Élie, Hon. Antonio, officier spécial—Special officer.....	2,500.00	288.00	2,788.00
Totaux—Totals.....	10,625.00	1,026.00	11,651.00

3. Non.

3. No.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 33) intitulé: "Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que, à la demande du secrétaire de la province, le trésorier de la province paiera, sur le fonds consolidé du

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 33) intituled: "An Act concerning the Association Athlétique Nationale de la Jeunesse."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; It was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That, at the request of the Provincial Secretary, the Provincial Treasurer shall pay, out of the consoli-

revenu, à l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse une somme de vingt-cinq mille dollars en cinq versements annuels égaux et consécutifs dont le premier sera payable au cours de l'année financière 1944-45.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 33) intitulé: "Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle l'examen des amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 120) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère".

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise

dated revenue fund, to the *Association Athlétique Nationale de la Jeunesse*, a sum of twenty-five thousand dollars, in five equal consecutive annual instalments whereof the first shall be payable during the financial year 1944-45.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 33) intituled: "An Act concerning the *Association Athlétique Nationale de la Jeunesse*."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 120) intituled "An Act to amend the charter of the: city of Grand'Mère."

And the Question being put,—That this House doth concur in the said

aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont en conséquence acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle l'examen de l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 119) intitulé: "Loi concernant la succession de Monseigneur J.-A.-H. Blaquiére".

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables Conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 119) intituled: "An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquiére."

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province."

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné*, que l'ordre du jour qui a ordonné la deuxième lecture du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province", soit révoqué, que permission lui soit donné de retirer ledit bill et d'en présenter un nouveau.

The Order of the Day being read for second reading of Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Order which has just been read for second reading of Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province," be rescinded, that he be permitted to withdraw the said bill and present a new one.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The House according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

## (EN COMITÉ)

*Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Arpentages (terres et forêts) du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Ladite résolution est lue et agréée.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

## (IN THE COMMITTEE)

*Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and eighty-two thousand dollars, necessary to defray the item, "Surveys (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved* That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## SECOND SITTING

*Half-past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for, the House again in Committee of Supply.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

L'honorable M. Gagnon (Matane), propose par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle exprime l'opinion qu'il est opportun et avantageux pour la province que le département des mines constitue un ministère distinct sous la direction d'un ministre spécialement et uniquement chargé de ce département.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—35.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

#### (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quatre-vingt-six mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it expresses the opinion that it would be opportune and in the interest of the Province that the department of Mines be a separate department under the supervision of a Minister solely and especially in charge of this department.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois).—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault, Robidoux, Sabourin.—35.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

#### (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eighty-six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Inside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighty-five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item, "Travelling expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

MERCREDI,  
10 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le seizième rapport

WEDNESDAY,  
MAY 10th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General,

de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 146.—Loi constituant en corporation la Société d'assurance des Caisses Populaires.

Votre comité recommande de prolonger, au 19 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le seizième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 19 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

La motion "que la chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

presented to the House the Sixteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 146.—An Act to incorporate *La Société d'assurance des Caisses Populaires*

Your Committee recommend to extend to the 19th of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Sixteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 19th of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the



Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 3 mai 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de la province ou son secrétaire et le Conseil de l'instruction publique ou toute autre autorité scolaire au sujet de l'adaptation de nos manuels d'histoire et de géographie à l'évolution constitutionnelle de notre pays en vue de respecter la fierté légitime du peuple canadien.

(*Document de la session no 76.*)

L'honorable député de Lotbinière, se levant sur une question de privilège, se plaint que M. l'orateur n'ait pas permis la publication de l'avis d'une motion qui se lit comme suit:

*Que cette chambre regrette:*

Que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial maintiennent des taxes sur les revenus et sur les successions à un tel taux qu'elles appauvrissent dangereusement les classes moyennes et affectent lourdement les familles nombreuses.

M. l'orateur déclare qu'il a ordonné au greffier de mettre cet avis de côté parce qu'il contrevient aux dispositions des articles 150 et 285, paragraphe 10, du règlement, ce dernier particulièrement défendant de critiquer une loi de la province.

M. Chaloult en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur, et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated May 3rd, 1944, petitioning for:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government or its Secretary and the Public Education Council, or any authorized body, with respect to the adapting of our historic or geographical manuals to the constitutional evolution of our country for the furtherance of the legitimate pride of the Canadian nation.

(*Sessional Papers, No. 76.*)

The Honourable Member for Lotbinière, rising on a question of privilege, complained that Mr. Speaker refused the inscription of a notice of the following motion:

*That this House regrets:*

That the Federal and Provincial Governments impose income taxes and succession duties on a scale such that they dangerously impoverish the middle classes and are a heavy burden upon large families.

Mr. Speaker stated that he had instructed the Clerk to lay aside this notice of motion because it contravenes article 150 and article 285, paragraph 10, of the Rules, the latter particularly prohibits proposing to amend or criticize a statute of the Province.

Mr. Chaloult having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

**POUR—YEAS:**—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lapointe, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Nadon, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—38.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

Ainsi la décision de M. l'orateur est maintenue.

So Mr. Speaker's decision was sustained.

*Question* par l'honorable M. Gagnon (Matane):—

1. Un pont a-t-il été construit par le gouvernement en 1942 ou 1943 sur la petite rivière Noire, dans le village de Sayabec, presque en face de l'église de cette paroisse?

2. Dans l'affirmative, quel a été le coût de la construction dudit pont, y compris le coût des approches?

3. Le gouvernement a-t-il payé en entier le coût de cette construction?

4. La municipalité a-t-elle payé une partie du coût et, dans l'affirmative, laquelle?

5. A-t-il été nécessaire d'exproprier certains terrains?

6. Dans l'affirmative, de qui les terrains ont-ils été achetés et à quel prix?

*Réponse* par l'honorable M. Dansereau:—

1. Pont en construction par la corporation.

2. Travaux non terminés.

3. et 4. Le gouvernement contribue pour 75% du coût du pont.

5. et 6. Non.

*Question* par l'honorable M. Gagnon (Matane):—

1. Le gouvernement a-t-il fait, depuis le 1er janvier 1940, des travaux de che-

*Question* by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):—

1. Was a bridge built by the Government over the little *Noire* river, in 1942 or 1943, in the village of Sayabec, practically facing the parish Church?

2. If so, how much did the construction of the said bridge cost, including the outlay for the approaches?

3. Did the Government pay the total cost of the construction?

4. Did the municipality pay part of the cost, and if so how much?

5. Was it necessary to expropriate certain lots?

6. If so, from whom were the lots purchased and at what price?

*Answer* by the Honourable Mr. Dansereau:—

1. Bridge being built by the corporation.

2. Work not completed.

3. and 4. The Government contributes 75% of the cost.

5. and 6. No.

*Question* by the Honourable Mr. Gagnon (Matane):—

1. Did the Government, since January 1st, 1940, undertake any road work

min dans le rang XI du canton Matalik, dans le comté de Matapédia, et construit un pont dans le rang VIII dudit canton ?

2. Dans l'affirmative, qui était conducteur des travaux ?

3. Les travaux étaient-ils entièrement à la charge du gouvernement ?

4. Les municipalités intéressées ont-elles contribué ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-reau:—

Le ministère de la voirie a payé une subvention de \$200.00, sur la base de 50 %, à la paroisse de Saint-Raphaël-d'Albertville pour des travaux d'amélioration qu'elle a exécutés en 1942 dans le chemin du rang II Matalik, ainsi que pour des réparations faites à un ponceau et à ses approches sur le chemin du rang VIII Matalik.

Il n'existe pas de rang XI dans le canton Matalik.

in the Eleventh range of Matalik township, county of Matapédia, and construct a bridge in the Eight range of the said township ?

2. If so, who was in charge of the works ?

3. Was the total cost assumed by the Government ?

4. Did the municipalities concerned contribute ? If so, on what basis ?

*Answer* by the Honourable Mr. Danse-reau:—

The Department of Roads paid to the parish of Saint-Raphaël-d'Albertville a grant of \$200.00, on a basis of 50 % for improvement work it undertook in 1942 in the Second range of Matalik, as well as for repairing a culvert and its approaches in the Seventh range of Matalik.

There is no Eleventh range in the township of Matalik.

Sur la motion de M. Chaloult, il est—  
*Ordonné* qu'il soit produit et déposé, au sujet de l'Hydro-Québec:

1. Copie de tous les contrats pour force motrice primaire livrée à 12,000 volts et plus;

2. Copie des contrats pour force motrice secondaire;

3. Copie du contrat entre la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* et la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

4. Copie du contrat entre la *Montreal Cottons* et la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*;

5. Copie du contrat entre l'Hydro ontarienne et la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*;

On motion of Mr. Chaloult,—

*Ordered*,—That there be produced and tabled, with respect to the Hydro-Quebec:

1. Copy of all contracts for the delivery of primary power of 12,000 volts or more;

2. Copy of contracts for secondary power;

3. Copy of the contract between the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* and the *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

4. Copy of the contract between the *Montreal Cottons* and the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*;

5. Copy of the contract between the *Ontario-Hydro* and the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*;

6. Copie du contrat entre la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* et la *St. Lawrence Alloys, Ltd.* et autres compagnies;

7. Copie du ou des contrats entre la *Shawinigan Water & Power Co.* et la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

8. Copie du contrat entre la *Montreal Light, Heat & Power Cons.* et la *Shawinigan Water & Power Co.*;

9. Copie du contrat entre la *Montreal Island Power Co.* et la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

10. Copie des contrats entre la *Cedars Rapids Mfg. & Power Co.*, ou *Montreal Light & Power Cons.*, et l'*Aluminum Co. of America*, de Massena, État de New-York;

11. Copie du contrat entre la *United Securities, Ltd.* et la *Quebec New England Hydro Electric Corp.*, pour la fourniture de 15,000 c.v., service continu, à compter du 1er janvier 1936;

12. Copie du contrat pour force motrice entre la *Provincial Light, Heat & Power Co.* et *Montreal Light & Power Cons.*;

13. Copie du contrat entre la *Montreal Light, Heat & Power Cons.* et la *Montreal Tramways*;

14. Copie des actes de fiducie relatifs aux émissions d'obligations:

a) de la *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*,

b) de la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*,

c) de la *Cedars Rapids Mfg. & Power Co.*;

15. Copie de l'entente intervenue entre la *Montreal Light, Heat & Power Cons.* et la *Montreal Trust Co.* au sujet du fonds de pension des employés vétérans (vingt-cinq ans de service);

16. Copie de l'entente entre la *Sun Life Ass. Co.* et la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*, relativement à l'assu-

6. Copy of the contract between the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.* and the *St. Lawrence Alloys, Ltd.* and other companies;

7. Copy of the contract or the contracts between the *Shawinigan Water & Power Co.* and the *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

8. Copy of the contract between the *Montreal Light, Heat & Power Cons.* and the *Shawinigan Water & Power Co.*;

9. Copy of the contract between the *Montreal Island Power Co.* and the *Montreal Light, Heat & Power Cons.*;

10. Copy of the contracts between the *Cedars Rapids Mfg. & Power Co.*, or *Montreal Light & Power Cons.*, and the *Aluminum Co. of America*, of Massena, New York State;

11. Copy of the contract between the *United Securities, Ltd.* and the *Quebec New England Hydro Electric Corp.*, for the delivery of 15,000 h.p., steady power, as from January 1st, 1936;

12. Copy of the contract for power between the *Provincial Light, Heat & Power Co.*, and the *Montreal Light & Power Cons.*;

13. Copy of the contract between the *Montreal Light, Heat & Power Cons.* and the *Montreal Tramways*;

14. Copy of the trust-deeds respecting the bond issues:

a) of the *Beauharnois Light, Heat & Power Co.*,

b) of the *Montreal Light, Heat & Power Cons.*,

c) of the *Cedars Rapids Mfg. & Power Co.*;

15. Copy of the agreement entered into between the *Montreal Light, Heat & Power Cons.* and the *Montreal Trust Co.*, relating to a retirement pension fund in favour of the old employees (twenty-five years service);

16. Copy of the agreement with the *Sun Life Assurance Co.* and the *Montreal Light, Heat & Power Cons.*, relating

rance-groupe des employés de la *Montreal Light, Heat & Power Cons.*

to group-insurance covering the employees of the Montreal Light, Heat & Power Cons.

M. Chaloult propose, secondé par M. Barrette:

*Que cette chambre regrette:*

1. *Que* le gouvernement ait refusé à la majorité canadienne-française une juste représentation dans l'Hydro-Québec en ne lui accordant que trois commissaires sur cinq, lorsqu'elle compte pour plus des quatre-cinquièmes de la population;

2. *Que* les commissaires de l'Hydro-Québec aient omis de nommer un Canadien français au poste capital de contrôle, comme administrateur ou gérant général, dans leur bureau de direction.

Et un débat s'élève.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—M. Chaloult.—1.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Barrette, Beaulac, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Labbé, Langlais, Lapointe, Leduc, Lorrain, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Paquette, Perrier, Plamondon, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—51.

La motion est ainsi rejetée.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à neuf heures ce soir.

Mr. Chaloult moved, seconded by Mr. Barrette, and the Question being proposed,—

*That this House regrets:*

1. *That* the Government refused the French-canadian majority a fair representation in the HYDRO-QUEBEC, granting it but three commissioners out of five, when it substantially accounts for more than four-fifths of the population;

2. *That* the HYDRO-QUEBEC commissioners neglected entrusting a French-canadian with the comptrollership, as Director or General manager, on the Board of Directors.

And a Debate arising thereupon

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until nine o'clock this evening.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Neuf heures du soir.**Nine o'clock, P.M.*

## Prière.

## Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Groulx ait la permission de présenter un bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 38) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Groulx ait la permission de présenter un bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Groulx ait la permission de présenter un bill (no 40) intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Groulx have leave to bring in a Bill (No. 37), intituled: "An Act to establish the Department of Welfare."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 38) intituled: "An Act respecting Child Protection Schools."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Groulx have leave to bring in a Bill (No. 39) intituled: "An Act respecting the Protection of Children."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Groulx have leave to bring in a Bill (No. 40) intituled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Casgrain ait la permission de présenter un bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société d'assurance des caisses populaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, il est—

*Résolu*, que cette chambre vote une adresse priant l'honorable M. le lieutenant-gouverneur de faire déposer sur le bureau de la chambre:

Copie authentique de tous les arrêtés ministériels adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 1er juin 1943 inclusivement jusqu'au 6 mai 1944 inclusivement, et se rapportant à la nomination d'officiers-rapporteurs dans la province.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Casgrain have leave to bring in a Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 146) intituled: "An Act to incorporate the *Société d'assurance des Caisses Populaires*"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis,—

*Resolved*, That an humble Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor praying him to cause to be laid before this House:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from June 1st, 1943, inclusive, to May 6th, 1944, inclusive, in connection with the appointment of Returning-officers in the Province.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Labbé propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai, toutes les mesures appropriées et efficaces pour que les familles de la province, et particulièrement les familles nombreuses, reçoivent, de la part des autorités gouvernementales, pleine et entière justice et toute l'attention bienveillante et la considération qui leur sont dues.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Rajotte, Robidoux.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

#### (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quatre-vingt-dix-sept mille sept cents dollars, nécessaire

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

M. Labbé moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it urges the Government to adopt, without delay, all appropriate and efficacious measures so that the families of the Province, and particularly large families, receive from the Government authorities, full and entire justice and every kind attention and consideration due them.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

#### (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of Three hundred and ninety-seven thousand, seven hundred dollars, nec-



pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (terres et forêts)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent huit mille sept cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Protection des forêts, gages compris (terres et forêts)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Surveillance des terres de la couronne (terres et forêts)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service d'hydroplanes (terres et forêts)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Résolu*, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier

essary to defray the item: "Outside Civil Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and eight thousand seven hundred dollars, necessary to defray the item: "Protection of forests, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Supervision of Crown Lands (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Hydroplane Service (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Com-

pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social".

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Résolu*, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

Sur la motion de l'honorable M. Groulx, il est—

*Résolu*, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 40) intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés".

Sur la motion de l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), il est—

*Résolu*, qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

mittee of the Whole House to consider a proposed resolution relating to Bill (No. 37) intituled: "An Act to establish the Department of Social Welfare."

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 39) intituled: "An Act respecting the Protection of Children."

On motion of the Honourable Mr. Groulx,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 40) intituled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane."

On motion of the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup),—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
11 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle désapprouve le gouvernement d'avoir nommé, comme commissaires de l'Hydro-Québec, l'honorable sénateur T.-D. Bouchard, MM. Latreille, McCammon, McDonald et Potvin, et elle désapprouve les salaires accordés à ces commissaires par le gouvernement, parce qu'elle considère que ces nominations et ces salaires sont injustes pour la population de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau,

THURSDAY,  
MAY 11th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government for having appointed the Honourable Senator T. D. Bouchard, Messrs. Latreille, McCammon, McDonald and Potvin as commissioners of the Hydro-Quebec, and it disapproves of the salaries paid by the Government to these commissioners, because it considers that these appointments and salaries are unfair as regards the people of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Leduc, Marler, O'Connor, Perrier, Plamondon, Robidoux.—30.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (terres et forêts)" du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante-huit mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pépinière de Berthier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-trois mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Enseignement forestier, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses pré-

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twelve thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty-eight thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Forestry Service, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Berthier Nursery, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-three thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Forest Research Promotion, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Survey and

vues à l'article: "École d'enseignement forestier et d'arpentage, S.R., c. 97 (paiement sujet à un arrêté du conseil) (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études forestières (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "La Société de géographie de Québec (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École des gardes-forestiers: construction et équipement (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Reboisement (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité

Forestry School—payment subject to ests)," of the budget for the fiscal year ests), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Forestry scholarships (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred dollars, necessary to defray the item: "Quebec Geographical Society—The—(Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item; "Quebec Streams Commission (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "School of Forest Rangers: construction and equipment. (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand dollars, necessary to defray the item: "Reforestation (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Com-

fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

mittee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle reproche au gouvernement de la province de refuser d'accorder aux cultivateurs les octrois nécessaires et utiles aux travaux de voirie, à l'amélioration et à la construction de chemins dans les villages et dans les paroisses de la province, et elle condamne le favoritisme et les abus pratiqués par le gouverne-

## SECOND SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it blames the Government of the Province for its refusal to award the farmers the grants necessary and useful for road work, for the improvement and construction of roads in the villages and parishes of the Province, and it condemns the favouritism and abuses imputable to the Government, coming

ment, à même les millions de dollars attribués au département de la voirie.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Potvin, Renault.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-cinq mille huit cent soixante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-douze mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "*Gazette officielle*, traitement compris (secrétariat de la province)", du

from the millions voted for the Department of Roads.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty-five thousand, eight hundred and sixty dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-two thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "*Official Gazette*, salaries included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year

budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945. ending 31st March, 1945.

Résolutions à rapporter.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

VENDREDI,  
12 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

FRIDAY,  
MAY 12th, 1944

FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the



somme de cinquante-quatre mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Musées et archives—Bibliothèque Saint-Sulpice et Commission des monuments historiques (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent cinquante-huit mille huit cent soixante-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "École polytechnique, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bishop's College, Lennoxville (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

sum of fifty-four thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Museums and Archives—St. Sulpice Library and Historic Monument Commission (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and fifty-eight thousand, eight hundred and seventy dollars, necessary to defray the item: "Polytechnic School, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Bishop's College, Lennoxville, 3 Geo. VI, c. 70 (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 31, intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 31, intituled: "An Act to amend the Civil Code."

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-sept mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles de réforme et d'industrie (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and travelling expenses (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty-seven thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Reformatory and Industrial Schools (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de soixante-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université McGill, Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université Laval, Québec (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Université de Montréal (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la jeunesse (École d'avionnerie, Montréal), (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

sum of seventy-two thousand dollars, necessary to defray the item: "McGill University, Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Laval University—Quebec (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "University of Montreal (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and sixty-two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Youth Aid—Aircraft School, Montréal—capital expenditure (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move,

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
16 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 6, intitulé: "Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec";

Bill no 20, intitulé: "Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal";

Bill no 32, intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac";

Bill no 33, intitulé: "Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse";

TUESDAY,  
MAY 16th, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 6, intituled: "An Act to amend the Quebec Farm Credit Act";

Bill No. 20, intituled: "An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board";

Bill No. 32, intituled: "An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac";

Bill No. 33, intituled: "An Act respecting the *Association Athlétique Nationale de la Jeunesse*";

Bill no 34, intitulé: "Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère";

Bill no 137, intitulé: "Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay".

Bill No. 34, intituled: "An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge";

Bill No. 137, intituled: "An Act respecting the estates of the late Jean Boucher and the late Félicité Tanguay."

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 19 avril 1944, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement provincial, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er octobre 1943 inclusivement jusqu'au 17 avril 1944 inclusivement, et concernant M. Alvarez Dufresne, de Saint-Martin, comté de Laval, étant ou ayant été à l'emploi du gouvernement de la province, pour le département de la voirie.

*(Document de la session no 77.)*

Aussi, réponse à une adresse de l'Assemblée législative, en date du 3 mai 1944, pour:

Copie authentique de tous les ordres en conseil, adoptés par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province, depuis le 14 avril 1944 inclusivement jusqu'au 17 avril 1944 inclusivement, et se rapportant au bill (no 17) intitulé: "Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec", et qui a été sanctionné vendredi, le 14 avril 1944.

*(Document de la session no 78.)*

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:

Return to an Order of the House, dated April 19th, 1944, for:

Copy of all correspondence exchanged between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from October 1st, 1943, inclusive, to April 17th, 1944, inclusive, and relating to Mr. Alvarez Dufresne, of Saint-Martin, county of Laval, presently or previously employed by the Provincial Government, in the Department of Roads.

*(Sessional Papers, No. 77.)*

Also, Return to an Address of the House, dated May 3rd, 1944, petitioning for:

Authentic copies of all Orders-in-Council adopted by the Lieutenant-Governor in Council of the Province, from April 14th, 1944, inclusive, to April 17th, 1944, inclusive, and relating to Bill (No. 17) intitulé: "An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission," which bill was sanctioned on April 14th, 1944.

*(Sessional Papers, No. 78.)*

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 39) intitulé: "An Act respecting the Protection of Children."

L'honorable M. Groulx propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—39.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

L'honorable M. Groulx informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Groulx propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que, en attendant la perception de toute contribution mise à la charge d'une corporation municipale en vertu de la loi qui accompagne la présente résolution, le trésorier de la province soit autorisé à avancer à même le fonds consolidé du revenu les deniers nécessaires pour acquitter cette contribution et que ces avances soient remboursées à même les sommes perçues des municipalités.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

## SECOND SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 39) intituled: "An Act respecting the Protection of Children."

The Honourable Mr. Groulx informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That, while awaiting the collection of any contribution imposed upon a municipal corporation, in virtue of the act accompanying this resolution, the Provincial Treasurer be authorized to advance out of the consolidated revenue fund the moneys necessary to pay such contribution and that such advances be repaid out of the sums collected from the municipalities.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put,—That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La résolution est, en conséquence, lue.  
L'honorable M. Groulx propose que cette résolution soit maintenant agréée.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve la résolution relative au bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance", pour entre autres raisons, les suivantes: parce que cette résolution est injuste pour les municipalités de la province, et parce que cette résolution permet au gouvernement de présenter des états financiers incomplets et inexacts.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—38.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant

The Resolution was accordingly read.  
And the Question being proposed, That this House doth concur in the said Resolution;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec disapproves of the resolution relating to Bill (No. 39) intituled: "An Act respecting the Protection of Children," for among other reasons, the following: because the said resolution is unfair to the municipalities of the Province, and because the said resolution enables the Government to produce incomplete and inaccurate financial statements.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Hartt, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault, Robidoux.—38.

Si it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolution was accordingly agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting the Protection of Children"; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the



quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned.

And then the House adjourned.

**MERCREDI,  
17 MAI 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le dix-septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, sans amendement, le bill suivant:

Bill 29.—Loi concernant les districts électoraux de la province.

Votre comité recommande de prolonger, au 26 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

**WEDNESDAY,  
MAY 17th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Seventeenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, without amendment, the following bill:

Bill 29.—An Act respecting the Electoral Districts of the Province.

Your Committee recommend to extend to the 26th of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le dix-septième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger, au 26 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

La motion "que la chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance".

En conséquence, la chambre se forme se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, le bill amendé est lu.

La motion "que cette chambre adopte le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, le bill amendé est agréé.

L'honorable M. Groulx propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Lorrain propose, par voir d'amendement, secondé par M. Labbé:

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Seventeenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 26th of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

And the Question put,—That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 39) intitled: "An Act respecting the Protection of Children"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; The House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec désapprouve le bill (no 39) intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance":

a) parce que ce bill viole les droits des familles canadiennes et les droits des enfants;

b) parce que ce bill est injuste pour les municipalités de la province;

c) parce que ce bill encourage le favoritisme et le patronage politique abusif au détriment de la protection de l'enfance;

d) parce que ce bill porte atteinte aux droits des citoyens canadiens en matières d'*habeas corpus*.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Quebec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Dansereau, Desmarais, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec disapproves of Bill (No. 39) intituled: "An Act respecting the Protection of Children":

a) because the said Bill violates the rights of Canadian families and the rights of children;

b) because the said Bill is unfair to the municipalities of the Province;

c) because the said Bill encourages favouritism and abusive political patronage to the detriment of child protection;

d) because the said Bill interferes with the rights of Canadian citizens in matters relating to *habeas corpus*.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being pro-

fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle déclare que le gouvernement actuel a manqué à son devoir en négligeant de prendre les mesures nécessaires et appropriées pour assurer la réouverture, le fonctionnement et les opérations des usines de la région de Chicoutimi fermées depuis plusieurs années.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Desmarais, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—28.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'honorable M. Bienvenue dépose, sur le bureau de la chambre:

posed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it states that the Government neglected its duty in omitting to take the necessary and appropriate measures to provide for the reopening, working and operation of the mills situated in the district of Chicoutimi which have been closed for several years.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Honourable Mr. Bienvenue laid on the Table:

Rapport général du ministre de la chasse et des pêcheries de la province de Québec concernant les activités du département des pêcheries maritimes pour l'année civile 1943.

(Document de la session no 79.)

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à vendredi matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

General Report of the Minister of Fish and Game of the Province of Quebec respecting the operations of the Department of Maritime Fisheries for the civil year 1943.

(Sessional Papers, No. 79.)

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Friday morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

VENDREDI,  
 19 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

Question par M. Talbot:—

1. La corporation du pont du lac Saint-Louis, mentionnée à l'article 13, chapitre 44, 6 George VI, a-t-elle cédé au gouvernement de la province tous les biens meubles et immeubles mentionnés audit article de ladite loi?

Dans l'affirmative:

- a) quand?
- b) quels sont les biens ainsi cédés au gouvernement de la province?
- c) combien la province a-t-elle payé ou déboursé à ce sujet?
- d) quels sont les engagements contractés par le gouvernement de la province à ce sujet et à combien se chiffre le total de ces engagements?
- e) à qui le gouvernement de la province a-t-il payé quelque montant quelconque à ce sujet?

FRIDAY,  
 MAY 19th, 1944

FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

Question by Mr. Talbot:—

1. Did the Corporation of Lake St. Louis Bridge, referred to in section 13, chapter 44, 6 Geo. VI, assign to the Provincial Government, all its moveable and immoveable property mentioned in the said section of the said Act?

If so:

- a) when?
- b) what is the property thus assigned to the Provincial Government?
- c) how much did the Province pay or disburse in this connection?
- d) what obligations did the Provincial Government assume in this connection and how much do these obligations amount to?
- e) to whom did the Provincial Government pay any amount whatsoever in this connection?

*Réponse* par l'honorable M. Danse-  
reau:—

1. Oui.

a) le 5 janvier 1944 par une convention en date du même jour, confirmée par un acte de cession en forme notariée, en date du 30 mars 1944, le tout avec effet à compter du 1er avril 1942.

b) tout l'actif de la corporation cédante, sans aucune exception, comprenant, entre autres choses, un pont traversant le fleuve Saint-Laurent vis-à-vis la réserve de Caughnawaga sur le lac Saint-Louis, connu sous le nom de "Pont Honoré Mercier" avec sa structure, ses assises, ses constructions, ses ouvrages et généralement tous biens, meubles et immeubles, pouvant servir à son usage et à son exploitation.

c) \$3,082,989.05.

d) acquitter toutes les obligations de la corporation—lesdites obligations consistaient en des billets à demande pour une somme de \$3,230,000.00—ainsi que les intérêts sur ces billets à compter du 1er avril 1942. Compte tenu de l'actif disponible en argent, la somme nette exigible et payée par la province est celle qui est indiquée à la rubrique c) ci-dessus.

La province doit encore acquitter les honoraires du notaire et les frais d'enregistrement afférents à l'acte de cession dont le montant n'est pas encore connu.

e) à la banque Royale du Canada, en sa qualité de détentrice des billets à demande de la corporation.

*Answer* by the Honourable Mr. Dan-  
sereau:—

1. Yes.

a) on January the 5th, 1944, in virtue of an agreement of same date, as per an act of assignment in notarial form, under date March 30th, 1944, the whole taking effect as of April 1st, 1942.

b) the total assets of the transferor corporation, without exception, comprising among other things a bridge crossing the St. Lawrence river in front of the Caughnawaga Reserve on Lake St. Louis, known as "Honoré Mercier Bridge", including its structure, its foundations, its buildings, its works and, in general, all its assets moveable and immoveable, useful for the operation thereof.

c) \$3,082,989.05.

d) to discharge all the obligations of the corporation—said obligations consisting in demand notes in the amount of \$3,230,000.00—as well as the interest on these notes from April 1st, 1942. Taking into account the cash on hand, the net sum owed and paid by the Province is that indicated under the heading c) above.

The Province has yet to pay the notarial fees and registration costs in connection with this assignment, the amount of which is not yet known.

e) to the Royal Bank of Canada, as holders of the corporation's demand notes.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social".

L'honorable M. Duplessis soulève un point d'ordre et de règlement à l'encontre de cette résolution, alléguant

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 37) intituled: "An Act to establish the Department of Social Welfare."

The Honourable Mr. Duplessis raised a point of order and of procedure anent this resolution, alleging that it has the

qu'elle a pour effet d'amender le budget contrairement aux dispositions de l'article 382 du règlement.

M. l'orateur déclare qu'après avoir entendu les arguments présentés de part et d'autre, il en vient à la conclusion que l'article 382 ne s'applique pas à l'espèce parce qu'il ne s'agit pas d'inviter la chambre à se former en comité des subsides sur la présente résolution. M. l'orateur ajoute que l'article 548 du règlement autorise d'établir par une loi le mode d'emploi ou de distribution de fonds publics déjà votés ou à voter (note *f* sous l'article 548). Il en vient donc à la conclusion que la résolution est régulière, et il renvoie le point d'ordre qui a été soulevé.

L'honorable M. Duplessis en appelle à la chambre de la décision de M. l'orateur.

La chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Danseur, Dufour, Dumoulin, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Perrier, Potvin.—23.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson, Talbot.—12.

Ainsi, la décision de M. l'orateur est maintenue.

L'honorable M. Groulx informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Groulx propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

effect of amending the budget thereby contravening the provisions of article 382 of the Rules.

Mr. Speaker, after hearing the arguments pro and con, ruled that article 382 does not apply in the instance since it is not a question of moving that the House do resolve itself into the Committee of Supply to consider this resolution. Mr. Speaker added, furthermore, that article 548 of the Rules stipulates that, by enactment of proper legislation, authorization is granted for determining how and in what manner public moneys, voted or to be voted can be distributed. (Note *f* under article 548 of the Rules, french version). Therefor, he concluded that the resolution is regular and rejected the point of order raised by the Honourable Mr. Duplessis.

The Honourable Mr. Duplessis having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, and the names being called for, they were taken down, as follows:

So Mr. Speaker's decision was sustained.

The Honourable Mr. Groulx informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

## (EN COMITÉ)

*Résolu*.—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra ordonner que toute partie des sommes votées par la Législature pour l'année financière 1944-1945 et pour des fins du ressort du département de la santé et du bien-être social, soit employée pour des fins du ressort du département du bien-être social et il pourra ordonner que, pour la même année une somme n'excédant pas cent mille dollars, à prendre sur le fonds consolidé du revenu, soit mise à la disposition du département du bien-être social pour le paiement de traitements ou dépenses.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La motion "que la résolution soit maintenant lue" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La résolution est, en conséquence, lue.

L'honorable M. Groulx propose que cette résolution soit maintenant agréée.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à l'établissement d'un département du bien-être social possédant les pouvoirs et les moyens nécessaires à la mise en application d'une véritable et saine politique de bien-être social, mais elle déclare que la résolution relative au bill (no 37) intitulé: "Loi ins-

## (IN THE COMMITTEE)

*Resolved*.—That the Lieutenant-Governor in Council may order that any portion of the sums voted by the Legislature for the financial year 1944-1945 for purposes within the competence of the Department of Health and Social Welfare be used for purposes within the competence of the Department of Social Welfare, and he may order that, for the same year, a sum not exceeding one hundred thousand dollars, to be taken out of the consolidated revenue fund, be placed at the disposal of the Department of Social Welfare, for the payment of salaries or expenses.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

And the Question being put,—That the Resolution be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly read.

The Honourable Mr. Groulx moved and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolution;

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of the establishment of a department of social welfare possessing the necessary powers and means to enforce a true and sound policy of social welfare, but it states that the resolution relating to Bill (No. 37) intituled: "An Act to establish the Department of



tituant le département du bien-être social", autorise des dépenses injustifiables et contraires à l'intérêt public.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson, Talbot. —11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dufour, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault. —25.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social".

L'honorable M. Groulx propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Duplessis, secondé par l'honorable M. Gagnon (Matane), il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Social Welfare," entails unjustifiable expenses prejudicial to the public interest.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 37) intitled: "An Act to establish the Department of Social Welfare."

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Duplessis, seconded by the Honourable Mr. Gagnon,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

Prière.

Prayers.

*Question par M. Chalout:—*

1. Combien de statuts refondus 1925 (version française) reste-t-il ?

2. Combien de statuts refondus 1925 (version anglaise) reste-t-il ?

3. Combien de statuts refondus 1941 (bilingues) reste-t-il ?

*Réponse par l'honorable M. Perrier:*

1. 100.
2. 100.
3. 8,271.

*Question by Mr. Chalout:—*

1. How many copies of the French version of the Revised Statutes (1925) are still on hand ?

2. How many copies of the Revised Statutes (1925) English version are still on hand ?

3. How many bilingual versions of the Statutes (1941) are there still on hand ?

*Answer by the Honourable Mr. Perrier:—*

1. 100.
2. 100.
3. 8,271.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat, ajourné ce jour, sur la motion de l'honorable M. Groulx, proposant que le bill 37.—Loi instituant le département du bien-être social, soit maintenant lu la deuxième fois.

Et le débat se continue.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à l'établissement d'un département du bien-être social possédant les pouvoirs et les moyens nécessaires à la mise en application d'une véritable et saine politique de bien-être social, mais elle déclare que le bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social", autorise des dépenses injustifiables et contraires à l'intérêt public.

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day, on the motion by the Honourable Mr. Groulx, that Bill 37.—An Act to establish the Department of Social Welfare, be now read the second time.

And the Debate continuing.

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of the establishment of a department of social welfare possessing the necessary powers and means to enforce a true and sound policy of social welfare, but it states that Bill (No. 37) intituled: "An Act to establish the Department of Social Welfare," entails unjustifiable expenses prejudicial to the public interest.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Talbot.—11.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Groulx propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Barrette propose, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare favorable à l'établissement d'un département du bien-être social possédant les pouvoirs et les moyens nécessaires à la mise en application d'une

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative, on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of the establishment of a department of social welfare possessing the necessary powers and means to enforce a true and sound policy of social

véritabie et saine politique de bien-être social, mais elle déclare que le bill (no 37) intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social", autorise des dépenses injustifiables et contraires à l'intérêt public.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

En conséquence, le bill est lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relative au bill (no 40) intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés".

L'honorable M. Groulx informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Groulx propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que l'article 54 de la Loi des asiles d'aliénés (Statuts refondus, 1941,

welfare, but it states that Bill (No. 37) intituled: "An Act to establish the Department of Social Welfare," entails unjustifiable expenses prejudicial to the public interest.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—31.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 40) intituled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane."

The Honourable Mr. Groulx informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That section 54 of the Lunatic Asylums Act (Revised Statutes,

chapitre 188) soit remplacé par le suivant:

"54. En attendant la perception de toute contribution due et exigible en vertu des dispositions de l'article 23, le trésorier de la province est autorisé à avancer à même le fonds consolidé du revenu les deniers nécessaires pour acquitter cette contribution. Ces avances sont remboursées à même les sommes perçues."

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Ladite résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 40) intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Groulx propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois:

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

1941, chapter 188) be replaced by the following:

"54. While awaiting the collection of any contribution due and exigible under the provisions of section 23, the Provincial Treasurer is authorized to advance out of the consolidated revenue fund the moneys necessary to pay such contribution. Such advances shall be repaid out of the sums collected."

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 40) intitled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane."

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Groulx moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 40) intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés", soit retourné au comité plénier de la chambre avec instructions de l'amender de façon à rendre pleine et entière justice, et sans délai, aux municipalités de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson, Talbot. —11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Potvin, Renault. —30.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Casgrain propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 40) intituled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane," be referred to a Committee of the Whole House with instructions to amend it in order to give, without delay, full and entire justice to the municipalities of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Casgrain moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle de nouveau la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales".

(EN COMITÉ)

*Résolu*, 1.—Que les juges des cours familiales, établies en vertu de la loi qui accompagne les présentes résolutions, recevront un traitement annuel de six mille dollars payable sur le fonds consolidé du revenu et que les dispositions des articles 236 à 243 inclusive de la Loi des tribunaux judiciaires (Statuts refondus, 1941, chapitre 15) s'appliqueront à ces juges et à leurs veuves.

*Résolu*, 2.—Que, à moins qu'il ne soit nommé juge d'une cour familiale, tout juge d'une cour abolie en vertu des dispositions de la loi qui accompagne les

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Resolutions relating to Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts."

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*, 1.—That the judges of the Family Courts established in virtue of the act accompanying these resolutions shall receive an annual salary of six thousand dollars, payable out of the consolidated revenue fund and that the provisions of sections 236 to 243 inclusive of the Courts of Justice Act (Revised Statutes, 1941, chapter 15) shall apply to such judges and to their widows.

*Resolved*, 2.—That, unless he is appointed a judge of a Family Court, every judge of any court abolished in virtue of the foregoing provisions shall

présentées résolutions aura droit, sans autre condition, à la pension prévue à l'article 236 de la Loi des tribunaux judiciaires, ou s'il est dans l'un des cas prévus à l'article 237 de ladite loi, à la pension prévue à ce dernier article; et la veuve d'un tel juge aura droit, à son décès, et sans autre condition, à la pension prévue à l'article 242 de ladite loi.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

La motion "que lesdites résolutions soient maintenant lues" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les résolutions sont, en conséquence, lues.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que cesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec considère que les résolutions relatives au bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales", sont inopportunes:

a) parce que les cours familiales établies en vertu de la loi qui accompagne lesdites résolutions négligent de répondre aux besoins et aux droits des enfants qui peuvent être traduits devant ces cours;

be entitled, without other condition, to the pension contemplated in section 236 of the Courts of Justice Act, or, if he comes within one of the cases contemplated in section 237 of the said act, to the pension contemplated in the latter section; and the widow of such a judge shall be entitled, upon his death and without other condition, to the pension contemplated in section 242 of the said act.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

And the Question being put,—That the Resolutions be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Resolutions were accordingly read.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec considers that the resolutions relating to Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts," are inopportune:

a) because the Family Courts established in virtue of the act accompanying the said resolutions fail to meet the needs and secure the rights of children who may be brought before these courts;



b) parce que les pensions prévues aux dites résolutions sont injustes et contraires à l'ordre public.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve) Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—27.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Lesdites résolutions sont, en conséquence, agréées.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales".

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Bégin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec, tout en se déclarant favorable à l'institution de cours familiales appropriées et efficaces, désapprouve le bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales", parce que ce bill ignore les conditions et les qualités nécessaires en semblables matières.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et,

b) because the pensions contemplated in the said resolutions are unfair and prejudicial to public order.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts."

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup) moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time;

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec, although in favour of the establishment of appropriate and efficacious family courts, disapproves of Bill (No. 41) intituled: "An Act to constitute Family Courts," because the said bill overlooks the conditions and the exigencies required in such matters.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the

sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson, Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—28.

L'amendement est ainsi rejeté.

So it passed in the Negative.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

The Bill was accordingly read a second time.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

L'honorable M. Casgrain propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

The Honourable Mr. Casgrain moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—28.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson.—11.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 38) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare en faveur d'aider à l'éducation de l'enfance de façon appropriée, généreuse et efficace, mais elle désapprouve le bill (no 38) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance", parce que ce bill est contraire aux véritables intérêts de l'éducation et de l'enfance et parce qu'il impose des obligations onéreuses et injustes aux municipalités de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Elie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—26.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est en conséquence lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 38) intitled: "An Act respecting Child Protection Schools."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of contributing in an appropriate, generous and efficacious manner towards the education of children, but it disapproves of Bill (No. 38) intitled: "An Act respecting Child Protection Schools," because this Bill is prejudicial to the true interests of education and childhood and because it imposes onerous and unfair obligations upon the municipalities of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

FOR—YEAS:—MR. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Elie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson.—11.

AGAINST—NAYS:—MR. Allard, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Potvin, Renault.—26.

The amendment is thus rejected.

And the main motion being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the second time, and committed to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à dix heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at half past ten o'clock.

And then the House adjourned.

**SAMÉDI,  
20 MAI 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Dix heures et demie du matin.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 43) intitulée: "Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classes dans certaines écoles publiques".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier

**SATURSDAY,  
MAY 20th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half past ten o'clock, A.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Free Education and Textbooks in certain Public Schools."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Com-

pour prendre en considération un projet de résolutions relatives au bill no 44, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill no 45, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries".

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'otareur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pouliot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai, toutes les mesures appropriées et efficaces pour que les pêcheurs de la Gaspésie, des Îles-de-la-Madeleine et de la Côte Nord, actuellement lésés dans leurs droits, obtiennent pleine et entière justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Pouliot, Robinson.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Bienvenue, Biron, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-

mittee of the Whole House to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 44) intituled: "An Act to amend the Education Act."

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School."

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Pouliot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it urges the Government to adopt, without delay, all appropriate and efficacious measures so that the fishermen of Gaspesia, Magdalen Islands and the North Shore, whose rights are presently infringed upon, may obtain full and entire justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Mercier), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Potvin, Renault.—23.

L'amendement est ainsi rejeté.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-dix-huit mille deux cent soixante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (Industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix-sept mille huit cent vingt dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-neuf mille six cent vingt-cinq dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Éducation hôtelière (cours d'hôtellerie), gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quatorze mille quatre-vingt-quinze dollars, nécessaire pour

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventy-eight thousand, two hundred and sixty dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-seven thousand, eight hundred and twenty dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nineteen thousand, six hundred and twenty-five dollars, necessary to defray the item: "Hotel-keeping Education—hostelry courses—wages included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-four thousand and ninety-five dollars, necessary to defray

couvrir les dépenses prévues à l'article: "Agents généraux de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Inventaires des ressources naturelles et industrielles de la province, traitements compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois mille sept cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi prochain, à trois heures de l'après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

the item: "Agents General for the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars necessary to defray the item: "Inventory of the natural and industrial resources of the Province, salaries included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three thousand, seven hundred and fifty dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday next at three o'clock, P.M.

And then the House adjourned.

MARDI,  
23 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 38) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Perrier propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois:

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare en faveur d'aider généreusement et convenablement à l'éducation de l'enfance, mais elle désapprouve le bill (no 38) intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance", pour entre autres raisons, les suivantes: parce que

TUESDAY,  
MAY 23rd, 1944

FIRST SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 44) intituled: "An Act to amend the Education Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 38) intituled: "An Act respecting Child Protection Schools"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of contributing in a generous and suitable manner towards the education of children, but it disapproves of Bill (No. 38) intituled: "An Act respecting Child Protection Schools," for among other reasons, the following:



ce bill est contraire aux droits des institutions actuelles; parce que ce bill autorise des interventions politiques inopportunes et injustes; et parce que ce bill favorise les abus du patronage politique.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Dufour, Dumoulin, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Sabourin.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Godbout propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois:

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

because the said Bill is prejudicial to the rights of existing institutions; because the said Bill sanctions inopportune and unfair political interference; and because the said Bill favours abusive political patronage.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Le bill (no 29) intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province", soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instructions de l'amender de manière à rendre complète justice à toutes les régions de la province et aux contribuables de la province.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Dansereau, Desmarais, Dubreuil, Dumoulin, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Plamondon, Potvin, Robidoux, Sabourin.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Bill (No. 29) intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in order to give full justice to all districts of the Province and to the tax-payers of the Province.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—11.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

Ordonné que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

## SECOND SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

Ordered, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 46) intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 45) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries".

L'honorable M. Bienvenue informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Bienvenue propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 44) intitled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 45) intitled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School."

The Honourable Mr. Bienvenue informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being put,—That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que le lieutenant-gouverneur en conseil pourra autoriser le ministre des pêcheries à construire et à aménager une école moyenne des pêcheries et à dépenser, à cette fin, une somme n'excédant pas cinquante mille dollars sur le fonds consolidé du revenu.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

La résolution est lue et agréée.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'honorable M. Perrier informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Perrier propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*, 1.—Que l'article 534 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1941, chapitre 59), remplacé par l'article 10 de la loi 7 George VI, chapitre 14, soit modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Fisheries to construct and equip an intermediate fishery school and to expend for such purpose a sum not exceeding fifty thousand dollars, payable out of the consolidated revenue fund.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 44) intituled: "An Act to amend the Education Act."

The Honourable Mr. Perrier informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*, 1.—That section 534 of the Education Act (Revised Statutes, 1941, chapter 59), as replaced by the act 7 George VI, chapter 14, section 10, be amended by adding thereto the following paragraph:

"Si l'épouse d'un fonctionnaire de l'enseignement primaire meurt avant lui ou si lui ayant survécu, elle meurt ou contracte un nouveau mariage, la demi-pension est payée à ceux des enfants de ce fonctionnaire qui n'ont pas atteint l'âge de dix-huit ans jusqu'à ce qu'ils aient atteint cet âge."

*Résolu, 2.*—Que l'article 535 de ladite loi, remplacé par l'article 10 de la loi 7 George VI, chapitre 14, soit modifié en insérant, dans la deuxième ligne après les mots "s'est marié", les mots et chiffres "après le premier juillet 1943 et".

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté deux résolutions.

Ces résolutions sont lues et agréées.

*Ordonné* que lesdites résolutions soient renvoyées au comité plénier chargé d'étudier le bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique".

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 44) intitulé: "Loi modifiant la Loi l'instruction publique".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que le bill amendé soit maintenant lu" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill amendé est, en conséquence, lu.

"If the wife of an officer of primary education predeceases her husband or, after surviving him, dies or marries again, the half-pension shall be paid to such of the children of such officer as have not attained the age of eighteen year until they have attained such age."

*Resolved, 2.*—That section 535 of the said act, as replaced by the act 7 George VI, chapter 14, section 10, be amended by inserting therein, after the word: "married", in the second line thereof, the words and figures: "after the 1st of July, 1943 and".

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Resolutions were read and agreed to.

*Ordered,* That the Resolutions be referred to the Committee of the Whole House on the Bill (No. 44) intitulé: "An Act to amend the Education Act."

The House, according to Order, again resolved itself into a Committee on the Bill (No. 44) intitulé: "An Act to amend the Education Act"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and made amendments thereunto.

And the Question being put, That the Bill, as amended, be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly read.

Et la motion "que cette chambre accepte le bill amendé" étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, le bill amendé est agréé.

L'honorable M. Perrier propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit :

POUR—YEAS—MM. Allard, Beaulac, Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Choquette, Comeau, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Duval, Fillion, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Hamel, Kirkland, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Potvin, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—27.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put,—That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

MERCREDI,  
24 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Bienvenue, il est—

WEDNESDAY,  
MAY 24th, 1944

FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Bienvenue,—

*Ordonné* que l'honorable M. Bienvenue ait la permission de présenter un bill (no 45) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Qu'un crédit n'excédant pas \$4,920,975.00, soit un douzième du montant de chacun des différents articles du budget des dépenses présenté à la chambre le 24 février 1944, soit ouvert, à titre d'avance, à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

La résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Bienvenue have leave to bring in a Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the Establishment of an Intermediate Fishery School."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, Mr. Speaker left the Chair and the House again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That a sum not exceeding \$4,920,975.00, being one twelfth of the amount of each of the several items in the Estimates of Expenditures presented to this House on the 24th February, 1944, be granted to His Majesty on account for the fiscal year ending the 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, Mr. Speaker left the Chair and the House again resolved itself into Committee of Ways and Means.

## (EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que, pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés, à titre d'avance, à Sa Majesté pour les dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1945, il soit permis de tirer, du fonds consolidé du revenu de cette province, une somme n'excédant pas \$4,920,975.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

La résolution est lue et agréée.

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 50) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

## (IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That, towards making good the Supplies granted on account to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st March, 1945, a sum not exceeding \$4,920,975.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That the was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolution was read and agreed to.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 50) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1945, and for other purposes connected with the public service."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.



Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de M. Gauthier, il est—

*Ordonné* que M. Gauthier ait la permission de présenter un bill (no 179) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant le code municipal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of Mr. Gauthier,—

*Ordered*, That Mr. Gauthier have leave to bring in a Bill (No. 179), intituled: "An Act respecting Dental Technicians."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 48) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

*Question* par l'honorable M. Bourque:—

1. Depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 11 avril 1944 inclusivement, à combien se chiffre le total des montants dépensés, soit payés et soit

*Question* by the Honourable Mr. Bourque:—

1. From January 1st, 1943, inclusive, to April 11th, 1944, inclusive, what is the total amount of the expenditures incurred by the Quebec Liquor Commis-

impayés, par la Commission des liqueurs de Québec relativement à la publicité et concernant les annonces dans les journaux ou revues publiés dans la province de Québec ou ailleurs ?

2. A qui et quand tous et chacun desdits montants ont-ils été payés ou sont-ils dus par la Commission des liqueurs de Québec ?

sion, either paid or to be paid, relating to publicity and in connection with advertisements appearing in newspapers or magazines published in the Province of Quebec or elsewhere ?

2. To whom and when were the said amounts paid or are they payable by the Quebec Liquor Commission ?

Réponse par l'honorable M. Mathewson:—

1. \$127,049.80.

2. Cette somme a été ou sera payée par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de publicité, Limitée à des journaux, revues, magazines et périodiques, comme suit:

Answer by the Honourable Mr. Mathewson:—

1. \$127,049.80.

2. This sum was or will be paid through the Canadian Advertising Agency, Limited to newspapers, reviews, magazines and periodicals as follows:

<i>Date de publication</i>			<i>Montant</i>	<i>Date du paiement</i>		
<i>Date of publication</i>			<i>Amount</i>	<i>Date of payment</i>		
Janvier	—January	1943....	\$ 4,415.37	Feb. 11	fév.	1943
Février	—February	1943....	3,938.45	Mar. 24	mars	1943
Avril	—April	1943....	1.92	Apr. 10	avril	1943
			360.00	May 21	mai	1943
Juillet	—July	1943....	8,162.11	Sept. 20	sept.	1943
Août	—August	1943....	17,207.31	Oct. 20	oct.	1943
Septembre	—September	1943....	10,863.47			
Octobre	—October	1943....	16,905.17	Dec. 10	déc.	1943
Novembre	—November	1943....	21,261.70	Jan. 15	jan.	1944
Décembre	—December	1943....	11,126.88	Jan. 19	jan.	1944
Janvier	—January	1944....	2,468.00	Feb. 16	fév.	1944
Février	—February	1944....	8,936.00	Mar. 16	mars	1944
Mars	—March	1944....	17,130.05	May 2	mai	1944

\$122,776.43

Autorisé entre le 1er et le 11 avril 1944 (factures pas encore reçues) — Authorized between April 1st and 11th (Accounts not yet rendered.....

4,273.37

\$127,049.80

M. Allard propose:

Qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres et officiers, avec toute corporation, ou syndicat minier et toute autre personne, société ou commission, depuis le 1er janvier 1925 jusqu'à date et se rapportant au développement des mines dans la province.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Hamel, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

Mr. Allard moved, and the Question being proposed,—

That there be laid on the Table:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any corporation, mining syndicate, or any other person, society or commission, from January 1st, 1925, to date, and relating to the development of mines in the Province.

And a debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Hamel,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'honorable M. Hamel dépose, sur le bureau de la chambre:

Trente-deuxième rapport de la Commission des eaux courantes de Québec, 1943.

*(Document de la session no 80.)*

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Hamel laid on the Table:

Thirty-second report of the Quebec Running Streams Commission, 1943.

*(Sessional Papers, No. 80.)*

Question par M. Talbot:—

1. Depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 11 mai 1944 inclusivement, combien le gouvernement a-t-il dépensé relativement au camp du lac à l'Épaulé, dans le parc national des Laurentides?

Question by Mr. Talbot:—

1. From January 1st, 1940, inclusive, to May 11th, 1944, inclusive, how much did the Government spend in connection with the camp at lac à l'Épaulé, in the Laurentides National Park?

2. En quoi ont consisté cesdites dépenses ?

3. Quand toutes et chacune de ces dépenses ont-elles été faites ?

4. A qui ont été payées toutes et chacune desdites dépenses ?

5. Depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 11 mai 1944 inclusivement, à qui ce camp a-t-il été loué, ou prêté, et à quelles conditions dans chaque cas ?

*Réponse* par l'honorable M. Bienvenue:—

1. Du premier janvier 1940 au 11 mai 1944, le gouvernement a dépensé la somme de \$669.36 pour le camp Devlin au lac à l'Épaulé.

2. Entretien, nettoyage et éclairage du camp.

3. 1940.....	\$175.48
1941.....	168.43
1942.....	184.01
1943 au 11 mai 1944 .....	141.44

Total..... \$669.36

4. McColl Frontenac, William Doyle, Alexis Talbot, menuisier, R. Jolin, Eugène Lachance, plombier.

5. 478 personnes, résidents et non-résidents ont réservé le camp Devlin au lac à l'Épaulé au cours de la saison 1943, au tarif de \$6.00 par jour par personne.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 179) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires".

M. Gauthier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé au comité des bills publics en général.

2. What was the money spent for ?

3. When were each and all amounts spent ?

4. To whom were each and all amounts paid ?

5. Since January 1st, 1943, inclusive, to May 11th, 1944, inclusive, to whom was this camp rented or loaned, and on what terms ?

*Answer* by the Honourable Mr. Bienvenue:—

1. From January 1st, 1940 to May 11th 1944, the Government has spent a sum of \$669.36 for the Devlin camp at lac à l'Épaulé.

2. For the maintenance, cleaning and lighting of the camp.

3. 1940.....	\$175.48
1941.....	168.43
1942.....	184.01
1943 to the 11th of May	
1944.....	141.44

Total..... \$669.36

4. McColl Frontenac, William Doyle, Alexis Talbot, carpenter, R. Jolin, Eugène Lachance, plumber.

5. To 478 persons, resident and non-resident who rented the Devlin Camp at lac à l'Épaulé during the 1943 season at the rate of \$6.00 per day per person.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 179) intituled: "An Act respecting Dental Technicians."

Mr. Gauthier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time; and referred to the Standing Committee on Public Bills in General.

La chambre reprend le débat sur la motion de M. Allard, proposant qu'il soit déposé sur le bureau de la chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres et officiers, avec toute corporation, ou syndicat minier et toute autre personne, société ou commission, depuis le 1er janvier 1925 jusqu'à date et se rapportant au développement des mines dans la province.

La motion étant mise aux voix, la chambre et l'adopte.

The House, according to Order, resumed the Debate, adjourned this day, on a motion by Mr. Allard, proposing,— That there be tabled:

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any corporation, mining syndicate, or any other person, society or commission, from January 1st, 1925, to date, and relating to the development of mines in the Province.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 46) intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 46) intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolutions.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu, 1.*—Que l'article 29 de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13) soit modifié:

a) en remplaçant, dans la troisième ligne du premier alinéa, le mot "quinze" par le mot "cinq";

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne dudit alinéa, le mot "loi" par le mot "section".

*Résolu, 2.*—Que l'article 45 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, modifié par l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 10, soit de nouveau modifié en ajoutant au paragraphe 9° l'alinéa suivant:

"j) de la Commission de relations ouvrières de la province de Québec;"

*Résolu, 3.*—Que l'article 62 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, soit modifié en insérant, dans la troisième ligne, après le mot "précédent", les mots et chiffres "ou de l'article 21".

*Résolu, 4.*—Que l'article 67 de ladite loi, édictée par l'article 6 de la loi 6

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider certain proposed Resolutions relating to Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolutions to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put, That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved, 1.*—That section 29 of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13) be amended:

a. By replacing the word: "fifteen", in the third line of the first paragraph thereof, by the word: "five";

b. By replacing the word: "act", in the fifth line of the said paragraph, by the word: "division".

*Resolved, 2.*—That section 45 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, and amended by the act 7 George VI, chapter 10, section 2, be again amended by adding to paragraph 9 thereof the following subparagraph:

"j. the Labour Relations Board of the Province of Quebec;"

*Resolved, 3.*—That section 62 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, be amended by inserting, after the word: "section", in the third line thereof, the words and figures: "or section 21".

*Resolved, 4.*—That section 67 of the said act, as enacted by the act 6 George

George VI, chapitre 14 et modifié par l'article 7 de la loi 7 George VI, chapitre 10, soit de nouveau modifié en ajoutant, dans la cinquième ligne, avant les mots "en donnant", les mots "une école technique ou une école d'arts et métiers".

*Résolu, 5.*—Que l'article 71 de ladite loi, édicté par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, modifié par l'article 10 de la loi 7 George VI, chapitre 10, soit de nouveau modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes, les mots et chiffres "avant le premier janvier 1944" par les mots et chiffres "avant le premier juillet 1944".

*Résolu, 6.*—Que ladite loi soit modifiée en insérant, après l'article 72 ajouté par l'article 11 de la loi 7 George VI, chapitre 10, les suivants:

"73. Tout fonctionnaire qui, le premier avril 1942, était en congé pour cause de service actif dans les forces armées de Sa Majesté ou de ses alliés, peut se prévaloir des dispositions de l'article 71 dans les six mois suivant la date d'expiration de ce congé.

"74. Tout fonctionnaire auquel s'applique la section I ou la section II de la présente loi et qui accepte une fonction ou un emploi visé par la présente section, a droit, s'il ne bénéficie pas des dispositions de l'article 29, de faire compter, pour fins de pension, ses années de service antérieures à sa permutation.

"75. Tout fonctionnaire qui, après au moins huit ans de service, accepte une charge du gouvernement à laquelle la présente loi ne s'applique pas, continue à être considéré comme fonctionnaire pour les fins de la présente section pourvu qu'il verse la contribution visée à l'article 52.

Cependant, si la loi qui régit la charge que ce fonctionnaire accepte prévoit une

VI, chapter 14, section 6, and amended by the act 7 George VI, chapter 10, section 7, be again amended by inserting therein, before the word: "by", in the fourth line thereof, the words: "a technical school or an arts and trades school,".

*Resolved, 5.*—That section 71 of the said act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, and amended by the act 7 George VI, chapter 10, section 10, be again amended by replacing the words and figures: "before the 1st of January, 1944", in the fourth and fifth lines thereof, by the words and figures "before the 1st of July, 1944".

*Resolved, 6.*—That the said act be amended by inserting, after section 72 thereof, as added by the act 7 George VI, chapter 10, section 11, the following sections:

"73. Any officer who, on the 1st of April, 1942, was on leave of absence by reason of active service in the armed forces of His Majesty or his allies, may avail himself of the provisions of section 71 within six months after the date of the expiration of such leave of absence.

"74. Any officer, to whom division I or division II of this act applies, who accepts a duty or employment contemplated by this division shall be entitled, if he does not benefit by the provisions of section 29, to have counted for pension purposes his years of service prior to his change of employment.

"75. Any officer who, after at least eight years' service, accepts an office under the Government to which this act does not apply, shall continue to be deemed an officer for the purpose of this division provided that he pays the contribution contemplated in section 52.

Nevertheless, if the law governing the office accepted by such officer makes

pension pour le titulaire, celui-ci doit opter entre les dispositions de ladite loi et celles de la présente loi. Cette option est exercée par avis écrit donné au trésorier de la province dans les deux mois suivant la nomination."

*Résolu, 7.*—Que la pension de retraite prévue à la section III de la Loi des pensions, édictée par l'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 14, modifiée par la loi 7 George VI, chapitre 10, puisse être accordée, sans contribution, par le lieutenant-gouverneur en conseil à toute personne qui a été nommée fonctionnaire ou employé du gouvernement avant le premier avril 1942, reçoit un traitement annuel fixe de trois cent soixante à six cents dollars et, sous tous autres rapports que le traitement, est dans les conditions voulues pour avoir droit à une pension en vertu de ladite section III en faisant compter toutes ses années de service, y compris celles antérieures au premier avril 1942.

*Résolu, 8.*—Que les résolutions 1 et 3 aurent effet à compter du premier avril 1942.

*Résolu, 9.*—Que la résolution 2 aura effet à compter du trois février 1944.

*Résolu, 10.*—Que les articles 74 et 75 de la Loi des pensions, édictés par la résolution 6 ci-dessus, aurent effet à compter du premier avril 1942.

*Résolu, 11.*—Que, dans le cas d'un fonctionnaire ayant permuté entre le premier avril 1942 et l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai pour donner l'avis d'option prévu aux articles 29 et 75 de la Loi des pensions soit de deux mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

provision for a pension for the holder thereof, such officer must make option between the provisions of the said law and those of this act. Such option shall be exercised by written notice given to the Provincial Treasurer within two months after the appointment."

*Resolved, 7.*—That the pension contemplated by division III of the Pension Act, as enacted by the act 6 George VI, chapter 14, section 6, and amended by the act 7 George VI, chapter 10, be granted, without contribution, by the Lieutenant-Governor in Council, to any person appointed a Government officer or employee before the 1st of April, 1942, who receives a fixed annual salary of from three hundred and sixty to six hundred dollars and, in every respect except as to salary, comes within the conditions required to entitle him to a pension under the said Division III, all his years of service being counted, including those prior to the 1st of April, 1942.

*Resolved, 8.*—That resolutions 1 and 3 shall have effect from and after the 1st of April, 1942.

*Resolved, 9.*—That resolution 2 shall have effect from and after the 3rd of February, 1944.

*Resolved, 10.*—That sections 74 and 75 of the Pension Act, as enacted by resolution 6, shall have effect from and after the 1st of April, 1942.

*Resolved, 11.*—That, in the case of an officer who has changed his employment between the 1st of April, 1942, and the coming into force of this act, the delay to give the notice of option contemplated in sections 29 and 75 of the Pensions Act shall be two months from and after the coming into force of this act.



## Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

Ces résolutions sont lues.

*Ordonné* que l'adoption desdites résolutions soit remise à la prochaine séance.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté les messages suivants, lesquels sont lus ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié:

a) en remplaçant, dans le paragraphe "4", dans la deuxième ligne, le mot: "seize"

par le mot:

"quatorze";

b) en remplaçant, dans le paragraphe "4", dans la cinquième ligne, le mot: "quatre"

par le mot:

"deux".

2. L'article 5 est modifié:

a) en remplaçant, dans la quatrième ligne, le mot:

"deux"

par le mot:

"un";

b) en remplaçant, dans la cinquième ligne, les mots:

"seront élus"

par les mots:

"sera élu".

## Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Resolutions were read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended:

a) by replacing, in paragraph "4", in lines 2 and 3, the word:

"sixteen"

by the word:

"fourteen";

b) by replacing, in paragraph "4", in line 5, the word:

"four"

by the word:

"two".

2. Section 5 is amended:

a) by replacing, in line 4, the word:

"two"

by the word:

"one";

b) in the French version only.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec", et lesdits amendements sont lus.

*Ordonné* que l'examen desdits amendements soit remis à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act," and the same were read.

*Ordered*, That the further consideration thereof be postponed till next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
25 MAI 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

*Question* par M. Talbot:—

1. Le gouvernement a-t-il nommé un inspecteur pour faire respecter la loi du dimanche dans le comté de Chicoutimi?

Dans l'affirmative:

a) quand?

b) combien a-t-il été payé, à date, à cet inspecteur et quel a été son salaire jusqu'à date?

c) ledit inspecteur a-t-il fait un ou des rapports écrits au gouvernement au sujet de ses activités, et, dans l'affirmative, quand?

2. Combien de poursuites ont-elles été intentées par le gouvernement de la province relativement à l'observance du

THURSDAY,  
MAY 25th, 1944

FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

*Question* by Mr. Talbot:—

1. Did the Government appoint an Inspector to enforce the Act respecting the Observance of Sunday, in Chicoutimi county?

If so:

a) when?

b) how much has been paid up to date to this Inspector and what is his salary up to date?

c) did the said Inspector make one or more reports in writing for the Government, in connection with his activities, and, if so, when?

2. How many suits were entered by the Provincial Government in connection with the Sunday Observance Law,

dimanche dans le comté de Chicoutimi, depuis le 8 novembre 1939 inclusivement jusqu'au 11 mai 1944 inclusivement?

*Réponse* par l'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Oui. M. Thomas Boivin, de Chicoutimi.

a) le 1er septembre 1942;

b) traitement annuel de \$1,200; traitement et dépenses de voyage payés jusqu'au 15 mai 1944 inclusivement, \$2,059.04;

c) oui, les 17 février 1943, 5 février 1944 et 19 février 1944.

2. Aucune.

in the county of Chicoutimi, from November 8th, 1939, inclusive, to May 11th, 1944, inclusive?

*Answer* by the Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup):—

1. Yes. Mr. Thomas Boivin, of Chicoutimi.

a) September 1st, 1942;

b) annual salary of \$1,200.00; salary and travelling expenses paid up to May 15th, 1944, inclusive, \$2,059.04;

c) yes, on February 17th, 1943, February 5th, 1944 and February 19th, 1944.

2. None.

La chambre prend de nouveau en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 177) intitulé: "Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec".

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

L'ordre du jour appelle l'adoption d'un projet de résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

L'honorable M. Mathewson propose que lesdites résolutions soient maintenant agréées.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

The House proceeded to take into further consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 177) intituled: "An Act to amend the Quebec Pharmacy Act."

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The Order of the Day being read for the concurrence of the House in the Resolutions relating to Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolutions;

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec considère que les employés civils de la province ont droit à un système de pension juste et efficace, mais elle est d'opinion que les résolutions relatives au bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", sont dépourvues de ces qualités nécessaires.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:—**MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

**CONTRE—NAYS:—**MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lawn, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Les résolutions sont, en conséquence, agréées.

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

L'honorable M. Mathewson propose que ledit bill soit maintenant lu la deuxième fois.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec considers that the civil employees of the Province are entitled to a fair and efficacious pension fund, but it is of the opinion that the resolutions relating to Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act," lack these necessary dispositions.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Resolutions were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the second time;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec réclame pour les employés civils de la province un système de pension qui leur rendra pleine et entière justice, mais elle considère que le bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", donne lieu au favoritisme politique, à l'inexactitude du bilan financier de la province et qu'il est injuste pour la grande majorité des employés civils.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux.—34.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux.—33.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

La motion principale est ainsi adoptée.

Ledit bill est, en conséquence, lu la deuxième fois.

L'honorable M. Mathewson propose que ledit bill soit maintenant lu la troi-

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec favours a pension fund for the civil employees of the Province which will give them full and entire justice, but it considers that Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act," occasions political favouritism, inaccuracy in the financial statement of the Province and that it is unfair to the great majority of civil employees.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the second time.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being pro-

sième fois.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Labbé:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec réclame pour les employés civils de la province un système de pension qui leur rendra pleine et entière justice, mais elle considère que le bill (no 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", donne lieu au favoritisme politique, à l'inexactitude du bilan financier de la province et qu'il est injuste pour la grande majorité des employés civils.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux.—35.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maison-neuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Jodoin, Joyal, Lapointe, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robinson.—34.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14:

posed,—That the Bill be now read the third time.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Labbé:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec favours a pension fund for the civil employees of the Province which will give them full and entire justice, but it considers that Bill (No. 35) intituled: "An Act to amend the Pension Act," occasions political favouritism, inaccuracy in the financial statement of the Province and that it is unfair to the great majority of civil employees.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

La motion principale est ainsi adoptée.

Ledit bill est alors lu la troisième fois.

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

*Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil supérieur du travail (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

*Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Superior Council of Labour (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Ladite résolution est lue et agréée.

The Resolution was read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 45) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries".

L'honorable M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est favorable à l'adoption immédiate de toutes les mesures nécessaires pour que la Gaspésie puisse bénéficier, sans délai, d'une école moyenne de pêcheries de premier ordre établie en Gaspésie et à l'endroit approprié, mais elle déclare que le bill (no 45) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries", tel que rédigé, est contraire aux intérêts des pêcheurs et à l'établissement d'une bonne et véritable école de pêcheries.

Et la motion, d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 47) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School."

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time;

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of adopting immediately all necessary measures in order that Gaspesia may benefit, without delay, from the advantages of a first class intermediate fishery school established in Gaspesia in an appropriate place, but it states that Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School," as drafted, is prejudicial to the interests of fishermen and to the establishment of a real and efficient fishery school.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:



POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois) Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Francoeur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, O'Connor, Potvin, Robidoux, Sabourin.—31.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Bienvenue propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

M. Langlais propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est favorable à l'adoption immédiate de toutes les mesures nécessaires pour que la Gaspésie puisse bénéficier, sans délai, d'une école moyenne de pêcheries de premier ordre établie en Gaspésie et à l'endroit approprié, mais elle déclare que le bill (no 45) intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyen-

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Bienvenue moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Langlais moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of adopting immediately all necessary measures in order that Gaspesia may benefit, without delay, from the advantages of a first class intermediate fishery school established in Gaspesia in an appropriate place, but it states that Bill (No. 45) intituled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate

ne de pêcheries", tel que rédigé, est contraire aux intérêts des pêcheurs et à l'établissement d'une bonne et véritable école de pêcheries.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Potvin, Robidoux, Sabourin.—32.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant le code municipale".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

Fishery School," as drafted, is prejudicial to the interests of fishermen and to the establishment of a real and efficient fishery school.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Comeau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Jodoin, Joyal, Marler, Mathewson, O'Connor, Perrier, Potvin, Robidoux, Sabourin.—32.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 48) intituled: "An Act to amend the Municipal Code."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Chaloult propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, cette chambre regrette que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial n'aient pratiquement rien fait depuis quatre ans:

1. Pour mieux distribuer les richesses de la nation entre les diverses classes de la société;

2. Pour étendre à tout le peuple certains privilèges et avantages qui sont actuellement limités à quelques citoyens seulement.

Et un débat s'élève.

Sur la motion de l'honorable M. Gagnon (Matane), secondé par l'honorable M. Élie, il est—

*Ordonné* que le débat soit ajourné.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair;

Mr. Chaloult, seconded by Mr. Langlais, moved in amendment:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, this House regrets that the Federal Government and the Provincial Government have hardly done anything since four years:

1. To distribute the wealth of the nation among the various classes of society in a more equitable manner;

2. To extend to all the people certain privileges and advantages now enjoyed by a few citizens only.

And a Debate arising thereupon.

On motion of the Honourable Mr. Gagnon (Matane), seconded by the Honourable Mr. Élie,—

*Ordered*, That the Debate be adjourned.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

## TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 36) intitulé: "Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre reprend le débat sur l'amendement de M. Chaloult à la motion de l'honorable M. Mathewson proposant que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides, lequel amendement se lit comme suit:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Tout en étant prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, cette chambre regrette que le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial n'aient pratiquement rien fait depuis quatre ans:

1. Pour mieux distribuer les richesses de la nation entre les diverses classes de la société;

2. Pour étendre à tout le peuple certains privilèges et avantages qui sont actuellement limités à quelques citoyens seulement.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

## THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 36) intituled: "An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting

The House, according to Order, resumed the Debate adjourned this day on the amendment by Mr. Chaloult to the motion proposed by the Honourable Mr. Mathewson,—That the House do again resolve itself into the Committee of Supply, and which amendment is as follows:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

Although willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, this House regrets that the Federal Government and the Provincial Government have hardly done anything since four years:

1. To distribute the wealth of the nation among the various classes of society in a more equitable manner;

2. To extend to all the people certain privileges and advantages now enjoyed by a few citizens only.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Duffy, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Potvin, Renault.—28.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conventions collectives, arbitrages et enquêtes, traitements com-

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Labour), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Labour), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Labour), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Collective labour agreements, arbitration and inquiries, salaries included (La-

pris (travail)," du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois millions cinq cent soixante-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pensions de vieillesse, traitements compris (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 29, intitulé: "Loi concernant les districts électoraux de la province".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

bour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three million, five hundred and sixty-seven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Old Age Pensions, salaries included (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 29, intituled: "An Act respecting the Electoral Districts of the Province."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

## CONSEIL LÉGISLATIF

*Ordonné*,—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill no 50, intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

## LEGISLATIVE COUNCIL

*Ordered*,—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 50) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1945, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of this House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

VENDREDI,  
26 MAI 1944

## PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures du matin.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le dix-huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger au 31 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

FRIDAY,  
MAY 26th, 1944

## FIRST SITTING

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Eighteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 31st of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

*Résolu* que cette chambre adopte ledit rapport.

L'honorable M. Casgrain (Gaspé-Nord), du comité des règlements, présente le dix-huitième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité recommande de prolonger au 31 mai prochain inclusivement, les délais relatifs à la réception des rapports sur les bills qui lui seront soumis pour étude.

La motion "que la chambre adopte ledit rapport" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, la chambre adopte ledit rapport.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

The Honourable Mr. Casgrain (Gaspé-North), from the Standing Committee on Standing Orders presented to the House the Eighteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee recommend to extend to the 31st of May next inclusively, the delay for receiving reports relating to bills submitted to it.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Report; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

*Resolved*, That this House doth concur in the said Report.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 116) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est remplacé par ce qui suit:

"1. L'Association continue d'exister sous le nom, en français, d'Association nationale de bénéfices mutuels, et sous le nom, en anglais, de *National Mutual Benefit Association*, avec tous les droits et privilèges dont elle est revêtue par sa constitution en corporation, sauf les modifications apportées par la présente loi."

Aussi le bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 116) intituled: "An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is replaced by the following:

"1. The Association shall continue to exist under the name, in French, of *Association nationale de bénéfices mutuels*, and under the name, in English, of *National Mutual Benefit Association*, with all the rights and privileges to which it is entitled by its act of incorporation, excepting the amendments made by this act."

Also Bill (No. 121) intituled: "An Act to amend the charter of the *Crédit Fon-*



Franco-Canadien", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 22 comme article 22a:

"22a. La loi 43-44 Victoria, chapitre 60, est modifiée de la façon suivante: après l'article 111 de ladite loi, modifié par l'article 29 de la loi 45 Victoria, chapitre 84, reproduit comme article 105 de la cédule A annexée à la loi 47 Victoria, chapitre 62, remplacé par l'article 3 de la loi 63 Victoria, chapitre 74 et par l'article 2 de la loi 7 Édouard VII, chapitre 99 et, enfin, remplacé par l'article 22 de la présente loi, est inséré l'article suivant:

"105a. La société peut aussi acquérir tous autres immeubles dont elle peut avoir besoin pour mettre en valeur les immeubles par elle déjà acquis."

Aussi le bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 4 est modifié en biffant le deuxième alinéa, qui commence par les mots:

"Ledit règlement"

et finit par les mots:

"annexe A".

Et l'annexe A est biffée.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 116) intitulé: "Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels", et ledit amendement est lu et accepté.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

*cier Franco-Canadien*," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 22 as section 22a:

"22a. The act 43-44 Victoria, chapter 60, is amended as follows: after section 111 of the said act, as amended by section 29 of the act 45 Victoria, chapter 84, reproduced as section 105 of schedule A to the act 47 Victoria, chapter 62, replaced by section 3 of the act 63 Victoria, chapter 74 and by section 2 of the act 7 Edward VII, chapter 99 and, finally, replaced by section 22 of this act, the following is inserted:

"105a. The corporation may also acquire any other real estate which it may need to develop the real estate which it has already acquired."

Also Bill (No. 144) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 4 is amended by striking out the second paragraph, which begins by the words:

"The said by-law"

and ends by the words:

"Schedule A".

And Schedule A is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 116) intituled: "An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association," and the same being read, was agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 121) intitulé: "Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien", et ledit amendement est lu et accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville", et ledit amendement est lu.

La motion "que la chambre accepte ledit amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a adopté le bill B, intitulé: "Loi corrigeant la Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau", qu'il la prie d'agréer.

Sur la motion de M. Potvin, secondé par M. Plamondon, il est—

*Ordonné* que M. Potvin ait la permission de présenter un bill (B) intitulé: "Loi corrigeant la Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 121) intituled: "An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*," and the same being read, was agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 144) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Louiseville," and the same was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill B, intituled: "An Act to correct the Act to amend the charter of the town of Dolbeau," to which they desire their concurrence.

On motion of Mr. Potvin, seconded by Mr. Plamondon,—

*Ordered*, That Mr. Potvin have leave to bring in a Bill (B) intituled: "An Act to correct the Act to amend the charter of the town of Dolbeau."

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

La motion "que le bill soit maintenant lu une deuxième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a adopté le bill.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

And the Question being put, That the the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath passed the Bill.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the

Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- 6 Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec;
- 20 Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal;
- 29 Loi concernant les districts électoraux de la province;
- 31 Loi modifiant le Code civil;
- 32 Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac;
- 33 Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse;
- 34 Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère;
- 119 Loi concernant la succession de monseigneur J.-A.-H. Blaquiére;
- 120 Loi modifiant la charte de la cité de Grand-Mère;
- 137 Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicitée Tanguay;
- 177 Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 50 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- 6 An Act to amend the Quebec Farm Credit Act;
- 20 An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board;
- 29 An Act respecting the Electoral Districts of the Province;
- 31 An Act to amend the Civil Code;
- 32 An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac;
- 33 An Act respecting the *Association Athlétique Nationale de la Jeunesse*;
- 34 An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge;
- 119 An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquiére;
- 120 An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère;
- 137 An Act respecting the estates of the late Jean Boucher and of the late Félicitée Tanguay;
- 177 An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 50 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

Au retour des députés:

The Members being returned:

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(EN COMITÉ)

(IN THE COMMITTEE)

*Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolution à rapporter.

*Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolution to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté une résolution et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Ladite résolution est lue et agréée.

The Resolution was read and agreed to.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

## Prière.

## Prayers.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 128, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié en biffant, dans les lignes 8 et 9, les mots suivants:

"(reproduit comme annexe de la présente loi)".

Et l'annexe est biffée.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 129) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour", et ledit amendement est lu et accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les hono-

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following Bill without amendment:

Bill No. 128, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 129) intituled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended by striking out, in lines 8 and 9, the following words:

"(reproduced as a schedule to this act)".

And the schedule is struck out.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 129) intituled: "An Act respecting the estate of the late Louis-Charles-Godfroy de Tonnancour," and the same being read, was agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and

rables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 47) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Comeau, Danseur, Drouin, Dufour, Dumoulin, Duval, Francœur (Montréal-Mercier), Gauthier, Goulet, Hamel, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Plamondon, Renault.—23.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 47) intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act."

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept millions trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Réparation et entretien des chemins y compris les chemins d'hiver, gages inclus (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté deux résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven million, thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Repair and maintenance of roads including winter roads, wages included (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to two Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson, and with the unanimous consent of this House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.



**MARDI,  
30 MAI 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Onze heures du matin.*

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

**DEUXIÈME SÉANCE**

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

L'honorable M. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), du comité des bills publics en général, présente le dix-neuvième rapport de ce comité, lequel rapport est lu ainsi qu'il suit:

Votre comité a décidé de rapporter, avec des amendements, le bill suivant:

Bill 179.—Loi concernant les techniciens dentaires.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Godbout ait la permission de présenter un bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 36) intitulé: "Loi au-

**TUESDAY,  
MAY 30th, 1944**

**FIRST SITTING**

*Eleven o'clock, A.M.*

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

**SECOND SITTING**

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

The Honourable Mr. Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), from the Standing Committee on Public Bills in General, presented to the House the Nineteenth Report of the said Committee as follows:

Your Committee have agreed to report, with amendments, the following bill:

Bill 179.—An Act respecting Dental Technicians.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Godbout have leave to bring in a Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 36)

torisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

La motion "que cette chambre accepte le bill amendé" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

La bill amendé est, en conséquence, agréé.

L'honorable M. Perrier propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Bégin:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 36) intitulé: "Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes", soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instructions de l'amender de manière à respecter et sauvegarder tous les droits et prérogatives des intéressés.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron

intituled: "An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amended, was read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said Bill, as amended; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill, as amended, was accordingly agreed to.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Bégin:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 36) intituléd: "An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it so that the rights and prerogatives of those concerned be respected and safeguarded.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

(Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dumoulin, Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—36.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

En conséquence, le bill est lu la troisième fois.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Perrier, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Perrier ait la permission de présenter un bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les techniciens diplômés".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Perrier,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Perrier have leave to bring in a Bill (No. 51) intituled: "An Act respecting Certified Technicians."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 52) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

Sur la motion de l'honorable M. Drouin, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Drouin ait la permission de présenter un bill (no 54) intitulé: "Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance

On motion of the Honourable Mr. Drouin,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Drouin have leave to bring in a Bill (No. 54) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que la chambre, désirant étudier, sans plus de retard, les estimés budgétaires se rapportant au département de l'agriculture et au département de la colonisation, passe maintenant à l'affaire du jour appelant l'item 15: "La chambre de nouveau en comité des subsides".

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Chaloult, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Hamel, Joyal, Lapointe, Leduc, Morin (Québec-Centre), Perrier, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—34.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved, seconded by Mr. Barrette,—

That the House, wishing to consider, without any further delay, the estimates concerning the Department of Agriculture and the Department of Colonization, do now pass to the business of the day, item 15: "The House again in Committee of Supply."

And the Question being put on the motion; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Résolu* qu'à la prochaine séance, la chambre se formera en comité plénier pour prendre en considération un projet de résolution relative au bill (no 53) inti-

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, resolve itself into a Committee of the Whole House to consider a proposed Resolution relating to Bill

tulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation".

(No. 53) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses."

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture".

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 49) intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act."

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chaloult, Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Rajotte, Robidoux.—38.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot.—11.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read a second time.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant que que temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

L'honorable M. Godbout propose que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. Godbout moved, and the Question being put, That the Bill now read the third time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

Et la motion étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Beaulac, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Gaspé-Nord), Choquette, Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Leduc, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Renault, Robidoux.—35.

CONTRE—NAYS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Lorrain, Paquette.—9.

La motion est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

The Bill was accordingly read the third time.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And then the House adjourned.

MERCREDI,  
31 MAI 1944

WEDNESDAY,  
MAY 31st, 1944

PREMIÈRE SÉANCE

FIRST SITTING

*Onze heures du matin.*

*Eleven o'clock, A.M.*

Prière.

Prayers.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill (no 179) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the Bill (No. 179) intituled: "An Act respecting Dental Technicians"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

La motion "que le bill soit maintenant lu une troisième fois" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Bégin propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle est d'avis que la politique de colonisation du gouvernement actuel est dommageable aux meilleurs intérêts des colons:

a) parce que les subsides accordés à la colonisation par le gouvernement, sont insuffisants;

b) parce que le gouvernement néglige de faire les travaux de voirie nécessaires à la colonisation;

c) parce que le gouvernement néglige de donner à la colonisation les terres et le domaine qui lui sont nécessaires;

d) parce que les activités forestières encouragées par le gouvernement sont préjudiciables à la liberté, au progrès et au bien-être des colons;

e) parce que le gouvernement néglige de pourvoir au règlement des problèmes d'aujourd'hui et, surtout, à ceux de l'après-guerre.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

And the Question being put, That the Bill be now read the third time; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Bégin moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but is of the opinion that the present Government's policy towards colonization is prejudicial to the best interests of settlers:

a) because the subsidies granted by the Government for colonization are not sufficient;

b) because the Government fails to carry out the necessary road work for colonization;

c) because the Government fails to grant the lands and territories which are necessary for colonization purposes;

d) because the forest operations fostered by the Government are detrimental to the freedom, progress and welfare of settlers;

e) because the Government fails to settle the problems of to-day and, especially, those of the post-war period.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Talbot.—13.

CONTRE—NAYS:—MM. Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Duffy, Dufour, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Hamel, Joyal, Lawn, Leduc, Marler, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux.—33.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Ordonné que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

Résolu que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

Resolved, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

*Trois heures de l'après-midi.*

Prière.

Question par M. Barrette:—

Relativement aux conseils d'arbitrage ou aux comités d'arbitrage à la constitution desquels le gouvernement de la province a contribué, depuis le 1er janvier

## SECOND SITTING

*Three o'clock, P.M.*

Prayers.

Question by Mr. Barrette:—

In connection with the Arbitration Councils or Committees, in the institution of which the Provincial Government played a part, from January 1st,



1943 inclusivement jusqu'au 14 mars 1944 inclusivement:

a) combien le gouvernement de la province a-t-il dépensé à ce sujet?

b) à qui les sommes dépensées ont-elles été payées, et quand et combien dans chaque cas?

Réponse par l'honorable M. Hamel:—

a) Le gouvernement de la province a dépensé la somme de \$3,573.33;

b) Arbitrage, service des incendies de la cité de Québec:

1943, inclusive, to March 14th, 1944, inclusive:

a) how much did the Provincial Government spend in this connection?

b) to whom were paid the amounts spent, when and what amount in each case?

Answer by the Honourable Mr. Hamel:—

a) The Government of the Province spent the sum of \$3,573.33;

b) Arbitration, Quebec City Fire Department:

<i>Nom</i>	<i>Nature du paiement</i>	<i>Date du paiement</i>	<i>Total</i>
<i>Name</i>	<i>Purpose</i>	<i>Date of payment</i>	<i>Total</i>
Lebel, Me Paul . . .	Honoraires-Fees . . . . .	20/ 9/1943 . . . . .	\$ 30.00

b) Arbitrage, Price Brothers (discontinué à la suite de la nomination de la commission d'enquête royale):

b) Arbitration, Price Brothers (discontinued following the appointment of a Royal Commission of Enquiry):

<i>Nom</i>	<i>Nature du paiement</i>	<i>Date du paiement</i>	<i>Total</i>
<i>Name</i>	<i>Purpose</i>	<i>Date of payment</i>	<i>Total</i>
O'Donnell, Hugh E.	Honoraires-Fees . . . . .	21/ 6/1943	40.00
—	Déplacements-Trav. Exp..	21/ 6/1943	36.08
			76.08
McNicoll, Toussaint	Honoraires-Fees . . . . .	21/ 6/1943	40.00
—	Déplacements-Trav. Exp..	21/ 6/1943	35.50
			75.50
		Total ..	151.58

b) Arbitrage, fonctionnaires municipaux vs cité de Montréal:

b) Arbitration, Municipal Employees versus the city of Montreal:

<i>Nom</i>	<i>Nature du paiement</i>	<i>Date du paiement</i>	<i>Total</i>
<i>Name</i>	<i>Purpose</i>	<i>Date of payment</i>	<i>Total</i>
Savard, Alfred, Hon.			
Juge . . . . .	Honoraires-Fees . . . . .	4/ 1/1944	300.00
Savard, Alfred, Hon.			
Juge . . . . .	Déplacements-Trav. Exp..	4/ 1/1944	151.35
			451.35

Sylvestre, Me C.-A.	Honoraires-Fees.....	19/ 1/1944	200.00	
—	Déplacements-Trav. Exp..	19/ 1/1944	87.25	287.25
Picard, Gérard ....	Honoraires-Fees.....	19/ 1/1944	.....	180.00
Total ..				918.60

b) Arbitrage, employés municipaux  
vs cité d'Outremont:

b) Arbitration, Municipal Employees  
versus city of Outremont:

<i>Nom</i>	<i>Nature du paiement</i>	<i>Date du paiement</i>	<i>Total</i>
<i>Name</i>	<i>Purpose</i>	<i>Date of payment</i>	<i>Total</i>
Savard, Alfred, Hon.			
Juge.....	Honoraires—Fees.....	20/.1/1944	60.00
Savard, Alfred, Hon.			
Juge.....	Déplacements—Trav. Exp..	20/ 1/1944	28.15
			88.15

b) Commission d'arbitrage sur les relations industrielles dans l'industrie de la chaussure de la cité de Québec; difficultés arbitrées chez: J.-E. Samson, Inc., Adélar Guay, Enr., John Ritchie & Co., Lachance & Tanguay, Ludger Duchaine, Gales Bros., A.-E. Marois, Ltée, Up-to-Date Shoe, Saillant & Lessard et Odilon Ratté:

b) Arbitration Board re Industrial Relations in the Boot and Shoe Industry in the City of Quebec; disputes settled at: J.-E. Samson, Inc., Adélar Guay, Enr., John Ritchie & Co., Lachance & Tanguay, Ludger Duchaine, Gales Bros., A.-E. Marois, Ltée, Up-to-Date Shoe, Saillant & Lessard and Odilon Ratté:

<i>Nom</i>	<i>Nature du paiement</i>	<i>Date du paiement</i>	<i>Total</i>
<i>Name</i>	<i>Purpose</i>	<i>Date of payment</i>	<i>Total</i>
Ratté, Abel. ....	Honoraires-Fees. ....	9/ 7/1943	150.00
— .....	— .....	20/ 9/1943	240.00
— .....	— .....	23/11/1943	255.00
— .....	— .....	4/ 1/1944	150.00
			795.00
Marois, Alfred ....	Honoraires-Fees. ....	9/ 7/1943	150.00
— .....	— .....	20/ 9/1943	240.00
— .....	— .....	23/11/1943	255.00
— .....	— .....	4/ 1/1944	150.00
			795.00
Picard, Gérard ....	Honoraires-Fees. ....	9/ 7/1943	150.00
— .....	— .....	20/ 9/1940	240.00
— .....	— .....	23/11/1943	255.00
— .....	— .....	4/ 1/1944	150.00
			795.00
Total ..			2,385.00

Sur la motion de M. Plamondon, il est—

*Ordonné* qu'il soit déposé sur le bureau de cette chambre:

Copie de toute correspondance échangée par le gouvernement de la province de Québec, aucun de ses membres et officiers, avec toute corporation, société et toute autre personne, depuis septembre 1936 jusqu'au 27 mars 1944, relativement au drainage de la rivière Charest, dans les paroisses de Saint-Ubalde et Montauban-les-Mines, comté de Portneuf, et à la disposition des déchets (*tailings*) des mines de Montauban, exploitées par la *Siscoe Metal Co.*

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 51) intitulé: "Loi concernant les techniciens diplômés".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

On motion of Mr. Plamondon,—

*Ordered*, That there be laid on the Table:—

Copy of all correspondence exchanged between the Quebec Provincial Government, any of its members or officers, and any corporation, society and any other person, from September 1936, to March 27th, 1944, relating to the drainage of the river Charest in the parishes of Saint-Ubalde and Montauban-les-Mines, county of Portneuf, and to the disposal of the tailings of the Montauban Mines, operated by the Siscoe Metal Co.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 51) intitled: "An Act respecting Certified Technicians."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 52) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

L'honorable M. Drouin propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec réclame pour la cité de Montréal un mode d'administration municipale choisi par la cité de Montréal et consacrant sa pleine autonomie, mais elle désapprouve le bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", parce que ce bill ratifie le système d'administration municipale imposée par le gouvernement actuel et parce qu'elle considère que le système actuel d'administration est injuste et injurieux pour la population de la cité de Montréal.

La motion d'amendement est mise aux voix et la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—37.

L'amendement est ainsi rejeté.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed, That the Bill be now read a second time;

Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

That the Legislative Assembly urges the establishment of a municipal administrative system chosen by the Montreal citizens and safeguarding their complete autonomy, but it disapproves of Bill (No. 52) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal," because this bill ratifies a municipal administrative system imposed by the present Government, and because it considers that the present administrative system is unjust and nefarious as regards the citizens of Montreal.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Robinson, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—15.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Dufour, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gauthier, Godbout, Gosselin, Goulet, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Marler, Mathewson, Nadon, O'Connor, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—37.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That this House do immediately resolved itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec réclame pour la cité de Montréal un mode d'administration municipale choisi par la cité de Montréal et consacrant sa pleine autonomie, mais elle désapprouve le bill (no 52) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", parce que ce bill ratifie le système d'administration municipale imposée par le gouvernement actuel et parce qu'elle considère que le système actuel d'administration est injuste et injurieux pour la population de la cité de Montréal.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Bourque, Caron (Maisonnette), Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Bullock, Caron (Hull), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Robidoux, Sabourin.—40.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville) moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

That the Legislative Assembly urges the establishment of a municipal administrative system chosen by the Montreal citizens and safeguarding their complete autonomy, but it disapproves of Bill (No. 52) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal," because this bill ratifies a municipal administrative system imposed by the present Government, and because it considers that the present administrative system is unjust and nefarious as regards the citizens of Montreal.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trente-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and thirty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

*Resolved*, That this House will at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que la deuxième lecture du bill ait lieu à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 54) intitulé: "Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations".

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 53) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time; and ordered to be read a second time at its next sitting.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill (No. 54) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes."

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone

celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Drouin propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Langlais:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 54) intitulé: "Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations", soit renvoyé au comité plénier de la chambre avec instruction de l'amender de manière à favoriser la construction de logements salubres et à rendre complète justice à tous les intéressés.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—14.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Godbout, Gosselin, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, O'Connor, Perrier, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—37.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Drouin moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Langlais:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 54) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes," be referred to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in order to encourage the construction of healthy dwellings and to give full justice to all those concerned.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Supply.



## (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-dix huit-mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à la recherche des mines, traitements, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Villages miniers (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

## (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and ninety-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ninety-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to prospecting, salaries, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Mine village (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de deux mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prime sur la tourbe (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

sum of two thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Premium on peat-bog products (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven thirty.

And then the House adjourned.

JEUDI,  
1er JUIN 1944

PREMIÈRE SÉANCE

*Onze heures et demie du matin.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Gagnon (Matane) propose, par voie d'amendement, secondé par M. Sauvé (Beauharnois):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec est prête à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle exprime l'opinion que le gouvernement actuel de la province:

a) aurait dû, avant de conclure aucun arrangement et aucune convention au nom de la province avec la *Beauharnois Light, Heat and Power Company*, soumettre toute la question à l'approbation de la Législature, au lieu de procéder par ordre-én-conseil, comme le gouvernement l'a fait en vertu d'un arrêté ministériel adopté le 5 juin 1940 et approuvé par l'honorable lieutenant-gouverneur le 6 juin 1940;

b) aurait dû prendre les mesures appropriées et nécessaires pour sauvegarder tous les droits de la population de la province en général et de celle des comtés de Beauharnois et Soulanges en particulier.

THURSDAY,  
JUNE 1st, 1944

FIRST SITTING

*Eleven thirty o'clock, A.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

The Honourable Mr. Gagnon (Matane) moved in amendment, seconded by Mr. Sauvé (Beauharnois):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it expresses the opinion that the present Government of the Province:

a) should have, before negotiating any arrangement and any agreement in the name of the Province with the *Beauharnois Light, Heat and Power Company*, submitted the entire matter to the approval of the Legislature, instead of acting by Order-in-Council, as the Government has done as per Order-in-Council adopted June 5th, 1940 and approved by the Lieutenant-Governor on June 6th, 1940;

b) should have taken appropriate and necessary measures to safeguard all the rights of the people of the Province in general and particularly the rights of the counties of Beauharnois and Soulanges.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

**POUR—YEAS:**—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Chaloult, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Pouliot, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—13.

**CONTRE—NAYS:**—MM. Allard, Beulac, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bonvouloir, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Delagrave, Drouin, Dubreuil, Dumoulin, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Mont-réal-Mercier), Frégeau, Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Gosselin, Hamel, Joyal, Kirkland, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), O'Connor, Perrier, Plamondon, Rajotte, Renault, Robidoux, Sabourin.—39.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors adoptée.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

## Prière.

## Prayers.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 124) intitulé: "Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant le dernier alinéa du paragraphe b., à la page 3, qui commence par les mots:

"Tel que le tout"

et finit par les mots:

"de leur territoire contigu.",

par ce qui suit:

"Tel que le tout est démontré par un liséré de couleur sur un plan en date du 20 mars 1944, préparé par les arpenteurs Arthur Massé, pour le village de Montmorency, et Maurice Drouyn, pour la ville de Courville, et dont une copie authentique a été déposée dans les archives du département des terres et forêts."

2. L'article 3 est remplacé par ce qui suit:

"3. Le contrat intervenu devant Mtre Lavery Sirois, notaire, le 6 mars 1944, sous le numéro 2570 de ses minutes, entre la corporation du village de Montmorency et *Dominion Textile Company, Limited* avec l'assentiment des commissaires d'écoles du village de Montmorency, est confirmé, ratifié et déclaré légal et valide à toutes fins que de droit et, en conséquence, la valeur réelle des bâtiments industriels appartenant à *Dominion Textile Com-*

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 124) intituled: "An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency", with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by replacing the last paragraph of sub-section b., on page 3, which begins by the words:

"As the whole"

and which ends by the words:

"their contiguous territories.",

by the following:

"As the whole is shown edged in colour on a plan dated the 20th of March, 1944, prepared by Arthur Massé (for the Village of Montmorency) and Maurice Drouyn (for the Town of Courville), surveyors, and an authentic copy of which has been deposited in the archives of the Department of Lands and Forests."

2. Section 3 is replaced by the following:

"3. The contract entered into before Lavery Sirois, notary, on the 6th March, 1944, under the number 2570 of his minutes, between the corporation of the village of Montmorency and *Dominion Textile Company, Limited* with the consent of the School Commissioners of the Village of Montmorency, is confirmed, ratified and declared legal and valid for all lawful purposes and, consequently, the real value of the industrial build-

*pany, Limited*, décrits au susdit contrat, est, sous les réserves qui y sont stipulées, établie au chiffre d'un million trois cent soixante-treize mille neuf cents dollars pour toutes fins municipales et scolaires, pour une période de trois ans à compter du 1er juillet 1944.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 8 est modifié en remplaçant le paragraphe *a*, par ce qui suit:

"*a*. Les étudiants admis à l'étude du droit, qui terminent actuellement ou ont terminé la troisième année de leurs cours de droit dans l'une des universités de la province et qui ont ou auront obtenu au préalable un degré en droit seront dispensés de la cléricature."

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 124) intitulé: "Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency".

La motion "que lesdits amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte. En conséquence, lesdits amendements sont lus.

ings belonging to Dominion Textile Company, Limited, described in the above mentioned contract, is, with the reservations stipulated therein, fixed at the sum of one million three hundred and seventy-three thousand nine hundred dollars for all municipal and school purposes, for a period of three years from and after the first of July, 1944."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Bar Act," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 8 is amended by replacing paragraph *a*, by the following:

"*a*. Students admitted to the study of law who are now completing or have completed the third year of their law course in one of the universities of the Province, and who have or shall previously have obtained a degree in law, shall not be required to serve a studentship."

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 124) intituled: "An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont en conséquence acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 178) intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau", et ledit amendement est lu et agréé.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 178) intituled: "An Act to amend the Bar Act," and the same being read, was agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

*Question* par M. Barrette:—

Depuis le 23 juin 1943 inclusivement jusqu'au 17 janvier 1944 inclusivement:

1. Quelles sont les personnes qui ont obtenu des positions ou fonctions payées par la province en vertu du chapitre 9, 7 George VI, intitulé: "Loi instituant une Commission du service civil" ?

2. Quel est le salaire payé ou payable par la province à chacune de ces personnes ?

3. A combien se chiffre, à quelque titre que ce soit, le total des dépenses payées ou payables par la province à ce sujet ?

*Réponse* par l'honorable M. Godbout:—

1. Les noms des personnes nommées conformément à la section 2 de cette loi suivent:

*Question* by Mr. Barrette:—

From June 23rd, 1943, inclusive, to January 17th, 1944, inclusive:

1. What persons were awarded remunerative situations or functions, by the Provincial Government, under chapter 9, 7 Geo. VI, intituled: "An Act to establish a Civil Service Commission" ?

2. What is the salary paid or payable by the Province to each of these persons ?

3. What is, in this connection, the total amount of expenses paid or payable by the Province, for any reason whatsoever ?

*Answer* by the Honourable Mr. Godbout:—

1. Following are the names of persons appointed according to article 2 of the said act:

<i>Nom du fonctionnaire</i>	<i>Département</i>	<i>Salaire annuel</i>	<i>Salaire et boni payés au 15 janv. 1944</i>
<i>Name of employee</i>	<i>Department</i>	<i>Annual Salary</i>	<i>Sal. and bonus paid up to Jan. 15th, 1944</i>
<i>Nouvelles nominations—</i> <i>New appointments:</i>			
Lafontaine, Aymé . . . . .		\$7,000.00	\$2,625.00
Astle, A. Brock . . . . .		6,000.00	2,250.00
Gosselin, Chs-Eugène . . . . .		2,700.00	675.00
Bertrand, Anne-Marie . . . . .		1,000.00	207.12
Corriveau, Georgette . . . . .		1,000.00	185.14
Pomerleau, Madeleine . . . . .		800.00	193.70
Sirois, Lucille . . . . .		1,200.00	10.00
<i>Transferts—Transferred:</i>			
Boyer, Marc . . . . .	Mines . . . . .	\$6,000.00	\$2,250.00
Vézina, J.-Alb. . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	4,500.00	1,687.50
Delfausse, J.-M. . . . .	Agriculture . . . . .	3,000.00	1,115.26
Côté, René . . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	2,700.00	929.16
Fortin, J.-A.-R. . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	2,700.00	929.16
Lavoie, J.-Paul . . . . .	Instr. publique—Public Edu- cation . . . . .	2,700.00	698.14
Tessier, C. . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	2,700.00	929.16
Turgeon, R. . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	2,700.00	929.16
Gignac, Arthur . . . . .	Auditeur-Auditor . . . . .	2,400.00	787.97
Bérubé, Loretta . . . . .	Assemblée législative—Legis- lative Assembly . . . . .	1,000.00	420.35
Miron, Gérard . . . . .	Procureur général—Attorney General . . . . .	1,600.00	609.57
Lizotte, Colette . . . . .	Voirie—Roads . . . . .	(x)	323.14
Daigle, Armand . . . . .	Rec. économique—Economic Reconstruction Board . . . . .	2,000.00	752.61
Gagné, Madeleine . . . . .	Assemblée législative—Legis- lative Assembly . . . . .	1,000.00	404.12
		<u>\$54,700.00</u>	<u>\$18,911.26</u>

(x) A quitté le service.

(x) Has left the service.

2. Les dépenses payées au 15 janvier 1944 s'élèvent à la somme de \$18,911.26.

2. The expenses paid up to January 15th, 1944 amount to \$18,911.26.

3. Les sommes payables ou engagées sur une base annuelle sont de \$54,700.00.

3. The sum payable or involved on a yearly basis amount to \$54,700.00.



Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent vingt mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Service civil intérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-trois mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Garage du département—dépenses diverses, traitements, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions municipales et exécution de travaux de drainage, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

The House, according to Order, again resolve itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and twenty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945. \*

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-three thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Departmental Garage—Miscellaneous expenses, salaries, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and one thousand dollars, necessary to defray the item: "Municipal grants and drainage works, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de un million cent cinquante-quatre mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et primes (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles provinciales—dépenses diverses, gages compris (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-six mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture—traitements de professeurs (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux écoles d'agriculture (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses d'études agricoles (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

sum of one million, one hundred and fifty-four thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and Premiums (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Provincial Schools—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Schools—Miscellaneous expenses, wages included (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-six thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants to Agricultural Schools—Teachers' salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and twenty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants to Agricultural Schools," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Agricultural Scholarships," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Prime sur le fromage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général—traitements et gages (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quatre-vingt-seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement à l'agriculture en général—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission de l'industrie laitière—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quinze mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage—

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Premium on Cheese (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general—Salaries and wages," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and ninety-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in general—Miscellaneous expenses," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Dairy Industry Commission—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du drainage—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du crédit agricole de Québec—traitements (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du crédit agricole du Québec—dépenses diverses (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille deux cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de terrains et construction d'un garage (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

ture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Drainage Bureau—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau—Salaries (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Farm Credit Bureau—Miscellaneous expenses (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, two hundred and fifty dollars, necessary to defray the item: "Purchase of lands and construction of a garage—capital expenditure (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Resolutions were read and agreed to.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

(EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent vingt-et-un mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent trois mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyages (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-six mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, again resolve itself into the Committee of Supply.

(IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and twenty-one thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and three thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-six thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the

somme de quatre-vingt mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Reconnaissance et classification des terres de colonisation, traitements, gages compris (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million six cent quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Aide à l'établissement et au maintien des colons gages compris (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Établissement des colons (Entente fédérale-provinciale (colonisation))", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Publicité relative à la colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent cinquante-quatre mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'ar-

sum of eighty thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Exploration and classification of Colonization Lands, salaries, wages included," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, six hundred and fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Assistance towards settlers' establishment and upkeep, wages included (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty thousand dollars, necessary to defray the item: "Settlers' Establishment—Federal-Provincial Agreement (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Incentive to agriculture in colonization centres (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Publicity for colonization purposes," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and fifty-four thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies

ticle: "Octrois et subventions (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Rachat de lots de colonisation (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Compagnie de navigation Charlevoix-Saguenay (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-quatre mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que ce comité a adopté plusieurs résolutions et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est —

(Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Repurchase of colonization lots (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "*Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay—2, Geo. VI, c. 19* (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-four thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Colonization)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was —

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à onze heures.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at eleven o'clock.

And then the House adjourned.

**VENDREDI,  
2 JUIN 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Onze heures du matin.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Lorrain propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province et se déclare favorable à l'adoption des mesures opportunes, efficaces et justes de nature à favoriser la culture de la betterave à sucre dans la province, mais elle considère que le gouvernement actuel de la province, relativement à la manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire, s'est rendu coupable d'illégalités condamnables et de gaspillages désastreux pour la province et pour l'entreprise de Saint-Hilaire.

**FRIDAY,  
JUNE 2nd, 1944**

**FIRST SITTING**

*Eleven o'clock, A.M.*

Prayers.

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Lorrain moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province and is in favour of adopting opportune, efficacious and fair measures in order to promote the growing of sugar-beets in the Province, but it considers that the present Government of the Province, with respect to the sugar-beet factory at Saint-Hilaire, is liable for unlawful irregularities and disastrous waste as regards the Province and the Saint-Hilaire undertaking.



Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bourque, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Langlais, Lorrain, Paquette, Sauvé (Beauharnois), Talbot.—12.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulac, Beaulieu (Témiscouata), Biron, Bonvouloir, Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Gaspé-Nord), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Drouin, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Nadon, Perrier, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci n'a pas fini de délibérer et qu'il désire avoir la permission de siéger de nouveau.

*Ordonné* que le comité siège de nouveau à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, il est—

*Résolu*, que la chambre s'ajourne maintenant jusqu'à trois heures cet après-midi.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had made some progress, and directed him to move for leave to sit again.

*Ordered*, That the Committee have leave to sit again, at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Godbout,—

*Resolved*, That the House doth now be adjourned until three o'clock this afternoon.

And then the House adjourned.

## DEUXIÈME SÉANCE

## SECOND SITTING

*Trois heures de l'après-midi.**Three o'clock, P.M.*

## Prière.

## Prayers.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 35, intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions";

Bill no 37, intitulé: "Loi instituant le département du bien-être social";

Bill no 38, intitulé: "Loi relative aux écoles de protection de l'enfance";

Bill no 39, intitulé: "Loi concernant la protection de l'enfance";

Bill no 40, intitulé: "Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés".

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 2 est modifié:

a) en remplaçant le mot:

"huit",

dans la cinquième ligne du sous-article "114c", par le mot:

"trente";

b) en ajoutant, à la fin, ce qui suit:

"Après cet avis, le procureur général peut intervenir dans la cause, au

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by the Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 35, intituled: "An Act to amend the Pension Act";

Bill No. 37, intituled: "An Act to establish the Department of Social Welfare";

Bill No. 38, intituled: "An Act respecting Child Protection School";

Bill No. 39, intituled: "An Act respecting the Protection of Children";

Bill No. 40, intituled: "An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill No. 30, intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 2 is amended:

a) by replacing the word:

"eight",

in the fourth line of subsection "114c," by the word:

"thirty";

b) by adding, at the end, the following:

"Upon such notice, the Attorney General may intervene in the case on

nom de la couronne, et y prendre par écrit des conclusions sur ces questions.

Le jugement du tribunal doit faire mention de cette intervention et de ces conclusions sur lesquelles il prononce comme si le procureur général était partie au procès.

Copie de ce jugement est transmise sans délai au procureur général."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 30) intitulé: "Loi modifiant le code de procédure civile".

La motion "que l'amendement soit maintenant lu" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est, en conséquence, lu.

La motion "que cette chambre accepte maintenant l'amendement" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

L'amendement est en conséquence accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 41) intitulé: "Loi instituant des cours familiales", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

behalf of the Crown, and take issue in writing upon such questions.

The judgment of the court must mention such intervention and the conclusions of the Attorney General upon which it pronounces as if the Attorney General were a party to the suit.

A copy of any such judgment is forwarded without delay to the Attorney General."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 30) intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure."

And the Question being put,—That the amendment be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendment; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendment was accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill No. 41, intituled: "An Act to constitute Family Courts," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

L'article 1 est modifié en ajoutant, à la suite du sous-article "328b", ce qui suit:

"Ces juges doivent être des avocats d'au moins dix ans d'exercice et doivent dès leur nomination cesser d'exercer."

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 41) intitulé "Loi instituant des cours familiales", et ledit amendement est lu et agréé.

*Ordonné*, que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 102) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurance Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le chiffre "7", dans la vingt-et-unième ligne de l'article 1, est remplacé par le chiffre "8".

2. Ce qui suit est ajouté après l'article 3 comme article 4:

"4. La corporation est sous l'empire de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus 1941, chapitre 299) pour autant que la présente loi n'y déroge pas particulièrement et ne renferme pas des dispositions incompatibles."

3. Les articles 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 deviennent articles 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16.

Section 1 is amended by adding, at the end of subsection "328b," the following:

"These judges must be advocates having at least ten years practice and must cease practising as soon as they are appointed."

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 41) intitled: "An Act to constitute Family Courts," and the same being read, was agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 102), intitled: "An Act to incorporate *la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The figure "7," in the nineteenth line of section 1, is replaced by the figure "8."

2. The following is added after section 3 as section 4:

"4. The corporation shall be governed by the Quebec Insurance Act (Revised Statutes 1941, Chapter 299) except in so far as the present act may specially derogate therefrom or contain provisions inconsistent therewith."

3. Sections 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 become sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16.

4. L'article 4, qui devient article 5, est modifié:

a) en remplaçant le paragraphe "3" en entier, aux pages 2 et 3, par ce qui suit:

"3. Sans restreindre la portée des pouvoirs ci-dessus énoncés, la corporation a plus spécialement le pouvoir de réaliser des opérations d'assurance et de réassurance relatives aux catégories suivantes:

a) contre l'incendie, la foudre et l'explosion;

b) contre les dommages à l'automobile ou sa perte ainsi que contre tous dommages aux biens ou aux personnes résultant d'accidents d'automobiles;

c) contre les dommages à l'aéroplane ou sa perte ainsi que contre tous dommages aux biens ou aux personnes résultant d'accidents d'aéroplanes;

d) contre la maladie, les accidents et la mortalité du bétail, des animaux domestiques et des abeilles;

e) contre les vents, ouragans, cyclones, tornades, grêle, crue des eaux, tremblements de terre et intempéries de toute nature;

f) contre le vol avec ou sans effraction et le vol à main armée;

g) contre les dommages aux machines électriques et agricoles;

h) contre les accidents du travail."

b) le paragraphe "4", à la page 3, est modifié en remplaçant, aux lignes 7 et 8, les mots:

"risques couverts",

par les mots:

"risques généralement couverts";

c) le paragraphe "5", à la page 3, est remplacé par ce qui suit:

"5. La corporation doit tenir des comptes distincts des opérations d'assurance moyennant billet de dépôt, et l'assuré moyennant billet de dépôt n'est responsable que des pertes et

4. Section 4, which becomes section 5, is amended:

a) by replacing the whole paragraph "3," on pages 2 and 3, by the following:

"3. Without restricting the scope of the powers above stated, the corporation shall, more particularly, have power to effect insurance and re-insurance respecting the following categories:

a. against fire, lightning and explosion;

b. against damage to or loss of automobiles, as well as against damage to property or persons resulting from automobiles accidents;

c. against damage to or loss of aeroplanes, as well as against damage to property or persons resulting from aeroplane accidents;

d. against sickness, accident and death of cattle, domestic animals and bees;

e. against wind, hurricane, cyclone, tornado, hail, flood, earthquake and any kind or inclement weather;

f. against theft, burglary or house-breaking and robbery;

g. against damage to electric and agriculture machinery;

h. workmen's compensation insurance."

b) paragraph "4," on page 3, is amended by replacing the words:

"risks covered",

by the words:

"risks generally covered";

c) paragraph "5," on page 3, is replaced by the following:

"5. The corporation shall keep separate accounts for insurance effected by means of deposit notes, and the insured by means of deposit notes is responsible only for the losses and ex-

dépenses encourues à raison de ce genre d'opérations."

5. L'article 6, qui devient l'article 7, est modifié comme suit:

a) en retranchant le chiffre "1" après le numéro de l'article;

b) en biffant le paragraphe 2.

6. L'article 7, qui devient article 8, est remplacé par ce qui suit:

"8. Toute personne qui a fait à la corporation une demande d'assurance à raison de laquelle une police a été émise, en est membre tant que cette police est en vigueur."

7. L'article 8, qui devient article 9, est modifié:

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe "2", le mot:

"devra",

par le mot:

"pourra";

b) en remplaçant le paragraphe "a)", de la subdivision "2", par ce qui suit:

"a) Le remboursement du fonds de réserve ci-dessus par versements annuels n'excédant pas trente-trois et un tiers pour cent des bénéfices de la corporation sujet à l'approbation préalable du surintendant des assurances."

8. L'article 14, qui devient article 15, est modifié en biffant le chiffre 184 dans l'avant-dernière ligne.

Aussi le bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le chiffre "7", dans la neuvième ligne de l'article 1, est remplacé par le chiffre "8".

2. Ce qui suit est ajouté après l'article 3 comme article 4:

"4. La corporation est sous l'empire de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus 1941, chapitre

penses incurred by reason of this kind of operations."

5. Section 6, which becomes section 7, is amended as follows:

a) by striking out the figure "1" after the number of the section;

b) by striking out paragraph 2.

6. Section 7, which becomes section 8, is replaced by the following:

"8. Every person who has made an application for insurance to the corporation upon which a policy has been issued, shall be a member thereof while such policy is in force."

7. Section 8, which becomes section 9, is amended:

a) by replacing, in the first line of paragraph "2," the word:

"shall",

by the word:

"may";

b) by replacing paragraph "a," of subsection "2," thereof by the following:

"a. Reimbursement of the above reserve fund by annual instalments not exceeding thirty-three and one third per cent of the corporation's profits subject to the previous approval of the Superintendent of Insurance."

8. Section 14, which becomes section 15, is amended by striking out, in line 3, the figure 184.

Also Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The figure "7," in the eighth line of section 1, is replaced by the figure "8."

2. The following is added after section 3 as section 4:

"4. The corporation shall be governed by the Quebec Insurance Act (Revised Statutes 1941, Chapter 299)

299) pour autant que la présente loi n'y déroge pas particulièrement et ne renferme pas des dispositions incompatibles."

3. Les articles 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 et 14 deviennent articles 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15.

4. L'article 4, qui devient article 5, est modifié:

a) en remplaçant le paragraphe "3", aux pages 2 et 3, par ce qui suit:

"3. Sans restreindre la portée des pouvoirs ci-dessus énoncés, la corporation a plus spécialement le pouvoir de réaliser des opérations d'assurance et de réassurance relatives aux catégories suivantes:

a) contre l'incendie, la foudre et l'explosion;

b) contre le vol avec ou sans effraction et le vol à main armée;

c) contre le bris de glace;

d) contre le faux."

b) le paragraphe "4", est modifié en remplaçant, dans la ligne 7, les mots:

"risques couverts",

par les mots:

"risques généralement couverts";

c) le paragraphe "5" est remplacé par ce qui suit:

"5. La corporation doit tenir des comptes distincts des opérations d'assurance moyennant billet de dépôt et l'assuré moyennant billet de dépôt n'est responsable que des pertes et dépenses encourues à raison de ce genre d'opérations."

5. L'article 6, qui devient l'article 7, est modifié comme suit:

a) en retranchant le chiffre "1" après le numéro de l'article;

b) en biffant le paragraphe 2.

6. L'article 7, qui devient l'article 8, est remplacé par ce qui suit:

"8. Toute personne qui a fait à la corporation une demande d'assurance à raison de laquelle une police a été

except in so far as the present act may specially derogate therefrom or contain provisions inconsistent therewith."

3. Sections 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 and 14 become sections 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15.

4. Section 4, which becomes section 5, is amended:

a) by replacing paragraph "3," on pages 2 and 3, by the following:

"3. Without restricting the scope of the powers above stated, the corporation shall, more particularly, have power to effect insurance and re-insurance respecting the following categories:

a. against fire, lightning and explosion;

b. against theft, burglary or house-breaking and robbery;

c. plate-glass insurance;

d. against forgery."

b) paragraph "4," is amended by replacing, in line 7, the words:

"risks covered",

by the words:

"risks generally covered";

c) paragraph "5" is replaced by the following:

"5. The corporation shall keep separate accounts for insurance effected by means of deposit notes and the insured, by means of deposit notes is responsible only for the losses and expenses incurred by reason of this kind of operations."

5. Section 6, which becomes section 7, is amended as follows:

a) by striking out the figure "1" after the number of the section;

b) by striking out paragraph 2.

6. Section 7, which becomes section 8, is replaced by the following:

"8. Every person who has made an application for insurance to the corporation upon which a policy has been

émise, en est membre tant et aussi longtemps que cette police est en vigueur."

7. L'article 8, qui devient l'article 9, est modifié:

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe "2", le mot:

"devra",

par le mot:

"pourra";

b) en remplaçant le paragraphe "a)", de la subdivision "2", par ce qui suit:

"a) Le remboursement du fonds de réserve ci-dessus par versements annuels n'excédant pas trente-trois et un tiers pour cent des bénéfices de la corporation sujet à l'approbation préalable du surintendant des assurances."

8. L'article 13, qui devient l'article 14, est modifié en biffant, dans la dernière ligne, le chiffre 184.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 102) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

Ordonné que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil légis-

issued, shall be a member thereof as long as such policy is in force."

7. Section 8, which becomes section 9, is amended:

a) by replacing, in the first line of paragraph "2," the word:

"shall",

by the word:

"may";

b) by replacing paragraph "a," of subsection "2," thereof by the following:

"a. Reimbursement of the above reserve fund by annual instalments not exceeding thirty-three and one third per cent of the corporation's profits subject to the previous approval of the Superintendent of Insurance."

8. Section 13, which becomes section 14, is amended by striking out, in the third line, the figure 184.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 102) intitled: "An Act to incorporate the *Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*."

And the Question being put,—That the amendnts be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

Ordered, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by



latif a apportés au bill (no 110) intitulé: "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 146) intitulé: "Loi constituant en corporation la Société d'assurances des Caisses Populaires", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Le chiffre "7", dans la dix-neuvième ligne de l'article 1, est remplacé par le chiffre "8".

2. Ce qui suit est ajouté après l'article 3 comme article 4:

"4. La corporation est soumise aux dispositions de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus 1941, chapitre 299), sauf dans la mesure où les dispositions de la présente loi y dérogent ou y sont incompatibles."

3. L'article 4 devient l'article 5.

the Legislative Council to the Bill (No. 110) intituled: "An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 146) intituled: "An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The figure "7," in the twentieth line of section 1, is replaced by the figure "8."

2. The following is added after section 3 as section 4:

"4. The Corporation shall be governed by the provisions of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes 1941, chapter 299), except in so far as the provisions of the present act derogate therefrom or are inconsistent therewith."

3. Section 4 becomes section 5.

Le paragraphe 3 dudit article est modifié comme suit:

- a) en biffant l'alinéa *b*;
- b) l'alinéa *c* devient *b*;
- c) l'alinéa *d* est biffé;
- d) les alinéas *e*, *f*, *g* et *h* deviennent respectivement *c*, *d*, *e* et *f*;
- e) l'alinéa *i*, qui devient *g*, est remplacé par ce qui suit:

- "g) contre les dommages aux machines électriques ou agricoles;"
- f) l'alinéa *j* devient *h*;
- g) les alinéas *k* et *l* sont biffés;
- h) les alinéas *m*, *n* et *o* deviennent *i*, *j* et *k*.

Le paragraphe 4 dudit article est modifié en remplaçant, à la ligne 7, les mots:

"risques couverts",  
par les mots:

"risques généralement couverts".

Le paragraphe 5 dudit article est remplacé par ce qui suit:

"5. La corporation doit tenir des comptes distincts des opérations d'assurance moyennant billet de dépôt, et l'assuré moyennant billet de dépôt n'est responsable que des pertes et dépenses encourues à raison de ce genre d'opérations."

4. L'article 5 devient l'article 6.

5. L'article 6, qui devient l'article 7, est modifié comme suit:

a) en retranchant le chiffre "1" après le numéro de l'article;

b) en biffant le paragraphe 2.

6. L'article 7 devient l'article 8.

7. L'article 8, qui devient l'article 9, est modifié:

a) en remplaçant les paragraphes 3 et 4 par ce qui suit:

"3. La corporation, à même ses bénéfices, pourra faire, aux caisses qui auront ainsi contribué, les remboursements et paiements suivants:

a) le remboursement des contributions ci-dessus par versements annuels

Subsection 3 of the said section is amended as follows:

- a) by striking out paragraph *b*;
- b) paragraph *c* becomes *b*;
- c) paragraph *d* is struck out;
- d) paragraphs *e*, *f*, *g* and *h* become respectively *c*, *d*, *e* and *f*;
- e) paragraph *i*, which becomes *g*, is replaced by the following:

- "g. against damage to electric or agriculture machinery;"
- f) paragraph *j* becomes *h*;
- g) paragraphs *k* and *l* are struck out;
- h) paragraphs *m*, *n* and *o* become *i*, *j* and *k*.

Subsection 4 of the said section is amended by replacing, in line 7, the words:

"risks covered",  
by the words:

"risks generally covered".

Subsection 5 of the said section is replaced by the following:

"5. The Corporation shall keep separate accounts for insurance effected by means of deposit notes, and the insured by means of deposit notes is responsible only for the losses and expenses incurred by reason of this kind of operations."

4. Section 5 becomes section 6.

5. Section 6, which becomes section 7, is amended as follows:

a) by striking out the figure "1" after the number of the section;

b) by striking out paragraph 2.

6. Section 7 becomes section 8.

7. Section 8, which becomes section 9, is amended:

a) by replacing subsections 3 and 4 by the following:

"3. The corporation may, out of its profits, make the following reimbursement and payment to the credit unions which shall have so contributed:

a. Reimbursement of the above contributions by annual instalments

n'excédant pas trente-trois et un tiers pour cent des bénéfices de la corporation, proportionnellement aux contributions consenties par chaque caisse, avec l'approbation préalable du surintendant des assurances;

b) le paiement d'un intérêt n'excédant pas cinq pour cent par an sur le solde des contributions ci-dessus, mais cet intérêt n'arrérage pas.”;

b) le paragraphe 5 devient le paragraphe 4;

c) les mots:

“l'article 5, celles du paragraphe 1 de l'article 6 et celles de l'article 7”, dans les deuxième et troisième lignes du paragraphe 5 devenant paragraphe 4, sont remplacés par les mots:

“l'article 6 et des articles 7 et 8”.

8. Les articles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15 deviennent 10, 11, 12, 13, 14, 15 et 16.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 146) intitulé: “Loi constituant en corporation la Société d'assurances des Caisses Populaires”.

La motion “que les amendements soient maintenant lus” est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, lus.

La motion “que cette chambre accepte maintenant les amendements” est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

not exceeding thirty-three and one-third per cent of the corporation's profits, proportionally to the contributions made by each credit union, with the previous approval of the Superintendent of Insurance;

b. Payment of interest not exceeding five per cent per annum on the balance of the above contributions, but arrears of such interest shall not accumulate.”;

b) Subsection 5 becomes subsection 4.

c) The words:

“section 5 and those of subsection 1 of section 6 and those of section 7”, in the second, third and fourth lines of subsection 5 becoming subsection 4, are replaced by the words:

“section 6 and those of sections 7 and 8”.

8. Sections 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15 become 10, 11, 12, 13, 14, 15 and 16.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 146) intitled: “An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*.”

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 179) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires", avec l'amendement suivant qu'il la prie d'agréer:

L'article 1 est modifié:

a) en ajoutant, immédiatement après les mots:

"par écrit",  
dans la neuvième ligne du sous-article "18", à la page 6, les mots suivants:

"remis au secrétaire-trésorier de l'Association";

b) en ajoutant, immédiatement après les mots:

"de ses membres",  
dans la sixième ligne du sous-article "20", à la page 6, les mots suivants:

"avec indication de ceux qui ont pris l'engagement visé à l'article 18".

La chambre prend en considération l'amendement que le Conseil législatif a apporté au bill (no 179) intitulé: "Loi concernant les techniciens dentaires", et ledit amendement est lu et accepté.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leur amendement.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill (no 126)

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill (No. 179) intituled: "An Act respecting Dental Technicians," with the following amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

Section 1 is amended:

a) by replacing the words:

"in writing",  
in line 8 of subsection "18," on page 6, by the following words:

"by writing to the secretary-treasurer of the Association,";

b) by adding, immediately after the word:

"members",  
in line 6 of subsection "20," on page 6, the following words:

"with mention of those who have assumed the obligation contemplated in section 18,".

The House proceeded to take into consideration the amendment made by the Legislative Council to the Bill (No. 179) intituled: "An Act respecting Dental Technicians."

The amendment was read and agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendment.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have

intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. L'article 1 est modifié en remplaçant le paragraphe c), par ce qui suit:

"c) Deux cent cinquante mille dollars pour être affectés à des dépenses de nature capitale pour des cliniques et pour promouvoir l'hygiène dans la cité de Québec;"

2. Les articles 4 et 5 sont biffés.

3. Les articles 6, 7, 8 et 9 deviennent articles 4, 5, 6 et 7.

4. L'article 10, qui devient article 8, est modifié:

a) en biffant les derniers mots du paragraphe "39":

" , aux frais de la cité";

b) en remplaçant le paragraphe "39a." de la subdivision b., à la page 6, par ce qui suit:

"39a. Pour obliger toute personne employée à la préparation ou à la manipulation d'aliments dans une boucherie, un abattoir, une épicerie, un hôtel, un restaurant ou un autre établissement public, à subir un examen médical annuel et à fournir au Service municipal d'hygiène un certificat médical attestant qu'elle n'est pas porteuse de germes susceptibles de transmettre une infection; pour défendre à toute personne tenant ou exploitant un établissement susmentionné de prendre ou garder à son emploi une personne qui n'est pas munie d'un certificat du Service municipal d'hygiène attestant qu'elle a fourni le certificat médical susmentionné.";

c) en ajoutant, à la fin du deuxième alinéa du paragraphe "193", à la page 7, immédiatement à la suite des mots:

"généralement reconnue.",

les mots:

"mais ne comprennent pas les postes publics de téléphone.";

passed Bill (No. 126) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec," to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. Section 1 is amended by replacing paragraph c., by the following:

"c. Two hundred and fifty thousand dollars to be appropriated for capital expenditure for clinics and to promote health in the city of Quebec;"

2. Sections 4 and 5 are struck out.

3. Sections 6, 7, 8 and 9 become sections 4, 5, 6 and 7.

4. Section 10, which becomes section 8, is amended:

a) by striking out the last words of paragraph "39":

" , at the cost of the city";

b) by replacing paragraph "39a." of subsection b., on page 6, by the following:

"39a. To oblige every person employed in the preparing or handling of food in a butchery, abattoir, grocery store, hotel, restaurant or other public establishment, to undergo an annual medical examination and to supply the Municipal Board of Health with a certificate setting forth that he is not a germ carrier liable to spread infection; to forbid any keeper or operator of an above mentioned establishment to employ or keep in his employ any person not in possession of a certificate of the Municipal Board of Health attesting that he has furnished the above mentioned medical certificate.";

c) by adding, at the end of the second paragraph of subsection "193," on page 7, immediately after the words:

"merchantable value.",

the words:

"but does not include public telephone stations.";

d) en insérant, dans le troisième alinéa du paragraphe "193", dans la deuxième ligne, à la page 7, immédiatement à la suite du mot:

"tableau",

le mot:

"phonographe";

e) en ajoutant, à la fin, l'alinéa suivant:

"Cependant pour les distributeurs automatiques servant à la vente d'une marchandise dont le prix est inférieur à dix cents, la licence ne pourra excéder quinze dollars pour chaque distributeur automatique."

5. L'article 11, qui devient article 9, est modifié en remplaçant, dans la seizième ligne du paragraphe "388", les mots:

"cette publication",

par les mots:

"la dernière publication".

6. Les articles 12 et 13 deviennent articles 10 et 11.

7. Ce qui suit est ajouté comme articles 12 et 13:

"12. L'article 541 de la loi 19 George V, chapitre 95, est remplacé par le suivant:

"541. 1° (Personne ne fera ou ne fera faire aucun travail d'érection, de réfection, de modification ou de réparation d'une construction sur l'étendue d'une zone de cent (100) pieds de largeur bordant les avenues, allées ou terrains de la Commission des Champs de bataille nationaux ainsi que les immeubles affectés en sa faveur par le gouverneur en conseil, sans avoir obtenu la permission écrite de la Commission des Champs de bataille nationaux, sur demande accompagnée de plans et devis et indiquant la position que la construction doit occuper par rapport aux immeubles de la Commission;)

2° (Aucun permis d'érection, de réfection, de modification ou de répara-

d) by inserting, in the third paragraph of subsection "193," in the second line, on page 7, after the word:

"panel",

the word:

"phonograph";

e) by adding, at the end, the following paragraph:

"However, for slot-machines used in the sale of merchandise of which the price is under ten cents, the license shall not exceed fifteen dollars for each slot-machine."

5. Section 11, which becomes section 9, is amended by replacing, in line 16 of paragraph "388," the words:

"such notice",

by the words:

"the last notice".

6. Sections 12 and 13 become sections 10 and 11.

7. The following is added as sections 12 and 13:

"12. Section 541 of the act 19 George V, chapter 95, is replaced by the following:

"541. 1. (Nobody shall do or have done any work of erecting, reconstructing, altering or repairing any building within a zone of one hundred (100) feet in width bordering the avenues, alleys or grounds of the National Battlefields Commission as well as the immoveables set apart for it by the Governor in Council, without having obtained the written permission of the National Battlefields Commission, upon request accompanied by plans and specifications and indicating the site that the building is to occupy in relation to the immoveables belonging to the Commission;)

2. (No permit for the erecting, reconstructing, altering or repairing of a

tion d'une construction dans la susdite zone de cent (100) pieds ne sera émis par la cité de Québec ou autre corporation municipale ou autorité sans avoir au préalable obtenu l'assentiment, par écrit, de la Commission des Champs de bataille nationaux;)

3° (La Commission des Champs de bataille nationaux pourra, de temps en temps, faire inspecter tous bâtiments en cours de construction et tout travail qui s'y rapporte, et le propriétaire, le constructeur ou toute personne chargée du soin de toute telle construction sera tenue d'en faciliter l'accès à toutes ses parties et de ne point l'interrompre. La Commission pourra arrêter toute construction qu'elle jugera contraire aux dispositions du présent article;)

4° (L'on ne pourra construire dans la susdite zone de cent (100) pieds aucune autre construction qu'une résidence privée d'un seul logement, servant exclusivement de maison d'habitation, pour une seule famille ou faite pour être habitée par une seule famille, d'une valeur d'au moins \$9,000.00, isolée et dont les œuvres extérieures soient à une distance d'au moins vingt pieds des immeubles de la Commission des Champs de bataille nationaux, et à au moins six pieds des lignes latérales de l'emplacement sur lequel cette maison sera construite; mais, en aucun cas, quelles que soient l'orientation et la position de cette maison, l'on ne devra considérer, au point de vue des présentes, comme ligne latérale de l'emplacement, la ligne qui le sépare des immeubles de la Commission;)

5° (Sont exceptés des prohibitions du paragraphe précédent:

a) les terrains et parties de terrains formant partie de la ci-devant Ferme du Séminaire, qui longent le côté nord

building in the above mentioned zone of one hundred (100) feet shall be issued by the city of Quebec or other municipal corporation or authority without having previously obtained the consent, in writing, of the National Battlefields Commission;)

3. (The National Battlefields Commission may from time to time, have an inspection made of all buildings in course of construction and any work in connection therewith, and the owner, the builder or any person entrusted with said construction shall be bound to facilitate access to all parts thereof without interruption. The Commission may put a stop to any construction which it deems contrary to the provisions of this section;)

4. (There shall not be built within the said zone of one hundred (100) feet any building other than a private residence of one dwelling used exclusively as a dwelling-house, for one family or built to be occupied by one family, of a value of at least \$9,000.00, detached, the exterior of which is at a distance of at least twenty feet from the property of the National Battlefields Commission, and at least six feet from the side lines of the site on which such house is to be built; but, in no event, whatever be the orientation and position of such house, shall the line separating such site from the property of the Commission be considered, for the present purposes, as the side line of the site;)

5. (The following are excepted from the prohibitions of the preceding subsection:

a. The lots and parts of lots forming part of the former Seminary Farm, which extend along the north side of

de l'allée du Parc, désignée sous le nom de l'avenue des Bernières;

b) les terrains et parties de terrains adjacents à la propriété de la Commission, qui appartiennent actuellement aux Révérends Pères Dominicains du couvent de Québec, et cela tant qu'ils seront la propriété desdits Révérends Pères Dominicains;

c) les terrains et parties de terrains situés au sud de la Grande Allée, près de la porte Saint-Louis, sur le lot numéro quatre mille quatre cent trente-sept (4437) du cadastre de la cité de Québec, qui appartiennent actuellement au *Quebec Skating Club*, et cela tant qu'ils seront la propriété dudit *Quebec Skating Club*;

d) Les terrains et parties de terrains situés au sud de la Grande Allée, près de la porte Saint-Louis, étant une subdivision du lot numéro quatre mille quatre cent trente-sept (4437) du cadastre de la cité de Québec, qui appartiennent actuellement au *Victoria Curling Club*, et cela tant qu'ils seront la propriété dudit *Victoria Curling Club*, et qu'ils seront utilisés pour ses fins sportives.

6° (La Commission pourra, notwithstanding les prohibitions ci-dessus, permettre dans les limites de ladite zone la construction de dépendances qu'elle jugera utiles; mais il ne sera construit qu'une seule résidence privée par emplacement dans la susdite zone de cent (100) pieds;)

7° (La Cour Supérieure du district de Québec, à la demande de la Commission des Champs de bataille nationaux, (ordonnera) la démolition, aux frais du propriétaire d'un terrain, de tout travail d'érection, de réfection, de modification ou de réparation de toutes constructions qui seront commencées ou faites en contravention avec les dispositions ci-dessus;)

the Park alley, known under the name of Avenue des Bernières;

b. The lots and parts of lots adjoining the property of the Commission, which at present belong to the Reverend Dominican Fathers of the Quebec Monastery, and this as long as they are the property of the said Dominican Fathers;

c. The lots and parts of lots on the south side of Grande Allée, near St. Louis Gate, on the lot number four thousand four hundred and thirty-seven (4437) of the cadastre of the city of Quebec, which at present belong to the Quebec Skating Club, and this as long as they are the property of the said Quebec Skating Club;

d. The lots and parts of lots on the south side of Grande Allée, near St. Louis Gate, being a subdivision of lot number four thousand four hundred and thirty-seven (4437) of the cadastre of the city of Quebec, which at present belong to the Victoria Curling Club, and this so long as they shall remain the property of the Victoria Curling Club and shall be used for sporting purposes.

6. (The Commission may, notwithstanding the above prohibitions, permit within the limits of the said zone the erection of dependencies which it may deem useful; but one private residence only shall be constructed per site within the zone of one hundred (100) feet above mentioned;)

7. (The Superior Court of the district of Quebec, at the request of the National Battlefields Commission (shall order) the demolition, at the expense of the proprietor of the lot, of any work of erection, reconstruction, alteration or repair of building that will be begun or erected in violation of the above provisions;)



8° (Les clauses du règlement no 45 de la ci-devant ville de Montcalm et les clauses des règlements nos 24*n* et 24*t* de la cité de Québec, se rapportant à la construction sur les terrains bordant l'avenue des Braves et les terrains adjacents à la propriété de la Commission des Champs de bataille nationaux, incompatibles avec les dispositions des paragraphes ci-dessus, sont en conséquence abrogées et remplacées par les dispositions ci-dessus.)"

"13. Sont exceptés des prohibitions du paragraphe 4 de l'article 541 de la loi 19 George V, chapitre 95, remplacé par l'article 12 de la présente loi:

a) l'immeuble connu et désigné comme le quart est du lot numéro cinquante-sept, les lots numéros cinquante-huit et cinquante-neuf et la demie est des lots numéros soixante-deux et soixante-trois des subdivisions du lot originaire numéro vingt-six-A ( $\frac{1}{4}$  E. 57, 58, 59 et  $\frac{1}{2}$  E. 62 et 63 de 26-A) du cadastre officiel pour la paroisse Notre-Dame de Québec, banlieu, où est construit "l'Hôpital Bellevue", tant que ledit immeuble sera occupé comme hôpital. Il devra n'y avoir aucun panneau-réclame ou annonce, sauf ce qui existe actuellement;

b) l'immeuble numéros cent dix-neuf, cent vingt, cent vingt et un et cent vingt-deux de la subdivision quatre mille quatre cent trente-sept, (119, 120, 121 et 122 de 4437) des plan et cadastre pour le quartier Montcalm en la cité de Québec, situé au coin nord-est des avenues Lansdowne et Laurier, en ladite cité de Québec, où une maison exclusivement d'habitation pour un seul logement a été transformée en une maison de plusieurs logements, tant que ledit immeuble demeurera dans l'état actuel.

8. (The clauses of by-law No. 45 of former town of Montcalm, and the clauses of by-laws 24*n* and 24*t* of the city of Quebec, relating to building on lots bordering Avenue des Braves and lots adjoining the property of the National Battlefields Commission, inconsistent with the provisions of the above subsections, are accordingly repealed and replaced by the above provisions.)"

"13. The following are excepted from the prohibitions of subsection 4 of section 541 of the act 19 George V, chapter 95, replaced by section 12 of this act:

a. The immovable known and designated as the east quarter of lot number fifty-seven, lots numbers fifty-eight and fifty-nine and the east half of lots numbers sixty-two and sixty-three of the subdivisions of the original lot number twenty-six-A ( $\frac{1}{4}$  E. 57, 58, 59 and  $\frac{1}{2}$  E. 62 and 63 of 26-A) of the official cadastre for the parish of Notre-Dame de Québec, Suburbs, where Bellevue Hospital is built, so long as the said immovable shall be occupied as a hospital. No signboard or advertisement shall be permitted there, except that which exists at present;

b. The immovable numbers one hundred and nineteen, one hundred and twenty, one hundred and twenty-one, one hundred and twenty-two of subdivision four thousand four hundred and thirty-seven (119, 120, 121 and 122 of 4437) of the plan and cadastre of Montcalm ward in the city of Quebec situated at the north-east corner of Lansdowne and Laurier avenues, in the said city of Quebec, where a house exclusively a dwelling-house for one dwelling only has been transformed into a house of several dwellings, so long as the said immovable remains in the present state.

Le propriétaire de l'immeuble visé au paragraphe *b*) du présent article devra payer, dès que requis, à l'avocat de la Commission des Champs de batailles nationaux, les frais judiciaires de l'action intentée contre lui par cette dernière."

8. L'article 14 est modifié:

*a*) en insérant, dans le paragraphe "545a", dans la septième ligne, immédiatement après les mots:

"contracter avec",

les mots:

"le gouvernement fédéral ou avec";

*b*) en insérant, dans la septième ligne de la page 10, immédiatement après les mots:

"peut contracter avec",

les mots:

"le gouvernement fédéral ou avec".

9. L'article 17 est modifié en remplaçant, dans le paragraphe "565", à la cinquième ligne, les mots:

"une pension",

par les mots:

"une pension annuelle".

10. L'article 21 est modifié en ajoutant, à la fin, les mots suivants:

"ainsi que l'ingénieur en chef et l'ingénieur de l'aqueduc."

11. L'article 24 est modifié en ajoutant, dans le paragraphe "7", à la première ligne, immédiatement après les mots:

"Sont abrogés",

les mots suivants:

"pour le Bureau des commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Québec,".

12. L'article 26 est biffé.

13. Ce qui suit est ajouté comme articles 26, 27 et 28:

"26. L'article 8 de la loi 25-26 George V, chapitre 111, est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

"Les personnes employées à l'exécution de travaux autorisés par le présent article pourront bénéficier de

The proprietor of the immovable contemplated in paragraph *b*. of this section shall pay, when required, to the attorney of the National Battlefields Commission the legal costs of the section brought against him by this commission."

8. Section 14 is amended:

*a*) by inserting, in paragraph "545a," in line 7, immediately after the word:

"with",

the words:

"the Federal Government or with";

*b*) by inserting, in the seventh line of page 10, immediately after the words:

"contract with",

the words:

"the Federal Government or with".

9. Section 17 is amended by replacing paragraph "565," in line 4, the words:

"a pension",

by the words:

"an annual pension".

10. Section 21 is amended by adding, at the end, the following words:

"as well as the chief engineer and the water-works engineer."

11. Section 24 is amended by adding, at the end of paragraph "7," the following words:

"for the Board of Roman Catholic School Commissioners of the city of Quebec."

12. Section 26 is struck out.

13. The following is added as sections 26, 27 and 28:

"26. Section 8 of the act 25-26 George V, chapter 111, is amended by adding the following paragraph:

"Persons employed in the carrying out of the works authorized by this section shall be entitled to holidays

congés semblables à ceux accordés aux autres employés des services extérieurs de la cité."

"27. Pour l'année fiscale 1944-1945, des taxes personnelles ou spéciales et des licences pourront être imposées après l'adoption du budget, mais avant le premier juillet 1944."

"28. La cité est autorisée à accorder, par résolution de son conseil, à *Château Frontenac Hotel Company* une commutation de taxes pour une période de onze ans à compter du premier mai 1942, en fixant l'évaluation des immeubles formant l'hôtel du Château Frontenac à la somme de trois millions cinq cent mille dollars pour l'année fiscale 1942-43, avec réduction annuelle de cent mille dollars pendant dix ans de façon à atteindre un maximum de deux millions cinq cent mille dollars pour l'année fiscale 1952-1953."

14. L'article 27 devient article 29.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 126) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence lus.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité plénier pour la considération desdits amendements.

Lesdits amendements sont rapportés.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

similar to those granted to the other employees of the outside services of the city."

"27. For the fiscal year 1944-1945, personal or special taxes and licenses may be imposed after the adoption of the budget, but before the first of July, 1944."

"28. The city is authorized to to grant, by resolution of its council, to the *Château Frontenac Hotel Company* a commutation of taxes for a period of eleven years from the first of May, 1942, by fixing the valuation of the immoveables forming the *Château Frontenac Hotel* at the sum of three million five hundred thousand dollars for the fiscal year 1942-43, with an annual reduction of one hundred thousand dollars during ten years so as to attain a maximum of two million five hundred thousand dollars for the fiscal year 1952-1953."

14. Section 27 becomes section 29.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 126) intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the said amendments.

The amendments were reported.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 43) intitulé: "Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classes dans certaines écoles publiques".

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Et la motion étant mise aux voix la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Allard, Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Chalout, Choquette, Comeau, Delagrave, Desmarais, Dubreuil, Duffy, Dufour, Dumoulin, Duplessis, Duval, Élie, Fillion, Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gagnon (Matane), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Labbé, Lapointe, Lawn, Lorrain, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Paquette, Perrier, Renault, Talbot.—43.

CONTRE—NAYS:—0.

La motion est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre pour étude à la prochaine séance.

A six heures, M. l'orateur prononce l'ajournement.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 43) intitled: "An Act respecting Free Education and Textbooks in certain public schools."

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being put,—That the Bill be now read a second time; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it was resolved in the Affirmative. The Bill was accordingly read the second time, and committed to a Committee of the Whole House, for consideration at the next sitting.

And it being six of the clock, Mr. Speaker adjourned the House without Question put.

### TROISIÈME SÉANCE

*Huit heures et demie du soir.*

Prière.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, du bill

### THIRD SITTING

*Half past eight o'clock, P.M.*

Prayers.

The House, according to Order, resolved itself into a Committee on the

(no 43) intitulé: "Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classes dans certaines écoles publiques".

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté avec certains amendements.

Le bill amendé est lu et agréé.

L'honorable M. Perrier propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

Le bill (no 43) intitulé: "Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classes dans certaines écoles publiques", soit retourné au comité plénier de la chambre avec instructions de l'amender de manière à rendre complètement justice aux commissions scolaires, aux familles pauvres et aux enfants pauvres.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix et la chambre l'adopte.

Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Free Education and Textbooks in certain public schools"; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, with amendments.

The Bill, as amendmend, was read and agreed to.

The Honourable Mr. Perrier moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Beaulieu (St. John's-Napierville):

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Bill (No. 43) intituled: "An Act respecting Free Education and Text books in certain Public Schools," be referred back to the Committee of the Whole House with instructions to amend it in order to afford complete justice to the school commissioners, to poor families and poor children.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Chaloult, Comeau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

Ledit bill est, en conséquence, lu la troisième fois.

L'ordre du jour appelle la prise en considération, en comité plénier, d'un projet de résolution relative au bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation".

L'honorable M. Mathewson informe la chambre que l'honorable M. le lieutenant-gouverneur recommande la prise en considération dudit projet de résolution.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil, et la motion est adoptée.

En conséquence, la chambre se forme en comité.

(EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que les sommes requises pour la mise à exécution de la Loi du logement édictée par la loi qui accompagne la présente résolution, seront prises sur le fonds consolidé du revenu jusqu'à concurrence d'un million de dollars.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue.

L'honorable M. Mathewson propose que la chambre accepte ladite résolution.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lorrain:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

The Bill was accordingly read the third time.

The Order of the Day being read, for the House in a Committee to consider a proposed Resolution relating to Bill (No. 53) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses."

The Honourable Mr. Mathewson informed the House that the Honourable the Lieutenant-Governor recommended the said Resolution to their consideration.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being put. That Mr. Speaker do now leave the Chair; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

(IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That the sums required for the carrying out of the Housing Act enacted by the act accompanying this resolution, shall be taken out of the consolidated revenue fund up to an amount of one million dollars.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read.

The Honourable Mathewson moved, and the Question being proposed,—That this House doth concur in the said Resolution;

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Lorrain:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

L'Assemblée législative de Québec considère que la somme de \$1,000,-000.00, mentionnée à la résolution relative au bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation", est insuffisante, et elle recommande au gouvernement d'adopter, sans délai additionnel, les mesures appropriées, efficaces et justes pour que les intéressés obtiennent pleine justice.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enrégistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonneuve), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

La motion principale est alors mise aux voix, et la chambre l'adopte.

La résolution est, en conséquence, agréée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation".

L'honorable M. Mathewson propose que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare en faveur de l'adoption immédiate de toutes les mesures justes et ef-

The Legislative Assembly of Quebec considers that the amount of \$1,000,-000.00, referred to in the resolution relating to the Bill (No. 53) intitled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses," is not sufficient, and it recommends that the Government adopt, without any further delay, the appropriate, efficient and fair measures in order that those concerned obtain full justice.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The Resolution was accordingly agreed to.

The Order of the Day being read, for the second reading of the Bill (No. 53) intitled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses."

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read a second time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of adopting immediately all fair and efficacious measures conducive

ficaces capables de régler la crise du logement et les problèmes qui s'y rattachent, mais elle déclare que le bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation", néglige de répondre aux besoins de la population à ce sujet et manque de l'efficacité et de la justice nécessaires en l'occurrence.

Et la motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre.

*Résolu* que cette chambre se forme immédiatement en comité.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté sans l'amender.

L'honorable M. Mathewson propose que ledit bill soit maintenant lu la troisième fois.

M. Barrette propose, par voie d'amendement, secondé par M. Talbot:

to the settlement of the acute housing shortage and the problems involved, but it states that Bill (No. 53) intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses," does not offer a solution to the needs of the people in this respect and lacks the adequate efficacy and fairness.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francœur (Lévis), Francœur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read a second time.

*Resolved*, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the Bill.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and, after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had gone through the Bill, and directed him to report the same, without any amendment.

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That the Bill be now read the third time;

Mr. Barrette moved in amendment, seconded by Mr. Talbot:



Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec se déclare en faveur de l'adoption immédiate de toutes les mesures justes et efficaces capables de régler la crise du logement et les problèmes qui s'y rattachent, mais elle déclare que le bill (no 53) intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation", néglige de répondre aux besoins de la population à ce sujet et manque de l'efficacité et de la justice nécessaires en l'occurrence.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Bégin, Duplessis, Élie, Gagnon (Matane), Labbé, Lorrain, Paquette, Talbot.—10.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Maisonnette), Comeau, Dansereau, Delagrave, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Goulet, Groulx, Hamel, Joyal, Lawn, Mathewson, Morin (Québec-Centre), Perrier, Renault.—32.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte, après s'être divisée comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse.

En conséquence, ledit bill est lu la troisième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Godbout, et du consentement unanime de la chambre, il est—

*Résolu*, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à dix heures et demie.

Et, alors, la chambre s'ajourne.

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is in favour of adopting immediately all fair and efficacious measures conducive to the settlement of the acute housing shortage and the problems involved, but it states that Bill (No. 53) intitled: "An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses," does not offer a solution to the needs of the people in this respect and lacks adequate efficacy and fairness.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; the House divided; and it was resolved in the Affirmative on the preceding registered vote, but reversed.

The Bill was accordingly read the third time.

On motion of the Honourable Mr. Godbout, and with the unanimous consent of the House, it was—

*Resolved*, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow morning at half past ten o'clock.

And then the House adjourned.

**SAMEDI,  
3 JUIN 1944**

**PREMIÈRE SÉANCE**

*Dix heures et demie du matin.*

Prière.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 36, intitulé: "Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes";

Bill no 44, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique";

Bill no 45, intitulé: "Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries";

Bill no 46, intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé";

Bill no 47, intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes";

Bill no 49, intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture";

Bill no 52, intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

*Question par M. Talbot:—*

1. Depuis le 1er janvier 1940 inclusivement jusqu'au 11 mai 1944 inclusivement, combien le gouvernement a-t-il dépensé relativement au camp du lac à l'Épaulé, dans le parc national des Laurentides?

2. En quoi ont consisté cesdites dépenses?

**SATURSDAY,  
JUNE 3rd, 1944**

**FIRST SITTING**

*Half past ten o'clock, A.M.*

Prayers.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 36, intituled: "An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards";

Bill No. 44, intituled: "An Act to amend the Education Act";

Bill No. 45, intituled: "An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School";

Bill No. 46, intituled: "An Act to amend the Specialized Schools Act";

Bill No. 47, intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act";

Bill No. 49, intituled: "An Act to amend the Department of Agriculture Act";

Bill No. 52, intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal."

*Question by Mr. Talbot:—*

1. From January 1st, 1940, inclusive, to May 11th, 1944, inclusive, how much did the Government spend in connection with the camp at lac à l'Épaulé, in the Laurentides National Park?

2. What was the money spent for?

3. Quand toutes et chacune de ces dépenses ont-elles été faites ?

4. A qui ont été payées toutes et chacune desdites dépenses ?

5. Depuis le 1er janvier 1943 inclusivement jusqu'au 11 mai 1944 inclusivement, à qui ce camp a-t-il été loué, ou prêté, et à quelles conditions dans chaque cas ?

*Réponse par l'honorable M. Hamel:—*

Réponse supplémentaire pour compléter celle qu'avait donnée l'honorable M. Bienvenue le 24 mai 1944, page 517 du procès-verbal no 60:

1. \$9,759.18.

2. En construction du chalet, ameublement du chalet, mise en état du terrain et réfection de l'écluse du lac.

3. 22 novembre 1939;

8 mars 1940;

21 mars 1940;

8 juin 1940;

23 septembre 1940;

2 octobre 1940;

3 octobre 1940;

4 novembre 1940;

5 novembre 1940;

7 novembre 1940;

23 décembre 1940;

8 janvier 1941;

9 août 1941;

7 août 1941;

5 août 1941;

13 août 1941;

22 septembre 1941;

26 septembre 1941;

21 mai 1941;

14 octobre 1941;

10 octobre 1941;

27 octobre 1941;

4 novembre 1941;

22 octobre 1941;

26 septembre 1941;

4 août 1941;

15 juillet 1941;

3. When were each and all amounts spent?

4. To whom were each and all amounts paid?

5. Since January 1st, 1943, inclusive, to May 11th, 1944, inclusive, to whom was this camp rented or loaned, and on what terms?

*Answer by the Honourable Mr. Hamel:—*

The following is to complete an answer given by the Honourable Mr. Bienvenue on the 24th of May, 1944, page 517, Votes and Proceedings No. 60:

1. \$9,759.18.

2. For the construction and furnishings of the camp, for improvements to the grounds and repairs to the dam.

3. November 22nd, 1939;

March 8th, 1940;

March 21st, 1940;

June 8th, 1940;

September 23rd, 1940;

October 2nd, 1940;

October 3rd, 1940;

November 4th, 1940;

November 5th, 1940;

November 7th, 1940;

December 23rd, 1940;

January 8th, 1941;

August 9th, 1941;

August 7th, 1941;

August 5th, 1941;

August 13th, 1941;

September 22nd, 1941;

September 26th, 1941;

May 21st, 1941;

October 14th, 1941;

October 10th, 1941;

October 27th, 1941;

November 4th, 1941;

October 22nd, 1941;

September 26th, 1941;

August 4th, 1941;

July 15th, 1941;

---

22 juillet 1941;	July 22nd, 1941;
21 juin 1941;	June 21st, 1941;
25 février 1942;	February 25th, 1942;
9 mars 1942;	March 9th, 1942;
23 mars 1942;	March 23rd, 1942;
25 mars 1942;	March 25th, 1942;
27 mars 1942;	March 27th, 1942;
31 mars 1942;	March 31st, 1942;
24 avril 1942;	April 24th, 1942;
5 mai 1942;	May 5th, 1942;
24 juillet 1942;	July 24th, 1942;
13 août 1942;	August 13th, 1942;
20 août 1942;	August 20th, 1942;
9 août 1942;	August 9th, 1942;
8 janvier 1942;	January 8th, 1942;
4 janvier 1943;	January 4th, 1943;
7 janvier 1943;	January 7th, 1943;
4 août 1943;	August 4th, 1943;
20 décembre 1943;	December 20th, 1943;
22 décembre 1943.	December 22nd, 1943.
4. Auger Lumber Co.;	4. Auger Lumber Co.;
Avard, Tancrede;	Avard, Tancrede;
Barnard, Edouard;	Barnard, Edouard;
Bastien;	Bastien;
Boulet, Dame W.;	Boulet, Dame W.;
Brousseau & Frère;	Brousseau & Frère;
Brousseau, Gaudiose;	Brousseau, Gaudiose;
Côté, O.-C.;	Côté, O.-C.;
Crane, Limited;	Crane, Limited;
Chicoine, Gaston;	Chicoine, Gaston;
Cayer, Dame Eugène;	Cayer, Dame Eugène;
Cie de Peinture & Vernis;	Cie de Peinture & Vernis;
Brousseau, Omer;	Brousseau, Omer;
Demers, J.-L.;	Demers, J.-L.;
Deslauriers, A.;	Deslauriers, A.;
Dussault, Roger;	Dussault, Roger;
Galarneau, Mlle Fernande;	Galarneau, Mlle Fernande;
Lachance, G.-I.;	Lachance, G.-I.;
Lachance, Épicerie;	Lachance, Épicerie;
Lapointe, Ernest;	Lapointe, Ernest;
Lapierre, Eugène;	Lapierre, Eugène;
Labrecque, C.-A.;	Labrecque, C.-A.;
Little Shop;	Little Shop;
Marin, Dame Alfred;	Marin, Dame Alfred;
Lemieux, Jos.-E.;	Lemieux, Jos.-E.;
Northern Electric;	Northern Electric;
La Cie Paquet, Ltée;	La Cie Paquet, Ltée;
La Peinture Nationale;	La Peinture Nationale;

Robitaille, C.;  
Morgan;  
Renaud & Cie;  
Samson & Fillion, Enrg.;  
Le Syndicat de Québec;  
Terreau & Racine;  
Vachon, J.-A.;  
Weir, James, Ltd.;  
Young, Herman;  
Jobin, François.

5. Le camp n'a jamais été loué. Il a été gratuitement mis à la disposition du président des États-Unis, monsieur Roosevelt et sa suite, du premier-ministre de la Grande-Bretagne, l'honorable Winston Churchill et de sa suite, et de l'honorable ministre des terres et forêts.

Robitaille, C.;  
Morgan;  
Renaud & Cie;  
Samson & Fillion, Enrg.;  
Le Syndicat de Québec;  
Terreau & Racine;  
Vachon, J.-A.;  
Weir, James, Ltd.;  
Young, Herman;  
Jobin, François.

5. The camp was never rented. It was placed at the disposal of the President of the United States, Mr. Roosevelt and his suite, of the Prime-Minister of Great Britain, the Honourable Mr. Winston Churchill and his suite, and of the Honourable Minister of Lands and Forests.

L'honorable M. Mathewson dépose, sur le bureau de la chambre:

Rapport sur les arrêtés du conseil du lieutenant-gouverneur en conseil, signés depuis le 17 février 1943, préparé conformément aux dispositions de l'article 9 de la Loi des pensions (Chap. 13, S.R., 1941), et amendements.

(Document de la session no 81.)

The Honourable Mr. Mathewson laid on the Table:

Report on Orders-in-Council passed since February 17th, 1943, prepared in conformity with the provisions of section 9 of the Pension Act (c. 13, R.S.Q., 1941), and amendments.

(Sessional Papers, No. 81.)

L'ordre du jour appelle la chambre à se former de nouveau en comité des subsides.

L'honorable M. Mathewson propose que M. l'orateur quitte maintenant le fauteuil et que la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

M. Talbot propose, par voie d'amendement, secondé par M. Barrette:

Que tous les mots après "que", dans la motion en discussion, soient retranchés et remplacés par les suivants:

L'Assemblée législative de Québec consent à voter les subsides nécessaires à l'administration de la province, mais elle blâme le gouvernement de s'être rendu

The Order of the Day being read for the House again in Committee of Supply;

The Honourable Mr. Mathewson moved, and the Question being proposed,—That Mr. Speaker do now leave the Chair.

Mr. Talbot moved in amendment, seconded by Mr. Barrette:

That all the words after "that," in the motion under discussion, be struck out and replaced by the following:

The Legislative Assembly of Quebec is willing to vote the necessary subsidies for the administration of the Province, but it imputes to the Government

coupable d'illégalités graves, de favoritisme et de gaspillage ruineux au détriment des contribuables de la province en général et des ouvriers victimes d'accidents de travail en particulier, et cela, au sujet des dépenses dont une partie seulement, à la date du 20 mars 1944, s'élevait à \$1,089,175.73 et encourues par rapport à la nouvelle bâtisse de la Commission des Accidents du Travail, située sur la rue Grande-Allée, dans la cité de Québec, et connue sous le nom de *Bishop Mountain Hall*.

La motion d'amendement étant mise aux voix, la chambre se divise et, sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Lorrain, Talbot.—6.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin.—31.

La motion d'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

En conséquence, la chambre se forme de nouveau en comité des subsides.

#### (EN COMITÉ)

1. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent quarante-quatre mille huit cent quatre-vingt dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dettes publiques (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

2. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'ar-

serious illegalities, favouritism and ruinous waste prejudicial to the tax-payers of the Province in general and particularly to the workmen suffering from industrial accidents and this, in connection with the expenses of which a portion only, up to March 20th, 1944, amounted to \$1,089,175.73 and incurred respecting the new building of the Quebec Workmen's Compensation Commission, situated on Grande-Allée, in the city of Quebec, and known as Bishop Mountain Hall.

And the Question being put on the amendment; the House divided; and the names being called for, they were taken down, as follows:

POUR—YEAS:—MM. Barrette, Beaulieu (Saint-Jean-Napierville), Duplessis, Élie, Lorrain, Talbot.—6.

CONTRE—NAYS:—MM. Allard, Beaulieu (Témiscouata), Bienvenue, Biron, Bouchard (Québec-Comté), Boucher, Bullock, Caron (Hull), Caron (Maisonnette), Casgrain (Kam.-Riv.-du-Loup), Comeau, Dansereau, Desmarais, Drouin, Dubreuil, Duffy, Dufour, Duval, Fillion, Francoeur (Lévis), Francoeur (Montréal-Mercier), Gagnon (Frontenac), Gauthier, Godbout, Groulx, Hamel, Joyal, Lapointe, Lawn, Mathewson, Potvin.—31.

So it passed in the Negative.

And the Question being put on the main motion; it was resolved in the Affirmative.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

#### (IN THE COMMITTEE)

1. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and forty-four thousand, eight hundred and eighty dollars, necessary to defray the item: "Public Debt (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

2. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred dollars, necessary to defray the item: "Annuity to Miss

ticle: "Annuité à Mademoiselle Marie-Régina Drolet (résolution de l'Assemblée législative en date du 3 février 1890)—(trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

3. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Pension à un ex-agent général à Londres (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

4. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux millions trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocations de vie chère et provision pour rajustement des traitements (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

5. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

6. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyages et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

7. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur et extérieur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

8. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'ar-

Marie-Régina Drolet—Resolution of the Legislative Assembly, February 3rd, 1890 (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

3. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand dollars, necessary to defray the item: "Pension to a former Agent-General in London (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

4. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two million, three hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Cost-of-living bonus and provision for adjustment of salaries (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

5. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

6. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses (Treasury)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

7. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and twenty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside and Outside Civil Service (Treasury—Audit Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

8. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling and

ticle: "Dépenses de voyage et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

9. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent trente-et-un mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Service civil intérieur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

10. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

11. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix-neuf mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

12. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de perception (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

13. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Plaques, véhicules-automobiles et colporteurs (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

14. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur

office expenses (Treasury—Audit Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

9. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and thirty-one thousand four hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Treasury—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

10. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and sixty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Treasury—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

11. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-nine thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses (Treasury—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

12. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Cost of collection (Treasury—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

13. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Plates: automobiles and peddlers (Treasury—Revenue Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

14. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Treasury—Insurance



(trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

15. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de onze mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage et frais de bureau (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

16. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses (trésor)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

17. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quatre-vingt-quatre mille trois cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

18. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

19. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

20. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatorze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

15. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eleven thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling and office expenses (Treasury—Insurance Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

16. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous expenses (Treasury—Insurance Branch)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

17. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and eighty-four thousand, three hundred dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

18. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million and twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

19. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nineteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

20. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fourteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

21. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Bureaux d'enregistrement—déficit (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

22. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent trente-six mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale—traitements (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

23. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Sûreté provinciale—dépenses diverses (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

24. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent dix mille dollars nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs—traitements (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

25. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Police des liqueurs—dépenses diverses (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

26. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Poursuites au criminel (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

21. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Registry offices—deficit (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

22. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and thirty-six thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—salaries (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

23. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Provincial Police—Miscellaneous expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

24. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Liquor Police—salaries (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

25. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Liquor Police—Miscellaneous expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

26. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Criminal prosecutions (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

27. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Administration des palais de justice et prisons, gages compris (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

28. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Coroners (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

29. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille dollars, pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (procureur général)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

30. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-dix-sept mille cent quarante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

31. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq cent quarante-trois mille huit cent soixante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

32. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

27. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Administration of court-houses and gaols, wages included (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

28. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy thousand dollars, necessary to defray the item: "Coroners (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

29. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Attorney-General)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

30. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventy-seven thousand, one hundred and forty dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

31. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five hundred and forty-three thousand, eight hundred and sixty dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

32. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

33. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

34. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six millions cent quarante-sept mille six cent vingt dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions aux corporations scolaires (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

35. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions diverses (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

36. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante-huit mille huit cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions, bourses, etc. (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

37. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent soixante-douze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles normales (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

38. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Conseil de l'instruction publique (instruction publique)", du budget de

33. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

34. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six million, one hundred and forty-seven thousand, six hundred and twenty dollars, necessary to defray the item: "Subsidies to School Corporations (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

35. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Various subsidies (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

36. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and forty-eight thousand, eight hundred and fifty dollars, necessary to defray the item: "Subsidies, scholarships, etc. (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

37. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and seventy-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Normal Schools (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

38. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Council of Education," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

39. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent-un mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (instruction publique)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

40. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ministre sans portefeuille et secrétaires (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

41. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bureau du lieutenant-gouverneur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

42. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quarante-et-un mille six cent vingt-cinq dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil intérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

43. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-trois mille trois cent soixante-quinze dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

44. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille neuf cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage

39. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and one thousand five hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Education)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

40. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Ministers without Port-folio, and Secretaries (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

41. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-four thousand dollars, necessary to defray the item: "Lieutenant-Governor's office (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

42. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and forty-one thousand, six hundred and twenty-five dollars, necessary to defray the item: "Inside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

43. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-three thousand, three hundred and seventy-five dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

44. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, nine hundred dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Executive Coun-

(conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

45. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-sept mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

46. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Office du tourisme et de la publicité (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

47. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de six cent vingt-neuf mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des achats (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

48. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-neuf mille cinq cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service de ciné-photographie (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

49. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-cinq mille six cent cinquante dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service des impressions (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

50. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois et subventions (con-

cil)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

45. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventeen thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

46. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred thousand dollars, necessary to defray the item: "Tourist and Publicity Bureau (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

47. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of six hundred and twenty-nine thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchasing Service (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

48. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-nine thousand, five hundred dollars, necessary to defray the item: "Cine-photography Branch (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

49. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-five thousand, six hundred and fifty dollars, necessary to defray the item: "Printing Branch (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

50. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixty-thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants and subsidies (Executive Council)," of the

seil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

51. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt-deux mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article "Conseil d'orientation économique, traitements compris (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

52. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission du service civil, traitements compris (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

53. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (conseil exécutif)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

54. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements de l'orateur, conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

55. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Allocation de logement de l'orateur, conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

56. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-trois mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

51. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty-two thousand dollars, necessary to defray the item: "Economic Research Council, salaries included (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945

52. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Civil Service Commission, salaries included (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

53. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of ten thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Executive Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

54. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's salary (Legislation—Council), of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

55. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's lodging allowance (Legislation—Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

56. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-three thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Salaries (Legislation—Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

57. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de sept mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses, conseil législatif (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

58. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitement et allocation de logement de l'orateur, assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

59. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent soixante-quinze mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements, assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

60. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses, assemblée législative (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

61. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente-huit mille quatre cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Traitements bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

62. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre mille deux cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Achat de livres, bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

57. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seven thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses (Legislation—Council)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

58. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one thousand dollars, necessary to defray the item: "Speaker's salary and lodging allowance (Legislation—Assembly)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

59. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and seventy-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Salaries (Legislation—Assembly)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

60. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses (Legislation—Assembly)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

61. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty-eight thousand, four hundred dollars, necessary to defray the item: "Salaries (Legislation—Library)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

62. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four thousand, two hundred dollars, necessary to defray the item: "Purchase of books (Legislation—Library)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.



63. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinq mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau et dépenses diverses, bibliothèque de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

64. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression et reliure pour les deux chambres de la législature (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

65. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Impression, reliure et distribution des statuts (législation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

66. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de neuf cent cinquante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (agriculture)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

67. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de dix-huit mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (chasse)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

68. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante-deux mille huit cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (colonisation)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

63. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of five thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Office and miscellaneous expenses (Legislation— Library)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

64. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing and binding for both Houses of the Legislature (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

65. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Printing, binding and distributing the Statutes (Legislation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

66. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of nine hundred and fifty thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Agriculture)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

67. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eighteen thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Game)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

68. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and forty-two thousand, eight hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Colonisation)," of the budget for the fiscal year ending 31st March 1945.

69. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trente mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Frais de bureau (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

70. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de soixante-dix-huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Octrois, subventions, bourses, etc., gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

71. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent trente-trois mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Chemins de mines, gages compris (mines)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

72. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Subventions et bourses, gages compris (industrie et commerce)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

73. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quarante mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (pêcheries)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

74. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de trois cent quarante-quatre mille six cents dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (santé et bien-être social)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

69. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of thirty thousand dollars, necessary to defray the item: "Office expenses (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

70. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of seventy-eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Grants, subsidies, scholarships, etc., wages included (Trade and Commerce)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

71. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and thirty-three thousand dollars, necessary to defray the item: "Mine roads, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

72. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand dollars, necessary to defray the item: "Subsidies and scholarships, wages included (Mines)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

73. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of forty thousand dollars, necessary to defray the item: "Travelling expenses (Fisheries)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

74. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of three hundred and forty-four thousand, six hundred dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Health and Social Welfare)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

75. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de un million huit cent-un mille neuf cent soixante-dix dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Écoles techniques ou professionnelles, traitements, gages compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

76. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de huit mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Bourses pour cours additionnels (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

77. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent soixante-dix-neuf mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "L'aide à la jeunesse, traitements compris (secrétariat de la province)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

78. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de deux cent quatre-vingt-cinq mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Commission des eaux courantes de Québec, traitements, gages compris (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

79. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de vingt mille cent dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (terres et forêts)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

80. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cent quarante-quatre mille dollars, nécessaire pour couvrir les dé-

75. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one million, eight hundred and one thousand, nine hundred and seventy dollars, necessary to defray the item: "Technical or Professional Schools, salaries, wages included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

76. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of eight thousand dollars, necessary to defray the item: "Post-Graduate Scholarship (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

77. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and seventy-nine thousand dollars, necessary to defray the item: "Youth Aid Act, salaries included (Provincial Secretary)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

78. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of two hundred and eighty-five thousand dollars, necessary to defray the item: "Quebec Streams Commission, salaries, wages included (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

79. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of twenty thousand, one hundred dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Lands and Forests)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

80. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of one hundred and forty-four thousand dollars, necessary to defray the

penses prévues à l'article: "Dépenses de voyage (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

81. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de seize mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Dépenses diverses et imprévues (travail)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

82. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de cinquante-et-un mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Service civil extérieur (travaux publics)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

83. *Résolu* qu'un crédit suffisant soit ouvert à Sa Majesté pour compléter la somme de quatre cent mille dollars, nécessaire pour couvrir les dépenses prévues à l'article: "Ponts et chemins de colonisation (voirie)", du budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1945.

Résolutions à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté plusieurs résolutions.

*Résolu* qu'à sa prochaine séance, la chambre se formera de nouveau en comité des subsides.

Lesdites résolutions sont lues et agréées.

Conformément à l'ordre du jour, la chambre se forme de nouveau en comité des voies et moyens.

item: "Travelling expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

81. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of sixteen thousand dollars, necessary to defray the item: "Miscellaneous and unforeseen expenses (Labour)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

82. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of fifty-one thousand dollars, necessary to defray the item: "Outside Civil Service (Public Works)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

83. *Resolved*, That a sufficient sum be granted to His Majesty to complete the sum of four hundred thousand dollars necessary to defray the item: "Colonization bridges and roads (Roads)," of the budget for the fiscal year ending 31st March, 1945.

Resolutions to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to several Resolutions.

The Chairman also acquainted the House, That he was directed to move, That the Committee may have leave to sit again.

*Resolved*, That this House will, at its next sitting, again resolve itself into the said Committee.

The Resolutions were read and agreed to.

The House, according to Order, again resolved itself into the Committee of Ways and Means.

## (EN COMITÉ)

*Résolu*,—Que pour pourvoir au paiement des subsides qui ont été accordés à Sa Majesté pour la dépense de l'année financière se terminant le 31 mars 1945, il sera permis de tirer du fonds consolidé du revenu de la province une somme additionnelle ne dépassant pas \$44,288,775.00.

Résolution à rapporter.

M. l'orateur prend de nouveau place au fauteuil et M. le président du comité fait rapport que celui-ci a adopté une résolution.

Cette résolution est lue et agréée.

Sur la motion de l'honorable M. Mathewson, il est—

*Ordonné* que l'honorable M. Mathewson ait la permission de présenter un bill (no 22), basé sur ladite résolution et intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins".

En conséquence, il présente ce bill, qui est lu une première fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois.

*Ordonné* que le bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté

## (IN THE COMMITTEE)

*Resolved*,—That, towards making good the Supplies granted to His Majesty for the expenditure of the fiscal year ending on the 31st of March, 1945, an additional sum not exceeding \$44,288,775.00 be granted out of the Consolidated Revenue Fund of this Province.

Resolution to be reported.

Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, That the Committee had come to a Resolution.

The Resolution was read and agreed to.

On motion of the Honourable Mr. Mathewson,—

*Ordered*, That the Honourable Mr. Mathewson have leave to bring in a Bill (No. 22), based on the said Resolution, intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1945, and for other purposes."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was read for the first time.

*Ordered*, That the Bill be now read a second time.

The Bill was accordingly read a second time.

*Ordered*, That the Bill be now read the third time.

The Bill was accordingly read the third time.

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from

le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté le bill no 48, intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", avec les amendements suivants qu'il la prie d'agréer:

1. Ce qui suit est ajouté après l'article 2 comme article 3:

"3. L'article 408 dudit code, modifié par l'article 2 de la loi 10 George V, chapitre 82, l'article 25 de la loi 11 George V, chapitre 48, l'article 1 de la loi 16 George V, chapitre 69, l'article 11 de la loi 17 George V, chapitre 74, l'article 14 de la loi 18 George V, chapitre 94, l'article 15 de la loi 20 George V, chapitre 103, l'article 6 de la loi 21 George V, chapitre 114, l'article 1 de la loi 21 George V, chapitre 116, l'article 5 de la loi 22 George V, chapitre 103, l'article 1 de la loi 24 George V, chapitre 85, l'article 2 de la loi 25-26 George V, chapitre 24, l'article 5 de la loi 25-26 George V, chapitre 108, les articles 1 et 2 de la loi 1 George VI, chapitre 100, l'article 14 de la loi 5 George VI, chapitre 69 et l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 48, est de nouveau modifié en insérant, après le paragraphe 6a., le suivant:

"6b. Pour prendre possession de tout immeuble ou servitude situés dans les limites de la municipalité ou dans un rayon de trente milles et que le conseil croit nécessaires pour l'établissement d'égouts ou d'ouvrages accessoires, tels que des fosses septiques, moyennant une indemnité fixée de gré à gré ou, à défaut d'entente, suivant les dispositions de l'article 409; toutefois, cette prise de possession ne pourra avoir lieu à moins que les plans préparés par un arpenteur, démontrant l'étendue de l'immeuble ou de la servitude requis aient été approuvés par le

the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed Bill No. 48, intituled: "An Act to amend the Municipal Code," with the following amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly:

1. The following is added after section 2 as section 3:

"3. Article 408 of the said code, as amended by the acts 10 George V, chapter 82, section 2; 11 George V, chapter 48, section 25; 16 George V, chapter 69, section 1; 17 George V, chapter 74, section 11; 18 George V, chapter 94, section 14; 20 George V, chapter 103, section 15; 21 George V, chapter 114, section 6; 21 George V, chapter 116, section 1; 22 George V, chapter 103, section 5; 24 George V, chapter 85, section 1; 25-26 George V, chapter 24, section 2; 25-26 George V, chapter 108, section 5; 1 George VI, chapter 100, section 1 and 2; 5 George VI, chapter 69, section 14, and 7 George VI, chapter 48, section 2, is again amended by inserting, after paragraph 6a. thereof, the following paragraph:

"6b. To take possession of any immoveable or servitude, situated within the limits of the municipality or within a radius of thirty miles, which the council deems necessary for the establishment of sewers or accessory works, such as septic tanks, in return for an indemnity fixed by agreement or, failing agreement in accordance with the provisions of article 409; nevertheless, such taking of possession cannot be resorted to unless the plans prepared by a land surveyor, showing the extent of the immoveable or servitude required, have been ap-

lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du directeur du Service provincial d'hygiène;".

2. Les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 deviennent respectivement 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10.

La chambre prend en considération les amendements que le Conseil législatif a apportés au bill (no 48) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

La motion "que les amendements soient maintenant lus" est mise aux voix, et la chambre se divise et l'adopte.

En conséquence, lesdits amendements sont lus.

La motion "que cette chambre accepte maintenant les amendements" est mise aux voix et la chambre se divise et l'adopte.

Les amendements sont, en conséquence, acceptés.

*Ordonné* que le greffier reporte le bill au Conseil législatif et informe les honorables conseillers que l'Assemblée législative a accepté leurs amendements.

proved by the Lieutenant-Governor in Council on the recommendation of the Director of the Provincial Bureau of Health;".

2. Sections 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 become respectively 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10.

The House proceeded to take into consideration the amendments made by the Legislative Council to the Bill (No. 48) intituled: "An Act to amend the the Municipal Code."

And the Question being put,—That the amendments be now read; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly read.

And the Question being put,—That this House doth concur in the said amendments; the House divided; and it was resolved in the Affirmative.

The amendments were accordingly agreed to.

*Ordered*, That the Clerk do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint their Honours, That this House hath agreed to their amendments.

L'honorable M. Perrier dépose, sur le bureau de la chambre:—

Réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1944, pour:

Copie de toute correspondance entre le gouvernement de la province, aucun de ses membres ou officiers, et toute personne, société ou corporation, depuis le 1er janvier 1933 inclusivement jusqu'au 10 avril 1944 inclusivement, et se rapportant à l'observance et au respect de la loi du dimanche dans la province.

(*Document de la session no 82.*)

The Honourable Mr. Perrier laid on the Table:—

Return to an Order of the House, dated April 26th, 1944, for:

Copy of all correspondence between the Provincial Government, any of its members or officers, and any person, society or corporation, from January 1st, 1933, inclusive, to April 10th, 1944, inclusive, and relating to the enforcement of and compliance with the Sunday Observance Act, in the Province.

(*Sessional Papers, No. 82.*)

Aussi, réponse à un ordre de l'Assemblée législative, en date du 26 avril 1944, pour:

Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement, le procureur général, ou des fonctionnaires et l'un des avocats de la couronne, à Montréal, les représentants de la Ligue du dimanche ou les préposés à la direction du théâtre *Gayety*, depuis le mois de janvier 1942, au sujet de la violation de la loi du dimanche.

*(Document de la session no 83.)*

Also, Return to an Order of the House, dated April 26th, 1944, for:

Copy of all correspondence exchanged between the Government, the Attorney General, or functionaries, and one of the Crown Prosecutors, in Montreal, the representatives of the Sunday League or those in charge of the *Gayety* Theatre, from January, 1942, with respect to the Sunday Observance Act.

*(Sessional Papers, No. 83.)*

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, les bills suivants:

Bill no 43, intitulé: Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classe dans certaines écoles publiques";

Bill no 53, intitulé: "Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation";

Bill no 54, intitulé: "Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations".

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill no 51, intitulé: "Loi concernant les techniciens diplômés.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bills without amendment:

Bill No. 43, intituled: "An Act respecting Free Education and Text-books in certain Public Schools";

Bill No. 53, intituled: An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses";

Bill No. 54, intituled: "An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes."

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill No. 51, intituled: "An Act respecting Certified Technicians."

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk as followeth:



## CONSEIL LÉGISLATIF

*Ordonné*.—Que le greffier reporte à l'Assemblée législative le bill (no 22) intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public", et informe cette chambre que le Conseil législatif l'a voté sans amendement.

Sur un message de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province, transmis par M. Arthur Saint-Jacques, huissier à la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

- B Loi corrigeant la Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau;
- 30 Loi modifiant le Code de procédure civile;
- 35 Loi modifiant la Loi des pensions;
- 36 Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes;
- 37 Loi instituant le département du bien-être social;
- 38 Loi relative aux écoles de protection de l'enfance;
- 39 Loi concernant la protection de l'enfance;
- 40 Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés;
- 41 Loi instituant des cours familiales;

## LEGISLATIVE COUNCIL

*Ordered*.—That the clerk do carry back to the Legislative Assembly the Bill (No. 22) intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service," and acquaint that House that the Legislative Council have passed it without amendment.

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province by Arthur St. Jacques, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor, in the name of His Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bills:

- B An Act to correct the Act to amend the charter of the town of Dolbeau;
- 30 An Act to amend the Code of Civil Procedure;
- 35 An Act to amend the Pension Act;
- 36 An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards;
- 37 An Act to establish the Department of Social Welfare;
- 38 An Act respecting Child Protection Schools;
- 39 An Act respecting the Protection of Children;
- 40 An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane;
- 41 An Act to constitute Family Courts;

- |   |  |
|---|--|
| 43 Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classe dans certaines écoles publiques;              | 43 An Act respecting Free Education and Text-books in certain Public Schools;  |
| 44 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;  | 44 An Act to amend the Education Act;  |
| 45 Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries;   | 45 An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School;  |
| 46 Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé;   | 46 An Act to amend the Specialized Schools Act;  |
| 47 Loi modifiant la Loi des cités et villes;  | 47 An Act to amend the Cities and Towns Act;   |
| 48 Loi modifiant le Code municipal;   | 48 An Act to amend the Municipal Code;   |
| 49 Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture;  | 49 An Act to amend the Department of Agriculture Act;  |
| 51 Loi concernant les techniciens diplômés;   | 51 An Act respecting Certified Technicians;  |
| 52 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal;  | 52 An Act to amend the charter of the city of Montreal;  |
| 53 Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation;   | 53 An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses;  |
| 54 Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations;                                     | 54 An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes;                                      |
| 102 Loi constituant en corporation la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs; | 102 An Act to incorporate <i>la Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs</i> ; |
| 110 Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants;                     | 110 An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company;   |
| 116 Loi constituant en corporation l'Association nationale de bénéfices mutuels;                                      | 116 An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association;   |
| 121 Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien;  | 121 An Act to amend the charter of the <i>Crédit Foncier Franco-Canadien</i> ;                                       |
| 124 Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency;                                    | 124 An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency;                             |
| 126 Loi modifiant la charte de la cité de Québec;   | 126 An Act to amend the charter of the city of Quebec;   |
| 128 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert;  | 128 An Act to amend the charter of the city of Saint-Lambert;  |
| 129 Loi concernant la succession de feu Louis-Charles Godfroy de Tonnancour;  | 129 An Act respecting the estate of the late Louis-Charles Godfroy de Tonnancour;                                    |

- 144 Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville;  
 146 Loi constituant en corporation la Société d'assurance des Caisses Populaires;  
 178 Loi modifiant la Loi du barreau;  
 179 Loi concernant les techniciens dentaires.

- 144 An Act to amend the charter of the town of Louiseville;  
 146 An Act to incorporate *la Société d'assurance des Caisses Populaires*;  
 178 An Act to amend the Bar Act;  
 179 An Act respecting Dental Technicians.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors, l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur, lui a présenté le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

- 22 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la cinquième session de la vingt-et-unième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorables Messieurs  
 du Conseil législatif,  
 Messieurs de l'Assemblée législative,*

Vous avez consacré plus de quatre mois à étudier les graves problèmes qui s'imposaient à votre attention. Il m'est

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

- 22 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.

To this bill the Royal assent was signified in the following words:

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks his loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fifth session of the twenty-first Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen  
 of the Legislative Council,  
 Gentlemen of the Legislative Assembly,*

You have devoted more than four months to the study of the important problems requiring your attention. I am

agréable de rendre hommage au zèle que vous avez déployé, et de sanctionner des lois destinées à servir les intérêts généraux de notre Province.

*Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je vous remercie d'avoir mis à la disposition du gouvernement les crédits que requiert l'administration.

*Honorable Messieurs  
du Conseil législatif,  
Messieurs de l'Assemblée législative.*

Les brillantes victoires que nos armées sont à remporter en Italie nous permettent d'anticiper la libération prochaine des peuples qui endurent les pires souffrances morales et physiques sous le joug nazi.

Je prie la Providence de nous ramener bientôt nos fils victorieux et de répandre sur notre pays les bienfaits d'une paix durable.

Alors l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

C'est la volonté et le désir de l'honorable Monsieur le lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

happy to pay tribute to the zeal you have shown, and to sanction bills designed to serve the general welfare of our Province.

*Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I thank you for having voted the moneys needed for the expenses of government.

*Honourable Gentlemen  
of the Legislative Council,  
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

The brilliant victories of our armies in Italy lead us to hope for the early liberation of the peoples who are enduring such terrible moral and physical sufferings under Nazi domination.

Let us hope that our gallant young men will soon return to us, and may Providence bestow on our country the blessings of a lasting peace.

And then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

## LA SESSION DE 1944

BEING THE 5th SESSION OF THE  
21st LEGISLATURE

The Session opened on the 18th day of January, 1944.

The address in reply to the Speech from the Throne was moved by Mr. Jodoin, seconded by Mr. Bullock.

The Prorogation took place on the 3rd of June, 1944.

## RAPPORTS FAITS PAR LES COMITÉS PERMANENTS

## REPORTS MADE BY STANDING COMMITTEES

Private Bills in General.....	13
Standing Orders.....	18
Public Bills in General.....	19

G.-S. GOURDEAU,  
*Clerk of Archives.*

---

SUMMARY OF DECISIONS RENDERED BY THE SPEAKER ON QUESTIONS OF ORDER OR OF PROCEDURE

---

*Sitting of February 3rd, 1944.*

A bill whose main object is to reduce or suppress a tax may be introduced without a resolution of the same tenure being previously recommended by the Lieutenant-Governor, considered in Committee of the whole and adopted by the House.—Page 65.

*Sitting of February 29th, 1944.*

Article 538 of the Rules, which constitutes a new ruling, reserves to ministers of the Crown alone the right of introducing a bill whose main object concerns financial matters.

When a bill has been ordered for second reading and has accordingly been entered on the agenda paper it is necessary for the purpose of having same withdrawn, to have the order discharged and move for the withdrawal of the bill.—Page 148 to 152.

*Sitting of March 2nd, 1944.*

Under articles 533 (note 6, of French version) and 550 of the Rules of the House, notwithstanding the provisions of article 230, a minister of the Crown may request the withdrawal of a bill even though he is not the sponsor thereof.—Page 171.

*Sitting of March 14th, 1944.*

Under article 114 of the Rules, 2nd paragraph, a member may lay on the table certain documents relating to a speech made at a previous sitting; such procedure does not contravene the provisions of article 266 of the Rules.—Page 192.

*Sitting of March 28th, 1944.*

It is out of order to demand the production of contracts relating to a bill which appears on the agenda paper for second reading, when the order of the day for said second reading has not yet been called or before the said bill has been considered in committee of the whole.—Page 239.

---

---

PRÉCIS DES DÉCISIONS PRONONCÉES PAR L'ORATEUR SUR DES  
QUESTIONS DE RÈGLEMENT

---

*Séance du 3 février 1944.*

Un bill qui a pour objet de diminuer ou de supprimer quelque impôt peut être présenté sans qu'une résolution ayant le même objet ait été au préalable recommandée par le lieutenant-gouverneur, prise en comité plénier et agréée par la chambre.—Page 65.

*Séance du 29 février 1944.*

L'article 538 du règlement de la chambre, qui est de droit nouveau, réserve aux seuls ministres de la Couronne le droit de présenter un bill dont l'objet principal est une matière de finances.

Pour faire disparaître un bill qui est porté au feuillet sur un ordre de deuxième lecture, il faut d'abord faire révoquer cet ordre, puis demander le retrait du bill.—Pages 148 à 152.

*Séance du 2 mars 1944.*

Les articles 533 (note 6) et 550 du règlement de la chambre, nonobstant les dispositions de l'article 230, permettent à un ministre de la Couronne de demander le retrait d'un bill, même s'il n'en est pas l'auteur.—Page 171.

*Séance du 14 mars 1944.*

Le deuxième paragraphe de l'article 114 du règlement autorise un député à déposer des documents relatifs à un discours qu'il a prononcé à une séance antérieure ; un tel dépôt ne constitue pas une dérogation aux dispositions de l'article 266 du règlement.—Page 192.

*Séance du 28 mars 1944.*

L'on ne peut demander la production de contrats relatifs à un bill qui est sur l'ordre du jour sur une motion proposant sa deuxième lecture, alors que l'item n'est pas encore appelé ou avant que tel bill ne soit étudié en comité.—Page 239.

---

*Sitting of March 29th, 1944.*

A motion is out of order when it raises a question substantially identical with one on which the House has given a decision during the current session.—Page 246.

---

*Second sitting of April 14th, 1944.*

Amendments by the Legislative Council to a bill, which extend the scope of expropriation rights granted by the Legislative Assembly to the Hydro-Quebec Commission, do not involve an appropriation of public moneys nor constitute an imposition of charges upon the public, and are consequently in order. Furthermore it is not within the Speaker's province to lay aside amendments made by the Legislative Council on the grounds that they are foreign to a bill.—Page 293.

---

*Second sitting of April 18th, 1944.*

A minister is under no obligation to table a document to which he has only partially referred.—Page 306.

---

*First sitting of May 10th, 1944.*

The Speaker may lay aside a Notice of motion containing utterances that are prohibited or criticizing a provincial Statute.—Page 395.

---

*First sitting of May 19th, 1944.*

It is in order to enact as to how public moneys already granted or to be granted by the Legislative Assembly shall be used or distributed. Further, the House being requested to resolve itself into a Committee of the Whole for the consideration of a resolution it is out of the question to contend that said resolution contravenes the provisions of article 382 of the Rules which stand only as regards the Committee of Supply.—Page 425.



---

*Séance du 29 mars 1944.*

Est irrégulière une motion qui soulève une question qui est, au fond, identique à une question dont la chambre a décidé pendant la session en cours.—Page 246.

---

*Deuxième séance du 14 avril 1944.*

Des amendements apportés à un bill par le Conseil législatif et étendant les droits d'expropriation accordés par l'Assemblée législative à la Commission hydro-électrique de Québec, ne comportent aucune affectation de deniers publics ou imposition de charges sur le peuple et sont en conséquence réguliers. De plus, il n'appartient pas à l'Orateur de mettre de côté des amendements du Conseil législatif parce qu'ils seraient étrangers à un bill.—Page 293.

---

*Deuxième séance du 18 avril 1944.*

Un ministre n'est pas tenu de déposer un document qu'il n'a fait que résumer.—Page 306.

---

*Première séance du 10 mai 1944.*

L'orateur peut mettre de côté un avis de motion qui contient des assertions qu'il est interdit de faire ou qui critique une loi de la Province.—Page 395.

---

*Première séance du 19 mai 1944.*

L'on peut établir par une loi le mode d'emploi ou de distribution de fonds publics déjà votés ou à voter par l'Assemblée législative. Au surplus, la chambre étant invitée à se former en comité plénier pour étudier une résolution, il ne peut être question qu'une telle résolution vienne à l'encontre des dispositions de l'article 382 du règlement, qui ne s'appliquent qu'au comité des subsides.—Page 425.



---

**INDEX DES JOURNAUX**  
DE  
**L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**  
DE QUÉBEC

---

**8 GEORGE VI, 1944**

---

**A**

**ACCIDENTS DU TRAVAIL:**—Loi modifiant la Loi des—. (Voir *BILLS, no 24.*)

**ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:**—proposée par M. Jodoin; débat ajourné, 13. Reprise au débat, motion adoptée sur div., 16.

**AFFAIRES MUNICIPALES:**—Loi du département des—. (Voir *BILLS, no 10.*)

**AGRICOLE:**—Société coopératives—. (Voir *BILLS, no 12.*)

**AGRICULTURE:**—(Voir *DÉPARTEMENT DE L'—.*)

**ALIÉNÉS:**—(Voir *ENTRETIEN DES—.*)

**AMHERST:**—(Voir *CANTONS D'—.*)

**APOSTOLIC CHURCH OF PENTECOST:**—Loi reconnaissant comme corporation ecclésiastique—. (Voir *BILLS, no 101.*)

**ARBITRAGE:**—Entre les services publics et les salariés. (Voir *BILLS, no 2.*)

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:**—

Ajournée du vendredi 31 mars au mardi 11 avril, 260.

Informe le Conseil ré formation des comités, 17.

Motion de deux séances tous les jours excepté le samedi et le dimanche, 234.

Refuse de concourir, 352

Séance après minuit, 252.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

en sens inverse), 32. Message du C. L., amendé, 68. Lus et agrés sur div., 70. Sanction, 71. (8 Geo. VI, c. 30.)

Bill no 4.—Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec.—Res. renv. à comité pl., 31. En comité, 67. De nouveau en comité; res. rapp. et lue; amdt à la motion rejeté (vote); res. agréé sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Bill basé sur la rés., présenté (M. Godbout; 1ère lect., amdt à la motion de 2e lect., rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Amdt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). 75. Message du C. L., 132. Sanction, 190. (8 Geo. VI, c. 48.)

Bill no 5.—Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.—Res. renv. à comité pl., 31. En comité; progrès rapp., 94. De nouveau en comité, progrès rapp., 110. De nouveau en comité; point d'ordre soulevé par l'honorable M. Duplessis; décision de M. l'orateur maintenue (vote), 129. De nouveau en comité; res. lue sur div.; amdt à la motion, rejeté (vote); res. agréée sur div. (comme dans la vote précédent mais en sens inverse). Bill présenté (M. Godbout); 1ère lect.; amdt à la motion de 2e lect., rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote). Amdt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 143. Message du C. L., 168. Sanction, 190. (8 Geo. VI, c. 23.)

Bill no 6.—Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.—Res. renv. à com. pl., 31. En comité, rés. lue; amdt à la motion, rejeté (vote); rés. agréée sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Bill présenté (M. Godbout); 1ère lect. Amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Amdt à la motion de 3e lect., rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 299. Message du C. L., 414. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 25.)

Bill no 7.—Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies.—Présenté (M. Casgrain Kam-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 52. 2e lect. sur div.; en comité rapp.; 3e lect. sur div., 92. Message du C. L., 132. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 27.)

Bill no 8.—Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers.—Présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 52. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 124. Message du C. L., 168. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 12.)

Bill No 9.—Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels.—Présenté, (M. Drouin); 1ère lect., 52. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div. 93. Message du C. L., 133. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 40.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill No 10.—Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 53. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 94. Message du C. L., 133. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 36.)

Bill no 11.—Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.—Présenté (M. Casgrain Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 53. 2e lect.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 93. Message du C. L., 133. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 11.)

Bill no 12.—Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect., 53. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 118. Message du C. L., 168. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 26.)

Bill no 13.—Loi modifiant la Loi de la chasse.—Présenté (M. Bienvenue); 1ère lect., 115. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 126. Message du C. L., 168. Sanction 191. (8 Geo. VI, c. 28.)

Bill no 15.—Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.—Rés. renv. à comité pl., 119. En comité; rés. lues et agréées sur div. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 173. 2e lect. sur div.; en comité; rapp.; 3e lect. sur div., 238. Message du C. L., 270. Sanction, 295. (8 Geo. VI, c. 19.)

Bill no 16.—Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 162. Motion de 2e lect.; débat ajourné, 172. Reprise du débat; amdt rejeté, (vote); débat ajourné, 179. Reprise du débat; 2e lect. sur div. (vote); en comité; rapp.; amdt à la motion de 3e lect., rejeté, (vote); 3e lect. sur div. (vote), 185. Message du C. L., 189. Sanction, 191. (8 Geo. VI, c. 50.)

Bill no 17.—Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec.—Présenté (M. Hamel); 1ère lect., 232. Rés. renv. à comité pl., 237. Point d'ordre, décision de M. l'orateur maintenue, (vote), 239. Motion de 2e lect., débat ajourné, 241. Reprise du débat; débat ajourné, 242. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); débat ajourné, 245. Reprise du débat, motion adoptée (vote); 2e lect., 247. En comité; progrès rapp., 250. De nouveau en comité; progrès rapp., 251. De nouveau en comité; progrès rapp., 251. De nouveau en comité; progrès rapp., 252. De nouveau en comité; progrès rapp., 253. De nouveau en comité; progrès rapp. Rés. rapp. et lues sur div.; amdt. rejeté. (vote). Bill de nouveau en comité; amendé; rapp.; 2e lect. sur div. tel qu'amendé; agréé sur div.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). 255 à 260. Message du C. L., amendé, 284 à 290. Amdt lus sur div., 290. Point d'ordre soulevé par l'honorable Duplessis; en comité pl.; amdts rapp. Amdt rejeté (vote); agréés sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 292 à 295. Sanction; 295. (8 Geo. VI, c. 22.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 18.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins.—En comité des voies et moyens; rés. rapp. et agréée. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère, 2e et 3e lect., 201. Message du C. L., 205. Sanction 207. (8 Geo. VI, c. 1.)

Bill no 19.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1945, et pour d'autres fins du service public.—En comité des subsides; amend. rejeté, (vote); motion principale adoptée; rés. rapp. et agréée. En comité des voies et moyens; rés. rapp. et agréée. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère; 2e et 3e lect., 224. Message du C. L., 232. Sanction, 234. (8 Geo. VI, c. 2.)

Bill no 20.—Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 304. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 332. Message du C. L., 414. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 52.)

Bill no 21.—Loi modifiant la taxe de vente.—Présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 304. 2e lect.; en comité pl., 333. De nouveau en comité; rapp.; 3e lect., 335. Message du C. L., 371. Sanction, 374. (8 Geo. VI, c. 20.)

Bill no 22.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945, et pour d'autres fins du service public.—En comité des voies et moyens; rés. lue et agréée. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère; 2e et 3e lect., 559. Message du C. L., 565. Sanction, 565. (8 Geo. VI, c. 4.)

Bill no 23.—Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas.—Présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 305. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 329. Message du C. L., 371. Sanction, 374. (8 Geo. VI, c. 21.)

Bill no 24.—Loi modifiant la Loi des accidents du travail.—Présenté (M. Hamel); 1ère lect., 305. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 322. Message du C. L., 371. Sanction, 374. (8 Geo. VI, c. 29.)

Bill no 25.—Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de division d'enregistrement de Gaspé.—Rés. renv. à comité pl., 309. En comité, rés. lue, 320. Rés. agréée. Bill basé sur la rés.; présenté (M. Casgrain, Kam. Riv.-du-Loup); 1ère lect., 324. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 327. Message du C. L., 371. Sanction, 374. (8 Geo. VI, c. 8.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 26.—Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 334. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 354. 3e lect. sur div., 356. Message du C. L., 372. Sanction, 374. (8 Geo. VI, c. 73.)

Bill no 27.—Loi modifiant la division territoriale de la Gaspésie.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 334. 2e lect., sur div.; en comité pl.; rapp.; lu tel qu'amendé, 354. agréé sur div.; 3e lect. sur div., 356. Message du C. L., 372. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 7.)

Loi no 28.—Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 334. 2e lect.; en comité pl.; rapp.; 3e lect., 357. Message du C. L., 372. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 51.)

Bill no 29.—Loi concernant les districts électoraux de la province.—Présenté (M. Godbout); 338. Ordre révoqué, motion adoptée, bill retiré, 390. Présenté de nouveau (M. Godbout); 1ère; 2e lect. sur div., renv. à comité, 394. Rapp. 419. En comité pl.; rapp.; amdt à la motion de 3e lect.; rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le cas de la votation précédente, mais en sens inverse), 443. Message du C. L., 472. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 6.)

Bill no 30.—Loi modifiant le Code de procédure civile.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 335. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 345. Message du C. L., 516. Amdt lu sur div.; agréé sur div., 517. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 45.)

Bill no 31.—Loi modifiant le Code civil.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 353. 2e lect. sur div.; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 355. Message du C. L., 412. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 44.)

Bill no 32.—Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 353. Motion de 2e lect.; adoptée (vote); 2e lect.; en comité pl.; rapp., 360. Motion de 3e lect. adoptée (vote), 3e lect., 363. Message du C. L., 414. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 67.)

Bill no 33.—Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.—présenté (M. Perrier); 1ère lect., 370. Rés. renv. à comité pl., 376. En comité, rés. lue et agréée; 2e lect. du bill; renv. à comité; rapp.; 3e lect., 388. Message du C. L., 414. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 75.)

Bill no 34.—Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.—Rés. renv. à comité pl., 376. En comité, rés. lue et agréée. Bill présenté (M.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Dansereau); 1ère, 2e et 3e lect., 379. Message du C. L., 415. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 5.)

Bill no 35.—Loi modifiant la Loi des pensions.—Rés. renv. à com. pl., 438. En comité; rés. lues, 456 à 459. Amdt à l'adoption des rés. rejeté (vote); rés. agréées sur div. (comme dans le cas de la votation précédente mais en sens inverse). Bill basé sur rés. présenté (M. Mathewson); 1ère lect.; amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (vote); amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (vote), 461 à 465. Message du C. L., 516. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 9.)

Bill no 36.—Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 470. 2e lect.; renv. à com.; rapp.; bill amendé est lu; agréé sur div.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 483. Message du C. L., 540. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 15.)

Bill no 37.—Loi instituant le département du bien-être social.—Présenté (M. Groulx); 1ère lect., 400. Rés. renv. à comité pl., 404. En comité; point; d'ordre par M. Duplessis; (vote) décision de M. l'orateur maintenue; rés. lue; amdt rejeté (vote); rés. agréée sur div. (comme dans le cas de la votation précédente mais en sens inverse); motion de 2e lect.; débat ajourné, 424 à 427. Reprise du débat; amdt rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse); renv. à comité; rapp.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent, mais en sens inverse), 428. Message du C. L., 516. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 32.)

Bill no 38.—Loi relative aux écoles de protection de l'enfance.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 400. amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent, mais en sens inverse); renv. à comité; 437. En comité; rapp.; amdt à la motion de 3e lect., rejeté (vote) 3e lect sur div. (comme dans le vote précédent, mais en sens inverse), 442. Message du C. L., 516. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 16.)

Bill no 39.—Loi concernant la protection de l'enfance.—Présenté (M. Groulx); 1ère lect., 400. Rés. renv. à comité pl., 404. 2e lect. du bill sur div (vote; en comité, 415. En comité; rés. lue sur div.; amdt à la motion; rejeté (vote); rés. agréé sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Bill en comité pl., 418. De nouveau en comité; rapp.; Amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote) 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 420. Message du C. L., 516. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 33.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".



---

**Bills.—Suite**

Bill no 40.—Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés.—Présenté (M. Groulx); 1ère lect., 400. Rés. renv. à comité pl., 404. En comité; rés. lue et agréée; 2e lect. du bill, rev. à comité pl.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 430. Message du C. L., 516. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 34.)

Bill no 41.—Loi instituant des cours familiales.—Présenté (M. Casgrain, Kam.-Riv.-du-Loup); 1ère lect., 401. Rés. renv. à comité pl., 404. En comité; progrès rapp.; De nouveau en comité; rés. lues; amdt rejeté (vote); rés. agréées sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse); amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse); renv. à comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 432 à 437. Message du C. L., 517. Amdt lu et agréé, 518. Sanction, 563. (8 Geo. VI, c. 10.)

✓ Bill no 43.—Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classe dans certaines écoles publiques.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 438. 2e lect. sur div. (vote); renv. à comité pl., 534. En comité; rapp.; bill amendé, lu et agréé; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect., 535. Message du C. L., 562. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 14.)

Bill no 44.—Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.—Rés. renv. à comité pl., 438. Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 442. 2e lect. sur div.; renv. à comité pl., 445. Rés. en comité; lues et agréées. Bill de nouveau en comité; rapp.; bill amendé; lu 3e fois sur div. (vote), 446. Message du C. L., 540. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 13.)

Bill no 45.—Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries.—Rés. renv. à comité pl., 439. En comité; rés. lue; agréé, 445. Bill présente (M. Bienvenue); 1ère lect., 449. Amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). En comité; rapp.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 466 à 468. Message du C. L., 540. Sanction 564. (8 Geo. VI, c. 35.)

Bill no 46.—Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.—Présenté (M. Perrier); 1ère lect., 444. 2e lect. sur div.; renv. à comité; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 455. Message du C. L., 540. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 18.)

Bill no 47.—Loi modifiant la Loi des cités et villes.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 466. 2e lect. sur div.; renv. à comité; en comité pl. rapp.; 3e lect. sur div. (vote), 481. Message du C. L., 540. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 39.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 48.—Loi modifiant le Code municipal.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect. 451. 2e lect. sur div.; renv. à comité; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 468; Message du C. L., 560. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 561. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 46.)

Bill no 49.—Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture.—Présenté (M. Godbout); 1ère lect. 483. Motion de 2e lect. adoptée (vote) 2e lect.; renv. à comité; en comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., (vote) 487. Message du C. L., 540. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 24.)

Bill no 50.—Loi octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1945, et pour d'autres fins du service public.—Rés. étudiée en comité des subsides; rapp.; lue et agréée. Rés. étudiée en comité des voies et moyens; rapp.; lue et agréée. Bill présenté (M. Mathewson); 1ère, 2e et 3e lect., 449. Message du C. L., 473. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 3.)

Bill no 51.—Loi concernant les techniciens diplômés.—Présenté (M. Perrier); 1ère lec., 485. 2e lect., renv. à comité; étudié; rapp.; 3e lect. 493. Message du C. L., 562. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 17.)

Bill no 52.—Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 485. Amdt à la motion de 2e lect. rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse); rev. à comité; étudié; rapp.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 493. Message du C. L., 540. Sanction 564. (8 Geo. VI, c. 49.)

Bill no 53.—Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation.—Rés. renv. à comité pl., 486. Présenté (M. Mathewson); 1ère lect., 497. Rés. étudiée en comité pl.; rapp.; lue; amdt rejeté (vote); rés. agréée. Amdt à la motion de 2e lect. du bill rejeté (vote); 2e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse). Amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 537 à 539. Message du C. L., 562. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 38.)

Bill no 54.—Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations.—Présenté (M. Drouin); 1ère lect., 486. 2e lect.; renv. à comité; étudié; rapp.; amdt à la motion de 3e lect. rejeté (vote); 3e lect. sur div. (comme dans le vote précédent mais en sens inverse), 497. Message du C. L., 562. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 37.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 101.—Loi reconnaissant *Apostolic Church of Pentecost* comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec.—Pétition, 15. Rapport, 26. Présenté (M. Robinson); 1ère lect., 27. 2e lect.; renv. à comité, 60. Rapp., 82. En comité pl., rapp.; 3e lect., 120. Message du C. L., 204. Sanction, 206. Remboursement des frais, 227. (8 Geo. VI, c. 85.)

Bill no 102.—Loi constituant en corporation La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs.—Pétition, 25. Rapport, 82. Présenté (M. Bonvouloir); 1ère lect., 85. 2e lect., renv. à comité, 100. Reféré de nouveau à comité, 114. Rapp., 187. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 210. Message du C. L., 518. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 522. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 81.)

Bill no 103.—Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de *St-Maurice Power Corporation*, pour fins scolaires, à La Tuque.—Pétition, 14. Rapport, 26. Présenté (M. Guibord); 1ère lect., 28. 2e lect.; renv. à comité, 59. Rapp., 83. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 122. Message du C. L.; amendé, 214. Lu, 216. Agréé sur div., 217. Sanction, 233. (8 Geo. VI, c. 60.)

Bill no 104.—Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens.—Pétition, 15. Rapport, 34. Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 43. 2e lect.; renv. à comité, 61. Rapp., 82. En comité pl., rapp.; 3e lect., 120. Message du C. L., 233. Sanction, 233. (8 Geo. VI, c. 90.)

Bill no 105.—Loi modifiant la charte de "La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa".—Pétition, 23. Rapport, 26. Présenté (M. Caron, Hull); 1ère lect., 27. 2e lect.; renv. à comité, 59. Rapp., 83. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 119. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 79.)

Bill no 106.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Jean François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen.—Pétition, 14. Rapport, 26. Présenté (M. Joyal); 1ère lect., 28. 2e lect.; renv. à comité, 59. Rapp., 83. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 119. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 96.)

Bill no 107.—Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal.—Pétition, 16. Rapport, 26. Présenté (M. Robidoux); 1ère lect., 27. 2e lect.; renv. à comité, 61. Rapp., 82. En comité pl., rapp.; 3e lect., 120. Message du C. L., 332. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 83.)

Bill no 108.—Loi concernant une partie du lot numéro onze et tout le lot numéro douze du sixième rang sud dans le canton d'Amherst dans le comté de

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Papineau.—Pétition, 14. Rapport, 83. Présenté (M. Marler); 1<sup>ère</sup> lect., 86. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 101. Reféré de nouveau à comité, 114. Préambule non prouvé, 131. Remboursement des frais, 227.

Bill no 109.—Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.—Pétition, 14. Rapport, 50. Présenté (M. Marler); 1<sup>ère</sup> lect., 52. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 66. Préambule non prouvé, 131. Remboursement des droits, 342.

Bill no 110.—Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances des marchands détaillants.—Pétition, 43. Rapport, 82. Présenté (M. Francœur, Montréal-Mercier); 1<sup>ère</sup> lect., 86. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 101. Reféré de nouveau à comité, 114. Rapp.; titre changé "Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands-détaillants", 181. En comité pl.; rapp.; 3<sup>e</sup> lect., 210. Message du C. L., 520. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 523. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 78.)

Bill no 111.—Loi constituant en corporation Les Frères Maristes de Québec.—Pétition, 25. Rapport, 50. Présenté (M. Francœur, Lévis); 1<sup>ère</sup> lect., 51. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 82. En comité pl., rapp.; 3<sup>e</sup> lect., 121. Message du C. L., 205. Sanction, 206. Remboursement des frais, 228. (8 Geo. VI, c. 84.)

Bill no 112.—Loi concernant la ville de Val d'Or.—Pétition, 15. Rapport, 34. Présenté (M. Allard); 1<sup>ère</sup> lect., 34. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 60. Rapp., 137. En comité pl.; rapp.; 3<sup>e</sup> lect. sur div., 176. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 65.)

Bill no 113.—Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.—Pétition, 25. Rapport, 34. Présenté (M. Beaulac); 1<sup>ère</sup> lect., 35. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 60. Rapp., 113. En comité pl.; rapp.; 3<sup>e</sup> lect. sur div., 209. Message du C. L., 371. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 56.)

Bill no 114.—Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec *Associated Gospel Churches in the Province of Quebec*.—Pétition, 15. Rapport, 83. Présenté (M. Boucher); 1<sup>ère</sup> lect., 84. 2<sup>e</sup> lect.; renv. à comité, 99. Reféré de nouveau à comité, 114. Rapp., 131. En comité pl.; rapp.; 3<sup>e</sup> lect., 210. Message du C. L., 332. Remboursement des frais, 335. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 86.)

Bill no 115.—Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc.—Pétition, 14. Rapport, 34. Présenté (M. Potvin); 1<sup>ère</sup> lect., 35. 2<sup>e</sup> lect.;

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 123.—Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet.—Pétition, 25. Rapport, 63. Présenté (M. Rajotte); 1ère lect., 63. 2e lect.; renv. à comité, 98. De nouveau à comité, 114. Rapp., 187. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 211. Message du C. L., 371. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 77.)

Bill no 124.—Loi annexant certains territoires à la municipalité du Village de Montmorency.—Pétition, 26. Rapport, 50. Présenté (M. Bouchard, Québec-Comté); 1ère lect., 51. 2e lect.; renv. à comité, 65. Rapp., 309. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 323. Message du C. L., 503. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 504. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 70.)

Bill no 125.—Loi constituant en corporation la Ville de Forestville.—Pétition, 43. Rapport, 83. Présenté (M. Morin, Québec-Centre); 1ère lect., 85. 2e lect.; renv. à comité, 100. De nouveau à comité, 114. Rapp., 136. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 176. Message du C. L., 333. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 68.)

Bill no 126.—Loi modifiant la charte de la cité de Québec.—Articles 615 et 616 suspendus; pétition, 62. Rapport, 159. Article 621 suspendu sur div. Présenté (M. Delagrave); 1ère lect., 161. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 318. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 341. Message du C. L., 526. Amdts lus sur div.; agréés sur div. 533. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 47.)

Bill no 127.—Loi concernant la ville Saint-Joseph, comté de Drummond.—Pétition, 15. Rapport, 82. Présenté (M. Rajotte); 1ère lect., 85. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 132. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 174. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 66.)

Bill no 128.—Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.—Pétition, 25. Rapport, 50. Présenté (M. Joyal); 1ère lect., 51. 2e lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 309. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 324. Message du C. L., 480. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 59.)

Bill no 129.—Loi concernant la succession de feu Louis Charles Godfroy de Tonnancour.—Pétition, 15. Rapport, 243. Article 621 suspendu. Présenté (M. Boucher); 1ère lect., 243. 2e lect.; renv. à comité, 281. Rapp., 366. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 368. Message du C. L., 480. Amdt lu et agréé, 480. Sanction, 564. (8 Geo. VI, c. 91.)

Bill no 130.—Loi concernant la succession de feu Sir Robert Gillespie Reid.—Pétition, 14. Rapport, 26. Présenté (M. Marler); 1ère lect., 27. 2e lect.;

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

renv. à comité, 60. Rapp., 82. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 175. Message du C. L., 333. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 89.)

Bill no 131.—Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de Joseph Henery-Logan.—Pétition, 15. Rapport, 63. Présenté (M. Guérin); 1ère lect., 64. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 114. En comité pl., rapp.; 3e lect., 122. Message du C. L.; titre changé: "Loi changeant le nom de Joseph Robert Henery en celui de Joseph Henery Logan"; amendt. agréé par l'A. L., 218. Sanction, 233. (8 Geo. VI, c. 93.)

Bill no 132.—Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada.—Pétition, 14. Rapport, 50. Présenté (M. Jodoin); 1ère lect., 51. 2e lect.; renv. à comité, 66. Rapp., 82. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 253. Message du C. L., 333. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 74.)

Bill no 133.—Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen.—Pétition, 15. Rapport, 82. Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 85. 2e lect.; renv. à comité, 100. Rapp., 113. En comité pl.; rapp.; 3e lect., 121. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 97.)

Bill no 134.—Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.—Pétition, 23. Rapport, 113. Présente (M. Comeau); 1ère lect., 115. 2e lect.; renv. à comité, 124. Rapp., 169. En comité pl.; rapp.; 3e lect. 230. Message du C. L., 350. Amdts lus sur div.; l'A. L. refuse de concourir (vote); amdts agréés, 352. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 53.)

Bill no 135.—Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.—Pétition, 25. Rapport, 82. Présenté (M. Morin, Champlain); 1ère lect., 84. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 113. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 123. Message du C. L., 205. Sanction, 206. (8 Geo. VI, c. 57.)

Bill no 136.—Loi modifiant la charte de la cité de Hull.—Pétition, 33. Rapport, 83. Présenté (M. Caron, Hull); 1ère lect., 84. 2e lect.; renv. à comité, 99. Rapp., 160. En comité pl., rapp.; 3e lect. sur div., 228. Message du C. L., 333. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 55.)

Bill no 137.—Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicité Tanguay.—Pétition, 43. Rapport, 113. Présenté (M. Morin, Québec-Centre); 1ère lect., 114. 2e lect.; renv. à comité, 124. Rapp., 131. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 209. Message du C. L., 415. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 88.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

Bill no 138.—Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.—Arts suspendus, pétition, 62. Rapport, 113. Présenté (M. Beaulac); 1ère lect., 115. 2e lect.; renv. à comité, 124. Rapp., 159. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 177. Message du C. L., 215. Amdts lus; agréés sur div., 217. Sanction, 233. Remboursement des droits, 377. (8 Geo. VI, c. 54.) ✓

Bill no 139.—Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville Mont-Royal.— Art. 615 et 616 suspendus; pétition 81. Rapport, 181. Art. 621 suspendu sur div.; Présenté (M. Marler); 1ère lect., 182. 2e lect.; renv. à comité, 190. Rapp., 231. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 254. Message du C. L., 350. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 351. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 64.) ✓

Bill no 140.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat.—Articles 615 et 616 suspendus sur div.; pétition, 102. Rapport recommande de suspendre les règles parce que la pétition n'a pas été suffisamment annoncée, 159. Art. 621 suspendu sur div.; Présenté (M. Marler); 1ère lect., 161. 2e lect.; renv. à comité, 178. Rapp., 182. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 229. Message du C. L., 333. Sanction, 375. Remboursement des droits, 377. (8 Geo. VI, c. 94.) ✓

Bill no 141.—Loi modifiant la loi concernant la Caisse de Remboursement.— Article 615 et 616 suspendus sur div.; pétition 127. Art. 621 suspendu. Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 158. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp.; préambule non prouvé; 319. Remboursement des droits, 377. ✓

Bill no 142.—Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat.— Articles 615 et 616 suspendus; pétition, 127. Rapport recommande de suspendre les règles parce que la pétition n'a pas été suffisamment annoncée; rapport adopté sur div., 160. Présenté (M. Caron, Hull); 1ère lect., 160. 2e lect.; renv. à comité, 177. Rapp., 182. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 229. Message du C. L., 333. Sanction, 375. Remboursement des droits, 377. (8 Geo. VI, c. 95.) ✓

Bill no 143.—Loi ratifiant une résolution de la Corporation du village de Tadoussac, et une résolution des Commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes pour toutes fins municipales et scolaires, par la *Canada Steamship Lines Limited*.—Articles 615 et 616 suspendus; pétition, 130. Rapport, 181. Art. 621 suspendu sur div.; Présenté (M. Morin, Québec-Centre); 1ère lect., 183. 2e lect.; renv. à comité, 190. Rapp., 203. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 230. Message du C. L., 333. Sanction, 375. (8 Geo. VI, c. 71.) ✓

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Bills:—Suite**

✓ Bill no 144.—Loi modifiant la charte de la Ville de Louiseville.—Arts. 615 et 616 suspendus; pétition, 158. Pétition non suffisamment annoncée; rapport adopté sur div.; Présenté (M. Beaulac); 1ère lect., 188. 2e lect. renv. à comité, 230. Rapp., 270. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 316. Message du C. L., 475. Amdt lu; agréé sur div., 476. Sanction, 565. (8 Geo. VI, c. 63.)

✓ Bill no 146.—Loi constituant en corporation "La Société d'assurance des Caisses Populaires".—Arts 615 et 616 suspendus sur div.; pétition, 296. Motion de suspension des articles ayant trait à l'examen; adoptée sur div. Présenté (M. Beaulac); 1ère lect., 348. 2e lect.; renv. à comité, 368. Rapp., 394. En comité pl., rapp.; 3e lect., 401. Message du C. L., 523. Amdts lus sur div.; agréés sur div., 525. Sanction, 565. (8 Geo. VI, c. 80.)

Bill no 175.—Loi abrogeant le chapitre 88 des Statuts refondus de la province de Québec 1941, intitulé "Loi établissant un impôt sur les ventes en détail dans la province".—Présenté (M. Duplessis); 1ère lect., 86. Motion de 2e lect.; rejetée (vote), 125. Motion de 2e lect., rejeté (vote), 129. Motion de 2e lect.; point d'ordre par M. Casgrain (Gaspé-Nord); M. l'orateur réserve sa décision, 134. M. l'orateur rend sa décision, 148. Motion de 2e lect., ordre révoqué (vote); motion "que le bill soit retiré et biffé de l'ordre du jour". M. Duplessis soulève un point d'ordre; M. l'orateur rejette le point d'ordre (vote); motion adoptée (vote); bill retiré, 170.

Bill no 176.—Loi abrogeant le chapitre 57, 7 George VI intitulé: "Loi concernant l'École de laiterie de la province de Québec et la Commission de pasteurisation et de contrôle du lait de Saint-Hyacinthe".—Présenté (M. Talbot); 1ère lect., 86. Motion de 2e lect.; rejetée (vote), 135.

Bill no 177.—Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.—Présenté (M. Choquette); 1ère lect., 284. 2e lect. sur div., renv. à comité, 305. Rapp., 338. En comité pl., rapp., 3e lect. sur div., 353. Message du C. L., amdots lus, 460. Amdts agréés sur div., 461. Sanction, 478. (8 Geo. VI, c. 42.)

Bill no 178.—Loi modifiant la Loi du barreau.—Présenté (M. Morin, Québec-Centre); 1ère lect., 292. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 305. Rapp., 344. En comité pl.; rapp.; 3e lect. 353. Message du C. L., 504. Amdt lu et agréé, 505. Sanction, 565. (8 Geo. VI, c. 41.)

Bill no 179.—Loi concernant les techniciens dentaires.—Présenté (M. Gauthier); 1ère lect., 451. 2e lect. sur div.; renv. à comité, 454. Rapp., 483. En comité pl.; rapp.; 3e lect. sur div., 488. Message du C. L., 526. Amdt lu et agréé, 526. Sanction, 565. (8 Geo. VI, c. 43.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots: "Documents de la Session" et "Questions".



---

**Bills (Procédures incidentes :**

Amendement par le conseil, l'Assemblée Législative refuse de concourir.—  
(Voir *BILLS, no 134.*)

Amendement par le conseil, amendement lu et agréé sur div.—(Voir *Bills, no 124.*)

Amendement par le conseil; prise en considération, amendement lu et agréé sur division.—(Voir *BILLS, no 17.*)

Article 621 suspendu.—(Voir *BILLS, nos 129; 139.*)

Articles 615 et 616 suspendus.—(Voir *BILLS, no 146.*)

Article *ré* avis de pétition suspendu.—(Voir *BILLS, no 142.*)

Bill présenté sous un nouveau titre.—(Voir *BILLS, no 110.*)

Bill lu une 1<sup>ère</sup> fois.—(Voir *BILLS, nos 175; 176.*)

Bill; motion de 2<sup>e</sup> lect. rejetée.—(Voir *BILLS, no 176.*)

Bill référé de nouveau à comité.—(Voir *BILLS, no 116.*)

Comité rapporte "préambule amendé".—(Voir *BILLS, no 144.*)

Comité rapporte "préambule non prouvé, preuve apportée ayant été contradictoire".—(Voir *BILLS, nos 108; 109.*)

Point d'ordre soulevé à l'encontre de bills.—(Voir *BILLS, nos 8; 9; 10; 11.*)

Remboursement de frais.—(Voir *BILLS, nos 101; 111; 141.*)

Résolution— Bills basés sur—. (Voir *BILLS, nos 4; 5; 6; 15; 17; 25; 33; 34; 37; 39; 40; 41.*)

1<sup>ère</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture, même séance.—(Voir *BILLS, nos 22; 50.*)

2<sup>e</sup> lect. sur division; amendement à la motion; rejeté; bill tel qu'amendé agréé sur div.; 3<sup>e</sup> lect. sur div.—(Voir *BILLD, no 43.*)

**BILLS BASÉS SUR RÉOLUTIONS:**—(Voir *BILLS, nos 4; 5; 6; 15; 17; 25; 33; 34; 37; 39; 40; 41.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

BLAQUIÈRE, MONSEIGNEUR J.-A.-H.:—Loi concernant la succession de—. (Voir BILLS, *no 119.*)

BOLDUC, JEAN-JOSEPH-LUCIEN:—Loi concernant l'adoption de—. (Voir BILLS, *no 115.*)

BOUCHARD, L'HONORABLE T.-D.:—démission de—, 179.

BOUCHER, JEAN:—Loi relative aux successions de— et de Félécity Tanguay. (Voir BILLS, *no 137.*)

BUDGET:—(Voir SUBSIDES.)

BUREAU DE LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE GASPÉ:—(Voir BILLS, *no 25.*)

BUREAU CENTRAL DES ÉCOLES PROTESTANTES DE MONTRÉAL:—(Voir BILLS, *no 20.*)

## C

CAISSE DE REMBOURSEMENT:—Loi modifiant la Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 141.*)

CAISSES POPULAIRES:—*ré* La Société d'assurance des—. (Voir BILLS, *no 146.*)

CANADA STEAMSHIP LINES LIMITED:—*ré* municipalité Sainte-Croix de Tadoussac. (Voir BILLS, *no 143.*)

CANTON D'AMHERST:—Loi concernant une partie du lot dans le— comté de Papineau. (Voir BILLS, *no 108.*)

CAP-DE-LA-MADELEINE:—Loi concernant la cité du—. (Voir BILLS, *no 135.*)

CHAMBRE:—(Voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.)

CHARTRE DE LA VILLE D'OKA-SUR-LE-LAC:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 32.*)

CHARTRE DE LA CITÉ DE MONTRÉAL:—Loi modifiant la—. (Voir BILLS, *no 52.*)

CHASSE:—Loi de la—. (Voir BILLS, *no 13.*)

CITÉ DU CAP-DE-LA-MADELEINE:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir BILLS, *no 135.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

CITÉ DE QUÉBEC:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS*, no 126.)

CITÉ DE SAINT-LAMBERT:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir *BILLS*, no 128.)

CITÉ DE VERDUN:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS*, no 134.)

CITÉS ET VILLES:—Loi modifiant la loi des—. (Voir *BILLS*, no 47.)

CODE CIVIL:—Loi modifiant le—. (Voir *BILLS*, no 31.)

CODE DE PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant le—. (Voir *BILLS*, no 30.)

CODE MUNICIPAL:—Loi modifiant le—. (Voir *BILLS*, no 48.)

COLLÈGE DES CHIRURGIENS DENTISTES:—(Voir *BILLS*, nos 106; 133; 137.)

COLONS:—Loi pour assurer aux— le crédit nécessaire. (Voir *BILLS*, no 5.)

### Comités :

*Comités institués:—*

*Comité spécial:—*Formé pour choisir les membres des comités permanents,  
7 à 11.

*Comités permanents institués et rapports d'iceux:—*  
*Agriculture:—*10.

*Bibliothèque:—*Mixte, conseil et assemblée:—11, 17, 56.

*Bills privés:—*9. Rapports, 1er, 83. 2è, 113. 3è, 131. 4è, 136. 5è, 160.  
6è, 169. 7è, 182. 8è, 203. 9è, 232. 10è, 242. 11è, 270. 12è, 308.  
13è, 318. Délais prolongés, 63, 160, 203, 242, 319, 344, 369.

*Bills publics:—*10. Rapports, 1er, 81. 2è, 95. 3è, 131. 4è, 136. 5è, 159.  
6è, 181. 7è, 187. 8è, 204. 9è, 231. 10è, 309. 11è, 319. 12è, 338.  
13è, 344. 14è, 366. 15è, 369. 16è, 394. 17è, 419. 18è, 473. 19è,  
483. Délais prolongés, 473.

*Code municipal:—*9.

*Chemins de fer et autres moyens de communications:—*8.

*Comptes publics:—*10.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Comités:—Suite.**

*Immigration et colonisation:—10.*

*Impressions législatives:—11.*

*Industries et commerce:—11.*

*Privilèges et élections:—8.*

*Règlements:—8.* Rapports, 1er, 26. 2è, 34. 3è, 50. 4è, 63. 5è, 82. 6è, 95. 7è, 113. 8è, 159. 9è, 181. 10è, 188. 12è, 243. 13è, 319. 14è, 345. 15è, 370. 16è, 394. 17e, 420. 18e, 474. Délais prolongés, 204, 319, 345, 370, 394, 420, 474.

*Subsides:—Voir Subsides.*

*Voies et moyens:—Voir Subsides.*

COMMISSION DE PASTEURISATION:—ré École de laiterie Saint-Hyacinthe. (Voir BILLS, no 176.)

COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE TROIS-RIVIÈRES:—(Voir BILLS, no 138.)

COMMISSION DES RELATIONS OUVRIÈRES:—Loi instituant une— (Voir BILLS, no 3.)

COMMISSION HYDROÉLECTRIQUE DE QUÉBEC:—Loi établissant une—. (Voir BILLS, no 17.)

COMMISSIONS SCOLAIRES CENTRALES PROTESTANTES:—Loi autorisant la constitution de—. (Voir BILLS, no 36.)

COMMISSIONS SCOLAIRES DE MONTRÉAL:—Emprunts des—. (Voir BILLS, no 28.)

COMMUTATIONS DE TAXES ré CONSTRUCTIONS D'HABITATIONS:— (Voir BILLS, no 54.)

COMPAGNIE D'ASSURANCE MUTUELLE:—Loi conférant certains pouvoirs à la— de Nicolet. (Voir BILLS, no 123.)

COMPAGNIE D'ASSURANCE MUTUELLE DES MARCHANDS DÉTAILLANTS:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, no 110.)

**CONSEIL LÉGISLATIF:—**

Informe ré formation des comités: 17; 56. N'insiste pas sur les amendements: 205. Messages: 67; 204; 232; 284; 371; 414; 459; 472; 516; 559.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

- 
- CONSTRUCTION DE MAISONS D'HABITATION:—(Voir *BILLS, no 53.*)
- CONSTRUCTION D'HABITATIONS *ré* COMMUTATION DE TAXES:—(Voir *BILLS, no 54.*)
- CONTRIBUTION MUNICIPALE:—*ré* Aliénés. (Voir *BILLS, no 40.*)
- CORPORATION DE LA PAROISSE DE ST-COLOMB DE SILLERY:—(Voir *BILLS, no 117.*)
- CORPORATION DU VILLAGE DE TADOUSSAC:—(Voir *BILLS, no 143.*)
- CORPORATION ECCLÉSIASTIQUE *ré* APOSTOLIC CHURCH OF PENTECOST:—(Voir *BILLS, no 101.*)
- COURS FAMILIALES—Loi instituant des—. (Voir *BILLS, no 41.*)
- CRÉDIT AGRICOLE:—Loi du—. (Voir *BILLS, no 6.*)
- CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN:—Loi modifiant la charte du—. (Voir *BILLS, no 121.*)

## D

- DÉCISIONS DU PRÉSIDENT, 569.
- DENTAIRE:—Loi modifiant la Loi des techniciens—. (Voir *BILLS, no 179.*)
- DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE:—Loi modifiant la Loi du—. (Voir *BILLS, no 49.*)
- DÉPARTEMENT DES AFFAIRES MUNICIPALES:—(Voir *BILLS, no 10.*)
- DÉPARTEMENT DU BIEN-ÊTRE SOCIAL:—Loi instituant le—. (Voir *BILLS, no 37.*)
- DISCOURS A L'ADRESSE DES DEUX CHAMBRES, 2 à 7.
- DISCOURS DU TRÔNE, 2. (Voir *ADRESSE.*)
- DISTRICTS ÉLECTORAUX:—Loi concernant les—. (Voir *BILLS, no 29.*)
- DISTRICT JUDICIAIRE DE GASPÉ:—Loi relative au— et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé. (Voir *BILLS, no 25.*)
- DIVISION TERRITORIALE DE LA GASPÉSIE:—Loi modifiant la—. (Voir *BILLS, no 27.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la session :**

(Voir aussi Questions et réponses.)

*Actes*:—Voir *Lois*.

*Accidents du travail*:—Voir *Commission des*—.

*Acte de l'Amérique britannique du Nord*:—Copie de correspondance se rapportant au changement à l'— au sujet des provinces du Canada, au parlement fédéral. Motion, 267. Déposé, 339. (*Documents, no 70.*)

*Adaptation de nos manuels d'histoire*:—Copie de correspondance ré conseil de l'instruction publique. Motion 368. Déposé, 395. (*Documents, no 76.*)

*Affaires municipales de l'industrie et du commerce*:—Rapport général du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1942. Déposé, 24. (*Documents, no 8.*)

*Agriculture*:—Rapport du ministre de l'— pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé, 72. (*Documents, no 22.*)

*Aménagement de chutes d'eau*:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 59. Déposé, 112. (*Documents, no 32.*)

*Arbitrage*:—Voir *Conseil d'*—.

*Archiviste de la province*:—Rapport de l'— pour l'année 1942-1943. Déposé, 339. (*Documents, no 71.*)

*Arvida, cité d'*—: Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 57. Déposé, 112. (*Documents no 30.*)

*Assistance aux aveugles*:—Voir *Taxe de 2%*.

*Assistance aux mères nécessiteuses*:—Voir *Taxe de 5%*.

*Assurance-chômage*:—Copie des arrêtés ministériels ré—Motion, 136. Déposé, 179. (*Documents, no 40.*)

*Assurance-maladie*:—Voir *Commission d'*—.

*Automobile Markers*:—Voir *Plaques d'automobile*.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Aveugles:—Voir Taxe de 2%.*

*Beauharnois L. H. and P. Co'y:—Copie des arrêtés ministériels ré expropriation.— Motion, 29. Déposé, 44. (Documents, no 12.)*

*Bishop Mountain Hall:—Voir Commission des Accidents du travail.*

*Budget des dépenses:—Pour l'année finissant le 31 mars, 1945. Déposé, 143. (Documents, no 1.)*

*Budget supplémentaire:—Pour l'année finissant le 31 mars, 1944. Déposé, 142. (Documents, no 2.)*

*Canalisation du Saint-Laurent:—Copie des arrêtés ministériels depuis 1941 à 1944 ré—. Motion, 28. Déposé, 44. (Documents, no 11.)*

*Cannon, l'honorable Juge Lucien:—Voir Enquête sur la police provinciale.*

*Chasse et pêche:—Rapport du ministre de la—pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé, 61. (Documents, no 17.)*

*Chasse et pêcheries:—Rapport du ministre de la— concernant les activités du département des pêcheries maritimes pour l'année 1943. Déposé, 423. (Documents, no 79.)*

*Chemins de fer:—Rapport des—, 116. (Documents, no 33.)*

*Chemins de fer:—Rapport et statistiques des—, 116. (Documents, no 34.)*

*Cinématographie:—Voir Service des impressions.*

*Colonisation:—Rapport du ministre de la—pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé, 18. (Documents, no 5.)*

*Commerce de poissons frais en conserve ou salé:—Copie de correspondance. Motion, débat ajourné, 315. Reprise du débat, motion adoptée, 317.*

*Commerce du bois en billes:—Copie de correspondance ré—. Motion, 340.*

*Commission d'assurance-maladie:—1er rapport de la— ré garderies et protection de l'enfance. Déposé, 371. (Documents, no 74.)*

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Commission d'assurance-maladie:*—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion 167. Déposé, 203. (*Documents, no 50.*)

*Commission de la régie interne de l'Assemblée législative:*—Copie d'un rapport de l'honorable Conseil exécutif. Déposé, 244. (*Documents, no 57.*)

*Compagnie de tramways de Montréal:*—ré autobus Copie de correspondance ré Université de Montréal. Motion, 264.

*Commission de pasteurisation de Saint-Hyacinthe:*—Voir *Ecole de laiterie.*

*Commission des Accidents du travail:*—Copie des arrêtés ministériels ré nouvelle bâtisse *Bishop Mountain Hall.* Motion, 30. Déposé, 80. (*Documents no 23.*)

*Commission des Accidents du travail:*—Rapport de la— pour l'année 1943. Déposé, 332. (*Documents, no 69.*)

*Commission des eaux courantes:*—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 117. Déposé, 224. (*Documents, no 51.*)

*Commission des eaux courantes:*—Copies certifiées par le ministère des terres et forêts de tous les conventions et contrats. Motion, 269. Déposé, 297. (*Documents, no 63.*)

*Commission des eaux courantes:*—32e rapport de la— 1943. Déposé, 453. (*Documents, no 80.*)

*Commission des liqueurs:*—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, débat ajourné, 135. Reprise du débat, motion adoptée, 208. Déposé, 225. (*Documents, no 52.*)

*Commission des liqueurs:*—22e rapport de la— 1942-1943. Déposé, 128. (*Documents, no 37.*)

*Commission hydroélectrique de Québec:*—Copie de correspondance ré bill no 17. Motion, 369. Déposé, 415. (*Documents, no 78.*)

*Comptes publics:*—État des— 1943. Déposé, 44. (*Documents, no 13.*)

*Conférence inter-provinciales:*—Copie de correspondance au sujet des deux— tenue à Ottawa. Motion, débat ajourné, 167. Reprise du débat, débat ajourné, 208. Reprise du débat, motion adoptée, 226.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".



---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Conseil d'arbitrage:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Motion, 227.

*Conseil de l'instruction publique:—*Voir *Adaptation de nos manuels d'histoire*.

*Crédit agricole:—*Voir *Office du—*.

*Développement des mines dans la province:—*Copie de correspondance. Motion, débat ajourné, 453. Reprise du débat, motion adoptée, 455.

*Dolbec, M. A.-J.:—*Copie des arrêtés ministériels se rapportant à— auditeur de la province. Motion, 269. Déposé, 292. (*Documents, no 60.*)

*Drainage de la rivière Charest:—*Copie de correspondance *ré Siscae Metal Co.* Motion, 493.

*Dufresne, M. Alvarez:—*Copie de correspondance concernant—*ré* département de la voirie. Motion, 318. Déposé 415. (*Documents, no 77.*)

*Eaux courantes:—*Voir *Commission des—*.

*École de géologie:—*Voir *Ecole des mines*.

*École de laiterie de Saint-Hyacinthe:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Motion, 30. Déposé, 64. (*Documents, no 18.*)

*École de métallurgie:—*Voir *Ecole des mines*.

*École des mines:—*Copie des arrêtés ministériels *ré* établissement d'une—. Motion, 101. Déposé, 128. (*Documents, no 35.*)

*Embellissement de la cité de Québec:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Déposé, 58. (*Documents no 16.*)

*Emprunt contracté par la province:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Motion, 28. Déposé, 80. (*Documents, no 24.*)

*Emprunt contracté par la province:—*Copie de correspondance *ré—*. Motion, 29. Déposé, 80. (*Documents no 25.*)

*Enquête sur la police provinciale:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—* et à la nomination de l'honorable Juge Lucien Cannon. Motion, 264. Déposé, 296. (*Documents, no 61.*)

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Établissement de fermes pour y recevoir les prisonniers à leur sortie de prison:—*  
Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Motion, 168, Déposé, 202. (*Documents, no 49.*)

*Établissement d'une manufacture de:—*Voir *Sucre de betterave*.

*Fermes pour y recevoir les prisonniers:—*Voir *Établissement de—*.

*Fonds d'amortissement des corporations:—*Copie de correspondance *ré—*.  
Motion, 212.

*Forces hydrauliques de la rivière Outaouais:—*Copie des arrêtés ministériels  
*ré—*. Motion, 262. Déposé, 297. (*Documents, no 62.*)

*Garderies d'enfants:—*Copie des arrêtés ministériels *ré—*. Motion, 55. Déposé,  
132. (*Documents, no 38.*)

*Garderies:—*Voir *Commission d'assurance-maladie*.

*Gayety, théâtre:—*Voir *Ligue du dimanche*.

*Habitations:—*Voir *Insuffisance d'—*.

*Hayes, M. Saul:—*Affidavit de—. Dépose, 193. (*Documents, no 44.*)

*Howard, M. W.-H.:—*Lettre de—. Déposé, 193. (*Documents, no 47.*)

*Hydro-Québec:—*Copie des contrats pour force motrice secondaire, copie des  
actes de fiducie relatifs aux émissions d'obligations, copie d'entente inter-  
venue— différentes compagnies, 397.

*Immigration dans la province:—*Copie de correspondance *ré l'—*. Motion,  
débat ajourné, 117. L'honorable M. Duplessis propose la reprise du  
débat, motion rejetée (vote), 162. Reprise du débat, débat ajourné,  
189, documents déposés relatifs à la motion; point d'ordre; décision  
maintenue (vote), 190. Reprise du débat, motion adoptée, 207. Dépo-  
sé, 359. (*Documents, no 72.*)

*Imprimeur du Roi:—*Rapport de l'— *ré* impression et distribution, 12. (*Docu-  
ments, no 4.*)

*Industrie de papier et de pulpe:—*Copie de correspondance. Motion, 231.  
Déposé, 291. (*Documents, no 59.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Industrie du sucre d'érable:—Voir Sucre d'—.*

*Instruction publique:—Rapport du surintendant de l'— pour l'année 1942-1943. Déposé, 297. (Documents, no 64.)*

*Insuffisance de logements ou habitations:—Copie de correspondance ré. Motion, 55.*

*Le mérite agricole 1943:—Déposé, 240. (Documents, no 56.)*

*Lewin, M. Samuel David:—affidavit de—.Déposé, 193. (Documents, no 45).*

*Ligue du dimanche:—Copie de correspondance ré théâtre Gayety. Motion, 341. Déposé, 562. (Documents, no 83.)*

*Logements:—Voir Insuffisance de—.*

*Lois:—De la session, impression et distribution, 12. (Documents, no 4.)*

*Loi 2, Geo. VI, c. 55:—Voir Sucre d'érable.*

*Loi 4, Geo. VI, c. 6:—Voir Officiers du Crédit Agricole.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 23:—Voir Aménagement de chutes d'eau.*

*Loi 4, Geo. V, c. 42:—Voir Taxe de 2% ré pensions de vieillesse*

*Loi 4, Geo. VI, c. 43:—Voir Taxe de 5% ré Assistance aux mères nécessiteuses.*

*Loi 4, Geo. VI, c. 44:—Voir Taxe de 2% ré Assistance aux aveugles.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 54:—Voir Établissements de fermes.*

*Loi 5, Geo. VI, c. 28:—Voir Beauharnois.*

*Loi 5, Geo. VI, c. 27:—Voir Canalisation.*

*Loi 5, Geo. VI, c. 71:—Voir Embellissement de la cité de Québec.*

*Loi 6, Geo. VI, c. 90:—Voir Oka-sur-le-Lac.*

*Loi 7, Geo. VI, c. 23:—Voir Sucre de betterave.*

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Loi 7, Geo. VI, c. 32:—Voir Commission d'Assurance-maladie.*

*Loi 7, Geo. VI, c. 57:—Voir École de laiterie.*

*Loi 24, Geo. V, c. 47:—Voir Établissement de fermes.*

*Loi des pensions:—Rapport sur les arrêtés ministériels. Déposé, 543. (Documents, no 81.)*

*Loi du dimanche:—Voir Observance de la—.*

*Ludington, M. Tracy:—Dossiers et chèques re—: Déposé, 321. (Documents, nos 65, 66 et 67.)*

*Mandats spéciaux:—Émis pendant la vacance du parlement. Déposé, 19. (Documents no 7.)*

*Matane Beach Club:—Copie de correspondance ré— arrestation de personnes au restaurant—. Motion, 317. Déposé, 383. (Documents, no 75.)*

*Merker, M. Paul:—Copie de correspondance ré sucre de betterave, en date du 22 juin 1943. Déposé, 71. (Documents, no 19.)*

*Mérite agricole 1943:—Déposé 240 (Documents, no 56.)*

*Mines:—Rapport général du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé 35. (Documents, no 10.)*

*Mines:—Voir Développement des—.*

*Observance de la loi du dimanche:—Copie de correspondance. Motion, 341. Déposé, 561. (Documents, no 82.)*

*Office du crédit agricole:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 58. Déposé, 137. (Documents, no 39.)*

*Officiers publics:—État des cautionnement fournis par les— y compris les huissiers. Déposé, 49. (Documents, no 14.)*

*Officiers rapporteurs:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 401.*

*Oka-sur-le-Lac:—Copie des arrêtés ministériels ré—. Motion, 168. Déposé, 183. (Documents, no 41.)*

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Papier et pulpe:—Voir Industrie du—.*

*Pensions de vieillesse:—Voir Taxe de 2%.*

*Plaques d'automobile:—Copie des arrêtés ministériels re—. Motion, 30.  
Déposé, 81. (Documents, no 26.)*

*Protection de l'enfance:—Voir Commission d'assurance-maladie.*

*Protection militaire dans les comtés de Bonaventure, Charlevoix, Saguenay, etc.:—  
Copie de correspondance Motion, 101.*

*Racine, ville de:—Voir Arvida.*

*Régie des services publics:—3e rapport annuel de la— pour l'année finissant  
le 31 mars 1943. Déposé 53. (Documents, no 15.)*

*Régie interne de l'Assemblée législative:—Voir Commission de la—.*

*Règlement équitable des questions concernant les meilleurs intérêts de la province  
et des sulpiciens:—Déposé 31. (Documents, no 9.)*

*Remises des droits et peines:—État détaillé des— art. 45, c. 73, S.R. 1941.  
Déposé, 18. (Documents, no 6.)*

*Rivière Outaouis:—Voir Forces hydraulique de la—.*

*Roc d'Or (Abitibi):—Copie de correspondance au sujet du déplacement des  
colons de—. Motion, 189. Déposé, 225. (Documents, no 53.)*

*Roc d'Or (Abitibi):—Copie du rapport qui a provoqué le déplacement des  
colons de—. Motion, 189. Déposé, 225. (Documents, no 54.)*

*Schwarz, Rabbin Jesse:—Affidavit de—. Déposé, 192. (Documents, no 42.)*

*Service civil:—Copie des arrêtés en conseil re nominations et promotions.  
Déposé, 12. (Documents, no 3.)*

*Service des impressions de cinéphotographie:—Copie des arrêtés ministériels.  
Motion, 29. Déposé, 72. (Documents, no 21.)*

*Siscoe Metal Co.:—Voir Drainage de la rivière Charest.*

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Solkin, M. Maurice A.*:—Affidavit de—. Déposé, 193. (*Documents, no 46.*)

*Statistiques municipales*:—1942. Déposé, 202. (*Documents, no 48.*)

*Sucre de betterave*:—Manufacture de— à Saint-Hilaire. Copie de correspondance entre M. Paul Merker et le ministre de l'agriculture. Motion, Déposé, 71. (*Documents, no 19.*)

*Sucre de betterave*:—Copie des arrêtés ministériels ré établissements d'une manufacture de—. Motion, 30. Déposé, 72. (*Documents, no 20.*)

*Sucre de betterave à Saint-Hilaire*:—Copie des arrêtés ministériels se rapportant à la manufacture de—.—Motion, 269. Déposé, 331. (*Documents, no 68.*)

*Sucre d'érable*:—Copie des arrêtés ministériels ré industrie de—. Motion, 58. Déposé, 112. (*Documents, no 31.*)

*Sulpiciens*:—Loi relative au règlement équitable des questions concernant les—. Déposé, 31. (*Documents, no 9.*)

*Taxe de 2% ré Assistance aux aveugles*:—Copie des arrêtés ministériels. Motion, 57. Déposé, 111. (*Documents, no 27.*)

*Taxe de 2% ré Pensions de vieillesse*:—Copie des arrêtés ministériels. Motion, 57. Déposé, 111. (*Documents, no 28.*)

*Taxe de 5% ré Assistance aux mères nécessiteuses*:—Copie des arrêtés ministériels. Motion, 57. Déposé, 111. (*Documents, no 29.*)

*Terres et forêts*:—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé, 234. (*Documents, no 55.*)

*Traitement plus équitable*:—Copie de correspondance ré à un— de la minorité française dans l'armée, dans les usines de guerre. Motion, débat ajourné, 262. Reprise du débat, débat ajourné (vote), 263. Reprise du débat, motion adoptée, 315.

*Travaux de voirie*:—Copie de contrats ré— paroisses de Sainte-Félicité, Grosses Roches, Saint-Adelme, Saint-Jean et Saint-Thomas-de-Cherbourg. Déposé, 262. (*Documents, no 58.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Documents de la Session:—Suite.**

*Travaux de voirie dans la province:*—Copie de documents, contrats, correspondance ré— comté de Matane. Motion, 227.

*Travaux publics:*—Rapport du ministre des— pour l'année finissant le 31 mars 1943. Déposé, 128. (*Documents, no 36.*)

*Université de Montréal:*—Voir *Compagnie des tramways de Montréal. ré autobus.*

*Vaillancourt, l'honorable M. Cyrille:*—Copie des arrêtés ministériels ré pension payée à l'—. Motion, 317. Déposé, 359. (*Documents, no 73.*)

*Vaz, M. Ernest G.-F.:*—Affidavit de—. Déposé, 192. (*Documents, no 43.*)

DOLBEAU:—Loi corrigeant la Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no B.*)

DOLBEAU:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, no 118.*)

**E**

ÉCOLE DE LAITERIE ET LA COMMISSION DE PASTEURISATION:—Loi abrogeant le chapitre ré Saint-Hyacinthe. (Voir *BILLS, no 176.*)

ÉCOLE DE PROTECTION DE L'ENFANCE:—Loi relative aux—. (Voir *BILLS, no 38.*)

ÉCOLE MOYENNE DE PÊCHERIES:—Loi concernant l'—. (Voir *BILLS, no 45.*)

ÉCOLES PROTESTANTES DE MONTRÉAL:—Bureau central des—. (Voir *BILLS, no 20.*)

EMBELLISSEMENT DE LA CITÉ DE QUÉBEC:—(Voir *BILLS, no 4.*)

EMPRUNTS DES COMMISSIONS SCOLAIRES DE MONTRÉAL:—(Voir *BILLS, no 28.*)

ENQUÊTE SUR LES INCENDIES:—(Voir *BILLS, no 7.*)

ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, no 46.*)

ENTRETIEN DES ALIÉNÉS:—Loi supprimant les contributions municipales pour l'—. (Voir *BILLS, no 40.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

EVERETT, MARY:—Loi concernant la succession de—, veuve de Charles King.  
(Voir *BILLS, no 109.*)

## F

FORESTVILLE:—(Voir *BILLS, no 125.*)

FRÈRES MARISTES DE QUÉBEC:—Voir *BILLS, no 111.*)

## G

GASPÉSIE:—Division territoriale de la—. (Voir *BILLS, no 27.*)

GRAND'MÈRE:—(Voir *PONT DE—.*)

GRAND'MÈRE:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 120.*)

GRATUITÉ DE L'ENSEIGNEMENT:—Loi concernant—, (Voir *BILLS, no 43.*)

## H

HÉBERTVILLE STATION:—Loi concernant la municipalité d'—. (Voir *BILLS, no 122.*)

HENERY, JOSEPH ROBERT:—Loi permettant à—, de changer son nom en celui de Joseph Henery Logan. (Voir *BILLS, no 131.*)

HULL:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir *BILLS, no 136.*)

## I

IMPÔT SUR LES VENTES EN DÉTAIL:—ré Statuts refondus. (Voir *BILLS, no 175.*)

INCENDIES:—Enquêtes sur les—. (Voir *BILLS, no 7.*)

INSPECTION DES HOTELS:—Loi de l'—. (Voir *BILLS, no 9.*)

INSTRUCTION PUBLIQUE:—Loi modifiant la Loi de l'—. (Voir *BILLS, no 44.*)

## K

KING, CHARLES:—(Voir *EVERETT. MARY.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".



---

---

L

LA CHAMBRE:—(Voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.)

LACOURSIÈRE, AUGUSTIN-J.:—Loi autorisant le Collège des dentistes à admettre à la pratique—. (Voir *BILLS, no 133.*)

LAING, PETER MARSHALL:—Loi autorisant le barreau à admettre—, à la pratique d'avocat. (Voir *BILLS, no 140.*)

LA MUTUELLE ECCLÉSIASTIQUE D'OTTAWA:—Loi modifiant la charte de—. (Voir *BILLS, no 105.*)

LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 146.*)

LA SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE GÉNÉRALES DE L'UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 102.*)

LA TUQUE:—(Voir ST-MAURICE POWER CORPORATION.)

LES FRÈRES MARISTES DE QUÉBEC:—Loi constituant en corporation—. (Voir *BILLS, no 111.*)

LIEUTENANT-GOUVERNEUR:—

Transmission du budget, 143; du budget supplémentaire, 142.

Transmission *re* appointements au service civil, 12.

Transmission du rapport de l'imprimeur du Roi, 12.

Sanctions des bills, 71; 190; 206; 233; 295; 374; 478, 563.

LIVRES DE CLASSE:—(Voir GRATUITÉ DE L'ENSEIGNEMENT.)

LOGAN, JOSEPH HENERY:—Loi permettant à Joseph Robert Henery de changer son nom en celui de—. (Voir *BILLS, no 131.*)

LOI DU LOGEMENT:—(Voir *BILLS, no 53.*)

LOUISEVILLE:—Loi modifiant la charte de la ville de—. (Voir *BILLS, no 144.*)

## M

MAISONS D'HABITATION:—(Voir CONSTRUCTION DE—.)

MONTMORENCY:—(Voir VILLAGE DE—.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

MONTREAL:—(Voir CHARTE DE LA CITÉ DE—.)

MONTREAL:—Réorganisation financière de la cité de—. (Voir BILLS, no 16.)

MONT-ROYAL:—(Voir VILLE.)

### Motions spéciales :

LORD HALIFAX:—

*M. Chaloult*:—Motion proposant que la chambre croit de son devoir de se prononcer contre le nouvel impérialisme de Lord Halifax. Un débat s'élève, 56. Reprise du débat, motion adoptée, 116.

ENVOI OUTRE-MER DES RECRUES:—

*M. Chaloult*:—Motion proposant que la chambre réaffirme son opposition irréductible à l'envoi outre-mer des recrues de la mobilisation. Motion adoptée sur div. (vote), 339.

HÉROÏSME DES MILITAIRES:—

*L'honorable M. Leduc*:—Motion proposant que vue l'héroïsme déployé par tous les militaires la chambre exprime l'avis qu'elle rende à tous ces héros le témoignage de son admiration et l'assurance qu'au retour du combat ils trouveront l'aide voulu pour réintégrer décemment la vie civile. 340.

PENSION AUX VIEILLARDS:—

*L'honorable M. Leduc*:—Motion proposant que, vu l'augmentation générale du coût de la vie dans la province, la chambre étudie l'opportunité de réduire de 70 à 65 ans l'âge des pensionnaires bénéficiant de la loi des pensions aux vieillards et de concourir dans tout arrangement qui pourrait se faire dans ce sens, avec le gouvernement d'Ottawa. Amendement proposé par l'honorable M. Gagnon (Matane), rejeté (vote), motion principale adoptée (vote), 366.

POSTES RADIO-ÉMETTEURS:—

*M. Dumoulin*:—Motion considérant qu'il est équitable d'accorder aux Canadiens-Français des provinces de l'ouest l'avantage d'émissions radio-phoniques en leur langue, que cette chambre exprime l'avis que les autorités s'emploient à favoriser l'établissement de postes radio-émetteurs de langue française dans les provinces de l'Ouest canadien, 376.

TAXES SUR REVENUS ET SUCCESSIONS:—

*M. Chaloult*:—Se plaint que M. l'orateur n'ait pas permis la publication de l'avis proposant que cette chambre regrette que le gouvernement fédéral

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Motions spéciales:—Suite.**

et provincial maintiennent des taxes sur les revenus et sur les successions à un tel taux qu'elles appauvrissent les classes moyennes et affectent les familles nombreuses. M. l'orateur déclare qu'il a ordonné de mettre cet avis de côté parce qu'il contrevient aux dispositions du règlement. M. Chaloult en appelle à la décision, décision maintenue, (vote), 395.

**HYDRO-QUÉBEC:—**

*M. Chaloult:*—Motion proposant que cette chambre regrette que le gouvernement ait refusé à la majorité canadienne-française une juste représentation dans l'Hydro-Québec en accordant que trois commissaires sur cinq, que les commissaires aient omis de nommer un canadien-français au poste capital du contrôle. Un débat s'élève. Motion rejetée (vote), 399.

**MUNICIPAL:—Code—.** (Voir *BILLS, no 48.*)

**MUNICIPALITÉS:—**Du canton Romieu, Ste-Anne-des-Monts, Saint-Maxime-du-Mont-Louis. (Voir *BILLS, no 26.*)

**O**

**OKA-SUR-LE-LAC:—**Loi modifiant la charte de la ville d'—. (Voir *BILLS, no 32.*)

**ORATEUR:—**Décisions de l'—. (Voir *PRÉCIS, 569.*)

**ORATEUR DE LA CHAMBRE:—**Décisions rendues, 41; 129; 148; 246; 396; 425.

**P**

**PALAIS DE JUSTICE:—**Loi des— et prisons. (Voir *BILLS, no 11.*)

**PÊCHERIES:—**(Voir *ÉCOLE MOYENNE DE—.*)

**PENSIONS:—**Loi des—. (Voir *BILLS, no 35.*)

**PHARMACIE:—**Loi modifiant la Loi de—. (Voir *BILLS, no 177.*)

**PLAEN. ROBERT JEAN FRANÇOIS DE:—**Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes à admettre—. (Voir *BILLS, no 106.*)

**POINT D'ORDRE A L'ENCONTRE DE BILLS, 64; 239.**

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

POINT D'ORDRE A L'ENCONTRE D'UNE MOTION, 226. DÉCISION RENDUE, 246.

PONT DE GRAND'MÈRE:—Loi concernant l'abolition des péages sur le—. (Voir BILLS, no 34.)

PRISONS:—Loi des palais de justice et des—. (Voir BILLS, no 11.)

PRISONNIERS:—Loi de l'entretien des—. (Voir BILLS, no 8.)

PROCÉDURE CIVILE:—Loi modifiant le Code de—. (Voir BILLS, no 30.)

PROTECTION DE L'ENFANCE: —(Voir BILLS, no 39.)

## Q

QUÉBEC:—(Voir CITÉ DE—.)

QUÉBEC:—Embellissement de la cité de—. (Voir BILLS, no 4.)

## Questions et Réponses :

*Agence commerciale:*—Le gouvernement a-t-il à Ottawa une— salaires payés, dépenses, 218.

*Agence établie à Ottawa:*—Montants dépensés, 385.

*Assistance publique:*—Le gouvernement a-t-il augmenté la contribution aux municipalités ré—, 183.

*Assurance-maladie:*—Voir *Commission d'—*.

*Bernier, M. Victor:*—Quels sont les contrats accordés à— ré Jardin botanique, 235.

*Beurre:*—Prime pour exportation sur le—, 170.

*Bishop Mountain Hall:*—ré Commission des Accidents du travail, 109.

*Bishop Mountain Hall:*—ré Commission des Accidents du travail, 312.

*Bureau de reconstruction:*—Montants dépensés ré Ile Sainte-Hélène, 1936 à 1939, 237.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Camps:*—Le gouvernement a-t-il loué des— dans le parc national des Laurentides, 298.

*Chasse:*—Loi de la— Combien a été payé au gouvernement, *ré* permis spéciaux, 37.

*Chemin dans la municipalité de Saint-Jean-Baptiste:*—Voir *Sanatorium de Mont-Joli*.

*Chemin public:*—Voir *Spencerwood*.

*Chômage:*—*ré* Ile Sainte-Hélène, Voir *Bureau de reconstruction*.

*Chômage:*—Quelles sommes d'argent ont été dépensées pour remédier au— *ré* Trois-Rivières, *ré* piscine, colisée, 166.

*Chômage:*—Quelles sommes d'argent ont été dépensées pour remédier au— *ré* Trois-Rivières, *ré* vestiaire, stade de baseball, 166.

*Chômage:*—Quelles sommes d'argent ont été dépensées pour remédier au—, *ré* logements salubres, 134.

*Chômage:*—Quelles sommes d'argent ont été dépensées pour remédier au— *ré* Trois-Rivières, *ré* clôture autour du terrain exposition, chemin de ceinture, 166.

*Colons de Saint-Octave de l'Avenir:*—Sommes d'argent payées aux—, 387.

*Commission d'assurance-maladie:*—Personnes qui ont obtenu des fonctions, salaires payés, total des dépenses de la—, 22.

*Commission d'enquête:*—*ré* Montreal Tramways, montant payé à la—, 280.

*Commission des Accidents du travail:*—*ré* nouvelle bâtisse, *Bishop Mountain Hall*, montant dépensé, 109.

*Commission des Accidents du travail:*—*ré* *Bishop Mountain Hall*, noms des contracteurs et montants payés, 312.

*Commission des eaux courantes:*—*ré* Rivière-du-Loup (en bas), montant dépensé, 320.

*Commission des liqueurs:*—Montant dépensé *ré* annonces, à différentes dates, 236.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Commission des liqueurs:—*Revenus bruts perçu par le gouvernement à différentes dates, 1943-1944, 276.

*Commission des liqueurs:—*Montant perçu ou retiré de la—, 277.

*Commission des liqueurs:—*Taxe de chômage perçue par le gouvernement ré, 279.

*Commission des liqueurs:—*Montants dépensés pour publicité, 452.

*Commission du service civil:—*ré nomination et salaires, 505.

*Comptes publics:—*ré Ludington Tracy, somme mentionnée dans les—, 297.

*Conseils ou comités d'arbitrage:—*Montants dépensés, 490.

*Donnacona:—*Voir *Viaduc*.

*Drainage:—*Montant dépensé pour travaux de—, 248.

*Droits de successions:—*Le gouvernement a-t-il perçu des— ré *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, 41.

*École des mines:—*Pourquoi chapitre 15 a-t-il été omis des statuts refondus, 169.

*Emprunt:—*Le gouvernement a-t-il effectué un—, 1939 241.

*Emprunts:—*Montant payé relativement aux— ré consultations, publicité, impressions des débentures 45.

*Essoucheuses:—*Combien le gouvernement a-t-il acheté d'—, 292.

*Étang-du-Nord:—*Le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour travaux d'amélioration dans la municipalité de l'—, aux Iles-de-la-Madeleine, 157.

*Feuilleton de la chambre:—*Voir *Questions*.

*Fonctionnaires:—*Nombre des—, destitutions, nominations, 272.

*Gayety:—*théâtre— Combien de fois a-t-il été condamné, dates, amendes imposées, 45.

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

- Gayety*:—Combien de poursuites au théâtre—, 244.
- Iles-de-la-Madeleine*:—Voir *Étang-du-Nord*.
- Immeubles*:—A combien se chiffre le montant des dépenses payés ou payable par le gouvernement à l'achat d'—, bâtisses ou édifices, 48.
- Immeubles*:—Montant payé pour location d'— Montréal, Québec. 48.
- Immeubles*:—A combien se chiffre les dépenses payés ou payable pour l'achat d'— 128.
- Immeubles*:—Le gouvernement a-t-il loué des— à Montréal? Québec? 133.
- Immeubles*:—Le gouvernement a-t-il loué des— ré édifice Thémis, montant payé, dû, 212.
- Impôt de Québec sur le revenu*:—montant perçu, 38.
- Impôt sur le tabac*:—Montant perçu, 36.
- Impôt sur les ventes en détail*:—Montant perçu, 35.
- Impôt sur les ventes en détail*:—Montant des frais, honoraires payés ou payable, 271.
- Impôt sur les ventes en détail*:—ré poursuites intentées, 240.
- Jardin botanique*:—Voir *Bernier, M. Victor*.
- Lac à l'Epaule*:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé au camp du—, 453.
- Lac à l'Epaule*:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé au camp du, 540.
- Laurendeau, M. André*:—384.
- Leclair, M. J.-A.-A.*:—a-t-il été nommé comme fiduciaire ré Sulpiciens, 87.
- Leclair, M. J.-A.-A.*:—Détails sur la somme de \$1,850.00 payée à—, 163.
- Lizotte*:—Voir *Pont*.
- Logements salubres*:—Voir *Chômage*.

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Loi 1, Geo. VI, c. 2:—(ré Sulpiciens):—Total des parts, actions ou débentures émises par Montreal Light, Heat & Power Consolidated, 40.*

*Loi 1, Geo. VI, c. 2:—(Règlement équitable des questions concernant les sulpiciens):—Total des revenus, montant à chacun des fiduciaires, 137.*

*Loi 1 Geo. VI, c. 2:—(Sulpiciens):—Pourquoi le chapitre 2 a-t-il été omis, 118.*

*Loi 7, Geo. VI, c. 9:—(Loi instituant une commission du service civil):—Nominations, salaires, 505.*

*Loi 4, Geo. VI, c. 14:—(Impôt sur les ventes en détail):—Montant perçu, 35.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 14:—(Ventes en détail):—Poursuites intentées, 240.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 14:—(Ventes en détail):—Montant dépensé, 271.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 15:—(Impôt sur le tabac):—Montant perçu, 36.*

*Loi 4, Geo. VI, c. 16:—(Impôt de Québec sur le revenu):—Montant perçu, 38.*

*Loi 6, Geo. VI, c. 27:—(Suspension de certaines taxes en temps de guerre):—Montant payé au gouvernement d'Ottawa, 37.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 30, art. 2:—(Loi de la pêche):—Combien a été payé au gouvernement, ré permis spéciaux, 37.*

*Loi 4 Geo. VI, c. 31, art. 8:—(Loi de la chasse):—Combien a été payé au gouvernement, ré permis spéciaux, 37.*

*Loi 4, Geo. VI, c. 33:—(Pont-Plessis-Bélair):—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 164.*

*Loi 6, Geo. VI, c. 36:—Commission des eaux courantes ré Rivière-du-Loup (en bas), 320.*

*Loi 16, Geo. V, c. 45:—(Taxes spéciales):—Montant perçu, montant dû, 54.*

*Loi 2, Geo. VI, c. 51:—(Réseau routier):—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 65.*

*Loi 2, Geo. VI, c. 86, (Ré abolition des rentes seigneuriales). 387.*

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".



---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Loi des pensions:*—Combien le gouvernement a-t-il perçu en vertu de la—, montant d , 116.

*Loi du dimanche:*—ré inspecteur pour faire respecter la— dans Chicoutimi, 460.

*Lois provinciales:*—Combien de— ont été omises des statuts refondus 1941, 154.

*Ludington, Tracy:*—ré Comptes publics, 297.

*Mandat spécial no 1895:*—A qui le gouvernement a-t-il payé la somme de \$75,000.00, en date du 10 juillet 1943, 163.

*Mandat spécial no 1998:*—A qui a été payé la somme de \$10,000.00, en date du 22 juillet, 1943, 54.

*Mandat spécial no 1999:*—A qui le gouvernement a-t-il payé la somme de \$15,000.00 en date du 22 juillet 1943. 90.

*Mandat spécial no 2769:*—A qui le gouvernement a-t-il payé la somme de \$14,077.52, en date du 4 octobre 1943, 88.

*Mandat spécial no 2903:*—A qui le gouvernement a-t-il payé la somme de \$10,000.00, en date du 4 octobre 1943, 88.

*Mandat spécial no 3847:*—A qui le gouvernement a-t-il payé la somme de \$14,520.35, en date du 21 décembre 1943, 152.

*Matalik:*—Travaux de chemin dans le rang XI du canton—, les municipalités ont-elles contribué, 397.

*Montreal Light, Heat and Power Consolidated:*—ré Sulpiciens, total des parts, 40.

*Montreal Light, Heat & Power Consolidated:*—Le gouvernement a-t-il perçu des droits de successions sur des actions émises par—, 41.

*Montreal Light, Heat and Power Consolidated:*—de 1902 à 1919 des rapports ont-ils été faits, ré directeurs de compagnies, profits réalisés, dates, 96.

*Montreal Light, Heat & Power Consolidated:*—de 1920 à 1932 des rapports ont-ils été faits, ré directeurs de compagnies, profits réalisés, dates, 96.

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Montreal Light, Heat & Power Consolidated:*—de 1933 à 1944 des rapports ont-ils été faits, *ré* directeurs de compagnies, profits réalisés *date*, 97.

*Montreal Light, Heat and Power Consolidated:*—de 1920 à 1932—rapports entre départements, *date*, *ré* directeurs des compagnies, profits, réalisés *date*, 73.

*Montreal Light, Heat and Power Consolidated:*—de 1902 à 1919—rapports entre départements, *dates*, *ré* directeurs des compagnies, profits réalisés, *dates*, 74.

*Montreal Light, Heat and Power Consolidated:* de 1933 à 1944—rapports entre départements, *ré* directeurs des compagnies, profits réalisés, *dates*, 75.

*Montreal Light, Heat & Power Consolidated:*—rapports entre départements de 1925 à 1944, *ré* *taxe*, 275.

*Montreal Tramways:*—*ré* Commission d'enquête, 280.

*Officiers spéciaux:*—Nom des— *ré* abolition des rentes seigneuriales, 387.

*Ordres en conseil:*—Voir *Mandat spécial*.

*Ottawa:*—*ré* Agence établie à—, 385.

*Parc, Saint-Philippe de Trois-Rivières:*—Coût du—, 235.

*Passage de la Bataille:*—*ré* Construction d'un viaduc, 155.

*Pêche:*—Loi de la—combien a été payé au gouvernement, *ré* permis spéciaux, 37.

*Pelles mécaniques:*—Combien le gouvernement a-t-il acheté de— *ré* drainage, 250.

*Permis spéciaux:*—Voir *Chasse et Pêche*.

*Picard, M. Gérard:*—Montants payés par le gouvernement à—, 360.

*Plaques d'automobiles:*—Voir *Riverin*.

*Poirier, M. Eugène:*—a-t-il été à l'emploi de l'Office du crédit agricole, 260.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Pont-du-Lac-Saint-Louis:*—Corporation du— a-t-elle cédé à la province les biens immeubles, 423.

*Pont Lizotte:*—Des travaux ont-ils été faits au— à Saint-Jean-Deschaillons, 139.

*Pont Plessis-Bélair:*—Combien le gouvernement a-t-il dépensé ré—, 164.

*Pont sur la rivière Noire:*—Coût de la construction du— de Sayabec, 396.

*Prisons de la province:*—La province a-t-elle établi de nouvelles fonctions, salaires, 38.

*Prisonniers de guerre allemands:*—Combien de— aux opérations forestières, 54.

*Questions:*—Combien de— inscrites au feuillet de 1936 à 1939 sont demeurées sans réponse, 213.

*Rentes seigneuriales:* —(abolition des):—Voir *Officiers spéciaux*.

*Réseau routier:*—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 65.

*Riverin & Cie, S.-O.:*—Le gouvernement a-t-il acheté des plaques de véhicules atoumôbiles, 164.

*Rivière-du-Loup (en bas):*—ré Commission des eaux courantes, 320.

*Route, Sainte-Anne-de-Chicoutimi et Tadoussac:*—Le gouvernement a-t-il entrepris la construction d'une—, 235.

*Saint-Hilaire:*—ré sucre de betterave, 309.

*Saint-Hilaire* —ré sucre de betterave, 314.

*Saint-Octave-de-l'Avenir:*—ré colons, 387.

*Saint-Odilon:*—Voir *Travaux sur chemin public*.

*Saint-Pierre-du-Lac:*—Voir *Tunnel*.

*Sanatorium Mont-Joli:*—Le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour un chemin dans la municipalité de Saint-Jean-Baptiste, conté de Matane, ré— 156.

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Sayabec:—Voir Pont sur la rivière Noire.*

*Sous-ministres:—Le gouvernement a-t-il nommé de nouveaux— montant dépensé à ce sujet, 271.*

*Spencerwood:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé relativement au chemin public partant de— au pont de Québec, 265.*

*Statuts Refondus 1925:—Combien en reste-t-il, 428.*

*Statuts refondus:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé ré—, de 1939 à 1944, 110..*

*Statuts refondus:—ré École des mines, 169.*

*Statuts refondus:—ré Lois provinciales, 154.*

*Statuts refondus:—Quelle quantité de— le gouvernement a-t-il imprimé, 386.*

*Sucre de betterave:—Combien le gouvernement a-t-il dépensé, 1940-1941, 61.*

*Sucre de betterave:—Saint-Hilaire, montants dépensés, 309.*

*Sucre de betterave:—Saint-Hilaire, montants dépensés, total des garanties, 314.*

*Sulpiciens:—ré Montreal Light, Heat and Power Consolidated, Total des parts, 40.*

*Sulpiciens:—Pourquoi le chapitre 2 a-t-il été omis, 118.*

*Sulpiciens:—Total des revenus, montant payé au fiduciaires, 137.*

*Suspension de certaines taxes en temps de guerre:—Montant payé au gouvernement d'Ottawa, 37.*

*Substituts de la Couronne:—Combien le gouvernement a-t-il nommé de— pour le district de Montréal, salaires, 102.*

*Substituts de la Couronne:—Combien le gouvernement a-t-il nommé de— pour le district de Québec, salaires, 105.*

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Questions et Réponses:—Suite.**

*Substituts de la Couronne:*—Combien le gouvernement a-t-il nommé de— pour le district de Trois-Rivières, salaires, 106.

*Substituts de la Couronne:*—Combien le gouvernement a-t-il nommé de— pour le district de Saint-François, salaires, 108.

*Taxes de vente municipale:*—ré Montréal, Québec, Trois-Rivières, Chicoutimi, Valleyfield, montant perçu, 39.

*Taxes:*—ré *Montreal Light, Heat & Power Consolidated*, 275.

*Taxes:*—Voir *Suspension de certaines*—.

*Taxes spéciales:*—Montant perçu, montant dû, 54.

*Thémis, édifice:*—Le gouvernement a-t-il loué des immeubles ré, montant payé, dû, 212.

*Travaux sur chemin public:*—Le gouvernement a-t-il exécuté des— dans la paroisse de Saint-Odilon, 219.

*Trois-Rivières:*—Voir *Chômage*.

*Tunnel sous les voies du C. N. R.:*—Le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour la construction d'un dans les municipalités de Val-Brillant, Saint-Pierre-du-Lac, comté de Matapédia, 157.

*Vaillancourt, M. Cyrille:*—a-t-il été à l'emploi du gouvernement, 193.

*Val-Brillant:*—Voir *Tunnel*.

*Viaduc:*—Le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour un— dans la municipalité de Laprairie ré Passage de la Bataille, 155.

*Viaduc à Donnacona:*—Le ministre de la voirie a-t-il accordé un contrat pour un— 220.

*Viaduc, sous-structure:*—Le ministère de la voirie a-t-il accordé un contrat pour un— entre la municipalité de Cap-Santé et Donnacona, 221.

*Ventes en détail:*—Combien de poursuites ont été intentées, 240.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

---

R

REID, SIR ROBERT GILLESPIE:—Loi concernant la succession de feu—. (Voir BILLS, *no 130.*)

RELATIONS OUVRIÈRES:—(Voir COMMISSION DE—.)

RÉORGANISATION FINANCIÈRE DE LA CITÉ DE MONTRÉAL:—(Voir BILLS, *no 16.*)

RÉSOLUTIONS:—(Voir BILLS BASÉS SUR—.)

ROMIEU:—Municipalité du canton —. (Voir BILLS, *no 26.*)

## S

SAINT-COLOMB DE SILLERY:—Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de—. (Voir BILLS, *no 117.*)

SAINT-HYACINTHE:—ré École de laiterie et Commission de pasteurisation. (Voir BILLS, *no 176.*)

SAINT-JOSEPH:—Loi concernant la ville—, comté de Drummond. (Voir BILLS, *no 127.*)

SAINT-LAMBERT:—Loi modifiant la charte de la cité de—. (Voir BILLS, *no 128.*)

SAINT-MAXIME-DU-MONT-LOUIS:—Municipalité de—. (Voir BILLS, *no 26.*)

SAINTE-ANNE-DES-MONTS:—Municipalité de—. (Voir BILLS, *no 26.*)

SAINTE-CROIX DE TADOUSSAC:—ré *Canada Steamship Lines Limited*. (Voir BILLS, *no 143.*)

ST-MAURICE POWER CORPORATION:—Loi concernant l'évaluation des immeubles de— ré La Tuque. (Voir BILLS, *no 103.*)

SANCTIONS:—71; 190; 206; 233; 295; 374; 478; 563.

SAUVÉ, L'HONORABLE ARTHUR:—Ajournement par respect pour la mémoire de—, 81.

SÉANCES DE LA CHAMBRE:—(Voir ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.)

SHAWINIGAN FALLS:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, *no 113.*)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVES AGRICOLES:—Loi des—. (Voir BILLS, *no 12.*)

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES:—(Voir BILLS, *no 146.*)

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES DU CANADA:—Loi concernant la—. (Voir BILLS, *no 132.*)

STATUTS REFONDUS:—ré ventes en détail. (Voir BILLS, *no 175.*)

STEPHENS MARGUERITE CLAIRE:—Loi concernant la succession de—. (Voir BILLS, *no 104.*)

SUBSIDES:—(Voir BILLS, *nos 18; 19; 22; 50.*)

### **Subsides (Voies et moyens):**

Résolu que la chambre se forme en comité des subsides à la prochaine séance, 34.

Résolu que la chambre se forme en comité des voies et moyens à la prochaine séance, 34.

Dépôt du budget supplémentaire, et renvoi à comité des subsides, 142.

Dépôt du budget et renvoi à comité des subsides, 143.

Motion pour que la chambre se forme en comité des subsides, résolutions adoptées (budget supplémentaire), 194. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolution adoptée, 221 amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); comité rapporte progrès, 282. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); débat ajourné, 303. Reprise du débat, point d'ordre rejeté par M. l'orateur, décision maintenue (vote), en comité, résolutions adoptées, 306. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); en comité: comité rapporte progrès, 322. De nouveau en comité, résolutions adoptées, 325; En comité, résolutions adoptées, 329. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); en comité, résolutions adoptées 336. En comité, résolutions adoptées, 342. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote): résolutions adoptées, 346. En comité, résolutions adoptées, 357. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolution adoptée, 361. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote), résolutions adoptées, 364. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote);

---

**Subsides (Voies et moyens):—Suite.**

en comité, 378. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolutions adoptées, 380. En comité, résolution adoptée, 384. En comité, résolutions adoptée, 390. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); en comité, résolutions adoptées, 391. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolutions adoptées, 401. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolutions adoptées, 405. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolutions adoptées, 408. En comité, résolutions adoptées, 410. En comité, résolutions adoptées, 412. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); rapporte progrès, 421. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); résolutions adoptées, 440. En comité, résolutions adoptées, 449. En comité, résolutions adoptée, 450. En comité, rapporte progrès, 465. Amendement à motion pour que la chambre se forme en comité, débat ajourné, 469. Reprise du débat, amendement rejeté (vote); résolutions adoptées, 470. En comité, résolution adoptée, 479. Résolutions adoptées, 482. Amendement rejeté, (vote), 486. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote), rapporte progrès, 489. Résolutions adoptées, 496. Résolutions adoptées, 498. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote), rapporte progrès, 501. Résolutions adoptées, 507. Résolutions adoptées, 511. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté (vote); rapporte progrès, 514. Amendement à la motion pour que la chambre se forme en comité, rejeté, (vote), résolutions adoptées, 543.

Bills des subsides, nos 18; 19; 22; 50.

**VOIES ET MOYENS:—**

Motion pour que la chambre se forme en comité, débat ajourné, 148. Reprise du débat; amendement rejeté (vote); débat ajourné, 155. Motion pour que la chambre se forme en comité; résolution adoptée; reprise du débat, débat ajourné, 201. Reprise du débat, débat ajourné, 211. Motion pour que la chambre se forme en comité, résolution adoptée; reprise du débat; débat ajourné, 224. Reprise du débat; débat ajourné, 237. Reprise du débat; débat ajourné, 268. Reprise du débat; débat ajourné, 281. Reprise du débat; motion adoptée en comité; comité rapporte progrès, 282. En comité; résolution adoptée, 450. En comité; résolution adoptée, 558.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".



---

Subsides (Voies et moyens).—Suite.

---

SUBSIDES:—AMENDEMENTS AUX SUBSIDES:—

*M. Barette.*—Réclame pour les villages et les municipalités rurales le bénéfice complet des avantages de l'électrification et déclare que c'est du devoir du gouvernement de favoriser sans délai additionnel à l'organisation de coopératives régionales et faire bénéficier les cultivateurs des avantages de l'électrification rurale, 222.

*M. Lorrain.*—Exprime l'opinion que le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour empêcher la concentration de la richesse entre les mains d'un petit nombre et favoriser la décentralisation de la propriété et, particulièrement pour venir en aide à la petite propriété, 282.

*M. Barrette.*—Exprime l'opinion que les ressources naturelles de la province, particulièrement ses pouvoirs d'eau doivent d'abord et surtout bénéficier à la population, c'est le devoir du gouvernement d'adopter les mesures justes et équitables pour atteindre ce but, et, spécialement, pour que les taux d'électricité payés par le peuple, soient raisonnables et conformes aux meilleurs intérêts de la province, 303.

*M. Beaulieu.*—Exprime l'opinion que les ressources naturelles de notre province doivent toujours être utilisées et mises en valeur de manière à faciliter et assurer l'établissement durable de notre jeunesse, 322.

*L'honorable M. Élie.*—Exprime l'opinion que le drainage et l'égouttement des terres constituent un des meilleurs moyens d'aider à l'agriculture dans la province, 336.

*L'honorable M. Élie.*—Exprime l'opinion qu'il y aurait lieu de réduire le prix des engrais chimiques acheté par les cultivateurs de la province, 346.

*M. Lorrain.*—Exprime l'opinion qu'il est du devoir du gouvernement de fournir à la chambre, avec diligence et d'une manière claire, tous les renseignements qui lui sont demandés au sujet de l'administration et de la situation financière de la province, 361.

*L'honorable M. Élie.*—Recommande au gouvernement d'adopter, sans délai toutes les mesures nécessaires pour assurer le respect des engagements solennels pris envers les cultivateurs et leurs fils et assurer à la classe agricole la main d'œuvre, la facilité de commerce et la liberté d'action auxquelles elle a droit, 364.

---

**Subsides (Voies et moyens):—Suite.**

*L'honorable M. Élie:*—Désapprouve le gouvernement d'avoir sacrifié une partie très importante des droits, prérogatives et libertés de la population et d'avoir négligé de sauvegarder son autonomie, 378.

*M. Barrette:*—Déclare que c'est du devoir du gouvernement d'adopter, sans délai les mesures nécessaires pour que les ouvriers obtiennent de l'emploi, à des conditions de travail et avec des salaires au moins égaux à ceux payés dans les autres provinces pour un travail semblable, 380.

*L'honorable M. Gagnon:*—Exprime l'opinion qu'il est opportun pour la province que le département des mines constitue un ministère distinct sous la direction d'un ministre spécialement et uniquement chargé de ce département, 392.

*M. Labbé:*—Recommande au gouvernement d'adopter des mesures appropriées pour que les familles et spécialement les familles nombreuses, reçoivent de la part des autorités gouvernementales, pleine et entière justice, 402.

*M. Barrette:*—Désapprouve le gouvernement d'avoir nommé comme commissaires de l'Hydro-Québec, l'honorable sénateur T.-D. Bouchard, MM. Latreille, McCammon, McDonald et Potvin, 405.

*M. Lorrain:*—Reproche au gouvernement de refuser d'accorder aux cultivateurs les octrois nécessaires aux travaux de voirie, condamne le favoritisme et abus pratiqués à même les millions de dollars attribués au département de la voirie, 408.

*M. Talbot:*—Déclare que le gouvernement a manqué à son devoir en négligeant de prendre des mesures nécessaires pour assurer la réouverture et les opérations des usines de Chicoutimi fermées depuis plusieurs années, 422.

*M. Langlais:*—Recommande au gouvernement d'adopter sans délai les mesures appropriées pour que les pêcheurs de la Gaspésie, des Îles-de-la-Madeleine et de la Côte Nord, actuellement lésés dans leurs droits, obtiennent pleine et entière justice, 439.

*M. Chaloult:*—Regrette que le gouvernement fédéral et provincial n'aient pratiquement rien fait depuis quatre ans pour mieux distribuer les richesses de la nation entre diverses classes de la société; pour étendre à tout le peuple certains privilèges et avantages qui sont limités à quelques citoyens seulement. Débat ajourné, 469. Reprise du débat; amendement rejeté (vote), 470.

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

**Subsides (Voies et moyens):—Suite.**

*M. Bégin:*—Est d'avis que la politique de colonisation du gouvernement actuel est dommageable aux meilleurs intérêts des colons, 489.

*L'honorable M. Gagnon:*—Exprime l'opinion que le gouvernement aurait dû avant de conclure aucun arrangement au nom de la province avec la *Beauharnois Light, Heat and Power Company*, soumettre la question à l'approbation de la Législature et prendre les mesures nécessaires pour sauvegarder les droits de la population en général et de celles des comtés de Beauharnois et Soulanges en particulier, 501.

*M. Lorrain:*—Se déclare favorable à l'adoption des mesures opportunes et justes de nature à favoriser la culture de la betterave à sucre, mais considère que le gouvernement, relativement à la manufacture de sucre de betterave à Saint-Hilaire s'est rendu coupable d'illégalités et de gaspillage désastreux, 514.

*M. Talbot:*—Blâme le gouvernement de s'être rendu coupable d'illégalités graves, de gaspillage et de favoritisme relativement à la nouvelle bâtisse de la Commission des Accidents du Travail, sous le nom de *Bishop Mountain Hall*, 544.

**VOIES ET MOYENS:—**

*M. Beaulieu (Saint-Jean-Napierville):*—Reproche au gouvernement d'avoir imposé de nouvelles taxes, et cela, sans diminuer la dette de la province, d'avoir augmenté le nombre d'employés et d'avoir négligé de profiter de la prospérité factice et temporaire engendrées par l'état de guerre et préparer le règlement des problèmes d'après-guerre, 155.

**SUCCESSIONS:—**(Voir **BILLS**, nos 104, 109, 119, 129, 130.)

**T**

**TADOUSSAC:**—ré *Canada Steamship Lines Limited*. (Voir **BILLS**, no 143.)

**TANGUAY, FÉLÉCITÉ:**—Loi relative aux successions de Jean Boucher et de—. (Voir **BILLS**, no 137.)

**TAXE DE VENTE:**—Loi modifiant la—. (Voir **BILLS**, no 21.)

**TAXE D'HOPITAL:**—Loi modifiant la Loi de la— sur les repas. (Voir **BILLS**, no 23.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

- 
- TAXE SUR LES TRANSFERT DE VALEURS MOBILIÈRES:—(Voir BILLS, no 15.)
- TECHNICIENS DENTAIRE:—Loi concernant les—. (Voir BILL, no 179.)
- TECHNICIENS DIPLOMÉS:—Loi concernant les—. (Voir BILLS, no 51.)
- TITRE RELATIF A LA PROPRIÉTÉ:—Loi concernant le— d'un emplacement sis dans le district de Montréal. (Voir BILLS, no 107.)
- TONNANCOUR. LOUIS CHARLES GODFROY DE:—Loi concernant la succession de feu—. (Voir BILLS, no 129.)
- TTRANFERTS DE VALEURS MOBILIERE:—ré Taxe sur les—. (Voir BILLS, no 15.)
- TRAVAIL:—Accidents du—. (Voir BILLS, no 24.)

U

- UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS, ré ASSURANCES GÉNÉRALES:—(Voir BILLS, no 102.)

V

- VALEURS MOBILIÈRES:—(Voir BILLS, no 15.)
- VAL D'OR:—Loi concernant la ville de—. (Voir BILLS, no 112.)
- VENTES EN DÉTAIL:—ré Statuts refondus. (Voir BILLS, no 175.)
- VERDUN:—Loi modifiant la cité de—. (Voir BILLS, no 134.)
- VILLAGE DE MONTMORENCY:—Loi annexant certains territoires à la municipalité du—. (Voir BILLS, no 124.)
- VILLAGE DE TADOUSSAC:—ré *Canada Steamship Lines Limited*. (Voir BILLS, no 143.)
- VILLES:—Loi des cités et des—. (Voir BILLS, no 47.)
- VILLE DE FORESTVILLE:—Loi constituant en corporation la—. (Voir BILLS, no 125.)
- VILLE DE LOUISEVILLE:—Loi modifiant la charte de—. (Voir BILLS, no 144.)

---

Pour les Documents de la session et les Questions, voir aux mots : "Documents de la Session" et "Questions".

---

VILLE DE SAINT-JOSEPH:—Loi modifiant la charte de la—. (Voir *BILLS*, no 127.)

VILLE DE MONT-ROYAL:—Loi confirmant certaines restrictions et modifiant la charte de la—. (Voir *BILLS*, no 139.)

## W

WHITEHEAD, GEORGE ROBERT BEETHOM:—Loi autorisant le barreau à admettre—, à la profession d'avocat. (Voir *BILLS*, no 142.)



---

**INDEX**  
OF THE  
**SEVENTY-NINTH VOLUME**

---

**8 GEORGE VI, 1944**

---

**A**

**Accounts and Papers :**

(See also under Questions and Answers.)

Accounts—statement of public—, 44. (*Sess. Papers, No. 13.*)

*Affidavits tabled re debate on immigration:—See Immigration.*

*Agricultural Merit, 1943:—Tabled, 240. (Sess. Papers, No. 56.)*

*Agriculture—Report of the Minister of—, 72. (Sess. Papers, No. 22.)*

*Archivist of the Province:—Report of the—, 339. (Sess. Papers, No. 71.)*

*Appointments:—See Civil Service.*

*Appropriations:—See Estimates.*

*Arbitration council and committees:—copy of orders-in-council re—. Petitioned, 227.*

*Automobile markers:—See markers.*

*Arvida:—Orders-in-Council re—. Petitioned, 57. Tabled, 112. (Sess. Papers, No. 30.)*

*Bailiffs:—See Public officers.*

*Beauharnois L. H. & Pr. Co'y:—Orders-in-Council re—. Petitioned, 29, Tabled, 44. (Sess. Papers, No. 12.)*

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Beet-sugar factory* at St. Hilaire:—Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 30. Tabled, 72. (*Sess. Papers, No. 20.*)

*Beet-sugar factory* at St. Hilaire:—copy of correspondence between department of Agriculture and Paul Merker up to June 1943, *re*—. Petitioned in June 1943. Tabled, 71. (*Sess. Papers, No. 19.*)

*Beet-sugar industry*:—Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 269. Tabled, 331. (*Sess. Papers, No. 68.*)

*Blind Persons*:—Orders-in-Council respecting tax imposed on municipalities *re*—. Petitioned, 57. Tabled, 111. (*Sess. Papers, No. 27.*)

*British North America Act*:—correspondence *re* change in the— respecting representation of provinces. Petitioned, 267. Tabled, 339. (*Sess. Papers, No. 70.*)

*Budget*:—See Estimates.

*Canalization of the St. Lawrence*.—see St. Lawrence.

*Cannon, Mr. Justice L.*:—See Provincial Police.

*Child Protection*:—See Quebec Health Insurance Commission.

*Children*:—See Nurseries.

*Cine-photography*:—See Printing.

*Civil Service*:—copies of Orders-in-Council *re* appointments to and promotions in—. 12. (*Sess. Papers, No. 3.*)

*Colonization Department*:—See Roads.

*Colonization*:—Report of the Minister of—. 18. (*Sess. Papers, No. 5.*)

*Commerce*:—Report of the Minister of Municipal Affairs, Trade and—. 24. (*Sess. Papers, No. 8.*)

*Commission*:—See Legislative Assembly.

*Communication*—means of:—See Transportation.

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---



---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Compensation Commission:—See Quebec.*

*Conference—copy of correspondence re interprovincial—. Debates adjourned 167. Again adjourned, 208. Motion adopted, 226.*

*Correspondence:—motions for production of:—See subject matter under Accts and Papers.*

*Dairy School of the P. of Q. and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission:—Orders-in-Council re the—. Petitioned, 29. Tabled, 64. (Sess. Papers, No. 18.)*

*Dams:—See Quebec Streams.*

*Dolbec, A.-J.:—Orders-in Council re—. Petitioned, 269. Tabled, 292. (Sess. Papers, No. 60.)*

*Dufresne, Alvarez:—correspondence re employment by Roads Department of—. Petitioned, 318. Tabled, 415. (Sess. Papers, No. 77.)*

*Duties:—See Remissions.*

*Dwellings—copy of correspondence re shortage and poor condition of—. Petitioned, 55.*

*Education Council:—See Public.*

*Education:—Report of the Superintendent of—, 297. (Sess. Papers, No. 64.)*

*Education:—See Public.*

*Elections:—See Returning officers.*

*Estimates of the Expenditure:—for year ending March 31st, 1945. Tabled, 143. (Sess. Papers, No. 1.)*

*Estimates Supplementary:—year ending March 31st, 1944. Tabled, 142. (Sess. Papers, No. 2.)*

*Expenditure:—See Public Accounts; Supply.*

*Farm Credit:—See Quebec.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Farms:—See Prison.*

*Fish and Game:—Annual report of the Minister of— year ending 1943, 61.  
(Sess. Papers, No. 17.)*

*Fish and Game:—Report of the Minister of— re operation of Dep't, 423 (Sess.  
Papers, No. 79.)*

*Fish industry—copy of correspondence re—. Petitioned; debate adjourned,  
315. Motion adopted, 316.*

*French minority in Canada—copy of correspondence re treatment of—.  
Debate adjourned, 262. Debate again adjourned, on division (vote)  
263. Motion adopted, 315.*

*Game:—See Fish.*

*Game:—Annual Report of the Department of Fish and—. 61.*

*Gayety Theatre:—See Sunday Observance.*

*Geological school:—See Mining.*

*Grosses-Roches:—See Roads.*

*Health:—See Quebec Health Insurance Commission.*

*Health Insurance:—Orders-in Council re—. Petitioned, 167 Tabled, 203.  
(Sess. Papers, No. 50.)*

*Highway:—See Roads.*

*Houses:—See also dwellings.*

*Hydro-Québec—Orders-in Council re Bill creating the—. Petitioned, 369.  
Tabled, 415. (Sess. Papers, No. 78.)*

*Hydro-Quebec—copy of contracts between various companies and—. Peti-  
tioned, 397.*

*Immigration in the Province:—motion for copy of correspondence with Federal  
Government re— Debate adjourned, 116. Resumed; adjournment,  
189. Motion adopted, 207. Tabled, 359. (Sess. Papers, No. 72.)*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Immigration:—*copies of affidavits deposited in connection with a debate on—. 192. (*Sess. Papers, Nos. 42, 43, 44, 45, 46, 47.*)

*Insurance:—See* Unemployment.

*Insurance:—See* Health.

*Internal Economy:—See* Legislative Assembly.

*Interprovincial conference:—See* Conference.

*Investigating committee:—See* Provincial Police.

*Jews:—See* Immigration.

*King's Printer:—*Report of the— *re* printing and distributing Statutes, 12. (*Sess. Papers, No. 4.*)

*Lands and Forests:—See* Quebec Running Streams.

*Lands and Forests:—*Report of the Minister of—, 234. (*Sess. Papers No. 55.*)

*Licence plates:—See* markers.

*Legislative Assembly:—*Report of the Commission of Internal Economy of the—, 244. (*Sess. Papers, No. 57*)

*Liquor Commission:—See* Quebec

*Loan contracted during month of January 1944:—*Correspondence *re—*. Petitioned, 28. Tabled, 80. (*Sess. Papers, No. 25.*)

*Loan contracted during month of January 1944:—*Order-in-Council *re—*. Petitioned, 29. Tabled, 80. (*Sess. Papers, No. 24.*)

*Ludington, Tracy:—*Documents and cheques *re* advertising expenses paid to—. 321. (*Sess. Papers, Nos. 65, 66, 67.*)

*Lumber business—*copy of correspondence *re—*. Petitioned, 340.

*Malartic:—See* Roc d'Or.

---

**For Sessional Papers, Documents:—See** Accounts and Papers.

**For Interpellations:—See** Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

- Maple-sugar industry:—Orders-in-Council re—*. Petitioned, 58. Tabled, 112.  
(*Sess. Papers, No. 31.*)
- Markers:—Orders-in-Council re automobile—*. Petitioned, 30. Tabled, 81.  
(*Sess. Papers, No. 26.*)
- Matane Beach Club:—correspondence re arrests at—*. Petitioned, 317.  
Tabled, 383. (*Sess. Papers, No. 75.*)
- Matane:—work undertaken in parishes of:—See Roads.*
- Merker, Paul:—Correspondence between Government and— re beet-sugar  
factory:—See Beet-sugar.*
- Metallurgical school:—See Mining.*
- Milk:—See Dairy.*
- Mines:—motion for copy of correspondence re development of—*. Debate  
adjourned, 453. Motion adopted, 455.
- Mines:—Report of the Minister of—*. 35. (*Sess. Papers, No. 10.*)
- Mining, geological and metallurgical school:—Orders-in-Council re*. Petitioned,  
101, Tabled, 128. (*Sess. Papers, No. 35.*)
- Montauban-les-Mines:—copy of correspondence re tailings at Montauban  
Mines operated by Siscoe*. Petitioned, 493.
- Montreal University:—copy of correspondence re Autobus service of Montreal  
Tramways.*
- Mothers:—See Needy.*
- Motions for production of documents giving rise to debate:—See subject matter.*
- Municipal Affairs, Trade and Commerce:—Report of the Minister of—*. 24.  
(*Sess. Papers, No. 8.*)
- Municipal statistics, 1942*. Tabled, 202. (*Sess. Papers, No. 48.*)
- Municipalities:—tax imposed upon:—See Old Age Pensions; Blind Persons;  
Needy Mothers.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Needy Mothers:*—Orders-in-Council respecting tax imposed on municipalities *re—*. Petitioned, 57. Tabled, 111. (*Sess. Papers, No. 29.*)

*Nurseries:*—*See* Quebec Health Insurance Commission.

*Nurseries:*—Orders-in-Council and correspondence *re—*. Petitioned, 55. Tabled, 132. (*Sess. Papers, No. 38.*)

*Officers:*—*See* Public; Employees; Civil Service.

*Oka-sur-le-Lac:*—Orders-in-Council *re* town of—, Petitioned, 168. Tabled, 183. (*Sess. Papers, No. 41.*)

*Old Age Pensions:*—Orders-in-Council respecting tax imposed on municipalities *re—*. Petitioned, 57. Tabled, 111. (*Sess. Papers, No. 28.*)

*Orders-in-Council:*—*copies of— petitioned:*—*See* Subject matter.

*Ottawa river:*—Orders-in-Council *re* hydraulic power of—. Petitioned, 262. Tabled, 297. (*Sess. Papers, No. 62.*)

*Pasteurization:*—*See* Dairy.

*Penalties:*—*See* Remissions.

*Pension Act:*—Orders-in-Council under—. 543. (*Sess. Papers, No. 81.*)

*Printing and Cine-Photography Branches of the Province:*—Orders-in-Council *re—*. Petitioned, 29. Tabled, 72. (*Sess. Papers, No. 21.*)

*Prison:*—Orders-in-Council *re* establishing farms for persons leaving—. Petitioned, 168. Tabled, 202. (*Sess. Papers, No. 49.*)

*Promotions:*—*See* Civil Service.

*Provincial Police:*—Orders-in-Council and correspondence *re* appointment of commission to investigate the—. Petitioned, 264. Tabled, 296. (*Sess. Papers, No. 61.*)

*Public Accounts:*—statement of—. 44. (*Sess. Papers, No. 13.*)

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Public Education Council:*—correspondence with— *re* adaptation of manuals for furtherance of pride of the Nation. Petitioned, 368. Tabled, 395. (Sess. Papers, No. 76.)

*Public officers:*—detailed statement of securities given by—. 49. (Sess. Papers, No. 14.)

*Public Service Board:*—Annual Report of the— for year ending March 31, 1943. Tabled, 53. (Sess. Papers, No. 15.)

*Public Works:*—Report of the Minister of—. 128. (Sess. Papers No. 36.)

*Pulp and Paper industries:*—correspondence *re*—. Petitioned, 231. Tabled, 291. (Sess. Papers, No. 59.)

*Quebec Farm Credit Bureau:*—Orders-in-Council *re*—. Petitioned, 58. Tabled, 137. (Sess. Papers, No. 39.)

*Quebec Health Insurance Commission:*—1st Report of the—. 371 (Sess. Paper No. 74.) (See also Health.)

*Quebec Hydro-Electric Commission:*—Orders-in-Council *re* Bill 17, creating—. Petitioned, 369. Tabled, 415. (Sess. Papers, No. 78.)

*Quebec-Hydro:*—copy of contracts between various companies and—. Petitioned, 397.

*Quebec Liquor Commission:*—Annual Report of the—. 128. (Sess. Papers, No. 37.)

*Quebec Liquor Commission:*—motion for copy of Orders-in-Council *re*—. Debate adjourned, 136. Resumed; motion adopted, 208. Tabled, 225. (Sess. Papers, No. 52.)

*Quebec:*—Orders-in-Council *re* embellishment of City of—. Petitioned and tabled, 58. (Sess. Papers, No. 16.)

*Quebec Running-Streams Commission:*—32nd Report of the—. 453. (Sess. Papers, No. 80.)

*Quebec Running Streams Commission:*—Certified copies of contracts between various parties and the—. Petitioned, 269. Tabled, 297. (Sess. Papers, No. 63.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Quebec Running Streams Commission:—Orders-in-Council re undertakings of—.* Petitioned, 117. Tabled, 224. (*Sess. Papers, No. 51.*)

*Quebec Workmen's Compensation Commission for 1943:—Report of the—.* 332. (*Sess. Papers, No. 69.*)

*Quebec Workmen's Compensation Commission:—Orders-in-Council re new building for—.* Petitioned, 30. Tabled, 80. (*Sess. Papers No. 23.*)

*Racine:—Orders-in-Council re town of—.* Petitioned, 57. Tabled, 112. (*Sess. Papers, No. 30.*)

*Railway companies subsidized:—Annual return of—.* 116. (*Sess. Papers No. 33.*)

*Railway companies—Annual return comprising statements, reports and statistics of—.* 116. (*Sess. Papers, No. 34.*)

*Remissions of duties, penalties, taxes or tolls payable to the Crown or for forfeiture imposed for breach of any law:—annual statement of—.* 18. (*Sess. Papers, No. 6.*)

*Returning officers:—copy of Orders-in-Council re appointment of—.* Petitioned, 401.

*Revised Statutes, 1941:—documents tabled under—:—See subject matter.*

*Rivers:—See Quebec Streams.*

*Roads or Colonization Departments:—correspondence and contracts re work undertaken by the— in various parishes in the county of Matane.* Petitioned, 227. Tabled, 262. (*Sess. Papers, No. 58.*)

*Rock d'Or:—Correspondence re removal of settlers from—.* Petitioned, 189. Tabled, 225. (*Sess. Papers, Nos. 53, 54.*)

*Running Streams Commission:—See Quebec.*

*Saint-Adelme:—See Roads.*

*Sainte-Félicité:—See Roads.*

*St. Hyacinthe Milk Control Commission:—See Dairy.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Saint-Jean:—See Roads.*

*Saint-Thomas-de-Cherbourg:—See Roads.*

*St. Lawrence:—Orders-in-Council re canalization of the—. Petitioned, 28. Tabled, 44. (Sess. Papers, No. 11.)*

*Sinking-funds:—Copy of correspondence re—. Petitioned, 212.*

*Siscoe Mines:—Correspondence re tailings of Montauban Mines operated by—. Petitioned, 493.*

*Special Warrants issued during recess of Parliament. 19. (Sess. Papers, No. 7.)*

*Statutes:—See King's Printer.*

*Sulpicians:—Copy of Orders-in-Council re—. Petitioned and tabled, 30. (Sess. Papers, No. 9.)*

*Sunday Observance:—Correspondence re—. Petitioned, 341. Tabled, 561 and 562. (Sess. Papers, Nos. 82, 83.)*

*Supplementary Estimates:—See Estimates.*

*Tax imposed on municipalities:—See Old Age Pensions; Blind Persons; Needy Mothers.*

*Taxes:—See Remissions.*

*Tolls:—See Remissions.*

*Trade and Commerce:—Report of the Minister of Municipal Affairs—. 24. (Sess. Papers, No. 8.)*

*Transportation facilities in various counties of the Gaspé peninsula and Malane:—Copy of correspondence re—. Petitioned, 101.*

*Unemployment insurance:—Orders-in-Council re—. Petitioned, 136. Tabled, 179. (Sess. Papers, No. 40.)*

*Vaillancourt, Honourable Cyrille:—Orders-in-Council re pension paid to—. Petitioned, 317. Tabled, 360. (Sess. Papers, No. 73.)*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---



---

**Accounts and Papers:—Continued.**

*Warrants:—Special—* issued during recess of Parliament. 19. (*Sess. Papers, No. 7.*)

*Water courses:—See* Quebec Streams.

*Water-falls:—Orders-in-Council re* development of certain—. Petitioned, 59. Tabled, 112. (*Sess. Papers, No. 32.*)

*Wood:—See* Lumber.

*Workmen's Compensation Commission:—See* Quebec.

ADDRESS IN REPLY TO SPEECH FROM THE THRONE—Proposed by Mr. Jodoin, seconded by Mr. Bullock; debate adjourned, 13. Adopted, 16.

ADDRESSES PETITIONING FOR DOCUMENTS, CORRESPONDENCE, ORDERS-IN-COUNCIL:—(See under ACCOUNTS AND PAPERS.)

AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ACT—An Act to amend the Cooperative—. (See BILL, No. 12.)

AGRICULTURE ACT—An Act to amend the Department of—. (See BILL, No. 49.)

AMENDMENTS:—(See under SUPPLY.)

AMHERST IN THE COUNTY OF PAPINEAU—An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of—. (See BILL, No. 108.)

APOSTOLIC CHURCH OF PENTECOST AS AN ECCLESIASTICAL CORPORATION IN THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to recognize—. (See BILL, No. 101.)

APPROPRIATIONS:—(See SUPPLY.)

ARBITRATION OF DISPUTES BETWEEN PUBLIC SERVICES AND THEIR EMPLOYEES—An Act respecting the—. (See BILL, No. 2.)

ASSOCIATED GOSPEL CHURCHES IN THE PROVINCE OF QUEBEC AS AN ECCLESIASTICAL CORPORATION IN THE PROVINCE OF QUEBEC—An Act to incorporate—. (See BILL No. 114.)

ASSOCIATION ATHLETIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE—An Act respecting the—. (See BILL No. 33.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

ASSURANCES GÉNÉRALES DE L'UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS—An Act to incorporate *La Société Mutuelle d'*—.(See BILL, No. 102.)

ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES—An act to incorporate *La Société d'*—.(See BILL, No 146.)

## B

BAR ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 178.)

BENEFIT ASSOCIATION—An Act to incorporate the National Mutual—. (See BILL, No. 116.)

## Bills :

Bill (B).—An Act to correct the Act to amend the charter of the town of Dolbeau.—Presented (Mr. Potvin); 1st R.; 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 476. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 62.)

Bill (No. 1) respecting the administration of Oath of Office.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 2.

Bill (No. 2) An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., \$16. Speaker's decision rejecting point of order sustained (vote); 2nd R., on division (vote), no dissidents registered, 41. In Committee; reported; amend't to motion for 3rd R. negatived; 3rd R., on division (vote), 46. By Council amend'd, 67. Agreed to, on division, 70. R. A., 71. (8 Geo. VI, c. 31.)

Bill (No. 3) An Act to constitute a Labour Relations Board.—Presented (Mr. Rochette); 1st R., 16. 2nd R., on division (vote); in Committee; progress reported, 23. Again considered; amended; reported; agreed to; amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 32. By Council amended, 68. Agreed to, on division, 70. R. A., 71. (8 Geo. VI, c. 30.)

Bill (No. 4) An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec.—Resolution proposed, 31. Considered; progress reported, 67. Again considered; reported; amendt to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote).—Bill presented (Mr. Godbout); 1st R.; amend't to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); amend't to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 75 to 79. By Council, 132. R. A., 190. (8 Geo. VI, c. 48.)

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills—Continued.**

Bill (No. 5) An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots.—Resolution proposed, 31. Considered; progress reported, 79. Again considered; progress reported, 94. Again considered, progress reported, 110. Again considered; progress reported after a decision of the chairman of the Committee was sustained by the House, 129. In Committee; reported; read, on division; amend't to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote).—Bill presented (Mr. Godbout); 1st R.; amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 143 to 148. By Council, 168. R. A., 190. (8 Geo. VI, c. 23.)

Bill (No. 6) An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.—Resolution proposed, 31. Considered; reported; read; amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote). Bill presented (Mr. Godbout), 1st R., amendment to motion for 2nd R., negatived (vote); 2nd R., on division (vote); amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 299 to 303. By Council, 414. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 29.)

Bill (No. 7) An Act to amend the Fire Investigations Act.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 52. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 92. By Council, 132. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 27.)

— Bill (No. 8).—An Act to repeal the Support of Prisoners Act.—Presented (Mr. Mathewson), 1st R., 52. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., on division, 124. By Council, 168. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 12.)

Bill (No. 9) An Act to amend the Hotel Inspection Act.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 52. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., on division, 93. By Council, 133. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 40.)

Bill (No. 10) An Act to amend the Municipal Affairs Department Act.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 53. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., on division, 94. By Council, 133. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 36.)

Bill (No. 11) An Act to amend the Court House and Gaol Act.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 53. 2nd R.; Committee; reported; 3rd R., on division, 93. By Council, 133. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 11.)

Bill (No. 12) An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 53. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 118. By Council, 168. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 26.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills:—Continued.**

Bill (No. 13) An Act to amend the Game Laws.—Presented (Mr. Bienvenue); 1st R., 115. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 126. By Council, 168. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 28.)

Bill (No. 15) An Act to amend the Security Transfer Tax Act.—Resolutions proposed, 119. Considered; reported; agreed to, on division.—Bill presented (Mr. Mathewson); 1st R., 173. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 238. By Council, 270. R. A., 295. (8 Geo. VI, c. 19.)

Bill (No. 16) An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 162. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 172. Debate resumed; amendment negatived (vote); debate adjourned, 179. Debate resumed; 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 185. By Council, 189. R. A., 191. (8 Geo. VI, c. 50.)

Bill (No. 17) An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission.—Presented (Mr. Hamel); 1st R., 232. Resolutions proposed, 237. Point of Order rejected by Mr. Speaker whose decision is sustained, 239. Debate on motion for 2nd R. adjourned, 241. Again adjourned, 242. Motion proposing four months hoist negatived (vote); debate adjourned, 245. 2nd R., on division (vote), 247. Bill in Committee; progress reported, 250. Again in Committee; progress reported, 251. Again in Committee; progress reported, 251. Again in Committee; progress reported, 252; Again in Committee, progress reported, 253. Again in Committee; progress reported, 255. Resolutions considered; reported; read on division. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote), 255 to 258. Bill again considered in Committee; amended; reported; read and agreed to, on division; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 258 to 260. By Council amended, 284. Amendments read, on division, 290. Point of Order raised rejected; amendments agreed to on division (vote after motion proposing to disagree with amendments by Council negatived (vote), 292 to 295. R. A., 295. (8 Geo. VI, c. 22.)

Bill (No. 18) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes.—Resolutions considered in Committee of Supply *re* Supplementary budget; adopted; reported; read and agreed; resolution in Committee of Ways and Means; reported; agreed.—Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 201. By Council, 205. R. A., 207. (8 Geo. VI, c. 1.)

Bill (No. 19) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and

---

**Bills:—Continued.**

for other purposes connected with the public service.—Resolution covering one sixth of Estimates considered after amendment to motion go into Supply was negatived (vote); agreed to; in Committee of Ways and Means; reported; agreed to.—Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 221 to 224. By Council, 232. R. A., 234. (8 Geo. VI, c. 2.)

Bill (No. 20) An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 304. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 332. By Council, 414. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 52.)

Bill (No. 21) An Act to amend the Sales Tax.—Presented (Mr. Mathewson); 1st R., 304. 2nd R.; in Committee; progress reported, 333. Again considered; reported; 3rd R., 335. By Council, 371. R. A., 374. (8 Geo. VI, c. 20.)

Bill (No. 22) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.—Resolutions in Supply and Ways and Means; reported.—Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 543 to 559. By Council, 563 R. A. 565. (8 Geo. VI, c. 4.)

Bill (No. 23) An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on Meals.—Presented (Mr. Mathewson); 1st R., 305. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 329. By Council, 371. R. A., 374. (8 Geo. VI, c. 21.)

Bill (No. 24) An Act to amend the Workmen's Compensation Act.—Presented (Mr. Hamel); 1st R., 305. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., 322. By Council, 371. R. A., 374. (8 Geo. VI, c. 29.)

Bill (No. 25) An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé.—Resolution proposed, 309. Considered; reported; read, 320. Agreed to, 324.—Bill presented Mr. Casgrain; 1st R., 324. 2nd R.; in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R.; on division (vote), 327. By Council, 371. R. A., 374. (8 Geo. VI, c. 8.)

Bill (No. 26) An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Ste. Anne-des-Monts and St. Maxime-du-Mont-Louis.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 334. 2nd R., on division; in Committee; reported, 354. 3rd R., on division, 356. By Council, 372. R. A., 374. (8 Geo. VI, c. 73.)

Bill (No. 27) An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 334. 2nd R., on division; in Committee,

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills:—Continued.**

amended, reported; bill as amended read, 345. Bill as amended, agreed to, on division; 3rd R., on division, 356. By Council, 372, R. A., 375. (8 Geo. V, c. 7.)

Bill (No. 28) An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal.—Presented (M. Perrier); 1st R., 304. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 357. By Council, 372. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 51.)

Bill (No. 29) An Act respecting the Electoral Districts of the Province.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 338. Order for 2nd R. rescinded; permission granted to present new bill, 390. Presented (Mr. Godbout); 1st R., 2nd R., on division; referred to Standing Committee, 394. Reported, 419. In Committee; reported, amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 443. By Council, 472. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 6.)

Bill (No. 30) An Act to amend the Code of Civil Procedure.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 335. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 345. By Council, amended, 516. Read and agreed to, on division, 517. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 45.)

Bill (No. 31) An Act to amend the Civil Code.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 353. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 355. By Council, 412. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 44.)

Bill (No. 32) An Act to amend the Charter of the town of *Oka-sur-le-Lac*.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 353. 2nd R., on division (vote); in Committee; reported, 360. 3rd R., on division (vote), 363. By Council, 414. R. A., 478 (8 Geo. VI, c. 67.)

Bill (No. 33) An Act respecting the *Association Athlétique Nationale de la Jeunesse*.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 370. Resolution proposed, 376., In Committee; reported; agreed to.—Bill 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R. 388. By Council, 414. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 75.)

Bill (No. 34) An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge.—Resolution proposed, 376. Considered; reported; agreed to.—Bill presented (Mr. Dansereau); thrice read, 379. By Council, 415. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 5.)

Bill (No. 35) An Act to amend the Pension Act.—Resolutions proposed, 438. Considered in Committee; reported; read; further consideration, 456. Amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote).—Bill presented (Mr. Mathewson); 1st R., amendment to motion for 2nd R. negatived

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

**Bills:—Continued.**

(vote); 2nd R., on division (vote); amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 461 to 465. By Council, 516. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 9.)

Bill (No. 36) An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards.—Presented (Mr. Perrier), 1st R., 470. 2nd R.; in Committee; amended; reported; read; agreed to as amended, on division; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 483. By Council, 540. R.A., 563. (8 Geo. VI, c. 15.)

Bill (No. 37) An Act to establish the Department of Social Welfare.—Presented (Mr. Groulx) 1st R., 400. Resolution proposed, 403. Speaker's decision *re* Point of Order anent the Resolution sustained (vote); Resolution considered; reported; read, on division; amendment to motion for concurrence negatived (vote); resolution agreed to, on division (vote).—Debate on motion for 2nd R. of bill adjourned, 424 to 427. Debate resumed; amendment to main motion negatived (vote); 2nd R., on division (vote) in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 428. By Council, 516. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 32.)

Bill (No. 38) An Act respecting Child Protection Schools.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 400. Amendment to motion for 2nd R., negatived (vote); 2nd R., on division (vote); in Committee next sitting, 437. In Committee; reported; Amendt to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 442. By Council, 516. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 16.)

Bill (No. 39) An Act respecting the Protection of Children.—Presented (Mr. Groulx); 1st R., 400. Resolution proposed, 404. 2nd R., on division (vote); in Committee, progress reported, 415. Resolution considered; reported; read, on division; amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote); bill again considered; progress reported, 417. Again considered; amended; reported; read and agreed to as amended, on division; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 420. By Council, 516. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 33.)

Bill (No. 40) An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane.—Presented (Mr. Groulx); 1st R., 400. Resolution proposed, 404. Resolution considered; reported; read and agreed to.—2nd R. of bill; in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 430. By Council, 516. R. A., 563.

Bill (No. 41) An Act to constitute Family Courts.—Presented (Mr. Casgrain); 1st R., 401. Resolutions proposed, 404. Resolutions considered; progress re-

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills:—Continued.**

ported, 432. Again considered; reported; read, on division; amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to, on division (vote), Amendment to motion for 2nd R. of bill negatived (vote); 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 433 to 437. By Council, amended, 517. Agreed to, 518. R. A., 563. (8 Geo. VI, c. 10.)

Bill (No. 43) An Act respecting Free Education and Text-books in certain Public Schools.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 438. 2nd R., on division (vote); further consideration postponed, 534. In Committee; amended; reported; read and agreed to as amended; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., 534. By Council, 562. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 14.)

Bill (No. 44) An Act to amend the Education Act.—Resolutions proposed, 438. Presented (Mr. Perrier); 1st R., on division, 442. 2nd R., on division; in Committee; progress reported, 445. Resolutions considered in Committee; progress reported, 445. Resolutions considered in Committee; reported; read and agreed to; referred to Committee on bill.—Bill again in Committee; amended; reported; read and agreed to as amended, on division; amendment to motion for 3rd R., negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 446. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 13.)

Bill (No. 45) An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School.—Resolution proposed, 439. Considered in Committee; reported; agreed to, 445.—Bill presented (Mr. Bienvenue), 1st R., 449. Amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 466. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 35.)

Bill (No. 46) An Act to amend the Specialized Schools Act.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 444. 2nd R., on division; In Committee; reported; 3rd R., on division, 455. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 18.)

Bill (No. 47) An Act to amend the Cities and Towns Act.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 466. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division (vote), 481. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 39.)

Bill (No. 48) An Act to amend the Municipal Code.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 451. 2nd R., on division; in Committee; reported; 3rd R., on division, 468. By Council, amended, 560. Read and agreed to, on division, 561. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 46.)

Bill (No. 49) An Act to amend the Department of Agriculture Act.—Presented (Mr. Godbout); 1st R., 483. 2nd R., on division (vote); in Committee; reported;

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---



---

**Bills:—Continued.**

3rd R., on division (vote), 487. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 24.)

Bill (No. 50) An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with public service.—Resolution covering one twelfth of budget in Supply and Ways and Means; reported; agreed to.—Bill presented (Mr. Mathewson); thrice read, 449. By Council, 473. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 3.)

Bill (No. 51) An Act respecting Certified Technicians.—Presented (Mr. Perrier); 1st R., 485. 2nd R.; in Committee; reported; 3rd R., 493. By Council, 562. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 17.)

Bill (No. 52) An Act to amend the charter of the city of Montreal.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 485. Amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 493. By Council, 540. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 49.)

Bill (No. 53) An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses.—Resolution proposed, 486. Bill presented (Mr. Mathewson); 1st R., 497. Resolution considered in Committee; reported; read; amendment to motion for concurrence negatived (vote); agreed to.—Amendment to motion for 2nd R. negatived (vote); 2nd R., on division (vote); in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote); 3rd R., on division (vote), 537 to 539. By Council, 562. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 38.)

Bill (No. 54) An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes.—Presented (Mr. Drouin); 1st R., 486. 2nd R., in Committee; reported; amendment to motion for 3rd R. negatived (vote). 3rd R., on division (vote), 497. By Council, 562. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 37.)

Bill (No. 101) An Act to recognize Apostolic Church of Pentecost as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec.—Petition, 15. Report, 26.—Presented (Mr. Robinson); 1st R., 27. 2nd R.; referred, 60. Reported amended, 82. In Committee; reported; 3rd R., 120. By Council, 204. R. A., 206. Fees reimbursed, 227. (8 Geo. VI, c. 85.)

Bill (No. 102) An Act to incorporate *La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs*.—Petition, 25. Report, 82.—Presented (Mr. Bonvouloir); 1st R., 85. 2nd R.; referred, 100. Referred to another committee, 114. Reported, 187. In Committee; reported; 3rd R., 210. By Council

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills:—Continued.**

amended, 518. Read and agreed to, on division, 522. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 81.)

Bill (No. 103) An Act respecting the valuation and assessment of the immovables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque.—Petition, 14. Report, 26. Presented (Mr. Guibord); 1st R., 28. 2nd R.; referred, 59. Reported, 83. In Committee; reported; 3rd R., on division, 122. By Council amended, 214. Agreed to, on division, 217. R. A., 233. (8 Geo. VI, c. 60.)

Bill (No. 104) An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens.—Petition, 15. Report, 34.—Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 43. 2nd R.; referred, 61. Reported, 82. In Committee; reported; 3rd R., 120. By Council, 233. R. A., 233. (8 Geo. VI, c. 90.)

Bill (No. 105) An Act to amend the charter of *La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa*.—Petition, 23. Report, 26.—Presented (Mr. Caron); 1st R., 27. 2nd R.; referred, 59. Reported amended, 83. In Committee; reported; 3rd R., 119. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 79).

Bill (No. 106) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Jean François de Plaen to the practice of dentistry, after examination.—Petition, 14. Report, 26.—Presented (Mr. Joyal); 1st R., 28. 2nd R.; referred, 59. Reported, 83. In Committee; reported; 3rd R., 119. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 96.)

Bill (No. 107) An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal.—Petition, 16. Reported, 26.—Presented (Mr. Robidoux); 1st R., 27. 2nd R. referred, 61. Reported amended, 82. In Committee; reported; 3rd R., 120. By Council, 332. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 83.)

Bill (No. 108) An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of Amherst in the county of Papineau.—Petition, 14. Report, 83. Presented (Mr. Marler); 1st R., 86. 2nd R.; referred, 101. Referred to another Committee, 114. Reported:—preamble not proven, 131. Fees reimbursed, 227.

Bill (No. 109) An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King.—Petition, 14. Report, 50. Presented (Mr. Marler); 1st R., 52. 2nd R.; referred, 66. Reported:—preamble not proven, 131. Fees remitted, 342.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

**Bills:—Continued.**

Bill (No. 110) An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company.—Petition, 43. Report, 83. Presented (Mr. Francœur); 1st R., 86. 2nd R.; referred, 101. Referred to another Committee, 114. Reported; title changed, 181. In Committee; reported; 3rd R., 210. By Council, amended, 520. Read and agreed to, on division, 523. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 78.)

Bill (No. 111) An Act to incorporate *Les Frères Maristes de Québec*.—Petition, 25. Report, 50.—Presented (Mr. Francœur); 1st R., 51. 2nd R.; referred, 66. Reported amended, 82. In Committee; reported; 3rd R., 121. Fees reimbursed, 228. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 84.)

Bill (No. 112) An Act respecting the town of Val d'Or.—Petition, 15. Report, 34.—Presented (Mr. Allard); 1st R., 34. 2nd R.; referred, 60. Reported, 137. In Committee; reported; 3rd R., on division, 176. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 65.)

Bill (No. 113) An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.—Petition, 25. Report, 34. Presented (Mr. Beaulac); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 60. Reported, 113. In Committee; reported; 3rd R., on division, 209. By Council, 371. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 56.)

Bill (No. 114) An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec.—Petition, 15. Report, 83.—Presented (Mr. Boucher); 1st R., 84. 2nd R.; referred, 99. Referred to another Committee, 114. Reported, 131. In Committee; reported; 3rd R., 209. Fees remitted, 335. By Council, 332. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 86.)

Bill (No. 115) An Act respecting the adoption of Jean Joseph Lucien Bolduc.—Petition, 15. Report, 34.—Presented (Mr. Potvin); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 61. Reported, 96. In Committee; reported; 3rd R., on division, 175. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 92.)

Bill (No. 116) An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association.—Petition, 43. Report, 83.—Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 84. 2nd R.; referred, 99. Referred to another Committee, 114. Reported, 319. In Committee; reported; 3rd R., on division, 328. By Council amended, 474. Agreed to, 475. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 76.)

Bill (No. 117) An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of St. Colomb de Sillery.—Petition, 43. Report, 50.—Presented (Mr. Delagrave); 1st R., 51. 2nd R.; referred, 66. Reported amended, 83. In Committee;

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills:—Continued.**

reported; 3rd R., on division, 122. By Council amended, 348. Read and agreed to, on division, 350. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 72.)

Bill (No. 118) An Act to amend the charter of the town of Dolbeau.—Petition, 14. Report, 26.—Presented (Mr. Potvin); 1st R., 27. 2nd R.; referred, 59. Reported, 132. In Committee; reported; 3rd R., on division, 176. By Council amended, 214. Read, on division, 217. Agreed to, on division, 228. R. A., 233. (8 Geo. VI, c. 61.)

Bill (No. 119) An Act respecting the estate of Monseigneur J.-A.-H. Blaquière.—Petition, 33. Report, 95.—Presented (Mr. Langlais); 1st R., 96. 2nd R., referred, 117. Reported, 204. In Committee; reported; 3rd R., on division, 268. By Council amended, 372. Amendments read, 374. Agreed to, on division, 390. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 87.)

Bill (No. 120) An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère.—Petition, 25. Report, 34.—Presented (Mr. Guibord); 1st R., 35. 2nd R.; referred, 60. Reported; bill to be reprinted, 84. Reported amended, 232. In Committee; reported; 3rd R., on division, 254. By Council amended, 372. Amendments read, 374. Agreed to, on division, 389. By Council, 478. (8 Geo. VI, c. 58.)

Bill (No. 121) An Act to amend the charter of the *Crédit Foncier Franco-Canadien*.—Petition, 13. Report, 113.—Presented (Mr. Boucher); 1st R., 115. 2nd R.; referred, 124. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., on division, 316. By Council amended, 474. Agreed to, 476. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 82.)

Bill (No. 122) An Act respecting the municipality of the village of Hébertville Station.—Petition, 14. Report, 50.—Presented (Mr. Fillion); 1st R., 50. 2nd R.; referred, 66. Reported, 84. In Committee; reported; 3rd R., on division, 123. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 69.)

Bill (No. 123) An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet*.—Petition, 25. Report, 63.—Presented (Mr. Rajotte); 1st R., 63. 2nd R.; referred, 98. Referred to another Committee, 114. Reported, 187. In Committee; reported; 3rd R., 211. By Council, 371. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 77.)

Bill (No. 124) An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency.—Petition, 26. Report, 50.—Presented (Mr. Bouchard); 1st R., 51. 2nd R.; referred, 65. Reported, 309. In Committee; reported;

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

**Bills:—Continued.**

3rd R., on division, 323. By Council, amended, 503. Read and agreed to, on division, 504. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 70.)

Bill (No. 125) An Act to incorporate the Town of Forestville.—Petition, 43. Report, 83.—Presented (Mr. Morin); 1st R., 85. 2nd R.; referred, 100. Referred to another Committee, 114. Reported, 136. In Committee, reported 3rd R., on division, 176. By Council, 333. R.A., 375. (8 Geo. VI, c. 68.)

Bill (No. 126) An Act to amend the charter of the city of Quebec.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 62. Report, 159. Articles 621 suspended, on division;—Bill presented (Mr. Delagrave); 1st R., 161. 2nd R.; referred, 178. Reported, 318. In Committee; reported; 3rd R., on division, 341. By Council, amended, 526. Read, on division; referred to Committee of the Whole; reported; agreed to, on division, 533. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 47.)

Bill (No. 127) An Act respecting the Town of Saint-Joseph, county of Drummond.—Petition, 15. Report, 82.—Presented (Mr. Rajotte); 1st R., 85. 2nd R.; referred, 100. Reported, 132. In Committee; reported; 3rd R., 174. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 66.)

Bill (No. 128) An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.—Petition, 25. Report, 50.—Presented (Mr. Joyal); 1st R., 51. 2nd R., referred, 66. Reported, 309. In Committee; reported; 3rd R., on division, 324. By Council, 480. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 59.)

Bill (No. 129) An Act respecting the estate of the late Louis Charles Godfroy de Tonnancour.—Petition, 15.—Presented (Mr. Boucher); 1st R., 2nd R., referred, 281. Reported, 366. In Committee; reported; 3rd R., on division, 368. By Council, amended, 480. Agreed to, 480. R. A., 564. (8 Geo. VI, c. 91.)

Bill (No. 130) An Act respecting the Estate of the late Sir Robert Gillespie Reid.—Petition, 14. Report, 26.—Presented (Mr. Marler); 1st R., 27. 2nd R.; referred, 60. Reported, 82. In Committee; reported; 3rd R., on division, 175. By Council, 333. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 89.)

Bill (No. 131) An Act to change the name of Joseph Robert Henery to that of Joseph Henery-Logan.—former title being:—An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery-Logan.—Petition, 15. Report, 63.—Presented (Mr. Guerin); 1st R., 64. 2nd R., referred, 99. Reported, 114. In Committee; reported; 3rd R., 122. By Council; title amended; agreed to, 218. R. A., 233. (8 Geo. VI, c. 93.)

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Bills:—Continued.**

Bill (No. 132) An Act respecting the *Société d'Entreprise du Canada*.—Petition, 14. Report, 50.—Presented (Mr. Jodoin); 1st R., 51. 2nd R.; referred, 66. Reported, amended, 82. In Committee; reported; 3rd R., on division, 253. By Council, 333. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 74.)

Bill (No. 133) An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and payment of the fees fixed for such examination.—Petition, 15. Report, 82.—Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 85. 2nd R.; referred, 100. Reported, 113. In Committee; reported; 3rd R., 121. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 97.)

Bill (No. 134) An Act to amend the charter of the city of Verdun.—Petition, 23. Report, 113.—Presented (Mr. Comeau); 1st R., 115. 2nd R.; referred, 124. Reported, 169. In Committee; reported; 3rd R., 230. By Council amended, 350. Amendments read; motion proposing to disagree with amendments negatived (vote); amendments agreed to, on division, 351. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 53.)

Bill (No. 135) An Act respecting the City of Cap de la Madeleine.—Petition, 25. Report, 82.—Presented (Mr. Morin); 1st R., 84. 2nd R.; referred, 99. Reported, 113. In Committee; reported; 3rd R., on division, 123. By Council, 205. R. A., 206. (8 Geo. VI, c. 57.)

Bill (No. 136) An Act to amend the charter of the city of Hull.—Petition, 33. Report, 83.—Presented (Mr. Caron); 1st R., 84. 2nd R.; referred, 99. Reported, 160. In Committee; reported; 3rd R., on division, 228. By Council, 333. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 55.)

Bill (No. 137) An Act respecting the estates of the late Jean Boucher and the late Félicité Tanguay.—Petition, 43. Report, 113. 1st R., 114. 2nd R.; referred, 124. Reported, 131. In Committee; reported; 3rd R., on division, 209. By Council, 415. R. A., 478. (8 Geo. VI, c. 88.)

Bill (No. 138) An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 62. Report, 113. 1st R., 115. 2nd R.; referred, 124. Reported, amended, 159. In Committee; reported; 3rd R., on division, 177. By Council amended, 215. Amendments read and agreed to, on division, 217. Fees and penalties reimbursed; 377. R. A., 233. (8 Geo. VI, c. 54.)

Bill (No. 139) An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 81. Report, 181. Article 621 suspend-

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Bills.**—Continued.

ed, on division;—Bill presented (Mr. Marler); 1st R., 182. 2nd R.; referred, 180. Reported, 231. In Committee reported; 3rd R., on division, 254. By Council amended, 350. Read and agreed to, on division, 351. R. A., 375. (Geo. VI, c. 64.)

Bill (No. 140) An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession.—Articles 615 and 616 suspended, on division; petition, 102. Insufficiency of notice of petition waived, 159. Article 621 suspended, on division;—Bill presented (Mr. Marler); 1st R., 161. 2nd R.; referred, 178. Reported, 182. In Committee; reported; 3rd R., on division, 229. By Council, 333. R. A., 375. Fees reimbursed, 377. (8 Geo. VI, c. 94.)

Bill (No. 141) An Act to amend the act respecting the *Caisse de Remboursement*.—Article 615 and 616 suspended, on division; petition, 127. Report, 159. Article 621 suspended; Bill presented (Mr. Gauthier); 1st R., 158. 2nd R.; referred, 177. Reported;—preamble not proven, 319. Fees remitted, 377.

Bill (No. 142) An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 127. Insufficiency of notice of petition waived, 160. Article 621 suspended; Bill presented (Mr. Caron); 1st R., 160. 2nd R.; referred, 177. Reported, 182. In Committee; reported; 3rd R., on division, 229. Fees and penalties reimbursed, 377. By Council, 333. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 95.)

Bill (No. 143) An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Ste. Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the Canada Steamship Lines Limited.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 130. Report, 181. Article 621 suspended, on division; Bill presented (Mr. Morin); 1st R., 183. 2nd R.; referred, 190. Reported, 203. In Committee; reported; 3rd R., on division, 230. By Council, 333. R. A., 375. (8 Geo. VI, c. 71.)

Bill (No. 144) An Act to amend the charter of the town of Louiseville.—Articles 615 and 616 suspended; petition, 158. Report; insufficiency of notice waived, on division, 188. 2nd R.; referred, 230. Reported, 270. In Committee; reported; 3rd R., on division, 316. By Council amended, 475. Amendment read and agreed to, on division, 476. R. A., 565. (8 Geo. VI, c. 63.)

Bill (No. 146) An Act to incorporate *La Société d'assurance des Caisses Populaires*.—Articles 615 and 616 suspended, on division; petition, 296. All articles re

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Bills**—Continued.

petition and introduction of bill suspended, on division. Bill presented (Mr. Beaulac); 1st R., 348. 2nd R.; referred, 368. Reported, 394. In Committee; reported; 3rd R., 401. By Council, amended, 523. Read and agreed to, on division, 525. R. A., 565. (8 Geo. VI, c. 80.)

Bill (No. 175) An Act repealing Chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, entitled "An Act to impose a Tax on Retail Sales within the Province".—Presented (Mr. Duplessis); 1st R., 86. Motion proposing to pass to item calling for 2nd R. negatived (vote), 125. Like motion negatived (vote), 129. Mr. Speaker reserved decision on the question of order raised when order of the day was called for 2nd R., 134. Renders his decision, 148 to 152. Motion proposing to rescind the Order of the Day calling for 2nd R. adopted on division (vote); Mr. Speaker's decision respecting a Point of Order *re* motion to have bill withdrawn was sustained by the House (vote), 170.

Bill (No. 176) An Act repealing Chapter 57, 7 George VI, entitled "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe Pasteurization and Milk Control Commission".—Presented (Mr. Talbot); 1st R., 86. Motion for 2nd R. negatived (vote), 135.

Bill (No. 177) An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.—Presented (Mr. Choquette); 1st R., 284. 2nd R., on division; referred, 305. Reported, 338. In Committee; reported; 3rd R., on division, 353. By Council amended; amendments read; further consideration, 459 and 460. Agreed to, on division, 461. R. A., 479. (8 Geo. VI, c. 42.)

Bill (No. 178) An Act to amend the Bar Act.—Presented (Mr. Morin); 1st R., 292. 2nd R., on division; referred, 305. Reported, 344. In Committee; reported; 3rd R., 353. By Council, amended, 504. Agreed to, 505. R. A., 565. (8 Geo. VI, c. 41.)

Bill (No. 179) An Act respecting Dental Technicians.—Presented (Mr. Gauthier); 1st R., 451. 2nd R., on division; referred, 454. Reported, 483. In Committee; reported; 3rd R., on division, 488. By Council, amended, 526. Agreed to, 526. R. A., 565. (8 Geo. VI, c. 43.)

**Bills, Procedure on :**

1st R., on division.—(See BILL, No. 44.)

1st, 2nd and 3rd R.—(See BILL, No. 34.)

1st; 2nd and 3rd R., on division.—(See BILL, No. 44.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---



---

**Bills, Procedure on:—Continued.**

2nd R.—amend't to motion for— rejected (vote).—(See *BILLS, Nos. 4; 5; 6; 35; 41, etc.*)

2nd R., on division (vote); no dissidents registered.

2nd R., on division (vote).—(See *BILLS, Nos 2; 3; 5; 6; 16; 17; 35, etc.*)

2nd R.—Motion proposing—, rejected.—(See *BILL, No. 176.*)

2nd R.—Order for— discharged.—(See *BILL, No. 175.*)

2nd R.—Order for— rescinded, permission granted to present new bill.—(See *BILL, No. 29.*)

2nd R.—debate on motion for— adjourned.—(See *BILLS, Nos 16; 17; 37.*)

2nd and 3rd R., on division.—(See *BILLS, Nos 7; 12; etc.*)

2nd R.; further consideration postponed.—(See *BILLS, Nos. 38; 43.*)

3rd R., on division.—(See *BILLS, Nos. 8; 9; 10, etc.*)

3rd R., on division.—(See *PRIVATE BILLS, Nos. 112; 113; 115, etc.*)

3rd R., on division (vote).—(See *BILLS, Nos 2; 3; 4; 5; 6, etc.*)

3rd R.—amend't to motion for— rejected (vote).—(See *BILLS, Nos. 2; 3; 4; 5; 6; 16; 17; 35; etc.*)

Resolution referred to Committee on bill.—(See *BILL, No. 44.*)

Resolution read, on division.—(See *BILLS, Nos. 37; 41.*)

Resolution read; further consideration postponed.—(See *BILL, No. 35.*)

Resolution—progress reported in consideration of.—(See *BILLS, Nos. 4; 5; 41, etc.*)

Resolution agreed to, on division.—(See *BILLS, Nos. 37; 41.*)

Resolution—amend't to concurrence in— rejected (vote).—(See *BILLS, Nos. 4; 5; 6; 17; 35; 41, etc.*)

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Bills, Procedure on:—Continued.**

Resolution recommended by Lt-Governor considered in Committee of the Whole after adoption, on division, of motion to go into said Committee.

Amend't by Council considered in Committee of the Whole.—(See BILL, No. 17.)

Amend't to Bill No. 118 by Legislative Council incomplete; Bill "B" presented by Council to rectify.

Amend'ts by Legislative Council to bill—motion proposing to disagree with—negated.—(See BILL, No. 134.)

Article 621 suspended.—(See BILL, No. 142.)

Articles 615 and 616 suspended, on division.—(See BILL, No. 141.)

Articles 615 and 616 suspended.—(See BILLS, Nos. 140; 143.)

All articles *re* petition and introduction of bills suspended; on division.—(See BILL, No. 146.)

Bill as amended agreed to, on division.—(See BILL, No. 27.)

Bill referred to Standing Committee; reported with recommendation to refer to another committee.—(See BILLS, Nos. 102; 108; 110; 114.)

Fees reimbursed.—(See BILLS, Nos. 108; 109; 111.)

Government bill referred to Standing Committee.—(See BILL, No. 29.)

Motion proposing four (4) months hoist rejected.—(See BILL, No. 17.)

Penalties reimbursed.—(See BILLS, Nos. 138; 142.)

Preamble not proven—bill reported.— (See BILLS, Nos. 108, 109, 141.)

Progress reported.—(See BILLS, Nos. 3; 17, *etc.*)

Reprinted—bill reported by Standing Committee with instructions to have—  
(See BILL, No. 120.)

Title amended by Council.—(See BILL, No. 131.)

Title changed by Standing Committee.—(See BILL, No. 110.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

BLAQUIÈRE, MONSEIGNEUR J. A. H.—An Act respecting the estate of—. (See BILL, No. 119.)

BOLDUC, JEAN JOSEPH LUCIEN—An Act respecting the adoption of—. (See BILL, No. 115.)

BOUCHARD, HONBLE T. D.—tenders resignation as member for St. Hyacinthe, 179.

BOUCHER, JEAN:—(See TANGUAY.)

### C

CAISSES POPULAIRES—An Act to incorporate *La Société d'assurance des*—. (See BILL, No. 146.)

CAISSE DE REMBOURSEMENT—An Act to amend the act respecting the—. (See BILL, No. 141.)

CANADA STEAMSHIP LINES LIMITED—An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Ste. Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the—. (See BILL, No. 143.)

CAP DE LA MADELEINE—An Act respecting the City of—. (See BILL, No. 135.)

CENTRAL SCHOOL BOARDS—An Act to provide for the incorporation of Protestant— (See BILL, No. 36.)

CERTAIN PROPERTY SITUATED IN THE DISTRICT OF MONTREAL—An Act respecting the title of a—. (See BILL, No. 107.)

CERTIFIED TECHNICIANS—An Act respecting—. (See BILL, No. 51.)

CHILD PROTECTION SCHOOLS—An Act respecting—. (See BILL, No. 38.)

CHILDREN—An Act respecting the Protection of—. (See BILL, No. 39.)

CITIES AND TOWNS ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 47.)

CIVIL CODE—An Act to amend the—. (See BILL, No. 31.)

CODE—An Act to amend the Municipal—. (See BILL, No. 48.)

CODE OF CIVIL PROCEDURE—An Act to amend the—. (See BILL, No. 30.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Committees :***Committees appointed:**Standing Committees* formed and Reports therefrom:—*Agriculture*:—10.*Immigration and Colonization*:—10.*Industries and Commerce*:—11.*Library*:—Joint Committee—Council and Assembly:—11; 17; 18; 56.*Municipal Code*:—9.*Private Bills*:—9. Reports, 1st, 83, 2nd, 113. 3rd, 131. 4th, 136. 5th, 160. 6th, 169. 7th, 182. 8th, 203. 9th, 232. 10th, 242. 11th, 270. 12th, 308. 13th, 318. Extending delays, 63; 160; 203; 242; 319.

Delay extended under special motion by the House, 63.

*Public Bills*:—10. Reports, 1st, 81. 2nd, 95. 3rd, 131. 4th, 136. 5th, 159. 6th, 181. 7th, 187. 8th, 204. 9th, 231. 10th, 309. 11th, 319. 12th, 338. 13th, 344. 14th, 366. 15th, 370. 16th, 393. 17th, 419. 18th, 473. 19th, 483. Extending delays, 344, 369, 394; 419; 473.*Public Accounts*:—10.*Printing*:—11; 17; 18; 56.*Privileges and Elections*:—8.*Railways and Other Means of Communication*:—8.*Standing Orders*:—8. Reports, 1st, 26. 2nd, 34. 3rd, 50. 4th, 63. 5th, 82. 6th, 95. 7th, 113. 8th, 159. 9th, 181. 10th, 187. 11th, 204. 12th, 243. 13th, 319. 14th, 345. 15th, 369. 16th, 394. 17th, 420. 18th, 474. Extending delays, 63; 160, 204; 243; 319; 345; 370; 394; 420; 474.**CONTRIBUTIONS FOR THE MAINTENANCE OF THE INSANE**—An Act to abolish Municipal—. (See BILL, No. 40.)**COMMUTATION OF TAXES**—An Act to encourage the Construction of Dwellings by a—. (See BILL, No. 54.)

---

**For Sessional Papers, Documents:**—See Accounts and Papers.**For Interpellations:**—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

COOPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATION ACT—An Act to amend the— (See BILL, No. 12.)

CORRESPONDENCE—copy of— petitioned:—(See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.)

COURT HOUSE AND GAOLS ACT—An Act to amend—. (See BILL, No. 11.)

CREDIT NECESSARY FOR THE PROPER WORKING OF THEIR LOTS—An Act to secure for settlers the—. (See BILL, No. 5.)

CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN—An Act to amend the charter of the—. See BILL, No. 121.)

CULTIVATEURS—An Act to incorporate *La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des*—. (See BILL, No. 102.)

## D

DAIRY SCHOOL OF THE PROVINCE OF QUEBEC AND THE ST. HYACINTHE PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act repealing Chapter 57, 7 George VI, entitled "An Act respecting the—. See BILL, No. 176.)

DECISIONS BY M. SPEAKER—Summary of—, 568.

DELAY FOR EXAMINATION AND PRESENTATION OF PRIVATE BILLS, 63.

DENTAL SURGEONS OF THE PROVINCE OF QUEBEC TO ADMIT ROBERT JEAN FRANÇOIS DE PLAEN TO THE PRACTICE OF DENTISTRY, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize the college of—. (See BILL, No. 106.)

DE PLAEN, ROBERT-JEAN-FRANÇOIS, TO THE PRACTICE OF DENTISTRY, AFTER EXAMINATION—An Act to authorize the College of Dental Surgeons to admit—. (See BILLS, No. 106.)

DENTAL TECHNICIANS—An Act respecting—. (See BILL, No. 179.)

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE—An Act to establish the—. (See BILL, No. 37.)

DE TONNANCOUR, LOUIS CHARLES GODFROY—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL, No. 129.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

DISPUTES BETWEEN PUBLIC SERVICES AND THEIR EMPLOYEES—An Act respecting the Arbitration of—. (See BILL, No. 2.)

DOCUMENTS PETITIONED, ORDERED, INCLUDING COPY OF CORRESPONDENCE OR ORDERS-IN-COUNCIL:—(See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.)

DOLBEAU—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL, No. 118.)

DWELLINGS BY A COMMUTATION OF TAXES—An Act to encourage the Construction of—. (See BILL, No. 54.)

DWELLING-HOUSES—An Act to encourage the Construction of—. (See BILL, No. 53.)

## E

ECCLÉSIASTIQUE D'OTTAWA—An Act to amend the Charter of *La Mutuelle*—. (See BILL, No. 105.)

EDUCATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 44.)

EDUCATION AND TEXT-BOOKS IN CERTAIN PUBLIC SCHOOLS—An Act respecting Free—. (See BILL, No. 43.)

ELECTORAL DISTRICTS OF THE PROVINCE—An Act respecting the—. (See BILL, No. 29.)

EMPLOYEES—An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their—. (See BILL, No. 2.)

ESTIMATES:—(See ACCOUNTS AND PAPERS.)

EVERETT, MARY, WIDOW OF THE LATE CHARLES KING—An Act respecting the estate of the late—. (See BILL, No. 109.)

EXTENDING DELAY FOR EXAMINATION AND PRESENTATION OF PRIVATE BILLS, 63.

## F

FAMILY COURTS—An Act to constitute—. (See BILL, No. 41; also BILL, No. 39.)

FARM CREDIT ACT—An Act to amend the Quebec—. (See BILL, No. 6.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

FISHERY SCHOOL—An Act respecting the establishment of an Intermediate—  
(See BILL, No. 45.)

FORESTVILLE—An Act to incorporate the Town of— (See BILL, No. 125.)

FREE EDUCATION AND TEXT-BOOKS IN CERTAIN PUBLIC SCHOOLS—An Act respecting—  
(See BILL, No. 43.)

FIRE INVESTIGATION ACT—An Act to amend the— (See BILL, No. 7.)

FRÈRES MARISTES DE QUÉBEC—An Act to incorporate *Les*— See BILL, No. 111.)

## G

GAME LAWS—An Act to amend the— (See BILL, No. 13.)

GASPÉ—An Act respecting a change of Chief Place of the Judicial District of  
Gaspé and of the office of the Registration Division of— (See BILL, No. 25.)

GASPÉ PENINSULA—An Act to change the territorial division of— (See BILL,  
No. 27.)

GRAND'MÈRE—An Act to amend the charter of the city of— (See BILL, No. 120.)

GRAND'MÈRE BRIDGE—An Act respecting the abolition of tolls on the— (See  
BILL, No. 34.)

GRANTS ON ACCOUNT:—(See SUPPLY.)

## H

HEBERTVILLE STATION—An Act respecting the municipality of the village of—  
(See BILL, No. 122.)

HENERY-LOGAN, JOSEPH—An Act to allow Joseph Robert Henery to change his  
name to that of— (See BILL, No. 131.)

HOSPITAL TAX ON MEALS—An Act to amend the Act respecting the— (See  
BILL, No. 23.)

HOTEL INSPECTION ACT—An Act to amend the— (See BILL, No. 9.)

HOUSES:—(See DWELLINGS.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

HOUSE:—(See LEGISLATIVE ASSEMBLY.)

HOUSES—An Act to encourage the Construction of Dwelling—. (See BILL, No. 53.)

HULL—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL, No. 136.)

HYDRO-ELECTRIC COMMISSION—An Act to establish the Quebec—. (See BILL, No. 17.)

## I

INSANE—An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the—. (See BILL, No. 40.)

INTERIM SUPPLY:—(See SUPPLY.)

INTERMEDIATE FISHERY SCHOOL—An Act respecting the establishment of an—. (See BILL, No. 45.)

INTERPELLATIONS:—(See under QUESTIONS.)

## J

JEUNESSE—An Act respecting the *Association Athlétique Nationale de la*—. (See BILL, No. 33.)

JUDICIAL DISTRICT OF GASPÉ AND OF THE OFFICE OF THE REGISTRATION DIVISION OF GASPÉ—An Act respecting a change of the Chief Place of the—. (See BILL, No. 25.)

## K

KING—An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles—. (See BILL, No. 109.)

## L

LABOUR RELATIONS BOARD—An Act to constitute a—. (See BILL, No. 3.)

LACOURSIÈRE, AUGUSTIN-J., TO THE PRACTICE OF DENTAL SURGERY, AFTER EXAMINATION AND PAYMENT OF THE FEES FIXED FOR SUCH EXAMINATION—An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit.—(See BILL, No. 133.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---



LAING, PETER MARSHALL, TO THE PRACTICE OF THE LEGAL PROFESSION—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit—. (See BILL, No. 140.)

LA TUQUE—An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at—. (See BILL, No. 103.)

LAVOIE, JEAN-JOSEPH-LUCIEN:—(See BOLDUC.)

LEGISLATIVE ASSEMBLY:—

Adjourns to later date, 260.

Adjourns through mark of respect, 81.

Orders two sittings daily, 234.

Sits after midnight, 252

Extends delay for presenting private bills, 63.

Mr. Speaker's decisions—Summary of—, 568.

Is informed of vacancy and issuance of writ, 178.

LES FRÈRES MARISTES DE QUÉBEC—An Act to incorporate—. (See BILL, No. 111.)

LIEUTENANT-GOVERNOR:—

*Transmits*:—Estimates, 143. Supplementary Estimates, 142. Report *re* certain appointments to the Civil Service, 12. Report of the King's Printer, 12. Commission of Internal Economy, 244.

*Sanctions Bills*:—71; 190; 207; 233; 295; 374; 563.

LOGAN—An Act to allow Joseph Robert Henery to change his name to that of Joseph Henery—. (See BILL, No. 131.)

LOUISEVILLE—An Act to amend the charter of the town of—. (See BILL, No. 144.)

## M

MAINTENANCE OF THE INSANE—An Act to abolish Municipal Contributions for the—. (See BILL, No. 40.)

MARISTES DE QUÉBEC—An Act to incorporate *Les Frères*—. (See BILL, No. 111.)

MEALS—An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on—. (See BILL, No. 23.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

**MERCHANTS MUTUAL INSURANCE COMPANY**—An Act to incorporate Retail—  
(See BILL, No. 110.)

**MILK CONTROL COMMISSION**—An Act repealing Chapter 57, 7 George VI, entitled:  
"An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the  
St. Hyacinthe Pasteurization and— (See BILL, No. 176.)

**MONEY BILLS**:—(See SUPPLY.)

**MONTMORENCY**—An Act to annex certain territory to the municipality of the  
Village of— (See BILL, No. 124.)

**MONTREAL**—An Act to amend the charter of the city of— (See BILL, No. 52.)

**MONTREAL**—An Act respecting the title of certain property situated in the dis-  
trict of— (See BILL, No. 107.)

**MONTREAL**—An Act respecting the financial reorganization of the city of—  
(See BILL, No. 16.)

**MONTREAL PROTESTANT CENTRAL SCHOOL BOARD**—An Act respecting the—  
(See BILL, No. 20.)

**MOTION EXTENDING DELAY FOR EXAMINATION AND PRESENTATION OF PRIVATE  
BILLS**, 63.

**MOTIONS FOR PRODUCTION OF DOCUMENTS GIVING RISE TO DEBATE**:—(See subject  
matter under ACCOUNTS AND PAPERS.)

**MOTIONS FOR PRODUCTION OF DOCUMENTS ETC**:—(See under ACCOUNTS AND  
PAPERS.)

### **Motions, Special :**

(See also subject matter under Accounts and Papers for motions for produc-  
tion of Documents giving rise to debate.)

*Mr. Chaloult*:—*Re* utterances by Lord Halifax, debate adjourned, 52. Motion  
adopted, 116.

*Mr. Chaloult*:—Question of privilege *re* refusal to insert a Notice of motion *re*  
income taxes and succession duties, 395.

*Mr. Chaloult*:—Regrets small representation of French Canadians on Hydro-  
Quebec, 339.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Motions, Special:—Continued.**

*Mr. Chaloult:—*Re sending recruits overseas, 339.

*Mr. Dumoulin:—*Radio programs, 376.

*Mr. Leduc:—*War effort, 340.

*Mr. Leduc:—*Old age pensions, 366.

**MOUNT ROYAL—**An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of—. (See BILL, No. 139.)

**MUNICIPAL BENEFIT ASSOCIATION—**An Act to incorporate the National—. (See BILL, No. 116.)

**MUNICIPAL AFFAIRS DEPARTMENT ACT—**An Act to amend the—. (See BILL, No. 10.)

**MUNICIPAL CODE—**An Act to amend the—. (See BILL, No. 48.)

**MUNICIPAL CONTRIBUTIONS FOR THE MAINTENANCE OF THE INSANE—**An Act to abolish—. (See BILL, No. 40.)

**MUTUELLE ECCLÉSIASTIQUE D'OTTAWA—**An Act to amend the charter of La—. (See BILL, No. 105.)

**N**

**NATIONAL MUTUAL BENEFIT ASSOCIATION—**An Act to incorporate the—. (See BILL, No. 116.)

**NICOLET—**An Act to confer certain powers on the *Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de*—. (See BILL, No. 123.)

**O**

**OKA-SUR-LE-LAC—**An Act to amend the Charter of the town of—. (See BILL No. 32.)

**ORDERS-IN-COUNCIL—**copy of— petitioned:—(See subject matter under ACCOUNTS AND PAPERS.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

ORDER—Question of, or Point of—:—(See SUMMARY OF MR. SPEAKER'S DECISIONS, 568.)

OTTAWA—An Act to amend the charter of *La Mutuelle Ecclésiastique d'—*. (See BILL, No. 105.)

## P

PAPINEAU—An Act respecting a portion of lot number eleven and the whole of lot number twelve in the sixth range south in the township of Amherst in the county of—. (See BILL, No. 108.)

PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act repealing Chapter 57, 7 George VI, entitled "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the St. Hyacinthe—. (See BILL, No. 176.)

PENSION ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 35.)

PENTECOST—An Act to recognize the Apostolic Church of— as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec. (See BILL, No. 101.)

PHARMACY ACT—An Act to amend the Quebec—. (See BILL, No. 177.)

POINT OF ORDER:—(See SUMMARY OF MR. SPEAKER'S DECISIONS, 568.)

PRISONERS ACT—An Act to repeal the Support of—. (See BILL, No. 8.)

PROCEDURE:—(See SUMMARY OF MR. SPEAKER'S DECISIONS, 568. See also under BILLS.)

PROTECTION OF CHILDREN—An Act respecting the—. (See BILL, No. 39.)

PROTECTION SCHOOLS—An Act respecting Child—. (See BILL, No. 38.)

PROTESTANT CENTRAL SCHOOL BOARDS—An Act to provide for the incorporation of—. (See BILL, No. 36.)

PUBLIC SERVICES AND THEIR EMPLOYEES—An Act respecting the Arbitration of Disputes between—. (See BILL, No. 2.)

## Q

QUEBEC—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL, No. 126.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

---

QUEBEC—An Act to amend the Act for the embellishment of the city of—. (See BILL, No. 4.)

QUEBEC FARM CREDIT ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 6.)

QUEBEC PHARMACY ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 177)

**Questions and Answers :**

1 Geo. VI, c. 2:—See Sulpicians.

2 Geo. VI, c. 15:—See Mining.

2 Geo. VI, c. 51:—See Highway system.

2 Geo. VI, c. 86:—See Seignioral rents.

4 Geo. VI, c. 14:—See Tax on retail sales.

4 Geo. VI, c. 15:—See Tobacco Tax Act.

4 Geo. VI, c. 16:—See Income Tax.

4 Geo. VI, c. 30:—See Quebec Fisheries Act.

4 Geo. VI, c. 31:—See Game Laws.

4 Geo. VI, c. 33:—See Plessis-Bélair.

6 Geo. VI, c. 14:—See Pension Act.

6 Geo. VI, c. 27:—See Agreement between the Dominion and the Province.

6 Geo. VI, c. 44:—See Lake St. Louis.

7 Geo. VI, c. 9:—See Civil Service Commission.

7 Geo. VI, c. 14:—See Pension Act.

7 Geo. VI, c. 32:—See Health Insurance.

16 Geo. V, c. 45:—See Educational Fund.

R.S.Q. (1941), c. 13.—See Pension Act.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Questions and Answers—Continued.**

*Advertising*—amount spent by the Liquor Commission for—, 236.

*Agency*:—See *Commercial*.

*Agenda*:—See *Order Paper*.

*Agreement* between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time—amount received by Ottawa under the Act respecting an—, 37.

*Albanel*—Amount spent under Special Warrant at—, 89.

*Amos*—Amount spent under Special Warrant at—, 88; 90; 92.

*Arbitration*:—See *Labour disputes*.

*Assistance*:—See *Public*.

*Beet-sugar factory*—Amount spent *re*—, 61.

*Beet-sugar factory*—various amounts spent *re*—, 309.

*Beet-sugar factory*—Additional amount spent *re*—, 314.

*Bernier, Victor*—particulars *re* contract awarded to—, 235.

*Borrowing*:—See *Loans*.

*Botanical Gardens*—work undertaken at the Montreal—to alleviate unemployment, 235.

*Buildings*—cost of purchase or rentals *re*—, 48.

*Buildings*—expenses *re* purchase or construction of—, 128; 133; 134.

*Buildings*—amount spent *re* office—, 212.

*Butler*—premium paid for sale of—, 170.

*Camp at Lac à l'Epaule*—amount spent on—, 453; 540.

*Camps* rent to sportsmen—particulars *re*—, 298.

---

For Sessional Papers, Documents:—See *Accounts and Papers*.

For Interpellations:—See *Questions and/or Accounts and Papers*.

---

---

**Questions and Answers:—Continued.**

- Chicoutimi*—officer appointed *re* Sunday observance at—, 460.
- Chicoutimi*—road leading to Tadoussac from—, 235.
- Chicoutimi*—sales tax collected by Government for account of—, 39.
- Civil Service Commission*—salaries to personnel of—, 505.
- Civil Service*:—See also employees.
- Commercial agencies*—established at Ottawa and elsewhere—particulars of establishment and personnel of—, 218; 385.
- Contracts* awarded with or without tenders being called:—See Laprairie; Mont-Joli; Val-Brillant; Étang-du-Nord; St-Pierre.
- Crown Prosecutors* appointed in various districts, 102; 103, 104; 105, 106; 107; 108; 109.
- Deputy-ministers*—appointment of new—, 271.
- Deschaillons*—cost of work on bridge at St-Jean—, 139.
- Disputes*:—See Labour.
- Dolbeau*—cost of investigation *re* labour dispute at—, 152.
- Donnacona*:—See viaduct.
- Drainage work*—amount spent in various counties, and implements purchased for—, 248; 250.
- Dupuy*—amount spent under Special Warrant at—, 92.
- Educational fund*—amount received through special taxes for—, 54.
- Employees*—comparative figures *re* dismissals and appointments of—, 272, 273; 274.
- Etang-du-Nord*:—particulars *re* contract for improvement works at l'—, 157.
- Farm Credit Bureau*—Mr. E. Poirier's connection with the—, 260.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*Federal Government:—See Agreement re suspension of taxes.*

*Fisheries Act—amount collected through special permits under the Quebec—, 37.*

*Functionnaires:—See Employees.*

*Gaols—officers appointed re administration of provincial—, 38.*

*Game Laws—amount collected through special permits under the Act to amend the—, 37.*

*Gayety Theatre—number of suits entered against and fines collected from the—, 45.*

*Gayety Theatre—Sunday performances by the—, 244.*

*German war-prisoners employed in forest operations, 54.*

*Guérin—amount spent under Special Warrant at—, 90.*

*Health Insurance Commission—salary paid to members of—, 22.*

*Hébertville Station—assistance to—, 55.*

*Highway at Morissette and Ste-Hénédine—work carried out on—, 219.*

*Highway leading from Chicoutimi to Tadoussac, 235.*

*Highway leading to Spencerwood—cost of—, 265.*

*Highway system—amount spent to assure advantages of a first-class—, 65.*

*Immovables:—See Buildings.*

*Implements for clearing stumps, 292.*

*Income Tax—amount collected under the Quebec—, 38.*

*Labour disputes—cost of investigating—, 152.*

*Labour disputes—amount paid re arbitration of—, 490.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---



---

**Questions and Answers:—Continued.**

*La Croche*—amount spent under Special Warrant at—, 89.

*Lake à l'Epaule*—camp at—, 453.

*Lake St. Louis Bridge Corporation*—assets transferred by—, 423.

*Lamorandière*—amount spent under Special Warrant at—, 92.

*Lamotte*—amount spent under Special Warrant at—, 90.

*Landrienne*—amount spent under Special Warrant at—, 91.

*Laprairie*—particulars *re* contract for a viaduct at—, 155.

*Laurendeau, A.*—amount paid to—, 384.

*Laval University* for mining, geological and metallurgical school—amount paid, 169.

*Leclair, J.-A.-A.*—amount paid to— *re* Sulpicians or for other reasons, 87.

*Leclair, J.-A.-A.*—particulars *re* amounts paid by Roads Department to—, 163.

*Licence plates*—particulars *re* contract for automobile—, 164.

*Liquor Commission:—See Quebec.*

*Liquor Commission*—amount spent on advertising by the Quebec—, 236.

*Lizotte bridge*—cost of work on—, 139.

*Loans*—costs incurred *re* floating of—, 44.

*Loans* floated by the Province in 1939—fate of—, 241.

*Ludington, Tracy*—particulars *re* amounts paid to—, 297.

*Macdonald College*—amount covered by Special Warrant and paid to—,

*Markers*—particulars *re* contract for automobile—, 164.

*Matalik township*—money spent on road work and bridges in—, 396.

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Questions and Answers:—Continued.**

---

*Mining, geological and metallurgical school—amount paid Laval University re—, 169.*

*Mining, geological and metallurgical school—reason for omitting from R.S.Q. the Act re—, 169.*

*Mistassini—amount spent under Special Warrant at—, 89.*

*Mont-Joli Sanatorium—particulars re contract for road leading to—, 156.*

*Montreal, city of:—See Labour disputes.*

*Montreal L. H. and Power Company—reports submitted to the Government by the—, 73; 74.*

*Montreal L. H. and Power Company—were reports submitted by—, 96; 97; 98.*

*Montreal L. H. and Power Company—reports re taxes imposed by Government on the—, 274.*

*Montreal Power securities assigned by the Sulpicians, 40.*

*Montreal Power securities for succession dues— assessment of—, 41.*

*Montreal—sales tax collected by Government for account of—, 39.*

*Montreal Tramways Co.—costs of investigation re—, 280.*

*Morisette:—See Highway.*

*Nédelec—amount spent under Special Warrant at—, 90.*

*Noire River—amount spent re bridge over—, 396.*

*Normandin—amount spent under Special Warrant at—, 89.*

*Offices:—See Buildings.*

*Order Paper—number of questions appearing on— and unanswered, 213.*

*Ottawa:—See Commercial Agency.*

*Outremont—city of:—See Labour disputes.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*Passage de la Bataille:—See Laprairie.*

*Pension Act—amounts paid and owed under the—, 116.*

*Picard, Gérard—amount paid by Government to—, 360.*

*Plessis-Bélair and de Bellefeuille bridges—particulars of expropriation and other costs re—, 164.*

*Poirier, Eugène—particulars re duties of and salary paid re—, 260.*

*Price Bros.:—See Labour disputes.*

*Prisons:—See Gaols.*

*Prisoners employed in forest operations.—German warprisoners, 54.*

*Public Assistance—increase in contributions by municipalities re—, 183.*

*Quebec Income Tax—amount collected under the—, 38.*

*Quebec Firemen:—See Labour disputes.*

*Quebec Fisheries Act:—See Fisheries.*

*Quebec Health.—See Health.*

*Quebec Liquor Commission—amount spent on advertising by the—, 236.*

*Quebec Liquor Commission—amount spent for advertising by—, 451.*

*Quebec Liquor Commission—gross receipts and remittances by the—, 276; 277; 279.*

*Quebec Running Streams Commission—amount spent re Rivière-du-Loup by—, 320.*

*Quebec Workmen's Compensation Commission—amount spent re building for—, 109.*

*Quebec Workmen's Compensation Commission—amount spent re new building for—, 312.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**

**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*Real Estate:—See Buildings.*

*Retail sales—amount collected during various periods through tax on—, 23.*

*Revised Statutes:—See Statutes.*

*Revised Statutes (1941)—number of laws in force and omitted from—, 154.*

*Revised Statutes of Quebec (1941)—amount spent re—, 110.*

*Revised Statutes—particulars re printing and distribution of—, 386; 428.*

*Rigaud—amount spent under Special Warrant at—, 88.*

*Riverin, S.-O. and Co'y.—particulars re contract for automobile markers awarded to—, 164.*

*Rivière-du-Loup—amount spent by Running Streams Commission re—, 320.*

*Roads:—See also Highway.*

*Roads or highway system—amount spent for—, 65.*

*Rochebeaucourt—amount spent under Special Warrant at—, 92.*

*St-Edouard-les-Plaines—amount spent under Special Warrant at—, 89.*

*Ste-Gertrude—amount spent under Special Warrant at—, 91.*

*Ste-Hélène Island—amount spent at— by Unemployment Bureau, 237.*

*Ste-Hénédine:—See Highway.*

*St-Jean-Deschaillons—cost of work on bridge at—, 139.*

*Ste-Jeanne-d'Arc—amount spent under Special Warrant at—, 90.*

*St. Louis Bridge Corporation—assets transferred Lake—, 423.*

*St-Mathieu—amount spent under Special Warrant at—, 91.*

*St-Octave de l'Avenir—amount awarded settlers at—, 387.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*St-Philippe Park* at Three Rivers—cost of work carried out at—, 235.

*St-Pierre-du-Lac*—particulars *re* contract for tunnel or road work at—, 157.

*Ste-Rose-de-Poularies*—amount spent under Special Warrant at—, 92.

*Sales Tax* collected by Government for account of various municipalities, 39.

*Seigniorial rents*—particulars of officers appointed *re* abolition of—, 387.

*Senneterre*—amount paid under Special Warrant to township of—, 88.

*Settlers* at St-Octave de l'Avenir—amount paid to—, 387.

*Special taxes* for Educational fund—amount received through—, 54.

*Special Warrant*, Order-in-Council 3847—expenditure covered by—, 152.

*Special Warrant*—amount spent for Macdonald College and covered by—, 163.

*Special Warrants*—money spent under—; *See*: Albanel; Dupuy; Guérin; Hébertville Station; La Croche, Lamorandière; Lamotte; Landrienne; Mistassini; Nédélec, Normandin; Rigaud; Rochebeaucourt; St-Édouard-les-Plaines; St-Mathieu; Ste-Gertrude, Ste-Jeanne-d'Arc; Ste-Rose-de-Poularies.

*Spencerwood*—money spent *re* road leading to—, 265.

*Sulpicians*—Montreal Power securities assigned to the Government by the—, 40.

*Sulpicians*—amount paid J.-A.-A. Leclair *re*—, 87.

*Sulpicians*—reason for omitting from the Revised Statutes the Act respecting the—, 118.

*Sulpicians*—receipts, salaries and disbursements *re*—, 137.

*Statutes 1941*—Reason for omitting certain acts from Revised—:—*See* Mining;

*Stumps*—machines for clearing—, 292.

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*Sunday performances at the Gayety Theatre, 244.*

*Sunday observance at Chicoutimi—appointment of officer re—, 460.*

*Sunday observance:—See Gayety Theatre.*

*Tadoussac—money spent on highway from Chicoutimi to—, 235.*

*Tax on retail sales—costs, fees, etc., payable to the Province re—, 271.*

*Tax on retail sales—amount collected during various periods, 36.*

*Tax on retail sales—legal proceedings re—, 240.*

*Taxes—amount received for Educational fund through special—, 54.*

*Taxes—suspension of certain—:—See Agreement between Federal and Provincial.*

*Three Rivers Exhibition grounds—work carried out at the—, 235.*

*Three-Rivers—money spent to alleviate unemployment at—, 166.*

*Tobacco tax Act—amount collected under the—, 36.*

*Trois-Rivières—sales tax collected by Government for account of—, 39.*

*Unemployment—amount spent at Ste-Hélène Island to alleviate—, 237.*

*Unemployment—money spent to alleviate unemployment at Three Rivers, 166.*

*Unemployment relief.—works for—:—See Buildings.*

*Unemployment relief works—money spent re—, 166.*

*Unemployment:—See also Highway.*

*Unemployment—work at the Botanical Gardens to alleviate—, 235.*

*Vaillancourt, Honourable Cyrille—connection with Provincial Government—, 193.*

*Val-Brillant—particulars re contract for tunnel at—, 156.*

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

**Questions and Answers:—Continued.**

*Valleyfield*—sales tax collected by Government for account of—, 39.

*Vanhalsberghe, L.-C.*—premium paid for sale of butter to—, 170.

*Viaduct*—work carried out on Donnacona—, 220; 221.

*Warrants:—See also Special.*

*Warrant*—assistance provided Hébertville Station under Special—, 55.

*Workmen's Compensation Commission*—amount spent *re* building for—, 109.

*Workmen's Compensation Commission*—money spent *re* new building for Quebec—, 312.

*Workmen's dwellings*—money spent on—, 134.

QUESTION OF ORDER:—(See SUMMARY OF MR. SPEAKER'S DECISIONS, 568.)

QUEBEC HYDRO-ELECTRIC COMMISSION—An Act to establish the—. (See BILL, No. 17.)

**R**

REGISTRATION DIVISION OF GASPÉ—An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the—. (See BILL, No. 25.)

REID, SIR ROBERT GILLESPIE—An Act respecting the Estate of the late—. (See BILL, No. 130.)

ROMIEU, STE. ANNE-DES-MONTS-AND-ST. MAXIME-DU-MONT-LOUIS—An Act respecting the municipalities of the west part of the township of—. (See BILL, No. 26.)

REPEALING CHAPTER 88 OF THE REVISED STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1941, ENTITLED "AN ACT TO IMPOSE A TAX ON RETAIL SALES WITHIN THE PROVINCE"—An Act—. (See BILL, No. 175.)

RETAIL MERCHANTS MUTUAL INSURANCE COMPANY—An Act to incorporate— (See BILL, No. 110.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

REVISED STATUTES, 1941:—(See subject matter under QUESTIONS AND ANSWERS; also ACCOUNTS AND PAPERS.)

REVISED STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC 1941, ENTITLED "AN ACT TO IMPOSE A TAX ON RETAIL SALES WITHIN THE PROVINCE..—An Act repealing Chapter 88 of the—. (See BILL, No. 175.)

## S

STE. ANNE-DES-MONTS AND ST. MAXIME-DU-MONT-LOUIS—An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu—. (See BILL, No. 26.)

ST.COLOMB DE SILLERY—An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of—. (See BILL, No. 117.)

STE. CROIX DE TADOUSSAC, FIXING THE SUMS PAYABLE AS TAXES, BY THE CANADA STEAMSHIP LINES LIMITED—An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of—. (See BILL, No. 143.)

ST. HYACINTHE—writ of election for district of—, 178.

ST. HYACINTHE PASTEURIZATION AND MILK CONTROL COMMISSION—An Act repealing Chapter 57, 7 George VI, entitled "An Act respecting the Dairy School of the Province of Quebec and the—. (See BILL, No. 176.)

SAINT-JOSEPH, COUNTY OF DRUMMOND—An Act respecting the Town of—. (See BILL, No. 127.)

ST. LAMBERT—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL, No. 128.)

ST. MAURICE POWER CORPORATION, AT LA TUQUE—An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of—. (See BILL, No. 103.)

ST. MAXIME-DU-MONT-LOUIS—An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Ste. Anne-des-Monts and—. (See BILL, No. 26.)

SALES TAX—An Act to amend the—. (See BILL, No. 21.)

SAUVÉ, HONBLE ARTHUR—House adjourns as mark of respect for memory of late—, 81.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---



---

SCHOOL BOARDS OF MONTREAL—An Act respecting the loans of the—. (See BILL, No. 28.)

SCHOOL BOARDS—An Act to provide for the incorporation of Protestant Central—. (See BILL, No. 36.)

SCHOOLS—An Act respecting Child Protection—. (See BILL, No. 38.)

SCHOOLS—An Act respecting Free Education and Text-books in certain Public—. (See BILL, No. 43.)

SCHOOLS ACT—An Act to amend the Specialized—. (See BILL, No. 46.)

SECURITY TRANSFER TAX ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 15.)

SETTLERS THE CREDIT NECESSARY FOR THE PROPER WORKING OF THEIR LOTS—An Act to secure for—. (See BILL, No. 5.)

SHAWINIGAN FALLS—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILLS, No. 113.)

SILLERY—An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of St. Colomb de—. (See BILL, No. 117.)

SOCIAL WELFARE—An Act to establish the Department of—. (See BILL, No. 37.)

SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DE L'UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS—An Act to incorporate La—. (See BILL, No. 102.)

SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES—An Act to incorporate La—. (See BILL, No. 146.)

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISE DU CANADA—An Act respecting the—. (See BILL, No. 132.)

SPEAKER, MR.:—

Summary of decisions, 568.

Gives instructions to lay aside a notice of motion, 396.

Is informed of vacancy and issues warrant, 178.

SPECIAL MOTIONS:—(See MOTIONS.)

SPECIALIZED SCHOOLS ACT—An Act to amend the—. (See BILL, No. 46.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.

For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

SPEECH FROM THE THRONE—Address in reply to—, proposed by Mr. Jodoin, seconded by Mr. Bullock, debate adjourned, 13. Adopted, 16.

STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC 1941, ENTITLED "AN ACT TO IMPOSE A TAX ON RETAIL SALES WITHIN THE PROVINCE"—An Act repealing Chapter 88 of the Revised—. (See BILL, No. 175.)

STEPHENS, MARGUERITE CLAIRE—An Act respecting the estate of the late—, (See BILL, No. 104.)

SUPPLY:—(See also under ACCOUNTS AND PAPERS.)

### Supply and Ways and Means :

House agrees to resolve into Committee of Supply at the next sitting, 34.

House agrees to resolve into Committee of Ways and Means at the next sitting, 34.

Supplementary Estimates referred to Committee of Supply, 142.

Estimates referred to Committee of Supply, 143.

Resolutions adopted (Supplementary Estimates), 194.

Amendment negatived (vote); in Committee. Interim supply a/c main estimates, 221. Amendment; progress, 283. Debate adjourned, 303. Resolutions adopted, 307. Progress, 322. Resolutions adopted, 325. Resolutions adopted, 329. Resolutions adopted, 337. Resolutions, 342. Resolutions, 347. Resolutions, 357. Resolution, 362. Amendment; resolutions, 364. Progress, reported, 378. Resolutions adopted, 381. Resolutions, 384. Resolutions, 391. Resolutions, 392. Resolutions, 402. Resolutions, 406. Resolutions, 409. Resolutions, 410. Resolutions, 412. Progress, 421. Resolutions, 440. Interim Supply a/c main Estimates, 449. Resolution, 465. Debate adjourned, 469. Debate resumed; Resolutions adopted, 471. Resolution adopted, 479. Resolutions, 482. Progress, 490. Resolution, 496. Resolutions, 498. Motion to go into Committee rejected, 486. Progress, 502, Resolutions, 507. Resolutions, 511. Progress, 515. Resolutions, 544.

Supply Bills: Nos. 18; 19; 22; 50.

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

**Supply and Ways and Means:—Continued.****WAYS AND MEANS:—(Budget)**

Budget Debate; adjourned:—148; amendment negatived, 154; 202; 211; 224; 238; 268; 281; adopted, 282.

**WAYS AND MEANS:—**

Resolutions adopted:—201; 223; 450; 559.

**AMENDMENTS TO SUPPLY:—**

*Mr. Barrette:*—Disapproving of the appointments to Hydro-Quebec, 405.

*Mr. Barrette:*—Stressing the duty of the Government to adopt measures assuring workmen of the same working conditions as those prevailing elsewhere, 380.

*Mr. Barrette:*—Urging water powers be developed for the benefit of the entire population granting fair electricity rates, 303.

*Mr. Barrette:*—Urging electrification of rural centers and establishment of cooperatives, 221.

*Mr. Beaulieu:*—Proposes developing natural resources in favour of youth, 322.

*Mr. Bégin* Blames Government for its policy re colonization, 489.

*Mr. Chaloult:*—Expressing regret that the Federal Government and Provincial have neglected to widely distribute wealth and extend privileges, 469.

*Mr. Elie:*—Blames Government for having sacrificed and forsaken many rights, prerogatives and liberties of the people, 378.

*Mr. Elie:*—Urging adoption of measures to guarantee farmers and their sons fulfilment of pledges and facilities for obtaining help as well as trade opportunities, 364.

*Mr. Elie:*—Proposing reduction in price of chemical fertilizers, 346.

*Mr. Elie:*—Proposing adoption of a policy of drainage, 336.

*Mr. Gagnon:*—Blames Government for agreement with Beauharnois Power, 501.

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

**Supply and Ways and Means:—Continued.**

*Mr. Labbé:*—Urges Government adopt measures favoring large families, 402.

*Mr. Langlais:*—Claims more justice for fishermen of Gaspé, Magdalen Islands and North Shore, 439.

*Mr. Lorrain:*—Blames Government for policy *re* sugar-beets, 514.

*Mr. Lorrain:*—Blames Government for refusing farmers grants for roads in villages and condemns favoritism, 408.

*Mr. Lorrain:*—Suggesting that the Department of Mines be run as a separate department, 392.

*Mr. Lorrain:*—Requesting clear, precise and complete report *re* financial situation of the Province, 361.

*Mr. Lorrain:*—Urging measures to prevent concentration of wealth and help to small property owners, 282.

*Mr. Talbot:*—Blames Government for waste *re* new building Workmens' Compensation Commission and favoritism detrimental to workmen, 543.

*Mr. Talbot:*—Blames Government for not encouraging the operation of the Chicoutimi Mills, 422.

**AMENDMENT TO WAYS AND MEANS:—**

*Mr. Beaulieu:*—Blames Government for imposing new taxes, increasing number of employees, neglecting to prepare for post-war period, 155.

**SUPPORT OF PRISONERS ACT—An Act to repeal the—.** (See BILL, No. 8.)

**T**

**TADOUSSAC, FIXING THE SUMS PAYABLE AS TAXES, FOR ALL MUNICIPAL AND SCHOOL PURPOSES, BY THE CANADA STEAMSHIP LINES LIMITED—An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of the School commissioners for the municipality of Ste. Croix.—** (See BILL, No. 143.)

**TANGUAY—An Act respecting the estate of the late Jean Boucher and the late Félicité—.** (See BILL, No. 137.)

---

**For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.**  
**For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.**

---

---

TAX ON RETAIL SALES WITHIN THE PROVINCE"—An Act repealing Chapter 88 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1941, entitled "An Act to impose a—. (See BILL, No. 175.)

TAXES—An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of—. (See BILL, No. 54.)

TAX ON MEALS—An Act to amend the Act respecting the Hospital—. (See BILLS, No. 23.)

TECHNICIANS—An Act respecting Certified—. (See BILLS, No. 51.)

TEXT-BOOKS IN CERTAIN PUBLIC SCHOOLS—An Act respecting Free Education and—. (See BILL, No. 43.)

THREE RIVERS CATHOLIC SCHOOL COMMISSION—An Act respecting the—. (See BILL, No. 138.)

THRONE SPEECH—Address in reply to—, proposed by Mr. Jodoin, seconded by Mr. Bullock, debate adjourned, 13. Adopted, 16.

TITLE TO A CERTAIN PROPERTY SITUATED IN THE DISTRICT OF MONTREAL—An Act respecting the—. (See BILL, No. 107.)

TOWNS ACT—An Act to amend the Cities and—. (See BILL, No. 47.)

TRANSFER TAX ACT—An Act to amend the Security—. (See BILL, No. 15.)

## U

UNION CATHOLIQUE DES CULTIVATEURS—An Act to incorporate *La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'—*. (See BILL, No. 102.)

## V

VAL D'OR—An Act respecting the town of—. (See BILL, No. 112.)

VERDUN—An Act to amend the charter of the city of—. (See BILL, No. 134.)

## W

WELFARE—An Act to establish the Department of Social—. (See BILL, No. 37.)

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---

WHITEHEAD, GEORGE ROBERT BEETHOM, TO THE PRACTICE OF THE PROFESSION OF ADVOCATE—An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit—. (See BILL, *No. 142.*)

WORKMEN'S COMPENSATION ACT—An Act to amend the—. (See BILL, *No. 24.*)

WRIT OF ELECTION FOR DISTRICT OF ST. HYACINTHE, 178.

---

For Sessional Papers, Documents:—See Accounts and Papers.  
For Interpellations:—See Questions and/or Accounts and Papers.

---